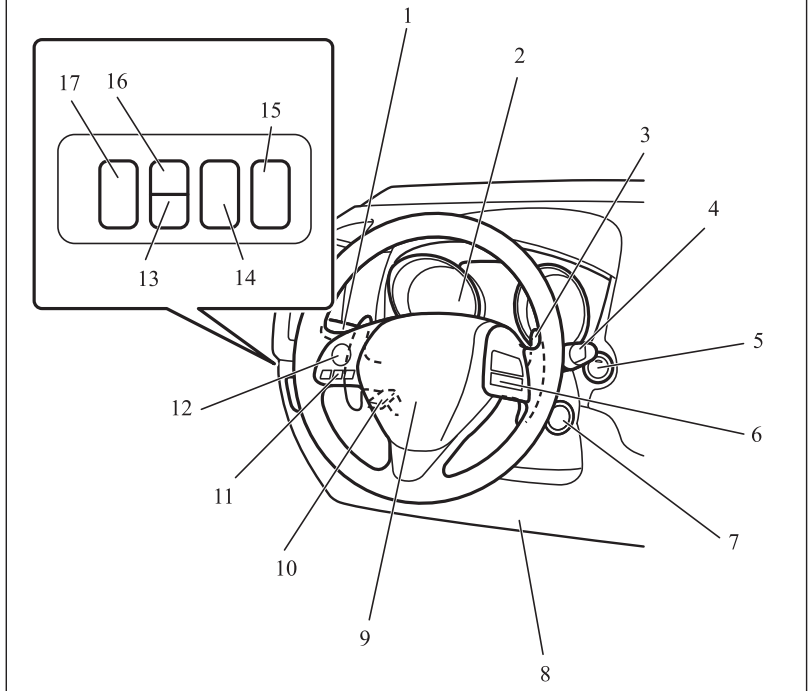
Spis treści

Wprowadzenie	1
Informacje ogólne	2
Zamykanie i otwieranie	3
Fotele i pasy bezpieczeństwa	4
Przyrządy i elementy sterujące	5
Uruchamianie i jazda	6
Komfort jazdy	7
Awarie	8
Konserwacja pojazdu	9
Konserwacja	10
Dane techniczne	11
Indeks alfabetyczny	12
Deklaracje zgodności	13

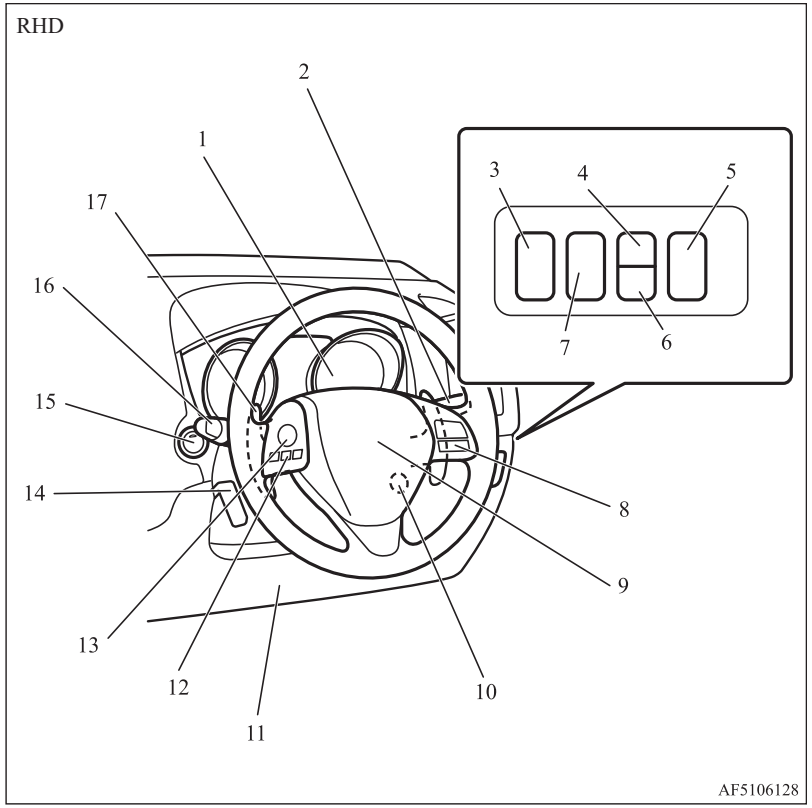
1 Wskaźniki i urządzenia sterujące

LHD



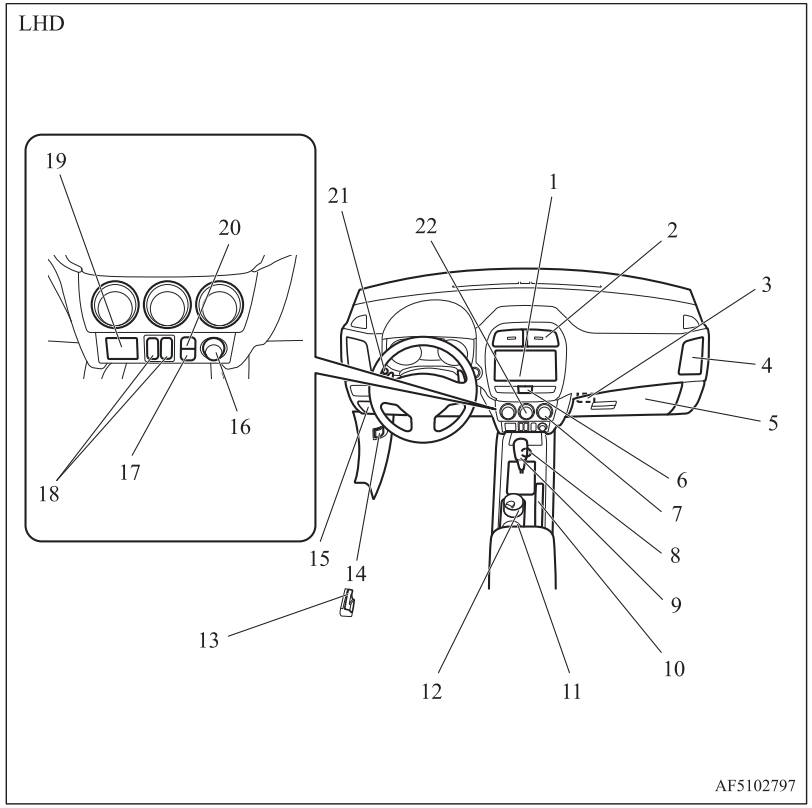
1. Zespolony przełącznik reflektorów i świateł mijania str. 5-49
   Dźwignia kierunkowskazów str. 5-59
   Przełącznik przednich świateł przeciwmgielnych* str. 5-60
   Przełącznik tylnego światła przeciwmgielnego str. 5-60
   Przełącznik systemu automatycznych świateł drogowych (AHB)* str. 5-53
2. Instrumenty str. 5-02
3. Przełączniki zmiany biegów* str. 6-27
4. Przełącznik wycieraczek i spryskiwacza przedniej szyby str. 5-61
   Przełącznik wycieraczki i spryskiwacza szyby tylnej str. 5-64
5. Przycisk uruchamiania silnika* str. 3-15
6. Przełączniki tempomatu* str. 6-46
7. Wyłącznik zapłonu* str. 6-12
8. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – poduszka powietrzna chroniąca kolana kierowcy* str. 4-25, 4-30
9. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – poduszka powietrzna (fotel kierowcy) str. 4-25, 4-29
   Przełącznik sygnału dźwiękowego str. 5-66
10. Dźwignia regulacji nachylenia i wysunięcia kierownicy str. 6-08
11. Interfejs Bluetooth® 2.0* str. 7-51
12. Przełączniki sterowania systemem audio umieszczone w kierownicy* str. 7-24
13. Przełącznik układu ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)* str. 6-74
14. Przełącznik czujnika radarowego* str. 6-85
15. Przełącznik wł./wył. układu BSW (Blind Spot Warning)* str. 6-67
16. Przełącznik układów FCM (Forward Collision Mitigation) i RMS (radarowego układu zapobiegania przyśpieszeniu)* str. 6-56, 6-67
17. Regulator ustawienia świateł przednich* str. 5-57

OGAO20E2



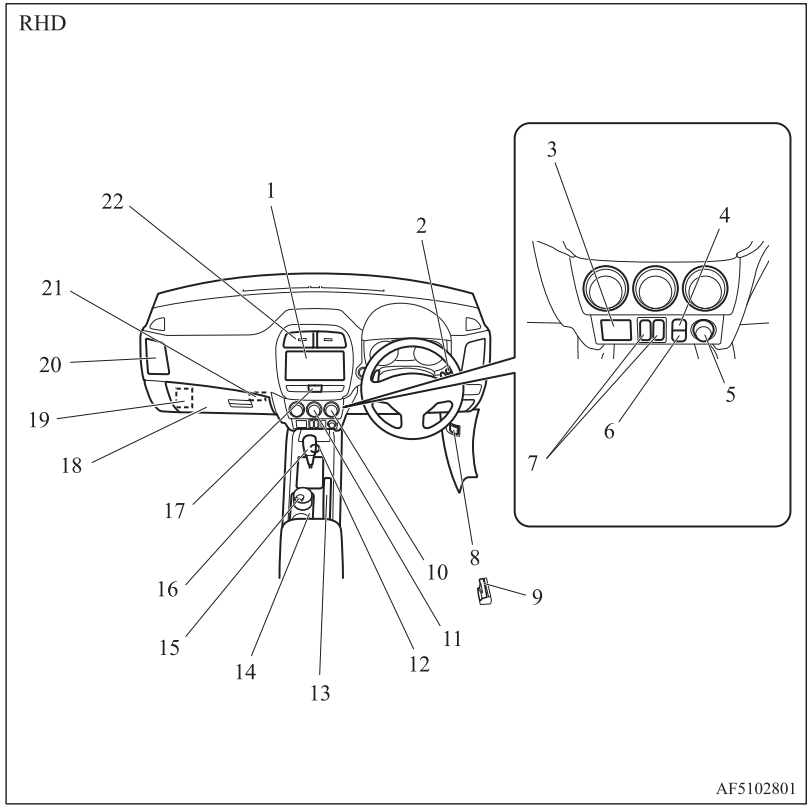
1. Instrumenty str. 5-02
2. Przełącznik wycieraczek i spryskiwacza przedniej szyby str. 5-61
   Przełącznik wycieraczki i spryskiwacza szyby tylnej str. 5-64
3. Przełącznik wł./wył. układu BSW (Blind Spot Warning)* str. 6-67
4. Przełącznik układów FCM (Forward Collision Mitigation) i RMS (radarowego układu zapobiegania przyśpieszeniu)* str. 6-56, 6-67
5. Regulator ustawienia świateł przednich* str. 5-57
6. Przełącznik układu ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)* str. 6-74
7. Przełącznik czujnika radarowego* str. 6-85
8. Przełączniki tempomatu* str. 6-46
9. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – poduszka powietrzna (fotel kierowcy) str. 4-25, 4-29
   Przełącznik sygnału dźwiękowego str. 5-66
10. Wyłącznik zapłonu* str. 6-12
11. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – poduszka powietrzna chroniąca kolana kierowcy* str. 4-30
12. Interfejs Bluetooth® 2.0* str. 7-51
13. Przełączniki sterowania systemem audio umieszczone w kierownicy* str. 7-24
14. Dźwignia regulacji nachylenia i wysunięcia kierownicy str. 6-08
15. Przycisk uruchamiania silnika* str. 3-15
16. Zespolony przełącznik reflektorów i świateł mijania str. 5-49
    Dźwignia kierunkowskazów str. 5-59
    Przełącznik przednich świateł przeciwmgielnych* str. 5-60
    Przełącznik tylnego światła przeciwmgielnego str. 5-60
    Przełącznik systemu automatycznych świateł drogowych (AHB)* str. 5-53
17. Przełączniki zmiany biegów* str. 6-27

OGAO20E2



1. System audio* str. 7-12
   SYSTEM AUDIO Z WYŚWIETLACZEM*
   System audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA)*
   System audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA) z systemem nawigacji*
   Więcej informacji znajduje się w oddzielnym podręczniku użytkownika
2. Nawiewy środkowe str. 7-02
3. Gniazdo kluczyka* str. 3-22
4. Nawiewy boczne str. 7-02
5. Przełącznik poduszki powietrznej pasażera z przodu str. 4-28
   Schowek przedni str. 7-86
6. Włącznik świateł awaryjnych str. 5-59
7. Przełącznik ogrzewania szyby tylnej str. 5-65
8. Pokrętło wyboru trybu jazdy* str. 6-31
9. Dźwignia zmiany biegów* str. 6-21
   Dźwignia wybieraka* str. 6-21
10. Dźwignia hamulca postojowego str. 6-06
11. Uchwyt na kubek str. 7-88
12. Popielniczka* str. 7-80
13. Dźwignia otwierania wlewu paliwa str. 2-03
14. Dźwignia otwierania maski silnika str. 10-03
15. Bezpieczniki str. 10-18
16. Gniazdo akcesoriów* str. 7-81
    Zapalniczka* str. 7-80
17. Przełącznik Auto Stop & Go (AS&G) OFF* str. 6-16
18. Przełączniki ogrzewania foteli* str. 4-06
19. Złącze wejściowe USB* str. 7-76
20. Wyłącznik układu ASC* str. 5-06
21. Przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego str. 5-06
22. Klimatyzacja* str. 7-03

OGAO20E2

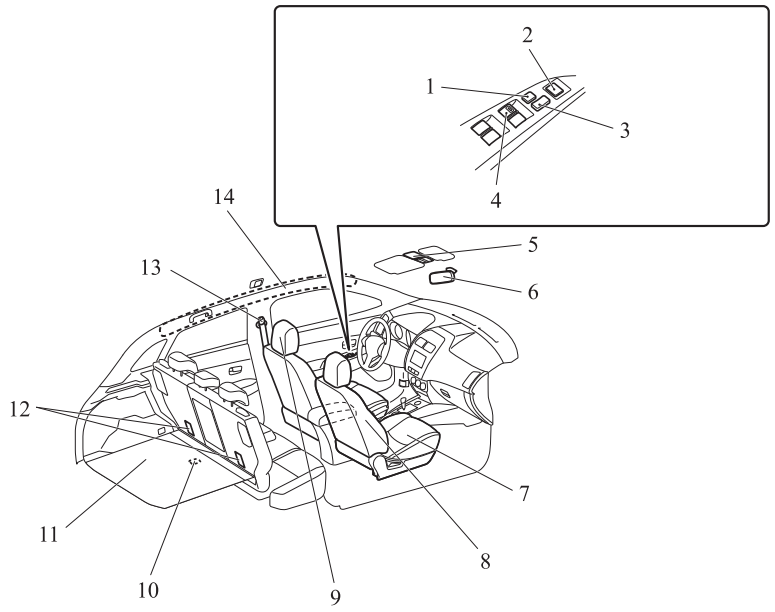


1. System audio* str. 7-12
   SYSTEM AUDIO Z WYŚWIETLACZEM*
   System audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA)*
   System audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA) z systemem nawigacji*
   Więcej informacji znajduje się w oddzielnym podręczniku użytkownika
2. Przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego str. 5-06
3. Złącze wejściowe USB* str. 7-76
4. Wyłącznik układu ASC* str. 5-06
5. Gniazdo akcesoriów str. 7-81
6. Przełącznik Auto Stop & Go (AS&G) OFF str. 6-16
7. Przełączniki ogrzewania foteli* str. 4-06
8. Dźwignia otwierania maski silnika str. 10-03
9. Dźwignia otwierania wlewu paliwa str. 2-03
10. Przełącznik ogrzewania szyby tylnej str. 5-65
11. Klimatyzacja* str. 7-03
12. Pokrętło wyboru trybu jazdy* str. 6-31
13. Dźwignia hamulca postojowego str. 6-06
14. Uchwyt na kubek str. 7-88
15. Popielniczka* str. 7-80
16. Dźwignia zmiany biegów* str. 6-21
    Dźwignia wybieraka* str. 6-21
17. Włącznik świateł awaryjnych str. 5-59
18. Przełącznik poduszki powietrznej pasażera z przodu str. 4-28
    Schowek przedni str. 7-86
19. Bezpieczniki str. 10-18
20. Nawiewy boczne str. 7-02
21. Gniazdo kluczyka* str. 3-22
22. Nawiewy środkowe str. 7-02

OGAO20E2

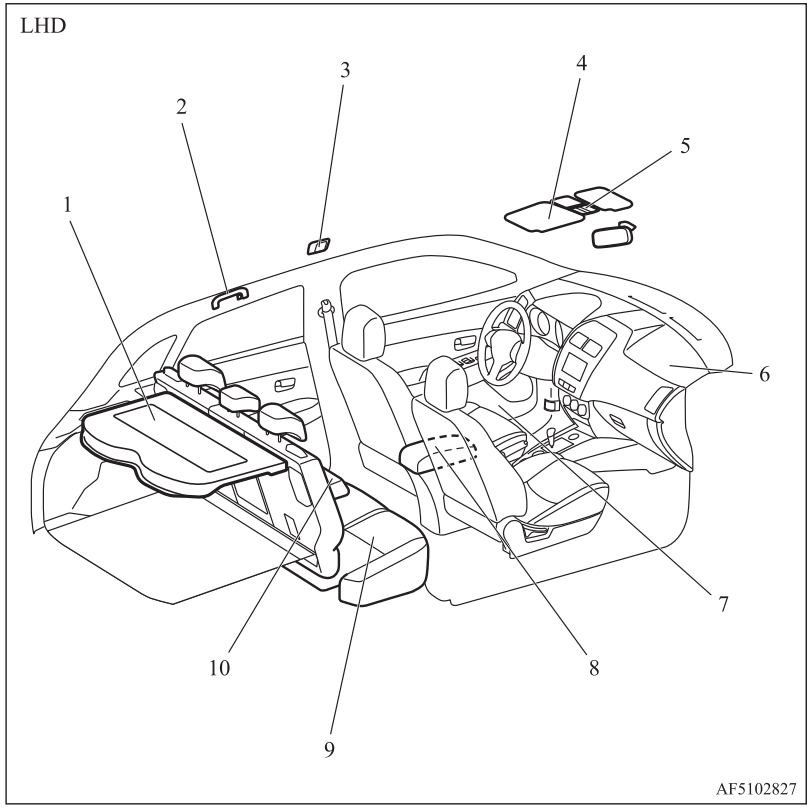
1 Wnętrze pojazdu

LHD



1. Przełącznik blokowania str. 3-45
2. Przełącznik zewnętrznych lusterek wstecznych sterowanych elektrycznie str. 6-10
3. Zamek centralny str. 3-30
4. Przełącznik elektrycznego sterowania szybą str. 3-44
5. Przełącznik oświetlenia w osłonie przeciwsłonecznej* str. 7-84
6. Wewnętrzne lusterko wsteczne str. 6-08
7. Fotel przedni str. 4-03
   Ogrzewany fotel* str. 4-06
8. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – boczna poduszka powietrzna (przednie fotele)* str. 4-25, 4-33
9. Zagłówki str. 4-07
10. Lampka przedziału bagażowego str. 7-83
11. Schowek w podłodze bagażnika* str. 7-88
12. Zaczepy mocujące fotelika dziecięcego str. 4-22
13. Pasy bezpieczeństwa str. 4-09
    Regulowany punkt mocowania pasa bezpieczeństwa str. 4-12
14. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – kurtyna powietrzna* str. 4-25, 4-33

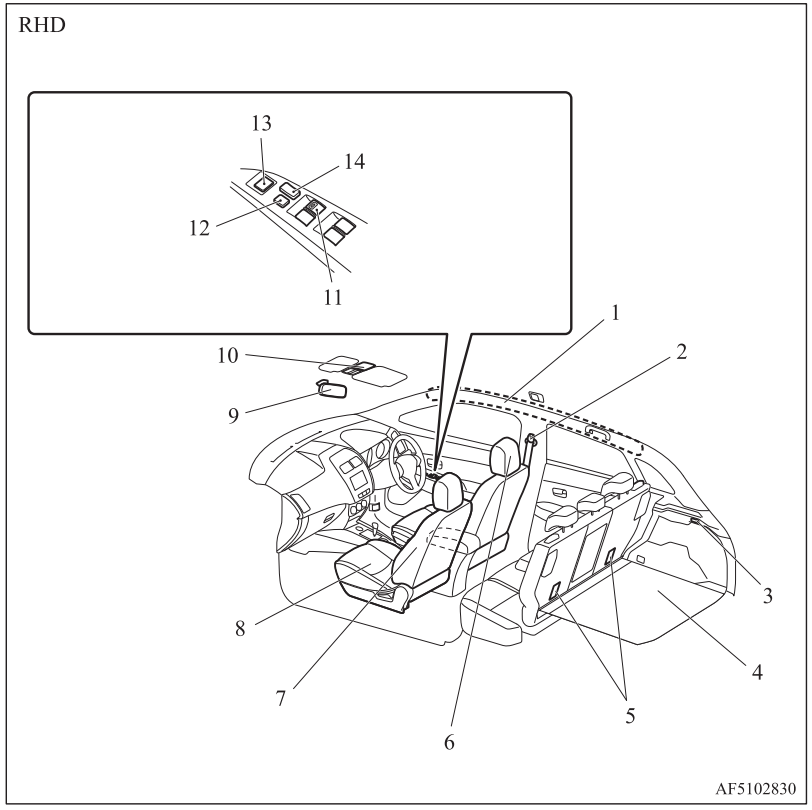
OGAO20E2



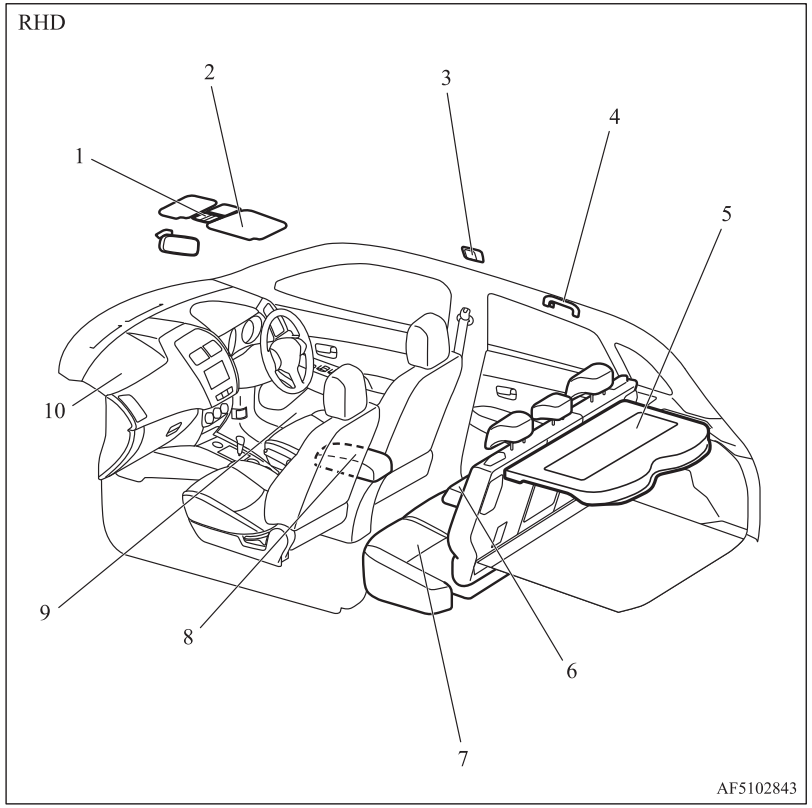
1. Tylna półka* str. 7-89
2. Uchwyt pomocniczy str. 7-90
   Wieszak str. 7-90
3. Lampka oświetlenia wnętrza (tył)* str. 7-83
4. Osłony przeciwsłoneczne str. 7-79
   Lusterko wewnętrzne str. 7-79
   Uchwyt na karty i bilety str. 7-79
5. Lampka osobista i oświetlania wnętrza (przednia) str. 7-82
   Przycisk rolety przeciwsłonecznej* str. 3-46
   Mikrofon (pojazdy z interfejsem Bluetooth® 2.0)* str. 7-52
6. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) - poduszka powietrzna (fotel pasażera z przodu) str. 4-25, 4-29
7. Uchwyt na butelki str. 7-89
8. Podłokietnik str. 7-81
   Gniazdko do podłączania akcesoriów str. 7-81
9. Tylne fotele str. 4-06
10. Podłokietnik* str. 4-06
    Uchwyt na kubek* str. 7-88

OGAO20E2

RHD



1. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – kurtyna powietrzna* str. 4-25, 4-33
2. Pasy bezpieczeństwa str. 4-09
   Regulowany punkt mocowania pasa bezpieczeństwa str. 4-12
3. Lampka przedziału bagażowego str. 7-83
4. Schowek w podłodze bagażnika* str. 7-88
5. Zaczepy mocujące fotelika dziecięcego str. 4-22
6. Zagłówki str. 4-07
7. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – boczna poduszka powietrzna (przednie fotele)* str. 4-25, 4-33
8. Fotel przedni str. 4-03
   Ogrzewany fotel* str. 4-06
9. Wewnętrzne lusterko wsteczne str. 6-08
10. Przełącznik oświetlenia w osłonie przeciwsłonecznej* str. 7-84
11. Przełącznik elektrycznego sterowania szybą str. 3-44
12. Przełącznik blokowania str. 3-45
13. Przełącznik zewnętrznych lusterek wstecznych sterowanych elektrycznie str. 6-10
14. Zamek centralny str. 3-30

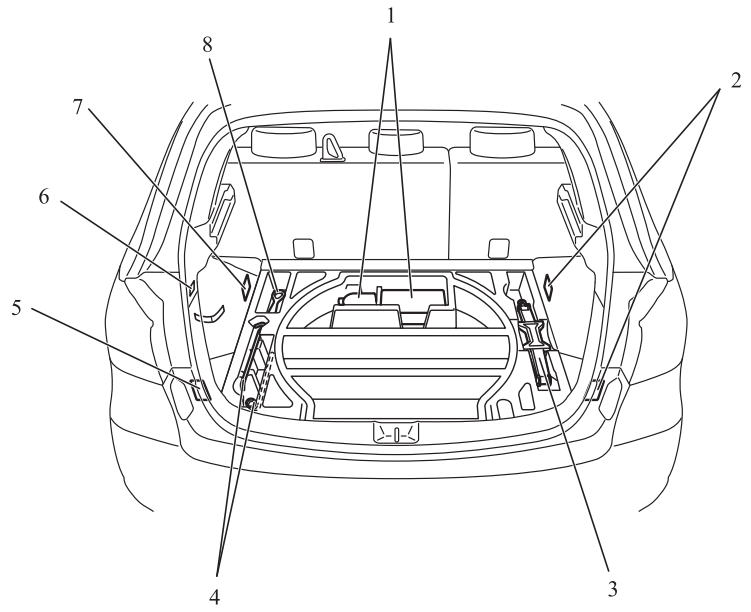


1. Lampka osobista i oświetlania wnętrza (przednia) str. 7-82
   Przycisk rolety przeciwsłonecznej* str. 3-46
   Mikrofon (pojazdy z interfejsem Bluetooth® 2.0)* str. 7-52
2. Osłony przeciwsłoneczne str. 7-79
   Lusterko wewnętrzne str. 7-79
   Uchwyt na karty i bilety str. 7-79
3. Lampka oświetlenia wnętrza (tył)* str. 7-83
4. Uchwyt pomocniczy str. 7-90
   Wieszak str. 7-90
5. Tylna półka str. 7-89
6. Podłokietnik* str. 4-06
   Uchwyt na kubek* str. 7-88
7. Tylne fotele str. 4-06
8. Podłokietnik str. 7-81
   Gniazdko do podłączania akcesoriów str. 7-81
9. Uchwyt na butelki str. 7-89
10. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) - poduszka powietrzna (fotel pasażera z przodu) str. 4-25, 4-29

OGAO20E2

1 Bagażnik

Pojazdy z zestawem do naprawiania opon

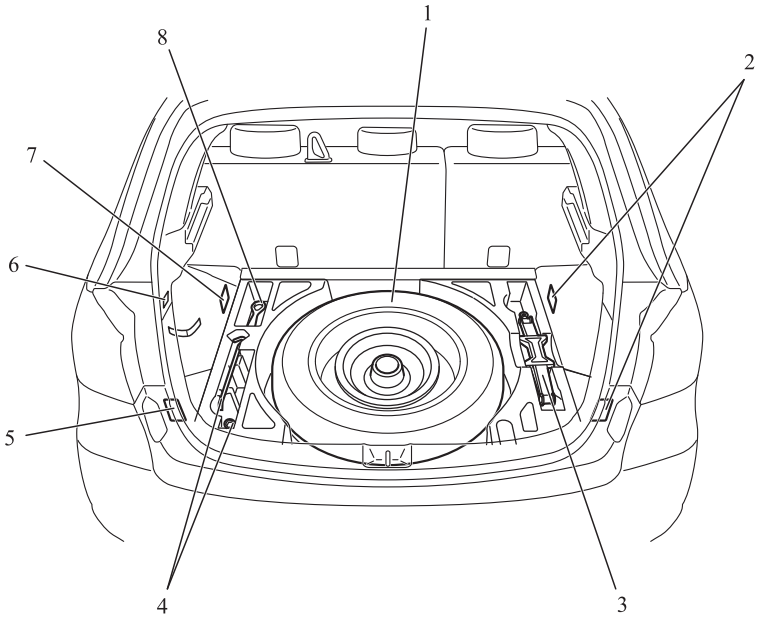


AF5102944B

1. Zestaw do łatania opon str. 8-07
2. Zaczep str. 7-91
3. Podnośnik str. 8-06
4. Narzędzia str. 8-06
5. Zaczep str. 7-91
6. Wieszak
7. Zaczep str. 7-91
8. Narzędzia str. 8-06

OGAO20E2

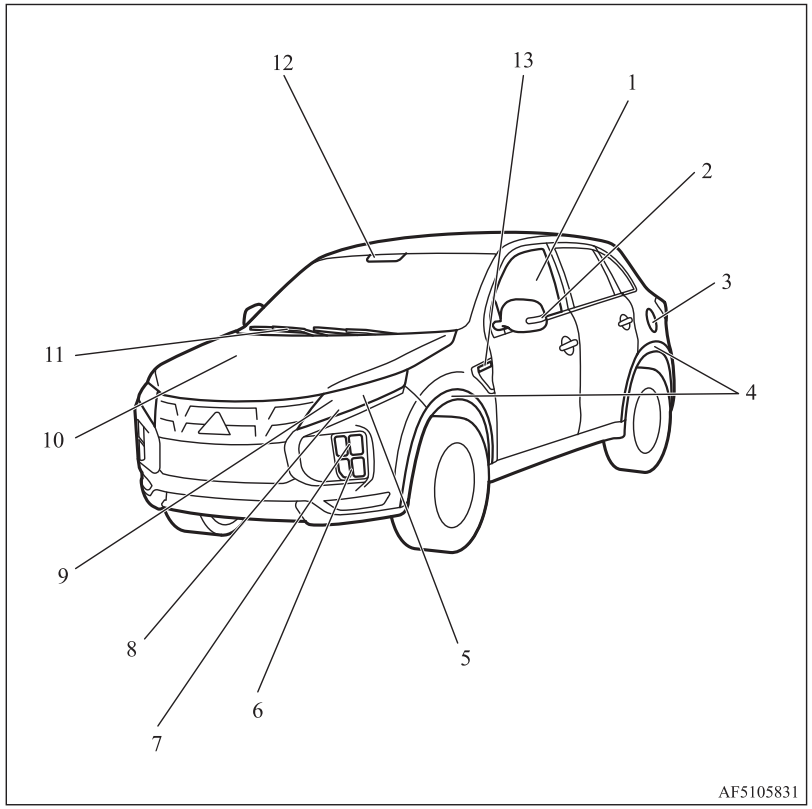
Pojazdy z kołem zapasowym



1. Koło zapasowe str. 8-14
2. Zaczep str. 7-91
3. Podnośnik str. 8-06
4. Narzędzia str. 8-06
5. Zaczep str. 7-91
6. Wieszak
7. Zaczep str. 7-91
8. Narzędzia str. 8-06

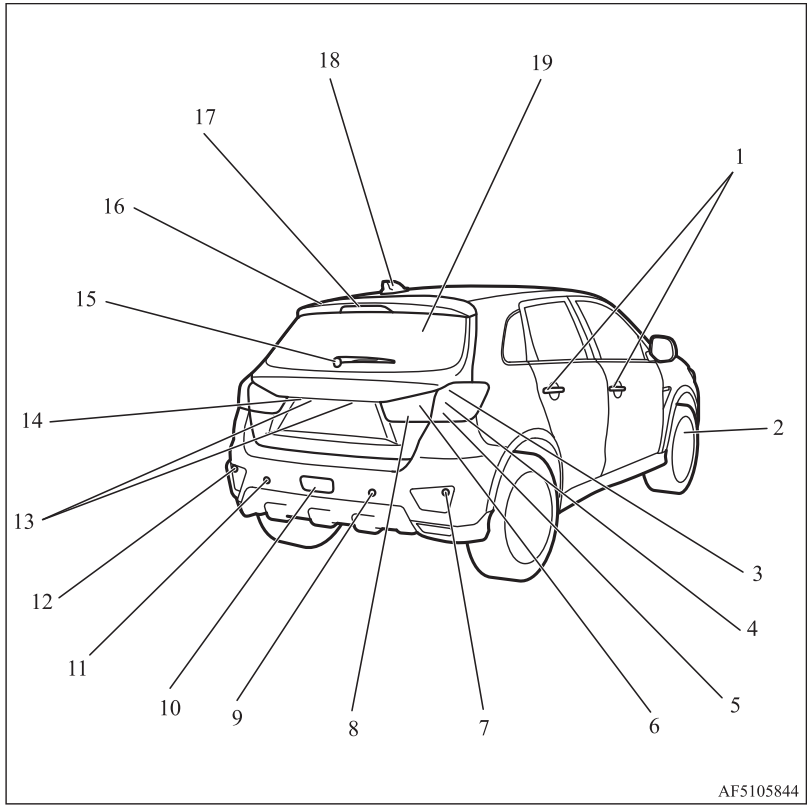
OGAO20E2

1 Elementy zewnętrzne



1. Elektryczne sterowanie szybami str. 3-43
2. Zewnętrzne lusterko wsteczne str. 6-10
   Kierunkowskazy boczne* str. 5-59, 10-27, 10-29
3. Dźwignia otwierania str. 2-03
4. Nakładka nadkola*
   Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz Wymiary pojazdu str. 11-04.
5. Reflektory, światła mijania str. 5-49, 10-27, 10-28
6. Przednie reflektory przeciwmgłowe* str. 5-60, 10-27, 10-29
7. Kierunkowskazy przednie str. 5-59, 10-27, 10-28
8. Światła dzienne/światła pozycyjne str. 10-28, 10-27, 10-28
9. Reflektory, światła drogowe str. 5-49, 10-27, 10-28
10. Maska silnika str. 10-03
11. Wycieraczki szyby przedniej str. 5-61
12. Czujnik* [układy automatycznych świateł drogowych (AHB), FCM (Forward Collision Mitigation System), radarowego zapobiegania przyśpieszeniu (RMS) (przód) i ostrzeżenia o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)] str. 5-53, 6-51, 6-62, 6-74
    Czujnik deszczu str. 5-61
13. Kierunkowskazy boczne* str. 5-59, 10-27, 10-29

OGAO20E2



1. Bezkluczykowy system otwierania pojazdu* str. 3-04, 3-24.
   Bezkluczykowy system uruchomienia pojazdu* str. 3-09
   Blokowanie i odblokowywanie zamków drzwi str. 3-28
2. Zmiana opon str. 8-13
   Ciśnienie w oponach str. 10-11
   Rotacja opon str. 10-13
   Łańcuchy na koła str. 10-15
   Rozmiar opon i felg str. 11-10
   Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach* str. 6-77
3. Światła stop str. 5-49, 10-27, 10-30
4. Światła tylne str. 5-49, 10-27, 10-31
5. Kierunkowskazy tylne/światła awaryjne str. 5-59, 5-59, 10-27, 10-30
6. Światła tylne str. 5-49, 10-27, 10-31
7. Czujniki narożne* str. 6-83
8. Światło cofania str. 10-26, 10-31
9. Czujniki cofania* str. 6-83
10. Tylne światło przeciwmgielne str. 5-60, 10-27, 10-30
11. Czujniki cofania* str. 6-83
12. Czujniki narożne* str. 6-83
13. Oświetlenie tablicy rejestracyjnej str. 5-49, 10-27, 10-32
14. Kamera widoku tylnego* str. 6-87
15. Wycieraczka szyby tylnej str. 5-64
16. Tylny spoiler
17. Wysoko mocowane światło stopu str. 10-27
18. Antena
19. Drzwi bagażnika str. 3-34

OGAO20E2

Informacje ogólne

2

Wybór paliwa..... 2-02
Napełnianie zbiornika paliwa..... 2-03
Instalowanie akcesoriów..... 2-04
Modyfikacje/zmiany instalacji elektrycznej lub układu paliwowego..... 2-06
Części oryginalne..... 2-06
Informacje dotyczące bezpiecznego używania i usuwania zużytego oleju napędowego..... 2-06
Informacje dotyczące utylizacji zużytych akumulatorów..... 2-06
Układ automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G)*..... 2-07
Rejestrowanie danych zdarzenia..... 2-09

Wybór paliwa

Zalecane paliwo	Liczba oktanowa benzyny bezołowiowej (EN228) Modele 1600 95 RON lub wyższa Modele 2000 90 RON lub wyższa 95 RON lub wyższa Jeśli na klapce wlewu paliwa znajduje się etykieta "95 + OCTANE" należy wlewać tylko paliwo 95 RON.

⚠ OSTROŻNIE

- Stosowanie benzyny ołowiowej może spowodować poważne uszkodzenie silnika i katalizatora. Nie stosować benzyny ołowiowej.

UWAGA

- Pojazdy z oznaczeniem "95 + OCTANE" mają układ zapobiegania spalaniu stukowemu, dlatego można w sytuacjach awaryjnych używać paliwa bezołowiowego 90 RON, jeśli paliwo bezołowiowe 95 RON lub lepsze jest niedostępne.
  W takim przypadku nie ma potrzeby regulowania silnika. W przypadku benzyny bezołowiowej 90 RON wydajność silnika spada.

UWAGA

- Częsta jazda z niewielką prędkością na krótkich odcinkach może powodować powstawanie osadów w układzie paliwowym i silniku, co utrudnia rozruch i pogarsza przyspieszenie. Jeśli te problemy się pojawią, zalecamy dodanie specjalnego preparatu do benzyny podczas kolejnego tankowania. Dodatek ten usuwa osad i zanieczyszczenia, przywracając pełną sprawność silnika. Należy zawsze stosować wyłącznie oryginalne PREPARATY OCZYSZCZAJĄCE UKŁAD PALIWOWY FIRMY MITSUBISHI MOTORS. Zastosowanie nieodpowiedniego preparatu może spowodować usterkę silnika. Szczegółowe informacje można uzyskać w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
- Stosowanie paliwa niskiej jakości może spowodować problemy takie jak trudności z uruchamianiem, utykanie oraz głośną lub przerywaną pracę silnika. W razie zauważenia takich problemów należy wypróbować inną markę i/lub inny gatunek benzyny.
  Jeśli lampka ostrzegawcza usterki silnika błyska, należy jak najszybciej przeprowadzić przegląd układu paliwowego w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Graficzne przedstawienie informacji dla klienta



E5: paliwo zawierające do 2,7% (m/m) tlenu lub do 5,0% (V/V) etanolu – przykładowo paliwo bezołowiowe zgodne z normą EN 228.
E10: paliwo zawierające do 3,7% (m/m) tlenu lub do 10,0% (V/V) etanolu – przykładowo paliwo bezołowiowe zgodne z normą EN 228. paliwo bezołowiowe zgodne z normą EN 228.
Silniki benzynowe są przystosowane do paliwa typu E5 (zawierającego 5% etanolu) oraz paliwa typu E10 (zawierającego 10% etanolu) spełniającego normę europejską EN 228.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy stosować paliw o zawartości objętościowej większej niż 10% etanolu (alkoholu zbożowego).
  Stosowanie paliwa o zawartości etanolu większej niż 10% może spowodować uszkodzenie układu paliwowego pojazdu, silnika, czujników silnika i układu wydechowego.

Napełnianie zbiornika paliwa

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Podczas tankowania należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa umieszczonych w widocznym miejscu na stacjach benzynowych.**
- **Benzyna jest substancją bardzo łatwopalną i wybuchową. Niewłaściwe postępowanie z benzyną może doprowadzić do poparzenia lub poważnych obrażeń. Podczas tankowania pojazdu zawsze należy mieć wyłączony silnik i unikać bliskości ognia, iskier oraz dymiących substancji. Czynności związane z przelewaniem paliwa należy zawsze wykonywać w przewiewnych miejscach na zewnątrz pomieszczeń.**
- **Przed zdjęciem korka wlewu paliwa należy pozbyć się ładunków elektrostatycznych, dotykając metalowych elementów samochodu lub dystrybutora. Ładunki elektrostatyczne mogą wytworzyć iskrę, która potrafi zapalić pary paliwa.**

⚠ OSTRZEŻENIE

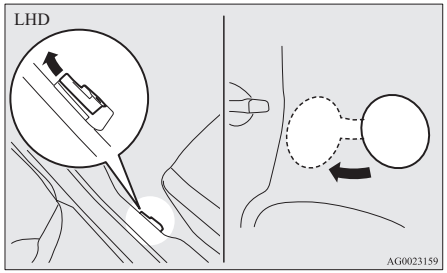
- **Całą operację tankowania (otwarcie wlewu paliwa, zdjęcie korka wlewu paliwa itd.) należy przeprowadzać bez udziału innych osób. Nie należy pozwalać innym osobom zbliżać się do wlewu paliwa. W przypadku dopuszczenia innej osoby do pomocy przy tankowaniu, ładunki elektrostatyczne zgromadzone na jej ciele mogłyby spowodować zapłon par paliwa.**
- **Nie należy oddalać się od wlewu paliwa dopóki tankowanie nie zostanie zakończone. Odejście od dystrybutora i wykonywanie innych czynności w trakcie tankowania (np. siadanie na fotelu) może spowodować zebranie nowego ładunku elektrycznego.**
- **W razie konieczności wymiany korka wlewu paliwa należy zastosować wyłącznie oryginalną część MITSUBISHI MOTORS.**

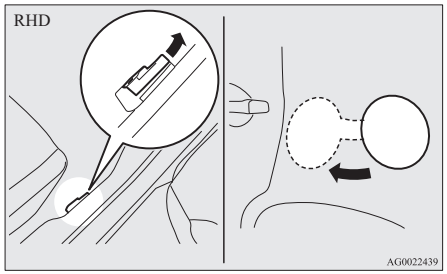
Pojemność zbiornika paliwa

Modele z napędem na 2 koła	63 l
Modele z napędem na 4 koła	60 l

Napełnianie zbiornika paliwa

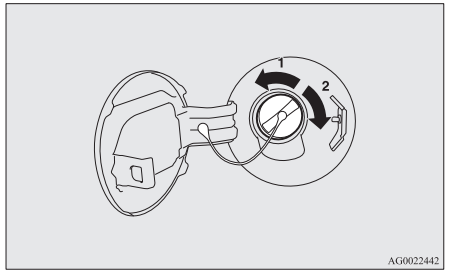
1. Przed rozpoczęciem tankowania należy zgasić silnik.
2. Wlew paliwa znajduje się po lewej stronie pojazdu.
   W celu otwarcia drzwiczek wlewu zbiornika paliwa pociągnąć dźwignię zwalniania drzwiczek znajdującą się obok fotela kierowcy.





3. Zdjąć korek wlewu paliwa.

Otwórz wlew paliwa, obracając korek wlewu paliwa w stronę przeciwną do kierunku ruchu wskazówek zegara.

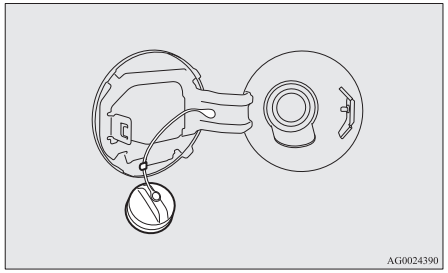


1- Wyjmij
2- Zamknięte

⚠ OSTROŻNIE

- Ponieważ układ paliwowy może być pod ciśnieniem, należy wolno zdejmować korek wlewu zbiornika paliwa. Powoduje to zredukowanie ciśnienia lub podciśnienia wytworzonego w zbiorniku paliwa. Jeżeli podczas zdejmowania korka występuje syczący dźwięk, przed zdjęciem należy odczekać, aż dźwięk ustanie. W przeciwnym razie paliwo może zostać rozpryśnięte, powodując obrażenia.

4. Uzupełniając paliwo, należy zaczepić linkę korka wlewu paliwa na zaczepie po wewnętrznej stronie pokrywy wlewu paliwa.



5. Pistolet dystrybutora należy umieścić możliwie jak najgłębiej w otworze wlewu paliwa.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy wstrząsać pistoletem.

6. Kiedy tankowanie zatrzyma się automatycznie, nie należy dolewać już więcej paliwa.
7. Aby zamknąć wlew, powoli obracaj korek wlewu w prawo aż do słyszalnego kliknięcia, a następnie delikatnie zamknij pokrywę wlewu paliwa, dociskając ją.

Instalowanie akcesoriów

Zaleca się zasięgnięcie opinii Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS.

⚠ OSTROŻNIE

- Pojazd jest wyposażony w złącze diagnostyczne umożliwiające sprawdzanie i serwisowanie elektronicznego układu sterowania. Do tego złącza nie wolno podłączać innych urządzeń niż narzędzie diagnostyczne przeznaczone do sprawdzania i serwisowania. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora, usterki urządzeń elektronicznych pojazdu lub innych nieoczekiwanych problemów.
  Ponadto usterki spowodowane podłączeniem innego urządzenia niż narzędzie diagnostyczne nie są objęte gwarancją.

- Instalacja akcesoriów, części opcjonalnych, itp. powinna być przeprowadzona w zgodzie z ograniczeniami nałożonymi przez przepisy obowiązujące w danym kraju oraz zgodnie z wytycznymi instalacji i ostrzeżeniami w dokumentach dołączonych do tego pojazdu.
- Niewłaściwa instalacja części elektrycznych może spowodować pożar. Patrz sekcja “Zmiany/modyfikacje układu elektrycznego lub paliwowego” w niniejszym podręczniku użytkownika.

- Informacje potrzebne podczas montażu radia (częstotliwość, moc nadawania, procedura montażu) można uzyskać w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  Jeśli częstotliwość, moc nadawania oraz procedura montażu nie są właściwe, może to mieć istotny wpływ na urządzenia elektroniczne i może doprowadzić do nieprawidłowego działania pojazdu.
- Używanie w samochodzie bez zewnętrznej anteny telefonu komórkowego lub odbiornika radiowego może spowodować zakłócenia w pracy układów elektrycznych samochodu, co z kolei może prowadzić do zagrożenia bezpieczeństwa jazdy.
- Nie wolno używać opon i obręczy kół (felg), które nie spełniają odpowiednich wymagań technicznych.
  Informacje na temat wymiarów kół i opon zawarto w rozdziale “Dane techniczne”.

Uwaga!

Ze względu na dostępną na rynku dużą liczbę akcesoriów oraz części zamiennych pochodzących od różnych producentów firma MITSUBISHI MOTORS ani żaden z Autoryzowanych Punktów Serwisowych MITSUBISHI MOTORS nie są w stanie sprawdzić, czy montaż lub instalacja takich części nie będzie miała negatywnego wpływu na ogólne bezpieczeństwo samochodu.

Nawet, gdy części takie są oficjalnie zaaprobowane, na przykład, posiadają “oficjalne zezwolenie na ich wykorzystanie” lub zostały wyprodukowane w sposób posiadający oficjalną aprobatę, lub gdy konkretna naprawa może być wykonana przy użyciu takiej lub takich części, nie można wyłącznie na tej podstawie domniemywać, że zastosowanie takiej lub takich części nie wpłynęło negatywnie na bezpieczeństwo prowadzenia Państwa samochodu.

Należy wziąć także pod uwagę, że zasadniczo z użyciem takich części nie jest związana żadna odpowiedzialność podmiotu dopuszczającego ich użycie. Maksymalne bezpieczeństwo można zapewnić wyłącznie poprzez stosowanie zalecanych części, sprzedawanych lub montowanych w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS (czyli oryginalnych części zamiennych i akcesoriów MITSUBISHI MOTORS). To samo dotyczy także modyfikacji oraz przeróbek samochodu MITSUBISHI, które mogłyby zmienić fabryczne parametry techniczne pojazdu. To samo dotyczy modyfikacji pojazdów w zakresie parametrów fabrycznych. Ze względów bezpieczeństwa nie wolno wprowadzać żadnych zmian, które są niezgodne z zaleceniami Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS.

Modyfikacje/zmiany instalacji elektrycznej lub układu paliwowego

Firma MITSUBISHI MOTORS CORPORATION zawsze produkowała pojazdy bezpieczne i wysokiej jakości. Aby zachować bezpieczeństwo i jakość pojazdu, wszystkie zamontowywane akcesoria albo modyfikacje instalacji elektrycznej lub układu paliwowego powinny być przeprowadzane zgodnie z wytycznymi firmy MITSUBISHI MOTORS.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeżeli przewody stykają się z jakąś częścią karoserii lub zastosowane zostały niewłaściwe metody instalacji (brak instalacji bezpieczników ochronnych itd.), może dojść do poważnego zakłócenia działania urządzeń elektronicznych, co może być z kolei przyczyną pożaru lub wypadku.

Części oryginalne

MITSUBISHI MOTORS dokłada wszelkich starań, aby dostarczyć Ci doskonale zaprojektowany i perfekcyjnie wykonany samochód osobowy, charatkeryzujący się najwyższą jakoscią oraz solidnością.

Stosuj oryginalne części MITSUBISHI MOTORS, zaprojektowane i wykonane z myślą o utrzymaniu najwyższej sprawności pojazdu. Oryginalne części MITSUBISHI MOTORS oznaczone są niniejszym znakiem i są dostępne w każdym autoryzowanym serwisie firmy MITSUBISHI MOTORS.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Informacje dotyczące bezpiecznego używania i usuwania zużytego oleju napędowego

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Dłuższy i powtarzający się kontakt moze spowodoać poważne uszkodzenia skóry, włącznie z zapaleniem skóry oraz rakiem.**
- **Należy unikać kontaktu ze skórą, a w przypadku kontaktu dokładnie przemyć miejsca zanieczyszczone olejem.**
- **Zużyty olej silnikowy należy przechowywać z dala od dzieci.**

Informacje dotyczące utylizacji zużytych akumulatorów



Pojazd jest wyposażony w akumulatory i/lub baterie.
Nie należy ich wyrzucać z odpadami domowymi.
W celu utylizacji lub ponownego przetworzenia zużytych akumulatorów należy oddać je od odpowiedniego punktu, zgodnie z przepisami lokalnymi i dyrektywą 2006/66/EC.
Prawidłowa utylizacja akumulatorów przyczynia się do ochrony zasobów i środowiska oraz zapobiega przedostawaniu się do środowiska substancji szkodliwych dla ludzi.

Układ automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G)*

Ten rozdział jest podsumowaniem głównych informacji dotyczących układu automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G), jak jego charakterystyka, procedury działania itp. Szczegółowe informacje znajdują się w rozdziale "Układ automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G)" na stronie 6-16.

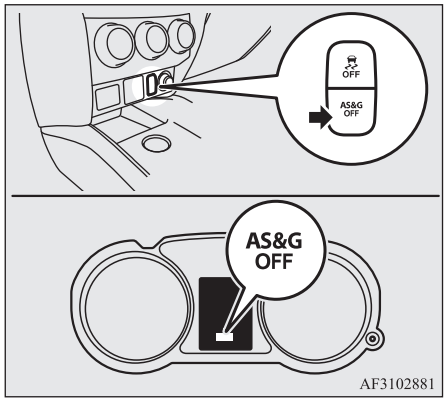
Układ AS&G zmniejsza emisję toksycznych składników spalin i zużycie paliwa.
Układ AS&G automatycznie wyłącza i uruchamia silnik bez użycia wyłącznika zapłonu lub przycisku uruchamiania silnika, gdy pojazd zatrzyma się, na przykład na światłach lub w korku.

Aktywacja

Układ AS&G jest włączany automatycznie po włączeniu zapłonu lub trybu pracy ON.

Dezaktywacja

Układ ten można wyłączyć, naciskając przełącznik "AS&G OFF". Pojawi się wskazanie "AS&G OFF".

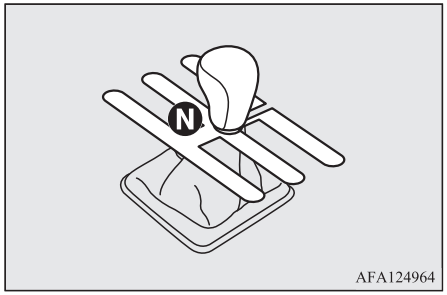


AF3102881

Automatyczne wyłączanie silnika

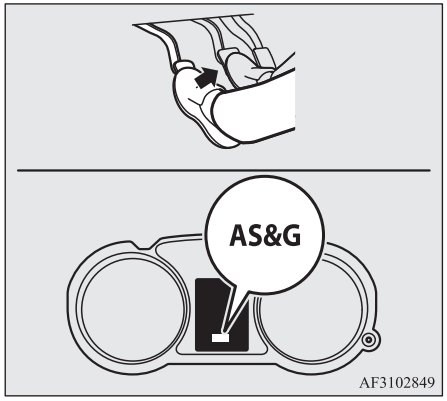
Pojazdy z ręczną skrzynią biegów

1. Zatrzymaj pojazd.
2. Ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu "N" (Neutral).



AFA124964

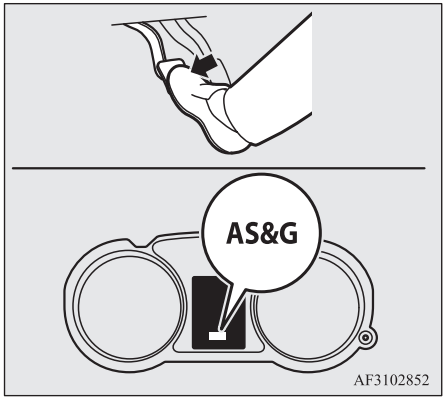
3. Zwolnij pedał sprzęgła.
4. Wskaźnik "AS&G" włączy się i silnik zostanie automatycznie wyłączony.



AF3102849

Pojazdy z przekładnią CVT

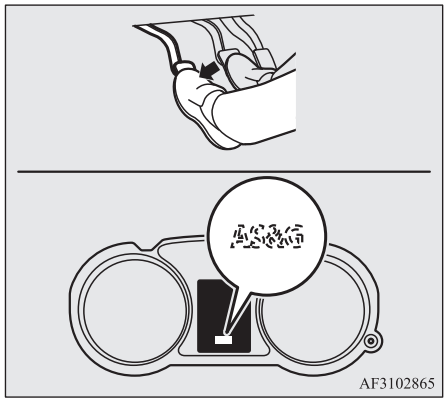
1. Podczas jazdy wciśnij pedał hamulca, aby zatrzymać pojazd.
2. Gdy pojazd zostanie zatrzymany i pedał hamulca jest wciśnięty do oporu, pojawi się wskaźnik "AS&G" i silnik zostanie automatycznie wyłączony.



Automatyczne uruchamianie

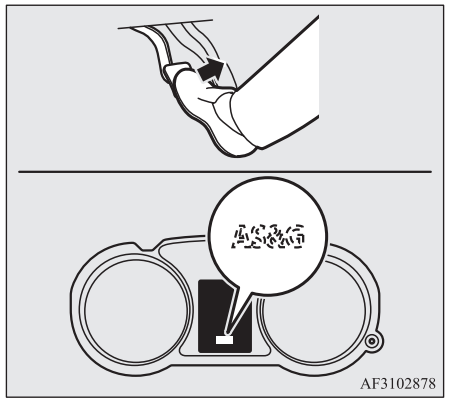
Pojazdy z ręczną skrzynią biegów

Wciśnij pedał sprzęgła, gdy dźwignia zmiany biegów jest w położeniu "N" (bieg jałowy). Wskaźnik "AS&G" wyłączy się i silnik uruchomi się automatycznie.



Pojazdy z przekładnią CVT

Po zwolnieniu pedału hamulca wskazanie "AS&G" zostanie wyłączone i silnik zostanie automatycznie ponownie uruchomiony.



Charakterystyka układu

Układ AS&G dostosowuje swoje działanie do zapotrzebowania na dostawy energii. Oznacza to, że w określonych okolicznościach silnik nie wyłączy się, a w innych – uruchomi się automatycznie.

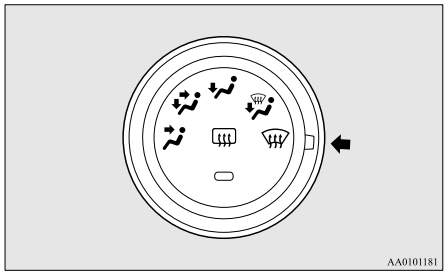
Silnik uruchomi się samoczynnie w następujących sytuacjach:

- Temperatura w kabinie wzrośnie i włączy się klimatyzacja w celu obniżenia temperatury.
- Zużycie prądu jest duże.
- Pedał hamulca zostanie kilkukrotnie wciśnięty.
- Prędkość pojazdu wzrośnie powyżej 3 km/h podczas toczenia się pojazdu.
- Pokrętło trybu nawiewu jest w położeniu usuwania zaparowania.
- Klimatyzacja zostanie włączona przez naciśnięcie przycisku.
- Temperatura ustawiona dla klimatyzacji zmieni się znacznie.
- Gdy układ klimatyzacji działa w trybie AUTO, pokrętło temperatury zostanie ustawione w położeniu maks. ogrzewania lub maks. chłodzenia (w pojazdach z automatyczną klimatyzacją).

W warunkach innych niż powyższe silnik może włączyć się automatycznie. Aby uzyskać więcej informacji, patrz “Układ automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G)” na stronie 6-16.

Warunki, w których silnik nie wyłączy się

- Temperatura otoczenia jest niska.
- Po automatycznym uruchomieniu silnika i ponownym zatrzymaniu pojazdu w ciągu 10 sekund
- Po automatycznym uruchomieniu silnika, gdy pojazd nie zacznie jechać.
- Pokrętło trybu nawiewu jest w położeniu usuwania zaparowania (patrz rysunek poniżej).



- Gdy układ klimatyzacji działa w trybie AUTO, pokrętło temperatury jest ustawione w położeniu maks. ogrzewania lub maks. chłodzenia (w pojazdach z automatyczną klimatyzacją)

W warunkach innych niż powyższe silnik może nie wyłączyć się automatycznie. Aby uzyskać więcej informacji, patrz “Układ automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G)” na stronie 6-16.

Rejestrowanie danych zdarzenia

Ten pojazd jest wyposażony w rejestrator danych zdarzenia (EDR).
Głównym zadaniem EDR jest rejestrowanie danych mogących pomóc w poznaniu sposobu działania układów pojazdu w razie kolizji lub niebezpiecznych sytuacji związanych z napełnieniem się poduszek powietrznych lub uderzeniem w przeszkodę.
EDR służy do rejestrowania danych dotyczących dynamiki i układów bezpieczeństwa pojazdu przez krótki czas, zwykle 30 sekund lub mniej.

EDR w tym pojeździe rejestruje następujące dane:

- Działanie różnych układów w pojeździe
- Stopień wciśnięcia (jeśli w ogóle) pedału przyśpieszenia i/lub pedału hamulca przez kierowcę
- Prędkość jazdy.

Dane te pomagają lepiej zrozumieć okoliczności kolizji i powstania obrażeń ciała.

UWAGA

- Dane EDR są rejestrowane przez pojazd tylko w razie poważnej sytuacji kolizyjnej; dane nie są rejestrowane przez EDR w normalnych warunkach jazdy, a ponadto nie są rejestrowane dane osobowe (np. nazwisko, płeć, wiek i miejsce kolizji). Inne podmioty, takie jak organy ścigania, mogą jednak połączyć dane EDR z pewnymi danymi osobowymi uzyskiwanymi rutynowo podczas badania przyczyn kolizji.

Do odczytania danych zarejestrowanych przez EDR jest wymagane specjalne wyposażenie oraz dostęp do pojazdu lub EDR. Oprócz producenta pojazdu informacje mogą odczytać inne podmioty, takie jak organy ścigania, dysponując specjalnym wyposażeniem i mając dostęp do pojazdu lub EDR.

Zamykanie i otwieranie

3

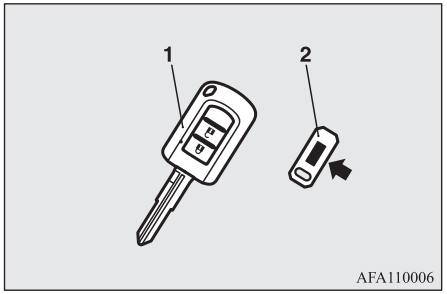
Kluczyki....3-02
Immobilizer elektroniczny (System zapobiegający uruchomieniu i kradzieży pojazdu)....3-03
Bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi*....3-04
Bezkluczykowy system uruchomienia pojazdu*....3-09
Drzwi....3-28
Zamek centralny....3-30
System pełnej blokady (Dead Lock System)*....3-31
Drzwi tylne z “zabezpieczeniem przed otwarciem przez dzieci”....3-34
Drzwi bagażnika....3-34
Dźwignia otwierania drzwi bagażnika od wewnątrz....3-35
Alarm*....3-36
Elektryczne sterowanie szybami....3-43
Osłona przeciwsłoneczna*....3-46

Kluczyki

3

Typ 1

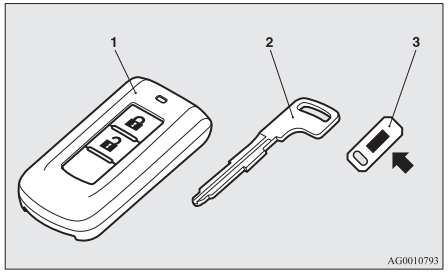
Kluczyk pasuje do wszystkich zamków.



1- Bezkluczykowy system otwierania pojazdu
(z immobilizerem elektronicznym)
2- Identyfikator numeru klucza

Typ 2

Kluczyk awaryjny pasuje do wszystkich zamków.



1- Kluczyk bierny
(z immobilizerem elektronicznym i bezkluczykowym systemem otwierania pojazdu)
2- Kluczyk awaryjny
3- Identyfikator numeru klucza

⚠ OSTRZEŻENIE

- **W trakcie podróży samolotem nie naciskać przycisków na kluczyku. Fale elektromagnetyczne emitowane w wyniku naciśnięcia przycisku mogą zakłócić działanie systemów pokładowych samolotu.**
  Przy przenoszeniu kluczyka w torebce należy zachować ostrożność, aby żaden z przycisków nie został przypadkowo naciśnięty.

UWAGA

- Numer kluczyka jest wytłoczony na tabliczce, jak pokazano na rysunku.
  Należy zanotować numer kluczyka, a sam kluczyk oraz tabliczkę z numerem przechowywać osobno, aby w przypadku utraty oryginalnego kluczyka móc go dorobić.
- Kluczyk (oprócz kluczyka awaryjnego) jest precyzyjnie wykonanym urządzeniem elektronicznym z wbudowanym nadajnikiem sygnału. Kluczyk jest precyzyjnie wykonanym urządzeniem elektronicznym z wbudowanym nadajnikiem. Aby zapobiec jego uszkodzeniu, należy stosować się do poniższych wskazówek.
  - Nie pozostawiać w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, np. na desce rozdzielczej.
  - Nie rozmontowuj i nie modyfikuj kluczyka.
  - Nie wyginaj kluczyka i nie uderzaj go.
  - Nie narażaj na działanie wody.

UWAGA

- Nie używaj magnetycznych breloków.
- Przechowuj z dala od odtwarzaczy audio, komputerów osobistych, telewizorów i innych urządzeń wytwarzających pole magnetyczne.
- Przechowuj z dala od urządzeń emitujących silne pole elektromagnetyczne, jak telefony komórkowe, urządzenia bezprzewodowe i urządzenia wysokich częstotliwości (w tym sprzęt medyczny).
- Nie czyścić kluczyka za pomocą oczyszczaczy ultradźwiękowych lub podobnych urządzeń.
- Nie zostawiaj kluczyka w miejscach, gdzie może być narażony na działanie wysokich temperatur lub wysoką wilgotność.

● Budowa silnika uniemożliwia jego uruchomienie, jeżeli kod identyfikacyjny zarejestrowany w komputerze immobilizera i kod identyfikacyjny kluczyka nie są zgodne. Szczegółowe informacje dotyczące używania kluczyka znajdują się w części “Immobilizer elektroniczny”.

● [Pojazdy z autoalarmem]
Zwróć uwagę na następujące elementy, jeśli alarm jest uaktywniony.
Patrz “Alarm” na stronie 3-36.
- Jeśli alarm jest w trybie uzbrojenia, włączy się, jeśli drzwi zostaną otwarte po odblokowaniu za pomocą kluczyka, przełącznika blokowania od wewnątrz albo przełącznika zamka centralnego.

UWAGA

- Nawet jeśli alarm jest uaktywniony, nie wejdzie w stan przygotowania, jeśli bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi lub bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu nie został użyty do zablokowania pojazdu.

Immobilizer elektroniczny (System zapobiegający uruchomieniu i kradzieży pojazdu)

⚠ OSTROŻNIE

● Nie wolno zmieniać systemu immobilizera ani montować w nim dodatkowych części. Mogłoby to spowodować uszkodzenie immobilizera.

[Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
Informacje dotyczące obsługi pojazdów wyposażonych w bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu, patrz rozdział “Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu: immobilizer elektroniczny (system zapobiegający uruchomieniu i kradzieży pojazdu)” na stronie 3-14.
[Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]

Elektroniczny immobilizer zaprojektowano z myślą o ograniczeniu możliwości kradzieży pojazdu. Immobilizer ma za zadanie unieruchomić pojazd w przypadku próby nieupoważnionego uruchomienia silnika. Silnik można uruchomić tylko przy użyciu kluczyka “zarejestrowanego” w systemie immobilizera.

UWAGA

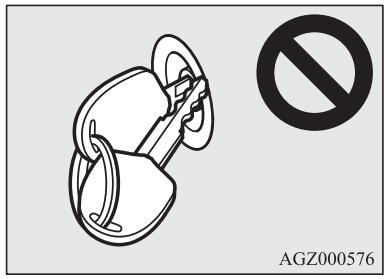
● Poniżej prezentujemy sytuacje, w których pojazd może nie dać się uruchomić, pomimo użycia zarejestrowanego kluczyka z prawidłowym kodem identyfikacyjnym.
- Kluczyk dotyka metalowych lub namagnesowanych przedmiotów.



- Uchwyt kluczyka ma styczność z metalowym fragmentem innego kluczyka.

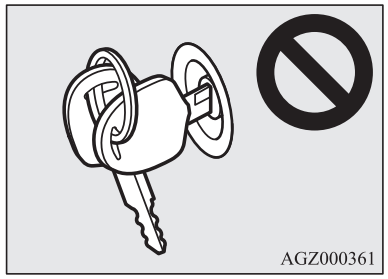
OGAO20E2

UWAGA



AGZ000576

- Kluczyk dotyka innych kluczyków z immobilizerem lub jest w ich pobliżu (dotyczy także kluczyków od innego pojazdu).



AGZ000361

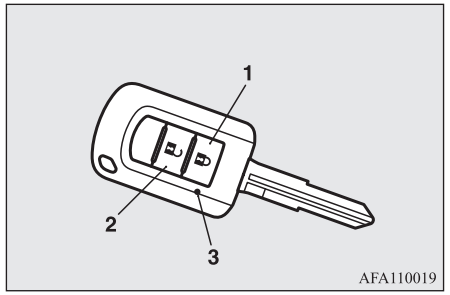
W takich przypadkach zalecamy odsunięcie kluczyka od tych przedmiotów lub kluczyków. Następnie spróbuj ponownie uruchomić silnik. Jeśli silnika nie daje się uruchomić, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

- W razie zgubienia jednego z nich, jak najszybciej skontaktuj się z Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. W celu otrzymania nowego lub dodatkowego kluczyka należy udać się z pojazdem i wszystkimi pozostałymi kluczykami do Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS. Wszystkie kluczyki muszą być zarejestrowane w komputerze immobilizera. Immobilizer może zarejestrować maksymalnie 8 kluczyków.

Bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi*

Naciśnij przełącznik na nadajniku zdalnego sterowania, aby zablokować lub odblokować zamki wszystkich drzwi (w tym bagażnika). Możliwa jest również obsługa lusterek zewnętrznych (Pojazdy wyposażone w mechanizm składający).



AFA110019

1- Przełącznik blokowania (LOCK)
2- Przełącznik odblokowania (UNLOCK)
3- Lampka wskaźnika

Blokowanie

Naciśnij przycisk LOCK (1). Zamki wszystkich drzwi i bagażnika zostaną zablokowane. Blokowanie zamków drzwi (w tym bagażnika) jest sygnalizowane jednokrotnym błyśnięciem kierunkowskazów.

UWAGA

- W pojazdach z układem podwójnej blokady dwukrotne naciśnięcie przycisku blokowania (1) powoduje włączenie podwójnej blokady. (Patrz “Ustawianie systemu” na stronie 3-31).

Odblokowanie

Naciśnij przycisk odblokowania (2). Zamki wszystkich drzwi i bagażnika zostaną odblokowane. Jeżeli drzwi (w tym bagażnika) zostaną odblokowane, gdy przełącznik lampy oświetlania przedniej części wnętrza jest w położeniu “DOOR” lub przełącznik lampy oświetlania tylnej części wnętrza (oprócz pojazdów wyposażonych w osłonę przeciwsłoneczną) ustawiono w położeniu środkowym (•), lampa oświetlania włączy zaświeci się na około 15 sekund, a lampy kierunkowskazów błysną dwukrotnie.
W zależności od modelu pojazdu można ustawić, aby światła pozycyjne włączały się na ok. 30 sekund. Patrz rozdział “Wskaźniki i urządzenia sterujące: Oświetlenie przy odblokowaniu zamków” na stronie 5-56.

UWAGA

- Nadajnik zdalnego sterowania nie działa w następujących przypadkach:
  - Kluczyk został w stacyjce.

UWAGA

  - Drzwi lub klapa bagażnika są otwarte lub niedomknięte. (Działa wyłącznie funkcja odblokowania.)
- W pojazdach z układem pełnej blokady funkcję bezkluczykowego sterowania zamkami drzwi można ustawić tak, aby po naciśnięciu przycisku odblokowania (2) został odblokowany tylko zamek drzwi kierowcy.
  Jeśli funkcja odblokowywania drzwi (w tym bagażnika) jest ustawiona jak opisano powyżej, wszystkie drzwi (w tym bagażnika) zostaną odblokowane po ponownym naciśnięciu przycisku odblokowania.
  Patrz: “Ustawienia funkcji odblokowania zamków drzwi (w tym bagażnika)” na stronie 3-06.
- Lampka wskaźnika (3) włącza się za każdym naciśnięciem przełącznika.
- W pojazdach z przełącznikiem składania lusterek, zewnętrzne lusterka wsteczne składają/rozkładają się automatycznie po zablokowaniu/odblokowaniu zamków wszystkich drzwi (w tym bagażnika) za pomocą systemu bezkluczykowego uruchamiania pojazdu.
  Patrz “Uruchamianie i jazda: lusterka zewnętrzne” na stronie 6-10.
- Jeśli przełącznik odblokowania (2) zostanie naciśnięty, a w ciągu 30 s nie zostaną otwarte żadne drzwi (w tym bagażnika), zamki zostaną zablokowane automatycznie.
- Działanie układu można zmodyfikować w następujący sposób:

UWAGA

W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

- Czas automatycznego zablokowania zamków drzwi może być zmieniany.
- Fukcja potwierdzenia (mruganie kierunkowskazów) może być uaktywniona w sytuacjach, gdy drzwi i klapa są tylko zamknięte lub tylko otwarte.
- Funkcję potwierdzenia (informującą o zablokowaniu lub odblokowaniu zamków wszystkich drzwi, w tym bagażnika) można również wyłączyć.
- Można zmienić także liczbę błyśnięć kierunkowskazów podczas potwierdzania zablokowania lub odblokowania zamków drzwi.

Działanie układu podwójnej blokady

W pojazdach z układem podwójnej blokady blokadę można włączyć za pomocą nadajnika zdalnego sterowania.
(Patrz “Układ podwójnej blokady” na stronie 3-31).

OGAO20E2

Obsługa lusterek zewnętrznych (Pojazdy wyposażone w mechanizm składający)

Chowanie

Zewnętrzne lusterka wsteczne są automatycznie składane po zablokowaniu drzwi oraz bagażnika za pomocą przełącznika blokowania (1).

Rozkładanie

Zewnętrzne lusterka wsteczne są automatycznie rozkładane po odblokowaniu drzwi oraz bagażnika za pomocą przełącznika odblokowania (2).

UWAGA

- Zewnętrzne lusterka wsteczne nie mogą zostać złożone lub rozłożone za pomocą nadajnika zdalnego sterowania w następujących warunkach:
  - Kluczyk został w stacyjce.
  - Drzwi lub klapa bagażnika są otwarte lub niedomknięte.
- Działanie można zmodyfikować w podany poniżej sposób. Skonsultuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

- Automatyczne rozkładanie, kiedy drzwi kierowcy są zamknięte i wyłącznik zapłonu zostanie ustawiony w położeniu “ON”. Ponadto lusterka są automatycznie składane po ustawieniu wyłącznika zapłonu w położeniu “LOCK” lub “ACC” , a następnie otwarciu drzwi kierowcy.
- Automatyczne rozłożenie po osiągnięciu prędkości około 30 km/h.
- Wyłącz funkcję automatycznego rozkładania lusterek.

Nawet jeśli zmodyfikowano funkcje zgodnie z powyższym opisem, wewnętrzne lusterka wsteczne mogą być składane i rozkładane w następujące sposoby:
Jeśli po wciśnięciu przycisku zablokowania wszystkich drzwi oraz bagażnika na kluczyku przycisk zablokowania zostanie dwukrotnie naciśnięty w ciągu około 30 sekund, zewnętrzne lusterka wsteczne złożą się.
Jeśli po wciśnięciu przycisku odblokowania wszystkich drzwi oraz bagażnika na kluczyku przycisk odblokowania zostanie dwukrotnie naciśnięty w ciągu około 30 sekund, zewnętrzne lusterka wsteczne rozłożą się ponownie.

- Nadajnik zdalnego sterowania działa z odległości około 4 m od pojazdu. Zasięg nadajnika może jednak zmienić się, jeśli pojazd stoi w pobliżu telewizyjnej lub radiowej stacji nadawczej czy elektrowni.
- Wystąpienie jednego z poniższych problemów może być spowodowane wyczerpaniem się baterii.

UWAGA

- Nadajnik jest używany we właściwej odległości od pojazdu, ale zamki drzwi (w tym bagażnika) nie zostają zablokowane/odblokowane.
- Lampka wskaźnika (3) świeci światłem o małym natężeniu lub nie włącza się.

  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  Aby samodzielnie wymienić baterię, patrz “Procedura wymiany baterii nadajnika zdalnego sterowania” na stronie 3-07.

- Jeśli nadajnik zdalnego sterowania zostanie uszkodzony lub utracony, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS, aby otrzymać nowy.
- Jeśli potrzebujesz dodatkowe nadajniki, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  Do pojazdu mogą zostać wydane maksymalnie 8 nadajniki zdalnego sterowania.

Ustawianie funkcji odblokowania drzwi (w tym bagażnika) (oprócz pojazdów z systemem pełnej blokady)

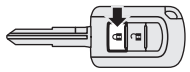
Funkcję odblokowania zamków drzwi (w tym bagażnika) można ustawić dwojako.

Ustawienie funkcji odblokowania zamków drzwi (w tym bagażnika) zostanie zasygnalizowane odpowiednim dźwiękiem.

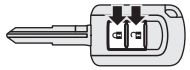
Liczba dźwięków	Stan
Jeden	Jednokrotne naciśnięcie przycisku odblokowania (2) na kluczyku powoduje odblokowanie wszystkich drzwi oraz bagażnika. [Ustawienie fabryczne]
Dwa	Jednokrotne naciśnięcie przycisku odblokowania (2) na kluczyku powoduje odblokowanie tylko drzwi kierowcy. Dwukrotne naciśnięcie przycisku odblokowania na kluczyku powoduje odblokowanie wszystkich drzwi oraz bagażnika.

1. Wyjmij kluczyk z wyłącznika zapłonu.
2. Ustaw zespolony przełącznik reflektorów i świateł mijania w położeniu "AUTO" i pozostaw otwarte drzwi kierowcy.
3. Wykonaj następujące czynności. Czynności II i IV powinny zostać wykonane w ciągu 8 s.

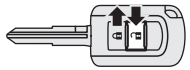
Czynność I:
naciśnij i przytrzymaj przełącznik blokowania (1) przez 4 do 8 s.



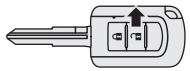
Czynność II:
Trzymając naciśnięty przełącznik blokowania (1), naciśnij przełącznik odblokowania (2).



Czynność III:
Trzymając naciśnięty przełącznik odblokowania (2), zwolnij przełącznik blokowania (1).



Czynność IV:
Zwolnij przełącznik odblokowania (2).



OGAO20E2

UWAGA

- Liczba sygnałów dźwiękowych wskazuje bieżące ustawienie.
- Należy pamiętać o prawidłowym naciśnięciu przełączników podczas wykonywania procedury. Jej nieprawidłowe wykonanie może prowadzić do niezamierzonej zmiany ustawień.

Procedura wymiany baterii nadajnika zdalnego sterowania

1. Przed wymianą akumulatora należy usunąć ładunki elektrostatyczne, dotykając metalowego elementu, jak na przykład klamka.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno połykać baterii guzikowej.**
  - **Ten produkt zawiera baterię guzikową. Połknięcie baterii guzikowej może skutkować poważnymi oparzeniami wewnętrznymi, co może prowadzić do śmierci.**
    W pewnych przypadkach połknięta bateria powodowała poważne oparzenia wewnętrzne już w ciągu 2 godzin.
  - **Należy dopilnować, aby dzieci nie miały dostępu do nowych ani używanych baterii.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Jeśli nie można prawidłowo zamknąć obudowy pilota, należy zaprzestać użytkowania produktu i przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- **W razie podejrzenia połknięcia lub umieszczenia baterii wewnątrz dowolnej części ciała należy niezwłocznie skorzystać z pomocy medycznej.**

● **Może to spowodować wybuch lub wyciek palnej cieczy albo palnego gazu.**

- **Nie wolno wymieniać baterii na baterię nieprawidłowego typu. Baterię należy wymienić na taką samą lub jej odpowiednik.**
- **Nie wolno utylizować baterii przez jej spalenie lub mechaniczne zmiażdżenie bądź rozcięcie.**
- **Nie wolno używać, przechowywać ani umieszczać baterii w miejscu, gdzie może być narażona na działanie skrajnie wysokiej temperatury lub skrajnie niskiego ciśnienia powietrza.**

⚠ OSTROŻNIE

● Po otwarciu uchwytu kluczyka uważaj, aby do środka nie dostały się woda i zanieczyszczenia. Nie dotykaj elementów wewnętrznych.

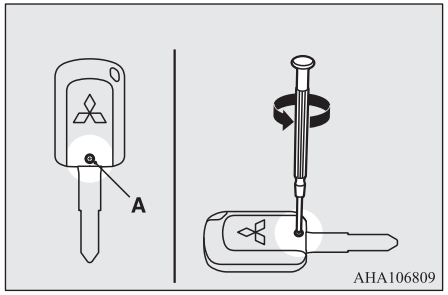
● Baterie należy utylizować zgodnie z odpowiednimi przepisami.

UWAGA

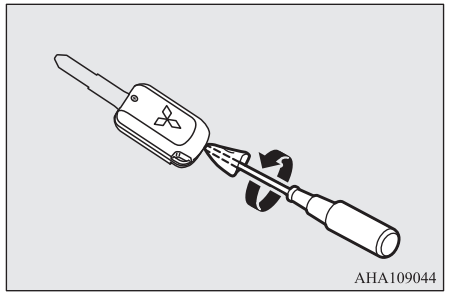
● Baterię można kupić w wyspecjalizowanym sklepie.

● Baterię można także wymienić w Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

2. Wykręć wkręt (A) z obudowy nadajnika zdalnego sterowania.



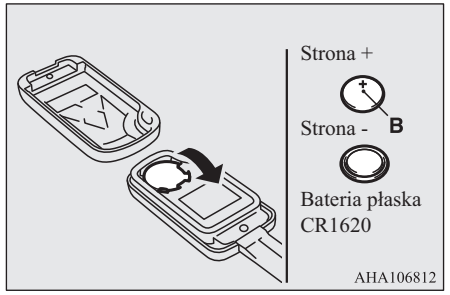
3. Skieruj logo MITSUBISHI do siebie, wsuń płaską końcówkę wkrętaka owiniętą materiałem w zagłębienie w obudowie pilota, a następnie podważ.



UWAGA

● Należy pamiętać o skierowaniu logo MITSUBISHI do siebie. Jeśli logo MITSUBISHI będzie skierowane w przeciwną stronę, po otwarciu obudowy mogą wypaść przełączniki.

4. Wyjmij zużytą baterię.
5. Włóż nową baterię tak, by biegun dodatni (B) był skierowany w górę.



6. Zamknij uchwyt kluczyka.
7. Wkręć wkręt (A) wykręcony w punkcie 2.
8. Sprawdź działanie bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi.

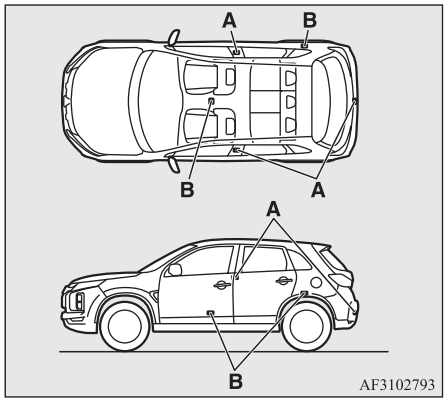
Bezkluczykowy system uruchomienia pojazdu*

Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu umożliwia blokowanie i odblokowywanie zamków drzwi (w tym bagażnika), a także uruchamianie silnika oraz zmianę trybu pracy, za pomocą kluczyka biernego.
Kluczyk bierny może być również stosowany jako przełącznik zdalnego sterowania bezkluczykowego systemu sterowania zamkami drzwi.
Patrz “Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu: bezkluczykowy system sterowania zamkami drzwi” na stronie 3-24.

Kierowca powinien zawsze nosić kluczyk bierny przy sobie. Ten kluczyk jest niezbędny do sterowania zamkami drzwi (w tym bagażnika), uruchamiania silnika i ogólnie obsługi pojazdu. Dlatego przed zamknięciem i opuszczeniem pojazdu sprawdź, czy masz przy sobie kluczyk bierny.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Osoby z wszczepionymi rozrusznikami serca lub kardiostymulatorami nie powinny zbliżać się do nadajników zewnętrznych (A) lub wewnętrznych (B). Fale radiowe używane przez kluczyk bierny mogą ujemnie wpłynąć na wszczepiony rozrusznik lub kardiostymulator.**



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Podczas stosowania urządzeń elektromedycznych innych niż rozrusznik lub kardiostymulator, skonsultuj się z producentem, aby określić wpływ fal radiowych na urządzenie. Fale radiowe mogą wpływać na obsługę urządzenia elektromedycznego.**

Można ograniczyć możliwe działania bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu w następujący sposób. (Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu może być używany jako bezkluczykowy system otwierania pojazdu). Skonsultuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

- Możesz ograniczyć operacje do blokowania i odblokowywania zamków drzwi (w tym bagażnika).
- Możesz ograniczyć działanie do uruchamiania silnika.
- Możesz wyłączyć bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu.

UWAGA

- Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu wykorzystuje do komunikacji fale elektromagnetyczne o bardzo niskiej mocy. W następujących przypadkach, bezkluczykowy

UWAGA

system uruchamiania pojazdu może nie działać poprawnie lub stabilnie.

- Jeżeli w pobliżu znajdują się urządzenia emitujące silne fale radiowe, między innymi: elektrownia, nadawcza stacja radiowa/telewizyjna lub lotnisko.
- Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu jest noszony z urządzeniem telekomunikacyjnym takim jak telefon komórkowy lub radiotelefon, bądź z urządzeniem elektronicznym takim jak komputer osobisty.
- Kluczyk bierny dotyka metalowego przedmiotu.
- W pobliżu jest używany bezkluczykowy system otwierania pojazdu.
- Po wyczerpaniu baterii kluczyka biernego.
- Gdy kluczyk bierny zostanie umieszczony w strefie działania silnych fal radiowych lub zakłóceń.

  W takich przypadkach, użyj kluczyka awaryjnego.

  Patrz “Obsługa bez użycia bezkluczykowego systemu otwierania pojazdu” na stronie 3-23.

UWAGA

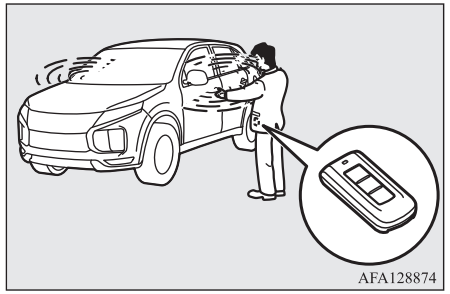
- Ponieważ kluczyk bierny otrzymuje sygnały w celu komunikowania się z nadajnikami w pojeździe, bateria stale ulega wyczerpaniu niezależnie od czasu eksploatacji kluczyka biernego. Trwałość baterii wynosi od 1 do 3 lat, w zależności od warunków eksploatacji. Po rozładowaniu się baterii skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

  Aby samodzielnie wymienić baterię, patrz “Procedura wymiany baterii nadajnika zdalnego sterowania” na stronie 3-27.
- Ponieważ kluczyk bierny stale odbiera sygnały, silne fale radiowe mogą spowodować szybsze wyczerpanie baterii. Nie pozostawiaj kluczyka w pobliżu telewizora, komputera osobistego lub innych urządzeń elektronicznych.

Zasięg obsługi bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu

Jeśli masz kluczyk bierny, wejdź w zasięg bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi i naciśnij przycisk blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu albo przycisk blokowania lub otwierania na drzwiach bagażnika, aby zweryfikować kod ID kluczyka.

Sterowanie zamkami drzwi (w tym bagażnika), uruchamianie silnika i zmiana trybu pracy są możliwe wyłącznie, jeśli identyfikatory kluczyka biernego i pojazdu są zgodne.

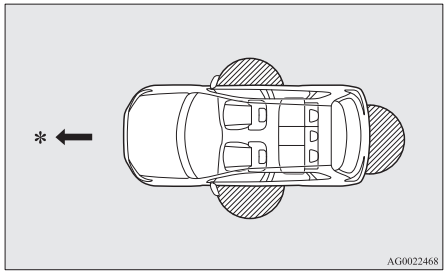


UWAGA

- Jeżeli bateria kluczyk biernego jest bliska wyczerpania lub w razie występowania silnego pola elektromagnetycznego bądź zakłóceń, zasięg działania może być mniejszy, a działanie mniej stabilne.

Skuteczny zasięg do blokowania i odblokowywania drzwi i klapy bagażnika

Skuteczny zasięg wynosi ok. 70 cm od przycisków blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub drzwiach pasażera oraz przycisków blokowania i otwierania na drzwiach bagażnika.



*: Kierunek do przodu

: Strefa zasięgu

UWAGA

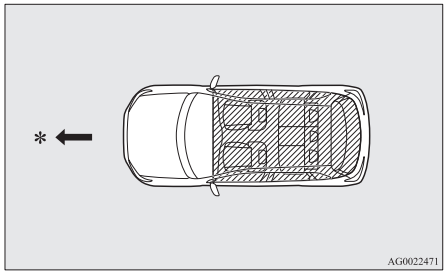
- Blokowanie i odblokowywanie jest możliwe wyłącznie w razie obsługi drzwi (w tym bagażnika) przy wykrytym kluczyku biernym.

UWAGA

- Działanie systemu może zostać wstrzymane, jeżeli użytkownik znajduje się zbyt blisko drzwi przednich, okna bocznego lub klapy bagażnika.
- Nawet jeżeli kluczyk bierny znajduje się w odległości 70 cm od od przycisków blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu oraz przycisków blokowania i otwierania na drzwiach bagażnika, ale jest zbyt nisko lub wysoko nad ziemią, system może nie działać.
- Jeżeli kluczyk bierny znajduje się w strefie zasięgu, nawet ktoś nieposiadający kluczyka może zamknąć i otworzyć drzwi oraz drzwi bagażnika, naciskając przycisk blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu oraz przyciski blokowania i otwierania na drzwiach bagażnika.

Zasięg roboczy dla uruchamiania silnika i zmiany trybu pracy

Strefa zasięgu znajduje się wewnątrz pojazdu.



*: Kierunek do przodu

: Strefa zasięgu

UWAGA

- Nawet jeżeli kluczyk bierny znajduje się w zasięgu roboczym systemu, uruchomienie silnika i zmiana trybu pracy mogą okazać się niemożliwe, jeżeli kluczyk został włożony do niewielkiego pojemnika, np. schowka, położony na desce rozdzielczej, wrzucony do kieszeni w drzwiach czy też do bagażnika.

UWAGA

- Jeżeli właściciel kluczyka przebywa zbyt blisko drzwi lub okna bocznego samochodu, silnik może zostać uruchomiony nawet jeżeli kluczyk systemu KOS znajduje się poza pojazdem.

Obsługa przy pomocy bezkluczykowego systemu otwierania pojazdu

Blokowanie drzwi i klapy bagażnika

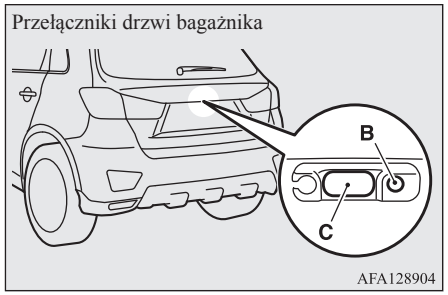
Jeśli masz przy sobie kluczyk bierny, naciśnięcie przycisku blokowania/odblokowania (A) na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu albo przycisku blokowania na drzwiach bagażnika (B) spowoduje zablokowanie zamków wszystkich drzwi.
Następnie kierunkowskazy błysną jednokrotnie.

Patrz “Blokowanie i odblokowywanie zamków: drzwi, zamek centralny, drzwi bagażnika” na stronach 3-28, 3-30 i 3-34.

Przyciski blokowania/odblokowania drzwi kierowcy i pasażera z przodu



Przełączniki drzwi bagażnika



UWAGA

- W pojazdach z przełącznikiem składania lusterek zewnętrzne lusterka wsteczne składają się automatycznie po zablokowaniu zamków wszystkich drzwi (w tym bagażnika) za pomocą układu bezkluczykowego.
  Patrz “Uruchamianie i jazda: lusterka zewnętrzne” na stronie 6-10.
- W pojazdach z systemem pełnej blokady dwukrotne naciśnięcie przycisku blokowania/odblokowania (A) na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu albo przycisku blokowania (B) na drzwiach bagażnika powoduje włączenie pełnej blokady. (Patrz “Ustawianie systemu” na stronie 3-31).
- Bezkluczykowy system otwierania pojazdu nie działa w następujących warunkach:
  - Kluczyk bierny znajduje się wewnątrz pojazdu.
  - Drzwi lub klapa bagażnika są otwarte lub niedomknięte.
  - Tryb pracy jest inny niż OFF.
- Można użyć przycisku otwierania drzwi bagażnika (C) w celu sprawdzenia, czy pojazd jest prawidłowo zablokowany.
  Naciśnij przycisk otwierania drzwi bagażnika w ciągu około 3 sekund od zablokowania pojazdu.
  Jeżeli przycisk otwierania drzwi bagażnika zostanie wciśnięty po 3 lub więcej sekundach od zablokowania pojazdu, drzwi i bagażnik otworzą się.

UWAGA

- Istnieje możliwość regulacji czasu, przez który można sprawdzać, czy pojazd jest zablokowany. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

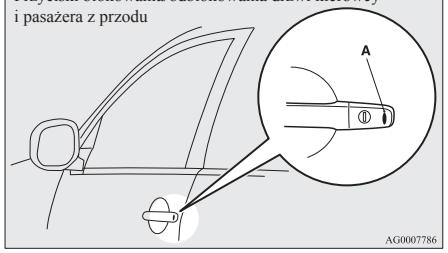
Odblokowywanie drzwi i klapy bagażnika

Jeśli masz przy sobie kluczyk bierny, naciśnięcie przycisku blokowania/odblokowania (A) na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu albo przycisku odblokowania na drzwiach bagażnika (B) spowoduje odblokowanie zamków wszystkich drzwi.

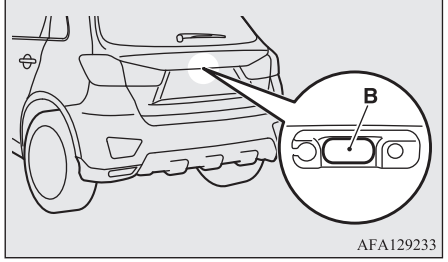
Jeżeli przełącznik lampy oświetlania przedniej części wnętrza ustawiono w położeniu "DOOR" lub przełącznik lampy oświetlania tylnej części wnętrza (oprócz pojazdów z osłoną przeciwsłoneczną) ustawiono w położeniu środkowym (•), lampa oświetlania wnętrza włączy się na około 15 s. Lampy kierunkowskazów dwukrotnie migną.

Jeśli zostanie naciśnięty przycisk blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu, a żadne drzwi (w tym bagażnika) nie zostaną otwarte w ciągu ok. 30 sekund, zamki zostaną automatycznie zablokowane. Patrz "Blokowanie i odblokowywanie zamków: drzwi, zamek centralny, drzwi bagażnika" na stronach 3-28, 3-30i 3-34.

Przyciski blokowania/odblokowania drzwi kierowcy i pasażera z przodu



Przycisk otwierania drzwi bagażnika



UWAGA

- W pojazdach z przełącznikiem składania lusterek zewnętrzne lusterka wsteczne rozkładają się automatycznie po odblokowaniu zamków wszystkich drzwi (w tym bagażnika) za pomocą układu bezkluczykowego.
  Patrz "Uruchamianie i jazda: lusterka zewnętrzne" na stronie 6-10.
- Oprócz pojazdów z systemem pełnej blokady: bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu można ustawić tak, aby po naciśnięciu przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy odblokowany został tylko zamek tych drzwi.
  Jeśli bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu jest ustawiony jak opisano powyżej, wszystkie drzwi (w tym bagażnika) zostaną odblokowane po dwukrotnym naciśnięciu przycisku blokowania/odblokowania.
  Patrz: "Ustawienia funkcji odblokowania zamków drzwi (w tym bagażnika)" na stronie 3-26.
- Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu nie działa, gdy wybrano tryb pracy inny niż OFF.
- Drzwi oraz bagażnik nie mogą zostać odblokowane za pomocą przycisku otwierania drzwi bagażnika przez ok. 3 s od zablokowania.
- Istnieje możliwość regulacji czasu, przez który można sprawdzać, czy pojazd jest zablokowany. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

- Czas pomiędzy zamknięciem, a automatycznym zamknięciem może być wyregulowany. Należy skonsultować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Potwierdzanie operacji podczas zamykania i otwierania

Operacja może być potwierdzona w następujący sposób. Jednakże lampa oświetlenia wnętrza zapali się wyłącznie wtedy, gdy przełącznik lampy oświetlenia przedniej części wnętrza będzie ustawiony w położeniu "DOOR", bądź przełącznik lampy oświetlenia tylnej części wnętrza (oprócz pojazdów z osłoną przeciwsłoneczną) będzie w położeniu środkowym (•).

Podczas zamykania:	Następnie lampy kierunkowskazów raz migną.
Podczas otwierania:	Lampa oświetlenia wnętrza zapali się na około 15 sekund, a lampy kierunkowskazów błysną dwukrotnie.

UWAGA

- Działanie można zmodyfikować w podany poniżej sposób. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  - Ustawienie funkcji potwierdzenia (błyskanie kierunkowskazów), aby działała tylko, gdy zamki drzwi pojazdu są blokowane albo tylko, gdy są odblokowywane.
  - Wyłączenie funkcji potwierdzania (błyskanie kierunkowskazów).
  - Zmiana liczby błyśnięć dla funkcji potwierdzania (błyskanie kierunkowskazów).

Działanie układu podwójnej blokady

W pojazdach z systemem pełnej blokady, pełną blokadę można włączyć za pomocą przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu albo przełącznika blokowania na drzwiach bagażnika.
(Patrz "Układ podwójnej blokady" na stronie 3-31).

Immobilizer elektroniczny (system zapobiegający uruchomieniu i kradzieży pojazdu)

Elektroniczny immobilizer zaprojektowano z myślą o ograniczeniu możliwości kradzieży pojazdu. Immobilizer ma za zadanie unieruchomić pojazd w przypadku próby nieupoważnionego uruchomienia silnika. Prawidłowy zapłon może nastąpić jedynie (w pewnych warunkach) przy pomocy bezkluczykowego systemu uruchomienia pojazdu "uwierzytelnionego" w systemie immobilizera.
Wszystkie kluczyki dostarczone z nowym pojazdem zostały zaprogramowane zgodnie z układami elektronicznymi pojazdu. Patrz "Przycisk uruchamiania silnika" na stronie 3-15.

UWAGA

- Jeżeli nie można uruchomić silnika, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS

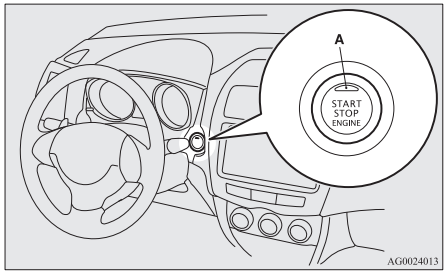
UWAGA

- W razie zgubienia kluczyka biernego, jak najszybciej skontaktuj się z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.
  W celu otrzymania nowego lub dodatkowego kluczyka należy udać się z pojazdem i wszystkimi pozostałymi kluczykami do Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS. Wszystkie kluczyki muszą być zarejestrowane w komputerze immobilizera. Immobilizer może zarejestrować maksymalnie 4 kluczyków.

Przycisk uruchamiania silnika

Aby zapobiec kradzieży, uruchomienie silnika będzie możliwe po użyciu uwierzytelnionego kluczyka biernego. (Funkcja immobilizera silnika)
Silnik może uruchomić osoba posiadająca kluczyk bezprzewodowego systemu uruchamiania pojazdu.

Patrz również rozdział “Uruchamianie i jazda: uruchamianie silnika” na stronie 6-15.



⚠ OSTROŻNIE

- Lampka wskaźnika (A) będzie błyskać na pomarańczowo w razie wystąpienia usterki bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu. Nie należy jechać pojazdem, jeśli lampka wskaźnika w przycisku uruchamiania silnika błyska na pomarańczowo. Natychmiast skontaktuj się z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.
- Jeśli przycisk uruchamiania silnika nie wciska się płynnie, lub sprawia wrażenie jakby się zacinał, nie używaj go. Natychmiast skontaktuj się z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

- Używając przycisku uruchamiania silnika, wciskaj go całkowicie. Jeśli przycisk nie zostanie całkowicie wciśnięty, silnik może się nie uruchomić albo tryb pracy się nie zmieni. Prawidłowo wciśniętego przycisku uruchamiania silnika nie trzeba przytrzymywać.
- W przypadku rozładowania baterii w kluczyku biernym po wyciągnięciu kluczyka z pojazdu pojawia się komunikat ostrzegawczy.



Tryby pracy przycisku uruchamiania silnika i jego funkcje

OFF

Lampka wskaźnika w przycisku uruchamiania silnika wyłącza się. Trybu pracy OFF nie można włączyć, gdy dźwignia wybieraka jest w położeniu innym niż “P” (PARKOWANIA) (CVT).

ACC

Można używać systemu audio i innych urządzeń elektrycznych.

Lampka wskaźnika w przycisku uruchamiania silnika świeci na pomarańczowo.

ON

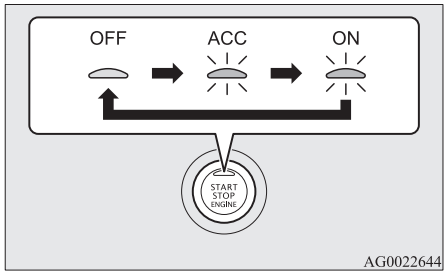
Można używać wszystkich urządzeń elektrycznych.
Lampka wskaźnika w przycisku uruchamiania silnika świeci na zielono.
Lampka wskaźnika wyłącza się, gdy silnik pracuje.

UWAGA

- Pojazd jest wyposażony w immobilizer elektroniczny. Aby uruchomić silnik, kod identyfikacyjny wysłany przez nadajnik wewnątrz kluczyka musi być zgodny z kodem uwierzytelnionym przez jednostkę immobilizera. (Patrz “Immobilizer elektroniczny (system zapobiegający uruchomieniu i kradzieży pojazdu)” na stronie 3-14).

Zmienianie trybu pracy

Naciśnięcie przycisku uruchamiania silnika bez wciskania pedału hamulca (CVT) lub pedału sprzęgła (M/T) powoduje zmianę trybu pracy w kolejności OFF, ACC, ON, OFF.



AG0022644

OSTROŻNIE

- Gdy silnik nie pracuje, wybierz tryb pracy OFF. Pozostawienie trybu pracy ON lub ACC na dłuższy czas, gdy silnik nie pracuje może spowodować rozładowanie akumulatora, uniemożliwiając uruchomienie silnika oraz zablokowanie i odblokowanie kierownicy.

OSTROŻNIE

- Odłączenie akumulatora powoduje zarejestrowanie aktualnie wybranego trybu pracy. Po podłączeniu akumulatora zarejestrowany tryb jest wybierany automatycznie. Przed odłączeniem akumulatora w celu wykonania na przykład naprawy albo wymiany upewnij się, że wybrany jest tryb pracy OFF.
  Uważaj, jeśli nie wiesz w którym trybie pracy akumulator został odłączony lub się wyczerpał.
- Trybu pracy nie będzie można zmienić z OFF na ACC lub ON, jeśli kluczyk bierny nie zostanie wykryty. Patrz “Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu: Skuteczny zasięg do uruchamiania silnika i zmiany trybu pracy” na stronie 3-11.
- Jeśli w pojeździe jest kluczyk bezkluczykowego systemu uruchomienia pojazdu, a tryb pracy nie zmienia się, kluczyk bezkluczykowego system uruchomienia pojazdu może mieć wyczerpaną baterię.
  Patrz “Uruchomienie ostrzeżenia” na stronie 3-17.

UWAGA

- Jeśli nie można wybrać trybu pracy OFF, wykonaj poniższe czynności.
  1. Ustaw dźwignię wybiera w położeniu “P” (PARKOWANIA), a następnie wybierz tryb pracy OFF. (Pojazdy z przekładnią CVT)

UWAGA

2. Jedną z przyczyn może być niskie napięcie akumulatora. W takim przypadku nie działają również bezkluczykowy system otwierania drzwi, bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu i blokada kierownicy. Skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Funkcja automatycznego odcięcia zasilania ACC

Po około 30 minutach od włączenia trybu pracy ACC, ta funkcja automatycznie odcina zasilanie systemu audio oraz innych urządzeń elektrycznych, które działają w tym trybie.
Naciśnięcie przycisku uruchamiania silnika w trybie pracy ACC powoduje ponowne doprowadzenie zasilania do tych urządzeń.

UWAGA

- Działanie układu można zmodyfikować w następujący sposób:
  - Czas do odcięcia zasilania można zmieniać w zakresie do około 60 minut.
  - Funkcja automatycznego odcięcia zasilania ACC może zostać wyłączona.
    Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.
- Kiedy zasilanie ACC wyłączy się automatycznie, nie można zablokować koła kierownicy oraz zablokować i odblokować drzwi za pomocą bezkluczykowego systemu otwierania drzwi samochodu i bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.

Uruchomienie ostrzeżenia

Aby zapobiec kradzieży pojazdu lub przypadkowemu załączeniu bezkluczykowego systemu uruchomienia pojazdu, brzęczyk i komunikat na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego mają ostrzegać kierowcę.
Po uruchomieniu ostrzeżenia, sprawdź pojazd i kluczyk bierny. Ostrzeżenie zostaje również wyświetlone w razie awarii bezkluczykowego systemu uruchomienia pojazdu.
W przypadku wystąpienia jednego z poniższych ostrzeżeń, należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

KEYLESS OPERATION SYSTEM SERVICE REQUIRED	Usterka bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.
KEY BATTERY LOW	Bateria bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu jest wyczerpana.
IMMOBILIZER SYSTEM SERVICE REQUIRED	Włącz tryb pracy OFF, a następnie ponownie uruchom silnik. Jeśli ostrzeżenie nie zostanie anulowane, oznacza to usterkę immobilizera elektronicznego (systemu zapobiegającego uruchomieniu i kradzieży pojazdu). Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.

W następujących przypadkach ostrzeżenie można wyłączyć po podjęciu odpowiednich czynności.

- Niezgodność kodów identyfikacyjnych kluczyka biernego i pojazdu.

KEY NOT DETECTED	Posiadasz dodatkowy kluczyk bierny o innym kodzie lub kluczyk bierny znajduje się poza strefą zasięgu.
	Patrz “System monitorowania wyjęcia kluczyka biernego” na stronie 3-18.

- Mimo naciśnięcia przycisku blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu albo przycisku blokady drzwi bagażnika, zamki drzwi (w tym bagażnika) nie zostają zablokowane.

OGAO20E2

	Patrz “System zapobiegania zamknięciu kluczyka” na stronie 3-18.
	Patrz “System zapobiegania niedomknięciu drzwi” na stronie 3-18.
	Patrz “System przypomnienia o włączeniu trybu pracy OFF” na stronie 3-19.

System monitorowania wyjęcia kluczyka biernego



Jeżeli podczas postoju pojazdu z trybem pracy innym niż OFF zamkniesz drzwi po wcześniejszym otwarciu dowolnych drzwi i wyjęciu kluczyka biernego z wnętrza, pojawi się komunikat ostrzegawczy, a brzęczyk wyemituje 4 dźwięki.

UWAGA

- Jeżeli wyjmiesz kluczyk bierny przez okno bez otwierania drzwi, system monitorowania kluczyka biernego nie zadziała.

UWAGA

- Można zmienić ustawienia tak, aby system monitorowania kluczyka biernego działał również po wyjęciu kluczyka biernego przez okno bez otwierania drzwi. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
- Nawet jeżeli kluczyk bierny znajduje się w strefie zasięgu uruchamiania silnika, niedopasowanie kodu kluczyka biernego i kodu pojazdu wskutek warunków atmosferycznych lub zakłóceń elektromagnetycznych może wygenerować ostrzeżenie.

System zapobiegania zamknięciu kluczyka



Jeśli ustawiony tryb pracy jest inny niż OFF i zostaną zamknięte wszystkie drzwi (w tym bagażnika) przy kluczyku biernym pozostawionym w pojeździe oraz nastąpi próba zablokowania wszystkich zamków przez naciśnięcie przycisku blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu albo przycisku blokowania na drzwiach bagażnika, zostanie wyświetlony wskaźnik ostrzegawczy, włączy się 3-sekundowy sygnał dźwiękowy i nie będzie można zablokować drzwi oraz bagażnika.

UWAGA

- Sprawdź, czy posiadasz kluczyk bierny przed zamknięciem drzwi. Jeżeli pozostawisz kluczyk bierny wewnątrz pojazdu, istnieje możliwość, że drzwi zostaną zablokowane z uwagi na warunki środowiskowe lub zakłócenia sygnału bezprzewodowego.

System zapobiegania niedomknięciu drzwi



Kiedy trybem pracy jest OFF, a drzwi (w tym bagażnika) zostaną zablokowane przez naciśnięcie przycisku blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu, albo przycisku blokowania na drzwiach bagażnika, a którekolwiek drzwi będą niedomknięte, włączy się wskaźnik ostrzegawczy oraz sygnał dźwiękowy (na 3 s) i nie będzie można zablokować drzwi oraz bagażnika.

System przypomnienia o włączeniu trybu pracy OFF



Jeśli ustawiony tryb pracy jest inny niż OFF oraz nastąpi próba zablokowania wszystkich zamków przez naciśnięcie przycisku blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu albo przycisku blokowania na drzwiach bagażnika, zostanie wyświetlony wskaźnik ostrzegawczy, włączy się 3-sekundowy sygnał dźwiękowy i nie będzie można zablokować drzwi ani bagażnika.

Blokada koła kierownicy

Blokowanie

Po naciśnięciu przycisku uruchamiania silnika i wybraniu trybu pracy OFF, gdy drzwi kierowcy są otwarte, koło kierownicy zostanie zablokowane.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli silnik wyłączył się podczas jazdy, nie otwieraj drzwi i nie naciskaj przycisku blokowania na nadajniku zdalnego sterowania aż do zatrzymania w bezpiecznym miejscu. Mogłoby to spowodować zablokowanie koła kierownicy, uniemożliwiając prowadzenie.

UWAGA

- Koło kierownicy zostanie zablokowane w przypadku wykonania poniższych czynności w trybie pracy “OFF” i przy dźwigni wybieraka w położeniu “P” (PARKOWANIA).
  - Otwarcie lub zamknięcie drzwi (oprócz drzwi bagażnika).
  - Zablokowanie wszystkich drzwi (w tym bagażnika) za pomocą nadajnika zdalnego sterowania zamkami drzwi albo bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.

UWAGA

- Po otwarciu drzwi kierowcy, gdy kierownica nie jest zablokowana, zostanie wyświetlone ostrzeżenie oraz wyemitowany sygnał dźwiękowy, aby ostrzec, że kierownica jest zablokowana.



Odblokowanie

Koło kierownicy można odblokować za pomocą jednej z poniższych metod.

- Wybierz tryb pracy ACC.
- Uruchom silnik.

⚠ OSTROŻNIE

- Wysiadając z samochodu zabierz kluczyk.
- Jeśli pojazd musi być holowany, odblokuj koło kierownicy.
  Patrz “Holowanie” na stronie 8-20.

UWAGA

- Gdy koło kierownicy nie odblokuje się, na ekranie informacyjnym wyświetlacza wielofunkcyjnego zostanie wyświetlone ostrzeżenie. Naciśnij ponownie przycisk uruchamiania silnika, delikatnie poruszając kołem kierownicy.



- Jeśli blokada koła kierownicy działa nieprawidłowo, zostanie wyświetlony komunikat ostrzegawczy i rozlegnie się wewnętrzny sygnał dźwiękowy. Wybierz tryb pracy OFF i naciśnij przycisk blokowania na kluczyku biernym. Następnie naciśnij przycisk uruchamiania silnika. Jeżeli komunikat ostrzegawczy nie zostaje anulowany, wykonaj przegląd w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.



UWAGA

- Jeśli w układzie blokady koła kierownicy wystąpi usterka, zostanie wyświetlony komunikat ostrzegawczy i rozlegnie się wewnętrzny sygnał dźwiękowy. Natychmiast zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu i skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.



Uruchamianie i zatrzymywanie silnika

Wskazówki dotyczące rozruchu

- Silnik można uruchomić przy wybranym dowolnym trybie pracy.
- Po natychmiastowym zwolnieniu przycisku uruchamiania silnika rozrusznik będzie pracował przez ok. 15 sekund. Ponowne naciśnięcie przycisku uruchamiania silnika, gdy rozrusznik pracuje, spowoduje jego wyłączenie. Rozrusznik będzie pracował przez ok. 30 sekund, jeśli przycisk uruchamiania silnika zostanie przytrzymany.
  Jeśli silnik nie uruchomi się, należy odczekać chwilę i ponowić próbę uruchomienia. Długotrwałe i wielokrotne włączanie rozrusznika spowoduje jego uszkodzenie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy uruchamiać silnika w zamkniętych lub źle przewietrzanych pomieszczeniach na dłużej niż jest to wymagane do wyprowadzenia pojazdu. Tlenek węgla jest bezwonny i trujący.**

⚠ OSTROŻNIE

- Nie uruchamiać silnika, pchając lub ciągnąć pojazd.
- Nie jedź z wysoką prędkością lub z wysoką prędkością obrotową silnika dopóki silnik się nie rozgrzeje.

Uruchamianie silnika

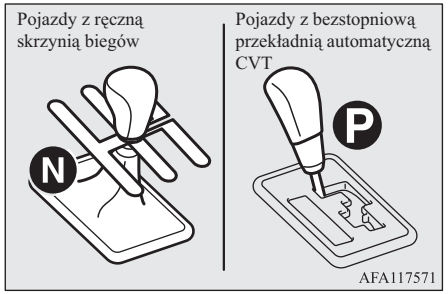
Procedura uruchamiania silnika jest następująca:

1. Zapnij pas bezpieczeństwa.
2. Sprawdź, czy hamulec ręczny jest zaciągnięty.
3. Wciśnij i przytrzymaj pedał hamulca prawą stopą.

UWAGA

- Jeśli silnik się nie uruchomił, siła wciśnięcia pedału hamulca w celu uruchomienia silnika może się zwiększyć.
  Jeśli to nastąpi, wciśnij pedał hamulca silniej niż zwykle.

4. Wciśnij całkowicie pedał sprzęgła (M/T).
5. W pojazdach z ręczną skrzynią biegów ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu “N” (neutralnym).
   W pojazdach z przekładnią CVT sprawdź, czy dźwignia wybieraka jest w położeniu “P” (PARKOWANIA).



UWAGA

- Silnik można uruchomić tylko, jeśli dźwignia wybieraka jest w położeniu “P” (PARKOWANIA) lub “N” (NEUTRALNYM) (CVT).
  Z powodów bezpieczeństwa silnik powinien być uruchamiany, gdy dźwignia wybieraka jest w położeniu “P” (PARKOWANIA), w którym koła napędowe są wyłączone.

6. Naciśnij przycisk uruchamiania silnika.
7. Sprawdź, czy wszystkie lampki ostrzegawcze działają prawidłowo.

UWAGA

- Drobne hałasy mogą być słyszalne podczas rozruchu. W miarę nagrzewania silnika będą zanikały.

Gdy pojawiają się trudności z uruchomieniem silnika

Po kilku próbach może okazać się, że silnik nadal nie chce się uruchomić.

1. Upewnij się, że wszystkie urządzenia elektryczne, takie jak światła, dmuchawa klimatyzacji i ogrzewanie tylnej szyby, są wyłączone.
2. Naciskając pedał hamulca (CVT) lub pedał sprzęgła (M/T), naciśnij do połowy i przytrzymaj w tym położeniu pedał przyspieszenia, a następnie uruchom silnik. Zwolnij pedał przyspieszenia natychmiast po uruchomieniu silnika.

3. Jeśli silnik nadal nie chce się uruchomić, może być to spowodowane zalaniem go zbyt dużą ilością benzyny. Naciskając pedał hamulca (CVT) lub pedał sprzęgła (M/T), naciśnij do końca i przytrzymaj w tym położeniu pedał przyspieszenia, a następnie naciśnij przycisk uruchomienia silnika. Jeśli silnik nie uruchomi się po 5 lub 6 sekundach, naciśnij przycisk uruchomiania silnika, aby zatrzymać tryb uruchamiania, a następnie zwolnij pedał przyspieszenia. Wybierz tryb pracy OFF. Odczekaj kilka sekund, a następnie ponownie naciśnij przycisk uruchomienia silnika, jednocześnie wciskając pedał hamulca (CVT) lub pedał sprzęgła (M/T), już bez udziału pedału przyspieszenia. Gdy silnika nie da się uruchomić, jeszcze raz powtórz opisany powyżej proces. Jeżeli nadal nie można uruchomić silnika, zalecana jest kontrola pojazdu.

Użytkowanie silnika MIVEC*

Aby zapewnić maksymalną wydajność, silnik MIVEC automatycznie steruje czasem otwarcia zaworów odpowiednio do warunków jazdy.

Zatrzymywanie silnika

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy używać przycisku uruchamiania silnika podczas jazdy, z wyjątkiem sytuacji awaryjnych. Jeśli silnik wyłączy się podczas jazdy, układ wspomagania hamulców przestanie działać i skuteczność hamowania spadnie. Nie będzie także działał układ wspomagania kierownicy, przez co obracanie kierownicy będzie wymagało większego wysiłku. Mogłoby to spowodować poważny wypadek.**

UWAGA

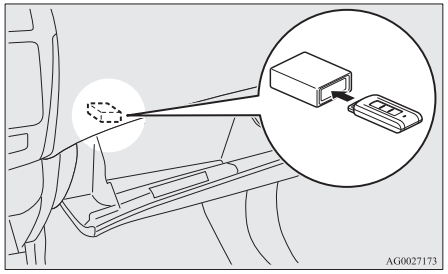
- Jeśli zachodzi konieczność awaryjnego wyłączenia silnika podczas jazdy, naciśnij przycisk uruchamiania silnika i przytrzymaj go przez co najmniej 3 sekundy, lub naciśnij szybko co najmniej trzykrotnie. Silnik wyłączy się i zostanie wybrany tryb pracy ACC,
- Nie wyłączaj silnika przy dźwigni wybieraka w położeniu innym niż “P” (PARKOWANIA) (lub CVT). Jeśli silnik zostanie wyłączony z dźwignią wybieraka w położeniu innym niż “P” (parkowania), tryb pracy zostanie zmieniony na ACC.
  Wybierz tryb pracy OFF po przestawieniu dźwigni wybieraka do położenia “P” (parkowania).

1. Zatrzymaj pojazd.
2. Mocno zaciągnij hamulec ręczny, naciskając pedał hamulca.
3. W pojazdach z ręczną skrzynią biegów, naciśnij przycisk uruchamiania silnika, aby wyłączyć silnik, a następnie przesuń dźwignię zmiany biegów w położenie 1. biegu (przy parkowaniu pod górę) lub “R” (wsteczny) (przy parkowaniu w dół).
   W pojazdach z przekładnią CVT przesuń dźwignię wybieraka do położenia “P” (PARKOWANIA) i naciśnij przycisk uruchamiania silnika, aby wyłączyć silnik.

Kluczyk bierny działa nieprawidłowo

Wsuń kluczyk bierny do gniazda w przednim schowku. Uruchomienie silnika i zmiana trybu pracy powinny być teraz możliwe.

Wyjmij kluczyk bierny z gniazda kluczyka po uruchomieniu silnika albo zmianie trybu pracy.



UWAGA

- Nie wkładaj do gniazda kluczyka innych przedmiotów niż kluczyk bierny. Mogłoby to spowodować uszkodzenie lub usterkę.
- Wyjmij zaślepkę lub kluczyk dodatkowy z kluczyka biernego przed włożeniem go do gniazda. Pojazd może nie odebrać zarejestrowanego kodu ID z zarejestrowanego kluczyka. Dlatego może nie dać się uruchomić silnika lub zmienić trybu pracy.
- Kluczyk bezkluczykowego system uruchomienia pojazdu włożony w kierunku przedstawionym na rysunku pozostaje osadzony w gnieździe. Aby go wyjąć, należy po po prostu wyciągnąć.

Przypomnienie o pozostawieniu kluczyka biernego

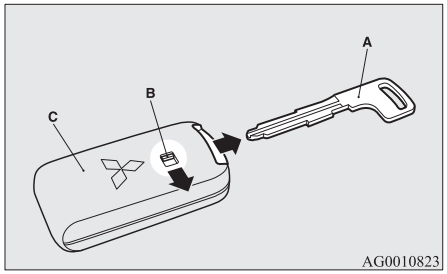


Jeśli trybem pracy jest OFF, a drzwi kierowcy zostaną otwarte, gdy kluczyk bierny jest w gnieździe, zostanie wyświetlony wskaźnik ostrzegawczy, a brzęczyk włączy się na 3 sekundy, przypominając o wyjęciu kluczyka.

Obsługa bez użycia bezkluczykowego systemu otwierania pojazdu

Kluczyk awaryjny

Kluczyk awaryjny jest wbudowany w kluczyk bierny. Jeżeli nie można użyć bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu, na przykład w razie wyczerpania baterii kluczyka biernego lub rozładowania akumulatora, istnieje możliwość otwarcia drzwi kierowcy i uruchomienia silnika za pomocą kluczyka awaryjnego. Aby użyć kluczyka awaryjnego (A), odblokuj blokadę (B) i wyjmij go z kluczyka biernego (C).



UWAGA

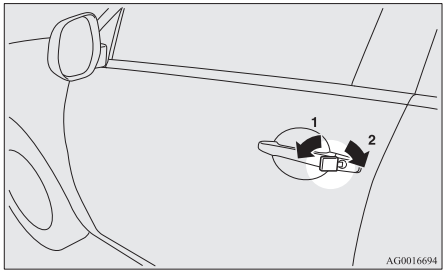
- Kluczyka tego należy używać wyłącznie w sytuacjach awaryjnych. W razie wyczerpania baterii kluczyka biernego, wymień ją jak najszybciej.

UWAGA

- Po użyciu kluczyka awaryjnego, zawsze umieść go z powrotem w kluczyku biernym.

Blokowanie i odblokowywanie drzwi kierowcy

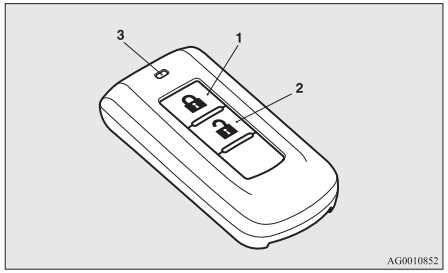
Obrócenie kluczyka awaryjnego do przodu zamyka drzwi, obrócenie go do tyłu otwiera drzwi. Patrz również “Blokowanie i odblokowywanie: drzwi” na stronie 3-28.



1- Zablokuj
2- Odblokuj

Bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi

Naciśnij przełącznik na nadajniku zdalnego sterowania, aby zablokować lub odblokować zamki wszystkich drzwi (w tym bagażnika). Możliwa jest również obsługa lusterek zewnętrznych (Pojazdy wyposażone w mechanizm składający).



1- Przełącznik blokowania ( )
2- Przełącznik odblokowania ( )
3- Lampka kontrolna

Blokowanie

Naciśnij przycisk LOCK (1). Zamki wszystkich drzwi i bagażnika zostaną zablokowane. Blokowanie zamków drzwi (w tym bagażnika) jest sygnalizowane jednokrotnym błyśnięciem kierunkowskazów.

UWAGA

- W pojazdach z układem podwójnej blokady dwukrotne naciśnięcie przycisku blokowania (1) powoduje włączenie podwójnej blokady. (Patrz “Ustawianie systemu” na stronie 3-31.)

Odblokowanie

Naciśnij przycisk odblokowania (2). Zamki wszystkich drzwi i bagażnika zostaną odblokowane. Jeżeli przełącznik lampy oświetlania przedniej części kabiny ustawiono w położeniu “DOOR” lub przełącznik lampy oświetlania tylnej części kabiny (oprócz pojazdów wyposażonych w osłonę przeciwsłoneczną) ustawiono w położeniu środkowym (•), lampa oświetlania kabiny zaświeci się na około 15 sekund, a lampy kierunkowskazów dwukrotnie migną.
W zależności od modelu pojazdu można ustawić, aby światła pozycyjne włączały się na ok. 30 sekund.
Patrz rozdział “Wskaźniki i urządzenia sterujące: Oświetlenie przy odblokowaniu zamków” na stronie 5-56.

UWAGA

- Nadajnik zdalnego sterowania zamkami drzwi nie działa, gdy dowolne drzwi (w tym bagażnika) są otwarte. (Działa wyłącznie funkcja odblokowania.)
- W pojazdach z układem pełnej blokady funkcję bezkluczykowego sterowania zamkami drzwi można ustawić tak, aby po naciśnięciu przycisku odblokowania (2) został odblokowany tylko zamek drzwi kierowcy.
  Jeśli funkcja odblokowywania drzwi (w tym bagażnika) jest ustawiona jak opisano powyżej, wszystkie drzwi (w tym bagażnika) zostaną odblokowane po ponownym naciśnięciu przycisku odblokowania.
  Patrz: “Ustawienia funkcji odblokowania zamków drzwi (w tym bagażnika)” na stronie 3-26.
- Lampka wskaźnika (3) włącza się za każdym naciśnięciem przełącznika.
- W pojazdach z przełącznikiem składania lusterek, zewnętrzne lusterka wsteczne składają/rozkładają się automatycznie po zablokowaniu/odblokowaniu zamków wszystkich drzwi (w tym bagażnika) za pomocą systemu bezkluczykowego uruchamiania pojazdu.
  Patrz “Uruchamianie i jazda: lusterka zewnętrzne” na stronie 6-10.
- Jeśli przełącznik odblokowania (2) zostanie naciśnięty, a w ciągu 30 s nie zostaną otwarte żadne drzwi (w tym bagażnika), zamki zostaną zablokowane automatycznie.

UWAGA

- Działanie układu można zmodyfikować w następujący sposób:
  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  - Można zmienić czas jaki musi upłynąć od naciśnięcia przełącznika UNLOCK (2) do automatycznego zablokowania zamków drzwi.
  - Fukcja potwierdzenia (mruganie kierunkowskazów) może być uaktywniona w sytuacjach, gdy drzwi i klapa są tylko zamknięte lub tylko otwarte.
  - Można wyłączyć funkcję potwierdzenia (błyśnięciem kierunkowskazów) zablokowania lub odblokowania zamków drzwi (w tym bagażnika).
  - Można zmienić także liczbę błyśnięć kierunkowskazów podczas potwierdzania zablokowania lub odblokowania zamków drzwi.

Działanie układu podwójnej blokady

W pojazdach z układem podwójnej blokady blokadę można włączyć za pomocą nadajnika zdalnego sterowania.
(Patrz “Układ podwójnej blokady” na stronie 3-31).

Obsługa lusterek zewnętrznych (Pojazdy wyposażone w mechanizm składający)

Chowanie

Zewnętrzne lusterka wsteczne są automatycznie składane po zablokowaniu drzwi oraz bagażnika za pomocą przełącznika blokowania (1).

Rozkładanie

Zewnętrzne lusterka wsteczne są automatycznie rozkładane po odblokowaniu drzwi oraz bagażnika za pomocą przełącznika odblokowania (2).

UWAGA

- Zewnętrzne lusterka wsteczne nie mogą zostać złożone lub rozłożone za pomocą nadajnika zdalnego sterowania, gdy jedne z drzwi (w tym bagażnika) są otwarte lub niedomknięte.
- Działanie można zmodyfikować w podany poniżej sposób. Skonsultuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

- Automatyczne rozkładanie, kiedy drzwi kierowcy są zamknięte, a następnie zostanie wybrany tryb pracy ON.
  Ponadto lusterka są automatycznie składane po wybraniu trybu pracy OFF lub ACC, a następnie otwarciu drzwi kierowcy.
- Automatyczne rozłożenie po osiągnięciu prędkości około 30 km/h.
- Wyłącz funkcję automatycznego rozkładania lusterek.
  Nawet jeśli zmodyfikowano funkcje zgodnie z powyższym opisem, wewnętrzne lusterka wsteczne mogą być składane i rozkładane w następujące sposoby:
  Jeśli po wciśnięciu przycisku zablokowania wszystkich drzwi oraz bagażnika na kluczyku przycisk zablokowania zostanie dwukrotnie naciśnięty w ciągu około 30 sekund, zewnętrzne lusterka wsteczne złożą się.
  Jeśli po wciśnięciu przycisku odblokowania wszystkich drzwi oraz bagażnika na kluczyku przycisk odblokowania zostanie dwukrotnie naciśnięty w ciągu około 30 sekund, zewnętrzne lusterka wsteczne rozłożą się ponownie.

● Nadajnik zdalnego sterowania działa z odległości około 4 m od pojazdu. Zasięg nadajnika może jednak zmienić się, jeśli pojazd stoi w pobliżu telewizyjnej lub radiowej stacji nadawczej czy elektrowni.

UWAGA

● Wystąpienie jednego z poniższych problemów może być spowodowane wyczerpaniem się baterii.
  - Nadajnik jest używany we właściwej odległości od pojazdu, ale zamki drzwi (w tym bagażnika) nie zostają zablokowane/odblokowane.
  - Lampka wskaźnika (3) świeci światłem o małym natężeniu lub nie włącza się.

  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  Aby samodzielnie wymienić baterię, patrz “Procedura wymiany baterii nadajnika zdalnego sterowania” na stronie 3-27.
● Jeśli nadajnik zdalnego sterowania zostanie uszkodzony lub utracony, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS, aby otrzymać nowy.
● Jeśli potrzebujesz dodatkowego pilota, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS. Do pojazdu mogą zostać wydane maksymalnie 4 nadajniki zdalnego sterowania.

Ustawianie funkcji odblokowania drzwi (w tym bagażnika) (oprócz pojazdów z systemem pełnej blokady)

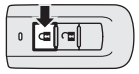
Funkcję odblokowania zamków drzwi (w tym bagażnika) można ustawić dwojako.
Ustawienie funkcji odblokowania zamków drzwi (w tym bagażnika) zostanie zasygnalizowane odpowiednim dźwiękiem.

Liczba dźwięków	Stan
Jeden	Jednokrotne naciśnięcie przełącznika odblokowania (2) na kluczyku, przełącznika blokowania/odblokowywania drzwi kierowcy/pasażera z przodu lub przełącznika otwierania drzwi bagażnika powoduje odblokowanie wszystkich drzwi oraz bagażnika. [Ustawienie fabryczne]

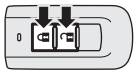
Liczba dźwięków	Stan
Dwa	Jednokrotne naciśnięcie przełącznika odblokowania na kluczyku (2) lub przełącznika blokowania/odblokowywania drzwi kierowcy powoduje odblokowanie tylko drzwi kierowcy. Dwukrotne naciśnięcie przycisku odblokowania na kluczyku lub przycisku blokowania/odblokowywania drzwi kierowcy powoduje odblokowanie wszystkich drzwi oraz bagażnika.

1. Wybierz tryb pracy OFF.
2. Ustaw zespolony przełącznik reflektorów i świateł mijania w położeniu "AUTO" i pozostaw otwarte drzwi kierowcy.
3. Wykonaj następujące czynności. Czynności II i IV powinny zostać wykonane w ciągu 8 s.

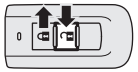
Czynność I:
naciśnij i przytrzymaj przełącznik blokowania (1) przez 4 do 8 s.



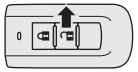
Czynność II:
Trzymając naciśnięty przełącznik blokowania (1), naciśnij przełącznik odblokowania (2).



Czynność III:
Trzymając naciśnięty przełącznik odblokowania (2), zwolnij przełącznik blokowania (1).



Czynność IV:
Zwolnij przełącznik odblokowania (2).



UWAGA

- Liczba sygnałów dźwiękowych wskazuje bieżące ustawienie.
- Należy pamiętać o prawidłowym naciśnięciu przełączników podczas wykonywania procedury. Jej nieprawidłowe wykonanie może prowadzić do niezamierzonej zmiany ustawień.

Procedura wymiany baterii nadajnika zdalnego sterowania

1. Przed wymianą akumulatora należy usunąć ładunki elektrostatyczne, dotykając metalowego elementu, jak na przykład klamka.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno połykać baterii guzikowej.**
  - **Ten produkt zawiera baterię guzikową. Połknięcie baterii guzikowej może skutkować poważnymi oparzeniami wewnętrznymi, co może prowadzić do śmierci.**
    W pewnych przypadkach połknięta bateria powodowała poważne oparzenia wewnętrzne już w ciągu 2 godzin.
  - **Należy dopilnować, aby dzieci nie miały dostępu do nowych ani używanych baterii.**
  - **Jeśli nie można prawidłowo zamknąć obudowy pilota, należy zaprzestać użytkowania produktu i przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
  - **W razie podejrzenia połknięcia lub umieszczenia baterii wewnątrz dowolnej części ciała należy niezwłocznie skorzystać z pomocy medycznej.**
- **Może to spowodować wybuch lub wyciek palnej cieczy albo palnego gazu.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno wymieniać baterii na baterię nieprawidłowego typu. Baterię należy wymienić na taką samą lub jej odpowiednik.**
- **Nie wolno utylizować baterii przez jej spalenie lub mechaniczne zmiażdżenie bądź rozcięcie.**
- **Nie wolno używać, przechowywać ani umieszczać baterii w miejscu, gdzie może być narażona na działanie skrajnie wysokiej temperatury lub skrajnie niskiego ciśnienia powietrza.**

⚠ OSTROŻNIE

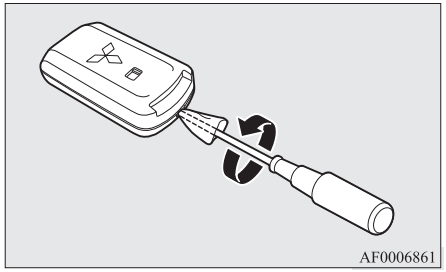
- Po otwarciu uchwytu kluczyka uważaj, aby do środka nie dostały się woda i zanieczyszczenia. Nie dotykaj elementów wewnętrznych.
- Baterie należy utylizować zgodnie z odpowiednimi przepisami.

UWAGA

- Baterię można kupić w wyspecjalizowanym sklepie.
- Baterię można także wymienić w Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

2. Wyjmij kluczyk awaryjny z kluczyka. Patrz “Kluczyk awaryjny” na stronie 3-23.

3. Skieruj logo MITSUBISHI do siebie, wsuń płaską końcówkę wkrętaka owiniętą materiałem w zagłębienie w obudowie pilota, a następnie podważ.

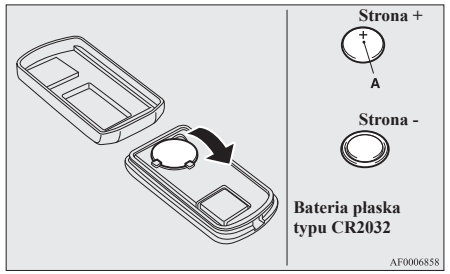


UWAGA

- Pamiętaj, że logo MITSUBISHI musi być skierowane do Ciebie. Jeśli logo MITSUBISHI będzie skierowane w przeciwną stronę, po otwarciu uchwytu może wypaść nadajnik.

4. Wyjmij zużytą baterię.

5. Włóż nową baterię stroną + (A) skierowaną do góry.



6. Zamknij mocno obudowę.
7. Włóż kluczyk awaryjny wyjęty w punkcie 2.
8. Sprawdź działanie bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.

Drzwi

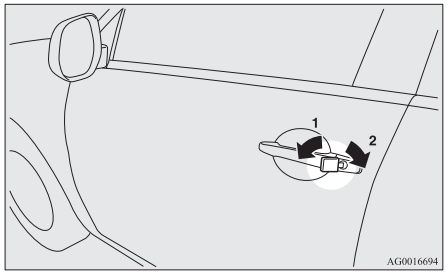
⚠ OSTROŻNIE

- Zawsze przed rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić, czy drzwi są zamknięte; jazda z niedomkniętymi drzwiami jest niebezpieczna.
- Nigdy nie wolno pozostawiać w samochodzie dzieci bez opieki.
- Należy uważać, aby nie zablokować drzwi, gdy kluczyk znajduje się wewnątrz samochodu.

UWAGA

- Aby nie dopuścić do zatrzaśnięcia kluczyka w pojeździe, gdy drzwi kierowcy są otwarte, przełącznik blokowania nie działa, a zamka drzwi nie daje się zablokować kluczykiem.

Aby zablokować lub odblokować drzwi za pomocą kluczyka

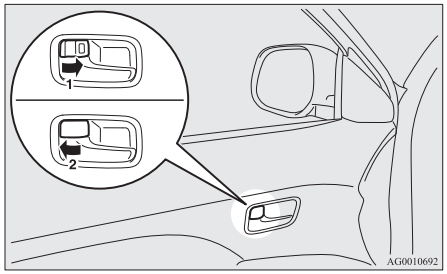


1- Zablokuj
2- Odblokuj

UWAGA

- Za pomocą kluczyka można odblokować lub zablokować tylko drzwi kierowcy.
  Aby zablokować lub odblokować wszystkie drzwi (w tym bagażnika), użyj przełącznika zamka centralnego, bezkluczykowego układ sterowania zamkami drzwi lub funkcji bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.
  Patrz “Zamek centralny” na stronach 3-30, “Bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi” na stronach 3-04, 3-24 i “Obsługa przy pomocy bezkluczykowego systemu otwierania pojazdu” na stronie 3-12.
- Jeżeli pojazd jest wyposażony w bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu, drzwi kierowcy można zablokować lub odblokować za pomocą kluczyka awaryjnego. Patrz “Kluczyk awaryjny” na stronie 3-23.

Blokowanie i odblokowywanie z wnętrza pojazdu



1- Zablokuj
2- Odblokuj

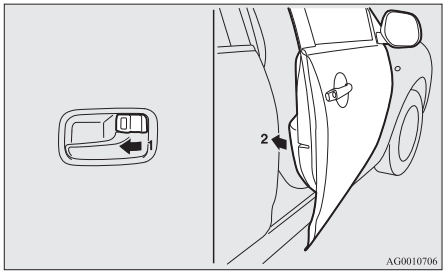
Aby otworzyć drzwi, należy pociągnąć za klamkę znajdującą się wewnątrz samochodu.

UWAGA

- Aby otworzyć drzwi kierowcy nie trzeba najpierw używać przełącznika blokowania - wystarczy pociągnąć klamkę wewnętrzną.
- W pojazdach z systemem pełnej blokady, nie można otworzyć drzwi przez odblokowanie wewnętrznego przycisku otwierania po uruchomieniu systemu.
  (Patrz “Układ podwójnej blokady” na stronie 3-31).

Blokowanie zamków drzwi bez użycia kluczyka

Drzwi pasażera z przodu, drzwi tylne



Ustaw wewnętrzny przycisk blokady zamka drzwi (1) na pozycji blokującej, a następnie zamknij drzwi (2).

UWAGA

- Otwartych drzwi kierowcy nie można zablokować, używając przełącznika blokowania.

System przypomnienia o włączeniu trybu pracy ON*

Pojazdy wyposażone w bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu



Jeśli drzwi kierowcy zostaną otwarte przy wyłączonym silniku i trybie pracy innym niż OFF, włączy się brzęczyk przypominający o konieczności włączenia trybu pracy OFF.
Ponadto na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się komunikat ostrzegawczy.

Zamek centralny

UWAGA

- Każde drzwi mogą być zamknięte lub otwarte niezależnie, za pomocą wewnętrznego przycisku.
- Zablokowanie lub odblokowanie drzwi kierowcy za pomocą kluczyka nie powoduje zablokowania lub odblokowania zamków innych drzwi.
- Kilkakrotnie zablokowanie i odblokowanie zamka drzwi może spowodować włączenie zabezpieczenia wbudowanego w centralny zamek i wstrzymanie pracy układu zamka centralnego.
  Gdy coś takiego się zdarzy, należy odczekać około 1 minuty i dopiero po tym czasie można ponownie użyć centralnego zamka.

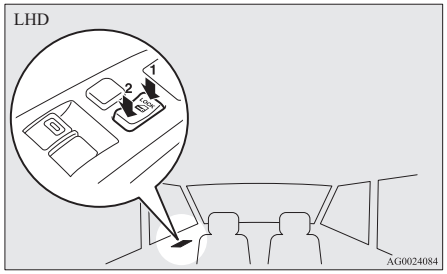
UWAGA

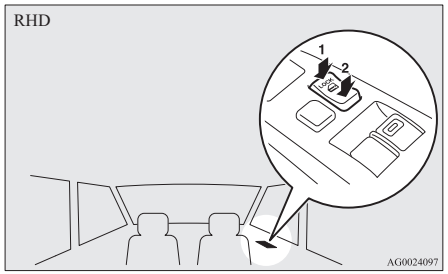
- Kiedy drzwi kierowcy są otwarte, przełącznik zamka centralnego nie może być użyty do zablokowania ich zamka.

Blokowanie i odblokowanie zamków drzwi (w tym bagażnika)

Za pomocą przełącznika zamka centralnego

Użycie przełącznika zamka centralnego w drzwiach kierowcy spowoduje zablokowanie lub odblokowanie wszystkich drzwi i bagażnika.





1- Zablokuj
2- Odblokuj

Odblokowywanie zamków drzwi i bagażnika

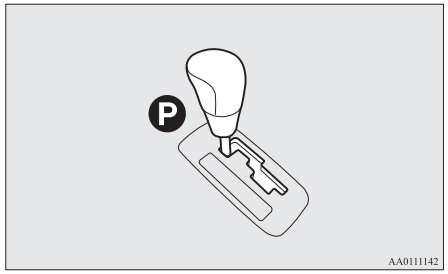
Istnieje możliwość ustawienia odblokowywania drzwi (w tym bagażnika) za pomocą wyłącznika zapłonu lub przycisku uruchamiania silnika lub położenia dźwigni wybieraka (CVT).
Te funkcje nie są fabrycznie aktywowane. Aby uaktywnić albo dezaktywować te funkcje, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Za pomocą wyłącznika zapłonu lub przycisku uruchamiania silnika

Wszystkie drzwi (w tym bagażnika) zostaną odblokowane po przestawieniu wyłącznika zapłonu do położenia “LOCK” lub wybraniu trybu pracy OFF.

Przy użyciu dźwigni wybieraka (CVT)

Wszystkie drzwi (w tym bagażnika) zostaną odblokowane za każdym razem, gdy dźwignia wybieraka zostanie przestawiona do położenia “P” (PARKOWANIA) przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON.



System pełnej blokady (Dead Lock System)*

System pełnej blokady zapobiega kradzieży. W razie użycia bezkluczykowego systemu otwierania pojazdu lub bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu do zamknięcia wszystkich drzwi (w tym bagażnika), system pełnej blokady uniemożliwia otwarcie drzwi za pomocą wewnętrznych przycisków zamykania.

⚠ OSTROŻNIE

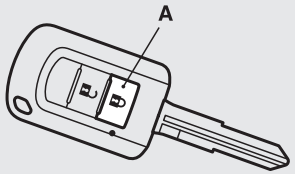
- Nie włączaj systemu pełnej blokady, gdy ktoś przebywa w pojeździe. Po uruchomieniu systemu pełnej blokady, nie będzie można otworzyć drzwi za pomocą wewnętrznych przycisków zamykania. W razie przypadkowego uruchomienia systemu pełnej blokady, otwórz drzwi za pomocą przycisku odblokowania na nadajniku zdalnego sterowania lub za pomocą funkcji bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi.

Ustawianie systemu

1. Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu – wyjmij kluczyk z wyłącznika zapłonu.
   W pojazdach z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu – włącz tryb pracy OFF.

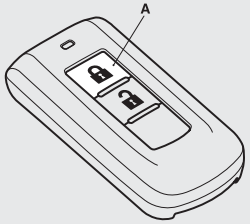
2. Wysiądź z pojazdu. Zamknij wszystkie drzwi i bagażnik.
3. Naciśnij przycisk blokowania (A) na pilocie, przycisk blokowania/odblokowywania (B) na klamce drzwi kierowcy/pasażera z przodu lub przycisk blokowania (C) na drzwiach bagażnika, aby zablokować zamki wszystkich drzwi (w tym bagażnika). Następnie lampy kierunkowskazów raz migną.
4. Naciśnij przycisk ponownie w ciągu 2 sekund.
   Kierunkowskazy błysną trzykrotnie, potwierdzając uruchomienie systemu pełnej blokady.

Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu



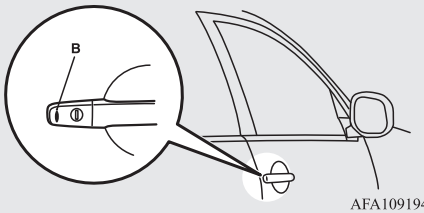
AFA110208

Vehicles equipped with the keyless operation system



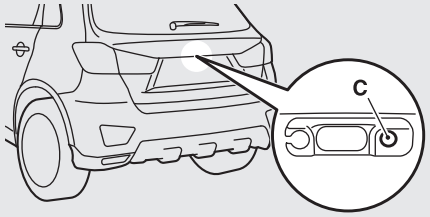
AG0010865

Przyciski blokowania/odblokowania drzwi kierowcy i pasażera z przodu*



AFA109194

Przycisk blokowania drzwi bagażnika*



AFA129855

UWAGA

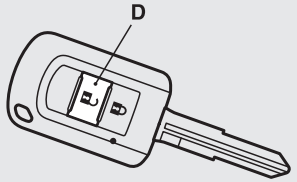
- Naciśnięcie przycisku blokowania (A) na pilocie, po włączeniu systemu pełnej blokady, spowoduje trzykrotne błyśnięcie kierunkowskazów, co potwierdza działanie systemu.

Wyłączanie systemu

Gdy zostanie wykonana poniższa procedura, zamki drzwi (w tym bagażnika) odblokują się, a działanie systemu pełnej blokady zostanie anulowane.

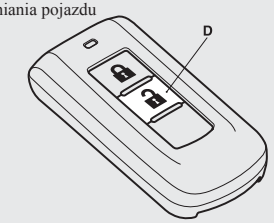
- Został naciśnięty przycisk odblokowania (D) na nadajniku zdalnego sterowania.
- Przełącznik blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub pasażera (E) albo przełącznik OTWIERANIA drzwi bagażnika (F) jest naciśnięty, gdy masz przy sobie kluczyk bierny.

Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu



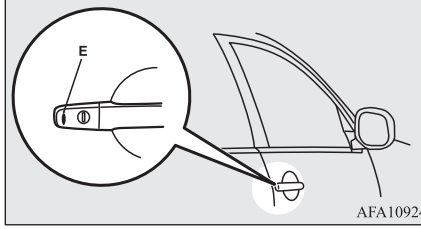
AFA110543

Pojazdy wyposażone w bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu



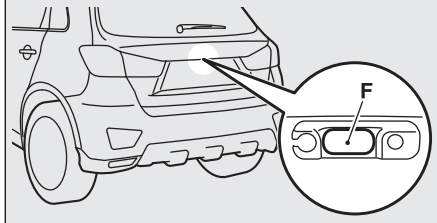
AG0024967

Przyciski blokowania/odblokowania drzwi kierowcy i pasażera z przodu*



AFA109240

Przycisk otwierania drzwi bagażnika



AFA129868

UWAGA

- Jeżeli w ciągu 30 sekund od odblokowania zamków (z wyjątkiem za pomocą przycisku otwierania drzwi bagażnika) nie zostaną otwarte żadne drzwi ani bagażnik, zamki zostaną zablokowane ponownie, z jednoczesnym uruchomieniem systemu pełnej blokady.
- Nawet wtedy, gdy niemożliwe jest odblokowanie drzwi przy użyciu bezkluczykowego systemu otwierania drzwi lub bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu, drzwi kierowcy można otworzyć kluczykiem. Gdy drzwi kierowcy są otwierane kluczykiem, system pełnej blokady zostaje wyłączony tylko dla tych drzwi. Aby odblokować pozostałe drzwi, należy wykonać poniższą procedurę.
  - Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu: przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “ON” lub “ACC”.
  - W pojazdach z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu: – włącz tryb pracy ON lub ACC.
- Istnieje możliwość dostosowania czasu między naciśnięciem przycisku odblokowania (D) na nadajniku zdalnego sterowania lub przycisku blokowania/odblokowania (E) na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu a automatycznym zablokowaniem zamków. Szczegółowe informacje można uzyskać w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

- Istnieje możliwość zablokowania drzwi i bagażnika oraz jednoczesnego włączenia pełnej blokady jednokrotnym naciśnięciem przycisku blokowania (A) nadajnika zdalnego sterowania, przycisku blokownia/odblokowania (B) na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu albo przycisku blokowania (C) na drzwiach bagażnika. Szczegółowe informacje można uzyskać w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Testowanie systemu

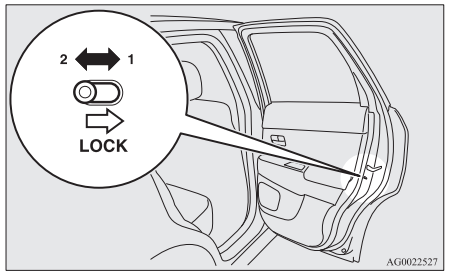
Otwórz wszystkie okna w drzwiach, a następnie włącz układ podwójnej blokady. (Patrz “Ustawianie systemu” na stronie 3-31.)

Po włączeniu mechanizmu antyzakleszczeniowego sięgnij do wnętrza pojazdu przez okno, aby upewnić się, że nie można odblokować drzwi przy użyciu przycisków blokady.

UWAGA

- W celu uzyskania porady w zakresie włączania mechanizmu antyzakleszczeniowego skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Drzwi tylne z “zabezpieczeniem przed otwarciem przez dzieci”



1- Zablokuj
2- Odblokuj

System zabezpiecza dzieci przed przypadkowym, niespodziewanym otwarciem tylnich drzwi od wewnątrz.
Jeżeli dźwignia znajduje się w pozycji blokującej, tylne drzwi nie mogą zostać otwarte od wewnątrz, a jedynie za pomocą klamki zewnętrznej.
Jeśli dźwignia znajduje się w pozycji “Otwórz”, system ochrony dzieci jest wyłączony.

⚠ OSTROŻNIE

- Wożąc dziecko na tylnym siedzeniu, należy włączyć zabezpieczenie, aby zapobiec przypadkowemu otwarciu drzwi i wypadkowi.

Drzwi bagażnika

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Bagażnik nie jest przystosowany do przewożenia w nim osób. Nie wolno pozwalać pasażerom podróżować w bagażniku ani bawić się w nim dzieciom. Jazda lub zabawa w bagażniku może doprowadzić do poważnego wypadku.**
- **Jazda z otwartymi drzwiami bagażnika jest niebezpieczna, ponieważ do wnętrza pojazdu może przedostawać się tlenek węgla (CO) emitowany w spalinach.**
  Tlenek węgla jest bezbarwny i bezzapachowy. Może spowodować utratę przytomności a nawet śmierć.
  Ponadto jeśli drzwi bagażnika otworzą się w czasie jazdy, bagaż może wypaść na jezdnię, powodując wypadek.
- **Podczas otwierania i zamykania drzwi bagażnika należy się upewnić, że w pobliżu nie znajdują się żadne osoby oraz że za i nad pojazdem jest wystarczająca ilość miejsca. Ponadto należy uważać, aby nie uderzyć się w głowę ani nie przytrzasnąć rąk, szyi itd.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nagromadzony śnieg i lód należy usunąć przed otwarciem drzwi bagażnika. W przeciwnym razie drzwi bagażnika mogą nagle zamknąć się ze względu na ciężar śniegu lub lodu.**
- **Po otwarciu drzwi bagażnika upewnij się, że są one w pełni otwarte i utrzymują się w tym położeniu. Otwarcie drzwi bagażnika do połowy powoduje zagrożenie, że drzwi opadną i zatrzasną się pod własnym ciężarem. Otwarcie drzwi bagażnika pojazdu zaparkowanego na podjeździe jest trudniejsze niż w pojeździe stojącym na poziomej nawierzchni, a drzwi mogą się samoczynnie zatrzasnąć.**

⚠ OSTROŻNIE

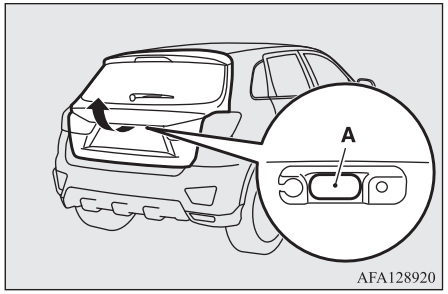
- Podczas załadunku i rozładunku nie stój za rurą wydechową. Istnieje ryzyko poparzenia się o gorące elementy układu wydechowego.
- Aby uniknąć uszkodzenia drzwi bagażnika, przed ich otwarciem należy upewnić się, że nad ani za nimi nie znajdują się przeszkody.

UWAGA

- Zablokowanie/odblokowanie zamków za pomocą przełącznika zamka centralnego, bezkluczykowego systemu otwierania drzwi lub bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu powoduje również zablokowanie/odblokowanie drzwi bagażnika.

Otwieranie

Po odblokowaniu należy nacisnąć przycisk otwierania (A) na drzwiach bagażnika i unieść drzwi.

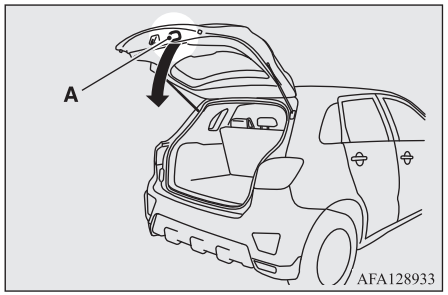


UWAGA

- Jeśli drzwi bagażnika nie zostaną otwarte po naciśnięciu przycisku otwierania, nie będzie można ich unieść. W takim przypadku należy ponownie nacisnąć przycisk otwierania na drzwiach bagażnika i unieść drzwi.
- Drzwi bagażnika nie daje się otworzyć, gdy akumulator jest wyczerpany lub odłączony.

Zamykanie

Pociągnij uchwyt drzwi bagażnika (A) w dół, jak pokazano na ilustracji. Delikatnie pchnij górną powierzchnię drzwi bagażnika, aby całkowicie ją zamknąć. Przed jazdą zawsze należy się upewnić, że drzwi bagażnika są prawidłowo zamknięte.



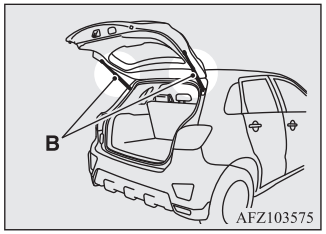
OSTROŻNIE

- Nie należy całkowicie zamykać drzwi bagażnika, trzymając za uchwyt (A). Istnieje ryzyko przytrzaśnięcia ręki lub ramienia, co może doprowadzić do obrażeń ciała.

UWAGA

- Sprężyny gazowe (B) podtrzymują drzwi bagażnika.

UWAGA



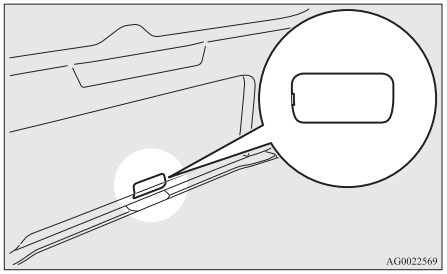
Aby uniknąć uszkodzeń lub niepoprawnego działania:

- Nie trzymaj za sprężyny gazowe, zamykając drzwi bagażnika.
- Nie popychaj sprężyn gazowych i nie ciągnij za nie.
- Nie mocuj do sprężyn gazowych żadnych przedmiotów z tworzyw sztucznych.
- Nie przywiązuj sznurków itp. do sprężyn gazowych.
- Nie wieszaj na sprężynach gazowych żadnych przedmiotów.

Dźwignia otwierania drzwi bagażnika od wewnątrz

Dźwignia otwierania drzwi bagażnika od wewnątrz służy do otwierania drzwi w przypadku rozładowania akumulatora.

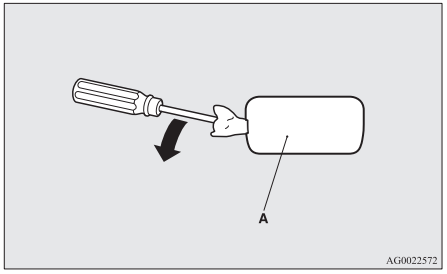
Dźwignia znajduje się na drzwiach bagażnika (patrz rysunek).



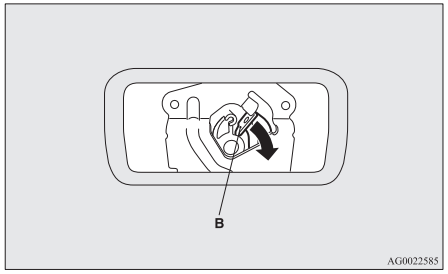
Wszyscy użytkownicy pojazdu powinni znać położenie tej dźwigni.

Otwieranie

1. Włóż płaski wkrętak w szczelinę w pokrywie (A) i podważ delikatnie, aby ją zdjąć.



2. Przesuń dźwignię (B), aby otworzyć drzwi bagażnika.



3. Popchnij drzwi bagażnika, aby je otworzyć.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Podczas jazdy pokrywa (A) na drzwiach bagażnika powinna być zamknięta, aby przemieszczający się bagaż nie przesunął dźwigni (B), powodując otwarcie drzwi.**

Alarm*

Alarm informuje otoczenie o próbie wtargnięcia do pojazdu lub próbie otwarcia drzwi, bagażnika lub pokrywy komory silnika, gdy pojazd jest zablokowany przez bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi lub bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu.

Alarm włącza się także w przypadku następujących zdarzeń:

- Próba nieautoryzowanego przemieszczenia pojazdu. (funkcja wykrywania zmiany nachylenia pojazdu)
- Wykrycie ruchu w pojeździe. (funkcja wykrywania wtargnięcia)
- Odłączenie akumulatora.

Alarm zostanie uaktywniony.
Podczas zmiany ustawień należy postępować zgodnie z procedurami wyszczególnionymi w rozdziale “Zmiana ustawień alarmu” na stronie 3-38.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie wolno modyfikować systemu autoalarmu ani montować w nim dodatkowych części.
  Mogłoby to spowodować uszkodzenie autoalarmu.

UWAGA

- Autoalarm nie włączy się, jeśli zamki drzwi (w tym bagażnika) zostały zablokowane za pomocą kluczyka, przełącznika blokowania drzwi od wewnątrz albo przełącznika zamka centralnego (a nie przez bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi).

UWAGA

- Jeśli kierunkowskazy nie błyskają po zablokowaniu i odblokowaniu przy użyciu bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi lub bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu, alarm może być uszkodzony.
  Oddaj samochód do przeglądu w autoryzowanym punkcie serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  Jeśli funkcja potwierdzenia (błyskanie kierunkowskazów przy blokowaniu i odblokowywaniu drzwi oraz bagażnika) jest wyłączona, kierunkowskazy nie będą błyskać po zablokowaniu lub odblokowaniu zamków.
  Aby uzyskać informacje dotyczące funkcji potwierdzania, patrz “Bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi” na stronach 3-04, 3-24 i “Obsługa przy pomocy bezkluczykowego systemu otwierania pojazdu” na stronie 3-12.
- Alarm może zostać aktywowany w podanych poniżej sytuacjach.
  - Podczas mycia w myjni
  - Podczas przeprawy promowej
  - Na zautomatyzowanym parkingu
  - Pozostawienie zwierzęcia w kabinie
  - W przypadku pozostawienia opuszczonej szyby
  - Pozostawienie w pojeździe niestabilnego przedmiotu (np. zabawki)
  - Podczas opadów gradu, burzy itp.

  W zależności od warunków można wyłączyć funkcję wykrywania zmiany nachylenia pojazdu oraz wtargnięcia.

UWAGA

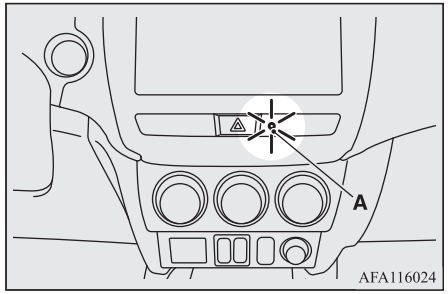
Patrz “Wyłączanie funkcji wykrywania zmiany nachylenia pojazdu oraz wtargnięcia” na stronie 3-41.

- Czułość funkcji wykrywania wtargnięcia można regulować. Szczegółowe informacje można uzyskać w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Alarm ma cztery tryby:

Tryb przygotowania systemu (ok. 20 sekund)

(Przerywany dźwięk brzęczyka i migający wskaźnik alarmu (A)).



Czas przygotowania systemu obejmuje okres od momentu zablokowania zamków wszystkich drzwi (w tym bagażnika) przez naciśnięcie przycisku LOCK na nadajniki zdalnego sterowania lub przez funkcję bezkluczykowego uruchamiania pojazdu do momentu uruchomienia trybu uzbrojenia systemu.
W tym okresie można tymczasowo otworzyć drzwi lub pokrywę bagażnika, nie używając bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi lub bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu, co nie spowoduje uruchomienia alarmu (na przykład, kiedy czegoś zapomnisz lub stwierdzisz, że szyba jest opuszczona).

Tryb uzbrojenia systemu

(Wskaźnik alarmu dalej błyska, ale ze skróconym czasem świecenia).
Po zakończeniu trybu przygotowania systemu, uruchomiony zostaje tryb uzbrojenia systemu.
Wykrycie nieautoryzowanego otwarcia dowolnych drzwi, bagażnika lub komory silnika w trybie uzbrojenia systemu spowoduje włączenie alarmu.
Alarm zostanie także włączony po wykryciu próby nieautoryzowanego przemieszczenia pojazdu lub wtargnięcia do jego wnętrza.

Aktywacja alarmu

Kierunkowskazy błyskają, a syrena włącza się na ok. 30 sekund.
Patrz “Aktywacja alarmu” na stronie 3-42.

UWAGA

- Alarm włączy się ponownie, jeśli próba nieautoryzowanego otwarcia powtórzy się.

Wyłączenie systemu

Można wyłączyć aktywację systemu w trybie przygotowania systemu lub trybie uzbrojenia systemu.
Ponadto, można wyłączyć alarm po zakończeniu aktywacji.
Patrz: “Wyłączanie systemu” na stronie 3-41, “Wyłączanie alarmu” na stronie 3-43.

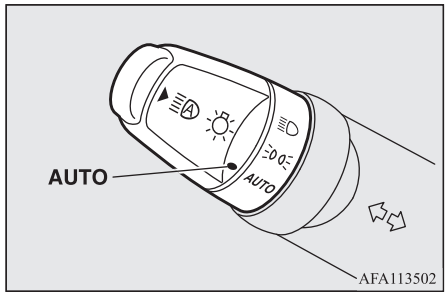
UWAGA

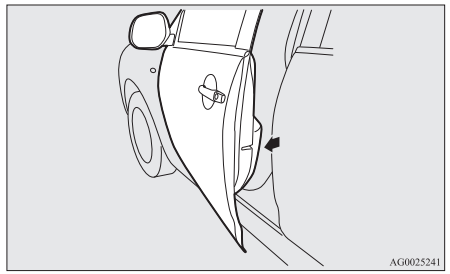
- W razie przekazania lub udostępnienia pojazdu innej osobie, która nie została zaznajomiona z systemem alarmowym, wyjaśnij zasady jego funkcjonowania.
  Jeżeli osoba, która nie zna systemu alarmowego przypadkowo otworzy pojazd, spowoduje uruchomienie alarmu, którego dźwięk może być nieprzyjemny dla otoczenia.

Zmiana ustawień alarmu

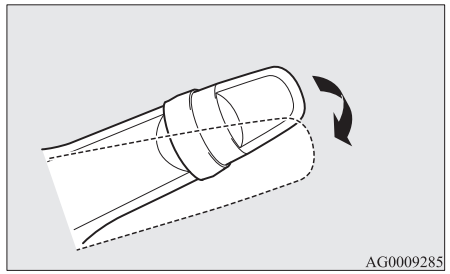
Można przestawić alarm w tryb “aktywny” lub “nieaktywny”.
Postępuj zgodnie z poniższą procedurą.

1. Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu – wyjmij kluczyk z wyłącznika zapłonu. W pojazdach z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu – włącz tryb pracy OFF.
2. Ustaw przełącznik oświetlenia w położeniu “AUTO” i pozostaw otwarte drzwi kierowcy.



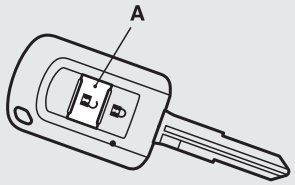


3. Pociągnij przełącznik wycieraczek i spryskiwacza ku sobie, a następnie przytrzymaj. (Ponieważ wyłącznik zapłonu znajduje się w położeniu “LOCK” lub trybem pracy jest OFF, płyn spryskiwacza nie zostanie rozpylony).



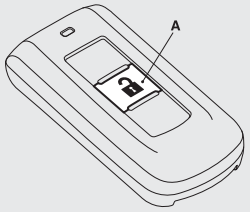
4. Po około 10 sekundach zabrzmi brzęczyk. Utrzymuj odchylony przełącznik wycieraczek i spryskiwacza. (W razie zwolnienia przełącznika wycieraczek i spryskiwacza, nastąpiłoby wyjście z trybu zmiany ustawień. Aby rozpocząć od nowa, wykonaj procedurę od Kroku 3).
5. Po wyłączeniu brzęczyka, przy odchylonym przełączniku wycieraczek i spryskiwacza, naciśnij przełącznik UNLOCK (A) na przełączniku zdalnego sterowania, aby wybrać tryb ustawień alarmu.

Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu



AFA110530

Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu



AA0074414

Tryb ustawień może być przełączany przez naciskanie przełącznika UNLOCK. Tryb może być potwierdzony z liczby dźwięków brzęczyka.

Liczba dźwięków brzęczyka	Tryb ustawień alarmu
1	Alarm wyłączony
2	Alarm włączony

6. Dowolna z następujących operacji może wyłączyć tryb zmiany ustawień systemowych.
   - Zwolnienie przełącznika wycieraczek i spryskiwacza.
   - Zamknięcie drzwi kierowcy.
   - Wsuwanie kluczyka do wyłącznika zapłonu (oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu).
   - Wybranie trybu pracy ON lub ACC (pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu).
   - Ustawienie przełącznika reflektorów w położeniu innym niż "AUTO".
   - Odczekaj 30 sekund nie dokonując żadnej zmiany ustawień.

UWAGA

- Jeżeli dowolne informacje dotyczące wprowadzania zmian w ustawieniach systemu alarmowego są niezrozumiałe, prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.
- Unikaj pozostawiania cennych przedmiotów w pojeździe nawet po ustawieniu systemu alarmowego w trybie "aktywny".

Ustawianie systemu

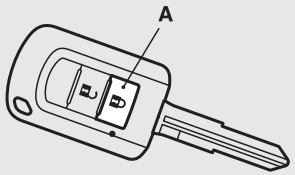
Postępuj zgodnie z poniższą procedurą, aby ustawić tryb uzbrojenia systemu.

1. Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu – wyjmij kluczyk z wyłącznika zapłonu. W pojazdach z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu – włącz tryb pracy OFF.
2. Opuść pojazd i zamknij wszystkie drzwi (w tym bagażnika) oraz pokrywę komory silnika.

OGAO20E2

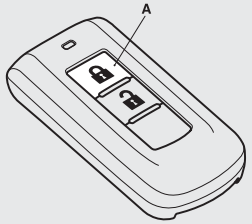
3. Naciśnij przycisk blokowania (A) na pilocie bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi lub bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu, przycisk blokowania/odblokowywania (B) na klamce drzwi kierowcy/pasażera z przodu lub przycisk blokowania (C) na drzwiach bagażnika, aby zablokować zamki wszystkich drzwi (w tym bagażnika).

Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu



AFA110208

Vehicles equipped with the keyless operation system



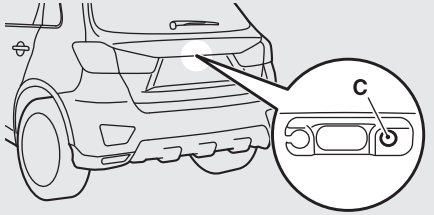
AG0010865

Przyciski blokowania/odblokowania drzwi kierowcy i pasażera z przodu*



AG0024909

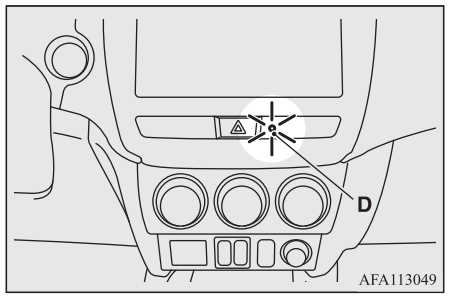
Przycisk blokowania drzwi bagażnika*



AFA129855

Po zablokowaniu zamków drzwi za pomocą bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi lub bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu, włączony zostaje tryb przygotowania systemu.

Włączy się przerywany sygnał dźwiękowy, a wskaźnik autoalarmu (B) na panelu audio błyśnie jako potwierdzenie.



AFA113049

UWAGA

- Tryb przygotowania systemu nie jest aktywowany, gdy zamki drzwi (w tym bagażnika) zablokowano inaczej niż za pomocą bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi albo bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu, tzn. za pomocą kluczyka, wewnętrznego przycisku blokowania lub przełącznika zamka centralnego (pojazdy wyposażone w przełącznik zamka centralnego).

UWAGA

- Jeśli pokrywa komory silnika jest otwarta, wskaźnik alarmu włączy się, a system nie przejdzie w stan przygotowania.
  Kiedy pokrywa komory silnika zostanie zamknięta, system przejdzie w stan przygotowania, a po upływie ok. 20 sekund przejdzie w stan uzbrojenia.

4. Po około 20 sekundach brzęczyk wyłączy się, a lampka wskaźnika autoalarmu zacznie błyskać wolniej. Oznacza to przejście systemu w stan uzbrojenia.
   Wskaźnik alarmu błyska, gdy system jest w trybie uzbrojonym.

UWAGA

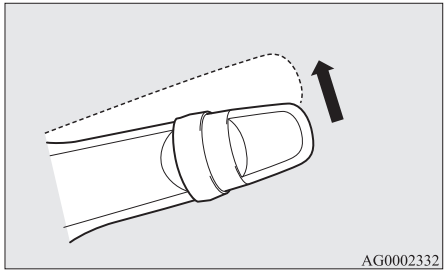
- Alarm można uruchomić, gdy w pojeździe siedzą pasażerowie lub są otwarte okna. Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu alarmu, nie ustawiaj systemu w trybie uzbrojenia, gdy w pojeździe przebywają jakieś osoby.
- Unikaj pozostawiania cennych przedmiotów w pojeździe nawet po ustawieniu systemu alarmowego w trybie "aktywny".

Wyłączanie funkcji wykrywania zmiany nachylenia pojazdu oraz wtargnięcia

Funkcje wykrywania zmiany nachylenia pojazdu i wtargnięcia można wyłączyć, parkując pojazd na zautomatyzowanych parkingach, pozostawiając we wnętrzu zwierzęta albo pozostawiając uchylone szyby.

1. Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu – wyjmij kluczyk z wyłącznika zapłonu. W pojazdach z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu – włącz tryb pracy OFF.
2. Unieś i przytrzymaj przez około 3 sekundy przełącznik wycieraczek i spryskiwacza w położeniu "MIST". Brzęczyk włączy się dwukrotnie i funkcja zostanie wyłączona.

Aby ponownie włączyć funkcję, unieś i przytrzymaj przez około 3 sekundy przełącznik wycieraczek i spryskiwacza w położeniu "MIST".
Brzęczyk włączy się raz i funkcja zostanie włączona.



UWAGA

- Funkcja zostanie ponownie uaktywniona, jeśli zostaną wykonane poniższe czynności.
  - Zamki wszystkich drzwi (w tym bagażnika) zostaną odblokowane za pomocą pilota bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi albo bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.
  - Jeśli wyłącznik zapłonu zostanie przestawiony do położenia "ON" lub "ACC" (oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu).
  - Jeśli zostanie włączony tryb pracy ON lub ACC (pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu).

Wyłączanie systemu

Następujące metody umożliwiają wyłączenie systemu znajdującego się w trybie przygotowania lub trybie uzbrojenia.

- Naciśnięcie przełącznika UNLOCK na przełączniku zdalnego sterowania.

OGAO20E2

- Przestawienie wyłącznika zapłonu do położenia “ON” (oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu).
- Wybranie trybu pracy ON (pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu).
- Otwarcie dowolnych drzwi (w tym bagażnika) lub wsunięcie kluczyka do wyłącznika zapłonu (oprócz pojazdów wyposażonych w bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu) w trybie przygotowania systemu.
- Trzymanie kluczyka biernego i naciśnięcie przycisku blokowania/odblokowania drzwi kierowcy lub pasażera, lub przycisku otwierania drzwi bagażnika, w celu odblokowania drzwi lub drzwi bagażnika (pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu).

UWAGA

- Jeśli pokrywa komory silnika zostanie otwarta w trybie przygotowania systemu, przygotowywanie systemu zostaje zawieszone.
  System powraca do stanu przygotowywania po zamknięciu maski silnika.
- W razie rozłączenia klem akumulatora w trybie przygotowania systemu, następuje skasowanie zawartości pamięci.

UWAGA

- Można zarejestrować do 8 przełączników zdalnego sterowania dla bezkluczykowego systemu otwierania pojazdu i do 4 przełączników zdalnego sterowania dla bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.
  Każdy z zarejestrowanych przełączników zdalnego sterowania poza przełącznikiem użytym do aktywacji systemu, może być użyty do wyłączenia systemu.
  Aby zarejestrować dodatkowy nadajnik zdalnego sterowania, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
- Strefa aktywacji bezkluczykowego systemu otwierania drzwi wynosi około 4 m.
  Jeżeli nie można zamknąć lub otworzyć pojazdu przez naciśnięcie przełącznika w odpowiedniej odległości lub nie można uruchomić lub wyłączyć alarmu za pomocą przełącznika, może to oznaczać konieczność wymiany baterii.
  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  Aby samodzielnie wymienić baterię, patrz “Procedura wymiany baterii nadajnika zdalnego sterowania” na stronach 3-07, 3-27.

UWAGA

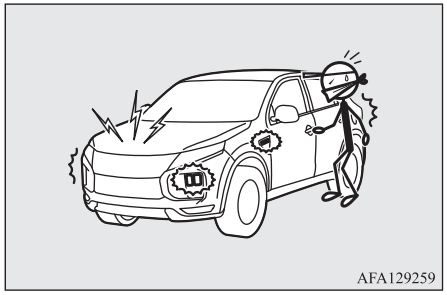
- Jeśli zostanie naciśnięty przycisk odblokowania na nadajniku zdalnego sterowania, albo przycisk blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu, i żadne drzwi (w tym bagażnika) nie zostaną otwarte w ciągu 30 sekund, zamki wszystkich drzwi zostaną automatycznie zablokowane. W takim przypadku system wejdzie w tryb przygotowania.
- Czas między naciśnięciem przycisku odblokowania na nadajniku zdalnego sterowania albo naciśnięciem przycisku blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub pasażera z przodu, a automatycznym zablokowaniem można dostosować. Skonsultuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Aktywacja alarmu

Kiedy układ jest w stanie uzbrojenia, alarm włączy się, jeśli zamki drzwi zostaną odblokowane albo dowolne z drzwi, w tym bagażnika, a także pokrywa komory silnika, zostaną otwarte metodą inną niż przez bezkluczykowy system sterowania zamkami drzwi albo przez funkcję bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.

1. Alarm włączy się na ok. 30 s.

Zamigają lampy kierunkowskazów i kilkakrotnie zabrzmi syrena.



2. Alarm włączy się ponownie, jeśli próba nieautoryzowanego otwarcia powtórzy się.

UWAGA

- Podczas działania alarmu, alarm pojawi się na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego.



Wyłączanie alarmu

Można zatrzymać włączanie alarmu, stosując następujące metody:

- Naciśnięcie przełącznika LOCK lub UNLOCK nadajnika zdalnego sterowania.
  (Po naciśnięciu przełącznika LOCK, zamki drzwi (w tym bagażnika) zostaną zablokowane pod warunkiem, że wszystkie drzwi są zamknięte, po czym ponownie zostanie uruchomiony tryb przygotowania systemu.)
- Przestawienie wyłącznika zapłonu do położenia "ON" (oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu).
- Wybranie trybu pracy ON (pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu).
- Zablokowanie i odblokowanie drzwi (w tym bagażnika), trzymając kluczyk bierny, za pomocą bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu (pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu).

UWAGA

- Gdy zostanie włączony zapłonu lub wybrany tryb pracy ON, brzęczyk włącza się czterokrotnie. Takie działanie informuje, że alarm włączył się, gdy pojazd był zaparkowany. Sprawdź, czy nie ma śladów włamania.
- Nawet po odłączeniu akumulatora, pamięć aktywacji alarmu nie zostanie wymazana.

Elektryczne sterowanie szybami

Szyb sterowanych elektrycznie można używać przy włączonym zapłonie lub wybranym trybie pracy ON.

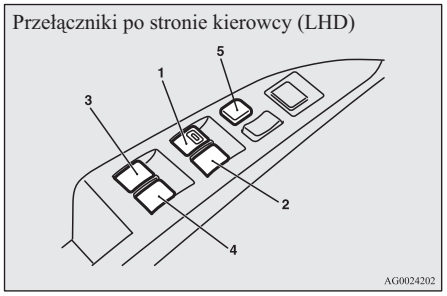
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przed użyciem układu elektrycznego sterowania szybami należy sprawdzić, czy na drodze przesuwającej się szyby nie ma żadnych obiektów.**
- **Nigdy nie zostawiaj pojazdu z kluczykami w stacyjce.**
- **Nigdy nie zostawiaj dziecka (lub innej osoby nie będącej w stanie prawidłowo używać układu elektrycznego sterowania szybami) samego w pojeździe.**
- **Elektrycznie sterowana szyba może przyciąć części ciała dziecka bawiącego się przełącznikiem.**

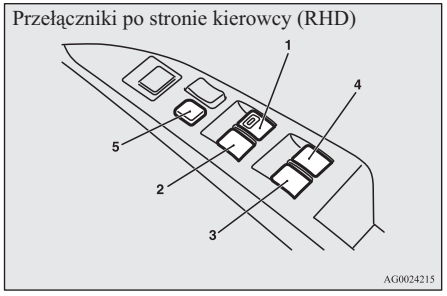
Przełącznik elektrycznego sterowania szybą

Każdy przełącznik powoduje otwieranie się lub zamykanie konkretnego okna w pojeździe.

Przełączniki po stronie kierowcy (LHD)



Przełączniki po stronie kierowcy (RHD)



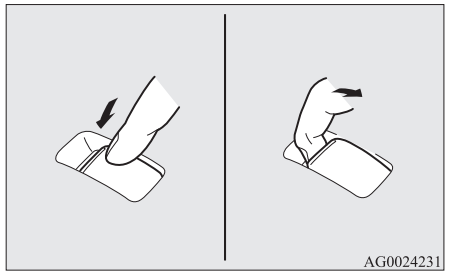
1- Okno kierowcy
2- Okno pasażera z przodu
3- Okno lewe tylne
4- Okno prawe tylne
5- Przełącznik blokowania

Przełączniki kierowcy

Przełączniki służą do sterowania szybami wszystkich drzwi. Szybę można opuścić lub podnieść przy pomocy odpowiedniego przełącznika.
Aby otworzyć okno, należy wcisnąć przycisk w dół, aby zamknąć, należy przycisk pchnąć w górę.
Po całkowitym wciśnięciu/uniesieniu przełącznika, szyba zostanie całkowicie uniesiona/opuszczona.
Aby zatrzymać ruch szyby, należy delikatnie przestawić przełącznik w położenie przeciwne do ruchu szyby.

Przełączniki pasażerów

Przełączniki pasażerów służą do zamykania/otwierania okna w drzwiach poszczególnych pasażerów. Naciśnij przełącznik, aby otworzyć okno lub pociągnij przełącznik do góry, aby zamknąć okno.

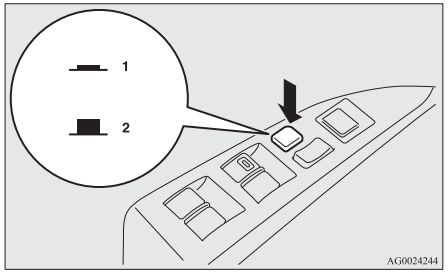


UWAGA

- Ciągłe otwieranie lub zamykanie okien przy wyłączonym silniku spowoduje wyczerpanie się akumulatora. Szybami należy sterować tylko przy włączonym silniku.
- Szyby tylnych drzwi opuszczają się tylko do połowy.

Przełącznik blokowania

Gdy używany jest ten przełącznik, przełączniki drzwi pasażerów nie mogą być używane do opuszczania ani unoszenia szyb drzwi, a przełącznikiem po stronie kierowcy można opuścić i unieść tylko szybę w drzwiach kierowcy.
Aby odblokować, należy ponownie nacisnąć przełącznik blokowania.



1- Zablokuj
2- Odblokuj

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Dziecko bawiące się przełącznikami jest narażone na przycięcie części ciała. Wioząc dziecko, należy wcisnąć przełącznik blokowania, aby zablokować przełączniki pasażerów.**

Funkcja regulatora czasowego

Szyby okien drzwi można opuszczać i podnosić przez 30 s po wyłączeniu silnika.
Jednak po otwarciu szyby drzwi kierowcy lub pasażera z przodu nie będzie można ich zamknąć.

Mechanizm bezpieczeństwa (tylko szyba drzwi kierowcy)

Jeśli zamykająca się szyba przytnie jakąś część ciała, opuści się automatycznie.
Mimo to należy zawsze sprawdzać, czy żaden z pasażerów nie wystawia żadnej części ciała przez zamykane okno.
Opuszczoną szybę okna będzie można ponownie podnieść po upływie kilku sekund.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **W przypadku odłączenia akumulatora lub wymiany bezpiecznika elektrycznych szyb mechanizm bezpieczeństwa zostanie anulowany.**
  Gdy w takiej sytuacji unoszące się szyba okna przytnie część ciała, może to spowodować poważne obrażenia.

⚠ OSTROŻNIE

- Mechanizm bezpieczeństwa jest wyłączany tuż przed pełnym zamknięciem okna. Umożliwia to pełne zamknięcie okna. Dlatego należy zachować szczególną ostrożność, aby zamykające się okno nie przycięło palców.
- Mechanizm bezpieczeństwa wyłącza się po uniesieniu przełącznika. Dlatego należy zachować szczególną ostrożność, aby przesuwająca się szyba nie przycięła palców.

UWAGA

- Mechanizm bezpieczeństwa może zostać aktywowany, jeżeli warunki jazdy lub inne okoliczności spowodują wstrząs szyby drzwi kierowcy, co może zostać zinterpretowane przez mechanizm jako przycięcie przedmiotu lub części ciała.
- W przypadku odłączenia akumulatora lub wymiany bezpiecznika elektrycznych szyb mechanizm bezpieczeństwa zostanie anulowany, a szyba nie zostanie do końca automatycznie otwarta/zamknięta.
  Jeśli okno jest otwarte, kilka razy unieś przełącznik szyby drzwi kierowcy, aż szyba uniesie się całkowicie.
  Po całkowitym zamknięciu okna należy zwolnić przełącznik, następnie ponownie go podnieść i przytrzymać przez co najmniej 1 s, po czym ponownie go zwolnić. Po wykonaniu tej procedury elektryczne sterowanie szybą drzwi kierowcy będzie działać prawidłowo.

Osłona przeciwsłoneczna*

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przed uruchomieniem osłony przeciwsłonecznej, upewnij się, że żadna część ciała nie zostanie przycięta (głowa, ręka, palec itp.).**
- **Nigdy nie zostawiaj pojazdu z kluczykami w stacyjce.**
- **Nigdy nie zostawiaj dziecka (lub innej osoby nie będącej w stanie prawidłowo używać układu elektrycznego sterowania osłoną przeciwsłoneczną) samego w pojeździe.**
- **Nie umieszczaj żadnej części ciała w pobliżu krawędzi otworu osłony przeciwsłonecznej, jeśli pojazd jedzie.**
  Mogłoby to spowodować obrażenia w przypadku nagłego hamowania.

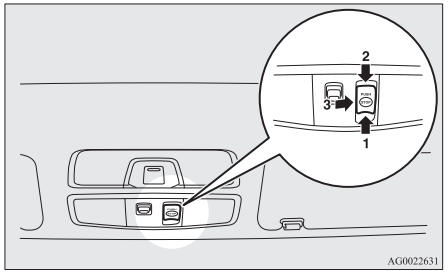
⚠ OSTROŻNIE

- Nie umieszczać ciężkiego bagażu na szklanym dachu panoramicznym. Może to spowodować uszkodzenie szklanego dachu.
- Nie zawieszać ciężkich przedmiotów na elementach osłony przeciwsłonecznej ani nie działać z dużą siłą na te elementy oraz na części między sufitem a osłoną przeciwsłoneczną. Może to spowodować uszkodzenie osłony przeciwsłonecznej.

UWAGA

- Zwolnij przełącznik niezwłocznie po całkowitym otwarciu lub zamknięciu osłony przeciwsłonecznej.
- Jeżeli osłona przeciwsłoneczna nie działa mimo naciśnięcia przełącznika, zwolnij przełącznik i sprawdź, czy jakiś przedmiot nie został przycięty. Jeżeli nic nie blokuje ruchu osłony przeciwsłonecznej, zaleca się przeprowadzenie sprawdzenia jego mechanizmu.
- Wielokrotne uruchamianie osłony przeciwsłonecznej przy wyłączonym silniku spowoduje rozładowanie akumulatora. Osłonę przeciwsłoneczną należy obsługiwać przy włączonym silniku.
- Zamknij osłonę przeciwsłoneczną, pozostawiając pojazd na dłużej. Pozostawienie pojazdu na słońcu z otwartą osłoną przeciwsłoneczną spowoduje silne nagrzanie wnętrza.

Osłony przeciwsłonecznej można używać przy włączonym zapłonie lub przy wybranym trybie pracy ON.



1- Otwieranie
2- Zamykanie
3- Stop

Aby otworzyć, wciśnij przełącznik (1).
Naciśnij i przytrzymaj przełącznik (1), a osłona przeciwsłoneczna otworzy się automatycznie. Zwolnij przełącznik, gdy osłona zacznie się poruszać.
Aby zatrzymać ruch osłony przeciwsłonecznej, naciśnij przełącznik (1), (2) lub (3).

Aby zamknąć, naciśnij przełącznik (2).
Naciśnij i przytrzymaj przełącznik (2), a osłona przeciwsłoneczna zamknie się automatycznie. Zwolnij przełącznik, gdy osłona zacznie się poruszać.
Aby zatrzymać ruch osłony przeciwsłonecznej, naciśnij przełącznik (1), (2) lub (3).

Mechanizm bezpieczeństwa

Osłona przeciwsłoneczna otwiera się automatycznie w razie przycięcia części ciała.
Należy jednak dopilnować, aby nikt nie trzymał części ciała w pobliżu osłony przeciwsłonecznej podczas jej otwierania lub zamykania.
Po otwarciu osłony przeciwsłonecznej należy odczekać kilka sekund przed jej ponownym użyciem.

⚠ OSTROŻNIE

- Mechanizm bezpieczeństwa jest wyłączany tuż przed pełnym zamknięciem osłony przeciwsłonecznej. Umożliwia to pełne zamknięcie osłony.
  Dlatego należy zachować szczególną ostrożność, aby osłona przeciwsłoneczna nie przycięła palców.

UWAGA

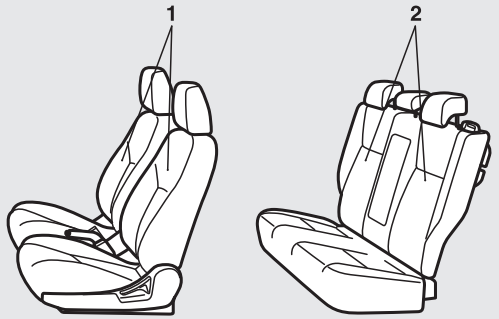
- Mechanizm bezpieczeństwa może zostać aktywowany, jeżeli warunki jazdy lub inne okoliczności spowodują wstrząs osłony przeciwsłonecznej, co może zostać zinterpretowane jak przycięcie przedmiotu lub części ciała.

Fotele i pasy bezpieczeństwa

4

Fotel..... 4-02
Regulacja fotela..... 4-03
Fotel przedni..... 4-03
Tylne fotele..... 4-06
Zagłówki..... 4-07
Powiększanie przestrzeni bagażowej..... 4-08
Pasy bezpieczeństwa..... 4-09
Bezpieczeństwo kobiet w ciąży..... 4-14
System napinaczy pasów bezpieczeństwa i ogranicznik siły..... 4-14
Bezpieczeństwo dziecka..... 4-15
Sprawdzanie pasów bezpieczeństwa..... 4-24
Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) -poduszka powietrzna..... 4-25

Fotel



AG1002300

1- Fotele przednie

- Regulacja wzdłużna foteli przednich → str. 4-03
- Regulacja odchylenia oparcia → str. 4-04
- Dostosowanie wysokości fotela (tylko fotel kierowcy) → str. 4-05
- Ogrzewane fotele* → str. 4-06

2-Fotele tylne

- Podłokietnik* → str. 4-06

Regulacja fotela

Fotel kierowcy należy ustawić tak, aby wygodnie dosięgać pedałów, kierownicy, przełączników itp., zachowując przy tym dobrą widoczność.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy regulować fotela w czasie jazdy. Może to spowodować utratę kontroli nad pojazdem i wypadek. Po ustawieniu fotela sprawdź, czy jest on zablokowany, próbując przesunąć go do przodu i do tyłu bez pomocy mechanizmu regulacji wzdłużnej.**
- **Nie zezwalać dzieciom lub dorosłym na jazdę w przestrzeni bez foteli lub pasów bezpieczeństwa. Należy się upewnić, że wszystkie osoby siedzą w swoich fotelach i mają założone pasy bezpieczeństwa, a dzieci siedzą w swoich fotelikach.**
- **Aby zminimalizować ryzyko odniesienia obrażeń w wypadku albo podczas nagłego hamowania, oparcia siedzeń powinny być ustawione w pozycji niemal pionowej. Gdy oparcie jest odchylone, pasy bezpieczeństwa nie zapewniają optymalnej ochrony. Gdy oparcie jest odchylone istnieje niebezpieczeństwo, że pasażer wysunie się spod pasa, co może spowodować poważne obrażenia.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno umieszczać przedmiotów pod fotelami. Może to uniemożliwić prawidłowe zablokowanie fotela i doprowadzić do wypadku. Ponadto fotel lub inne części mogą ulec uszkodzeniu.**

⚠ OSTROŻNIE

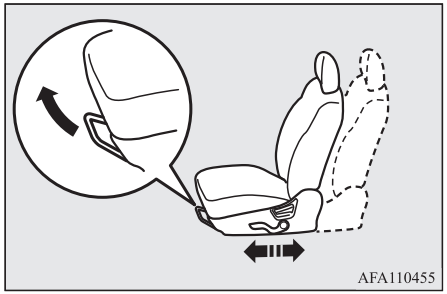
- Siedzenia powinny być regulowane tylko przez osoby dorosłe albo pod ich nadzorem.
- Podczas jazdy nie umieszczaj poduszki itp. między plecami a oparciem. Spowoduje to ograniczenie działania zagłówków w razie wypadku.
- Podczas przesuwania fotela do tyłu należy uważać, aby nie doznać obrażeń ręki lub stopy.

Fotel przedni

Regulacja wzdłużna foteli przednich

Regulacja ręczna

Pociągnąć za dźwignię regulacyjną, a następnie przesunąć fotel do przodu lub do tyłu, ustawiając go w żądanym położeniu; po zakończeniu regulacji zwolnić dźwignię.

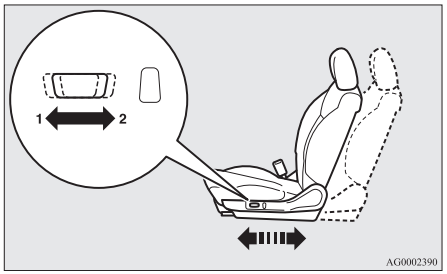


⚠ OSTRZEŻENIE

- **Aby sprawdzić, czy fotel jest zablokowany, spróbuj przesunąć go do przodu lub do tyłu bez użycia dźwigni regulacyjnej.**

Regulacja elektryczna

Regulację przeprowadza się, przesuwając przełącznik w kierunkach wskazanych strzałkami.



1- Przesuwanie do przodu
2- Przesuwanie do tyłu

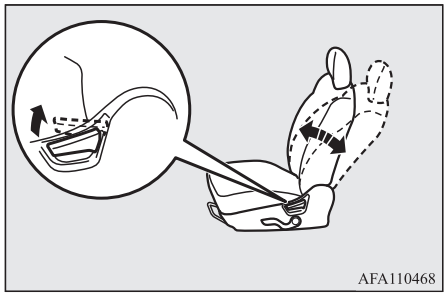
UWAGA

- Aby uniknąć wyczerpania akumulatora, używaj regulacji foteli przy uruchomionym silniku.

Regulacja odchylenia oparcia

Regulacja ręczna

Aby wyregulować kąt odchylenia oparcia fotela, pochyl się do przodu, pociągnij do góry dźwignię blokującą oparcie, a następnie odchyl się, ustawiając oparcie w żądanym położeniu. Oparcie fotela zostanie zablokowane w ustawionym położeniu.

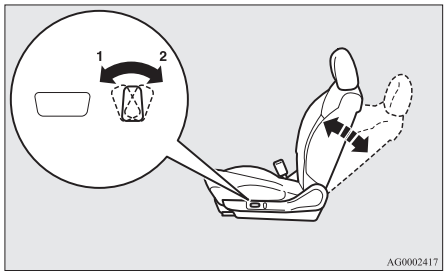


OSTROŻNIE

- Mechanizm regulacyjny oparcia fotela ma naciąg sprężynowy powodujący, że oparcie po uniesieniu dźwigni blokującej automatycznie powraca do pionowego ustawienia. Używając tej dźwigni, należy oprzeć plecy o oparcie lub przytrzymać oparcie ręką.

Regulacja elektryczna

Regulację przeprowadza się, przesuwając przełącznik w kierunkach wskazanych strzałkami.



1- Przesunięcie do przodu
2- Odchylanie

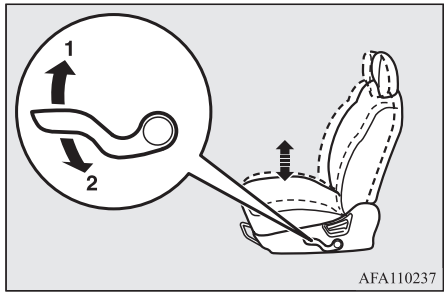
UWAGA

- Aby uniknąć wyczerpania akumulatora, używaj regulacji foteli przy uruchomionym silniku.

Dostosowanie wysokości fotela (tylko fotel kierowcy)

Regulacja ręczna

Wysokość wysokość fotela dostosowuje się za pomocą dźwigni.



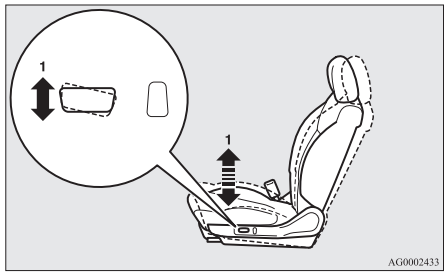
1- Podnoszenie
2- Obniżanie

Regulacja elektryczna

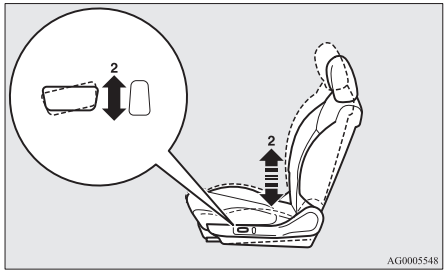
Wysokość fotela dostosowuje się za pomocą przełącznika zgodnie ze strzałkami.

UWAGA

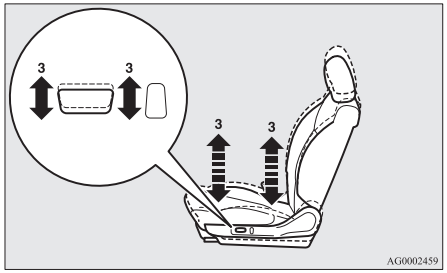
- Aby uniknąć wyczerpania akumulatora, używaj regulacji foteli przy uruchomionym silniku.



1- Podnoszenie i obniżanie przedniej części siedziska



2- Podnoszenie i obniżanie tylnej części siedziska

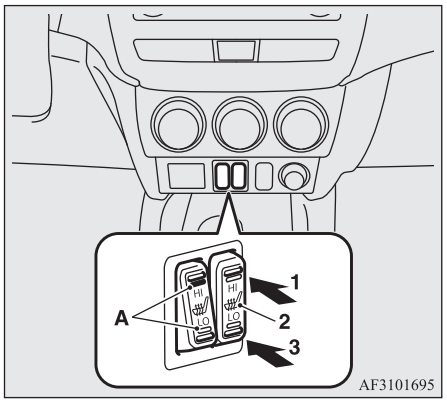


3- Podnoszenie i obniżanie całego siedziska

4

Ogrzewane fotele*

Ogrzewanie foteli można włączyć przy włączonym zapłonie lub przy wybranym trybie pracy ON. Lampka wskaźnika (A) włącza się, gdy ogrzewanie działa.



1 (HI) - Wysoka temperatura (szybkie ogrzewanie).

2 - Ogrzewanie wyłączone

3 (LO) - Niska temperatura (utrzymanie ciepła)

⚠ OSTROŻNIE

- Podgrzewanie foteli należy wyłączyć, gdy się z niego nie korzysta.
- Ustawienie wysokiej temperatury umożliwia szybkie nagrzanie foteli. Po nagrzaniu fotela należy ustawić niską temperaturę ogrzewania, aby utrzymywać ciepło. Podczas używania ogrzewania foteli można odczuwać niewielkie różnice w temperaturze. Spowodowane jest to działaniem wewnętrznego termostatu podgrzewacza, a nie usterką urządzenia.
- Układ ogrzewania foteli może spowodować niewielkie oparzenia (zaczerwienienie skóry, pęcherze itp.) u następujących użytkowników:
  - Dzieci, osoby starsze lub chore
  - Osoby o wrażliwej skórze
  - Osoby przemęczone
  - Osoby pod wpływem alkoholu lub leków powodujących senność (leki na przeziębienie itp.)
- Na fotelach nie wolno umieszczać ciężkich przedmiotów, nie wolno wbijać w nie szpilek, igieł, pinezek lub innych ostro zakończonych przedmiotów.
- Podczas działania ogrzewania na fotelu nie wolno umieszczać poduszek, koców lub innych przedmiotów o właściwościach termoizolujących, ponieważ może to spowodować przegrzanie się grzałki.

⚠ OSTROŻNIE

- Do czyszczenia nie wolno używać benzenu, nafty, benzyny, alkoholu ani innych rozpuszczalników organicznych. Użycie takich rozpuszczalników może spowodować uszkodzenie pokrowców i grzałek.
- Jeśli woda lub inny płyn zostanie rozlany na fotelu, przed włączeniem ogrzewania należy odczekać, aby fotel dokładnie wysechł.
- Ogrzewanie należy natychmiast wyłączyć, jeśli wydaje się działać nieprawidłowo.

Tylne fotele

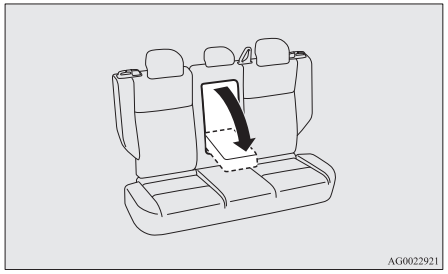
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Pasażerowie tylnych siedzeń powinni wyciągnąć zagłówki do położenia zablokowania. Przedstawioną wyżej regulację należy wykonać przed rozpoczęciem jazdy. W przeciwnym wypadku, na skutek uderzenia pasażer może odnieść groźne obrażenia.**

Podłokietnik*

Aby użyć podłokietnika, należy go opuścić.

Aby powrócić do pierwotnego położenia, popchnij podłokietnik do tyłu aż do wyrównania z fotelem.



UWAGA

- Nie wolno wspinać się lub siadać na podłokietniku. Mogłoby to spowodować uszkodzenie podłokietnika.
- W górnej powierzchni podłokietnika znajdują się uchwyty na kubki dla pasażerów tylnych foteli.
  Patrz “Uchwyt na kubek” na stronie 7-88.

Zagłówki

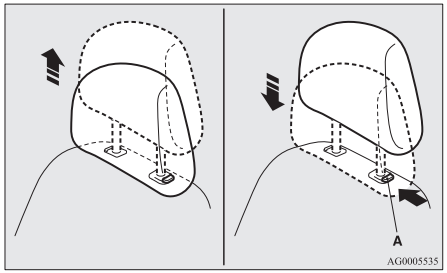
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Jazda bez zagłówków może w przypadku zderzenia lub kolizji spowodować śmierć lub poważne obrażenia. W celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń w wypadku, należy zawsze sprawdzać, czy zagłówki prawidłowo ustawione.**
- **Na oparciu fotela nigdy nie należy umieszczać poduszek lub innych przedmiotów. Może to znacznie zmniejszyć bezpieczeństwo i skuteczność działania zagłówków poprzez zwiększenie odległości między głową a zagłówkiem.**

Regulacja wysokości

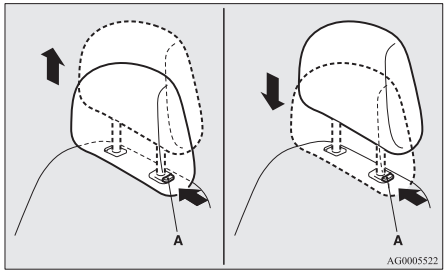
Wysokość zagłówka należy ustawić tak, by jego centralna część znajdowała się na linii wzroku, co zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń podczas wypadku. Jeśli osoba siedząca w fotelu jest zbyt wysoka, by zagłówek znajdował się na linii jej oczu, zagłówek należy ustawić w najwyższym możliwym położeniu.

Aby unieść zagłówek, należy pociągnąć go do góry. Aby obniżyć, popchnij go w dół, naciskając przycisk regulacji wysokości (A) w kierunku wskazanym strzałką. Po zakończeniu regulacji naciśnij zagłówek i sprawdź, czy jest zablokowany.



Wymontowanie

Aby wyjąć zagłówki, należy je podnieść przy wciśniętym przycisku regulacji wysokości (A).

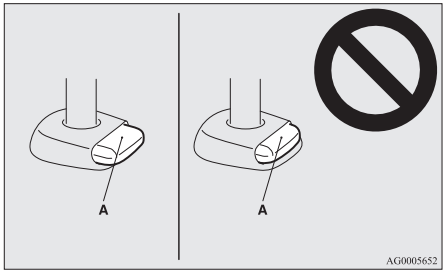


Zakładanie

Najpierw sprawdź, czy zagłówek zwrócony jest w dobrą stronę, a następnie włóż go w oparcie, naciskając przycisk regulacji wysokości (A), jak wskazano strzałką na rysunku.

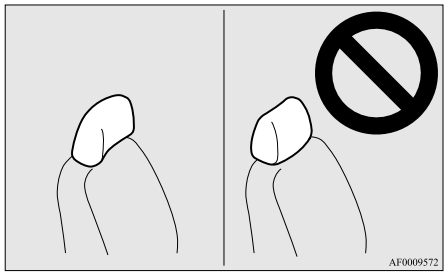
⚠ OSTROŻNIE

- Sprawdź, czy przycisk regulacji wysokości (A) jest prawidłowo ustawiony, jak pokazano na rysunku; następnie unieś zagłówki, by sprawdzić, czy nie wysuwają się z oparć.



⚠ OSTROŻNIE

- Zagłówki foteli różnią się rozmiarem i kształtem. Zagłówki należy montować do odpowiednich dla nich siedzeń, ustawiając je w prawidłowym kierunku.



Powiększanie przestrzeni bagażowej

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Podczas powiększania przestrzeni bagażowej, nigdy nie ustawiaj foteli podczas jazdy lub postoju na zboczu. Fotele mogą przesunąć się nieoczekiwanie lub nadmiernie i spowodować poważne obrażenia.**
- **Ustawienie foteli należy zmieniać przed wyruszeniem w podróż.**
- **Nie zezwalaj nikomu na przebywanie w bagażniku podczas jazdy. Osoby niesiedzące w fotelach i nieprzypięte pasami mogą odnieść poważne lub śmiertelne obrażenia podczas wypadku.**
- **Przestrzeń bagażowa z tyłu pojazdu nie powinna być nigdy wykorzystywana jako miejsce zabaw dzieci.**
  Podczas jazdy powinny siedzieć na fotelach z zapiętymi pasami.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Odchylając oparcie sprawdź, czy prawidłowo się zablokowało.**

⚠ OSTROŻNIE

- Nie ustawiaj bagaży powyżej wysokości foteli. Starannie przymocuj bagaż.
  Gdy bagaż nie zostanie dokładnie unieruchomiony, podczas gwałtownego hamowania nie zamocowane przedmioty mogą wpaść do przedziału pasażerskiego, co w konsekwencji może doprowadzić do poważnego wypadku.
- Fotele powinny być ustawiane przez osoby dorosłe. Ustawianie foteli przez dzieci może być przyczyną wypadku.
- Uważać, aby przy ustawianiu foteli nie doszło do uwięzienia rąk lub stóp. Mogłoby to spowodować obrażenia.

Składanie oparć tylnych foteli

Przedział pasażerski i bagażnik można połączyć, składając oparcia foteli. Jest to przydatne w przypadku przewożenia długich obiektów.

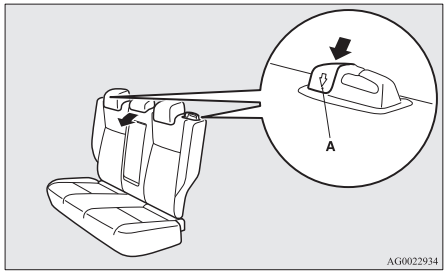
Oparcia foteli można składać, naciskając przycisk zwalniania blokady tylnego fotela.

UWAGA

- Oparcia foteli można składać pojedynczo.

Składanie oparć

Naciśnij przycisk blokady (A) tylnego fotela, aby pochylić oparcie.



Rozkładanie oparć

1. Jeśli pas bezpieczeństwa został wyjęty z prowadnicy (B), należy go przez nią przełożyć.
2. Odchyl oparcie aż do zablokowania.

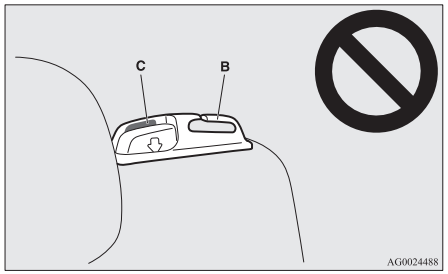
UWAGA

- Jeśli pasa nie daje się wyciągnąć, pociągnij go silnie, a następnie zwolnij.
  Następnie powoli wyciągnij pas.

3. Sprawdź, czy oparcie jest prawidłowo zablokowane, a pas bezpieczeństwa przechodzi przez prowadnicę (B).

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli czerwony fragment (C) przycisku zwalniającego blokadę oparcia tylnego fotela jest widoczny, oparcie nie jest dobrze zablokowane. Delikatnie pchnij i pociągnij oparcie, aby zablokować je na miejscu.



Pasy bezpieczeństwa

Tylko prawidłowo zapięte pasy bezpieczeństwa podczas jazdy zapewniają właściwą ochronę Tobie i pasażerom w przypadku kolizji.
Przednie pasy wyposażone są w system napinania wstępnego. Pasów tych używa się tak samo, jak z pasów konwencjonalnych.
Patrz “System napinaczy pasów bezpieczeństwa i ogranicznik siły” na stronie 4-14.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Pas bezpieczeństwa powinien zawsze opierać się na barku i klatce piersiowej. Nie wolno umieszczać pasa za plecami albo pod ramieniem.**
- **Jeden pas przeznaczony jest wyłącznie dla jednej osoby. Nie stosowanie się do tego zalecenia grozi wypadkiem i obrażeniami.**
- **Pas bezpieczeństwa spełni swoją rolę i zapewni maksymalne bezpieczeństwo tylko wtedy, gdy oparcie fotela jest w pozycji pionowej. Jeśli oparcie będzie odchylone, zwiększa się ryzyko wyślizgnięcia się pasażera spod pasa, zwłaszcza przy zderzeniu czołowym, co może spowodować poważne obrażenia wywołane zaplątaniem się w pas lub uderzeniem w deskę rozdzielczą albo oparcie fotela z przodu.**
- **Wszystkie osoby dorosłe (kierowca i pasażerowie) powinny zawsze zapinać pasy bezpieczeństwa. Dotyczy to również dzieci dostatecznie dużych, aby prawidłowo założyć pas.**
  Dzieci mniejsze powinny zawsze podróżować w odpowiednio przymocowanych fotelikach.
- **Pasy bezpieczeństwa nie powinny być poskręcane.**
- **Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji lub zmian, które mogą wpłynąć negatywnie na prawidłowe działanie pasa bezpieczeństwa, uniemożliwiając zlikwidowanie luzu.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno przewozić dzieci, trzymając je w ramionach lub na kolanach, nawet jeśli ma się zapięty pas bezpieczeństwa. Taki sposób podróżowania może spowodować poważne obrażenia lub śmierć dziecka w przypadku zderzenia lub nagłego hamowania.**
- **Pas powinien zawsze dokładnie przylegać do ciała.**
- **Pas należy zawsze przekładać przez biodra.**



3-punktowy pas bezpieczeństwa (z blokadą)

Długości tego pasa bezpieczeństwa nie trzeba regulować. Po założeniu pas dostosowuje się do ruchów używającej go osoby, lecz w razie wypadku lub nagłego, silnego hamowania, pas automatycznie blokuje się i przytrzymuje ciało użytkownika.

UWAGA

- Blokowanie pasa bezpieczeństwa można sprawdzić, wyciągając go gwałtownie.

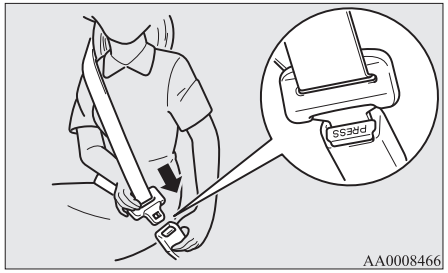
Zapinanie

1. Powoli pociągnij pas bezpieczeństwa, trzymając za klamrę.

UWAGA

- Jeśli pasa nie daje się wyciągnąć, pociągnij go silnie, a następnie zwolnij. Następnie powoli wyciągnij pas.

2. Wsuń klamrę do zapięcia aż do usłyszenia kliknięcia.



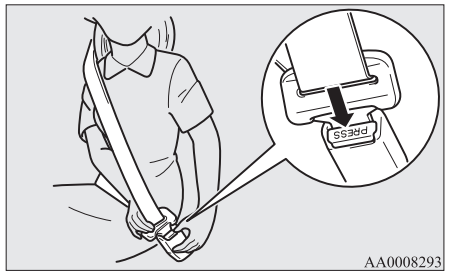
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy opierać biodrowej części pasa na brzuchu. Podczas wypadku może on spowodować duży ucisk na żołądek i zwiększyć ryzyko urazu.**
- **Zapięty pas bezpieczeństwa nie może być poskręcany.**

3. Pociągnij lekko pas, aby zwiększyć luz.

Odpinanie

Przytrzymaj klamrę i wciśnij przycisk w sprzączce.

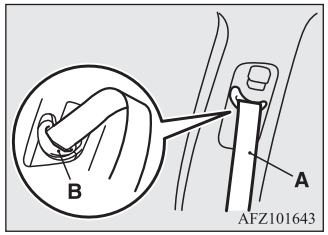


UWAGA

- Podczas automatycznego zwijania pasa przytrzymuj sprzączkę, aby pas zwijał się powoli. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzeń wnętrza pojazdu.

UWAGA

- W przypadku zanieczyszczenia pasa bezpieczeństwa (A) lub pierścienia (B) pas może nie zwijać się płynnie. Jeśli pas bezpieczeństwa i pierścień są zanieczyszczone, należy oczyścić te elementy łagodnym detergentem lub wodą z mydłem.



Lampka ostrzegawcza i wyświetlacz niezapięcia pasów przez kierowcę

Lampka ostrzegawcza



Komunikat ostrzegawczy



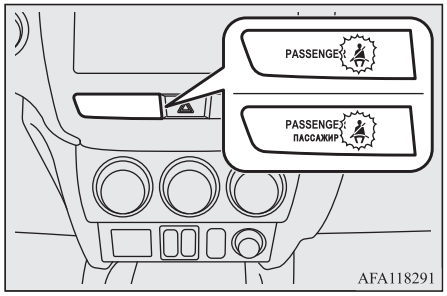
Konieczność zapięcia pasów przez kierowcę jest sygnalizowana dźwiękiem oraz mruganiem lampki kontrolnej.
Jeśli zapłon zostanie włączony lub zostanie wybrany tryb pracy ON przy niezapiętym pasie bezpieczeństwa, włączy się lampka ostrzegawcza i przez ok. 6 sekund będzie rozlegał się sygnał dźwiękowy, przypominając kierowcy o zapięciu pasa bezpieczeństwa.
Jeśli kierowca nie zapnie pasa bezpieczeństwa, włączą się błyskająca lampka ostrzegawcza i sygnał dźwiękowy. Ponadto na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się komunikat ostrzegawczy.

OGAO20E2

Lampka ostrzegawcza zgaśnie i sygnał przestanie być emitowany po około 90 sekundach.
Następnie, jeśli pas nie zostanie zapięty, zostaną aktywowane lampka ostrzegawcza i sygnał dźwiękowy w celu przypomnienia kierowcy o zapięciu pasów przy kolejnym zatrzymaniu i uruchomieniu pojazdu. Ostrzeżenie będzie sygnalizowane w ten sam sposób przy odpięciu pasa bezpieczeństwa podczas prowadzenia pojazdu. Ostrzeżenie zakończy się po zapięciu pasa bezpieczeństwa.

Lampka ostrzegawcza pasa bezpieczeństwa pasażera*

Lampka ostrzegawcza pasażera znajduje się na desce rozdzielczej.



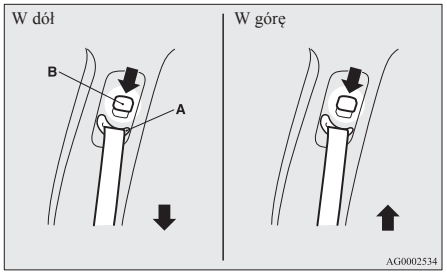
Lampka zapala się, gdy pasażer nie zapnie pasa bezpieczeństwa. Gaśnie, gdy pas bezpieczeństwa zostanie zapięty.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie instaluj żadnych akcesoriów ani naklejek zasłaniających wskaźnik.**

Regulowane mocowanie pasa bezpieczeństwa (przednie fotele)

Istnieje możliwość regulacji wysokości mocowania pasa bezpieczeństwa.
Podnieść lub obniżyć punkt mocowania pasa bezpieczeństwa (A) przy wciśniętej gałce blokady (B).



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Podczas regulacji wysokości pasa bezpieczeństwa, pas należy ustawić na takiej wysokości, aby całkowicie przylegał do ramienia, ale nie dotykał szyi.**

3-punktowy pas bezpieczeństwa z 2 sprzączkami

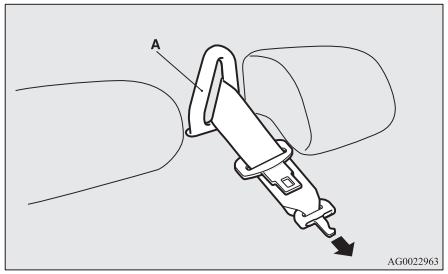
3-punktowy pas bezpieczeństwa z 2 sprzączkami jest zamocowany dla tylnego środkowego siedzenia.

UWAGA

- Blokowanie pasa bezpieczeństwa można sprawdzić, wyciągając go gwałtownie.

Zapinanie

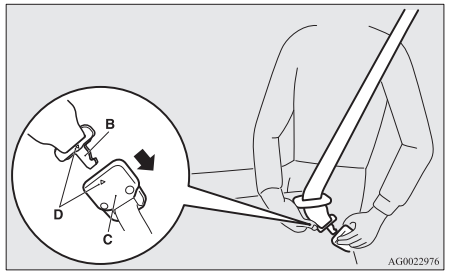
1. Powoli wyciągnij pas bezpieczeństwa i przełóż go przez prowadnicę (A).



UWAGA

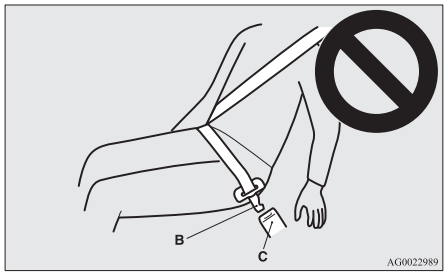
- Jeśli pasa nie daje się wyciągnąć, pociągnij go silnie, a następnie zwolnij.
  Następnie powoli wyciągnij pas.

2. Po sprawdzeniu, czy pas bezpieczeństwa nie jest skręcony, wsuń klamrę (B) do sprzączki (C), wyrównując oznaczenia (D) na klamrze i sprzączce, aż do usłyszenia kliknięcia.

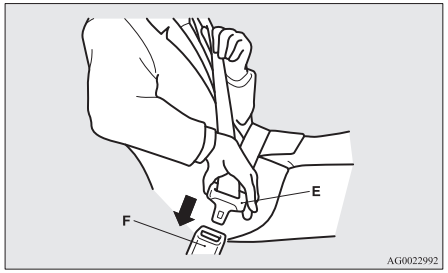


⚠ OSTRZEŻENIE

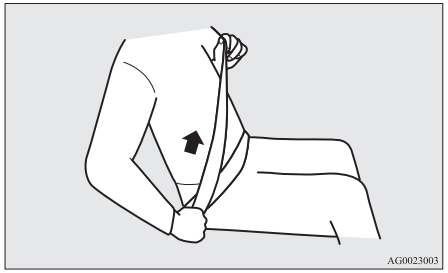
- **Używając pasa bezpieczeństwa, upewnij się, że klamra (B) jest prawidłowo połączony ze sprzączką (C). Niewykonanie tej czynności może znacznie ograniczyć ochronę i spowodować poważne obrażenia w przypadku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu.**



3. Wsuń klamrę (E) do sprzączki (F) aż do usłyszenia kliknięcia.

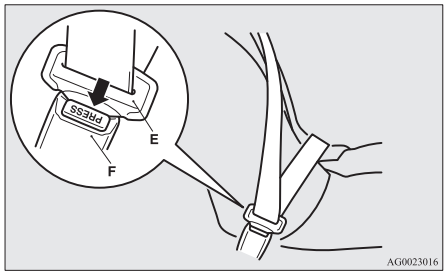


4. Sprawdź, czy pas biodrowy spoczywa jak najniżej na udach i pociągnij pas ramieniowy, aby zredukować luz pasa biodrowego.

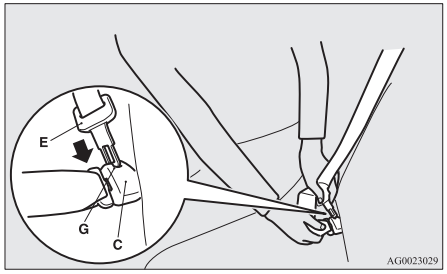


Odpinanie

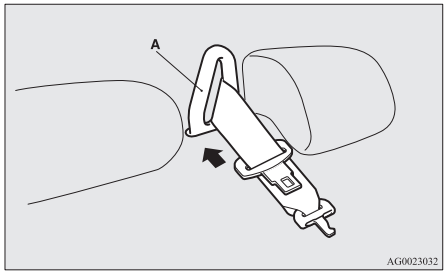
1. Przytrzymaj klamrę (E) i naciśnij przycisk (F) na sprzączce.



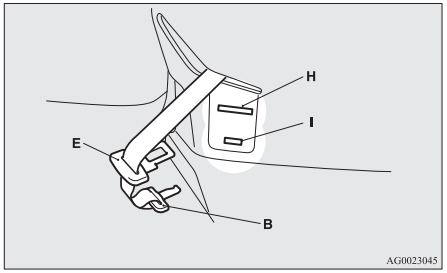
2. Naciśnij przycisk (G) na sprzączce (C), używając klamry (E) do odłączenia pasa bezpieczeństwa od sprzączki.



3. Wyciągnij pas bezpieczeństwa i wyjmij go z prowadnicy (A).



4. Po całkowitym wciągnięciu pasa bezpieczeństwa włóż klamrę (E) do górnej szczeliny (H), a klamrę (B) do dolnej szczeliny (I).



Bezpieczeństwo kobiet w ciąży

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Pasy bezpieczeństwa są przeznaczone dla wszystkich pasażerów, w tym kobiet w ciąży. Kobiety w ciąży powinny zawsze zapinać pasy bezpieczeństwa. Zmniejsza to ryzyko odniesienia obrażeń przez kobietę i płód. Pas biodrowy powinien obejmować uda i biodra. Nie powinien znajdować się na wysokości talii. Skontaktuj się z lekarzem, aby uzyskać więcej informacji.**

System napinaczy pasów bezpieczeństwa i ogranicznik siły

Pasy bezpieczeństwa kierowcy i pasażera są wyposażone w napinacze.

System napinania pasów bezpieczeństwa

Gdy wyłącznik zapłonu lub tryb pracy jest w podanym poniżej stanie i wystąpi zderzenie czołowe lub boczne (pojazdy z bocznymi poduszkami powietrznymi oraz z kurtynami powietrznymi) silne na tyle, by kierowca i/lub pasażer z przodu odnieśli obrażenia, układ napinaczy natychmiast ściągnie odpowiedni pas bezpieczeństwa, maksymalizując efektywność pasa bezpieczeństwa.

[Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]

Wyłącznik zapłonu w położeniu “ON” lub “START”.

[Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]

Tryb pracy ON.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Aby zapewnić maksymalną skuteczność napinaczy, należy prawidłowo wyregulować ustawienie foteli i pasów bezpieczeństwa.**

⚠ OSTROŻNIE

- Montaż wyposażenia audio albo naprawy elementów w pobliżu napinaczy pasów bezpieczeństwa lub konsoli podłogowej muszą być przeprowadzane zgodnie z wytycznymi firmy MITSUBISHI MOTORS. Jest to niezmiernie ważne, ponieważ prace mogą mieć wpływ na działanie systemu napinaczy.
- Przed złomowaniem pojazdu należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. Jest to niezmiernie ważne, ponieważ nieoczekiwana aktywacja napinaczy może spowodować obrażenia.

UWAGA

- Napinacze włączą się w przypadku silnego uderzenia czołowego lub bocznego (pojazdy z bocznymi poduszkami powietrznymi oraz z kurtynami powietrznymi), nawet jeśli pasy bezpieczeństwa nie są zapięte.
- Napinacze są urządzeniami jednorazowego użytku. Po uruchomieniu pasów bezpieczeństwa z wstępnym napinaniem zalecamy wymianę układu w autoryzowanym serwisie MITSUBIHI MOTORS.

OGAO20E2

Ostrzeżenie SRS

Ta sama lampka ostrzegawcza i wyświetlacz są wspólne dla poduszek powietrznych w układzie SRS oraz napinania wstępnego pasów bezpieczeństwa.
Patrz “Lampka/Komunikat ostrzegawczy układu SRS” na stronie 4-36.

System ogranicznika siły

W razie kolizji, układ ograniczenia siły będzie pochłaniał siłę uderzenia działającą na pas bezpieczeństwa, aby zminimalizować skutki zderzenia.

Bezpieczeństwo dziecka

Podczas przewożenia dzieci w samochodzie, należy zawsze stosować foteliki adekwatne do wieku (wzrostu) dziecka. W większości państw jest to wymagane prawem.
Przepisy dotyczące przewożenia dzieci na przednim fotelu mogą różnić się w zależności od kraju. Należy stosować się do obowiązujących przepisów w tym zakresie.

⚠ OSTRZEŻENIE

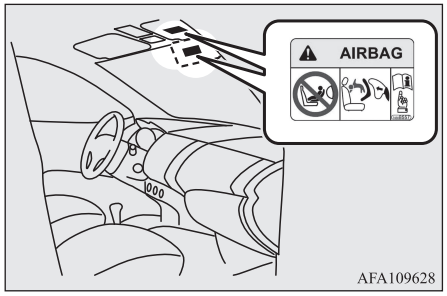
- **Zawsze, kiedy jest to możliwe, dzieci należy sadzać na tylnym fotelu. Statystyki wypadków wskazują, że niezależnie od wieku i wzrostu dzieci są bezpieczniejsze, kiedy podróżują na tylnym fotelu.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Trzymanie dziecka w ramionach absolutnie nie zastąpi odpowiedniego systemu zabezpieczenia. Niestosowanie odpowiedniego fotelika dziecięcego może spowodować poważne obrażenia lub śmierć dziecka.**
- **Każdy fotelik lub każde mocowanie fotelika dziecięcego może być używane tylko przez jedno dziecko.**
- **Podczas montowania fotelika na tylnym siedzeniu oparcia foteli przednich należy ustawić tak, aby nie stykały się z układem bezpieczeństwa dziecka.**
  W innym przypadku nagłe hamowanie lub zderzenie może spowodować poważne obrażenia dziecka.

Należy zwrócić szczególną uwagę na montowanie fotelika w pojazdach wyposażonych w system przednich poduszek powietrznych

Pokazana tu nalepka znajduje się w pojazdach wyposażonych w przednie poduszki powietrzne.



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Bardzo ważne!**
  NIGDY nie wolno sadzać dziecka tyłem do kierunku jazdy na fotelu, przed którym zamontowana jest AKTYWNA PODUSZKA POWIETRZNA. Stanowi to POWAŻNE zagrożenie dla ŻYCIA i ZDROWIA DZIECKA.

UWAGA

- W zależności od modelu pojazdu etykiety mogą znajdować się w innych miejscach.

Instaluj odwrócony fotelik dla dziecka z tyłu lub wyłącz poduszkę pasażera za pomocą przełącznika ON-OFF (jeżeli stanowi element wyposażenia). (Patrz “Wyłączanie poduszki powietrznej” na stronie 4-29)

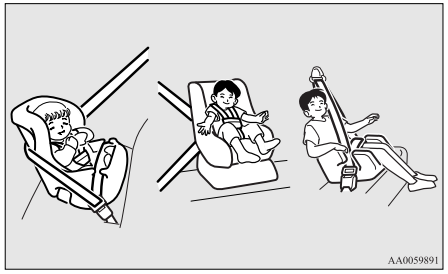


⚠ OSTRZEŻENIE

- **FOTELIKA MOCOWANEGO TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY NIE WOLNO MOCOWAĆ na przednim fotelu pasażera, jeśli przednia poduszka powietrzna pasażera nie została wyłączona. Siła i impet napełniającej się poduszki mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć dziecka. Na tylnym fotelu można umieszczać wyłącznie foteliki mocowane tyłem do kierunku jazdy.**
- **FOTELIK MOCOWANY PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY nie powinien być mocowany na fotelu pasażera z przodu; jeśli jednak zostanie tak zamontowany, należy wyłączyć poduszkę powietrzną pasażera z przodu za pomocą przełącznika.**

Niemowlęta i małe dzieci

Przewożąc niemowlęta lub/i małe dzieci, stosuj się do poniższych instrukcji.



Instrukcje:

- Niemowlęta powinny być przewożone w specjalnym nosidełku. Małe dzieci, u których ze względu na wzrost pas bezpieczeństwa będzie dotykał twarzy lub szyi, powinny być sadzane w foteliku.
- Fotelik do przewożenia dzieci powinien być dostosowany do wzrostu i wagi dziecka, a także do wielkości pojazdu. Aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo, FOTELIK POWINIEN BYĆ ZAWSZE MOCOWANY NA TYLNYM FOTELU.

UWAGA

- Przed zakupem konkretnego fotelika należy najpierw sprawdzić, czy daje się go prawidłowo zamontować na tylnym fotelu. Z powodu określonej lokalizacji zapięć pasów bezpieczeństwa i kształtu siedziska fotela tylnego, zamocowanie fotelików dziecięcych niektórych producentów może być utrudnione.
  Jeśli po próbnym zamocowaniu fotelik bezpieczeństwa porusza się lub przesuwa po powierzchni siedziska nawet po dociągnięciu pasa bezpieczeństwa, należy wybrać fotelik innego producenta.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Podczas mocowania fotelika należy postępować ściśle z instrukcją dostarczoną przez jego producenta. W przeciwnym razie może może dojść do poważnego urazu lub nawet śmierci dziecka.**
- **Po zamontowaniu poruszaj fotelikiem dla dziecka we wszystkie strony i sprawdź, czy jest dobrze zamocowany do fotela. Jeśli fotelik nie zostanie prawidłowo zamocowany, może to spowodować obrażenia dziecka lub innych pasażerów w razie kolizji lub gwałtownego hamowania.**
- **Nieużywany fotelik należy zabezpieczyć pasem bezpieczeństwa lub wyjąć z pojazdu, aby zapobiec jego wypadnięciu lub przemieszczaniu się podczas wypadku.**

W zależności od umiejscowienia w pojeździe oraz rodzaju fotelika, można go zamocować na dwa poniżej przedstawione sposoby:

- Do dolnego punktu mocowania w tylnym fotelu TYLKO, jeśli fotelik dziecięcy ma mocowania ISOFIX (patrz strona 4-18).
- Do pasa bezpieczeństwa (patrz 4-09, 4-23).

Starsze dzieci

Dzieci zbyt duże na fotelik powinny podróżować na tylnym fotelu z zapiętym trzypunktowym pasem bezpieczeństwa.

Część biodrowa pasa powinna ściśle przylegać do ciała i być umieszczona na linii bioder. W przeciwnym przypadku w razie kolizji lub nagłego hamowania pas może uszkodzić podbrzusze dziecka i spowodować obrażenia.

Dopasowanie do różnych pozycji ISOFIX

Przedział wagowy	Klasa wielkości	Mocowanie	Pozycje ISOFIX
			Tył, strona zewnętrzna
Torba do noszenia niemowląt	F	ISO/L1	X
	G	ISO/L2	X
0 - Do 10 kg (0-9 mies.)	E	ISO/R1	IL
0+ - Do 13 kg (0-2 lata)	E	ISO/R1	IL
	–	ISO/R2X	IL
	D	ISO/R2	IL, IL[#1]
	C	ISO/R3	IL
I - Od 9 do 18 kg (9 mies.-4 lata)	–	ISO/R2X	IL
	D	ISO/R2	IL
	C	ISO/R3	IL
	B	ISO/F2	IUF
	B1	ISO/F2X	IUF, IL[#2]
	A	ISO/F3	IUF
II i III - Od 15 do 36 kg (4-12 lata)			X

⚠ OSTROŻNIE

- Przed zamontowaniem fotelika dziecięcego należy wymontować z siedzeń zagłówki.

Skróty użyte w powyższej tabeli:

- IUF - dla uniwersalnych fotelików dziecięcych ISOFIX mocowanych przodem do kierunku jazdy, zatwierdzonych do użycia w danym przedziale wagowym.
- IL – dla półuniwersalnych fotelików dziecięcych ISOFIX, zatwierdzonych do użycia w danym przedziale wagowym.
- IL# – dla wersji fotelików dziecięcych ISOFIX wymienionych na dołączonej liście (oryginalne części MITSUBISHI MOTORS).
- X- Położenie nieodpowiednie dla fotelika dziecięcego ISOFIX w tym przedziale wagowym.

IL# (informacje o oryginalnych częściach)

	Nr oryginalnej części	UN-R44 Nr atestu	UN-R129 Nr atestu
IL#1	MZ315055 (BABY-SAFE i-SIZE), MZ315056 (BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE)	—	E1-000008
IL#2	MZ313045 (DUO plus)	E1-04301133	—

⚠ OSTROŻNIE

- Systemy “BABY-SAFE i-SIZE” i “BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE” są przeznaczone dla dzieci o wzroście od 40 do 83 cm.

UWAGA

- Firma MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedniego poinformowania.
  W celu uzyskania szczegółowych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Dopasowanie do różnych pozycji siedzenia

Przedział wagowy		Pozycja siedzenia			
		Pasażer z przodu		Tył, strona zewnętrzna	Tył, środek
		Poduszka aktywna	Poduszka powietrzna wyłączona[*1]		
0	- Do 10 kg (0-9 mies.)	X	X	U	X
0+	- Do 13 kg (0-2 lata)	X	L[#1]	U, L[#1]	L[#1]
I	- Od 9 do 18 kg (9 mies.-4 lata)	X	L[#2]	U, L[#2]	L[#2]
II i III	- Od 15 do 36 kg (4-12 lata)	X	L[#3]	U[*2], L[#3]	X

[*1]: Pojazdy z poduszką powietrzną wyłączoną za pomocą przełącznika przedniej poduszki pasażera.

[*2]: w przypadku montażu podstawki podwyższającej nie należy wyjmować zagłówków.

⚠ OSTROŻNIE

- Przed zamontowaniem fotelika dziecięcego należy wymontować z siedzeń zagłówki. Jednak w przypadku montażu podstawki podwyższającej, nie należy wyjmować zagłówka (patrz strona 4-23).

Skróty użyte w powyższej tabeli:

- U- Odpowiednie dla “uniwersalnej” kategorii fotelików dla dziecka zatwierdzonych dla tego przedziału wagowego.
- L[#] – odpowiednie dla określonego typu fotelika dziecięcego na liście (oryginalne części MITSUBISHI MOTORS).
- X- Położenie fotela nieodpowiednie dla dzieci w tym przedziale wagowym.

L# (informacje o oryginalnych częściach)

	Nr oryginalnej części	UN-R44 Nr atestu	UN-R129 Nr atestu
L#1	MZ315055 (BABY-SAFE i-SIZE)	—	E1-000008
L#2	MZ313045 (DUO plus)	E1-04301133	—
L#3	MZ315025 (KIDFIX XP)	E1-04301304	—

⚠ OSTROŻNIE

- System “BABY-SAFE i-SIZE” jest przeznaczony dla dzieci o wzroście 40-83 cm.

UWAGA

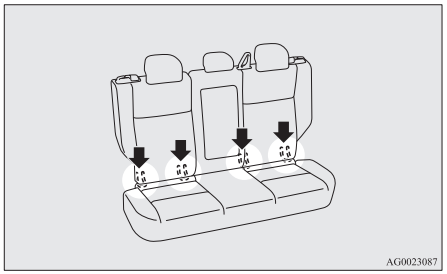
- Brak odpowiednich Oryginalnych Części MITSUBISHI MOTORS dla grupy wagowej “od 0 do 10 kg”.

Firma MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedniego poinformowania.
W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Montaż układu bezpieczeństwa dziecka do niższego punktu mocowania (uchwyty mocujące ISOFIX) i zaczepu taśmy mocującej

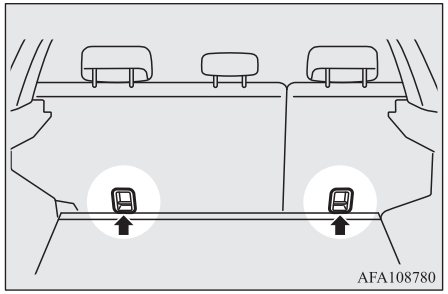
Umiejscowienie niższego punktu mocowania

Fotele pojazdu są wyposażone w dolne punkty mocowania fotelika dziecięcego z zaczepami ISOFIX.



Umiejscowienie zaczepów taśmy mocującej

W tylnej części oparć tylnych foteli są 2 punkty mocowania fotelików dziecięcych. Umożliwiają przymocowanie paska mocującego systemu fotelików na każdym z dwóch siedzeń tylnych.

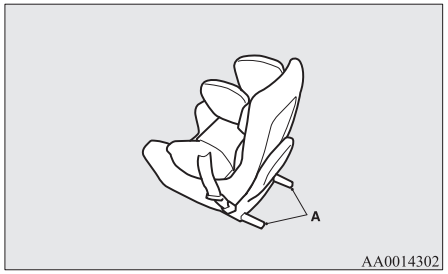


⚠ OSTRZEŻENIE

- **Punkty mocowania fotelika dziecięcego mogą wytrzymać tylko obciążenia spowodowane prawidłowo zamontowanymi fotelikami dziecięcymi. Pod żadnym pozorem nie wolno wykorzystywać ich do mocowania pasów bezpieczeństwa lub uprzęży dla dorosłych ani do mocowania innych przedmiotów lub elementów wyposażenia w pojeździe.**

Fotelik dziecięcy z zaczepami ISOFIX

Fotelik dziecięcy jest przeznaczony tylko do foteli wyposażonych z dolne uchwyty mocujące. Fotelik należy mocować do dolnych uchwytów mocujących.
Nie ma potrzeby mocowania fotelika za pomocą pasów bezpieczeństwa pojazdu.

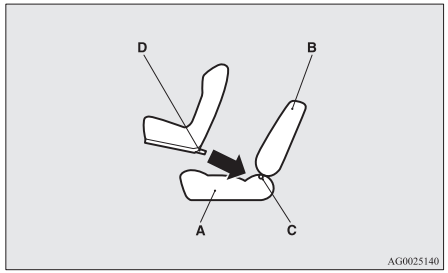


A- Zaczepy mocujące fotelika

Zamontowanie

1. Usunąć ewentualne obce przedmioty znajdujące się w łącznikach lub wokół nich i sprawdzić, czy pas bezpieczeństwa znajduje się w normalnej pozycji spoczynkowej.
2. Wyjmij zagłówek z miejsca siedzącego, na którym ma zostać zamontowany fotelik dziecięcy.
   Patrz “Zagłówki” na stronie 4-07.

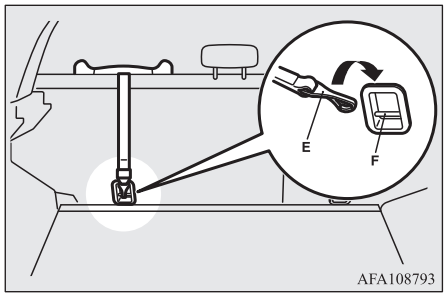
3. Rozsuń ręką szczeliną między siedziskiem (A) a oparciem (B), aby uzyskać dostęp do dolnych mocowań (C).
4. Wsuń zaczepy fotelika (D) do dolnych punktów mocujących (C), postępując zgodnie z instrukcją producenta fotelika.



A- Siedzisko fotela
B- Oparcie fotela
C- Umiejscowienie niższego punktu mocowania
D- Łącznik

Jeśli fotelik należy zamocować paskiem, zamocuj go zgodnie z podaną niżej procedurą w punkcie 5.

5. Zaczep haczyk paska mocującego (E) fotelika dziecięcego do mocowania (F) i napnij pasek, aby zabezpieczyć fotelik.



UWAGA

- Jeśli nie daje się łatwo zaczepić haczyka (E), obróć go.

6. Sprawdź zamocowanie fotelika, poruszając nim we wszystkich kierunkach.

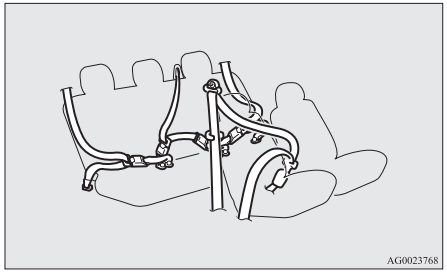
Wymontowanie

Wymontuj fotelik dziecięcy zgodnie z instrukcjami producenta.

Mocowane fotelika do trzypunktowego pasa bezpieczeństwa (z blokadą)

Rozmieszczenie 3-punktowych pasów bezpieczeństwa

Fotelik dziecięcy można zamocować, wykorzystując 3-punktowy pas bezpieczeństwa w miejscach przedstawionych na rysunku.

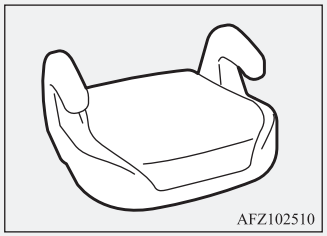


Zamontowanie:

1. Połóż fotelik dziecięcy na siedzeniu, na którym ma zostać zamocowany, i wymontuj z siedzenia zagłówek.
Patrz “Zagłówki” na stronie 4-07.

⚠ OSTROŻNIE

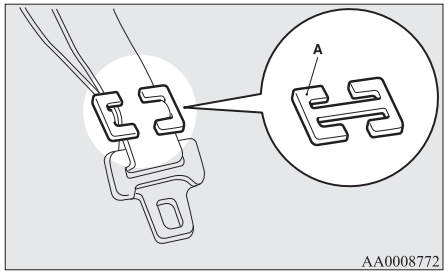
- W przypadku montażu podstawki podwyższającej, nie należy wyjmować zagłówkach.



2. Zapnij pas, aby zamocować fotelik dziecięcy. Upewnij się, że po włożeniu sprzączki pasa w zatrzask słychać "kliknięcie".
3. Użyć zacisku blokującego, aby całkowicie wyeliminować luz.
4. Sprawdź zamocowanie fotelika, poruszając nim we wszystkich kierunkach.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **W niektórych rodzajach fotelików zacisk blokujący (A) jest ważnym elementem zapobiegającym urazom i obrażeniom w razie kolizji lub gwałtownych manewrów. Należy go zamocować i używać zgodnie z instrukcją producenta fotelika dziecięcego. Zacisk bezpieczeństwa należy zdjąć, wymontowując fotelik.**



Sprawdzanie pasów bezpieczeństwa

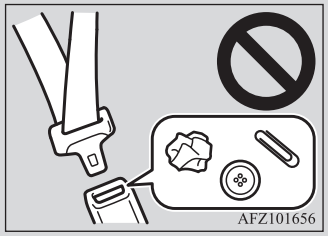
Sprawdź, czy pasy bezpieczeństwa nie są poprzecinane, zużyte, sfilcowane a części metalowe nie są popękane i odkształcone. Jeśli układ pasa bezpieczeństwa jest wadliwy, wymień go.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Pasy bezpieczeństwa, ich mechanizmy zwijające i punkty mocowania należy sprawdzić po każdej kolizji. Zalecamy wymianę zespołów pasów bezpieczeństwa po każdej kolizji. Można ich nie wymieniać, tylko jeśli kolizja nie była poważna, a pasy nie noszą śladów uszkodzeń i działają prawidłowo.**
- **Nie należy naprawiać lub wymieniać żadnych elementów pasów bezpieczeństwa. Wszystkie prace powinny zostać wykonane w Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. Nieprawidłowa naprawa lub wymiana może zmniejszyć efektywność działania pasów, co w konsekwencji może doprowadzić do poważnych obrażeń w przypadku kolizji.**
- **Po uruchomieniu systemu napinania pasów, nie może on być ponownie użyty. Należy go wymienić wraz z mechanizmem zwijającym.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **W sprzączce ani w mechanizmie zwijacza nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów (kawałków tworzywa sztucznego, spinaczy, guzików itd.). Ponadto nie wolno modyfikować, wymontowywać ani montować pasa bezpieczeństwa. W przeciwnym razie pas bezpieczeństwa może nie zapewnić odpowiedniego bezpieczeństwa podczas kolizji lub w innej sytuacji.**



- **Pasy należy czyścić ciepłym roztworem wodnym neutralnego detergentu. Po spłukaniu wodą pas należy pozostawić do wyschnięcia w zacienionym miejscu. Nie wybielaj ani nie farbuj pasów bezpieczeństwa, gdyż zmieni to ich właściwości.**

Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) - poduszka powietrzna

Niniejsze informacje o poduszkach powietrznych układu SRS obejmują ważne informacje dotyczące poduszki kierowcy, poduszki pasażera z przodu, poduszek bocznych i kurtyn powietrznych.
Poduszki powietrzne układu SRS stanowią uzupełnienie zasadniczej funkcji ochrony kierowcy i pasażera z przodu, którą spełnia układ pasów bezpieczeństwa, zabezpieczając te osoby przed obrażeniami głowy i klatki piersiowej w określonych umiarkowanych i poważnych kolizjach przednich.

Poduszka powietrzna SRS na kolana kierowcy (w zależności od modelu) stanowi uzupełnienie podstawowej ochrony kierowcy zapewnianej przez system pasów bezpieczeństwa. Pomaga ograniczyć ruch dolnych partii nóg kierowcy i zapewnia zwiększoną ochronę ciała podczas średnich i silnych zderzeń czołowych.

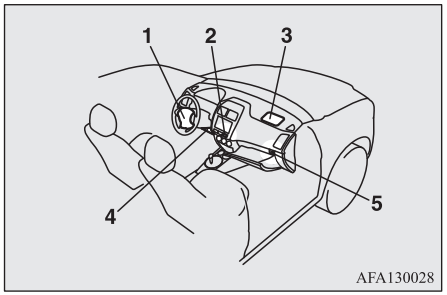
Boczne poduszki powietrzne układu SRS (jeśli występują) zostały zaprojektowane jako uzupełnienie prawidłowo założonych pasów bezpieczeństwa, zabezpieczając kierowcę i pasażera siedzącego z przodu przed urazami klatki piersiowej i brzucha w określonych umiarkowanych i poważnych kolizjach bocznych.

Kurtyny powietrzne kierowcy i pasażera z przodu (jeśli pojazd je posiada) są środkiem uzupełniającym system pasów bezpieczeństwa i chroniącym te osoby przed negatywnymi skutkami urazów głowy w zderzeniach bocznych o średniej i dużej sile.

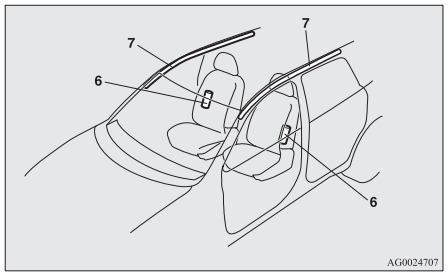
Układ SRS NIE zastępuje pasów bezpieczeństwa. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony we wszelkich stłuczkach i wypadkach wszystkie osoby w pojeździe, w tym pasażerowie i kierowca, muszą mieć założone pasy bezpieczeństwa.

Działanie dodatkowego systemu bezpieczeństwa

System SRS składa się z następujących elementów:



1- Moduł poduszki powietrznej (kierowcy)
2- Lampka wskaźnika wyłączenia poduszki powietrznej pasażera z przodu*
3- Moduł poduszki powietrznej (pasażera)
4- Moduł poduszki powietrznej na kolana kierowcy*
5- Przełącznik poduszki powietrznej pasażera z przodu*



6 – Moduły bocznych poduszek powietrznych*
7 – Moduły kurtyn powietrznych*

Poduszki powietrzne zadziałają tylko przy podanych poniżej stanach wyłącznika zapłonu lub trybu pracy.
[Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
Wyłącznik zapłonu w położeniu “ON” lub “START”.
[Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
Tryb pracy ON.
Napełnianiu poduszki towarzyszy głośny hałas oraz wydostają się dym i pył, które nie są szkodliwe i nie są oznaką pożaru. Osoby mające problemy z oddychaniem mogą odczuwać podrażnienie spowodowane działaniem substancji chemicznej wydzielonej podczas napełniania poduszki; po napełnieniu poduszki należy otworzyć okno, jeśli jest to bezpieczne.

Poduszki po napełnieniu bardzo szybko opróżniają się, nie ograniczają więc widoczności.

⚠ OSTROŻNIE

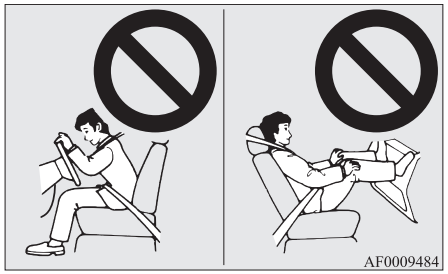
- Poduszki napełniają się błyskawicznie. W niektórych sytuacjach kontakt z napełniającymi się poduszkami może zakończyć się lekkimi skaleczeniami, sińcami itp.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **NALEŻY BEZWZGLĘDNIE PAMIĘTAĆ O PRZYJĘCIU PRAWIDŁOWEJ POZYCJI W FOTELU.**
  Jeśli kierowca lub pasażer znajdą się zbyt blisko kierownicy lub powierzchni deski rozdzielczej w chwili napełniania się poduszki, może to spowodować ich poważne obrażenia lub śmierć.
  Poduszki napełniają się błyskawicznie i z ogromną siłą.
  Jeśli kierowca i pasażer nie siedzą w odpowiedniej pozycji, i nie mają prawidłowo zapiętych pasów, poduszki mogą nie spełnić swojej roli i w chwili napełniania spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- **Nie należy siadać na brzegu fotela lub siadać z nogami zbyt blisko deski rozdzielczej, lub opierać głowę bądź tułów o kierownicę lub deskę rozdzielczą. Nie wolno opierać nóg o deskę rozdzielczą ani kłaść ich na niej.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Dzieci i niemowlęta powinny siedzieć w fotelikach dziecięcych umieszczonych na tylnych fotelach.**
  Tylny fotel jest najbezpieczniejszym miejscem dla niemowląt i dzieci podczas jazdy.


AF0009484

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Niemowlęta i małe dzieci powinny być zawsze przewożone w foteliku. Podczas jazdy nie powinny one stać opierając się o deskę rozdzielczą i nie należy trzymać ich na rękach ani na kolanach, W razie wypadku lub kolizji mogą odnieść obrażenia lub ponieść śmierć w wyniku napełnienia się poduszek. Dzieci powinny podróżować w fotelikach dziecięcych umieszczonych na tylnych fotelach. Patrz rozdział "Fotelik dla dziecka" w niniejszym podręczniku.**


AHA100605

Instaluj odwrócony fotelik dla dziecka z tyłu lub wyłącz poduszkę pasażera za pomocą przełącznika ON-OFF (jeżeli stanowi element wyposażenia). (Patrz "Wyłączanie poduszki powietrznej" na stronie 4-29)



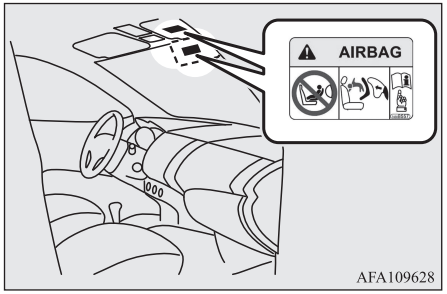
AJA102908

⚠ OSTRZEŻENIE

- **FOTELIKA MOCOWANEGO TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY NIE WOLNO MOCOWAĆ na przednim fotelu pasażera, jeśli przednia poduszka powietrzna pasażera nie została wyłączona. Siła i impet napełniającej się poduszki mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć dziecka.**
  Na tylnym fotelu można umieszczać wyłącznie foteliki mocowane tyłem do kierunku jazdy.
- **FOTELIK MOCOWANY PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY nie powinien być mocowany na fotelu pasażera z przodu; jeśli jednak zostanie tak zamontowany, należy wyłączyć poduszkę powietrzną za pomocą przełącznika. W przeciwnym wypadku dziecko narażone będzie na poważne obrażenia lub śmierć.**
- **Starsze powinny podróżować na tylnych fotelach, z prawidłowo zapiętym pasem, a jeśli trzeba, z odpowiednio dobranym dodatkowym siedziskiem.**

Należy zwrócić szczególną uwagę na montowanie fotelika w pojazdach wyposażonych w system przednich poduszek powietrznych

Pokazana tu nalepka znajduje się w pojazdach wyposażonych w przednie poduszki powietrzne.



⚠ OSTRZEŻENIE

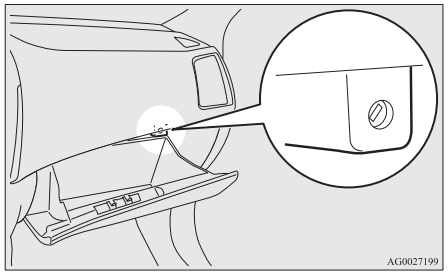
- **Bardzo ważne!**
  NIGDY nie wolno sadzać dziecka tyłem do kierunku jazdy na fotelu, przed którym zamontowana jest AKTYWNA PODUSZKA POWIETRZNA. Stanowi to POWAŻNE zagrożenie dla ŻYCIA i ZDROWIA DZIECKA.

UWAGA

- W zależności od modelu pojazdu etykiety mogą znajdować się w innych miejscach.

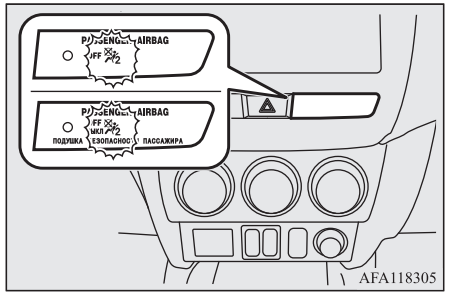
Przełącznik poduszki powietrznej pasażera z przodu*

W celu wyłączenia poduszki powietrznej pasażera z przodu należy użyć przełącznika poduszki powietrznej. Mocując fotelik dziecięcy na fotelu pasażera z przodu, należy sprawdzić, czy poduszka powietrzna pasażera z przodu została wyłączona.
(Patrz “Wyłączanie poduszki powietrznej” na stronie 4-29).
Przełącznik ON-OFF wyłączający czołową poduszkę powietrzną pasażera znajduje się w schowku na rękawiczki.



Lampka wskaźnika wyłączenia poduszki powietrznej pasażera z przodu*

Lampka sygnalizująca wyłączenie poduszki powietrznej pasażera z przodu znajduje się w desce rozdzielczej.



Lampka wskaźnika włącza się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON i wyłącza się kilka sekund później.
Po wyłączeniu przedniej poduszki powietrznej za pomocą przełącznika lampka wskaźnika pozostaje włączona, informując o wyłączeniu poduszki. Po włączeniu przełącznikiem poduszki powietrznej pasażera z przodu lampka wskaźnika zgaśnie, informując o włączeniu poduszki.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy montować żadnych akcesoriów, które zasłaniałyby lampkę wskaźnika ani nie należy zasłaniać jej naklejkami. Uniemożliwi to sprawdzenie stanu systemu poduszki powietrznej pasażera z przodu.**

Wyłączanie poduszki powietrznej

⚠ OSTRZEŻENIE

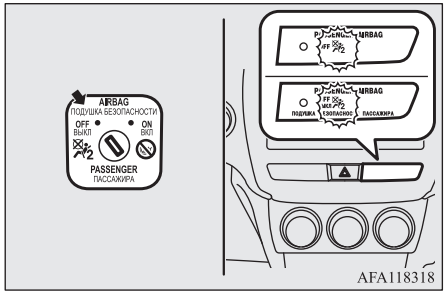
- **W celu ograniczenia ryzyka poważnego lub śmiertelnego urazu:**
  - **Wyjmij kluczyk ze stacyjki przed włączeniem lub wyłączeniem poduszki pasażera z przodu za pomocą przełącznika. W przeciwnym razie może dojść do usterki poduszki powietrznej.**
  - **Po przestawieniu wyłącznika zapłonu z położenia "LOCK" lub wybraniu trybu pracy OFF odczekaj co najmniej 60 sekund, zanim użyjesz przełącznika przedniej poduszki powietrznej pasażera.**
    System poduszek powietrznych SRS utrzymuje napięcie umożliwiające napełnienie poduszki powietrznej.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Po przestawieniu przełącznika poduszki powietrznej pasażera z przodu należy wyjąć z niego kluczyk. W przeciwnym razie przełącznik może zostać nieprawidłowo ustawiony.**
- **Nie wyłączaj przedniej poduszki powietrznej pasażera za pomocą przełącznika, z wyjątkiem sytuacji, w których na przednim fotelu pasażera zamontowany jest fotelik dziecięcy tyłem do kierunku jazdy.**
- **Jeśli po wyłączeniu przedniej poduszki powietrznej pasażera wskaźnik nie zaświeci się, nie wolno umieszczać fotelika dziecięcego skierowanego tyłem do kierunku jazdy na przednim fotelu pasażera. Zaleca się sprawdzenie systemu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.**
- **Jeśli po ustawieniu przełącznika poduszki powietrznej pasażera z przodu w położeniu ON (włączone) lampka wskaźnika nie wyłącza się, nie wolno siadać na przednim fotelu pasażera. Zaleca się sprawdzenie systemu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.**

W celu wyłączenia poduszki powietrznej należy wykonać następujące czynności:

1. Włóż kluczyk do przełącznika przedniej poduszki powietrznej pasażera i obrócić go do położenia "OFF".
2. Wyjmij kluczyk z przełącznika poduszki powietrznej pasażera.
3. Włącz zapłon albo wybierz tryb pracy ON. Lampka sygnalizacyjna czołowej poduszki powietrznej pasażera powinna się palić.

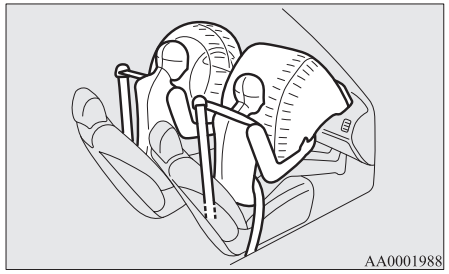


Teraz poduszka powietrzna pasażera z przodu jest wyłączona i nie zostanie napełniona dopóki nie będzie ponownie włączona.

System przednich poduszek powietrznych kierowcy i pasażera

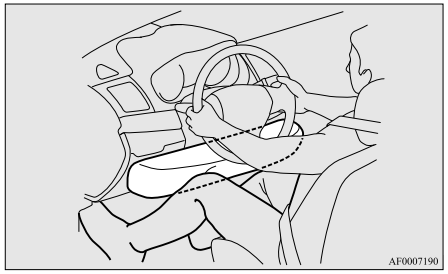
Poduszka powietrzna kierowcy znajduje się pod specjalną pokrywą na środku kierownicy. Poduszka powietrzna pasażera z przodu umieszczona jest nad przednim schowkiem.

Poduszki powietrzne kierowcy i pasażera napełniają się jednocześnie, nawet jeśli fotel pasażera jest wolny.



Układ poduszki powietrznej na kolana kierowcy*

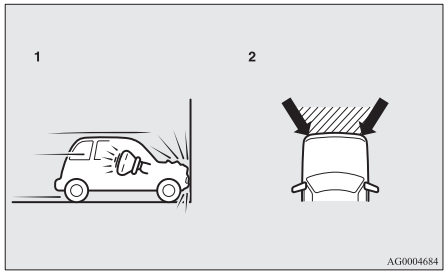
Poduszka powietrzna na kolana kierowcy znajduje się pod kierownicą.
Poduszka powietrzna na kolana kierowcy zostaje uruchomiona jednocześnie z przednią poduszką powietrzną kierowcy.



Uruchamianie przednich poduszek powietrznych i poduszki powietrznej na kolana kierowcy

Przednie poduszki powietrzne i poduszka powietrzna chroniąca kolana kierowcy napełniają się w następujących przypadkach:

Przednie poduszki powietrzne i poduszka powietrzna na kolana kierowcy uruchamiają się w przypadku uderzenia z przodu o średniej lub dużej sile. Przykłady typowych sytuacji są przedstawione na rysunku.



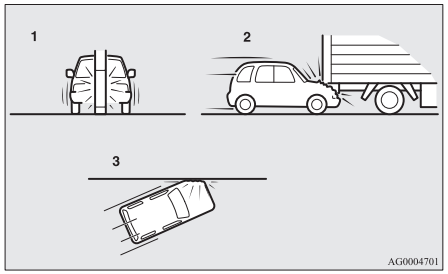
1- Kolizja czołowa z trwałą przeszkodą przy prędkości rzędu 25 km/h lub większej.
2- Umiarkowane i poważne zderzenia przednie w zakreskowanym obszarze pomiędzy strzałkami.

OGAO20E2

Przednie poduszki powietrzne i poduszka powietrzna chroniąca kolana kierowcy napełnią się, jeśli siła uderzenia przekroczy fabrycznie określoną wartość, co odpowiada zderzeniu czołowemu z litą ścianą przy prędkości 25 km/h. Jeśli siła uderzenia jest poniżej podanego progu, przednie poduszki powietrzne i poduszka powietrzna na kolana kierowcy mogą się nie uruchomić. Jednakże ta wartość graniczna znacznie się podniesie, jeśli pojazd zderzy się z przeszkodą pochłaniającą energię uderzenia, która ulega odkształceniu lub przesunięciu (np. inny pojazd stojący na drodze, słup lub banda).
Ponieważ kolizja czołowa może spowodować przemieszczenie się pasażerów, powinni oni zawsze zapinać pasy bezpieczeństwa. Pasy bezpieczeństwa pomagają utrzymać bezpieczną odległość od kierownicy i panelu oprzyrządowania w pierwszej fazie napełniania poduszki powietrznej. Pierwsza faza napełniania poduszki powietrznej następuje najbardziej gwałtownie, co może być przyczyną poważnych lub śmiertelnych urazów. Ponadto pasy bezpieczeństwa w pojeździe są podstawowym zabezpieczeniem w razie kolizji. Poduszki powietrzne SRS stanowią zabezpieczenie dodatkowe. Dlatego ze względu na bezpieczeństwo kierowcy i pasażerów, osoby te powinny mieć zawsze prawidłowo zapięte pasy bezpieczeństwa.

Przednie poduszki powietrzne i poduszka powietrzna na kolana kierowcy mogą się nie napełnić w następujących przypadkach...

Struktura karoserii pojazdu została tak zaprojektowana, by pochłaniać energię niektórych typów zderzeń, chroniąc w ten sposób pasażerów przed śmiercią lub obrażeniami. (Przód pojazdu może ulec znacznej deformacji, ponieważ pochłania on największą część energii zderzenia.) W takim przypadku boczne poduszki powietrzne i poduszka powietrzna na kolana kierowcy mogą się nie uruchomić, niezależnie od odkształceń i uszkodzeń karoserii.
Przykłady typowych sytuacji są przedstawione na rysunku.

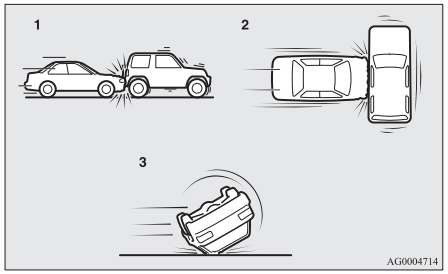


1- Uderzenie w słup, drzewo lub inny wąski obiekt
2- Pojazd wbija się pod tył ciężarówki
3- Skośne zderzenia czołowe

Przednie poduszki powietrzne i poduszka powietrzna na kolana kierowcy nie chronią podróżnych w czasie każdego zderzenia czołowego, dlatego zawsze należy zapinać pasy bezpieczeństwa.

Przednie poduszki powietrzne i poduszka powietrzna chroniąca kolana kierowcy nie napełniają się w następujących przypadkach...

Przednie poduszki powietrzne i poduszka powietrzna na kolana kierowcy nie uruchamiają się w przypadku, gdy nie zapewniają ochrony pasażerom.
Przykłady takich zderzeń pokazane są na rysunku.

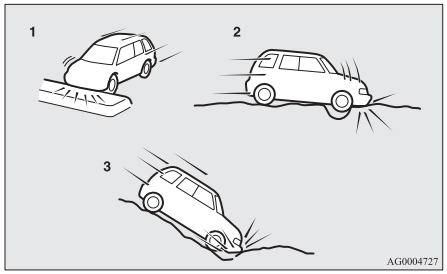


1- Uderzenie w tył
2- Zderzenia boczne
3- Dachowanie pojazdu lub przewrócenie się na bok

Przednie poduszki powietrzne i poduszka powietrzna na kolana kierowcy nie chronią podróżnych w czasie każdego zderzenia, dlatego należy zawsze zapinać pasy bezpieczeństwa.

Przednie poduszki powietrzne i poduszka powietrzna chroniąca kolana kierowcy mogą się napełnić w następujących przypadkach...

Przednie poduszki powietrzne i poduszka powietrzna chroniąca kolana kierowcy mogą napełnić się w przypadku uderzenia o średniej lub dużej sile w podwozie pojazdu (uszkodzenie podwozia).
Przykłady typowych sytuacji są przedstawione na rysunku.



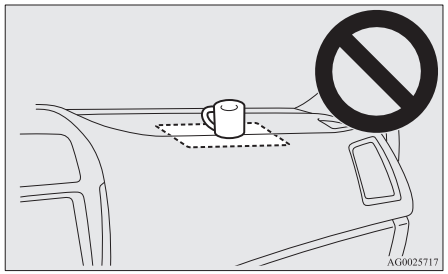
1- Najechanie na wysoki krawężnik, wysepkę lub garb
2- Wpadnięcie w głęboką dziurę lub koleinę
3- Stromy zjazd z uderzeniem w ziemię

OGAO20E2

Przednie poduszki powietrzne i poduszka powietrzna na kolana kierowcy mogą uruchomić się w przypadku niektórych nieoczekiwanych zderzeń przedstawionych na rysunku, które mogą wyrzucić cię z fotela, dlatego należy zawsze prawidłowo zapinać pasy bezpieczeństwa. Pasy bezpieczeństwa pomagają utrzymać bezpieczną odległość od kierownicy i panelu oprzyrządowania w pierwszej fazie napełniania poduszki powietrznej. Pierwsza faza napełniania poduszki powietrznej następuje najbardziej gwałtownie, co może być przyczyną poważnych lub śmiertelnych urazów w razie uderzenia w napełniającą się poduszkę.

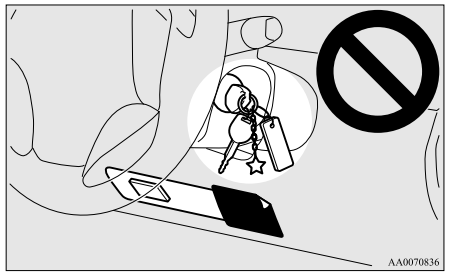
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Pod wyścielaną osłoną kierownicy nie wolno zakładać żadnych przedmiotów, takich jak ozdoby lub akcesoria. Jeśli poduszka się napełni, przedmioty te mogą poważnie zranić pasażera.**
- **Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów na desce rozdzielczej po stronie pasażera nad przednim schowkiem. Jeśli poduszka się napełni, przedmioty te mogą poważnie zranić pasażera.**



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy mocować akcesoriów do szyby przedniej ani nie umieszczać ich przed nią. Przedmioty te mogą utrudnić napełnianie poduszek powietrznych albo uderzyć lub zranić pasażera.**
- **Nie przytwierdzaj dodatkowych kluczy lub akcesoriów (twarde, szpiczaste lub ciężkie przedmioty) do kluczyka. Takie przedmioty mogą uniemożliwić normalne nadmuchanie poduszki powietrznej na kolana kierowcy lub zostać wyrzucone w powietrze, powodując poważne obrażenia w razie nadmuchania poduszki powietrznej.**
- **Nie przytwierdzaj żadnych akcesoriów do dolnej części deski rozdzielczej po stronie kierowcy. Takie przedmioty mogą uniemożliwić normalne nadmuchanie poduszki powietrznej na kolana kierowcy lub zostać wyrzucone w powietrze, powodując poważne obrażenia w razie nadmuchania poduszki powietrznej.**

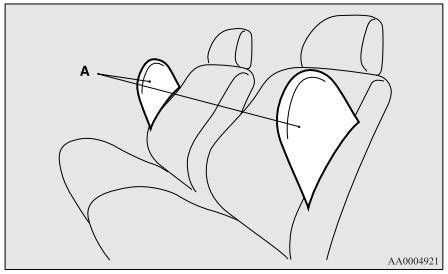


⚠ OSTRZEŻENIE

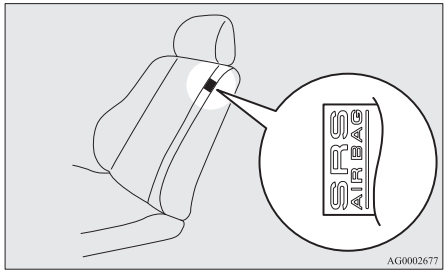
- **Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów ani zwierząt domowych między poduszkami powietrznymi oraz kierowcą lub pasażerem z przodu. Może to pogorszyć skuteczność działania poduszki lub spowodować obrażenia w chwili napełnienia się poduszki.**
- **Po napełnieniu się poduszki niektóre z elementów układu SRS będą gorące. Nie dotykać tych elementów. Grozi to oparzeniami.**
- **Układ poduszek powietrznych działa jednokrotnie. Po napełnieniu poduszka nigdy więcej nie zadziała. Napełnione poduszki należy jak najszybciej wymienić. Należy także zlecić dokładną kontrolę całego układu poduszek powietrznych Autoryzowanemu Punktowi Serwisowemu MITSUBISHI MOTORS.**

Boczne poduszki powietrzne*

Boczne poduszki powietrzne (A) umieszczone są w oparciach foteli kierowcy i pasażera. Boczne poduszki napełniają się tylko po tej stronie pojazdu, po której nastąpiło uderzenie, nawet jeśli miejsce pasażera z przodu jest wolne.

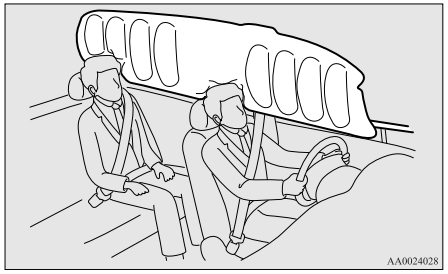


Przedstawiona etykieta jest mocowana do foteli z bocznymi poduszkami powietrznymi.



System kurtyn powietrznych*

Kurtyny powietrzne zamontowane są w przednich słupkach oraz listwie przysufitowej. Kurtyny napełniają się tylko po tej stronie pojazdu, po której nastąpiło uderzenie, nawet jeśli miejsce pasażera z przodu jest wolne.

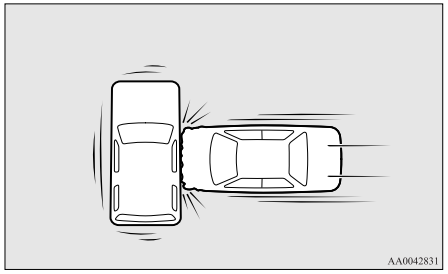


Napełnianie poduszek bocznych i kurtyn powietrznych

Boczne poduszki powietrzne i kurtyny powietrzne NAPEŁNIAJĄ SIĘ w następujących sytuacjach…

Boczne poduszki powietrzne i kurtyny powietrzne napełniają się w chwili średniego lub silnego uderzenia bocznego w środkową część przedziału pasażerskiego.

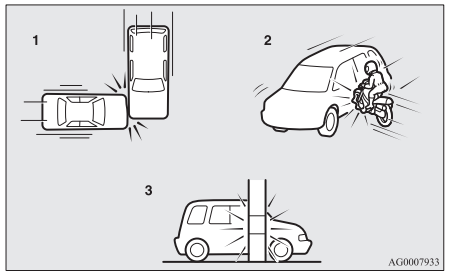
Typowa sytuacja jest przedstawiona na rysunku.



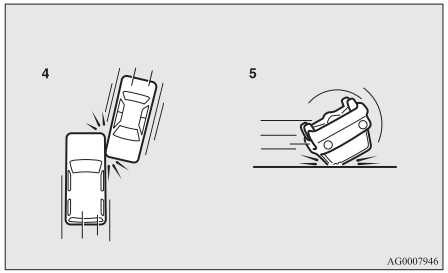
Pasy bezpieczeństwa w pojeździe są podstawowym zabezpieczeniem w razie kolizji. Boczne poduszki powietrzne i kurtyny powietrzne układu SRS stanowią zabezpieczenie dodatkowe. Dlatego ze względu na bezpieczeństwo kierowcy i pasażerów, osoby te powinny mieć zawsze prawidłowo zapięte pasy bezpieczeństwa.

Boczne poduszki powietrzne i kurtyny powietrzne MOGĄ NIE NAPEŁNIĆ SIĘ w następujących sytuacjach…

W przypadku określonego typu zderzeń bocznych struktura karoserii pojazdu została tak zaprojektowana, by pochłaniać energię zderzenia, chroniąc w ten sposób pasażerów przed śmiercią lub obrażeniami. (Bok pojazdu może ulec znacznej deformacji, ponieważ pochłania on największą część energii zderzenia). W takich przypadkach boczne poduszki powietrzne oraz kurtyny powietrzne mogą nie napełnić się, niezależnie od skali zniszczenia i deformacji nadwozia. Ponadto, w zależności od zlokalizowania uderzenia, boczne poduszki powietrzne oraz kurtyny powietrzne mogą nie napełnić się jednocześnie. Przykłady typowych sytuacji są przedstawione na rysunku.



1- Boczne zderzenie w obszarze oddalonym od przedziału pasażerskiego
2- Motocykl lub inny mały pojazd uderza w bok pojazdu
3- Uderzenie w słup, drzewo lub inny wąski obiekt

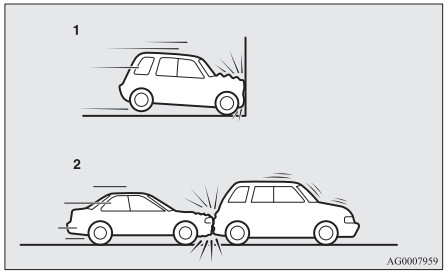


4- Skośne zderzenia boczne
5- Dachowanie pojazdu lub przewrócenie się na bok

Ponieważ boczne poduszki powietrzne oraz kurtyny powietrzne nie chronią pasażera lub kierowcy przed wszystkimi rodzajami zderzeń bocznych, należy zawsze mieć zapięte pasy bezpieczeństwa.

Boczne poduszki powietrzne i kurtyny powietrzne NIE NAPEŁNIAJĄ SIĘ w następujących sytuacjach…

Boczne poduszki powietrzne oraz kurtyny powietrzne nie napełnią się w przypadku, gdy nie będą w stanie zagwarantować ochrony pasażerowi. Przykłady typowych zderzeń tego rodzaju pokazane są na rysunku.



1- Kolizje czołowe
2- Uderzenie w tył

Ponieważ boczne poduszki powietrzne oraz kurtyny powietrzne nie chronią pasażera lub kierowcy przed wszystkimi rodzajami zderzeń bocznych, należy zawsze mieć zapięte pasy bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Boczne poduszki powietrzne i kurtyny powietrzne stanowią zabezpieczenie uzupełniające pasy bezpieczeństwa kierowcy i pasażerów w razie niektórych zderzeń bocznych. Pasy bezpieczeństwa powinny być zawsze prawidłowo zapięte: kierowca i pasażerowie powinni opierać się o oparcie, siedzieć prosto i nie pochylać się w kierunku okien lub drzwi.**
- **Boczne poduszki i kurtyny powietrzne napełniają się bardzo szybko i z ogromnym impetem. Kierowca i pasażerowie nie powinni wystawiać rąk przez okna ani pochylać się w kierunku drzwi; pomaga to ograniczyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych urazów spowodowanych przez napełniające się boczne poduszki powietrzne lub kurtyny powietrzne.**

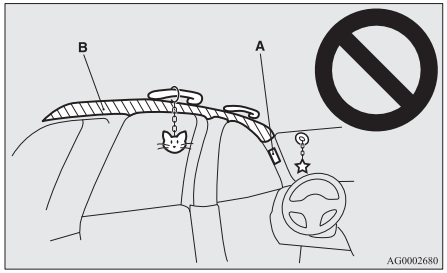


⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno pasażerom siedzącym z tyłu obejmować ramionami oparć foteli przednich, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia w przypadku napełnienia się poduszek bocznych. Szczególną uwagę w tej kwestii należy zwrócić na dzieci.**
- **Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów w pobliżu lub naprzeciwko oparć foteli przednich. Przedmioty te mogą uniemożliwić prawidłowe napełnienie się bocznych poduszek powietrznych, mogą także zranić pasażerów, jeśli zostaną wyrzucone siłą napełniających się poduszek.**
- **Na oparciu foteli przednich nie wolno naklejać żadnych znaczków, naklejek, nalepek, lub innych ozdób lub elementów dekoracyjnych. Może to zakłócić proces napełniania bocznych poduszek powietrznych.**
- **Nie zakładać pokrowców na fotele z bocznymi poduszkami powietrznymi. Nie zakładać pokrowców na fotele z bocznymi poduszkami powietrznymi. Może to zakłócić proces napełniania bocznych poduszek powietrznych.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno mocować mikrofonu (A), ani żadnego innego urządzenia lub przedmiotu w strefie napełniania kurtyn powietrznych (B), takich jak np. szyba przednia, szyby boczne, przednie i tylne słupki, listwa przysufitowa lub uchwyty dla pasażerów. Kiedy kurtyna powietrzna napełnia się, mikrofon lub dowolny inny przedmiot czy urządzenie zostaną z ogromną siłą wyrzucone przed siebie, raniąc pasażerów; istnieje także ryzyko, że kurtyna nie napełni się prawidłowo, co może być przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci.**



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie zawieszać wieszaków ani innych ciężkich lub ostro zakończonych przedmiotów na wieszaku. W razie aktywacji kurtyny powietrznej taki przedmiot może zostać odrzucony z dużą siłą i utrudnić prawidłowe napełnienie kurtyny powietrznej. Ubrania należy wieszać bezpośrednio na wieszaku (bez dodatkowego wieszaka). Przed powieszeniem ubrania należy usunąć z jego kieszeni ciężkie i ostre przedmioty.**
- **Zabronione jest montowanie w przednim fotelu pasażera fotelika dziecięcego zwróconego do tyłu. Jeśli to możliwe, fotelik skierowany w kierunku jazdy powinien być zamocowany na tylnym siedzeniu. Jeśli fotelik skierowany w kierunku jazdy musi być zamocowany na fotelu pasażera z przodu, należy cofnąć maksymalnie fotel i dokładnie sprawdzić, czy dziecko jest w odpowiedniej odległości od drzwi.**
- **Nie pozwalaj dziecku opierać się o przednie drzwi, nawet jeśli podróżuje ono w foteliku.**
  Głowa dziecka także nie powinna być pochylona w kierunku strefy, w której znajdują się boczne poduszki powietrzne i kurtyny powietrzne, ani znajdować się blisko tej strefy. Jest to niebezpieczne w razie napełnienia się bocznej poduszki powietrznej lub kurtyny.
  Nieprzestrzeganie powyższych instrukcji może prowadzić do poważnych lub śmiertelnych urazów u dziecka.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Wszelkie prace związane z konserwacją i przeglądem systemu bocznych poduszek powietrznych oraz kurtyn powietrznych powinny być przeprowadzane przez Autoryzowany Punkt Serwisowy MITSUBISHI MOTORS.**

Lampka/Komunikat ostrzegawczy układu SRS

Lampka ostrzegawcza



Komunikat ostrzegawczy



Układ przeprowadza autokontrolę działania po każdym włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON. Lampka ostrzegawcza systemu SRS zapali się na kilka sekund, po czym zgaśnie. Oznacza to, że system działa prawidłowo.

Jeżeli wystąpi problem dotyczący jednego lub kilku elementów systemu SRS, lampka ostrzegawcza nie zgaśnie. Ponadto na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się komunikat ostrzegawczy.
Lampka ostrzegawcza/ekran układu SRS są wspólne dla systemu poduszek powietrznych SRS i układu napinaczy pasów bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Jeżeli dojdzie do jednej z poniższych sytuacji, może wystąpić problem z systemem poduszek powietrznych SRS i/lub układem napinaczy pasów bezpieczeństwa, które mogą nie zadziałać prawidłowo w razie zderzenia lub mogą się nagle uruchomić bez powodu.**
  - **Nawet jeśli zostanie włączony zapłon lub wybrany tryb pracy ON, lampka ostrzegawcza układu SRS się nie włącza lub nie gaśnie.**
  - **Lampka ostrzegawcza układu SRS i/lub komunikat ostrzegawczy zapalają się w trakcie jazdy.**

  Poduszki powietrzne w systemie SRS i napinacze pasów bezpieczeństwa mają za zadanie zmniejszać ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci w razie wypadku. Jeżeli dojdzie do którejś z powyższych sytuacji, natychmiast wykonaj przegląd pojazdu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Serwisowanie systemu SRS

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Wszelkie naprawy zarówno samego systemu, jak i elementów z nim sąsiadujących, były przeprowadzane przez Autoryzowany Punkt Serwisowy MITSUBISHI MOTORS.**
  Nieprawidłowe serwisowanie elementów samego systemu lub jego wiązek przewodów może spowodować samoczynne napełnienie się poduszek lub usterkę całego systemu SRS, co z kolei grozi poważnymi obrażeniami.
- **Nie wolno samemu dokonywać napraw lub modyfikacji kierownicy, napinacza pasów bezpieczeństwa, ani żadnego z elementów systemu SRS. Przykładowo, wymiana kierownicy, modyfikacja przedniego zderzaka lub struktury nadwozia może negatywnie wpłynąć na prawidłowe funkcjonowanie układu SRS i grozi poważnymi obrażeniami.**
- **Jeśli pojazd został uszkodzony w wyniku kolizji, zalecamy bezwzględnie kontrolę układu SRS w celu zapewnienia jego prawidłowego działania.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **W pojazdach z bocznymi poduszkami powietrznymi nie wolno modyfikować samemu przednich foteli, słupka środkowego oraz konsoli centralnej.**
  Może to negatywnie wpłynąć na prawidłowe funkcjonowanie układu SRS i grozi poważnymi obrażeniami.
  Jeśli znalazłeś jakiekolwiek zarysowania, przedarcia lub uszkodzenie obicia fotela w pobliżu poduszki powietrznej, części przednich i tylnych słupków oraz listwy podsufitowej, należy bezzwłocznie dokonać kontroli systemu SRS w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

- W razie sprzedaży samochodu, poinformuj nowego właściciela, że samochód wyposażony jest w system SRS i wskaż mu odpowiedni rozdział w niniejszym podręczniku.
- Złomowanie pojazdu powinno odbyć się zgodnie z miejscowymi przepisami; należy także skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS, który bezpiecznie zdemontuje system poduszek powietrznych.

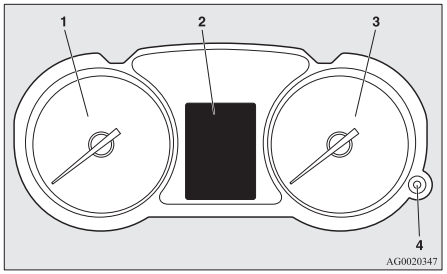
Przyrządy i elementy sterujące

Instrumenty..... 5-02
Wyświetlacz wielofunkcyjny..... 5-04
Lampka wskaźnika, lampka ostrzegawcza i lista komunikatów ekranu informacyjnego..... 5-25
Wskaźniki..... 5-46
Wskaźniki ostrzegawcze..... 5-47
Wyświetlacz informacyjny..... 5-48
Zespolony przełącznik reflektorów i świateł mijania..... 5-49
Regulacja ustawienia świateł przednich..... 5-57
Dźwignia kierunkowskazów..... 5-59
Włącznik świateł awaryjnych..... 5-59
Przełącznik świateł przeciwmgielnych..... 5-60
Przełącznik wycieraczek i spryskiwaczy..... 5-61
Przełącznik ogrzewania szyby tylnej..... 5-65
Przełącznik sygnału dźwiękowego..... 5-66

5

OGAO20E2

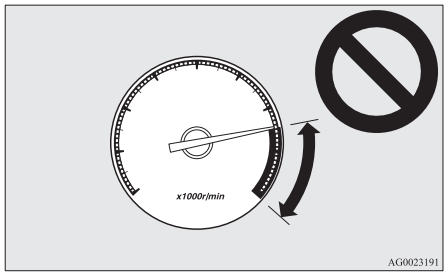
Instrumenty



1- Obrotomierz → str. 5-02
2- Wyświetlacz wielofunkcyjny
→ str. 5-04
Lista wyświetlacza ekranu informacyjnego → str. 5-27
3- Prędkościomierz (km/h lub mph + km/h)
4- Przycisk dziennego podświetlenia (regulacja jasności oświetlenia tablicy przyrządów) → str. 5-02

Obrotomierz

Obrotomierz wskazuje prędkość obrotową silnika (obr/min). Obrotomierz pomaga w utrzymaniu bardziej ekonomicznej jazdy oraz ostrzega o zbyt wysokich obrotach silnika (czerwona strefa).



⚠ OSTROŻNIE

- Podczas jazdy należy obserwować obrotomierz, pilnując strzałka nie znalazła się w czerwonym polu (zbyt wysoka liczba obrotów na minutę).

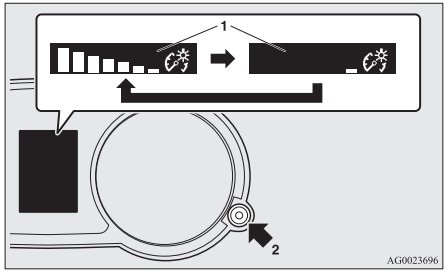
Przycisk dziennego podświetlenia (regulacja jasności oświetlenia tablicy przyrządów)

Po każdym naciśnięciu tego przycisku, słychać sygnał dźwiękowy i zmienia się jasność wskaźników.

UWAGA

- Do wyboru jest 8 różnych poziomów jasności przy zapalonych światłach pozycyjnych i kolejne 8, gdy są one wyłączone.
- Podświetlenie wskaźników automatycznie przełącza się na wybraną jasność w zależności od warunków oświetlenia na zewnątrz pojazdu.
- Poziom jasności podświetlenia wskaźników jest rejestrowany w chwili ustawienia wyłącznika zapłonu w położeniu “LOCK” lub wybrania trybu pracy OFF.
- Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku dłużej niż 1 s przy włączonych światłach pozycyjnych powoduje zmianę poziomu podświetlenia na maksymalny. Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez ponad 1 s powoduje przywrócenie poprzedniego poziomu jasności podświetlenia.
  W pojazdach wyposażonych w system audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA) lub system audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA) z systemem nawigacji po ustawieniu maksymalnego poziomu podświetlenia wskaźników mogą wystąpić poniższe sytuacje.
  - Kolor ekranu nie zmienia się na tryb nocny.
  - Nie działa podświetlenie przełączników.

OGAO20E2

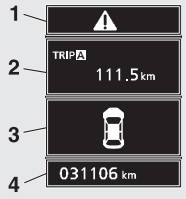


1- Informacja dotycząca jasności
2- Przełącznik regulacji podświetlenia

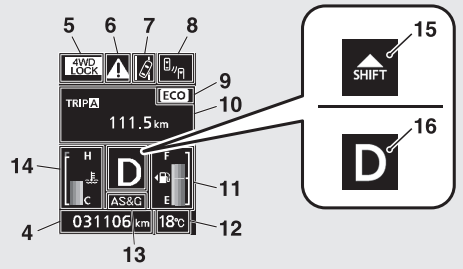
Wyświetlacz wielofunkcyjny

Przed zmianą ustawień należy zawsze zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu.
Na wyświetlaczu wielofunkcyjnym są wyświetlane następujące informacje: ostrzeżenia, hodometr/licznik przebiegu dziennego, przypomnienie serwisowe, temperatura płynu chłodzącego, pozostałe paliwo, temperatura zewnętrzna, położenie dźwigni wybieraka, stan napędu na 4 koła, średnie i chwilowe zużycie paliwa, zasięg, średnia prędkość i podświetlenie wskaźników.
Można również zmieniać elementy takie jak język i jednostki stosowane na wyświetlaczu wielofunkcyjnym.

Gdy zapłon jest wyłączony lub trybem pracy jest OFF



Gdy zapłon jest włączony lub wybrano tryb pracy ON



AFM112668

1- ⚠ – wskaźnik niedomknięcia drzwi (przy wyłączonym zapłonie lub trybie pracy OFF) → str. 5-06
2- Ekran informacyjny (gdy zapłon jest wyłączony lub trybem pracy jest OFF) → str. 5-06
Ekran przerwy (przy wyłączonym zapłonie lub trybie pracy OFF) → str. 5-07
3- Wskaźnik ostrzegawczy niedomknięcia drzwi (przy wyłączonym zapłonie lub trybie pracy OFF) → str. 5-08
4- Drogomierz → str. 5-07
5- Wyświetlacz wskaźnika trybu jazdy* → str. 5-09
6- ⚠ – wskaźnik niedomknięcia drzwi (przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON) → str. 5-09
7- Wskaźnik ostrzeżenia o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)* → str. 6-74
8- Ekran układu BSW (Blind Spot Warning)* → str. 6-67
9- Wskaźnik ECO* → str. 5-16
10- Ekran informacyjny (gdy zapłon jest włączony lub trybem pracy jest ON) → str. 5-10
Ekran przerwy (przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON) → str. 5-15

OGAO20E2

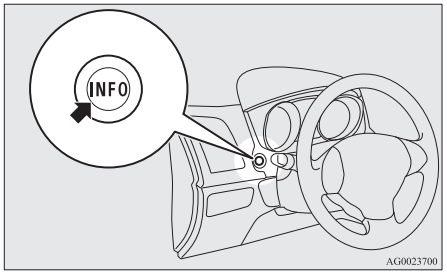
11- Wyświetlacz pozostałego paliwa → str. 5-16
12- Ekran wyświetlacza temperatury zewnętrznej → str. 5-15
13- Ekran układu automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G)* → str. 6-16
Wskaźnik wyłączenia układu automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G OFF)* → str. 6-16
14- Wyświetlacz wskazujący temperaturę płynu chłodzącego silnika → str. 5-11
15- Wskaźnik zmiany biegu* → str. 6-21
16- Wyświetlacz położenia dźwigni biegów* → str. 5-15, 6-25

UWAGA

- Możliwa jest zmiana jednostek paliwa, jednostek temperatury, języka wyświetlacza oraz innych ustawień.
  Patrz “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)” na stronie 5-18.
- Wskaźnik wygląda inaczej w zależności od tego, czy wybranym położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ON, czy OFF.
  Patrz “Ekran informacyjny (gdy zapłon jest wyłączony lub trybem pracy jest OFF)” na stronie 5-06.
  Patrz “Lista komunikatów ostrzegawczych (przy wyłączonym zapłonie lub trybie pracy OFF)” na stronie 5-28.
  Patrz “Ekran informacyjny (gdy wyłącznik zapłonu zostanie przestawiony z położenia “LOCK” do położenia “ON” lub tryb pracy zostanie zmieniony z OFF na ON)” na stronie 5-09.
  Patrz “Ekran informacyjny (gdy zapłon jest włączony lub trybem pracy jest ON)” na stronie 5-10.
  Patrz “Lista komunikatów ostrzegawczych (przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON)” na stronie 5-31.

Przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego

Każde naciśnięcie przełącznika wskaźnika wielofunkcyjnego powoduje uruchomienie sygnału dźwiękowego i przełączenie informacji na ekranie wyświetlacza wielofunkcyjnego pomiędzy danymi takimi jak ostrzeżenia, licznik przebiegu dziennego, przypomnienie serwisowe, średnie i bieżące zużycie paliwa, zasięg jazdy i średnia prędkość.
Można również zmieniać elementy takie jak język i jednostki stosowane na wyświetlaczu wielofunkcyjnym przy pomocy przełącznika wskaźnik wielofunkcyjnego.



⚠ – wskaźnik ostrzeżenia (przy wyłączonym zapłonie lub trybie pracy OFF)



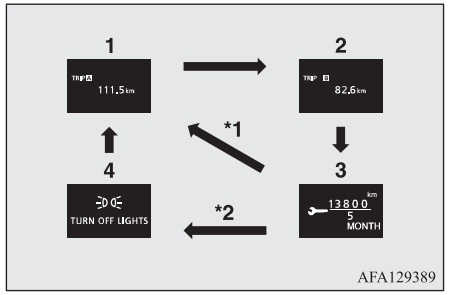
Jeżeli naciśniesz przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego i powrócisz z ekranu komunikatu ostrzegawczego do poprzedniego ekranu, pojawi się oznaczenie ⚠.
Patrz “Aby powrócić do ekranu wyświetlanego przed ostrzeżeniem” na stronie 5-07.
To oznaczenie pojawi się również w razie innego ostrzeżenia niż aktualnie wyświetlone. Kiedy przyczyna ostrzeżenia zostanie usunięta, oznaczenie ⚠ znika automatycznie.

UWAGA

- Kiedy pojawia się oznaczenie ⚠, komunikat ostrzegawczy może zostać ponownie wyświetlony na ekranie informacyjnym.
  Patrz “Ekran informacyjny (gdy zapłon jest wyłączony lub trybem pracy jest OFF)” na stronie 5-06.
  Patrz “Ekran informacyjny (gdy zapłon jest włączony lub trybem pracy jest ON)” na stronie 5-10.

Ekran informacyjny (gdy zapłon jest wyłączony lub trybem pracy jest OFF)

Po każdym naciśnięciu przełącznika wskaźnika wielofunkcyjnego, na ekranie wyświetlacza zachodzą następujące zmiany.



*1: Kiedy nie widać komunikatu ostrzegawczego
*2: Kiedy widać komunikat ostrzegawczy
1- Licznik przebiegu dziennego A
2- Licznik przebiegu dziennego B
3- Przypominanie o przeglądzie okresowym
4- Ponowne wyświetlenie komunikatu ostrzegawczego

Drogomierz/licznik przebiegu dziennego

Drogomierz

Hodometr pokazuje przejechaną odległość.

Licznik przebiegu dziennego

Licznik przebiegu dziennego pokazuje odległość przejechaną między dwoma punktami.

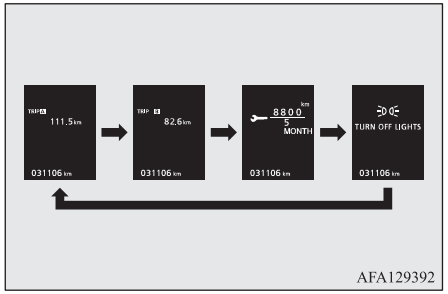
Przykład zastosowania licznika przebiegu dziennego A i licznika przebiegu dziennego B

Mozna mierzyć dwie aktualne odległości z domu przy pomocy licznika przebiegu dziennego A i konkretnego punktu na drodze przy pomocy licznika przebiegu dziennego B.

Zerowanie licznika przebiegu dziennego

Aby wyzerować wyświetlacz, naciśnij przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego i przytrzymaj go przez co najmniej 2 s. Wyzerowana zostanie tylko aktualnie wyświetlana wartość.
Przykład

W razie wyświetlania wartości licznika przebiegu dzielnego A, wyzerowana zostanie jedynie wartość licznika przebiegu dzielnego A.



AFA129392

UWAGA

- Jeśli nie pojawia się komunikat ostrzegawczy, kolejność przełączania jest następująca: licznik przebiegu dziennego A→ licznik przebiegu dziennego B→ przypomnienie serwisowe → licznik przebiegu dziennego A.
- Oba liczniki przebiegu dziennego A i B mają zakres do 9999,9 km.
  Przekroczenie wartości 9999,9 km licznika przebiegu dziennego powoduje powrót do wartości 0,0 km.
- Po odłączeniu akumulatora pamięci wyświetlacza licznika przebiegu dziennego A i wyświetlacza B zostają wymazane, a wyświetlacze powracają do stanu 0,0 km.

OGAO20E2

Przypominanie o przeglądzie okresowym

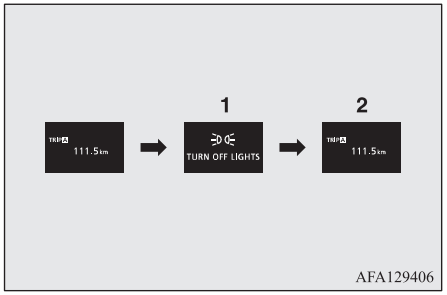


Wyświetla odległość i liczbę miesięcy do następnego przeglądu okresowego.
Patrz "Przypominanie o przeglądzie okresowym" na stronie 5-16.

Ekran przerwy (przy wyłączonym zapłonie lub trybie pracy OFF)

Konieczność przekazania informacji, takich jak przypomnienie o włączonych światłach, dźwięki brzęczyka i wyświetlacz wielofunkcyjny powoduje przełączenie na ekran wyświetlacza ostrzegawczego. Patrz właściwa strona i podejmij konieczne działania.
Po usunięciu przyczyny ostrzeżenia, komunikat ostrzegawczy zniknie automatycznie.

Patrz “Lista komunikatów ostrzegawczych (przy wyłączonym zapłonie lub trybie pracy OFF)” na stronie 5-28.



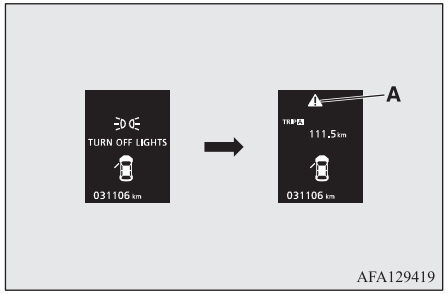
AFA129406

1- Wygenerowana informacja
2- Wyeliminowana przyczyna

Aby powrócić do ekranu wyświetlanego przed ostrzeżeniem

Nawet jeżeli przyczyna ostrzeżenia nie zostanie wyeliminowana, możesz powrócić do wcześniej wyświetlanego ekranu.

Po naciśnięciu przełącznika wskaźnika wielofunkcyjnego, następuje powrót na ekran wyświetlany przed ostrzeżeniem i wyświetlone zostaje oznaczenie ⚠ (A).



AFA129419

UWAGA

- Ekrany ostrzeżeń opatrzone symbolami “” lub “” w prawym górnym rogu można przełączać. Jeżeli chcesz przełączyć wyświetlacz, naciśnij przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego w następujący sposób.
  “”: lekko naciśnij
  “”: naciskaj przez co najmniej 2 sekundy.

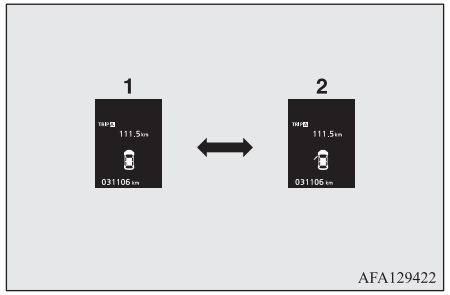
Ponowne wyświetlenie komunikatu ostrzegawczego

Po wyświetleniu oznaczenia ⚠, jeżeli kilkakrotnie naciśniesz przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego, ponownie zobaczysz ekran komunikatu ostrzegawczego.

Patrz “Ekran informacyjny (przy wyłączonym zapłonie lub trybie pracy OFF)” na stronie 5-06.

Wskaźnik ostrzegawczy niedomknięcia drzwi (przy wyłączonym zapłonie lub trybie pracy OFF)

Jeżeli którekolwiek drzwi lub klapa bagażnika są niedomknięte, na ekranie wyświetlacza pojawia się ikona samochodu z otwartymi drzwiami lub klapą bagażnika.

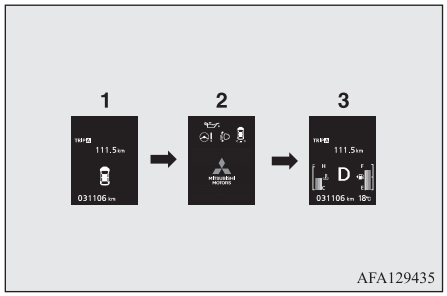


AFA129422

1- Drzwi i klapa bagażnika zamknięte.
2- Drzwi lub drzwi bagażnika są otwarte

Ekran informacyjny (gdy wyłącznik zapłonu zostanie przestawiony z położenia “LOCK” do położenia “ON” lub tryb pracy zostanie zmieniony z OFF na ON)

Gdy zapłon zostanie włączony lub zostanie wybrany tryb pracy ON, zawartość ekranu zmienia się w poniższy sposób.



AFA129435

1- Ekran, gdy zapłon jest wyłączony lub trybem pracy jest OFF
2- Ekran sprawdzenia systemu
3- Ekran, gdy zapłon jest włączony lub trybem pracy jest ON

Ekran sprawdzenia systemu

Gdy zapłon zostanie włączony lub zostanie wybrany tryb pracy ON, przez 4 sekundy jest wyświetlany ekran sprawdzenia systemu. Jeżeli nie ma usterki, zostaje wyświetlony ekran informacyjny (gdy zapłon jest włączony lub trybem pracy jest ON).
Jeżeli zostanie wykryty błąd, ekran pokaże wyświetlacz ostrzegawczy.
Patrz “Lista komunikatów ostrzegawczych (przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON)” na stronie 5-31.



UWAGA

- Wygląd ekranu kontroli i sprawdzenia systemu zależy od sprzętu klienta.

Przypominanie o przeglądzie okresowym

Gdy zbliża się termin przeglądu okresowego, na ekranie wyświetlacza na kilka sekund po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON pojawia się komunikat ostrzegawczy. Patrz “Przypominanie o przeglądzie okresowym” na stronie 5-16.



Wyświetlacz wskaźnika trybu jazdy*



To wyświetla status napędu na 4 koła.
Jeżeli wybierzesz tryb “4WD LOCK”, wyświetlony zostanie komunikat “4WD LOCK”; jeżeli wybierzesz tryb “4WD AUTO”, wyświetlony zostanie komunikat “4WD”.
Nic nie będzie wyświetlane w razie wybrania napędu na 2 koła. Patrz “Pokrętło wyboru trybu” na stronie 6-31.

⚠ – wskaźnik ostrzeżenia (przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON)



To pojawi się po naciśnięciu przełącznika wskaźnika wielofunkcyjnego i po przełączeniu ekranu komunikatu ostrzegawczego.

OGAO20E2

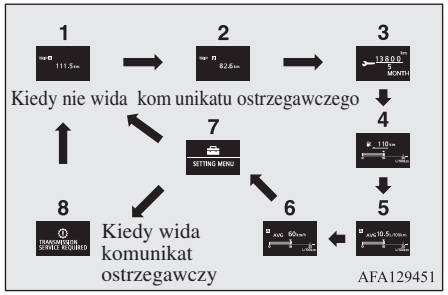
To oznaczenie pojawi się również w razie innego ostrzeżenia niż aktualnie wyświetlone. Kiedy przyczyna ostrzeżenia zostanie usunięta, oznaczenie ⚠znika automatycznie.

UWAGA

- Kiedy pojawia się oznaczenie ⚠, komunikat ostrzegawczy może zostać ponownie wyświetlony na ekranie informacyjnym.
  Patrz "Ekran informacyjny (przy wyłączonym zapłonie lub trybie pracy OFF)" na stronie 5-06.
  Patrz "Ekran informacyjny (przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON)" na stronie 5-10.

Ekran informacyjny (gdy zapłon jest włączony lub trybem pracy jest ON)

Po każdym naciśnięciu przełącznika wskaźnika wielofunkcyjnego, na ekranie wyświetlacza zachodzą następujące zmiany.

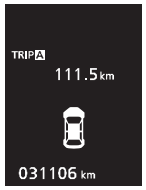


1- Licznik przebiegu dziennego A
2- Licznik przebiegu dziennego B
3- Przypominanie o przeglądzie okresowym
4- Wskaźnik zasięgu, wskaźnik chwilowego zużycia paliwa
5- Informacja o średnim zużyciu paliwa, informacja o chwilowym zużyciu paliwa
6- Wyświetlacz informacji o średniej prędkości, wyświetlacz informacji o chwilowym zużyciu paliwa
7- Ekran ustawień i doboru funkcji
8- Ponowne wyświetlenie komunikatu ostrzegawczego

UWAGA

- Podczas jazdy ekran ustawień i doboru funkcji nie jest wyświetlany, nawet po uruchomieniu przełącznika wskaźnika wielofunkcyjnego. Przed zmianą ustawień należy zawsze zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu.
  Patrz "Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)" na stronie 5-18.
- W razie konieczności przekazania informacji, takich jak usterka systemu, dźwięki brzęczyka i wyświetlacz zostają przełączone.
  Patrz "Ekran przerwy (przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON)" na stronie 5-15.

Drogomierz/licznik przebiegu dziennego



Sposób działania jest taki sam jak przy wyłączonym zapłonie lub trybie pracy OFF.

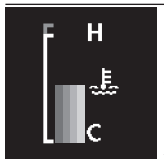
Patrz rozdział “Hodometr /Licznik przebiegu dziennego” w celu uzyskania dodatkowych informacji na stronie 5-07.

Przypominanie o przeglądzie okresowym



Wyświetla odległość i liczbę miesięcy do następnego przeglądu okresowego.
Patrz “Przypominanie o przeglądzie okresowym” na stronie 5-16.

Wyświetlacz wskazujący temperaturę płynu chłodzącego silnika



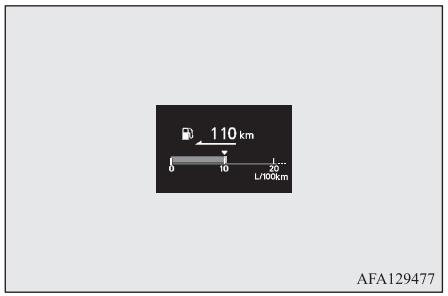
Pokazuje temperaturę płynu chłodzącego silnika.
Jeśli temperatura płynu chłodzącego znacznie się podniesie, wskaźnik “” będzie błyskać.
Sprawdzaj wyświetlacz wskazujący temperaturę płynu chłodzącego silnika podczas jazdy.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli silnik się przegrzewa, wskaźnik “” będzie błyskać. W takim przypadku wykres słupkowy znajduje się w polu czerwonym. Należy natychmiast zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu i wykonać odpowiednie czynności. Patrz “Przegrzanie silnika” na stronie 8-04.

Wyświetlacz zakresu sterowania

Pokazuje przybliżoną odległość możliwą do przejechania (ile kilometrów możesz jeszcze przejechać). Jeżeli zasięg jazdy spadnie poniżej około 50 km, na wyświetlaczu pojawi się symbol “---”.
W takiej sytuacji należy niezwłocznie uzupełnić paliwo.



AFA129477

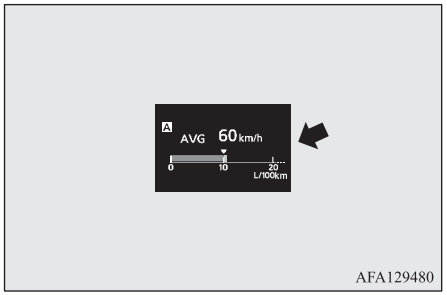
UWAGA

- Zasięg jazdy jest obliczany na podstawie danych dotyczących zużycia paliwa. Wyniki mogą się różnić w zależności od warunków jazdy i nawyków kierowcy. Traktuj podaną odległość jako przybliżenie.
- Po nabraniu paliwa, informacja o zakresie sterowania zostaje zaktualizowana.
  Jednakże, po nabraniu niewielkiej ilości paliwa, nie będzie wyświetlana prawidłowa wartość. Należy tankować zbiornik do pełna zawsze, gdy to możliwe.
- W pewnych sytuacjach, wyświetlana wartość może ulegać zmianie jeśli zaparkujesz na wyjątkowo stromym zboczu. Wynika to z ruchu paliwa w zbiorniku i nie oznacza usterki.
- Ustawienie wyświetlacza może zostać zmienione na preferowane jednostki (km/h lub mile).
  Patrz rozdział “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)” na stronie 5-18.

Informacja o średniej prędkości

Wyświetla średnią prędkość od ostatniego zerowania do chwili obecnej.
Istnieją dwa następujące ustawienia trybów.

Informacje na temat sposobu zmiany ustawienia wyświetlacza średniej prędkości – patrz “Zmiana ustawień funkcji (kiedy zapłon jest włączony lub wybrano tryb pracy ON)” na stronie 5-18.



Tryb zerowania ręcznego

- Jeżeli podczas wyświetlania prędkości średniej przełącznik wielofunkcyjny wskaźnika informacji zostanie naciśnięty i przytrzymany, spowoduje to wyzerowanie aktualnego wskazania.
- Wykonanie poniższych czynności powoduje automatyczne przełączenie trybu z ręcznego na automatyczny.
  [Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Przestaw wyłącznik zapłonu z położenia “LOCK” lub “ACC” do położenia “ON”.
  [Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Zmień tryb pracy z ACC lub OFF na ON.

  Przełączenie na tryb automatyczny odbywa się samorzutnie. Jednakże jeżeli nastąpi przełączenie na tryb ręczny, wyświetlone zostają dane z ostatniego zerowania.

Tryb zerowania automatycznego

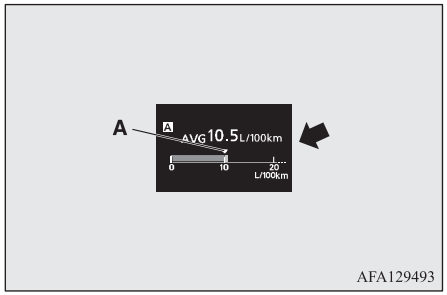
- Jeżeli podczas wyświetlania prędkości średniej przełącznik wielofunkcyjny wskaźnika informacji zostanie naciśnięty i przytrzymany, spowoduje to wyzerowanie aktualnego wskazania.
- Wyświetlana wartość średniej prędkości jest automatycznie zerowana, gdy wystąpi podany poniżej stan.
  [Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Wyłącznik zapłonu jest w położeniu “ACC” lub “LOCK” przez co najmniej 4 godziny.
  [Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Wybrany tryb pracy to ACC lub OFF przez co najmniej 4 godziny.

UWAGA

- Informacja o średniej prędkości i średnim zużyciu paliwa może być wyzerowana oddzielnie w trybie automatycznego zerowania i w trybie ręcznego zerowania.
- “---” jest wyświetlane, gdy nie można zmierzyć średniej prędkości.
- Wstępne (domyślne) ustawienie to “Tryb automatycznego zerowania”.
- Ustawienie wyświetlacza można zmienić na preferowane jednostki (km/h lub).
  Patrz “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony)” na stronie 5-18.
- Po odłączeniu akumulatora ustawienie automatycznego lub ręcznego trybu zerowania wyświetlacza średniej prędkości zostaje usunięte.

Informacja o średnim zużyciu paliwa

Wyświetla średnie zużycie paliwa od ostatniego zerowania do chwili obecnej.
Istnieją dwa następujące ustawienia trybów.
Aby uzyskać informacje na temat zmiany wyświetlania średniego zużycia paliwa, patrz “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)” na stronie 5-18.



Symbol “▼” (A) na wskaźniku chwilowego zużycia paliwa pokazuje średnie zużycie paliwa.

Tryb zerowania ręcznego

- Podczas wyświetlania średniego zużycia paliwa, jeżeli przytrzymasz wielofunkcyjny przełącznik wskaźnika wyboru informacji średnia prędkość wyświetlana w danym momencie zostanie wyzerowana.
- Wykonanie poniższych czynności powoduje automatyczne przełączenie trybu z ręcznego na automatyczny.
  [Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Przestaw wyłącznik zapłonu z położenia “ACC” lub “LOCK” do położenia “ON”.
  [Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Zmień tryb pracy z ACC lub OFF na ON.

  Przełączenie na tryb automatyczny odbywa się samorzutnie. Jednakże jeżeli nastąpi przełączenie na tryb ręczny, wyświetlone zostają dane z ostatniego zerowania.

Tryb zerowania automatycznego

- Podczas wyświetlania średniego zużycia paliwa, jeżeli przytrzymasz wielofunkcyjny przełącznik wskaźnika wyboru informacji średnia prędkość wyświetlana w danym momencie zostanie wyzerowana.
- Wyświetlana wartość średniego zużycia paliwa jest automatycznie zerowana, gdy wystąpi podany poniżej stan.
  [Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Wyłącznik zapłonu jest w położeniu “ACC” lub “LOCK” przez co najmniej 4 godziny.
  [Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Wybrany tryb pracy to ACC lub OFF przez co najmniej 4 godziny.

UWAGA

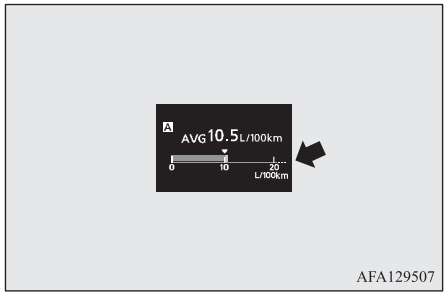
- Informacja o średniej prędkości i średnim zużyciu paliwa może być wyzerowana oddzielnie w trybie automatycznego zerowania i w trybie ręcznego zerowania.
- “---” jest wyświetlane, gdy nie można zmierzyć średniego zużycia paliwa.
- Wstępne (domyślne) ustawienie to “Tryb automatycznego zerowania”.

UWAGA

- Średnie zużycie paliwa różni się w zależności od warunków jazdy (stan drogi, zachowanie kierowcy, itp.). Wyświetlane zużycia paliwa może różnić się od rzeczywistego zużycia paliwa. Traktuj podane zużycie paliwa jako przybliżenie.
- Po odłączeniu akumulatora ustawienie automatycznego lub ręcznego trybu zerowania wyświetlacza średniego zużycia paliwa zostaje usunięte.
- Ustawienie można zmienić na preferowane jednostki {km/l, mpg (US), mpg (UK) lub l/100 km}.
  Patrz "Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)" na stronie 5-18.

Wyświetlacz bieżącego zużycia paliwa

Podczas jazdy wyświetlacz podaje informacje na temat chwilowego zużycia paliwa za pomocą wykresu słupkowego.



AFA129507

Jeśli chwilowe zużycie paliwa przekroczy średnie zużycie paliwa, chwilowe zużycie paliwa zostanie wyświetlone na białym wykresie słupkowym.
Warto wiedzieć o utrzymywaniu się chwilowego zużycia paliwa poniżej wartości średniej, ponieważ prawdopodobnie możliwa jest jazda z jeszcze niższym zużyciem paliwa.

UWAGA

- Kiedy nie można zmierzyć chwilowego zużycia paliwa, wykres słupkowy nie będzie wyświetlany.

UWAGA

- Ustawienie można zmienić na preferowane jednostki {km/L, mpg (US), mpg (UK) lub L/100 km}.
  Patrz "Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)" na stronie 5-18.
- Można usunąć zielony wykres słupkowy.
  Patrz "Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)" na stronie 5-18.

Ekran ustawień i doboru funkcji



Ustawienia "Język wyświetlacza", "Jednostka temperatury", "Jednostka zużycia paliwa" oraz "Sposób zerowania średniego zużycia paliwa i prędkości" mogą być zmieniane według uznania.
Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz "Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)" na stronie 5-18.

Ekran przerwy (przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON)

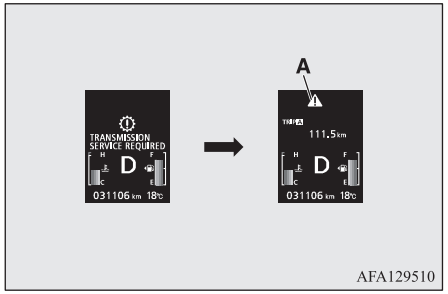
Komunikat ostrzegawczy

W razie konieczności przekazania informacji, dotyczących np. usterki systemu, zostaje wyemitowany sygnał dźwiękowy a ekran informacyjny zostaje przełączony na ekran wyświetlacza ostrzegawczego.
Patrz lista ostrzeżeń i podejmij konieczne działania.
Patrz “Lista komunikatów ostrzegawczych (przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON)” na stronie 5-31.
Po usunięciu przyczyny ostrzeżenia, komunikat ostrzegawczy zniknie automatycznie.

Aby powrócić do ekranu wyświetlanego przed ostrzeżeniem

Nawet jeżeli przyczyna ostrzeżenia nie zostanie wyeliminowana, możesz powrócić do wcześniej wyświetlanego ekranu.

Po naciśnięciu przełącznika wskaźnika wielofunkcyjnego, następuje powrót na ekran wyświetlany przed ostrzeżeniem i wyświetlone zostaje oznaczenie ⚠ (A).



AFA129510

UWAGA

- Ekrany ostrzeżeń opatrzone symbolami “⬇” lub “⬇” w prawym górnym rogu można przełączać. Jeżeli chcesz przełączyć wyświetlacz, naciśnij przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego w następujący sposób.
  “⬇”: lekko naciśnij
  “⬇”: naciskaj przez co najmniej 2 sekundy.

Ponowne wyświetlenie komunikatu ostrzegawczego

Po wyświetleniu oznaczenia ⚠, jeżeli kilkakrotnie naciśniesz przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego, ponownie zobaczysz ekran komunikatu ostrzegawczego.

OGAO20E2

Inne wyświetlacze alarmowe

Status operacji każdego systemu pokazano na ekranie informacyjnym.
Patrz właściwa strona na liście komunikatów ostrzegawczych w celu uzyskania dodatkowych informacji.
Patrz “Inne wyświetlacze alarmowe” na stronie 5-42.

Wyświetlacz położenia dźwigni biegów*



Wskazuje położenie dźwigni biegów.
Patrz “Przesuwanie dźwigni wybieraka” na stronie 6-23.

Ekran wyświetlacza temperatury zewnętrznej



Na wyświetlaczu podawana jest temperatura na zewnątrz pojazdu.

UWAGA

- Ustawienie wyświetlacza może zostać zmienione na preferowane jednostki (°C lub °F). Patrz “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)” na stronie 5-18.

UWAGA

- W zależności od takich czynników, jak warunki jazdy, wyświetlana temperatura może różnić się od faktycznej temperatury otoczenia.

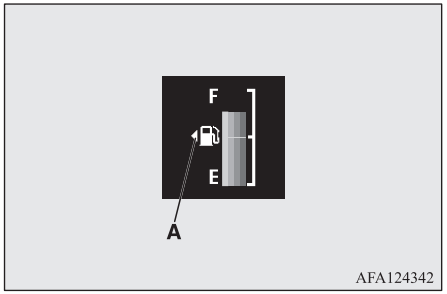
Wskaźnik ECO*



Ten wskaźnik jest wyświetlany podczas jazdy ekonomicznej.

Wyświetlacz pozostałego paliwa

Pokazuje ilość pozostałego paliwa.



OSTROŻNIE

- Nie pozwól, aby zabrakło ci paliwa, gdyż może to spowodować uszkodzenie katalizatora. Po zapaleniu rezerwy, napełnij bak jak najszybciej.

UWAGA

- Stabilizacja poziomu po napełnieniu zbiornika może zająć kilka sekund.
- Jeżeli paliwo będzie nalewane przy włączonym zapłonie lub wybranym trybie pracy ON, wskaźnik może niepoprawnie pokazywać poziom paliwa.

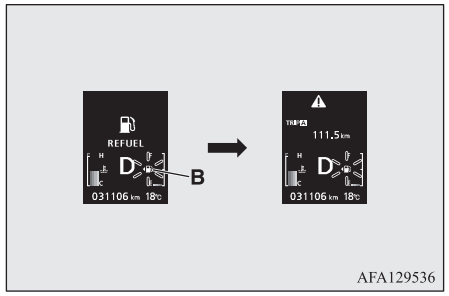
Wskaźnik wlewu paliwa

Strzałka (A) wskazuje, że wlew paliwa znajduje się po lewej stronie nadwozia.

Wyświetlacz ostrzegawczy pozostałego paliwa

Kiedy poziom paliwa spadnie do około 10 litrów, ekran informacyjny przełącza się na ekran ostrzegawczy niskiego poziomu paliwa, a oznaczenie "⛽" (B) na wyświetlaczu pozostałego paliwa miga wolno (mniej więcej raz na sekundę).
Po zapaleniu rezerwy, napełnij bak jak najszybciej.
Po kilku sekundach komunikat ostrzegający o niskim poziomie paliwa wyłączy się i zostanie wyświetlony poprzedni ekran.

Jeżeli pozostała ilość paliwa spadnie jeszcze bardziej, ekran informacyjny przełącza się na ekran ostrzegawczy niskiego poziomu paliwa, a oznaczenie "⛽" (B) na ekranie ostrzegawczym niskiego poziomu paliwa zaczyna migać szybko (ok. 2 razy na sekundę).



UWAGA

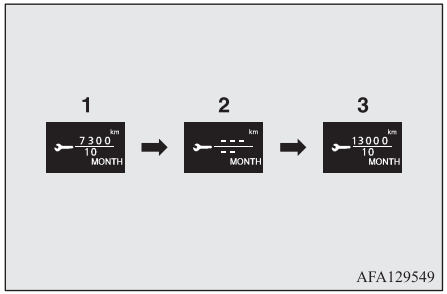
- W przypadku pochyłości lub zakrętów przemieszczanie się paliwa w zbiorniku może powodować niewłaściwe wskazania wyświetlacza niskiego poziomu paliwa.

Przypominanie o przeglądzie okresowym

Pokazuje przybliżony czas do następnego okresowego przeglądu zalecanego przez MITSUBISHI MOTORS. Symbol "---" jest wyświetlany, gdy nadchodzi termin przeglądu okresowego.

UWAGA

- W zależności o parametrów pojazdu, wyświetlony czas do następnego okresowego przeglądu może być inny od zalecanego przez MITSUBISHI MOTORS.
  Ponadto, ustawienia wyświetlacza dotyczące terminu następnego przeglądu okresowego mogą być modyfikowane.
  Aby zmienić ustawienia wyświetlacza, oddaj pojazd do autoryzowanego serwisu MITSUBISHI MOTORS.
  Aby uzyskać szczegółowe informacje zasięgnij porady autoryzowanego serwisu MITSUBISHI MOTORS.



1. Służy do wskazywania czasu pozostałego do następnego przeglądu okresowego.

UWAGA

- Odległość jest pokazana w jednostkach 100 km. Czas jest pokazywany w miesiącach.

2. Informuje o konieczności wykonania przeglądu. Zaleca się zasięgnięcie opinii autoryzowanego punktu serwisowego MITSUBISHI MOTORS.

   W tym czasie po przestawieniu wyłącznika zapłonu z położenia "LOCK" do położenia "ON" lub zmianie trybu pracy z OFF na ON, wskaźnik jest przez kilka sekund wyświetlany na ekranie informacyjnym.



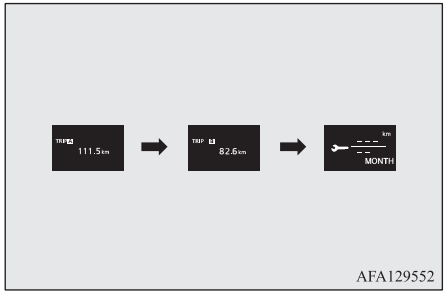
3. Po przeglądzie przeprowadzonym w autoryzowany punkcie serwisowym MITSUBISHI MOTORS pojawi się czas pozostały do następnego przeglądu okresowego.

OGAO20E2

Wyzerowanie

Wskazanie "---" można wyzerować, jeżeli zapłon jest wyłączony lub trybem pracy jest OFF. Po wyzerowaniu wskazania czas do następnego przeglądu oraz ostrzeżenie nie są wyświetlane po przestawieniu wyłącznika zapłonu z położenia "LOCK" do "ON" albo zmianie trybu pracy z OFF na ON.

1. Po lekkim naciśnięciu wielofunkcyjnego przełącznika wskaźnika wyboru informacji kilka razy, ekran informacyjny zostaje przełączony na ekran przypomnienia serwisowego.



2. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez co najmniej 2 s, aby wyświetlić wskazanie "🔧" i spowodować, że zacznie błyskać. (Jeżeli po około 10 s błyskania nie zostanie wykonane żadne działanie, nastąpi powrót do poprzedniego ekranu).

3. Delikatnie naciśnij przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego podczas migania ikony, aby zmienić obraz z "---" na "CLEAR". Spowoduje to wyświetlenie czasu pozostałego do następnego przeglądu okresowego.



AFA129565

⚠ OSTROŻNIE

- Klient jest odpowiedzialny za przeprowadzanie przeglądów okresowych i działań serwisowych. Przeglądy i działania serwisowe muszą być wykonywane w celu zapobiegania wypadkom i usterkom.

UWAGA

- Wskazania "---" nie można wyzerować, jeżeli zapłon jest włączony lub trybem pracy jest ON.

UWAGA

- Po wyświetleniu "---" i przejechaniu pewnej odległości oraz upływie pewnego okresu czasu, wyświetlacz zostaje wyzerowany, a pokazuje się czas pozostały do następnego przeglądu okresowego.
- W przypadku niezamierzonego wyzerowania wyświetlacza zalecamy skontaktowanie się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Wskaźnik ostrzegawczy niedomknięcia drzwi (przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON)



Jeżeli którekolwiek drzwi lub klapa bagażnika są niedomknięte, na ekranie wyświetlacza pojawia się ikona samochodu z otwartymi drzwiami lub klapą bagażnika.
Jeżeli prędkość pojazdu, który ma niedomknięte drzwi, przekroczy 8 km/h, sygnał dźwiękowy rozlegnie się 4 razy. Stanowi to ostrzeżenie dla kierowcy, że drzwi nie zostały prawidłowo zamknięte.

⚠ OSTROŻNIE

- Dlatego przed rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić, czy lampka ta nie jest włączona.

Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)

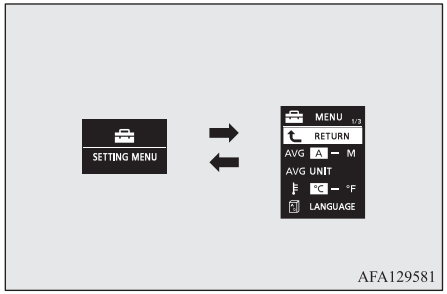
1. Zaparkuj pojazd w bezpiecznym miejscu.
   Należy włączyć hamulec postojowy i ustawić dźwignię zmiany biegów w położeniu "N" (neutralnym) (ręczna skrzynia biegów) lub "P" (parkowania) (CVT).
2. Naciśnij lekko przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego kilka razy, aby przełączyć ekran informacyjny na ekran ustawień i doboru funkcji.
   Patrz "Ekran informacyjny (gdy zapłon jest włączony lub trybem pracy jest ON)" na stronie 5-10.



⚠ OSTROŻNIE

- Dla bezpieczeństwa, zatrzymaj pojazd przed przed wykonaniem tych czynności.
  Podczas jazdy ekran ustawień i doboru funkcji nie jest wyświetlany, nawet po uruchomieniu przełącznika wskaźnika wielofunkcyjnego.

3. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez ponad 2 sekundy, aby przejść z ekranu trybu ustawień do ekranu menu.



AFA129581

UWAGA

- Aby powrócić z ekranu menu do ekranu ustawień i doboru funkcji, naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez co najmniej 2 s.

UWAGA

- Jeżeli żadne czynności nie zostaną wykonane w ciągu około 15 sekund od wyświetlenia ekranu menu, wyświetlacz powraca do ekranu ustawień i doboru funkcji.

4. Wybierz element podlegający zmianie na ekranie menu i zmień na żądane ustawienie. Patrz następujące pozycje w celu uzyskania dodatkowych informacji na temat metod działania.
   Patrz rozdział “Zmiana trybu zerowania średniego zużycia paliwa i średniej prędkości” na stronie 5-19.
   Patrz “Zmiana jednostek zużycia paliwa na wyświetlaczu” na stronie 5-20.
   Patrz “Zmiana jednostki temperatury” na stronie 5-21.
   Patrz “Zmiana języka wyświetlacza” na stronie 5-22.
   Patrz “Ustawienie dźwięków czynności” na stronie 5-22.
   Patrz “Zmiana czasu do wyświetlenia komunikatu “REST REMINDER”” na stronie 5-23.
   Patrz “Zmiana dźwięku kierunkowskazu” na stronie 5-24.
   Patrz “Zmiana ustawień wyświetlacza informacji o chwilowym zużyciu paliwa” na stronie 5-24.
   Patrz “Zerowanie progu ostrzeżenia o niskim ciśnieniu opony” na stronie 6-82
   Patrz “Zmiana zestawu identyfikatorów czujników ciśnienia opon” na stronie 6-83
   Patrz “Powrót do ustawień fabrycznych” na stronie 5-25.

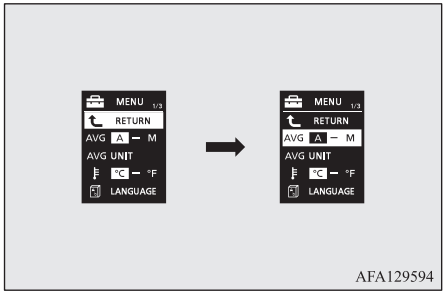
OGAO20E2

Zmiana trybu zerowania dla średniego zużycia paliwa i średniej prędkości

Informacje o średnim zużyciu paliwa i średniej prędkości mogą być przełączane między trybem “Automatycznego zerowania” a trybem “Ręcznego zerowania”.

1. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez ponad 2 sekundy, aby przejść z ekranu trybu ustawień do ekranu menu.
   Patrz “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)” na stronie 5-18.

2. Delikatnie naciśnij wielofunkcyjny przełącznik wyboru informacji, aby wybrać "AVG (ustawienia średniego zużycia paliwa i prędkości średniej)".



AFA129594

3. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez około 2 s, aby przełączyć kolejno z A lub 1 (tryb automatycznego zerowania) → M, 2 lub P (tryb ręcznego zerowania) → A lub 1 (tryb automatycznego zerowania). Ustawienie zostaje zmienione na wybrany warunek trybu.

Tryb zerowania ręcznego

- Podczas wyświetlania średniego zużycia paliwa i średniej prędkości, jeżeli przytrzymasz przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego, średnie zużycie paliwa i średnia prędkość wyświetlana w danym momencie zostaną wyzerowane.
- Wykonanie poniższych czynności powoduje automatyczne przełączenie trybu z ręcznego na automatyczny.
  [Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Przestaw wyłącznik zapłonu z położenia "ACC" lub "LOCK" do położenia "ON".
  [Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Zmień tryb pracy z ACC lub OFF na ON.

  Przełączenie na tryb automatyczny odbywa się samorzutnie. Jednakże jeżeli nastąpi przełączenie na tryb ręczny, wyświetlone zostają dane z ostatniego zerowania.

Tryb zerowania automatycznego

- Podczas wyświetlania średniego zużycia paliwa i średniej prędkości, jeżeli przytrzymasz przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego, średnie zużycie paliwa i średnia prędkość wyświetlana w danym momencie zostaną wyzerowane.
- Wyświetlana wartość średniego zużycia paliwa i średniej prędkości jest automatycznie zerowana, gdy wystąpi podany poniżej stan.
  [Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Wyłącznik zapłonu jest w położeniu "ACC" lub "LOCK" przez co najmniej 4 godziny.
  [Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Wybrany tryb pracy to ACC lub OFF przez co najmniej 4 godziny.

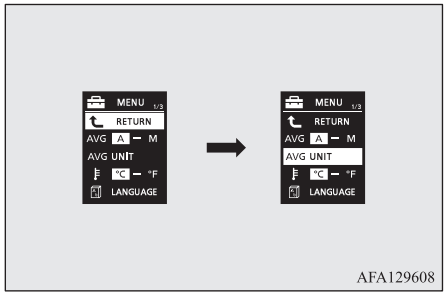
UWAGA

- Wyświetlacze średniego zużycia paliwa i prędkości średniej można zerować oddzielnie w trybie automatycznym i ręcznym.
- Po odłączeniu akumulatora ustawienia automatycznego lub ręcznego trybu zerowania wyświetlaczy średniego zużycia paliwa i prędkości średniej zostają usunięte.
- Wstępne (domyślne) ustawienie to "Tryb automatycznego zerowania".

Zmiana jednostek zużycia paliwa na wyświetlaczu

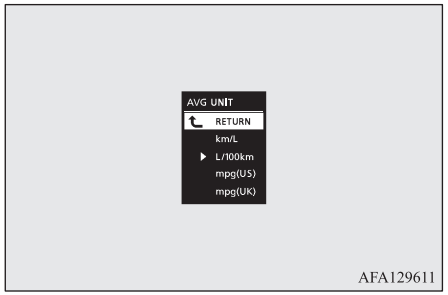
Jednostka zużycia paliwa na wyświetlaczu może być przełączana. Jednostki odległości, prędkości oraz ilości są również przełączane, w celu dostosowania do wybranej jednostki zużycia paliwa.

1. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez ponad 2 sekundy, aby przejść z ekranu trybu ustawień do ekranu menu.
   Patrz “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)” na stronie 5-18.
2. Naciśnij delikatnie wielofunkcyjny przełącznik wyboru informacji, aby wybrać pozycję “AVG UNIT” (ustawienie informacji o zużyciu paliwa).



AFA129608

3. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez ponad 2 sekundy, aby wyświetlić ekran “AVG UNIT” (ustawienie jednostki zużycia paliwa).
4. Naciśnij lekko wielofunkcyjny przełącznik wskaźnika wyboru informacji, aby przełączać kolejno między km/l → l/100 km → mpg (US) → mpg (UK) → POWRÓT → km/l.



AFA129611

5. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez co najmniej 2 sekundy, aby zmienić ustawienie wybranej jednostki.

UWAGA

- Jednostki wyświetlacza dla zakresu sterowania, średniego zużycia paliwa, średniej prędkości i chwilowego zużycia paliwa zostają przełączone, natomiast jednostki prędkościomierza, hodometru i licznika przebiegu dziennego pozostaną niezmienione.

UWAGA

- Pamięć ustawień jednostek zostanie wymazana w razie odłączenia akumulatora, następuje automatyczny powrót do l/100 km.

Jednostki odległości i prędkości są również przełączane w następującej kombinacji, w celu dostosowania do wybranej jednostki zużycia paliwa.

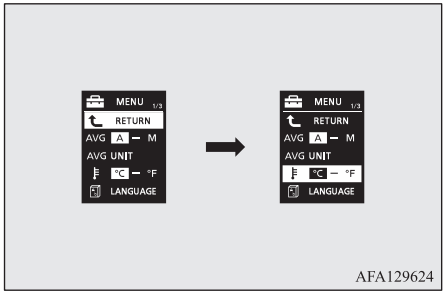
Zużycie paliwa	Odległość (zakres sterowania)	Prędkość jazdy (średnia prędkość)
L/100 km	km	km/h
mpg (US)	mile	mph
mpg (UK)	mile	mph
km/L	km	km/h

Zmiana jednostki temperatury

Jednostka wyświetlacza dla temperatury może być przełączana.

1. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez ponad 2 sekundy, aby przejść z ekranu trybu ustawień do ekranu menu.
   Patrz “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)” na stronie 5-18.

2. Lekko nacisnąć wielofunkcyjny przełącznik wyboru informacji, aby wybrać "" (ustawienie jednostki temperatury)".



AFA129624

3. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez co najmniej 2 sekundy, aby przełączyć w kolejności °C → °F → °C.
   Ustawienie zostaje zmienione na wybraną jednostkę temperatury.

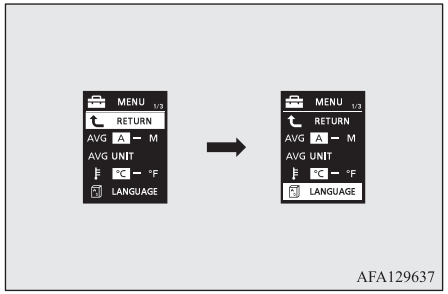
UWAGA

- Po odłączeniu akumulatora wprowadzona zmiana jednostki zostanie usunięta, a wyświetlacz temperatury powróci automatycznie do jednostki domyślnej °C.

Zmiana języka wyświetlacza

Język wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego może być przełączony.

1. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez ponad 2 sekundy, aby przejść z ekranu trybu ustawień do ekranu menu.
   Patrz "Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)" na stronie 5-18.
2. Naciśnij przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego, aby wybrać "" (ustawienie języka).



AFA129637

3. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez ponad 2 sekundy, aby wyświetlić ekran "" (ustawienie języka).
4. Lekko naciśnij wielofunkcyjny przełącznik wskaźników wyboru informacji, aby wybrać język.
5. Przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez ponad 2 sekundy, aby zmienić ustawienie wybranego języka.

OGAO20E2

UWAGA

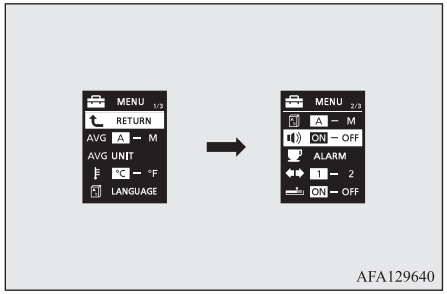
- Pamięć ustawień języka zostanie wymazana w razie odłączenia akumulatora, następuje automatyczny powrót do ANGIELSKIEGO lub ROSYJSKIEGO.
- Jeżeli "---" zostanie wybrane w ustawieniu języka, komunikat ostrzegawczy nie będzie wyświetlany w razie komunikatu ostrzegawczego lub komunikatu przerywania.

Ustawienie dźwięków czynności

Można wyłączyć dźwięki czynności przełącznika wskaźnika wielofunkcyjnego i przycisku dziennego podświetlenia.

1. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez ponad 2 sekundy, aby przejść z ekranu trybu ustawień do ekranu menu.
   Patrz "Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)" na stronie 5-18.

2. Lekko nacisnąć wielofunkcyjny przełącznik wyboru informacji, aby wybrać “” (ustawienie sygnału dźwiękowego podczas obsługi)”.



AFA129640

3. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez ponad 2 sekundy, aby przełączyć kolejno z ON (dźwięki czynności włączone) → OFF (dźwięki czynności wyłączone) → ON (dźwięki czynności włączone).
Ustawienie zostaje zmienione na wybrany warunek.

UWAGA

- Pamięć ustawień dźwięków czynności zostanie wymazana w razie odłączenia akumulatora i następuje automatyczny powrót do ON (dźwięki czynności włączone).

UWAGA

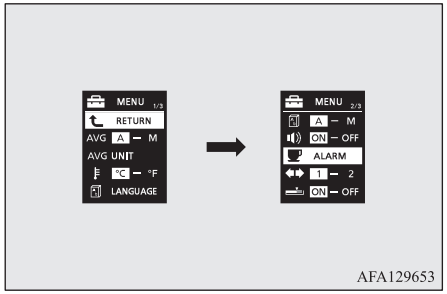
- Ustawienie dźwięków czynności wyłącza dźwięki czynności przełącznika wskaźnika wielofunkcyjnego i przycisku dziennego podświetlenia. Komunikat ostrzegawczy i inne dźwięki nie mogą być wyłączone.

Zmiana czasu do wyświetlenia komunikatu “REST REMINDER”

Czas do wyświetlenia komunikatu można zmienić.

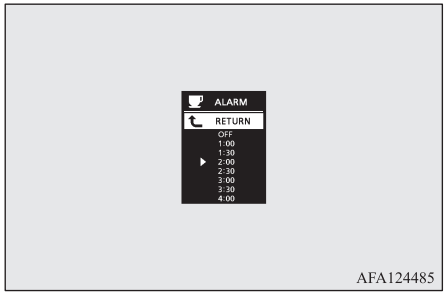
1. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez ponad 2 sekundy, aby przejść z ekranu trybu ustawień do ekranu menu.
Patrz “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)” na stronie 5-18.

2. Lekko naciśnij wielofunkcyjny przełącznik wskaźników wyboru informacji, aby wybrać “ALARM” (ustawienie czasu spoczynku).



AFA129653

3. Aby wyświetlić opcję “ALARM” (ustawienie przypomnienia o odpoczynku), należy nacisnąć i przytrzymać przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez co najmniej 2 sekundy.



AFA124485

4. Lekko nacisnąć wielofunkcyjny przełącznik wyboru informacji, aby wybrać czas do wyświetlenia przypomnienia.
5. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjengo przez co najmniej 2 sekundy, aby zmienić ustawienie wybranego czasu.

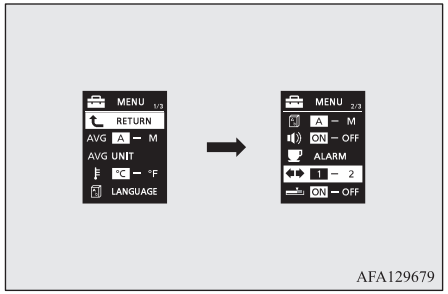
UWAGA

- W razie odłączenia akumulatora, ustawienie jednostki zostaje wymazane z pamięci i automatycznie ustawione na OFF.
- Czas jazdy jest zerowany, gdy zapłon zostanie wyłączony albo zostanie wybrany tryb pracy OFF.

Zmiana dźwięku kierunkowskazu

Istnieje możliwość zmiany dźwięku kierunkowskazu.

1. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez ponad 2 sekundy, aby przejść z ekranu trybu ustawień do ekranu menu.
   Patrz “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)” na stronie 5-18.
2. Naciśnij przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego, aby wybrać “” (zmiana dźwięku kierunkowskazu).



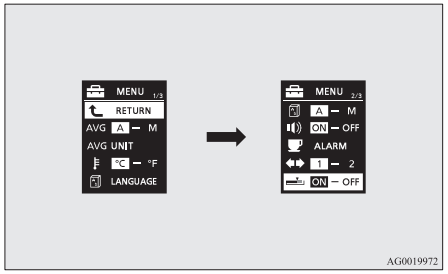
AFA129679

3. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez co najmniej 2 sekundy, aby przełączać opcje 1 (dźwięk kierunkowskazu 1) → 2 (dźwięk kierunkowskazu 2) → 1 (dźwięk kierunkowskazu 1).
   Spowoduje to wprowadzenie wybranego ustawienia dźwięku kierunkowskazu.

Zmiana ustawień wyświetlacza informacji o chwilowym zużyciu paliwa

Można zmienić ustawienia wykresu słupkowego na wyświetlaczu chwilowego zużycia paliwa.

1. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez ponad 2 sekundy, aby przejść z ekranu trybu ustawień do ekranu menu.
   Patrz “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)” na stronie 5-18.
2. Naciśnij przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego, aby wybrać “” (zmiana ustawień wyświetlacza chwilowego zużycia paliwa)



AG0019972

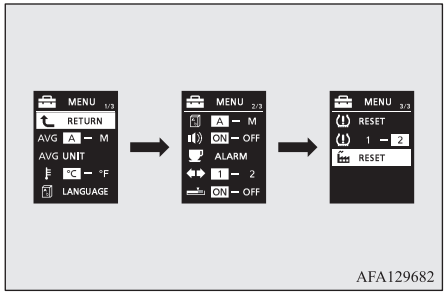
.

3. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez co najmniej 2 sekundy, aby przełączać kolejno położenia ON (z zielonym wykresem słupkowym) → OFF (bez zielonego wykresu słupkowego) → ON (z zielonym wykresem słupkowym).
   Spowoduje to wprowadzenie wybranego ustawienia wykresu słupkowego.

Powrót do ustawień fabrycznych

Możliwe jest przywrócenie ustawień fabrycznych wielu ustawień funkcji.

1. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez ponad 2 sekundy, aby przejść z ekranu trybu ustawień do ekranu menu.
   Patrz “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)” na stronie 5-18.
2. Lekko naciśnij przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego, aby wybrać “RESET” (powrót do ustawień fabrycznych).



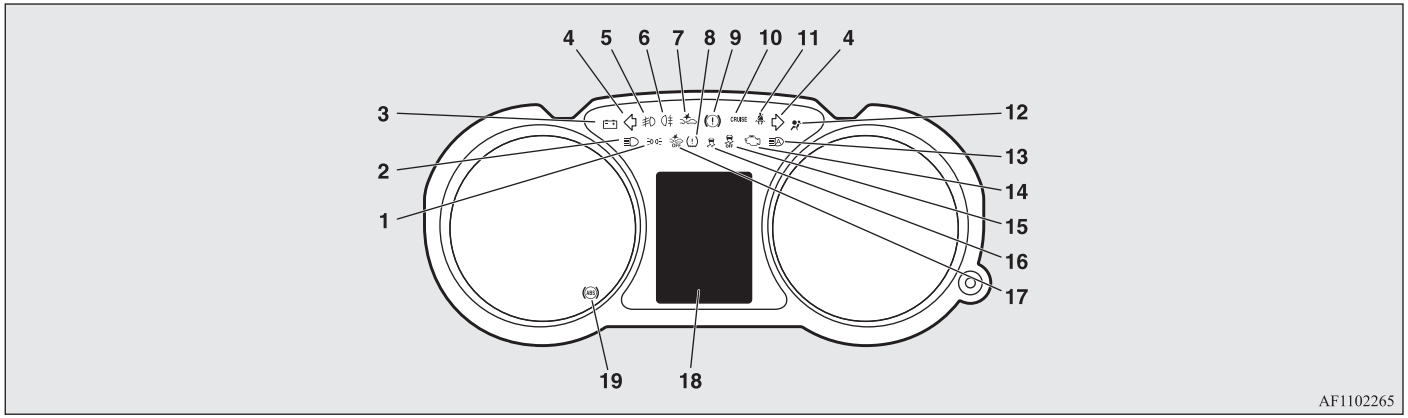
3. Po naciśnięciu i przytrzymaniu przełącznika wskaźnika wielofunkcyjnego przez co najmniej 5 sekund rozlega się sygnał dźwiękowy i następuje przywrócenie ustawień fabrycznych wszystkich funkcji.

UWAGA

- Ustawienia fabryczne są następujące.
  - Tryb zerowania średniego zużycia paliwa i średniej prędkości: A (zerowanie automatyczne)
  - Jednostka zużycia paliwa: l/100 km
  - Jednostka temperatury: °C (Celsius)
  - Język używany na ekranie: ANGIELSKI lub ROSYJSKI
  - Ustawienie języka systemowego: A
  - Dźwięki czynności: ON (włączone)
  - Komunikat “REST REMINDER”: OFF
  - Dźwięk kierunkowskazu: Dźwięk kierunkowskazu 1
  - Chwilowe zużycie paliwa z zielonym wykresem słupkowym: ON
- Nie można przywrócić ustawień fabrycznych progu ostrzeżenia o niskim ciśnieniu i zestawu identyfikatorów czujników.

Lampka wskaźnika, lampka ostrzegawcza i lista komunikatów ekranu informacyjnego

Lista lampek wskaźników i lampek ostrzegawczych



1- Lampka kontrolna świateł pozycyjnych → str. 5-47
2- Lampka wskaźnika świateł drogowych → str. 5-46
3- Lampka ostrzegawcza ładowania → str. 5-48
4- Lampki wskaźnika kierunkowskazów/ świateł awaryjnych → str. 5-46
5- Lampka wskaźnika przednich świateł przeciwmgielnych* → str. 5-47
6- Lampka wskaźnika tylnego światła przeciwmgielnego → str. 5-47
7- Wskaźnik układu FCM (Forward Collision Mitigation System)* → str. 6-51
Wskaźnik radarowego układu zapobiegania przyśpieszeniu (RMS) (przód)* → str. 6-62
8- Lampka ostrzegawcza układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach* → str. 6-78
9- Lampka ostrzegawcza hamulca → str. 5-47
10- Lampka wskaźnika tempomatu* → str. 6-47
11- Lampka ostrzegawcza przypominająca o zapięciu pasów bezpieczeństwa → str. 4-11
12- Lampka ostrzegawcza dodatkowego systemu bezpieczeństwa (SRS) → str. 4-36
13- Lampka wskaźnika układu automatycznych świateł drogowych (AHB)* → str. 5-53
14- Lampka wskaźnika usterki silnika → str. 5-47
15- Wskaźnik wyłączenia układu aktywnej kontroli stabilności (ASC)* → str. 6-45
16- Wskaźnik układu aktywnej kontroli stabilności (ASC)* → str. 6-45

OGAO20E2

17- Wskaźnik wyłączenia systemu ograniczającego skutki kolizji czołowych (FCM)* → str. 6-56
Wskaźnik wyłączenia radarowego układu zapobiegania przyśpieszeniu (RMS) (przód)* → str. 6-67
18- Lista wyświetlacza ekranu informacyjnego → str. 5-27
19- Lampka ostrzegawcza systemu hamulcowego (ABS) → str. 6-41

Lista wyświetlacza ekranu informacyjnego

Podczas konieczności przekazania informacji, np. przypomnienia o włączonych światłach, zabrzmi dźwięk i pojawi się następujący ekran. Patrz właściwa strona i podejmij konieczne działania.
Po usunięciu przyczyny ostrzeżenia, komunikat ostrzegawczy zniknie automatycznie.
Patrz “Lista komunikatów ostrzegawczych (przy wyłączonym zapłonie lub trybie pracy OFF)” na stronie 5-28.
Patrz “Lista komunikatów ostrzegawczych (przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON)” na stronie 5-31.
Patrz “Inne wyświetlacze alarmowe” na stronie 5-42.

UWAGA

- Komunikat ostrzegawczy może zostać wyświetlony na ekranie informacyjnym, a brzęczyk zabrzmi w następujących przypadkach.
  Wynika to z zakłóceń powodowanych przez szum lub silne pole elektromagnetyczne i nie oznacza usterki.
  - Wyjątkowo silne fale elektromagnetyczne odebrane ze źródła takiego jak nielegalna radiostacja, zwarcie lub stacja radarowa.
  - Nietypowe napięcie lub wyładowania elektryczne wynikają z działania zainstalowanego sprzętu elektrycznego (w tym części zamiennych).

  Jeżeli ostrzeżenie pojawia się wielokrotnie, zalecamy skontaktowanie się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Lista komunikatów ostrzegawczych (przy wyłączonym zapłonie lub trybie pracy OFF)

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
	● Zapomniałeś wyłączyć światła.	● Patrz “Funkcja automatycznego wyłączania oświetlenia (reflektory, światła przeciwmgielne itd.)” na stronie 5-49.
	● Uruchomiony autoalarm.	● Patrz “Alarm” na stronie 3-36.

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
	● Usterka bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.	● Patrz “Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu” na stronie 3-09.
	● Usterka w układzie immobilizera elektronicznego (systemu zapobiegającego uruchomieniu i kradzieży pojazdu).	● Zaleca się zasięgnięcie opinii Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS.

OGAO20E2

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
	● Nie wykryto kluczyka biernego.	● Wsuń kluczyk bierny do gniazda w przednim schowku. Patrz “Kluczyk bierny działa nieprawidłowo” na stronie 3-22.
	● Nie wyjęto kluczyka biernego z gniazda w schowku przednim.	● Wyjmij kluczyk bierny z gniazda w schowku przednim.
	● Koło kierownicy jest zablokowane.	● Naciśnij przycisk uruchamiania silnika. Patrz “Blokada koła kierownicy” na stronie 3-19.
	● Silnik jest wyłączony, podczas gdy dźwignia wybieraka jest w położeniu innym niż “P” (PARKOWANIA).	● W pojazdach z przekładnią CVT przesuń dźwignię wybieraka do położenia “P” (PARKOWANIA), aby włączyć tryb pracy OFF.
	● Drzwi kierowcy są otwarte przy odblokowanym kole kierownicy.	● Patrz “Blokada koła kierownicy” na stronie 3-19.

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
	● Usterka układu elektrycznego.	● Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu. Zaleca się zasięgnięcie opinii Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS.

Lista komunikatów ostrzegawczych (przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON)

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
 (Jeśli jest w wyposażeniu)	● Niski poziom płynu do spryskiwaczy.	● Uzupełnij płyn do spryskiwaczy w zbiorniku. Patrz “Płyn spryskiwaczy” na stronie 10-07. Patrz “Maks. obciążenie” na stronie 11-12.
	● Usterka układu EPS.	● Niezwłocznie sprawdź pojazd w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. Patrz “Elektryczny system wspomagania kierownicy (EPS)” na stronie 6-27.

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
	● Usterka bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.	● Patrz “Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu” na stronie 3-09.

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
	● Poziom płynu hamulcowego w zbiorniku spadł do niskiego poziomu. ● Usterka układu hamulcowego.	● Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu. Zalecamy zasięgnięcie opinii Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS. Patrz “Komunikat ostrzegawczy układu hamulcowego” na stronie 5-48.
	● Usterka układu ABS.	● Unikaj nagłego hamowania i szybkiej jazdy, zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu i podejmij działania korygujące. Patrz “Ostrzeżenie ABS” na stronie 6-41.
	● Ciśnienie jednej opony jest niskie.	● Patrz “Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS)” na stronie 6-77.
	● Usterka w układzie monitorującym ciśnienie powietrza w oponach.	● Patrz “Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS)” na stronie 6-77.
	● Któreś drzwi lub kapa bagażnika są niedomknięte. Wyświetlono otwarte drzwi.	● Zamknąć drzwi lub klapę bagażnika. Patrz “Wskaźnik ostrzegawczy niedomknięcia drzwi (przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON)” na stronie 5-18.

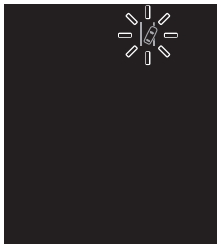
Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
	● Otwarta maska silnika.	● Zamknij maskę silnika. Patrz “Maska silnika” na stronie 10-03.
	● Usterka w układzie immobilizera elektronicznego (systemu zapobiegającego uruchomieniu i kradzieży pojazdu)	● Włącz tryb pracy OFF, a następnie ponownie uruchom silnik. Jeśli ostrzeżenie nie zostanie anulowane, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
	● Drzwi kierowcy są otwarte, a trybem pracy jest tryb inny niż OFF.	● Wybierz tryb pracy OFF. Patrz “System przypomnienia o włączeniu trybu pracy ON” na stronie 3-30.
	● Podjęto próbę zablokowania zamków wszystkich drzwi oraz drzwi bagażnika przy wybranym trybie pracy innym niż OFF.	● Wybierz tryb pracy OFF. Patrz “System przypomnienia o włączeniu trybu pracy OFF” na stronie 3-19.
	● Usterka blokady koła kierownicy.	● Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu. Zalecamy zasięgnięcie opinii Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS.
	● Usterka układu elektrycznego.	● Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu. Zalecamy zasięgnięcie opinii Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS.

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
	● Silnik jest przegrzany.	● Zatrzymaj samochód w bezpiecznym miejscu i podejmij działania naprawcze. Patrz “Przegrzanie silnika” na stronie 8-04.
	● Zbyt wysoka temperatura płynu przekładni CVT.	● Patrz “Automatyczna skrzynia biegów INVECS-III, tryb sportowy 6CVT (inteligentny i innowacyjny elektroniczny układ sterowania pojazdem III)” na stronie 6-23.
	● Wybrano położenie “ON” wyłącznika zapłonu lub tryb pracy ON przy niezapiętym pasie bezpieczeństwa.	● Zapnij pas prawidłowo. Patrz “Lampka ostrzegawcza i wyświetlacz niezapięcia pasów przez kierowcę” na stronie 4-11.
	● Usterka układu paliwowego.	● Zalecamy zasięgnięcie opinii Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS.
	● Jazda z zaciągniętym hamulcem ręcznym.	● Zwolnij hamulec ręczny. Patrz “Komunikat ostrzegawczy układu hamulcowego” na stronie 5-48.

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
	● Usterka układu obiegu oleju silnikowego.	● Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu. W takim przypadku należy zlecić przegląd. Patrz “Komunikat ostrzegawczy ciśnienia oleju” na stronie 5-49.
	● Usterka układu ładowania.	● Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu. Zalecamy zasięgnięcie opinii Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS. Patrz “Wskaźnik ostrzegawczy ładowania” na stronie 5-49.
	● Wystąpiła usterka poduszki powietrznej SRS lub systemu napinania pasów bezpieczeństwa.	● W takim przypadku należy niezwłocznie zlecić przegląd. Patrz: “Lampka wskaźnika dodatkowego systemu bezpieczeństwa (SRS)” na stronie 4-36.
	● Wystąpiła usterka układu automatycznego ustawiania reflektorów.	● W takim przypadku należy zlecić przegląd. Patrz “Automatyczne ustawianie reflektorów” na stronie 5-57.
	● Wystąpiła usterka układu aktywnej kontroli stabilności (ASC).	● W takim przypadku należy zlecić przegląd. Patrz “Aktywna kontrola stabilności (ASC)” na stronie 6-43.

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
	● Usterka układu wspomagania ruszania pod górę.	● Zleć przegląd pojazdu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. Patrz “Wspomaganie ruszania pod górę” na stronie 6-38.
	● Wystąpiła usterka sterowanego elektronicznie napędu na 4 koła (4WD).	● W takim przypadku należy zlecić przegląd. Patrz “Elektronicznie regulowany napęd na 4 koła” na stronie 6-31.
	● Usterka przekładni CVT.	● W takim przypadku należy zlecić przegląd. Patrz “Automatyczna skrzynia biegów INVECS-III, tryb sportowy 6CVT (inteligentny i innowacyjny elektroniczny układ sterowania pojazdem III)” na stronie 6-23
	● Elektronicznie sterowany układ napędu na 4 koła uległ przegrzaniu.	● Patrz “Elektronicznie regulowany napęd na 4 koła” na stronie 6-31.
	● Niski poziom paliwa.	● W takiej sytuacji należy niezwłocznie uzupełnić paliwo. Patrz “Komunikat ostrzegawczy dotyczący pozostałego paliwa” na stronie 5-16.

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
	● Temperatura zewnętrzna wynosi poniżej 3 °C (37 °F).	● Uważaj na gołoledź. ● Szosa może być oblodzona nawet, gdy to ostrzeżenie nie jest wyświetlane, więc jedź ostrożnie.
	● Wystąpiła usterka układu FCM (Forward Collision Mitigation System).	● W takim przypadku należy zlecić przegląd. Patrz “Ostrzeżenie o usterce układu” na stronie 6-58.
	● Włączono funkcję hamowania układu FCM (Forward Collision Mitigation System).	● Patrz “Funkcja hamowania układu FCM” na stronie 6-53.
	● Układ FCM (Forward Collision Mitigation System) jest tymczasowo niedostępny z innego powodu. To nie jest usterka.	● Patrz “Ostrzeżenie o usterce układu” na stronie 6-58.

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
 (miga w kolorze żółtym)	● Funkcje ostrzeżenia o opuszczeniu pasa ruchu (LDW) wykryła, że pojazd za chwilę opuści lub opuścił pas ruchu.	Patrz rozdział “Funkcja ostrzeżenia o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)” na stronie 6-74.
	● Wystąpiła usterka w układzie ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW).	● W takim przypadku należy zlecić przegląd. Patrz “Wyłączenie układu LDW z powodu usterki” na stronie 6-76.
	● Czujnik układu BSW (Blind Spot Warning) jest tymczasowo niedostępny z powodu warunków otoczenia lub wzrostu temperatury czujnika.	● Jeżeli ostrzeżenie nie znika, należy skontaktować się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. Patrz “Gdy czujnik jest tymczasowo wyłączony” na stronie 6-71.
	● Układ BSW (Blind Spot Warning) działa nieprawidłowo, ponieważ wystąpiła usterka układu.	● W takim przypadku należy niezwłocznie zlecić przegląd. Patrz “Gdy wystąpiła usterka układu lub czujnika” na stronie 6-71.

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
	● Zanieczyszczenia (np. kurz, śnieg, lód) przywierają do powierzchni zderzaka wokół czujnika.	● Usuń zanieczyszczenia z powierzchni zderzaka wokół czujnika. Jeżeli komunikat ostrzegawczy nie znika po usunięciu zanieczyszczeń z powierzchni zderzaka wokół czujnika, należy skontaktować się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. Patrz “Układ BSW (Blind Spot Warning): Zanieczyszczenia na czujniku” na stronie 6-71.
 (miga w kolorze żółtym) 	● Układ RCTA (Rear Cross Traffic Alert) wykrył pojazd zbliżający się do pojazdu użytkownika.	● Zwróć szczególną uwagę na obszar za pojazdem. Patrz “Układ RCTA (Rear Cross Traffic Alert)*” na stronie 6-71.

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
	● Usterka czujnika.	● Zaleca się zasięgnięcie opinii autoryzowanego punktu serwisowego MITSUBISHI MOTORS. Patrz rozdział “Układ FCM (Forward Collision Mitigation System): Ostrzeżenie o usterce układu” na stronie 6-58. Patrz “Funkcja ostrzeżenia o opuszczeniu pasa ruchu (LDW): Ostrzeżenie o usterce układu” na stronie 6-75. Patrz “Układ automatycznych świateł drogowych (AHB): Ostrzeżenie o usterce układu” na stronie 5-55.
	● Układy FCM (Forward Collision Mitigation System), ostrzeżenia o opuszczeniu pasa ruchu (LDW) i automatycznych świateł drogowych (AHB) są niedostępne z powodu zbyt wysokiej lub niskiej temperatury czujnika.	● Gdy temperatura czujnika powróci do prawidłowego zakresu, układ automatycznie wznowi działanie. Patrz rozdział “Układ FCM (Forward Collision Mitigation System): Ostrzeżenie o usterce układu” na stronie 6-58. Patrz “Funkcja ostrzeżenia o opuszczeniu pasa ruchu (LDW): Ostrzeżenie o usterce układu” na stronie 6-75. Patrz “Układ automatycznych świateł drogowych (AHB): Ostrzeżenie o usterce układu” na stronie 5-55.

Ekran	Przyczyna	Rozwiązanie (Odniesienie)
	● Czujnik jest tymczasowo niedostępny z powodu przywierania zanieczyszczeń do powierzchni czujnika lub szyby przedniej. To nie jest usterka.	Patrz rozdział “Układ FCM (Forward Collision Mitigation System): Ostrzeżenie o usterce układu” na stronie 6-58. Patrz “Funkcja ostrzeżenia o opuszczeniu pasa ruchu (LDW): Ostrzeżenie o usterce układu” na stronie 6-75. Patrz “Układ automatycznych świateł drogowych (AHB): Ostrzeżenie o usterce układu” na stronie 5-55.
	● Wystąpiła usterka układu automatycznych świateł drogowych (AHB).	● Zaleca się zasięgnięcie opinii autoryzowanego punktu serwisowego MITSUBISHI MOTORS. Patrz “Ostrzeżenie o usterce układu” na stronie 5-55.

Inne wyświetlacze alarmowe

Ekran	Status działania systemu	Odniesienie
	● Podczas uruchamiania silnika wciśnięto przycisk uruchamiania silnika bez wciskania pedału sprzęgła (M/T).	● W pojazdach z ręczną skrzynią biegów ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu “N” (neutralnym), całkowicie wciśnij pedał sprzęgła i wciśnij pedał hamulca prawą stopą. Następnie naciśnij przycisk uruchamiania silnika. Patrz “Uruchamianie i zatrzymywanie silnika” na stronie 3-20.

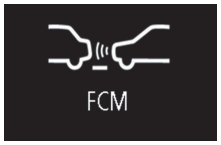
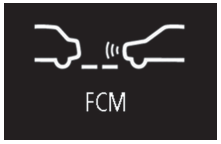
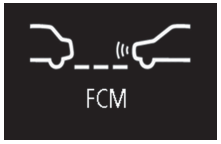
Ekran	Status działania systemu	Odniesienie
	● Podczas uruchamiania silnika dźwignia wybieraka jest w położeniu innym niż "P" (parkowania) lub "N" (neutralnym) albo wciśnięto przycisk uruchamiania silnika przy niewciśniętym pedale hamulca (CVT).	● W pojazdach z CVT ustaw dźwignię wybieraka w położeniu "P" (PARKOWANIA) i wciśnij pedał hamulca prawą stopą. Następnie naciśnij przycisk uruchamiania silnika. Patrz "Uruchamianie i zatrzymywanie silnika" na stronie 3-20.

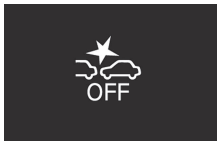
Status operacji każdego systemu pokazano na ekranie informacyjnym. Patrz właściwa strona w celu uzyskania dodatkowych informacji.

UWAGA

● Przed włączeniem dowolnego układu należy sprawdzić na ekranie informacyjnym, czy stan działania układu uległ zmianie. Należy jednak pamiętać, że stan działania układu może nie być wyświetlany natychmiast po wyświetleniu komunikatu ostrzegawczego, nawet po włączeniu układu.

Ekran	Status działania systemu	Odniesienie
	● W przypadku wybrania napędu na 2 koła (2WD) za pomocą wybieraka trybu jazdy.	● Patrz "Elektronicznie regulowany napęd na 4 koła" na stronie 6-31.
	● W przypadku wybrania opcji automatycznego napędu na 4 koła ("4 WD AUTO") za pomocą wybieraka trybu jazdy.	

Ekran	Status działania systemu	Odniesienie
	● W przypadku wybrania opcji blokady napędu na 4 koła (“4 WD LOCK”) za pomocą wybieraka trybu jazdy.	
	● Podczas działania układu aktywnej kontroli stabilności (ASC)	● Patrz “Aktywna kontrola stabilności (ASC)” na stronie 6-43.
  	● Gdy włączony jest układ FCM (Forward Collision Mitigation System) lub zmieniono czas ostrzegania.	Patrz “Przełącznik układów FCM i RMS (radarowego układu zapobiegania przyśpieszeniu)” na stronie 6-56.

Ekran	Status działania systemu	Odniesienie
	● Gdy układ FCM (Forward Collision Mitigation System) jest wyłączony. ● Gdy radarowy układ zapobiegania przyśpieszeniu (RMS) (przód) jest wyłączony.	Patrz “Przełącznik układów FCM i RMS (radarowego układu zapobiegania przyśpieszeniu)” na stronie 6-56. Patrz “Włączanie/wyłączanie układu RMS (przód)” na stronie 6-67.

Informuje o konieczności wykonania przeglądu.

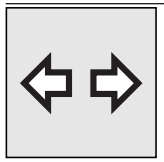
Ekran	Rozwiązanie
	● W takim przypadku należy zlecić przegląd. Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz “Przypominanie o przeglądzie okresowym” na stronie 5-16.

Można regulować częstotliwość przerw na odpoczynek.

Ekran	Rozwiązanie
	Należy zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu, wyłączyć silnik i odpocząć. Informacje wyświetlane na tym wyświetlaczu pozwalają opracować harmonogram postojów podczas długiej podróży. Można regulować czas od rozpoczęcia podróży do momentu wyświetlenia tego przypomnienia. Patrz “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)” na stronie 5-18. Komunikat i brzęczyk przypomną kierowcy o zaplanowanym odpoczynku. Jeżeli nie zatrzymasz się na odpoczynek, co ok. 5 minut sygnał dźwiękowy będzie zachęcał do zrobienia postoju. ● W następujących przypadkach, czas jazdy zostaje wyzerowany i wyświetlacz powraca do poprzedniego ekranu. Następnie po osiągnięciu ustawionego czasu, brzęczyk i ekran ponownie zachęcają do zrobienia odpoczynku. • Brzęczyk zabrzmi 3 razy. • Przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “LOCK” lub wybierz tryb pracy OFF. • Przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego został przytrzymany przez ponad 2 s.

Wskaźniki

Lampki wskaźnika kierunkowskazów/świateł awaryjnych



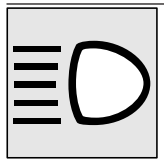
Te lampki wskaźników migają w następujących sytuacjach.

- Po przesunięciu przełącznika kierunkowskazu w celu uruchomienia kierunkowskazu.
  Patrz “Dźwignia kierunkowskazów” na stronie 5-59.
- Po naciśnięciu przełącznika świateł awaryjnych w celu uruchomienia świateł awaryjnych.
  Patrz “Włącznik świateł awaryjnych” na stronie 5-59.
- Po automatycznym uruchomieniu świateł awaryjnych wskutek nagłego hamowania.
  Patrz “System sygnalizacji nagłego hamowania*” na stronie 6-40.

UWAGA

● Jeśli lampki wskaźników migają zbyt szybko, a powodem nie jest nagłe hamowanie, przyczyną może być przepalona żarówka lub wadliwe połączenie kierunkowskazu.

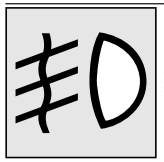
Lampka wskaźnika świateł drogowych



Ta lampka wskaźnika włącza się, sygnalizując włączenie świateł drogowych.

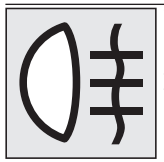
OGAO20E2

Lampka wskaźnika przednich świateł przeciwmgielnych*



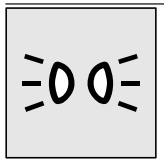
Wskaźnik zapala się po włączeniu przednich reflektorów przeciwmgłowych.

Lampka wskaźnika tylnego światła przeciwmgielnego



Wskaźnik zapala się po włączeniu tylnych reflektorów przeciwmgłowych.

Lampka kontrolna świateł pozycyjnych



Lampka wskaźnika świeci się po włączeniu świateł pozycyjnych.

Wskaźniki ostrzegawcze

Lampka ostrzegawcza hamulca



Lampka włącza się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON i wyłącza się kilka sekund później.
Przed rozpoczęciem jazdy zawsze poczekaj aż lampka wyłączy się.
Przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON lampka ostrzegawcza hamulców włącza się w następujących warunkach:

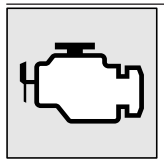
- Gdy włączono hamulec ręczny
- Gdy poziom płynu hamulcowego w zbiorniku spadnie do niskiego poziomu
- Gdy funkcja rozdziału siły hamowania nie działa prawidłowo.

⚠ OSTROŻNIE

- W niżej wymienionych sytuacjach skuteczność układu hamulcowego może obniżyć się, albo pojazd może utracić stabilność, gdy pedał hamulca zostanie szybko całkowicie wciśnięty; należy unikać jazdy z wysoką prędkością i nagłego wciskania pedału hamulca. W przypadku obniżenia skuteczności hamulców należy zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu i zlecić przegląd.
  - Lampka ostrzegawcza hamulca nie włącza się po zaciągnięciu hamulca ręcznego lub nie wyłącza się po jej zwolnieniu.
  - Gdy lampki ostrzegawcze systemu ABS i hamulca włączają się jednocześnie
    Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz “Lampka ostrzegawcza systemu ABS” na stronie 6-41.
  - Lampka ostrzegawcza hamulca nie wyłącza się podczas jazdy.
- W przypadku spadku skuteczności hamulców pojazd należy zatrzymać, wykonując następujące czynności.
  - Wciśnij pedał hamulca silniej niż zwykle. Nie zwalniaj pedału nawet jeśli dało się go całkowicie wcisnąć.
  - Jeśli hamulce przestaną działać, hamuj silnikiem, aby zmniejszyć prędkość, a następnie zaciągnij dźwignię hamulca ręcznego.
    Wciśnij pedał hamulca, aby włączyć światła stop w celu ostrzeżenia kierowców jadących z tyłu.

OGAO20E2

Lampka wskaźnika usterki silnika



Lampka jest częścią pokładowego systemu diagnostycznego, który monitoruje emisję spalin układ sterowania silnikiem i system sterowania przekładnią CVT.
W razie wykrycia problemu w jednym z tych systemów, lampka włącza się lub błyska.

Chociaż takim przypadku pojazd nie wymaga holowania i można kontynuować jazdę, zaleca się niezwłoczne przeprowadzenie kontroli sprawności pojazdu.
Lampka zapali się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON, a zgaśnie po uruchomieniu silnika. Jeżeli nie zgaśnie po uruchomieniu silnika, zalecamy wykonanie przeglądu pojazdu.

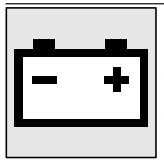
⚠ OSTROŻNIE

- Długotrwała jazda z włączoną lampką może spowodować dalsze uszkodzenia systemu kontroli emisji toksycznych składników spalin. Może także spowodować zwiększenie zużycia paliwa i pogorszyć dynamikę jazdy.
- Jeśli lampka nie zapali się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON, zalecamy przegląd systemu.
- Jeżeli lampka kontrolna przeglądu silnika zaświeci się podczas jazdy, zaleca się unikania jazdy z dużą prędkością i poddanie systemu przeglądowi w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  W takich warunkach pedał przyspieszenia i pedał hamulca mogą działać nieprawidłowo.

UWAGA

- Dane dotyczące usterek są przechowywane w pamięci modułu sterującego pracą silnika, który jest elementem pokładowego systemu diagnostycznego.

Lampka ostrzegawcza ładowania



Lampka zapali się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy “ON”, a zgaśnie po uruchomieniu silnika.
Ostrzeżenie pojawi się na wielofunkcyjnym wyświetlaczu informacyjnym.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli lampka ta pali się podczas pracy silnika, oznacza to usterkę układu ładowania akumulatora. Niezwłocznie zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu i oddaj samochód do przeglądu.

Wyświetlacz informacyjny

Komunikat ostrzegawczy układu hamulcowego



Ten komunikat zostanie wyświetlony, gdy ruszysz z włączonym hamulcem postojowym. Lampka ostrzegawcza w zestawie wskaźników zapali się po włączeniu hamulca postojowego.

⚠ OSTROŻNIE

- Jazda z zaciągniętym hamulcem ręcznym spowoduje przegrzanie się hamulca, co pogorszy jego skuteczność i może być przyczyną usterki.
  W razie wyświetlenia tego komunikatu, zwolnij hamulec ręczny.



Ostrzeżenie to pojawia się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON przy niskim poziomie płynu hamulcowego.
Zapala się również lampka ostrzegawcza w panelu wskaźników.

OGAO20E2

⚠ OSTROŻNIE

- Jeżeli to ostrzeżenie pozostaje podświetlone i nie znika podczas jazdy, istnieje groźba nieskutecznego hamowania. W takim przypadku należy zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu i sprawdzić przyczynę usterki.
- W razie wyświetlenia komunikatu ostrzegawczego hamulca oraz jednoczesnego podświetlenia lampki ostrzegawczej hamulca i lampki ostrzegawczej układu ABS, funkcja rozkładu siły hamowania nie będzie aktywna, co może spowodować utratę panowania nad pojazdem podczas nagłego hamowania. Należy unikać gwałtownego hamowania i jazdy z dużą prędkością, zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu i oddać go do przeglądu.
- W przypadku spadku skuteczności hamulców pojazd należy zatrzymać, wykonując następujące czynności.
  - Wciśnij pedał hamulca silniej niż zwykle. Nie zwalniaj pedału nawet jeśli dało się go całkowicie wcisnąć.
  - Jeśli hamulce przestaną działać, hamuj silnikiem, aby zmniejszyć prędkość, a następnie zaciągnij dźwignię hamulca ręcznego.
    Wciśnij pedał hamulca, aby włączyć światła stop w celu ostrzeżenia kierowców jadących z tyłu.

Komunikat ostrzegawczy ładowania



W przypadku awarii układu ładowania na ekranie informacyjnym wyświetlacza wielofunkcyjnego pojawia się komunikat ostrzegawczy. Zapala się również lampka ostrzegawcza w panelu wskaźników.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeżeli powyższe ostrzeżenie pojawi się podczas pracy silnika, zaleca się natychmiast zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu i oddać go do sprawdzenia.

Komunikat ostrzegawczy ciśnienia oleju



Jeżeli ciśnienie oleju silnikowego spadnie podczas pracy silnika, na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego zostanie wyświetlony ostrzegawczy.

⚠ OSTROŻNIE

- W razie jazdy z niskim poziomem oleju silnikowego lub jazdy z komunikatem ostrzegawczym przy normalnym poziomie oleju, silnik może ulec wypaleniu i uszkodzeniu.
- Jeżeli komunikat ostrzegawczy pojawi się podczas pracy silnika, natychmiast zatrzymaj się w bezpiecznym miejscu i przeprowadź kontrolę poziomu oleju silnikowego.
- Jeżeli komunikat ostrzegawczy pojawi się przy właściwym poziomie oleju silnikowego, przeprowadź kontrolę.

Zespolony przełącznik reflektorów i świateł mijania

Reflektory

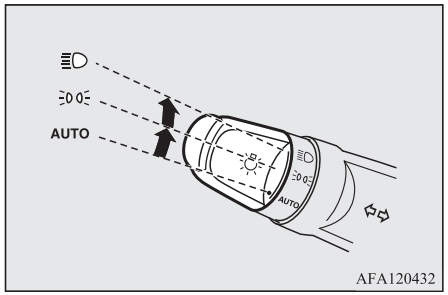
UWAGA

- Nie należy pozostawiać włączonych świateł na dłuższy czas, kiedy silnik jest wyłączony (nie pracuje). Może to spowodować rozładowanie akumulatora.

UWAGA

- Kiedy pada, lub po umyciu pojazdu, czasami wnętrze reflektorów zachodzi parą, ale nie świadczy to o awarii.
  Kiedy reflektor jest włączony, wytwarzane ciepło usunie zaparowanie. Jeśli jednak wewnątrz reflektora zgromadzi się woda, zalecamy dokładniejsze sprawdzenie.

Obróć przełącznik, aby włączyć światła.

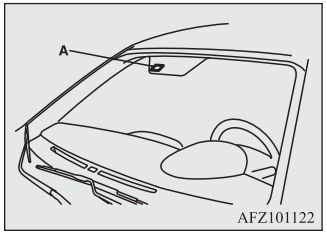


AUTO	Przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON reflektory, tylne światła, oświetlenie tablicy rejestracyjnej oraz deski rozdzielczej automatycznie włączają się i wyłączają odpowiednio do natężenia światła otoczenia. Wszystkie światła wyłączą się automatycznie po ustawieniu wyłącznika zapłonu w pozycji “LOCK” lub wybraniu trybu pracy OFF.
	Włączone światła pozycyjne, tylne, oświetlenie tablicy rejestracyjnej oraz podświetlenie deski rozdzielczej
	Reflektory i inne światła włączają się

Aby uzyskać informacje na temat warunków dotyczących świateł dziennych, patrz “Światła dzienne” na stronie 5-52.

UWAGA

- Po automatycznym wyłączeniu reflektorów wyłącznikiem zapłonu w pozycji ON gasną także przednie reflektory przeciwmgłowe (jeżeli pojazd jest w nie wyposażony) oraz tylna lampa przeciwmgłowa. Po ponownym włączeniu reflektorów przez automatyczny system włączania/wyłączania, przednie reflektory przeciwmgłowe także się zapalają, ale tylna lampa przeciwmgłowa nie jest włączana. Jeżeli kierowca chce włączyć również tylną lampę przeciwmgłową, musi to zrobić za pomocą przełącznika.
- Nie wolno kłaść żadnych przedmiotów na automatycznym czujniku światła (A) ani czyścić go środkami do czyszczenia szkła.



- Jeżeli lampy nie włączają się ani wyłączają w położeniu “AUTO”, należy ręcznie ustawić przełącznik i zaleca się skontrolowanie pojazdu.

Funkcja automatycznego wyłączania świateł (reflektorów, świateł przeciwmgielnych itp.)

● Jeśli poniższe czynności zostaną wykonane przy przełączniku świateł w położeniu "≣D", światła automatycznie wyłączą się po otwarciu drzwi kierowcy.
[Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
Wyłącznik zapłonu zostanie przestawiony do położenia "LOCK" lub "ACC" albo kluczyk zostanie wyjęty z wyłącznika zapłonu.
[Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
Tryb pracy OFF lub ACC.

[Po uruchomieniu silnika kluczykiem.]
• Gdy kluczyk zostanie wyjęty, a drzwi kierowcy otwarte, rozlegnie się piskliwy przerywany dźwięk brzęczyka, przypominający kierowcy o konieczności wyłączenia świateł.

[Po uruchomieniu silnika za pomocą bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi]
• Gdy zostanie wybrany tryb pracy OFF, a drzwi kierowcy otwarte, włączy się wysokotonowy przerywany sygnał dźwiękowy przypominający kierowcy o konieczności wyłączenia świateł.

● Jeśli poniższe czynności zostaną wykonane przy przełączniku świateł w położeniu "≣D", światła pozostaną włączone przez ok. 3 minuty, gdy drzwi kierowcy zostaną zamknięte, a następnie wyłączą się.
[Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
Wyłącznik zapłonu zostanie przestawiony do położenia "LOCK" lub "ACC" albo kluczyk zostanie wyjęty z wyłącznika zapłonu.
[Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
Tryb pracy OFF lub ACC.

UWAGA

● Funkcja automatycznego wyłączania świateł nie działa przy przełączniku w położeniu "≡DOE".

UWAGA

● Funkcja automatycznego wyłączania świateł może zostać wyłączona.
W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Gdy chcesz pozostawić włączone światła:

1. W poniższych przypadkach należy przestawić przełącznik świateł do położenia "AUTO".
[Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
Wyłącznik zapłonu w położeniu "LOCK" lub "ACC".
[Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
Tryb pracy OFF lub ACC.
2. Włącz światła, przestawiając przełącznik do położenia "≡DOE" lub "≣D".

UWAGA

● Gdy silnik uruchomiono za pomocą kluczyka, drzwi kierowcy zostały otwarte, a kluczyk wyjęty, system przypominania o wyłączeniu świateł uruchomi brzęczyk wydający przerywany wysoki dźwięk.
(Ostrzeżenie pojawi się na wielofunkcyjnym wyświetlaczu informacyjnym).

OGAO20E2

UWAGA

Brzęczyk może być zatrzymany w następujący sposób.
- Obróć przełącznik świateł w położenie "AUTO".
- Zamknięcie drzwi kierowcy.

● Gdy silnik uruchomiono za pomocą bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu, drzwi kierowcy zostały otwarte, został wybrany tryb pracy OFF, system przypominania o wyłączeniu świateł włączy przerywany wysokotonowy sygnał dźwiękowy.
(Ostrzeżenie pojawi się na wielofunkcyjnym wyświetlaczu informacyjnym).
Brzęczyk może być zatrzymany w następujący sposób.
- Obróć przełącznik świateł w położenie "AUTO".
- Zamknięcie drzwi kierowcy.

Brzęczyk przypominający o włączonych światłach

[Po uruchomieniu silnika kluczykiem.]
Jeśli drzwi kierowcy są otwarte, kluczyk znajduje się w położeniu "LOCK" lub "ACC" bądź został wyjęty z wyłącznika zapłonu, a światła są włączone, zabrzmi brzęczyk przypominający kierowcy o konieczności zgaszenia świateł.

[Po uruchomieniu silnika za pomocą bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi]
Jeśli drzwi kierowcy zostaną otwarte przy trybie pracy ACC lub OFF i włączonych światłach, włączy się sygnał dźwiękowy przypominający o wyłączeniu świateł.

W obu przypadkach sygnał dźwiękowy wyłączy się automatycznie po uruchomieniu funkcji automatycznego odcięcia, wyłączenia świateł przełącznikiem lub zamknięcia drzwi.

Światła dzienne

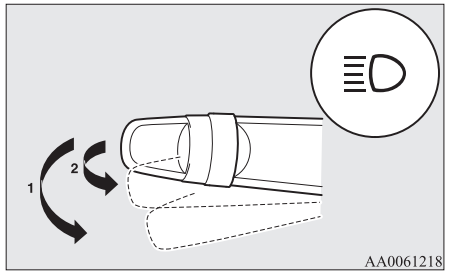
Światła dzienne zostają włączone po uruchomieniu silnika i ustawieniu przełącznika świateł w położeniu "AUTO", gdy światła tylne są wyłączone.

UWAGA

● Gdy przełącznik świateł jest ustawiony w położeniu "AUTO" lub "" albo światła tylne są włączone przy przełączniku w położeniu "AUTO", światła dzienne włączą się, pełniąc funkcję lamp pozycyjnych.

Przełącznik świateł (drogowych/mijania)

Gdy przełącznik świateł jest ustawiony w pozycji "", to za każdym razem, gdy dźwignia zostanie pociągnięta do końca (1), nastąpi przełączenie świateł drogowych na światła mijania (lub świateł mijania na drogowe). Gdy włączone są światła drogowe, w zestawie wskaźników świeci się lampka wskaźnika.



Włącznik sygnału świetlnego

Po lekkim pociągnięciu przełącznika w położenie (2) zapalą się światła drogowe i wyłączą się, gdy dźwignia zostanie zwolniona.
Gdy włączone są światła drogowe, na tablicy przyrządów świeci się lampka kontrolna świateł drogowych.

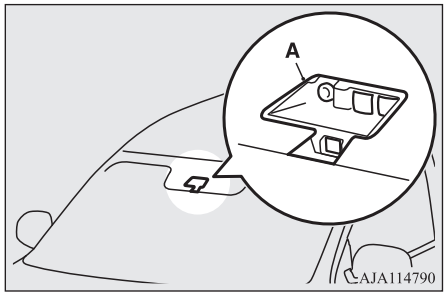
UWAGA

- Gdy światła zostaną wyłączone w sytuacji, gdy były przełączone na światła drogowe, to automatycznie przestawią się ma światła mijania, kiedy nastepnym razem zostaną włączone przez ustawienie ich przełącznika w pozycji oznaczonej symbolem "≣D".

Układ automatycznych świateł drogowych (AHB)*

Układ przełącza światła (mijania/drogowe), gdy czujnik (A) wykrywa światło, np. nadjeżdżającego z naprzeciwka pojazdu lub latarni.

Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące obsługi czujnika, patrz rozdział "Obsługa czujnika" na stronie 6-59.

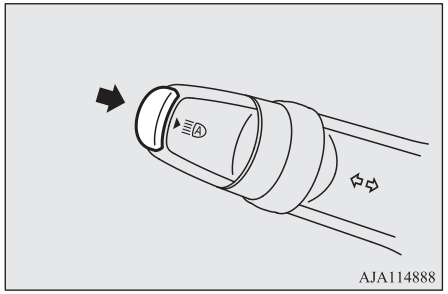


OSTRZEŻENIE

- **W niektórych warunkach światła (mijania/drogowe) nie mogą być przełączane automatycznie. Nie należy nadmiernie polegać na tym układzie. Obowiązkiem kierowcy jest ręczne dostosowanie świateł (mijania/drogowych) do panujących warunków drogowych.**
  Patrz "Przełącznik świateł (drogowych/mijania)" na stronie 5-52.

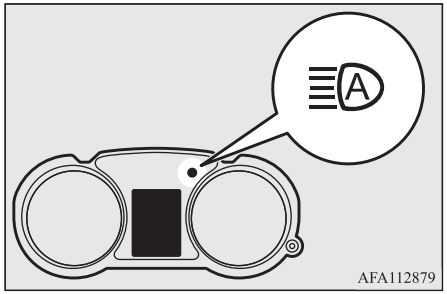
Używanie układu AHB

1. Obróć przełącznik świateł do położenia "≣D" lub "AUTO", gdy silnik jest włączony.
2. Naciśnij przełącznik układu AHB.



Układ AHB zostanie włączony i zapali się wskaźnik.

Ponowne naciśnięcie przełącznika spowoduje wyłączenie układu AHB i zgaśnięcie wskaźnika.



UWAGA

- Układ AHB działa, gdy reflektory są włączone, a przełącznik świateł jest w położeniu "AUTO".
- Światła (drogowe/mijania) można przełączać ręcznie za pomocą dźwigni, nawet jeśli układ AHB jest włączony.
  Patrz "Przełącznik świateł (drogowych/mijania)" na stronie 5-52.
  Jeśli dźwignia zostanie przełączona ręcznie, wskaźnik układu AHB zgaśnie, a układ zostanie wyłączony.
  Patrz "Przełączanie ręczne" na stronie 5-53.
- Układ AHB nie zostanie wyłączony w przypadku nieznacznego pociągnięcia dźwigni (funkcja mignięcia światłami).

Przełączanie ręczne

Przełączanie na światła mijania

1. Pociągnij dźwignię do siebie.
2. Wskaźnik układu AHB zgaśnie.
3. Układ AHB zostanie włączony po ponownym naciśnięciu przełącznika.

Przełączanie na światła drogowe

1. Pociągnij dźwignię do siebie.
2. Wskaźnik układu AHB zgaśnie i włączy się wskaźnik świateł mijania.
3. Układ AHB zostanie włączony po ponownym naciśnięciu przełącznika.

Warunki do automatycznego przełączania świateł

Światła drogowe zostają włączone w razie spełnienia poniższych warunków:

- Prędkość pojazdu przekracza 40 km/h.
- Obszar przed pojazdem nie jest oświetlony.
- Przed pojazdem nie znajduje się żaden inny pojazd (nadjeżdżający z naprzeciwka lub jadący w tym samym kierunku), który ma włączone oświetlenie zewnętrzne.

Światła mijania zostają włączone w razie spełnienia poniższych warunków:

- Prędkość pojazdu nie przekracza około 30 km/h.
- Obszar przed pojazdem jest dobrze oświetlony.
- Pojazd nadjeżdżający z naprzeciwka lub jadący w tym samym kierunku ma włączone oświetlenie zewnętrzne.

UWAGA

- Światła drogowe nie zostaną przełączone na światła mijania w następujących warunkach.
  - Pojazd nadjeżdżający z naprzeciwka lub jadący w tym samym kierunku jest zasłaniany przez inny obiekt, np. ciągłe zakręty, bariery ochronne lub wysepki, znaki drogowe, drzewa w poboczu itp.
  - Zza zakrętu o słabej widoczności wyjedzie nagle inny pojazd.
  - Inny pojazd przejedzie przed pojazdem z włączonym układem.
- Światła mijania pozostaną włączone (lub przełączą się ze świateł drogowych), gdy dany obiekt (np. latarnia, znak drogowy, tablica informacyjna itp.) odbija światło.
- Poniższe czynniki mogą wpłynąć na czas przełączania świateł:
  - Jasność świateł zewnętrznych pojazdu nadjeżdżającego z naprzeciwka lub jadącego w tym samym kierunku.
  - Ruch lub kierunek ruchu pojazdu nadjeżdżającego z naprzeciwka lub jadącego w tym samym kierunku.
  - Pojazd nadjeżdżający z naprzeciwka lub jadący w tym samym kierunku ma włączony tylko prawy lub lewy reflektor.

UWAGA

- Pojazd nadjeżdżający z naprzeciwka lub jadący w tym samym kierunku jest motocyklem.
- Warunki drogowe (nachylenie, zakręty i nawierzchnia).
- Liczba pasażerów i obciążenie bagażem.

- Układ AHB rozpoznaje warunki zewnętrzne na podstawie wykrytego natężenia oświetlenia przed pojazdem. Z tego powodu po zmianie trybu pracy układu kierowca może potrzebować chwili, aby dostosować się do nowych warunków oświetlenia.
- Układ może nie wykrywać lekkich pojazdów, takich jak rowery.
- Układ może nieprawidłowo wykrywać jasność otoczenia. Może to spowodować oślepienie innych użytkowników ruchu przez światła drogowe lub ciągłe włączenie świateł mijania. W poniższych warunkach zaleca się ręczne przełączanie świateł.
  - W złej pogodzie (ulewny deszcz, mgła, śnieg lub burza piaskowa).
  - Szyba przednia jest zabrudzona lub zaparowana.
  - Szyba przednia jest popękana lub uszkodzona.
  - Czujnik jest odkształcony lub zanieczyszczony.
  - W pobliżu pojazdu znajduje się źródło światła przypominające światło reflektorów przednich lub tylnych.

UWAGA

- Pojazd nadjeżdżający z naprzeciwka lub jadący w tym samym kierunku porusza się bez oświetlenia zewnętrznego, jest ono zabrudzone lub kierunek świecenia reflektorów jest ustawiony nieprawidłowo.
- Nagle wokół pojazdu robi się ciemno lub jasno i taki stan utrzymuje się przez dłuższy czas.
- Pojazd porusza się po nierównej nawierzchni.
- Pojazd porusza się po krętej drodze.
- Obiekt przed pojazdem (np. tablica informacyjna lub lustro) odbija jego światła.
- Gdy światła tylne pojazdu poprzedzającego lub reflektory pojazdu nadjeżdżającego z naprzeciwka "zlewają się" z innymi światłami w otoczeniu.
- Tył pojazdu poruszającego się w tym samym kierunku (np. naczepa ciężarówki) silnie odbija światło.
- Reflektor pojazdu jest uszkodzony lub zabrudzony.
- Pojazd jest pochylony z powodu przebitej opony lub podczas holowania.
- Wyświetlony zostaje komunikat ostrzegawczy.
  (Patrz "Ostrzeżenie o usterce układu" na stronie 5-55).

● Należy przestrzegać poniższych środków ostrożności, aby zapewnić prawidłowe działanie układu:
- Nie należy wymontowywać czujnika.
- Nie należy przyklejać naklejek lub etykiet w pobliżu czujnika.

UWAGA

- Należy unikać nadmiernego obciążenia.
- Nie należy modyfikować pojazdu.
- Podczas wymiany szyby przedniej należy używać wyłącznie oryginalnych części MITSUBISHI MOTORS.

Ostrzeżenie o usterce układu

Jeśli wystąpi usterka układu, zostanie wyświetlony następujący, odpowiedni do rodzaju usterki komunikat ostrzegawczy.

Wyłączenie układu AHB z powodu usterki

W przypadku wykrycia usterki układu zostanie wyświetlony następujący komunikat ostrzegawczy, a układ AHB wyłączy się automatycznie.
Jeśli komunikat nadal będzie wyświetlany pomimo ustawienia wyłącznika zapłonu w pozycji "LOCK" lub ustawienia włącznika w pozycji OFF, a następnie z powrotem w pozycji ON, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
[Usterka układu AHB]



OGAO20E2

[Usterka czujnika]



UWAGA

● Jeśli czujnik lub obszar wokół niego nagrzeją się do bardzo wysokiej temperatury po zaparkowaniu pojazdu na słońcu, może zostać wyświetlony komunikat ostrzegawczy "AHB SERVICE REQUIRED" (WYMAGANE SERWISOWANIE UKŁADU AHB). Jeśli komunikat nadal będzie wyświetlany pomimo powrotu temperatury czujnika i obszaru wokół niego do prawidłowego zakresu, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Zbyt wysoka lub niska temperatura czujnika

Jeśli układ jest tymczasowo niedostępny z powodu zbyt wysokiej lub zbyt niskiej temperatury czujnika, zostanie wyświetlony następujący komunikat ostrzegawczy.
Gdy temperatura czujnika powróci do prawidłowego zakresu, układ automatycznie wznowi działanie.

Jeżeli komunikat nie znika, istnieje możliwość wystąpienia usterki układu AHB. Należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS w celu sprawdzenia układu.



Zanieczyszczona szyba przednia

Jeśli układ AHB wykryje, że działa nieprawidłowo, zostanie wyświetlony następujący komunikat ostrzegawczy. Może być to spowodowane:

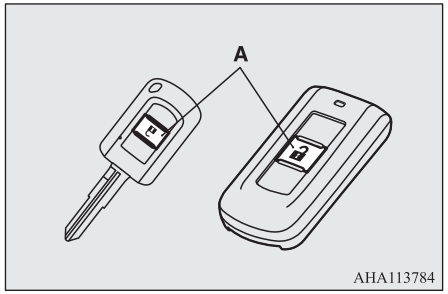
- Zanieczyszczeniem powierzchni szyby przedniej w obszarze czujnika ciałami obcymi (np. kurzem, śniegiem, lodem).
- Niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi (np. deszczem, śniegiem, burzami piaskowymi itp.)
- Poprzedzający lub nadjeżdżający pojazd chlapią wodą, śniegiem lub błotem.

Gdy czujnik zacznie działać ponownie układ AHB wznowi działanie.
Jeżeli komunikat nie znika, istnieje możliwość wystąpienia usterki czujnika. Należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS w celu sprawdzenia czujnika.



Oświetlenie przy odblokowaniu zamków*

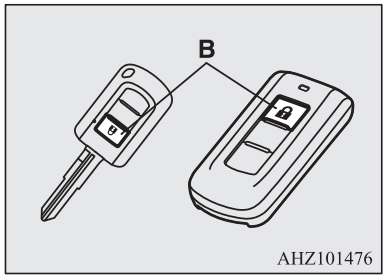
Ta funkcja włącza przednie i tylne światła pozycyjne na ok. 30 sekund po naciśnięciu przycisku UNLOCK (A) na nadajniku zdalnego sterowania, gdy przełącznik zespolony reflektorów i świateł mijania jest w położeniu "OFF" lub "AUTO". Funkcja oświetlenia przy odblokowaniu zamków będzie działać tylko przy niskim natężeniu światła otoczenia.



OGAO20E2

UWAGA

- Aby anulować działanie funkcji oświetlenia przy odblokowaniu zamków, wykonaj jedną z poniższych czynności, gdy funkcja działa.
  - Naciśnij przycisk blokowania zamków drzwi (B) na nadajniku zdalnego sterowania.



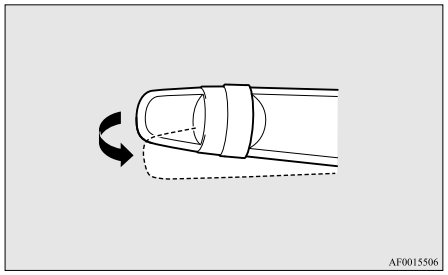
  - Przestaw przełącznik zespolony świateł do położenia "≡DOE" lub "≡D".
  - Włącz zapłon albo wybierz tryb pracy ON.
- Działanie układu można zmodyfikować w następujący sposób:
  - Istnieje możliwość ustawienia włączania świateł mijania.
  - Funkcję oświetlenia przy odblokowaniu zamków drzwi można dezaktywować.

  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Oświetlenie po wyłączeniu zapłonu

Ta funkcja powoduje włączenie świateł mijania na ok. 30 sekund po ustawieniu wyłącznika zapłonu w położeniu “LOCK” lub wybraniu trybu pracy OFF.

1. Przestaw przełącznik zespolony świateł do położenia “AUTO”.
2. Przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “LOCK” lub wybierz tryb pracy OFF. Jeżeli użyto kluczyka do uruchomienia silnika, wyjmij kluczyk z wyłącznika zapłonu.
3. Pociągnij do siebie dźwignię kierunkowskazów w ciągu 60 s od wyłączenia zapłonu lub wybrania trybu pracy OFF.



4. Światła mijania włączą się na ok. 30 sekund. Gdy światła mijania wyłączą się, będzie je można ponownie włączyć na ok. 30 sekund, pociągając dźwignię kierunkowskazów w ciągu 60 sekund od ustawienia wyłącznika zapłonu w położeniu “LOCK” lub wybraniu trybu pracy OFF.
   Aby ponownie włączyć światła mijania po upływie 60 sekund od ustawienia wyłącznika zapłonu w położeniu “LOCK” lub wybrania trybu pracy OFF, należy powtórzyć procedurę od punktu 1.

UWAGA

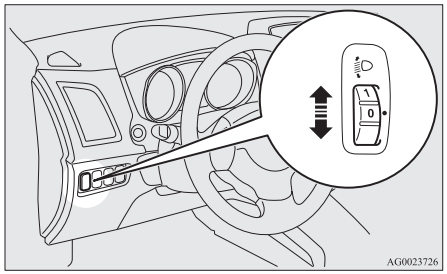
- Aby anulować działanie funkcji oświetlenia po wyłączeniu zapłonu, wykonaj jedną z poniższych czynności, gdy funkcja działa.
  - Pociągnij dźwignię do siebie.
  - Przestaw przełącznik zespolony świateł do położenia “” lub “”.
  - Włącz zapłon albo wybierz tryb pracy ON.
- Działanie układu można zmodyfikować w następujący sposób:
  - Czas do włączenia świateł mijania można zmienić.
  - Funkcję oświetlenia po wyłączeniu zapłonu można dezaktywować.

  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Regulacja ustawienia świateł przednich

Regulator ustawienia świateł przednich*

Kąt padania strumienia światła reflektora zależy od obciążenia pojazdu.
Przełącznik poziomowania reflektorów pozwala wyregulować zasięg promienia reflektora (przy włączonych światłach mijania) tak, aby światło reflektorów nie oślepiało innych kierowców.
Ustaw przełącznik zgodnie z następującą tabelą.



⚠ OSTROŻNIE

- Regulację zasięgu należy zawsze wykonywać przed rozpoczęciem jazdy.
  Nie należy regulować zasięgu świateł podczas jazdy, gdyż może to doprowadzić do wypadku.

Obciążenie samochodu	Ustawienie regulatora
	"0"
	"0"
	"1"
	"2"
	"2"

●:1 osoba
▨: pełne obciążenie bagażem

Regulator w położeniu 0-	Tylko kierowca/kierowca + 1 pasażer z przodu
Regulator w położeniu 1-	5 pasażerów (razem z kierowcą)
Położenie przełącznika – 2	5 pasażerów (razem z kierowcą) + pełne obciążenie bagażem/kierowca + pełne obciążenie bagażem

Automatyczne ustawianie świateł przednich*

Ten mechanizm automatycznie reguluje kierunek świecenia (ustawienie reflektorów) w zależności od zmian warunków, takich jak liczba pasażerów lub waga bagażu. Gdy reflektory zostaną włączone przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON, ustawienie reflektorów zostaje automatycznie wyregulowane po zatrzymaniu pojazdu.

Komunikat ostrzegawczy automatycznego systemu poziomowania reflektorów



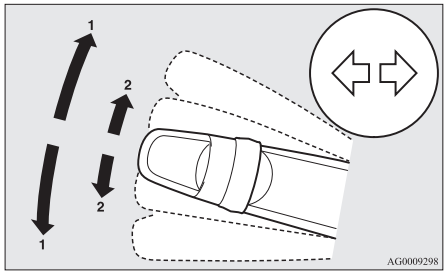
OGAO20E2

W razie usterki układu automatycznego poziomowania reflektorów, na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się komunikat ostrzegawczy.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeżeli to ostrzeżenie nie znika albo pojawia się często, zalecamy sprawdzenie pojazdu.

Dźwignia kierunkowskazów



1- Sygnalizacja skrętu
Skręcając, ustaw dźwignię w położeniu (1). Dźwignia powróci do położenia spoczynkowego po zakończeniu skrętu.

2- Sygnalizacja zmiany pasa ruchu
Po przesunięciu dźwigni do położenia (2) w celu zmiany pasa ruchu, lampki kierunkowskazów oraz lampka wskaźnika na panelu wskaźników będą migać do momentu zwolnienia dźwigni.
Ponadto, podnosząc nieco dźwignię (2), a następnie ją zwalniając, sygnalizatory zmiany pasa oraz lampka wskaźnikowa na panelu kontrolnym zaświecą się trzykrotnie.

UWAGA

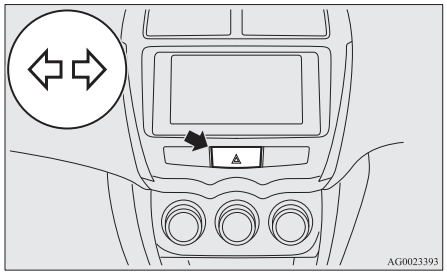
- Jeśli lampka wskaźnika błyska szybciej niż zwykle, żarówka w kierunkowskazie może być przepalona. Zaleca się przeprowadzenie kontroli pojazdu.
- Można aktywować wymienione poniżej funkcje.
  - Kierunkowskazy włączają się po przestawieniu dźwigni, gdy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ACC.
  - Wyłącz funkcję trzykrotnego błyśnięcia kierunkowskazów w przypadku zmiany pasa ruchu.
  - Można regulować czas potrzebny na przemieszczenie dźwigni w funkcji trzykrotnego migania.

  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Włącznik świateł awaryjnych

Światła awaryjne należy włączyć, gdy istnieje konieczność awaryjnego zatrzymania pojazdu na drodze.
Światła awaryjne można włączyć niezależnie od położenia wyłącznika zapłonu lub trybu pracy.

Aby włączyć światła awaryjne, należy nacisnąć ich włącznik. Po włączeniu, wszystkie lampki kierunkowskazów będą jednostajnie mrugać. Aby wyłączyć światła awaryjne, należy ponownie nacisnąć ich włącznik.



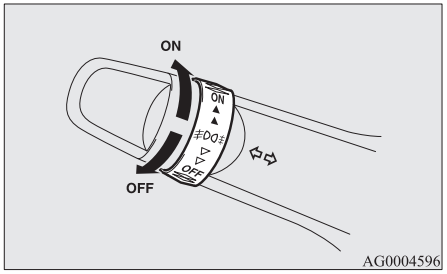
UWAGA

- Kiedy światła awaryjne zostaną uruchomione ręcznie, nie działa sygnał nagłego hamowania.
  Patrz “System sygnalizacji nagłego hamowania*” na stronie 6-40.

Przełącznik świateł przeciwmgielnych

Przełącznik przednich świateł przeciwmgielnych*

Przednie reflektory przeciwmgłowe działają przy włączonych światłach przednich lub tylnych. Obróć pokrętło w kierunku “ON”, aby włączyć przednie reflektory przeciwmgłowe. Zapali się lampa wskaźnika na panelu wskaźników. Obróć pokrętło w kierunku “OFF”, aby wyłączyć przednie reflektory przeciwmgłowe. Przełącznik automatycznie powróci do położenia spoczynkowego.



UWAGA

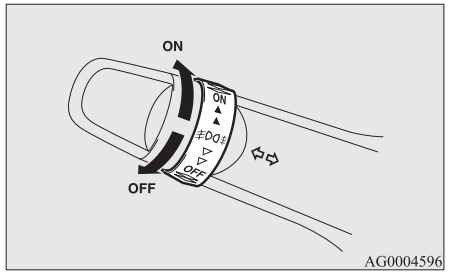
- Przednie lampy przeciwmgielne są automatycznie wyłączane w momencie wyłączenia reflektorów lub świateł postojowych. Aby ponownie włączyć przednie reflektory przeciwmgłowe, obróć pokrętło w kierunku “ON” po włączeniu świateł przednich lub tylnych.
- Używaj reflektorów przeciwmgłowych wyłącznie podczas mgły, w przeciwnym razie nadmierne światło może chwilowo oślepiać kierowców nadjeżdżających pojazdów.

Przełącznik tylnego światła przeciwmgielnego

Tylne światło przeciwmgłowe świeci tylko wtedy, kiedy włączone są reflektory lub przednie światła przeciwmgłowe (jeżeli są zamontowane).
Włączenie tylnego światła przeciwmgielnego jest sygnalizowane lampką wskaźnika w zespole wskaźników.

[Dot. pojazdów bez przednich świateł przeciwmgłowych.]
Aby włączyć tylne światło przeciwmgielne, obróć przełącznik w kierunku “ON”. Aby wyłączyć tylny reflektor przeciwmgłowy, obróć raz pokrętło w kierunku “OFF”. Przełącznik automatycznie powróci do położenia spoczynkowego.

[Dot. pojazdów z przednimi światłami przeciwmgłowymi.]
Obróć pokrętło w kierunku “ON”, aby włączyć przednie reflektory przeciwmgłowe. Obróć pokrętło w kierunku “ON”, aby włączyć przednie reflektory przeciwmgłowe. Aby wyłączyć tylny reflektor przeciwmgłowy, obróć raz pokrętło w kierunku “OFF”. Obróć pokrętło w kierunku “OFF”, aby wyłączyć przednie reflektory przeciwmgłowe. Przełącznik automatycznie powróci do położenia spoczynkowego.



UWAGA

- Tylne reflektory przeciwmgłowe wyłączą się automatycznie po wyłączeniu przednich reflektorów lub przednich reflektorów przeciwmgłowych (w zależności od modelu).

UWAGA

- Aby ponownie włączyć tylne reflektory przeciwmgłowe, obróć pokrętło w kierunku "ON" po włączeniu świateł przednich. [Pojazd bez przednich świateł przeciwmgielnych]
- Aby ponownie włączyć tylne reflektory przeciwmgłowe, obróć pokrętło w kierunku "ON" po włączeniu świateł przednich. [Pojazd z przednimi światłami przeciwmgielnymi]

Przełącznik wycieraczek i spryskiwaczy

OSTROŻNIE

- Jeśli spryskiwacz zostanie włączony w warunkach zimowych, rozpylany płyn może zamarznąć na szybie, co może ograniczyć widoczność. Przed użyciem spryskiwacza ogrzej szybę za pomocą odmrażacza lub odmgławiacza tylnej szyby.

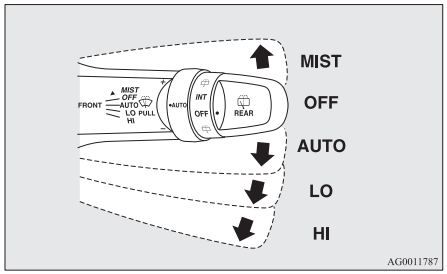
Wycieraczki szyby przedniej

UWAGA

- Aby zapewnić dobrą widoczność do tyłu, wycieraczka szyby tylnej wykona kilka cykli pracy, jeśli dźwignia zmiany biegów albo dźwignia wybieraka zostanie przestawiona do położenia "R" podczas pracy wycieraczek szyby przedniej.
  Patrz "Wycieraczka i spryskiwacz szyby tylnej" na stronie 5-64.

Wycieraczki szyby przedniej można włączyć, gdy stan wyłącznika zapłonu lub trybu pracy to ON lub ACC.

Jeśli pióra wycieraczek przymarzły do przedniej lub tylnej szyby, nie należy włączać wycieraczek dopóki lód nie stopnieje; w przeciwnym razie silnik wycieraczek może zostać uszkodzony.



MIST- Spryskiwanie
Wycieraczki wykonują jeden cykl.

OFF- Wyłączone

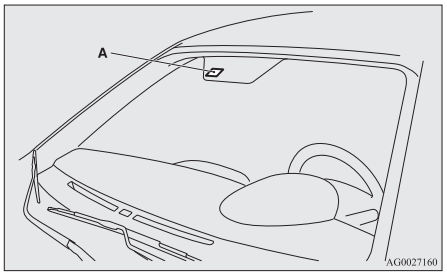
AU-
TO- Automatyczne sterowanie pracą wycieraczek
Czujnik deszczu
Wycieraczki włączają się automatycznie, w zależności od stopnia zamoczenia szyby przedniej.

LO- Powoli

HI- Szybko

Czujnik deszczu

Można ich używać, gdy położeniem wyłącznika zapłonu albo trybem pracy jest ON.
Jeżeli dźwignia znajduje się w położeniu "AUTO", czujnik deszczu (A) określa intensywność opadów (deszcz, śnieg, wilgoć, pył itp.), a wycieraczki uruchamiają się automatycznie.
Ustaw dźwignię w położeniu "OFF" w razie zabrudzenia szyby przedniej i podczas dobrej pogody.
Włączenie wycieraczek w takich warunkach może spowodować porysowanie szyby i uszkodzenie wycieraczek.



⚠ OSTROŻNIE

- Przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON i dźwigni w położeniu "AUTO" wycieraczki mogą włączać się automatycznie w poniższych sytuacjach.

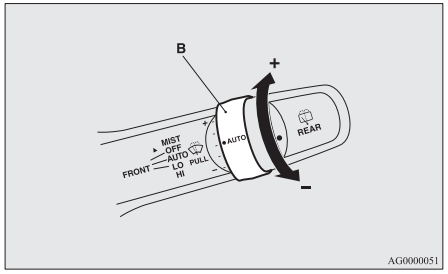
  Jeżeli wycieraczki zahaczą o ręce, grozi to urazem lub uszkodzeniem wycieraczek. Ustaw wyłącznik zapłonu w położeniu "LOCK", wybierz tryb pracy OFF lub ustaw dźwignię w położeniu "OFF", aby wyłączyć czujnik deszczu.
  - Przy czyszczeniu zewnętrznej powierzchni szyby przedniej w razie dotknięcia górnej części czujnika deszczu.
  - Przy czyszczeniu zewnętrznej powierzchni szyby przedniej w czasie wycierania górnej części czujnika deszczu szmatką.
  - Przy korzystaniu z automatycznej myjni samochodowej.
  - Przy uderzeniu w szybę przednią.
  - Przy uderzeniu w czujnik deszczu.

UWAGA

- W celu zabezpieczenia gumowych elementów wycieraczek nie włączają się one, gdy pojazd stoi, a temperatura otoczenia wynosi 0°C lub mniej, nawet jeśli dźwignia jest ustawiona w położeniu "AUTO".
- Nie zasłaniać czujnika deszczu naklejką umieszczaną na szybie przedniej. Nie nakładać żadnych preparatów hydrofobowych na szybę przednią. Czujnik deszczu nie będzie mógł rozpoznać intensywności opadów i wycieraczki mogą nie działać prawidłowo.
- Poniższe sytuacje mogą świadczyć o usterce czujnika deszczu.
  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  - Wycieraczki pracują z jednostajnymi przerwami mimo zmiany intensywności opadów deszczu.
  - Wycieraczki nie włączają się mimo deszczu.
- Wycieraczki mogą włączyć się automatycznie, gdy czujnik deszczu jest zanieczyszczony, na przykład owadami, albo przednia szyba jest zamarznięta. Zanieczyszczenia przyklejone do szyby przedniej spowodują przerwanie pracy wycieraczek. Aby ponownie uruchomić wycieraczki, ustaw dźwignię w położeniu "LO" lub "HI".
  Wycieraczki mogą włączyć się automatycznie z powodu silnego bezpośredniego nasłonecznienia lub zakłóceń elektromagnetycznych. Aby wyłączyć wycieraczki, przestaw dźwignię do położenia "OFF".
- Skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS w celu wymiany szyby przedniej lub wzmocnienia fragmentu szyby wokół czujnika.

Regulacja wrażliwości czujnika deszczu.

Po ustawieniu dźwigni w położenie “AUTO” (czujnik deszczu), można wyregulować wrażliwość czujnika deszczu poprzez obrócenie pokrętła (B).



AG0000051

“+” – wyższa czułość czujnika deszczu
“-” – niższa czułość czujnika deszczu

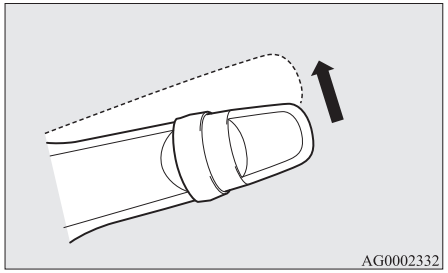
UWAGA

- Można aktywować wymienione poniżej funkcje.
  - Tryb automatyczny (czułość na krople deszczu) może być zmieniony na tryb przerywany (zależny od prędkości pojazdu).
  - Tryb automatyczny (czułość na krople deszczu) może być zmieniony na tryb przerywany (niezależny od prędkości pojazdu).

  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

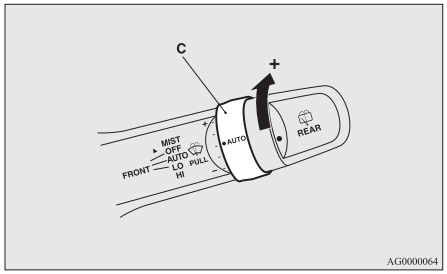
Spryskiwanie

Przestaw dźwignię w kierunku pokazanym strzałką i zwolnij, aby włączyć pojedynczy cykl pracy wycieraczek.
Tej funkcji można używać podczas jazdy we mgle lub mżawce.
Wycieraczki wykonają pojedynczy cykl, jeżeli dźwignia zostanie uniesiona do pozycji “MIST” i zwolniona przy wyłączniku zapłonu w położeniu ON lub ACC lub przy wybranym trybie pracy ON lub ACC. Wycieraczki pracują bez przerwy, gdy przełącznik znajduje się w położeniu “MIST”.


AG0002332

OGAO20E2

Wycieraczki wykonają pojedynczy cykl pracy po ustawieniu dźwigni w położeniu “AUTO” i obróceniu pokrętła (C) w kierunku “+” przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON.

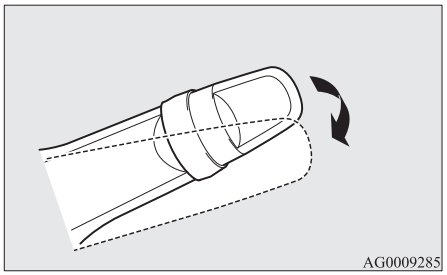


AG0000064

Spryskiwacze szyby przedniej

Spryskiwacze szyby przedniej można włączyć, gdy stan wyłącznika zapłonu lub trybu pracy to ON lub ACC.
Pociągnięcie dźwigni powoduje rozpylenie płynu spryskiwaczy na szybę przednią.
W razie wyłączenia lub działania przerywanego wycieraczek, pociągnięcie dźwigni ku sobie spowoduje spryskanie szyby i kilkakrotne zadziałanie wycieraczek.
Po upływie ok. 6 sekund wycieraczki wykonają jeszcze jeden cykl pracy.

Jednocześnie zwolnienie dźwigni tuż po pociągnięciu jej ku sobie spowoduje spryskanie szyby i kilkakrotne zadziałanie wycieraczek. (Wycieranie dodatkowe) Po upływie 6 s wycieraczki wykonają jeszcze jeden cykl pracy. Funkcja dodatkowego cyklu pracy przestanie działać po dowolnej operacji dźwigni.



⚠ OSTROŻNIE

- W niskich temperaturach płyn spryskiwaczy rozpylony na szybę może zamarznąć, ograniczając widoczność. Przed użyciem spryskiwacza ogrzej szybę za pomocą nawiewu.

UWAGA

- Ustawienia fabryczne funkcji dodatkowego cyklu pracy spryskiwaczy i wycieraczek po upływie ok. 6 sekund mogą różnić się w zależności od pojazdu.

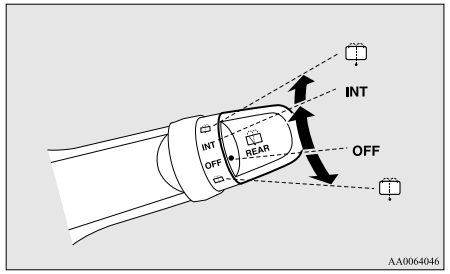
UWAGA

- Działanie układu można zmodyfikować w następujący sposób:
  - Wymuszenie niedziałania wycieraczek przy włączeniu spryskiwaczy.
  - Wyłączanie lub włączanie funkcji dodatkowego cyklu pracy.
  - Wyłączanie funkcji dodatkowego cyklu pracy wycieraczek po upływie ok. 6 sekund.

  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Wycieraczka i spryskiwacz szyby tylnej

Wycieraczkę i spryskiwacz szyby tylnej można włączyć, kiedy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ON lub ACC.



INT- Wycieraczka pracuje w trybie ciągłym przez kilka sekund, a następnie w trybie przerywanym z przerwami co około 8 s

OFF- Wyłączone

- Spryskiwacz szyby tylnej włącza się po pełnym obróceniu pokrętła w dowolnym kierunku. Z chwilą włączenia spryskiwacza wycieraczki automatycznie wykonują kilka cykli pracy.

UWAGA

- Wycieraczka szyby tylnej wykona kilka cykli pracy, jeśli dźwignia zmiany biegów albo dźwignia wybieraka zostanie przestawiona do położenia “R” podczas pracy wycieraczek szyby przedniej lub tylnej. (tryb pracy automatycznej)
  Po automatycznym włączeniu wycieraczka szyby tylnej nie będzie pracować, jeśli przełącznik wycieraczek jest w położeniu “OFF”. Jeśli przełącznik jest w położeniu “INT”, wycieraczka szyby tylnej przejdzie do trybu pracy przerywanej.
  Istnieje możliwość ustawienia automatycznego włączania wycieraczki szyby tylnej, tylko jeśli dźwignia zmiany biegów albo dźwignia wybieraka zostanie przestawiona do położenia “R”, gdy wycieraczka szyby tylnej pracuje w trybie przerywanym.
  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
- Jeśli przełącznik wycieraczek jest w położeniu “OFF”, przestaw go szybko dwukrotnie do położenia “INT”, aby włączyć ciągłą pracę wycieraczki tylnej szyby. (tryb pracy ciągłej)
  Przestaw przełącznik wycieraczek do położenia “OFF”, aby przerwać ciągłą pracę wycieraczki.

UWAGA

- Istnieje możliwość dostosowania długości przerw w trybie pracy przerywanej.
  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

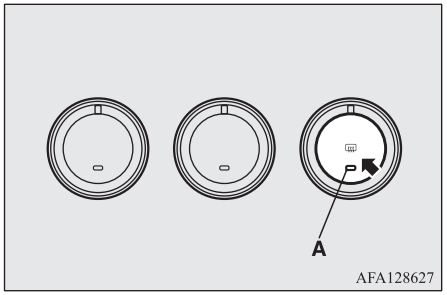
Środki ostrożności odnośnie używania wycieraczek i spryskiwacza.

- Jeśli wycieraczki zostaną zablokowane w trakcie pracy przez lód lub przez inny obiekt znajdujący się na szybie, ich praca może zostać tymczasowo wstrzymana, aby zapobiec przegrzaniu silnika. W takim przypadku zaparkuj pojazd w bezpiecznym miejscu, przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “LOCK" lub wybierz tryb pracy OFF i usuń lód lub inne obiekty z szyby.
  Po schłodzeniu się silnika wycieraczek wycieraczki ponownie zaczną pracować. Przed kolejnym użyciem wycieraczek upewnij się, czy są sprawne.
- Nie włączaj wycieraczek, jeśli szyba jest sucha.
  Mogą one porysować powierzchnię szyby i spowodować nadmierne zużycie piór wycieraczek.
- Przed uruchomieniem wycieraczek w warunkach zimowych, sprawdź czy pióra wycieraczek nie są przymarznięte do szyby. Silniczek wycieraczek może się spalić, jeśli wycieraczki zostaną uruchomione w chwili, gdy są przymarznięte do szyby.
- Unikaj ciągłego używania spryskiwacza przez ponad 20 sekund. Nie włączaj spryskiwacza, jeśli zbiornik na płyn jest pusty.
  W przeciwnym razie może to spowodować spalenie silniczka.
- Regularnie sprawdzaj poziom płynu w zbiorniku i w razie potrzeby dolewaj płynu.
  W warunkach zimowych używaj zalecanego zimowego płynu do spryskiwaczy, który nie będzie zamarzał w zbiorniku. W przeciwnym razie może to spowodować utratę funkcji spryskiwacza, a szron może uszkodzić elementy systemu.

Przełącznik ogrzewania szyby tylnej

Przełącznik ogrzewania tylnej szyby można uruchamiać przy działającym silniku.

Aby włączyć ogrzewanie tylnej szyby, naciśnij przełącznik. Układ ogrzewania tylnej szyby wyłączy się automatycznie po upływie około 20 minutach. Aby wyłączyć ogrzewanie wcześniej niż po 20 minutach, należy ponownie nacisnąć ten przełącznik.
Działanie ogrzewania jest sygnalizowane przez lampkę wskaźnika (A).



UWAGA

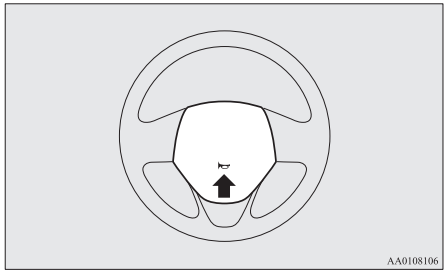
- Po naciśnięciu przełącznika tylnego odmgławiacza, zewnętrzne lusterka wsteczne także są odparowywane lub odmrażane. Patrz "Podgrzewane lusterko" na stronie 6-12.
- Układ ogrzewania nie służy do topienia śniegu na szybie, lecz do usuwania zaparowania. Jeśli na szybie leży śnieg, usuń go przed włączeniem ogrzewania.

UWAGA

- Podczas czyszczenia wewnętrznej strony tylnej szyby należy zachować szczególną ostrożność i wycierać szybę delikatnie wzdłuż przewodów grzejnych tak, by ich nie uszkodzić.
- Nie wolno dopuścić, by przedmioty dotykały tylnej szyby od środka samochodu, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia lub przerwania przewodów grzejnych znajdujących się na szybie.

Przełącznik sygnału dźwiękowego

Nacisnąć kierownicę wokół oznaczenia "".



Uruchamianie i jazda

Jazda ekonomiczna..... 6-02
Prowadzenie samochodu, alkohol i lekarstwa..... 6-03
Techniki bezpiecznej jazdy..... 6-03
Wskazówki dotyczące docierania silnika..... 6-05
Hamulec ręczny..... 6-06
Parkowanie..... 6-07
Regulacja wysokości i wysunięcia koła kierownicy..... 6-08
Wewnętrzne lusterko wsteczne..... 6-08
Zewnętrzne lusterka wsteczne..... 6-10
Wyłącznik zapłonu..... 6-12
Blokada koła kierownicy..... 6-14
Rozruch..... 6-14
Układ automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G)*..... 6-16
Ręczna skrzynia biegów*..... 6-21
Automatyczna skrzynia biegów INVECS-III 6CVT (inteligentny i innowacyjny elektroniczny układ sterowania pojazdem III)*..... 6-23
Elektronicznie regulowany napęd na 4 koła*..... 6-31
Używanie napędu na 4 koła..... 6-33
Kontrola i konserwacja pojazdu po jeździe po drogach o trudnej nawierzchni..... 6-36
Uwagi dotyczące obsługi pojazdów z napędem na 4 koła..... 6-36
Hamowanie..... 6-37
Układ wspomagania ruszania pod górę*..... 6-38
System wspomagania hamowania..... 6-39
System sygnalizacji nagłego hamowania*..... 6-40
System zapobiegający blokadzie hamulców (ABS)..... 6-41
Elektryczny system wspomagania kierownicy (EPS)..... 6-43
Aktywna kontrola stabilności (ASC)*..... 6-43
Tempomat*..... 6-46
Układ FCM (Forward Collision Mitigation System)*..... 6-51
Radarowy układ zapobiegania przyśpieszeniu (RMS) (przód)*..... 6-62
Układ BSW (Blind Spot Warning) (z układem wspomagania zmiany pasa ruchu)*..... 6-67
Układ RCTA (Rear Cross Traffic Alert)*..... 6-71
Układ ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)*..... 6-74
Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS)*..... 6-77
System czujników cofania*..... 6-83
Kamera widoku tylnego*..... 6-87
Ładunki..... 6-90
Holowanie przyczepy..... 6-92

Jazda ekonomiczna

Aby zapewnić niskie zużycie paliwa, muszą być spełnione określone wymagania techniczne. Warunkiem koniecznym dla niskiego zużycia paliwa jest dobrze wyregulowany silnik. Aby osiągnąć długi okres eksploatacji samochodu i najbardziej oszczędne zużycie paliwa, zaleca się regularne przeprowadzenie kontroli sprawności pojazdu zgodnie ze standardami serwisowania.
Niskie zużycie paliwa, ilość emitowanych szkodliwych składników spalin oraz poziom hałasu w znacznym stopniu zależą od stylu jazdy i warunków drogowych. Aby zminimalizować zużycie hamulców, opon, silnika oraz zredukować ilość emitowanych szkodliwych składników spalin, należy jeździć według poniższych zasad.

Przyśpieszanie i zwalnianie

Należy dostosować styl jazdy do panujących warunków oraz gwałtownego nagłego przyśpieszania i hamowania, gdyż zwiększa to zużycie paliwa.

Zmiana biegów

Biegi należy zmieniać odpowiednio do prędkości obrotowej silnika. Zawsze jedź na najwyższym możliwym biegu.

Wybieranie trybu napędu na 4 koła (pojazdy z napędem na 4 koła)

Należy wybierać tryb “2WD” podczas jazdy po zwykłych drogach i autostradach, aby ograniczyć zużycie paliwa.

Jazda w mieście

Częste ruszanie i zatrzymywanie pojazdu zwiększa średnie zużycie paliwa. Zawsze gdy to możliwe, należy wybierać trasy przejazdu, na których ruch odbywa się w sposób płynny. Na zatłoczonych ulicach, unikaj jazdy na niskich biegach przy wysokich obrotach silnika.

Praca silnika na biegu jałowym

Silnik spala paliwo, pracując na biegu jałowym. Zawsze gdy to możliwe, należy unikać dłuższych okresów pracy silnika na biegu jałowym.

Prędkość jazdy

Jazda z dużą prędkością zwiększa zużycie paliwa. Należy unikać jazdy z maksymalną prędkością. Nawet niewielkie zwolnienie pedału przyspieszenia pozwoli zaoszczędzić spore ilości paliwa.

Ciśnienie powietrza w oponach

Regularnie należy sprawdzać ciśnienie powietrza w oponach. Niskie ciśnienie powietrza w oponach zwiększa opory toczenia i w konsekwencji zużycie paliwa. Ponadto niskie ciśnienie powietrza w oponach powoduje przyspieszone zużycie opon oraz gorszą stabilność pojazdu.

Ładunki

Nie należy wozić w bagażniku zbędnych przedmiotów. Szczególnie w ruchu miejskim, gdy występuje konieczność częstego ruszania i zatrzymywania samochodu, dodatkowe obciążenie znacznie zwiększa zużycie paliwa. Należy także unikać jazdy z niepotrzebnym ładunkiem lub bagażnikiem na dachu pojazdu, ponieważ zwiększony opór powietrza powoduje wzrost zużycia paliwa.

Rozruch zimnego silnika

Podczas rozruchu zimnego silnika spalana jest większa ilość paliwa.
Paliwo jest również niepotrzebnie zużywane, gdy silnik rozgrzewa się na postoju. Po uruchomieniu silnika należy jak najszybciej rozpocząć jazdę.

OGAO20E2

Klimatyzacja

Używanie klimatyzacji zwiększa zużycie paliwa.

Prowadzenie samochodu, alkohol i lekarstwa

Prowadzenie w stanie nietrzeźwym jest najczęstszą przyczyną wypadków.
Twoje zdolności prowadzenia pojazdu mogą zostać znacznie ograniczone, nawet jeśli poziom alkoholu we krwi jest znacznie mniejszy od prawnie określonego minimum. Nie prowadź samochodu po spożyciu alkoholu. Jedź z kierowcą, który nie pił alkoholu, wezwij taksówkę lub znajomego albo skorzystaj ze środków komunikacji miejskiej.
Wypicie kawy lub zimny prysznic nie przywrócą ci stanu trzeźwości.
Również lekarstwa (na receptę lub dostępne bez niej) mogą one mieć wpływ na twoją czujność, spostrzegawczość i czas reakcji. Przed jazdą po zażyciu jakichkolwiek lekarstw, skonsultuj się z lekarzem lub farmaceutą.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **NIGDY NIE PROWADŹ SAMOCHODU PO SPOŻYCIU ALKOHOLU.**
  Twoja spostrzegawczość ulega pogorszeniu, czas reakcji jest dłuższy i masz gorszą ocenę sytuacji.

Techniki bezpiecznej jazdy

Całkowite uniknięcie niebezpieczeństw na drodze i obrażeń nie jest możliwe. Należy zwracać szczególną uwagę na następujące czynniki:

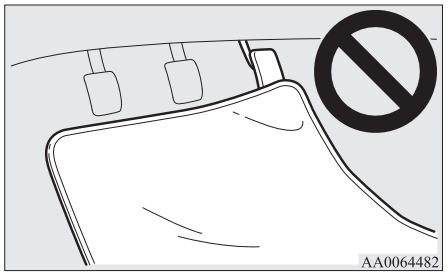
Pasy bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem pojazdu zapnij pasy i sprawdź, czy pasażerowie również je zapięli.

Dywaniki podłogowe

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Dywaniki nie mogą dotykać pedałów i powinny być prawidłowo ułożone oraz dopasowane do danego pojazdu.**
  Aby uniemożliwić ślizganie dywaników, przymocuj je za pomocą haczyka itd.
  Przykrywanie pedałów dywanikiem albo układanie dywaników na sobie może utrudnić operowanie pedałami i prowadzić do wypadku.



Dzieci w pojeździe

- Nigdy nie należy opuszczać pojazdu z kluczykiem w stacyjce, gdy w pojeździe znajdują się dzieci. Dzieci bawiące się przełącznikami mogą spowodować wypadek.
- Należy dopilnować prawidłowego zabezpieczenia niemowląt i małych dzieci, zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz w celu zapewnienia im maksymalnej ochrony w razie wypadku.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę w bagażniku. Dzieci bawiące się w bagażniku w czasie jazdy są narażone na niebezpieczeństwo.

Ładowanie bagażu

Nie należy ładować bagażu powyżej linii oparć. Jest to niebezpieczne, ponieważ powoduje ograniczenie widoczności do tyłu, a podczas gwałtownego hamowania bagaż może wpaść do przedziału pasażerskiego.

OGAO20E2

Wskazówki dotyczące docierania silnika

Podczas docierania, czyli przez pierwsze 1000 km, należy stosować się do poniższych wskazówek, co zapewni bezawaryjność silnika, niskie zużycie paliwa i dobre osiągi.

- Nie podnosić znacznie prędkości obrotowej silnika.
- Unikać gwałtownego ruszania z miejsca, przyspieszania, hamowania oraz dłuższej jazdy z wysoką prędkością.
- Utrzymywać prędkość jazdy w podanych niżej granicach.
  Zwróć uwagę na konieczność przestrzegania prawnych ograniczeń prędkości.
- Nie przekraczać limitu ładowności.
- Nie holować przyczepy.

Pojazdy z mech. skrzynią biegów

Punkt zmiany biegu	Limit prędkości	
	Modele 1600	Modele 2000
1· bieg	30 km/h	35 km/h
2· bieg	60 km/h	70 km/h
3· bieg	90 km/h	100 km/h
4· bieg	120 km/h	125 km/h
5· bieg	120 km/h	125 km/h

Pojazdy z bezstopniową przekładnią automatyczną CVT

Punkt zmiany biegu		Limit prędkości
"D" (DRIVE)		120 km/h
W trybie jazdy sportowej	1· bieg	30 km/h
	2· bieg	50 km/h

OGAO20E2

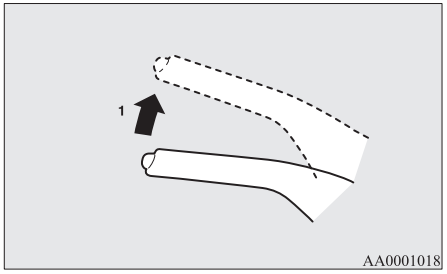
Punkt zmiany biegu		Limit prędkości
	3· bieg	70 km/h
	4· bieg	90 km/h
	5· bieg	120 km/h
	6· bieg	120 km/h

6

Hamulec ręczny

Parkując samochód, należy najpierw całkowicie go zatrzymać, a następnie zaciągnąć hamulec ręczny w celu zablokowania pojazdu.

Użycie hamulca ręcznego



1- Całkowicie wciśnij i przytrzymaj pedał hamulca, a następnie pociągnij dźwignię do góry, nie naciskając przycisku na jej końcu.

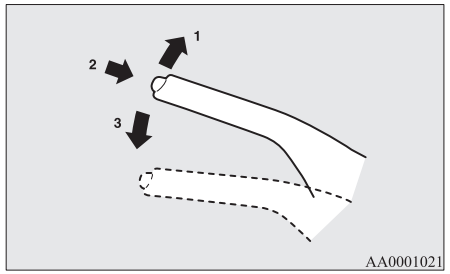
⚠ OSTROŻNIE

- Przed zaciągnięciem hamulca postojowego należy zdecydowanie nacisnąć pedał hamulca, aby całkowicie zatrzymać pojazd. Zaciągnięcie hamulca postojowego w czasie jazdy może spowodować zablokowanie tylnych kół, wskutek czego pojazd może utracić stabilność. Może to także spowodować uszkodzenie hamulca postojowego.

UWAGA

- Zaciągnąć hamulec ręczny odpowiednio mocno, aby zablokować pojazd po zwolnieniu hamulca nożnego.
- Jeżeli hamulec ręczny nie utrzymuje pojazdu w bezruchu po zwolnieniu hamulca nożnego, należy niezwłocznie zlecić sprawdzenie pojazdu.

Zwolnienie hamulca ręcznego



1- Całkowicie wciśnij i przytrzymaj pedał hamulca, a następnie pociągnij dźwignię.
2- Wciśnij przycisk na końcu dźwigni.
3- Całkowicie opuść dźwignię.

⚠ OSTROŻNIE

- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdź, czy hamulec ręczny został całkowicie zwolniony, a lampka ostrzegawcza jest wyłączona.
  Jazda z częściowo zaciągniętą dźwignią hamulca postojowego spowoduje wyświetlenie komunikatu ostrzegawczego na ekranie wyświetlacza wielofunkcyjnego.
  Jazda z zaciągniętym hamulcem ręcznym spowoduje przegrzanie się hamulca, co pogorszy jego skuteczność i może być przyczyną usterki.

  Lampka ostrzegawcza

  Komunikat ostrzegawczy

- Jeżeli lampka ostrzegawcza nie gaśnie po pełnym zwolnieniu hamulca ręcznego, układ hamulcowy może działać nieprawidłowo.
  Należy niezwłocznie zlecić sprawdzenie pojazdu.
  Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz “Lampka ostrzegawcza hamulca” na stronie 5-47.

Parkowanie

Parkując pojazd, należy włączyć hamulec ręczny, a następnie przesunąć dźwignię zmiany biegów do położenia 1. biegu lub “R” (Bieg wsteczny) w pojazdach z ręczną skrzynią biegów lub ustawić dźwignię wybieraka w położeniu “P” (PARKOWANIA) w pojazdach z przekładnią CVT.

Parkowanie na wzniesieniu

Aby zapobiec stoczeniu się pojazdu, należy przestrzegać następujących procedur:

Parkowanie na zjeździe

Skręć przednie koła w stronę krawężnika i zatrzymaj pojazd dopiero, kiedy koła dotkną krawężnika.
W przypadku pojazdów z ręczną skrzynią biegów, zaciągnij hamulec ręczny i ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu “R” (Wsteczny).
W przypadku pojazdów ze skrzynią biegów autom. lub CVT włącz hamulec ręczny i ustaw dźwignię wybieraka w położeniu “P” (PARKOWANIA).
W razie potrzeby zablokuj koła klinami.

Parkowanie na podjeździe

Skręć przednie koła w stronę przeciwną do krawężnika i zatrzymaj pojazd dopiero, kiedy koła dotkną krawężnika.
W przypadku pojazdów z ręczną skrzynią biegów włącz hamulec ręczny i ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu 1. biegu.
W przypadku pojazdów z przekładnią CVT włącz hamulec ręczny i ustaw dźwignię wybieraka w położeniu “P” (PARKOWANIA).
W razie potrzeby zablokuj koła klinami.

UWAGA

- Jeżeli pojazd jest wyposażony w przekładnię CVT, hamulec ręczny należy włączyć przed ustawieniem dźwigni wybieraka w położeniu “P” (PARKOWANIA). Jeśli dźwignia wybieraka zostanie przestawiona do położenia “P” (parkowanie) przed zaciągnięciem hamulca postojowego, ponowne przesunięcie dźwigni z położenia “P” (parkowanie) może być utrudnione i może wymagać większej siły.

Parkowanie przy włączonym silniku

Nie pozostawiaj włączonego silnika, odpoczywając/śpiąc w pojeździe. Nie pozostawiaj włączonego silnika w zamkniętym lub źle przewietrzanym pomieszczeniu.

OGAO20E2

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Pozostawienie włączonego silnika grozi urazem lub śmiercią wskutek przypadkowego przesunięcia dźwigni zmiany biegów (M/T) lub dźwigni wybieraka (CVT), lub wskutek wdychania toksycznych spalin gromadzących się w kabinie.**

Wybór miejsca do parkowania

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie parkować pojazdu w miejscach, w których materiały łatwopalne (takie jak sucha trawa lub liście) mogą mieć kontakt z gorącym układem wydechowym - ryzyko pożaru.**

Nie przytrzymuj koła kierownicy obróconego do skrajnego położenia zbyt długo

Może to spowodować zwiększenie siły niezbędnej do obrócenia kierownicy.
Patrz “Elektryczny system wspomagania kierownicy (EPS)” na stronie 6-43.

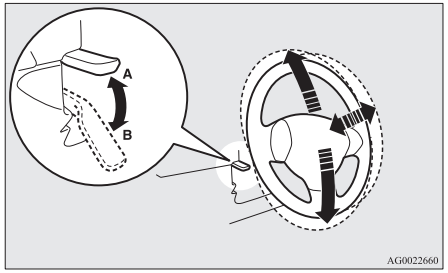
Opuszczanie pojazdu

Zawsze należy wyciągać kluczyk z wyłącznika zapłonu i blokować wszystkie drzwi oraz klapę bagażnika, gdy pojazd pozostawiony jest bez nadzoru.

Pojazd należy parkować w miejscach dobrze oświetlonych.

Regulacja wysokości i wysunięcia koła kierownicy

1. Trzymając kierownicę, zwolnij blokadę, przesuwając dźwignię.
2. Ustaw kierownicę w żądanym położeniu.
3. Przesuń dźwignię blokady w górę, aby zablokować kierownicę w danym położeniu.



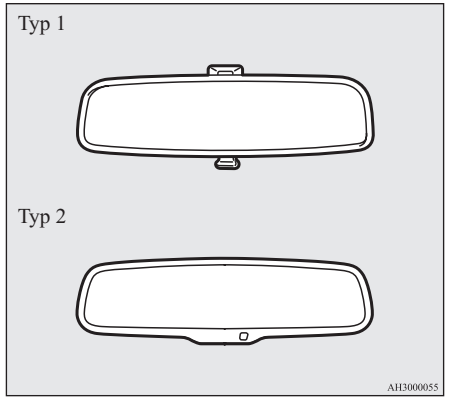
A- Zablokowane
B- Odblokowane

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno regulować wysokości kierownicy podczas jazdy.**

Wewnętrzne lusterko wsteczne

Regulację lusterka wstecznego należy przeprowadzić dopiero po wyregulowaniu foteli, tak aby zapewnić sobie dobrą widoczność do tyłu.



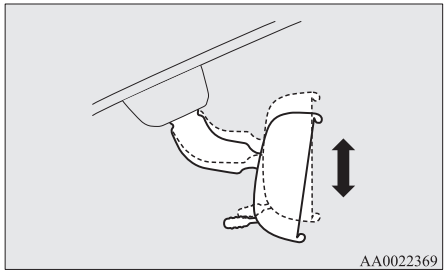
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie regulować lusterka wstecznego w czasie jazdy. Może to być niebezpieczne. Lusterko wsteczne należy wyregulować przed rozpoczęciem jazdy.**

Lusterko wsteczne powinno być tak wyregulowane, aby zapewniać maksymalną widoczność przez tylną szybę.

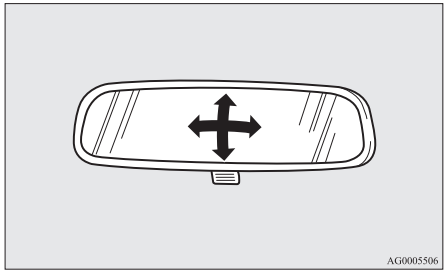
Regulacja lusterka w pionie

Lusterko można regulować w górę i w dół.



Regulacja lusterka

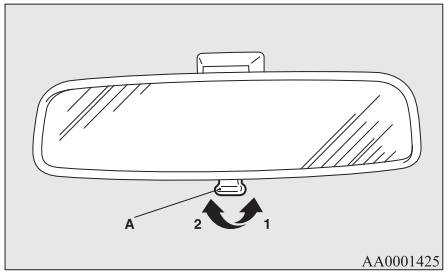
Lusterko można regulować w górę i w dół oraz w lewo i prawo.



Ograniczanie oślepiania

Typ 1

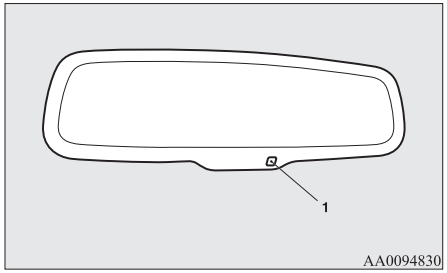
Dźwignia (A) u dołu lusterka służy do przestawienia lusterka w celu ograniczenia oślepiania przez reflektory pojazdów jadących z tyłu.



1- Położenie normalne
2- Położenie ograniczające oślepianie

Typ 2

Jeżeli reflektory pojazdu jadącego z tyłu świecą bardzo jasno, intensywność odbijania światła w lusterku wstecznym zostaje automatycznie zmieniona w celu ograniczenia oślepiania kierowcy.



Po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON intensywność odbijania światła przez lusterko zostaje automatycznie zmieniona.

UWAGA

- Nie należy zawieszać ozdób na czujniku (1) ani nie spryskiwać go płynem do mycia szyb, ponieważ może to ograniczyć jego czułość.

Zewnętrzne lusterka wsteczne

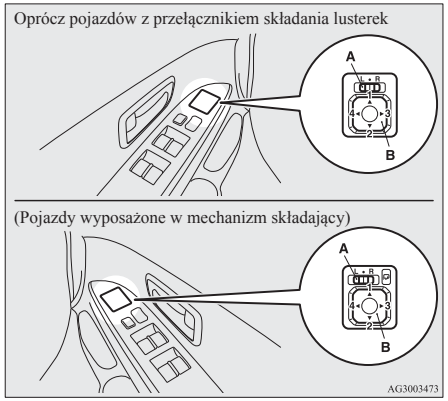
Regulacja lusterka

Zewnętrzne lusterka wsteczne można regulować, gdy położeniem wyłącznika zapłonu albo trybem pracy jest ON lub ACC.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy regulować lusterek wstecznych w czasie jazdy. Może to być niebezpieczne. Lusterka zawsze należy wyregulować przed rozpoczęciem jazdy.**
- **Twój pojazd jest wyposażony w lusterka o wypukłym zwierciadle.**
  Prosimy pamiętać, że obiekty widziane w takim lusterku w rzeczywistości są większe i znajdują się bliżej.
  Podczas zmiany pasa ruchu nie należy szacować odległości od innych pojazdów tylko na podstawie obrazu w lusterku.

1. Przesuń dźwignię (A) w stronę lusterka, którego położenie chcesz zmienić.



L- Regulacja lusterka lewego
R- Regulacja lusterka prawego

2. Aby ustawić lusterko w wybranym położeniu, należy naciskać lewą i prawą oraz górną i dolną części przycisku (B).
   1- W górę
   2- W dół
   3- W prawo
   4- W lewo
3. Ustawić z powrotem dźwignię (A) w pozycji środkowej (•).

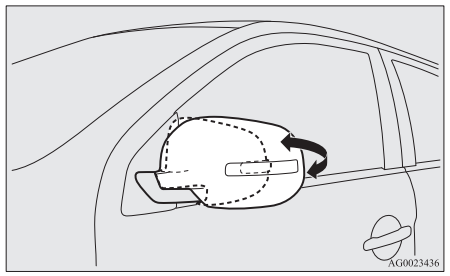
Składanie i rozkładanie lusterek bocznych

Zewnętrzne lusterka wsteczne można złożyć na szybę boczną, aby ich nie uszkodzić, parkując w wąskich miejscach.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie rozpoczynaj jazdy ze złożonymi lusterkami.
  Brak widoczności tyłu pojazdu z powodu złożenia lusterka może doprowadzić do wypadku.

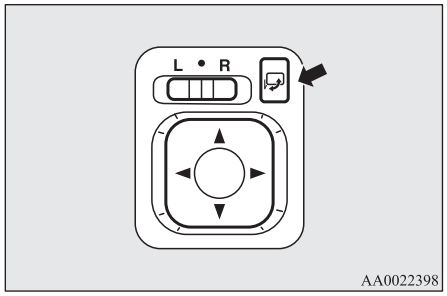
[Nie dotyczy modeli wyposażonych w przełącznik składania lusterek.]
Pchnąć lusterko w kierunku tyłu pojazdu, aby je złożyć. W celu rozłożenia odciągnąć lusterko w kierunku przodu pojazdu, aż zablokuje się na miejscu z kliknięciem.



[Dotyczy modeli wyposażonych w przełącznik składania lusterek.]

Składanie i rozkładanie lusterek bocznych za pomocą przełącznika składania lusterek

Kiedy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest “ON” lub “ACC”, w celu złożenia lusterek należy wcisnąć przełącznik składania lusterek.
Aby rozłożyć lusterka do pierwotnej pozycji przycisk należy wcisnąć ponownie.
Po przestawieniu wyłącznika zapłonu do położenia “LOCK” lub wybraniu trybu pracy OFF składanie i rozkładanie lusterek za pomocą przełącznika będzie możliwe przez około 30 sekund.



⚠ OSTROŻNIE

- Lusterka można składać i rozkładać także ręcznie. Jeśli jednak lusterko zostało złożone za pomocą przełącznika, należy je rozłożyć również korzystając z przełącznika, a nie ręcznie. Jeśli lusterko po złożeniu przełącznikiem zostanie rozłożone ręcznie, może nie zostać prawidłowo zablokowane. W wyniku tego lusterko może poruszyć się z powodu podmuchu wiatru lub wibracji podczas jazdy, ograniczając widoczność z tyłu pojazdu.

UWAGA

- Należy uważać, aby nie przyciąć sobie dłoni podczas poruszania lusterkiem.
- Jeśli poruszyłeś lusterkiem ręką, lub jeśli lusterko rusza się w wyniku uderzenia w osobę lub przedmiot, ustawienie lusterka w pierwotnej pozycji za pomocą przełącznika może nie być możliwe. W takim wypadku, za pomocą przełącznika należy najpierw złożyć lusterko, a następnie je rozłożyć i ustawić w pierwotnej pozycji.
- Kiedy mechanizm składania lusterek nie działa poprawnie z powodu zamarznięcia, nie należy kilkakrotnie próbować złożenia lusterek za pomocą przełącznika, ponieważ może to spowodować przepalenie się obwodów silniczka lusterka.

Składanie i rozkładanie lusterek bocznych bez użycia przełącznika składania lusterek

[Pojazdy z bezkluczykowym układem sterowania zamkami drzwi]
Lusterka składają/rozkładają się automatyczne po zablokowaniu lub odblokowaniu zamków wszystkich drzwi za pomocą przełączników nadajnika bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi.
Patrz “Bezkluczykowy system otwierania drzwi samochodu” na stronie 3-04.
[Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
Lusterka składają/rozkładają się automatyczne po zablokowaniu lub odblokowaniu zamków wszystkich drzwi za pomocą przełączników nadajnika bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.
Patrz “Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu: obsługa za pomocą bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu, Bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi” na stronach 3-12 i 3-24.

UWAGA

- Działanie można zmodyfikować w podany poniżej sposób. Należy skonsultować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

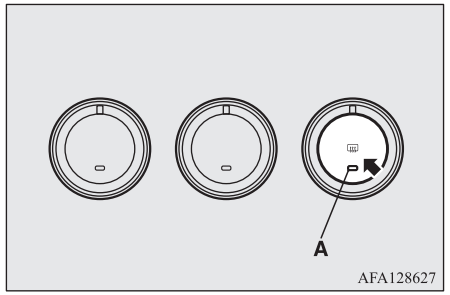
- Automatyczne rozkładanie po wykonaniu poniższych czynności.
  [Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Obróć wyłącznik zapłonu w położenie "ON".
  [Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Ustaw włącznik w położeniu ON.
- Automatyczne składanie po otwarciu drzwi kierowcy po przestawieniu wyłącznika zapłonu do położenia "LOCK" lub "ACC" lub wybraniu trybu pracy OFF lub ACC.
- Automatyczne rozkładanie po osiągnięciu prędkości około 30 km/h.
- Wyłącz funkcję automatycznego rozkładania lusterek.

UWAGA

Nawet jeśli zmodyfikowano funkcje zgodnie z powyższym opisem, wewnętrzne lusterka wsteczne mogą być składane i rozkładane w następujące sposoby:
Jeśli w ciągu około 30 sekund po wciśnięciu przycisku "LOCK" na nadajniku zdalnego sterowania i zablokowaniu wszystkich drzwi oraz bagażnika zostanie dwukrotnie naciśnięty przycisk "LOCK", zewnętrzne lusterka wsteczne złożą się.
Jeśli w ciągu około 30 sekund po wciśnięciu przycisku "UNLOCK" na nadajniku zdalnego sterowania i odblokowaniu wszystkich drzwi oraz bagażnika zostanie dwukrotnie naciśnięty przycisk "UNLOCK", zewnętrzne lusterka wsteczne zostaną ponownie rozłożone.

Podgrzewane lusterko

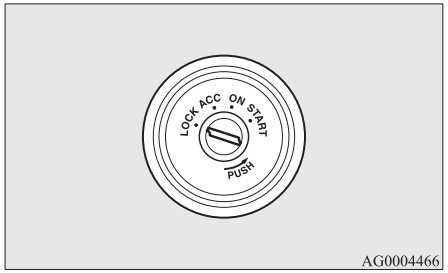
Aby odmrozić lub odszronić lusterka zewnętrzne, należy wcisnąć przycisk ogrzewania lusterek.
Działanie ogrzewania jest sygnalizowane przez lampkę wskaźnika (A).
Układ ogrzewania zostanie automatycznie wyłączony po upływie około 20 minut.



Wyłącznik zapłonu

[Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
Aby uzyskać informacje dotyczące obsługi pojazdów wyposażonych w bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu, patrz "Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu: Przycisk uruchamiania silnika" na stronie 3-15.

[Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]



AG0004466

LOCK

Silnik jest wyłączony, a kierownica zablokowana. Kluczyk może być wkładany i wyjmowany wyłącznie w tym położeniu.

ACC

Silnik jest wyłączony, ale można włączyć system audio oraz inne urządzenia elektryczne.

ON

Silnik pracuje i wszystkie urządzenia elektryczne pojazdu działają.

START

Włącza się rozrusznik. Po uruchomieniu silnika zwolnij kluczyk, który powróci automatycznie do położenia “ON”.

UWAGA

- Pojazd jest wyposażony w immobilizer elektroniczny.
  Aby uruchomić silnik, kod identyfikacyjny wysłany przez nadajnik wewnątrz kluczyka musi być zgodny z kodem uwierzytelnionym przez jednostkę immobilizera.
  Patrz “Immobilizer elektroniczny (System zapobiegający uruchomieniu i kradzieży pojazdu)” na stronie 3-03.

Funkcja automatycznego odcięcia zasilania ACC

Po około 30 minutach od ustawienia wyłącznika zapłonu w położeniu “ACC”, ta funkcja automatycznie odcina zasilanie systemu audio oraz innych urządzeń elektrycznych, które działają w tym położeniu.
Po obróceniu wyłącznika zapłonu z położenia “ACC”, zasilanie zostaje przywrócone.

UWAGA

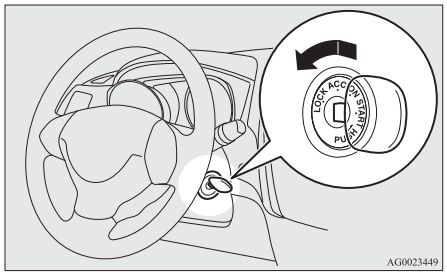
- Działanie układu można zmodyfikować w następujący sposób:

UWAGA

- Czas do odcięcia zasilania można zmieniać w zakresie do około 60 minut.
- Funkcja automatycznego odcięcia zasilania ACC może zostać wyłączona.
  W celu uzyskania szczegółowych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Wyjmowanie kluczyka

1. Przestaw dźwignię wybieraka do położenia “P” (PARKOWANIA) (CVT).
2. Wciśnij kluczyk w położeniu “ACC” i wciskając go, przestaw do położenia “LOCK”, a następnie wyjmij.



AG0023449

⚠ OSTROŻNIE

- Nie wyjmuj kluczyka ze stacyjki podczas jazdy. Spowoduje to zablokowanie kierownicy i uniemożliwi kierowanie pojazdem.
- Jeśli silnik wyłączy się podczas jazdy, układ wspomagania hamulców przestanie działać i skuteczność hamowania spadnie. Nie będzie także działał układ wspomagania kierownicy, przez co obracanie kierownicy będzie wymagało większego wysiłku.
- Nie pozostawiaj kluczyka w stacyjce przez dłuższy czas w położeniu “ON”, jeśli silnik jest wyłączony, ponieważ spowoduje to rozładowanie akumulatora.
- Nie należy przekręcać kluczyka w położenie “START”, gdy silnik pracuje. Mogłoby to spowodować uszkodzenie rozrusznika.

Blokada koła kierownicy

[Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
Informacje dotyczące obsługi pojazdów wyposażonych w bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu, patrz rozdział “Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu: blokada kierownicy” na stronie 3-19.

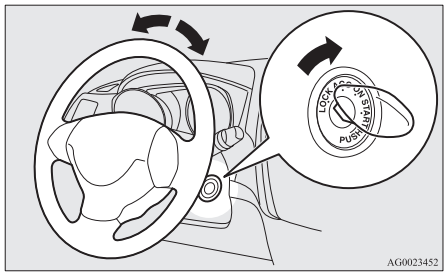
[Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]

Blokowanie

Wyjmij kluczyk ze stacyjki po przekręceniu go w położenie “LOCK”.
Obróć koło kierownicy do zablokowania.

Odblokowanie

Obróć wyłącznik zapłonu w położenie “ACC”, jednocześnie poruszając kierownicą w obie strony.



AG0023452

⚠ OSTROŻNIE

- Opuszczając pojazd, należy wyjąć kluczyk. W niektórych krajach, nie wolno pozostawiać kluczyka w zaparkowanym pojeździe.

Rozruch

Wskazówki dotyczące rozruchu

- Nie włączaj rozrusznika na dłużej niż 10 sekund, ponieważ może to spowodować rozładowanie akumulatora. Jeżeli silnik nie uruchomił się, należy przestawić wyłącznik zapłonu do położenia “LOCK”, odczekać kilka sekund, a następnie spróbować ponownie. Długotrwałe i wielokrotne włączanie rozrusznika spowoduje jego uszkodzenie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy uruchamiać silnika w zamkniętych lub źle przewietrzanych pomieszczeniach na dłużej niż jest to wymagane do wyprowadzenia pojazdu. Tlenek węgla jest bezwonny i trujący.**

⚠ OSTROŻNIE

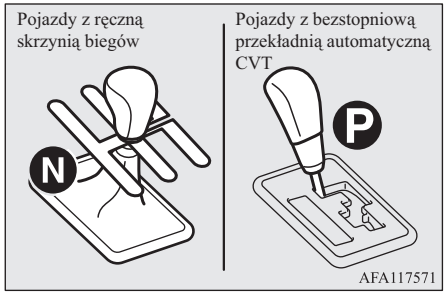
- Nie uruchamiać silnika, pchając lub ciągnąć pojazd.
- Nie jedź z wysoką prędkością lub z wysoką prędkością obrotową silnika dopóki silnik się nie rozgrzeje.
- Puść kluczyk natychmiast po uruchomieniu silnika, aby nie uszkodzić rozrusznika.

Uruchamianie silnika

[Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
Aby uzyskać informacje dotyczące obsługi pojazdów wyposażonych w bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu, patrz “Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu: uruchamianie i wyłączanie silnika” na stronie 3-20.

[Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
Procedura uruchamiania silnika jest następująca:

1. Włóż kluczyk do stacyjki i zapnij pas bezpieczeństwa.
2. Sprawdź, czy hamulec ręczny jest zaciągnięty.
3. Wciśnij i przytrzymaj pedał hamulca prawą stopą.
4. Wciśnij całkowicie pedał sprzęgła (M/T).
5. W pojazdach z ręczną skrzynią biegów ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu “N” (neutralnym).
   W pojazdach z przekładnią CVT sprawdź, czy dźwignia wybieraka jest w położeniu “P” (PARKOWANIA).



UWAGA

- W pojazdach wyposażonych w przekładnię CVT rozrusznik nie zadziała, jeżeli dźwignia wybieraka nie będzie w położeniu “P” (PARKOWANIA) lub “N” (NEUTRALNYM).
  Dla bezpieczeństwa, uruchamiaj silnik w położeniu “P” (PARK), aby koła pozostawały zablokowane.

6. Po obróceniu wyłącznika zapłonu do położenia “ON”, przed uruchomieniem silnika, należy sprawdzić, czy wszystkie lampki ostrzegawcze działają prawidłowo.
7. Obróć wyłącznik zapłonu w położenie “START” nie wciskając pedału przyspieszenia i zwolnij po uruchomieniu silnika.

UWAGA

- Drobne hałasy mogą być słyszalne podczas rozruchu. W miarę nagrzewania silnika będą zanikały.

Gdy pojawiają się trudności z uruchomieniem silnika

Po kilku próbach może okazać się, że silnik nadal nie chce się uruchomić.

1. Upewnij się, że wszystkie urządzenia elektryczne, takie jak światła, dmuchawa klimatyzacji i ogrzewanie tylnej szyby, są wyłączone.
2. Naciskając pedał hamulca (CVT) lub pedał sprzęgła (M/T), naciśnij do połowy i przytrzymaj w tym położeniu pedał przyspieszenia, a następnie uruchom silnik. Zwolnij pedał przyspieszenia natychmiast po uruchomieniu silnika.

3. Jeśli silnik nadal nie chce się uruchomić, może być to spowodowane zalaniem go zbyt dużą ilością benzyny. Naciskając pedał hamulca (CVT) lub pedał sprzęgła (M/T), naciśnij do końca i przytrzymaj w tym położeniu pedał przyspieszenia, a następnie uruchomiaj silnik przez 5 do 6 sekund. Przesuń wyłącznik zapłonu w położenie "LOCK" i zwolnij pedał przyspieszenia. Odczekaj kilka sekund, a następnie ponownie uruchamiaj silnik przez 5 do 6 sekund, jednocześnie wciskając pedał hamulca (CVT) lub pedał sprzęgła (M/T), już bez udziału pedału przyspieszenia. Po uruchomieniu silnika zwolnij kluczyk w stacyjce. Gdy silnika nie da się uruchomić, jeszcze raz powtórz opisany powyżej proces. Jeżeli nadal nie można uruchomić silnika, zalecana jest kontrola pojazdu.

Użytkowanie silnika MIVEC*

Aby zapewnić maksymalną wydajność, silnik MIVEC automatycznie steruje czasem otwarcia zaworów odpowiednio do warunków jazdy.

Układ automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G)*

Układ AS&G automatycznie wyłącza i uruchamia silnik bez użycia wyłącznika zapłonu lub przycisku uruchamiania silnika, gdy pojazd zatrzyma się, na przykład na światłach lub w korku. Zapewnia to redukcję emisji toksycznych składników spalin i zmniejsza zużycie paliwa.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli pojazd nie będzie się poruszał przez dłuższy czas, albo pozostanie bez nadzoru, należy przestawić wyłącznik zapłonu do położenia LOCK lub nacisnąć przycisk uruchamiania silnika, aby wyłączyć silnik.

UWAGA

- Jeśli układ AS&G nie działa lub działa z mniejszą częstotliwością, mogła zmniejszyć się pojemność akumulatora. Oddaj samochód na przegląd w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Włączanie/wyłączanie układu AS&G

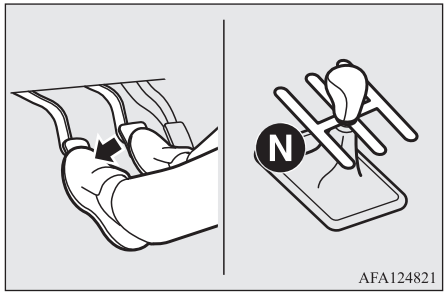
Układ AS&G jest włączany automatycznie po włączeniu zapłonu lub trybu pracy ON.

OGAO20E2

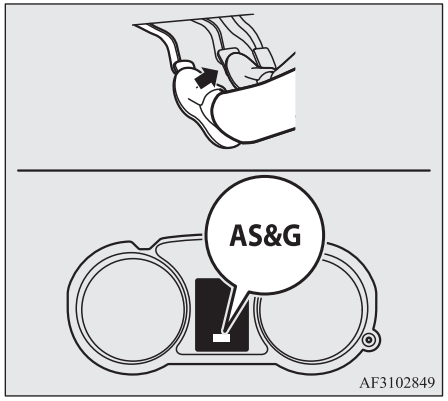
Układ ten można wyłączyć, naciskając przełącznik "AS&G OFF".
Patrz "Wyłączanie" na stronie 6-21.

Automatyczne wyłączanie silnika (pojazdy z ręczną skrzynią biegów)

1. Zatrzymaj pojazd.
   Wciskając pedał hamulca, całkowicie wciśnij pedał sprzęgła i przestaw dźwignię zmiany biegów do położenia "N" (Neutralnego).

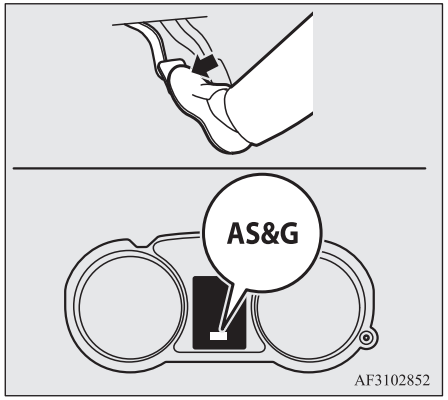


2. Zwolnij pedał sprzęgła. Wskaźnik "AS&G" włączy się i silnik zostanie automatycznie wyłączony.



Automatyczne wyłączanie silnika (pojazdy z bezstopniową przekładnią automatyczną CVT)

1. Podczas jazdy wciśnij pedał hamulca, aby zatrzymać pojazd.
2. Gdy pojazd zostanie zatrzymany i pedał hamulca jest wciśnięty do oporu, pojawi się wskaźnik "AS&G" i silnik zostanie automatycznie wyłączony.



UWAGA

- Gdy silnik zostanie wyłączony automatycznie, działanie niektórych układów pojazdu zmieni się.
  Należy zwrócić szczególną uwagę na poniższe.
  - Wspomaganie hamulców nie działa i pedał hamulca należy wciskać ze zwiększoną siłę. Jeśli pojazd zacznie się poruszać, należy wcisnąć pedał hamulca mocniej niż zwykle.

UWAGA

- Elektryczny system wspomagania kierownicy (EPS) nie działa i do obracania kierownicy jest wymagana większa siła.

⚠ OSTROŻNIE

- Gdy silnik wyłączy się automatycznie, należy o poniższych środkach ostrożności. W przeciwnym razie może dojść do wypadku, gdy silnik uruchomi się automatycznie.
  - Nie wciskaj pedału przyśpieszenia, aby podnieść obroty silnika, gdy pojazd nie porusza się (bez względu na to, czy silnik pracuje, czy jest wyłączony).
    W przeciwnym razie może dojść do wypadku, gdy silnik uruchomi się automatycznie.
  - Po automatycznym wyłączeniu silnika nie wolno opuszczać pojazdu.
    Silnik zostanie automatycznie uruchomiony pomimo odpiętego pasa bezpieczeństwa kierowcy lub otwartych drzwi kierowcy, co może doprowadzić do wypadku, gdy pojazd ruszy.

⚠ OSTROŻNIE

- W pojazdach z ręczną skrzynią biegów nie należy ustawiać dźwigni zmiany biegów w położeniu innym niż “N” (neutralne).
  Jeśli dźwignia zamiany biegów zostanie przestawiona do położenia innego niż “N” (neutralne), zacznie błyskać wskaźnik “AS&G” i włączy się sygnał dźwiękowy. Jeśli dźwignia zmiany biegów zostanie przestawiona do położenia “N” (neutralnego), wskaźnik przestanie błyskać, a sygnał dźwiękowy wyłączy się. Silnik nie uruchomi się, jeśli dźwignia zmiany biegów będzie w położeniu innym niż “N” (Neutralne).

UWAGA

- W podanych poniżej przypadkach układ automatycznego wyłączania i włączania silnika nie będzie działał, a silnik nie wyłączy się automatycznie, nawet jeśli pojazd zatrzyma się.
  - Pas bezpieczeństwa kierowcy nie jest zapięty.
  - Drzwi kierowcy są otwarte.
  - Hamulec ręczny jest włączony (CVT)
  - Pokrywa komory silnika jest otwarta.
  - Po uruchomieniu silnika prędkość pojazdu nigdy nie przekroczyła ok. 5 km/h.
  - Pedał hamulca nie jest wystarczająco wciśnięty (CVT)

UWAGA

- Podciśnienie wspomagania hamulców jest niskie, ponieważ pedał hamulca został kilkukrotnie wciśnięty albo został wciśnięty mocniej niż zwykle
- Pojazd stoi na stromej nierówności (CVT)
- Od uruchomienia silnika nie minęło co najmniej 30 sekund.
- Po automatycznym uruchomieniu silnika i ponownym zatrzymaniu pojazdu w ciągu 10 sekund
- Dźwignia wybieraka jest w położeniu innym niż “D” (JAZDA) (CVT)
- Temperatura płynu chłodzącego silnik jest niska.
- Temperatura otoczenia jest niska.
- Pracuje klimatyzacja, a kabina nie jest wystarczająco wychłodzona.
- Pokrętło trybu nawiewu jest w położeniu usuwania zaparowania.
  Patrz “Usuwanie zaparowania szyby przedniej oraz szyb drzwi: Szybkie usuwanie zaparowania” na stronie 7-09.
- Gdy układ klimatyzacji działa w trybie AUTO, pokrętło temperatury jest ustawione w położeniu maks. ogrzewania lub maks. chłodzenia (w pojazdach z automatyczną klimatyzacją).
- Zużycie energii elektrycznej jest duże, ponieważ jest włączone ogrzewanie tylnej szyby lub inne urządzenie elektryczne albo ustawiona jest najwyższa prędkość dmuchawy.
- Akumulator jest rozładowany lub napięcie akumulatora jest niskie.

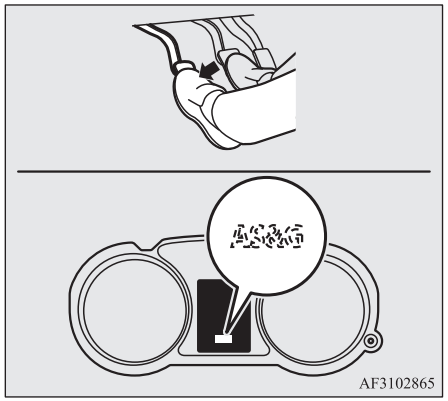
UWAGA

- Włączona jest lampka ostrzegawcza usterki silnika albo błyska wskaźnik “AS&G OFF”.
- Zostaje wyświetlony komunikat ostrzegawczy “” (CVT)
- Zostaje wyświetlony wskaźnik “” (CVT)
- Kierowca obraca kierownicę.

- W pojazdach z ręczną skrzynią biegów nie trzymaj stopy na pedale sprzęgła podczas jazdy, ponieważ spowoduje to wykrycie usterki przełącznika pedału sprzęgła i błyskanie wskaźnika “AS&G OFF” oraz wyłączenie układu AS&G.
- Gdy układ AS&G włączy się podczas pracy klimatyzacji, silnik i sprężarka klimatyzacji wyłączą się. W takiej sytuacji szyba przednia i szyby drzwiowe mogą zaparować, ponieważ włączona będzie tylko dmuchawa.
  Jeżeli tak się dzieje, należy ustawić pokrętło wyboru trybu w położeniu “”, co spowoduje uruchomienie silnika.
  → “Pokrętło wyboru trybu” na stronie 7-03
- Jeżeli szyba przednia i szyby drzwi zaparowują zawsze po wyłączeniu silnika, zaleca się wyłączenie układu AS&G przez wciśnięcie przycisku “Auto Stop & Go (AS&G) OFF”.
  → “Wyłączanie” na stronie 6-21
- Jeśli klimatyzacja działa, należy ustawić wyższą temperaturę, aby przedłużyć czas zanim silnik zostanie automatycznie wyłączony.

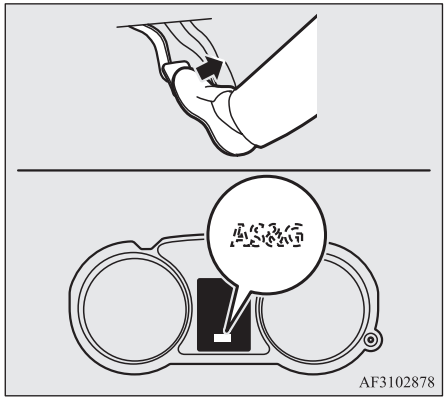
Automatyczne ponowne uruchamianie silnika (pojazdy z ręczną skrzynią biegów)

Wciśnij pedał sprzęgła, gdy dźwignia zmiany biegów jest w położeniu “N” (bieg jałowy). Wskaźnik “AS&G” wyłączy się i silnik uruchomi się automatycznie.



Automatyczne ponowne uruchamianie silnika (pojazdy z bezstopniową przekładnią automatyczną CVT)

Po zwolnieniu pedału hamulca wskazanie “AS&G” zostanie wyłączone i silnik zostanie automatycznie ponownie uruchomiony.



UWAGA

- W pojazdach z ręczną skrzynią biegów nie należy ustawiać dźwigni zmiany biegów w położeniu innym niż “N” (neutralne) lub zwalniać pedału sprzęgła, gdy silnik jest automatycznie uruchamiany. Rozrusznik zatrzyma się, a silnik nie zostanie automatycznie uruchomiony.

OGAO20E2

UWAGA

- Jeśli silnik nie uruchomi się automatycznie lub jeśli zgaśnie, włączą się lampka ostrzegawcza ciśnienia oleju, lampka ostrzegawcza ładowania i lampka wskaźnika usterki silnika.
  W takim przypadku:

  [Pojazdy z ręczną skrzynią biegów]
  Silnik nie uruchomi się nawet po ponownym wciśnięciu pedału sprzęgła. Wciskając pedał hamulca, całkowicie wciśnij pedał sprzęgła i przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “START” albo naciśnij przycisk uruchamiania silnika, aby włączyć silnik.

  [Pojazdy z bezstopniową przekładnią automatyczną CVT]
  Silnik nie uruchomi się ponownie nawet po zwolnieniu pedału hamulca. Wskaźnik “AS&G OFF” zacznie błyskać i włączy się sygnał dźwiękowy.
  Wciskając pedał hamulca, przesuń dźwignię wybieraka do położenia “P” (PARKOWANIA) i przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “START” albo naciśnij przycisk uruchamiania silnika, aby włączyć silnik. Po uruchomieniu silnika, sygnał dźwiękowy nie będzie emitowany.
  Jednak wskaźnik “AS&G OFF” będzie błyskać do przestawienia wyłącznika zapłonu do położenia “LOCK” lub wybrania trybu pracy OFF.
  Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz “Uruchamianie i zatrzymywanie silnika” na stronie 3-20lub “Uruchamianie” na stronie 6-14.

UWAGA

● Pojazdy ze skrzynią biegów CVT mają funkcję zapobiegającą przypadkowemu uruchomieniu pojazdu wskutek pełzania itd., która chwilowo podtrzymuje siłę hamowania, gdy silnik uruchomia się automatycznie.
Ta funkcja jest wyłączona, jeśli dźwignia wybieraka jest w położeniu "N" (neutralnym).
Jeśli ta funkcja jest aktywna, można usłyszeć dźwięk pracy spod pojazdu lub poczuć ruch pedału hamulca.
Świadczy to, że system funkcjonuje normalnie. Nie jest to spowodowane awarią.

⚠ OSTROŻNIE

● W poniższych przypadkach silnik uruchomi się automatycznie, nawet jeśli został wyłączony przez układ AS&G. Należy uważać, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do wypadku, gdy silnik uruchomi się.
- Od wyłączenia silnika minęły 3 minuty (CVT).
- Prędkość pojazdu wzrośnie powyżej 3 km/h podczas toczenia się pojazdu.
- Podciśnienie wspomagania hamulców jest niskie, ponieważ pedał hamulca został kilkukrotnie wciśnięty albo został wciśnięty mocniej niż zwykle
- Temperatura płynu chłodzącego silnik jest niska.
- Przestaw dźwignię wybieraka do położenia "R" (BIEG WSTECZNY) (CVT).
- Klimatyzacja zostanie włączona przez naciśnięcie przycisku.

⚠ OSTROŻNIE

- Temperatura ustawiona dla klimatyzacji zmieni się znacznie.
- Gdy układ klimatyzacji działa w trybie AUTO, pokrętło temperatury jest ustawione w położeniu maks. ogrzewania lub maks. chłodzenia (w pojazdach z automatyczną klimatyzacją).
- Gdy temperatura w kabinie wzrośnie przy włączonej klimatyzacji, a sprężarka klimatyzacji zacznie działać w celu obniżenia temperatury.
- Pokrętło trybu nawiewu jest w położeniu usuwania zaparowania.
  Patrz "Usuwanie zaparowania szyby przedniej oraz szyb drzwi: Szybkie usuwanie zaparowania" na stronie 7-09.
- Wciśnij pedał przyśpieszenia (CVT)
- Przestaw dźwignię wybieraka z położenia "N" (NEUTRALNE) do "D" (JAZDA) (CVT).
- Zużycie energii elektrycznej jest duże, ponieważ jest włączone ogrzewanie tylnej szyby lub inne urządzenie elektryczne albo ustawiona jest najwyższa prędkość dmuchawy.
- Akumulator jest rozładowany lub napięcie akumulatora jest niskie.
- Kierowca obraca kierownicę.
- Pas bezpieczeństwa kierowcy nie jest zapięty.
- Drzwi kierowcy są otwarte.

UWAGA

● Jeśli w pojazdach z ręczną skrzynią biegów zostanie naciśnięty przełącznik "AS&G OFF" w celu wyłączenia układu AS&G, gdy silnik został wyłączony automatycznie, silnik nie uruchomi się automatycznie, nawet jeśli jest wciśnięty pedał sprzęgła.
● Jeśli pedał hamulca zostanie wciśnięty, dźwignia wybieraka zostanie szybko przestawiona z położenia "D" (JAZDA) do położenia "P" (PARKOWANIE), a następnie pedał hamulca zostanie zwolniony po automatycznym wyłączeniu silnika, wskaźnik "A&G" zacznie błyskać i silnik pozostanie wyłączony.
Aby ponownie uruchomić silnik w tym stanie, należy ponownie wcisnąć pedał hamulca.
Aby wybrać tryb pracy OFF w pojazdach wyposażonych w bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu, naciśnij przycisk uruchamiania silnika bez wciskania pedału hamulca.

UWAGA

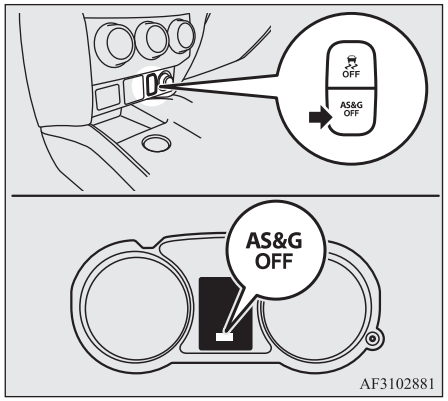
- Jeśli maska silnika zostanie otwarta po automatycznym wyłączeniu silnika, wskaźnik "AS&G" zacznie błyskać, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i silnik nie zostanie automatycznie ponownie uruchomiony.

  [Pojazdy z ręczną skrzynią biegów]
  Aby uruchomić ponownie silnik, wciśnij do oporu pedał sprzęgła, naciskając jednocześnie pedał hamulca, a następnie ustaw wyłącznik zapłonu w położeniu "START" lub naciśnij przycisk uruchamiania silnika.

  [Pojazdy z bezstopniową przekładnią automatyczną CVT]
  Aby uruchomić ponownie silnik, ustaw dźwignię wybieraka w położeniu "PARK" (PARKOWANIA), wciskając pedał hamulca, a następnie ustaw wyłącznik zapłonu w położeniu "START" lub naciśnij przycisk uruchamiania silnika.
  Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz "Uruchamianie i zatrzymywanie silnika" na stronie 3-20lub "Uruchamianie" na stronie 6-14.
- Gdy silnik uruchomi się automatycznie głośność zestawu audio może chwilowo obniżyć się. Nie oznacza to usterki.
- Jeżeli silnik został wyłączony automatycznie, klimatyzacja może chwilowo zmniejszyć intensywność nawiewu.
  Nie oznacza to usterki.

Wyłączanie

Układ AS&G jest włączany automatycznie po włączeniu zapłonu lub trybu pracy ON. Układ ten można wyłączyć, naciskając przełącznik "AS&G OFF".
Wyłączenie układu AS&G jest sygnalizowane przez włączenie wskaźnika "AS&G OFF".
Aby ponownie włączyć układ AS&G, naciśnij przełącznik "AS&G OFF". Wskaźnik wyłączy się.



AF3102881

UWAGA

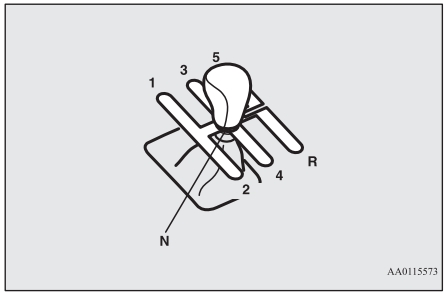
- Wskaźnik włączy się także na kilka sekund po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON.

Jeśli wskazanie AS&G OFF błyska podczas jazdy

Jeśli wskazanie AS&G OFF błyska, oznacza to, że w układzie AS&G wystąpiła usterka i nie będzie on działał.
Zaleca się zasięgnięcie opinii autoryzowanego punktu serwisowego MITSUBISHI MOTORS.

Ręczna skrzynia biegów*

Układ biegów jest przedstawiony na gałce dźwigni zmiany biegów. Podczas zmiany biegów naciśnij pedał sprzęgła do końca. Aby ruszyć, wciśnij pedał sprzęgła do oporu i powoli ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu 1. biegu lub "R" (biegu wstecznego).
Następnie stopniowo zwalniaj pedał sprzęgła, wciskając jednocześnie pedał przyspieszenia.



AA0115573

⚠ OSTROŻNIE

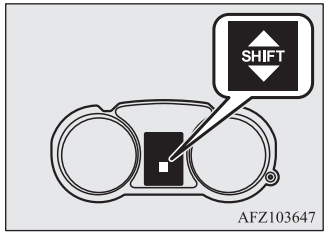
- Nie należy przestawiać dźwigni zmiany biegów na bieg wsteczny, gdy pojazd porusza się do przodu. Może to uszkodzić skrzynię biegów.
- Podczas jazdy nie należy trzymać stopy na pedale sprzęgła, ponieważ może to spowodować zbyt wczesne spalenie się sprzęgła lub jego uszkodzenie.
- Nie pozwalaj, aby pojazd toczył się w położeniu “N” (Neutralnym).
- Nie używaj dźwigni zmiany biegów jako podpory ręki, ponieważ może to prowadzić do szybkiego zużycia widełek zmiany biegów.

UWAGA

- W warunkach zimowych, zmiana biegów może być utrudniona do momentu ogrzania oleju przekładniowego. To normalne zjawisko, nieszkodliwe dla skrzyni biegów.
- Jeśli włączenie 1· biegu jest trudne, należy ponownie wcisnąć pedał sprzęgła, aby ułatwić zmianę.

UWAGA

- Wskaźnik zmiany biegu (jeśli jest) informuje o zalecanych momentach zmiany biegów w celu zachowania niskiego zużycia paliwa. Pokazuje “SHIFT”, gdy jest zalecane przełączenie na wyższy bieg, oraz “SHIFT”, gdy jest zalecana redukcja biegu.



Przestaw dźwignię zmiany biegów do położenia “R” (Bieg wsteczny)

Aby włączyć bieg wsteczny z położenia 5. biegu, przestaw dźwignię zmiany biegów do położenia “N” (neutralnego), a następnie wybierz położenie “R” (bieg wsteczny).

Dozwolona prędkość jazdy

Należy unikać redukowania przełożeń przy dużej prędkości, ponieważ może to spowodować przekroczenie dopuszczalnej prędkości obrotowej silnika (wskazówka obrotomierza w czerwonym polu) i uszkodzenie silnika.

Punkt zmiany biegu	Limit prędkości	
	Modele 1600	Modele 2000
1· bieg	45 km/h	50 km/h
2· bieg	90 km/h	105 km/h
3· bieg	135 km/h	155 km/h
4· bieg	180 km/h	190 km/h

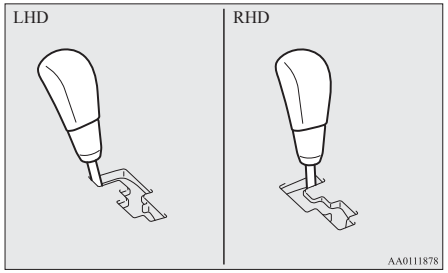
Używaj 5· biegu w celu zmniejszenia zużycia paliwa, jeśli pozwala na to prędkość jazdy.

Automatyczna skrzynia biegów INVECS-III 6CVT (inteligentny i innowacyjny elektroniczny układ sterowania pojazdem III)*

Przekładnia CVT będzie stale automatycznie zmieniać biegi, w zależności od warunków drogowych i podczas jazdy. Zapewnia to na płynną jazdę i niższe zużycie paliwa.
Jeśli pojazd jest wyposażony w łopatki zmiany biegów, biegi można zmieniać ręcznie. Patrz rozdział “Tryb sportowy” na stronie 6-27.

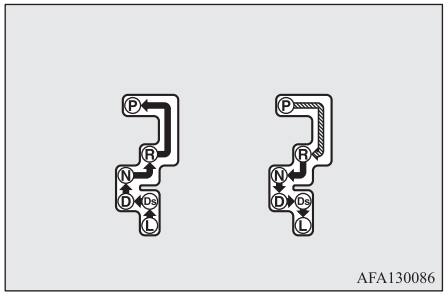
Przesuwanie dźwigni wybieraka

Bezstopniowa przekładnia automatyczna CVT automatycznie wybiera optymalne przełożenie, w zależności od prędkości pojazdu i położenia pedału przyspieszenia.

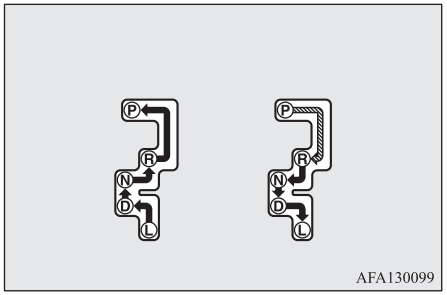


OGAO20E2

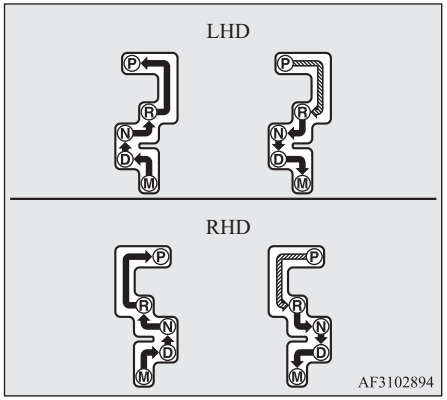
Oprócz pojazdów z przełącznikami zmiany biegów



Pojazdy z przełącznikami zmiany biegów (typ 1)



Pojazdy z przełącznikami zmiany biegów (typ 2)



	Podczas naciskania pedału hamulca, przesuń dźwignię wybieraka pomiędzy strefami.
	Przesuń dźwignię wybieraka w prowadnicy.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Zawsze naciskaj pedał hamulca podczas przesuwania dźwigni wybierania w położenie inne niż "P" (PARKOWANIA) lub "N" (NEUTRALNE).**
  Podczas zmiany położenia z "P" (PARKOWANIE) lub "N" (NEUTRALNE) nie wolno naciskać pedału przyspieszenia.

UWAGA

- Aby zapobiec nieprawidłowemu działaniu, po przestawieniu dźwigni wybieraka w dane położenie, przytrzymaj ją przez chwilę. Zawsze sprawdzaj wskazanie wyświetlacza położenia dźwigni wybierania po przesunięciu dźwigni.
- Jeżeli pedał hamulca nie będzie wciśnięty, zadziała blokada zmiany biegów, aby uniemożliwić przesunięcie dźwigni wybierania z położenia "P" (PARK).

Nie można przestawić dźwigni wybieraka z położenia "P" (PARKOWANIE).

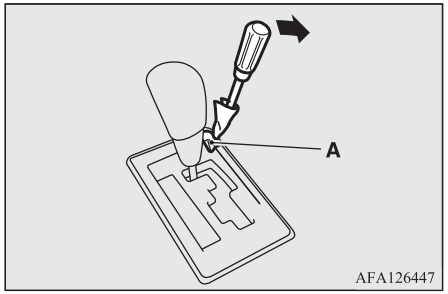
Gdy przestawienie dźwigni wybieraka z położenia "P" (PARKOWANIE) jest niemożliwe przy wciśniętym pedale hamulca i włączonym zapłonie lub wybranym trybie pracy ON, może to oznaczać wyczerpanie akumulatora albo usterkę blokady zmiany biegów. Natychmiast oddaj samochód na przegląd w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Jeśli zachodzi potrzeba przestawienia pojazdu, przesuń dźwignię wybieraka, wykonując podane poniżej czynności.

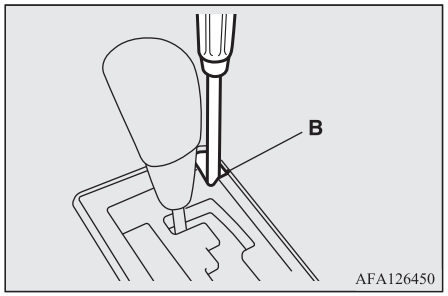
Pojazdy LHD

1. Sprawdź, czy hamulec ręczny jest zaciągnięty.
2. Wyłącz silnik, jeśli pracuje.

3. Wsuń wkrętak z końcówką owiniętą tkaniną we wgłębienie (A) w pokrywie. Podważ delikatnie, aby zdjąć pokrywę.

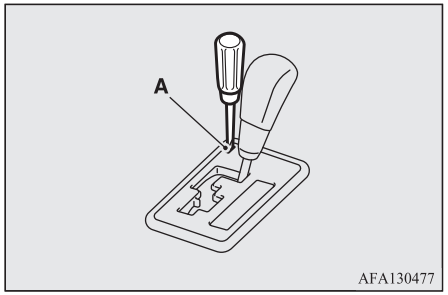


4. Naciśnij pedał hamulca prawą stopą.
5. Włóż wkrętak płaski do otworu (B) w celu zwolnienia blokady zmiany biegów. Przestaw dźwignię wybieraka do położenia "N" (NEUTRALNEGO), dociskając wkrętak.



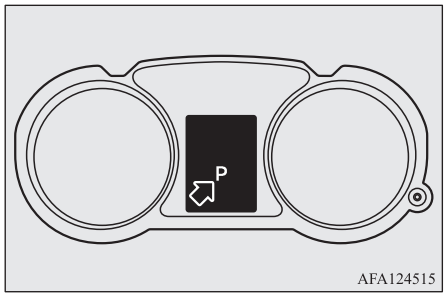
Pojazdy RHD

1. Sprawdź, czy hamulec ręczny jest zaciągnięty.
2. Wyłącz silnik, jeśli pracuje.
3. Naciśnij pedał hamulca prawą stopą.
4. Włóż wkrętak płaski do otworu (A) w celu zwolnienia blokady zmiany biegów. Przestaw dźwignię wybieraka do położenia "N" (NEUTRALNEGO), dociskając wkrętak.



Wyświetlacz położenia dźwigni wyboru

Po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON na wielofunkcyjnym wyświetlaczu informacyjnym pojawia się wskazanie położenia dźwigni wybieraka.



Wskaźnik położenia dźwigni wybieraka miga

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Aby zapobiec przypadkowemu poruszeniu się pojazdu, naciskaj pedał hamulca prawą stopą, nie naciskając jednocześnie pedału przyśpieszenia, gdy miga wskaźnik położenia dźwigni wybieraka.**

Gdy temperatura otoczenia jest niska, wskaźnik położenia dźwigni wybieraka na wielofunkcyjnym wyświetlaczu informacyjnym może migać po ustawieniu dźwigni w położeniu “D” (JAZDA), “Ds” (REDUKCJA BIEGÓW I JAZDA SPORTOWA), “L” (NISKI ZAKRES), “M” (RĘCZNA ZMIANA BIEGÓW) lub “R” (WSTECZNY) od razu po uruchomieniu silnika. Oznacza to konieczność rozgrzania skrzyni biegów.
Gdy wskaźnik błyska, ruszenie pojazdem nie będzie możliwe, ponieważ pomimo ustawienia dźwigni wybieraka w położeniu “D”, “Ds”, “L”, “M” lub “R” skrzynia nie włączy biegu dopóki nie osiągnie odpowiedniej temperatury.
Gdy miga wskaźnik położenia dźwigni wybieraka, wykonaj następującą procedurę:

1. Naciśnij pedał hamulca prawą stopą i ustaw dźwignię wybieraka w położeniu “N” (NEUTRALNYM) na kilka sekund.
2. Nie zwalniając pedału hamulca, ustaw dźwignię wybieraka w położeniu “D” (JAZDA), “Ds” (REDUKCJA BIEGÓW I JAZDA SPORTOWA), “L” (NISKI ZAKRES), “M” (RĘCZNA ZMIANA BIEGÓW) lub “R” (WSTECZNY). Jeśli wskaźnik położenia dźwigni wybieraka przestanie migać, skrzynia biegów rozgrzała się i będzie działać prawidłowo.
3. Jeśli wskaźnik nadal miga, powtórz czynności 1 i 2 opisane powyżej.

UWAGA

- Podczas migania wskaźnika położenia dźwigni wybieraka będzie emitowany przerywany sygnał dźwiękowy.

Położenia dźwigni wybieraka

“P” PARKOWANIE

W tym położeniu skrzynia biegów jest zablokowana, co ma zapobiec ruszeniu pojazdu. Jeśli dźwignia wybieraka jest w tym położeniu, można uruchomić silnik.

“R” BIEG WSTECZNY

Ten bieg służy do cofania.

⚠ OSTROŻNIE

- Nigdy nie zmieniaj biegu na “P” (PARKOWANIE) lub “R” (WSTECZNY) podczas jazdy, aby uniknąć uszkodzenia skrzyni biegów.

“N” POŁOŻENIE NEUTRALNE

W tym położeniu nie jest wybrany żaden bieg. Położenie to jest identyczne, jak położenie neutralne w ręcznej skrzyni biegów i należy go używać wyłącznie, gdy pojazd zatrzymuje się na dłuższy czas, np. w korku.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy ustawiać dźwigni wybieraka w pozycji “N” (NEUTRALNA) podczas jazdy. Przypadkowe ustawienie dźwigni zmiany biegów w położeniu “P” (PARKOWANIA) lub “R” (WSTECZ) mogłoby spowodować poważny wypadek lub uniemożliwi hamowanie silnikiem.**
- **Silnik pojazdu zaparkowanego na zboczu powinien być uruchamiany w położeniu “P” (PARKOWANIA), a nie “N” (NEUTRALNA).**
- **Przestawiając dźwignię wybieraka z położenia “N” (NEUTRALNEGO) lub na nie, należy zawsze wciskać pedał hamulca, aby zapobiec ryzyku stoczenia się pojazdu.**

“D” JAZDA

To położenie jest wykorzystywane głównie podczas jazdy po mieście i na autostradach. Skrzynia biegów będzie stale automatycznie zmieniać biegi, w zależności od warunków drogowych i podczas jazdy.

⚠ OSTROŻNIE

- Podczas jazdy nigdy nie wolno wybierać położenia “D” (JAZDA) lub “R” (WSTECZNY), ponieważ grozi to zniszczeniem skrzyni biegów.

“Ds” REDUKCJA BIEGÓW I JAZDA SPORTOWA*

Tego położenia należy używać w razie konieczności hamowania silnikiem lub podczas jazdy sportowej z pełną mocą (oprócz pojazdów wyposażonych w przełączniki zmiany biegów).

“L” NISKI ZAKRES*

Tego położenia używa się podczas pokonywania bardzo stromych podjazdów z niską prędkością lub hamowania silnikiem przy zjeżdżaniu ze wzniesienia (oprócz pojazdów wyposażonych w przełączniki zmiany biegów i pojazdów wyposażonych w przełączniki zmiany biegów (typ 1)).

⚠ OSTRZEŻENIE

- **To położenie zapewnia maksymalne hamowanie silnikiem.**
  Uważaj, aby nagle nie zmienić biegu na “L” (NISKI).
  Nagłe zahamowanie silnikiem może spowodować utratę przyczepności.
  Położenie dźwigni należy dobierać odpowiednio do warunków drogowych i prędkości.

“M” RĘCZNA ZMIANA BIEGÓW*

W pojazdach z przełącznikami zmiany biegów (typ 2) to położenie pozwala na wybranie trybu sportowego.

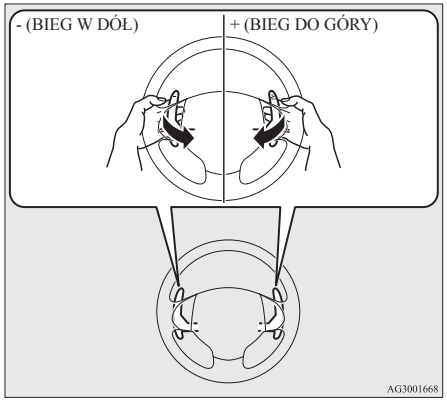
Tryb sportowy (pojazdy z przełącznikami zmiany biegów)

Tryb sportowy można wybrać w następujący sposób:

- Podczas postoju lub jazdy z dźwignią wybieraka w położeniu “D” (JAZDA) pociągnij jeden z przełączników zmiany biegów do siebie.
- Przesuń dźwignię wybieraka do położenia “M” (RĘCZNA ZMIANA BIEGÓW).

W trybie sportowym biegi można zmieniać szybko za pomocą łopatek zmiany biegów.

W przeciwieństwie do manualnej skrzyni biegów, w trybie sportowym można zmieniać biegi z wciśniętym pedałem gazu.



+ (BIEG DO GÓRY)
Następuje zmiana biegu na wyższy po każdej operacji.
- (BIEG W DÓŁ)
Następuje zmiana biegu na niższy po każdej operacji.
Aby powrócić do trybu “D” (JAZDA), gdy dźwignia wybieraka jest w położeniu “D” (JAZDA), należy pociągnąć i przytrzymać przełącznik zmiany biegów po stronie + (WYŻSZY BIEG) przez ponad 2 sekundy.

Aby powrócić do trybu “D” (JAZDA), gdy dźwignia wybieraka jest w położeniu “M” (RĘCZNA ZMIANA BIEGÓW), przesunąć dźwignię wybieraka do położenia “D” (JAZDA).
Podczas powracania do zakresu sterowania “D” (jazda), wyświetlacz położenia dźwigni wybierania pokaże położenie “D” (jazda).

6

⚠ OSTROŻNIE

- W trybie sportowym kierowca musi zmieniać biegi na wyższe, uwzględniając warunki panujące na drodze, dbając o to, by wartość prędkości obrotowej silnika nie znalazła się w czerwonej strefie.
- Wielokrotne używanie przełączników zmiany biegów spowoduje ciągłe zmiany biegów.
- Nie należy jednocześnie używać lewego i prawego przełącznika zmiany biegów. Może to spowodować zmianę biegu na nieoczekiwany.

UWAGA

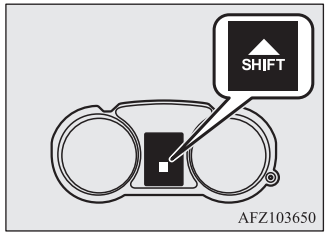
- W trybie sportowym zmiana biegu na wyższy może odbywać się automatycznie w chwili, gdy obroty silnika rosną i zbliżają się do czerwonego pola na obrotomierzu (czerwona część zegara obrotomierza).

UWAGA

- W trybie sportowym można wybrać tylko 6 biegi do przodu. Aby cofnąć lub zaparkować pojazd, ustaw dźwignię wybierania w położeniu “R” (BIEGU WSTECZNEGO) lub “P” (PARKOWANIE).
- Przy niektórych prędkościach pojazdu skrzynia biegów może uniemożliwić zmianę biegu na wyższy po pociągnięciu przełącznika zmiany biegów po stronie “+ (WYŻSZY BIEG)”, aby zachować parametry jazdy pojazdu. Ponadto, aby zapobiec nadmiernym obrotom silnika, przy niektórych prędkościach pojazdu skrzynia biegów może nie dokonać redukcji po pociągnięciu przełącznika zmiany biegów po stronie “– (NIŻSZY BIEG)”. Kiedy tak się stanie, brzęczyk zasygnalizuje, że zmiana biegu na niższy nie nastąpi.
- W trybie sportowym biegi są redukowane automatycznie, gdy pojazd zwalnia. Przed zatrzymaniem pojazdu automatycznie wybierany jest 1· bieg.
- Podczas jazdy w trybie sportowym z dźwignią wybieraka w położeniu “D” (JAZDA) po zatrzymaniu pojazdu tryb “D” (JAZDA) zostanie automatycznie przywrócony.
  Gdy dźwignia wybieraka jest w położeniu “M” (RĘCZNA ZMIANA BIEGÓW), tryb “D” (JAZDA) nie zostanie przywrócony nawet po zatrzymaniu pojazdu.
- Gdy dźwignia wybieraka jest w położeniu “L” (NISKI ZAKRES), tryb sportowy nie zostanie wybrany, nawet w przypadku użycia przełącznika zmiany biegów.

UWAGA

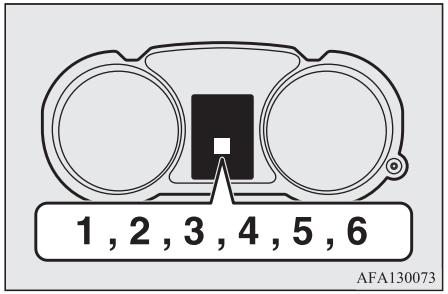
- Gdy dźwignia wybieraka jest w położeniu “D” (JAZDA) i wybrano tryb sportowy lub gdy dźwignia wybieraka jest w położeniu “M” (RĘCZNA ZMIANA BIEGÓW), wskaźnik zmiany biegów (jeśli jest w wyposażeniu) wyświetla zalecane momenty zmiany biegów w celu zapewniania niskiego zużycia paliwa. Symbol SHIFT informuje o zalecanej zmianie biegu na wyższy.



OGAO20E2

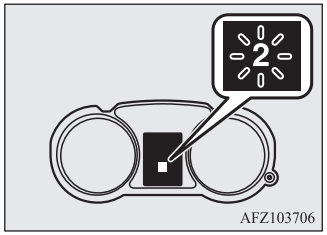
Wyświetlacz trybu sportowego

W trybie sportowym aktualnie wybrane położenie pojawia się na wyświetlaczu wielofunkcyjnym.



UWAGA

- Jeśli wskaźnik wybranego położenia błyska na wielofunkcyjnym wyświetlaczu informacyjnym, gdy dźwignia wybieraka jest w położeniu “M” (RĘCZNA ZMIANA BIEGÓW), przełączniki zmiany biegów mogą działać nieprawidłowo.
  W takim przypadku, aby kontynuować jazdę, należy ustawić dźwignię wybieraka w położeniu “D” (JAZDA). Niezwłocznie sprawdź pojazd w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.



W przypadku usterki bezstopniowej skrzyni biegów CVT



Pojawienie się wyświetlacza ostrzeżenia

Wyświetlenie komunikatu ostrzegawczego lub na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego może wskazywać na usterkę.

OSTROŻNIE

- Jeżeli usterka skrzyni biegów CVT wystąpi podczas jazdy, na ekranie informacyjnym wyświetlacza wielofunkcyjnego pojawi się komunikat ostrzegawczy lub .
  Wówczas wykonaj poniższe czynności:
  [Gdy pojawia się wyświetlacz ostrzeżenia]
  Nadmiernie wysoka temperatura płynu bezstopniowej skrzyni biegów CVT. Układ sterowania silnikiem może zostać włączony w celu obniżenia temperatury płynu bezstopniowej skrzyni biegów CVT, powodując obniżenie obrotów silnika i spadek prędkości pojazdu. Wówczas należy wykonać jedną z poniższych czynności.
  - Zmniejszyć prędkość pojazdu.
  - Zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu, ustawić dźwignię wybieraka w położeniu “P” (parkowanie), a następnie podnieść maskę przy włączonym silniku, aby go schłodzić.

  Po chwili sprawdź, czy komunikat ostrzegawczy przestał być wyświetlany. Jeżeli nie jest on już wyświetlany, można bezpiecznie kontynuować jazdę. Jeżeli komunikat ostrze-

⚠ OSTROŻNIE

gawczy jest nadal wyświetlany lub często się pojawia, należy bezzwłocznie zlecić sprawdzenie pojazdu.
[Gdy pojawia się wyświetlacz ostrzeżenia ⓘ]
Coś niepokojącego może dziać się w skrzyni biegów CVT, co powoduje włączenie się zabezpieczenia. Zaleca się natychmiastowe przeprowadzenie kontroli sprawności pojazdu.

Obsługa bezstopniowej skrzyni biegów CVT

⚠ OSTROŻNIE

- Przed wybraniem pozycji przy działającym silniku i podczas postoju, naciśnij do końca pedał hamulca, aby uniemożliwić toczenie pojazdu.
  Ruch pojazdu rozpocznie się natychmiast po wybraniu przełożenia bezstopniowej skrzyni biegów CVT, zwłaszcza gdy obroty silnika są wysokie, przy szybkim biegu jałowym lub gdy włączony jest klimatyzator; pedał hamulca należy zwolnić dopiero w momencie gotowości do jazdy.
- Pedał hamulca należy zawsze wciskać prawą nogą.
  Wciskanie pedału hamulca lewą nogą może być przyczyną opóźnionej reakcji w nagłych przypadkach.

⚠ OSTROŻNIE

- Aby zapobiec nagłym przyspieszeniom, nie wprowadzaj silnika na wysokie obroty podczas zmiany z położenia “P” (PARKOWANIE) lub “N” (NEUTRALNYM).
- Wciskanie pedału przyśpieszenia przy wciśniętym pedale hamulca obniża skuteczność hamowania i może spowodować przedwczesne zużycie klocków hamulcowych.
- Ustaw dźwignię wybieraka odpowiednio do warunków jazdy.
  Nie wolno dopuszczać, aby pojazd toczył się z pochyłości tyłem z dźwignią wybieraka w położeniu “D” (JAZDA) albo “Ds” (REDUKCJA BIEGÓW I JAZDA SPORTOWA), “L” (NISKI ZAKRES) lub “M” (RĘCZNA ZMIANA BIEGÓW) albo przodem z wybranym położeniem “R” (BIEG WSTECZNY).
  Silnik może się wyłączyć i nagłe zwiększenie oporu podczas wciskania pedału hamulca i obracania kierownicy może być przyczyną wypadku.
- Nie zwiększać obrotów silnika przy wciśniętym pedale hamulca, gdy pojazd jest zatrzymany.
  Może to spowodować uszkodzenie bezstopniowej skrzyni biegów CVT.
  Ponadto, podczas naciskania pedału przyspieszenia przy wciśniętym pedale hamulca i dźwigni wybieraka w położeniu “D” (JAZDA), silnik może nie osiągnąć takich obrotów, jak przy identycznej operacji przy dźwigni wybieraka w położeniu “N” (NEUTRALNYM).

Przyśpieszenie podczas wyprzedzania

Aby zyskać dodatkowe przyspieszenie, należy wcisnąć pedał przyspieszenia aż do podłogi, gdy dźwignia wybieraka znajduje się w pozycji “D” (JAZDA). Bezstopniowa skrzynia biegów CVT automatycznie zredukuje bieg.

UWAGA

- Gdy wybrany jest sportowy tryb zmiany biegów (“Sports mode”), po wciśnięciu pedału przyspieszenia aż do podłogi redukcja biegów nie jest wykonywana.

Pokonywanie wzniesień

PODJAZDY

Nawet gdy pedał przyspieszenia jest zwolniony, skrzynia biegów zapobiega niepotrzebnym zmianom biegów na wyższe i umożliwia płynną jazdę.

ZJAZDY

W zależności od warunków jazdy, skrzynia biegów automatycznie zmieni bieg na niższy, aby umożliwić bardziej wydajne hamowanie silnikiem. Zmniejsza to konieczność używania hamulca zasadniczego.

Oczekiwanie

W przypadku krótkiego oczekiwania, np. na światłach, można pozostawić dotychczasowy bieg, trzymając wciśnięty pedał hamulca.
W przypadku długich postojów z uruchomionym silnikiem, ustaw dźwignię wybieraka w położeniu "N" (NEUTRALNE) i zaciągnij hamulec ręczny, przy wciśniętym hamulcu głównym.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie wolno zatrzymywać pojazdu ze skrzynią CVT na wzniesieniu, wciskając pedał przyspieszania. Zawsze należy zaciągnąć hamulec ręczny i/lub nacisnąć pedał hamulca.

Parkowanie

Aby zaparkować, zatrzymaj pojazd, zaciągnij hamulec ręczny, a następnie przesuń dźwignię wybieraka w położenie "P" (PARKOWANIE).
Jeżeli pojazd ma być pozostawiony bez nadzoru, należy zawsze wyłączać silnik i zabierać kluczyk ze sobą.

UWAGA

- Na zboczu, pamiętaj o zaciągnięciu hamulca ręcznego przed przesunięciem dźwigni wybieraka do położenia "P" (PARKOWANIE). Jeśli dźwignia wybieraka zostanie przesunięta do położenia "P" (PARKOWANIE) przed zaciągnięciem hamulca ręcznego, ponowne przesunięcie dźwigni z położenia "P" (PARKOWANIE) może być utrudnione i może wymagać większej siły.

Gdy bezstopniowa skrzynia biegów CVT nie zmienia biegów

Gdy podczas jazdy automatyczna skrzynia biegów nie zmienia przełożeń lub pojazdu nie można rozpędzić, na przykład na wzniesieniu, przyczyną tego może być usterka skrzyni biegów, która spowodowała włączenie się zabezpieczenia. Zaleca się natychmiastowe przeprowadzenie kontroli sprawności pojazdu.

Elektronicznie regulowany napęd na 4 koła*

Sterowany elektronicznie układ napędu na 4 koła pozwala za pomocą przełącznika wybierać spośród trzech trybów jazdy, zależnie od warunków na drodze.

Dostępne są następujące tryby jazdy.

Tryb jazdy	Funkcja
2WD	Ten tryb służy do ekonomicznej jazdy na normalnej, suchej nawierzchni i na autostradzie. Jazda z napędem na przednie koła.
4WD AUTO	Tryb domyślny. Ten tryb umożliwia automatyczną regulację rozkładu momentu napędowego na cztery koła w zależności od warunków jazdy.
4WD LOCK	Ten tryb służy do jazdy po śliskiej nawierzchni, np. po zaśnieżonych drogach lub po nawierzchni piaszczystej. Duży moment obrotowy przykładany do tylnych kół umożliwia jazdę po śliskich nawierzchniach i dynamiczną jazdę w różnych warunkach.

Jazda z napędem na 4 koła wymaga jednak specjalnych umiejętności.
Dokładnie zapoznaj się z "Używanie napędu na 4 koła" na stronie 6-33i zachowaj ostrożność na drodze.

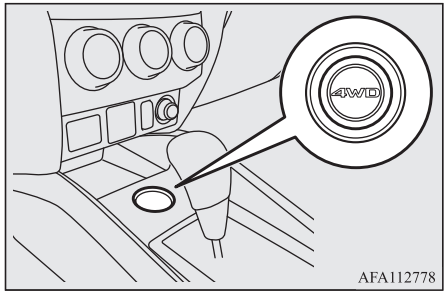
OGAO20E2

UWAGA

- Po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON zostaje wybrany tryb jazdy “4WD AUTO”.
  Jednak w przypadku niektórych modeli stan trybu jazdy zostaje zachowany nawet po wyłączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy OFF.

6 Pokrętło wyboru trybu jazdy

Tryb jazdy można zmienić, naciskając pokrętło wyboru trybu jazdy przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON.



Naciskając pokrętło wyboru trybu jazdy, można zmienić tryb jazdy w następującej kolejności: “2WD”, “4WD AUTO” oraz “4WD LOCK”.

Tryb jazdy zostaje wyświetlony jako komunikat alarmowy na ekranie informacyjnym wyświetlacza wielofunkcyjnego po zmianie trybu jazdy.
Po kilku sekundach ekran wyświetlacza powróci do poprzedniego trybu.

Tryb jazdy	Wyświetlacz
2WD	2WD
4WD AUTO	4WD AUTO
4WD LOCK	4WD LOCK

OSTROŻNIE

- Nie używaj pokrętła wyboru trybu jazdy w razie poślizgu kół przednich na ośnieżonej nawierzchni lub w podobnych warunkach. Grozi to zjechaniem w nieprzewidzianym kierunku.
- Jazda po suchej, twardej nawierzchni w trybie “4WD LOCK” powoduje zwiększone zużycie paliwa, nadmierny hałas i silniejsze drgania.
- W razie śliskiej nawierzchni nie wybieraj trybu “2WD”.
  Może to spowodować rozgrzanie elementów układu napędowego.

UWAGA

- Nawet jeśli przed przestawieniem wyłącznika zapłonu w położenie “LOCK” lub wybraniem trybu pracy OFF ustawiono tryb jazdy inny niż tryb “4WD AUTO”, tryb jazdy zostanie zmieniony na “4WD AUTO”, gdy zapłon znowu zostanie włączony lub zostanie wybrany tryb pracy ON.
  Jednak w przypadku niektórych modeli stan trybu jazdy zostaje zachowany nawet po wyłączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy OFF.
- Tryb jazdy można zmieniać podczas jazdy lub postoju.

Wskaźnik trybu jazdy



Zwykle wskaźnik zapala się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON, a tryb jazdy zostaje wyświetlony kilka sekund po uruchomieniu silnika.

Tryb jazdy	Wskaźnik trybu jazdy	
	Wskaźnik “4WD”	Wskaźnik “LOCK”
2WD	OFF	OFF
4WD AUTO	ON	OFF
4WD LOCK	ON	ON

⚠ OSTROŻNIE

- Jeżeli wybrany wskaźnik trybu jazdy miga, następuje automatyczne wybranie napędu na przednie koła w celu ochrony elementów układu napędowego, a wybór trybu jazdy nie jest możliwy za pomocą pokrętła wyboru trybu jazdy.
  Na ekranie informacyjnym wyświetlacza wielofunkcyjnego pojawi się wskaźnik ostrzegawczy.
  Zwolnij, a po zgaśnięciu wskaźnika możesz kontynuować jazdę.



- Jeśli wyświetli się wskaźnik ostrzegawczy na ekranie informacyjnym wyświetlacza wielofunkcyjnego, oznacza to wystąpienie usterki elektronicznie sterowanego układu napędu na 4 koła i włączył się tryb awaryjny. Natychmiast zleć przegląd pojazdu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.



⚠ OSTROŻNIE

- Zawsze należy używać opon tej samej wielkości, marki oraz takiego samego typu. Jeśli są to opony używane, to stopień ich zużycia musi być jednakowy. Używanie opon o różnych wymiarach, typach, markach lub stopniu zużycia może uaktywnić zabezpieczenie elementów układu napędowego, powodując zablokowanie trybu jazdy na “4WD AUTO” lub naprzemienne miganie wskaźników “4WD” i “LOCK”.

Używanie napędu na 4 koła

Pojazd ten został zaprojektowany głównie do jazdy po drogach utwardzonych.
Jednak zastosowanie wyjątkowego napędu na 4 koła pozwala od czasu do czasu pokonywać drogi nieutwardzone w celu dojazdu na pola kempingowe, miejsca piknikowe i do innych podobnych miejsc położonych z dala od uczęszczanych tras.
Układ ten zapewnia nie tylko pewniejsze prowadzenie pojazdu na suchej nawierzchni utwardzonej, ale również zapewnia lepszą przyczepność na śliskiej, mokrej lub zaśnieżonej drodze i ułatwia wyjechanie z błota.
Jednak pojazd ten nie jest przystosowany do użytku w ciężkich warunkach terenowych lub do holowania w takich warunkach.

Należy szczególnie pamiętać, że układ napędu na 4 koła może nie wystarczyć do pokonywania pewnych wzniesień lub skutecznego hamowania silnikiem podczas zjeżdżania ze stromych stoków. Dlatego należy unikać jazdy na znacznych nachyleniach.
Ponadto należy zachować ostrożność podczas jazdy na nawierzchniach piaszczystych i błotnistych oraz podczas przejeżdżania przez wodę, ponieważ w niektórych warunkach może dojść do znacznej utraty przyczepności.
Należy unikać wjeżdżania na tereny, gdzie koła mogą ugrzęznąć w głębokim piasku lub błocie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy przeceniać możliwości pojazdów z napędem na 4 koła. Nawet samochód z takim napędem ma pewne ograniczenia związane z układem napędowym oraz kierowaniem i przyczepnością. Lekkomyślna jazda może doprowadzić do wypadku. Zawsze należy jechać ostrożnie, uwzględniając warunki aktualnie panujące na drodze.**
- **Niewłaściwa obsługa tego pojazdu na drogach ogólnie dostępnych i poza nimi może spowodować wypadek, a nawet dachowanie pojazdu, podczas którego kierowca i pasażerowie mogą odnieść poważne obrażenia, a nawet ponieść śmierć.**
  - **Należy przestrzegać wszystkich zaleceń i wytycznych podanych w instrukcji obsługi pojazdu.**

OGAO20E2

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Należy jeździć z niską prędkością i dostosowywać ją do warunków na drodze.**

UWAGA

- Jazda po nierównych drogach może być wymagająca dla pojazdu. Przed zjechaniem z utwardzonej nawierzchni należy upewnić się, że przeprowadzono wszystkie zaplanowane prace konserwacyjne, naprawy i przeglądy pojazdu. Szczególnie uważnie należy sprawdzić stan opon i sprawdzić ich ciśnienie.
- MITSUBISHI MOTORS zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności wobec użytkownika za uszkodzenia mienia, obrażenia ciała lub koszty poniesione w związku z nieprawidłową i nieuważną obsługą pojazdu. Wszelkie techniki obsługi pojazdu zależą od umiejętności i doświadczenia użytkownika i innych osób. Wszelkie odstępstwa od powyższych zaleceń i instrukcji producenta stanowią własne ryzyko tychże osób.
- Należy pamiętać, że odległość od innych pojazdów, w jakiej należy utrzymywać pojazd z napędem na 4 koła, nie różni się praktycznie od tej właściwej dla samochodów z napędem na 2 koła. Podczas jazdy po zaśnieżonej, śliskiej lub błotnistej nawierzchni, należy koniecznie zachowywać wystarczającą odległość od pojazdu znajdującego się przed nami.

UWAGA

- Pozycja kierowcy powinna być wyprostowana, a fotel wyregulowany tak, aby zapewnić łatwe prowadzenie pojazdu i obsługę pedałów. Należy pamiętać o zapięciu pasów bezpieczeństwa.
- Po jeździe po drogach o trudnej nawierzchni, należy umyć cały pojazd i sprawdzić, czy nie uległ uszkodzeniu. Patrz rozdziały "Przegląd i konserwacja po zjechaniu z drogi nieutwardzonej" i "Konserwacja".

⚠ OSTROŻNIE

- Wybór trybu jazdy "4WD LOCK" w celu jazdy po suchej drodze utwardzonej spowoduje zwiększone zużycie paliwa, być może intensywniejszy hałas oraz silniejsze drgania.

Pokonywanie ostrych zakrętów

W przypadku pokonywania ostrych zakrętów z niską prędkością w trybie jazdy "4WD LOCK", kierowca może odczuwać nieznaczną różnicę w prowadzeniu pojazdu sprawiającą wrażenie hamowania. Zjawisko to nosi nazwę efektu hamowania w ciasnych zakrętach i jest skutkiem tego, że każde z 4 kół znajduje się w różnej odległości od osi zakrętu. Występuje ono w pojazdach z napędem na 4 koła. W razie wystąpienia tego zjawiska, wyprostuj kierownicę lub przełącz na tryb "2WD" bądź "4WD AUTO".

OGAO20E2

Na ośnieżonych lub oblodzonych drogach

Ustaw pokrętło wyboru trybu jazdy na "4WD AUTO" lub "4WD LOCK" w zależności od warunków drogowych, a następnie stopniowo wciskaj pedał przyspieszenia, aby płynnie ruszyć.

UWAGA

- Zalecane jest użycie opon zimowych.
- Podczas jazdy należy utrzymywać bezpieczne odległości pomiędzy pojazdami, unikać gwałtownego hamowania oraz hamować silnikiem (poprzez redukcję biegów).

⚠ OSTROŻNIE

- Należy również unikać nagłego hamowania, przyspieszania i ostrych skrętów. W przeciwnym razie może wystąpić poślizg i utrata panowania nad pojazdem.

Jazda po piasku i błocie

Ustaw pokrętło wyboru trybu jazdy w położeniu "4WD LOCK", a następnie stopniowo wciskaj pedał przyspieszenia, aby płynnie ruszyć. Pedał przyspieszenia należy starać się utrzymywać w stałym położeniu i jechać z małą prędkością.

⚠ OSTROŻNIE

- Jadąc po piasku, należy zachować rozwagę. Jazda na takiej nawierzchni powoduje nadmierne obciążenie silnika i innych podzespołów układu napędowego w porównaniu z normalną drogą. Może to prowadzić do wypadków.
- Jeżeli wskaźnik temperatury płynu chłodzącego silnik błyska na ekranie informacyjnym wielofunkcyjnego wyświetlacza informacji lub moc silnika spada nagle podczas jazdy, należy natychmiast zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu.
  Patrz “Przegrzanie silnika” na stronie 8-04, aby uzyskać szczegółowe informacje i podejmij konieczne działania.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przed wydostaniem pojazdu metodą rozkołysania, należy sprawdzić, czy wokół pojazdu nie ma ludzi ani przeszkód. Rozkołysany pojazd może nagle ruszyć do przodu lub do tyłu, powodując obrażenia lub uszkodzenie mienia.**

UWAGA

- Należy unikać gwałtownego hamowania, przyspieszania i nagłych manewrów; takie działanie może spowodować ugrzęźnięcie pojazdu.

UWAGA

- Jeśli pojazd ugrzęźnie w piasku lub błocie, często można go wydostać, poruszając nim naprzemiennie w przód i w tył. Aby wykonać taki manewr, należy naprzemiennie przesuwać dźwignię wybieraka między położeniami “D” (JAZDA) i “R” (BIEG WSTECZNY) przy jednoczesnym delikatnym naciskaniu pedału przyspieszenia.
- Jazda w terenie może spowodować rdzewienie pojazdu, dlatego po każdym użyciu w takich warunkach należy dokładnie umyć pojazd.

Pokonywanie stromych podjazdów/zjazdów

Pojazd może nie zapewniać dostatecznej mocy przy podjazdach oraz hamowania silnikiem na stromych zjazdach. Unikaj jazdy po stromych stokach, nawet jeżeli pojazd posiada napęd na 4 koła.

Jazda przez wodę

Jeśli obwody elektryczne zamoczą się, dalsze działanie pojazdu będzie niemożliwe. Z tego powodu należy unikać jazdy przez wodę, jeśli nie jest to absolutnie konieczne. Jeśli jazda przez wodę jest nieunikniona, zastosować następującą procedurę:

Sprawdzić głębokość wody i podłoże przed próbą przejazdu przez nią. Jechać powoli, aby nie tworzyć zbytnich rozprysków wody.

⚠ OSTROŻNIE

- Jazda przez wodę o głębokości powyżej piast kół, osi lub rury wydechowej jest zabroniona. Podczas jazdy przez wodę nie wolno zmieniać położenia dźwigni wybieraka.
  Częste przejeżdżanie przez wodę może negatywnie wpłynąć na żywotność pojazdu – zalecamy podjęcie odpowiednich środków w zakresie przygotowania, przeprowadzenia przeglądu i naprawy pojazdu.
- Po jeździe przez wodę należy włączyć hamulce w celu sprawdzenia ich prawidłowego działania. Mokre hamulce mogą nie działać prawidłowo. Należy je wysuszyć, jadąc z małą prędkością i lekko naciskając pedał hamulca. Po pokonaniu przeszkody wodnej należy starannie sprawdzić każdy element pojazdu.

Kontrola i konserwacja pojazdu po jeździe po drogach o trudnej nawierzchni

Po użyciu pojazdu do jazdy po drogach o trudnej nawierzchni należy wykonać opisane niżej procedury kontroli i konserwacji pojazdu:

- Sprawdzić, czy pojazd nie został uszkodzony przez skały, kamienie, żwir, itp.
- Dokładnie umyć samochód.
  Powoli przejechać pojazdem krótki odcinek, lekko naciskając pedał hamulca, aby wysuszyć hamulce. Gdy hamulce nie funkcjonują prawidłowo, zaleca się możliwie najszybciej przeprowadzić kontrolę sprawności pojazdu.
- Usunąć szczątki owadów, suchej trawy, itp. zatykające rdzeń chłodnicy.
- Po przejechaniu przez wodę sprawdzić olej w silniku, skrzyni biegów i mechanizmie różnicowym. Jeżeli olej lub smar uległ zmętnieniu w wyniku zanieczyszczenia wodą, należy go wymienić.
- Sprawdzić wnętrze pojazdu. W przypadku wykrycia wody wewnątrz pojazdu, należy wysuszyć dywaniki itd.
- Obejrzeć reflektory, a jeżeli żarówka została zalana, zaleca się jej wysuszenie.

Uwagi dotyczące obsługi pojazdów z napędem na 4 koła

Opony i koła

Ponieważ moment napędowy może być przykładany do 4 kół, osiągi pojazdu przy włączonym napędzie na 4 koła zależą od stanu opon.

Szczególną uwagę należy zwracać na stan techniczny opon.

- Zakładaj wyłącznie wskazane opony na wszystkie koła. Patrz “Opony i koła” na stronie 11-10.
- Sprawdź, czy wszystkie 4 opony i koła są tego samego rozmiaru i typu.
  W razie konieczności wymiany opon lub kół, wymieniaj cały komplet.
- Wszystkie opony powinny być poddawane rotacji w razie wystąpienia różnic pomiędzy oponami przednimi i tylnymi.

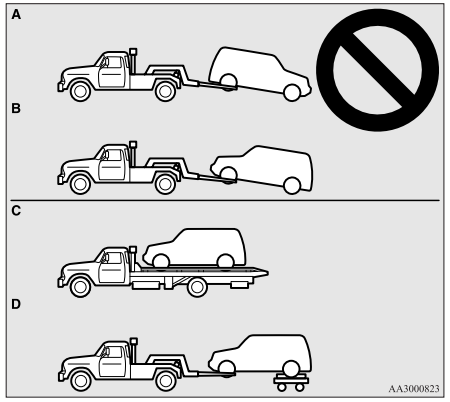
Nie można oczekiwać dobrych osiągów pojazdu, gdy istnieją różnice w stopniu zużycia bieżnika poszczególnych opon. Patrz “Rotacja opon” na stronie 10-13.

- Regularnie sprawdzaj ciśnienie w oponach.

⚠ OSTROŻNIE

- Zawsze należy używać opon tej samej wielkości, marki oraz takiego samego typu. Jeśli są to opony używane, to stopień ich zużycia musi być jednakowy. Używanie opon o różnej wielkości, opon różnych typów oraz marek, a także opon o nie jednakowym stopniu zużycia prowadzi do wzrostu temperatury oleju w mechanizmie różnicowym i w konsekwencji do uszkodzenia zespołu napędowego. Ponadto zespół napędowy będzie podlegał silnym, nadmiernym przeciążeniom, co może prowadzić do zatarcia się silnika lub innych bardzo poważnych usterek.

Holowanie



⚠ OSTROŻNIE

- Nie holuj pojazdów z napędem na 4 koła z przednimi lub tylnymi kołami na ziemi (Typ A lub Typ B), jak pokazano na rysunku. Może to spowodować uszkodzenie zespołu napędowego albo niestabilność holowanego pojazdu.
  Aby holować pojazdy z napędem na 4 koła, użyj sprzętu Typu C lub Typu D.
- Nawet w trybie jazdy "2WD", pojazd nie może być holowany z przednimi lub tylnymi kołami na ziemi.

Podnoszenie pojazdu z napędem na 4 koła

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wyłączaj rozrusznika, gdy pojazd jest uniesiony na podnośniku.**
  Może to spowodować obrócenie się koła spoczywającego na ziemi i zsunięcie się pojazdu z podnośnika.

Hamowanie

Wszystkie elementy układu hamulcowego mają krytyczne znaczenie dla bezpieczeństwa jazdy. Zaleca się regularnie sprawdzać stan techniczny pojazdu, zgodnie z harmonogramem przeglądów podanym w książce serwisowej.

⚠ OSTROŻNIE

- Unikaj gwałtownego hamowania i nigdy nie "nadużywaj" hamulców, przez wciskanie pedału hamulca podczas jazdy.
  Powoduje to przegrzewanie się hamulców i utratę skuteczności.

Układ hamulcowy

Hamulec zasadniczy ma dwa obwody. Twój pojazd jest wyposażony w hamulce ze wspomaganiem. Jeśli jeden z obwodów przestanie działać, do zatrzymania pojazdu zostanie użyty drugi. W przypadku usterki wspomagania, hamulec nadal będzie działał. W takiej sytuacji nawet jeśli pedał hamulca daje się wcisnąć do podłogi, albo jego wciśnięcie jest trudne, należy wciskać pedał z większą siłą i dalej niż zwykle. Należy jak najszybciej przerwać jazdę i naprawić układ hamulcowy.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy wyłączać silnika poruszającego się pojazdu. Jeśli wyłączysz silnik podczas jazdy, wspomaganie układu hamulcowego przestanie działać i hamulce przestaną pracować z pełną wydajnością.**
- **W razie usterki wspomagania układu hamulcowego lub obwodu hydraulicznego hamulców, należy natychmiast przeprowadzić kontrolę sprawności pojazdu.**

Komunikat ostrzegawczy

Lampka ostrzegawcza układu hamulcowego zapala się, informując o usterce w układzie hamulcowym. Ostrzeżenie pojawi się na wielofunkcyjnym wyświetlaczu informacyjnym. Patrz "Lampka ostrzegawcza hamulca" na stronie 5-47 i "Komunikat ostrzegawczy układu hamulcowego" na stronie 5-48.

Gdy hamulce zamokną

Działanie układu hamulcowego należy sprawdzać podczas jazdy w małą prędkością, natychmiast po ruszeniu, szczególnie gdy hamulce są mokre.
Podczas jazdy podczas intensywnych opadów, po zalanej drodze, a także po umyciu samochodu na tarczach hamulcowych może uformować się cienka warstwa wody utrudniająca prawidłowe działanie hamulców. W takim przypadku należy wysuszyć hamulce, jadąc z małą prędkością i lekko naciskając jazdy pedał hamulca.

Podczas zjazdu

Podczas zjazdu należy hamować silnikiem (poprzez redukcję biegów), co zapobiega przegrzewaniu się hamulców.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów w pobliżu pedału hamulca ani wsuwać pod niego dywanika, gdyż może to uniemożliwić całkowite wciśnięcie i skuteczne hamowanie. Pedał hamulca powinien swobodnie się poruszać w całym zakresie jego skoku. Sprawdź, czy dywanik jest pewnie zamocowany.**

Klocek hamulcowy

- Unikać ostrego hamowania.
  Nowe klocki hamulcowe należy docierać przez delikatne hamowanie przez pierwsze 200 km po wymianie.
- Tarcze hamulcowe są wyposażone w specjalne urządzenia ostrzegawcze, które emitują piskliwy, metaliczny dźwiek, gdy w wyniku zużycia grubość okładzin ciernych na klockach osiągnie minimalny limit eksploatacyjny. Po usłyszeniu takiego dźwięku należy jak najszybciej wymienić klocki hamulcowe.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Jeżdżenie ze zużytymi klockami hamulcowymi pogarsza skuteczność hamowania, utrudnia zatrzymywanie pojazdu i może być przyczyną wypadku.**

Układ wspomagania ruszania pod górę*

Układ wspomagania ruszania pod górę ułatwia ruszanie na podjeździe, zapobiegając staczaniu się pojazdu. Pozostawia włączone hamulce przez 2 s po zwolnieniu pedału hamulca i wciśnięciu pedału przyśpieszenia.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy całkowicie polegać na układzie wspomagania ruszania pod górę. W pewnych warunkach, nawet po włączeniu tego układu, pojazd może się stoczyć, jeśli pedał hamulca nie był całkowicie wciśnięty, jeśli pojazd jest znacznie obciążony albo jeśli droga jest bardzo stroma lub śliska.
- Układ wspomagania ruszania pod górę utrzymuje pojazd nieruchomo na podjeździe przez maks. 2 s.
- Zatrzymując się na podjeździe, należy wcisnąć pedał hamulca – nie można polegać na układzie wspomagania ruszania pod górę. Może to spowodować wypadek.

⚠ OSTROŻNIE

- Podczas działania układu wspomagania ruszania pod górę nie należy wykonywać poniższych działań.
  [Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Przestawiać wyłącznika zapłonu do położenia “LOCK” lub “ACC”.
  [Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Wybierać trybu pracy OFF lub ACC.
  Układ wspomagania ruszania pod górę może przestać działać, co może być przyczyną wypadku.

Używanie układu czujników cofania

1. Zatrzymaj pojazd, wciskając pedał hamulca.
2. W pojazdach z ręczną skrzynią biegów ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu 1. biegu.
   W pojazdach z przekładnią CVT ustaw dźwignię wybieraka w położeniu “D”.

UWAGA

- Cofając pod górę, przesuń dźwignię zmiany biegów lub dźwignię wybieraka do położenia “R”.

3. Zwolnij pedał hamulca, a układ wspomagania ruszania pod górę utrzyma przez 2 s włączone hamulce.
4. Wciśnij pedał przyśpieszenia, a układ wspomagania ruszania pod górę stopniowo zmniejszy siłę hamowania i pojazd zacznie się poruszać.

UWAGA

- Układ wspomagania ruszania pod górę włącza się po spełnieniu wszystkich poniższych warunków.
  - Silnik pracuje.
    (Układ wspomagania ruszania pod górę nie zostanie włączony, gdy silnik uruchamia się lub od uruchomienia minął bardzo krótki czas).
  - W pojazdach z ręczną skrzynią biegów, ustaw dźwignię zmiany biegów podanych poniżej położeniach.
    [Ruszając pod górę przodem]
    Dźwignia zmiany biegów w dowolnym położeniu poza “R”.
    (Włączy się funkcja wspomagania ruszania pod górę, nawet jeśli dźwignia zmiany biegów jest w położeniu “N”).
    [Ruszając pod górę tyłem]
    Dźwignia zmiany biegów w położeniu “R”.
    (Funkcja wspomagania ruszania pod górę nie włączy się, jeśli dźwignia zmiany biegów jest w położeniu “N”).

UWAGA

  - W pojazdach z przekładnią CVT dźwignia wybieraka jest w dowolnym położeniu poza “P” lub “N”.
  - Pojazd nie porusza się, a pedał hamulca jest wciśnięty.
  - Hamulec postojowy jest zwolniony.
- Układ wspomagania ruszania pod górę nie zadziała, gdy pedał przyśpieszenia zostanie wciśnięty przed zwolnieniem pedału hamulca.
- Układ wspomagania ruszania pod górę działa także, gdy pojazd pokonuje podjazd tyłem.

Komunikat ostrzegawczy

W przypadku usterki włączy się odpowiedni wskaźnik.



Wskaźnik ASC

Komunikat ostrzegawczy



⚠ OSTROŻNIE

- Po wyświetleniu ostrzeżenia układ wspomagania ruszania pod górę nie będzie działał. Należy zachować ostrożność.
- W takim przypadku należy zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu i wyłączyć silnik.
  Uruchom ponownie silnik i sprawdź, czy komunikat ostrzegawczy zniknął. Jeśli zniknął, układ wspomagania ruszania pod górę będzie działał.
  Jeśli komunikat ostrzegawczy jest nadal wyświetlany, albo często się pojawia, nie trzeba natychmiast przerywać jazdy. Należy jednak szybko przeprowadzić przegląd w Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

System wspomagania hamowania

System wspomagania hamowania pomaga kierowcy, który nie może mocno nacisnąć pedału hamulca w razie konieczności (nagłe hamowanie) i zapewnia większą siłę hamowania.

Jeśli pedał hamulca zostanie nagle wciśnięty, hamulce zostaną włączone z większą siłą niż zwykle.

OGAO20E2

⚠ OSTROŻNIE

- System wspomagania hamowania nie pozwala na przyłożenie większej siły hamowania niż maksymalna. Pamiętaj, aby zachować bezpieczną odległość do pojazdów jadących przed tobą.

UWAGA

- Gdy układ wspomagania hamowania awaryjnego działa, utrzymuje maksymalną siłę hamowania nawet w przypadku delikatnego zwolnienia pedału hamulca.
  Aby przerwać działanie tego układu, należy całkowicie zwolnić pedał hamulca.
- Układ wspomagania hamowania awaryjnego może włączyć się po całkowitym wciśnięciu pedału hamulca, nawet jeśli nie nastąpiło to nagle. [W pojazdach z napędem na jedną oś wyposażonych w układ aktywnej kontroli stabilności (ASC)].
- Podczas działania systemu wspomagania hamowania, naciśnięty pedał hamulca nie stawia oporu, pedał wykonuje niewielkie ruchy przy działającym systemie ABS lub przy drganiach karoserii i kierownicy. Takie zjawisko występuje podczas normalnego działania systemu wspomagania hamowania i nie sygnalizuje usterki. Dalej mocno naciskaj pedał hamulca.

UWAGA

- Gdy pojazd nie porusza się, nagłemu lub pełnemu wciśnięciu pedału hamulca mogą towarzyszyć dźwięki pracy układu. Nie oznacza to usterki, lecz świadczy o prawidłowej pracy układu wspomagania hamowania awaryjnego.
- Kiedy zapala się lampka/pojawia się komunikat ostrzegawczy ABS lub komunikat ostrzegawczy ASC, układ wspomagania hamowania nie działa. [W pojazdach z napędem na jedną oś wyposażonych w układ aktywnej kontroli stabilności (ASC)]

System sygnalizacji nagłego hamowania*

To mechanizm zmniejszający ryzyko zderzeń tylnych poprzez automatyczne załączenie świateł awaryjnych w razie nagłego hamowania, co ostrzega kierowców pojazdów z tyłu. Po zadziałaniu systemu sygnalizacji nagłego hamowania, lampka świateł awaryjnych na panelu wskaźników również miga szybko.

⚠ OSTROŻNIE

- W razie wyświetlenia ostrzeżenia o zadziałaniu układu ABS lub ASC, system sygnalizacji nagłego hamowania może nie zadziałać.
  Patrz “Lampka/komunikat ostrzegawczy systemu ABS” na stronie 6-41.
  Patrz “Komunikat ostrzegawczy ASC” na stronie 6-46.

UWAGA

- [Warunki uruchomienia systemu sygnalizacji nagłego hamowania]
  System zostaje uruchomiony w razie spełnienia poniższych warunków.
  - Prędkość pojazdu wynosi ponad 55 km/h.
  - Naciśnięty pedał hamulca, a system wykrywa nagłe hamowanie pojazdu związane z mniejszą prędkością i działaniem układu ABS.

  [Warunki wyłączenia systemu sygnalizacji nagłego hamowania]
  System zostaje wyłączony w razie spełnienia poniższych warunków.
  - Zwolnienie pedału hamulca.
  - Naciśnięcie przełącznika świateł awaryjnych.
  - System wykrywa brak nagłego hamowania związany z mniejszą prędkością i działaniem układu ABS.

System zapobiegający blokadzie hamulców (ABS)

System hamulcowy ABS zapobiega blokowaniu kół podczas hamowania. Gwarantuje to zachowanie sterowności i kontroli nad pojazdem.

Wskazówki dotyczące techniki jazdy

- Zawsze zachowuj bezpieczną odległość od następnego pojazdu. Nawet jeżeli prowadzisz samochód wyposażony w system ABS, zachowaj większy odstęp, gdy:
  - Jazda po nawierzchni szutrowej lub pokrytej śniegiem.
  - Jazda z łańcuchami na kołach.
  - Jedziesz po nierównej nawierzchni.
- Działanie układu ABS nie ogranicza się do sytuacji, w których hamulec jest naciskany gwałtownie. System może zapobiegać blokowaniu kół również podczas przejeżdżania po studzienkach, płytach stalowych, znakach drogowych poziomych lub dowolnych nierównościach.
- Uruchomienie ABS może być odczuwalne jako pulsowanie pedału hamulca i wibracje nadwozia oraz kierownicy. Możesz odnieść wrażenie, jakby pedał hamulca stawiał opór.
  W takiej sytuacji mocno wciśnij pedał. Nie naciskaj hamulca impulsowo, gdyż obniży to skuteczność hamowania.
- Możesz słyszeć dźwięk dochodzący z komory silnika lub drgania pedału hamulca, gdy rozpoczniesz jazdę natychmiast po uruchomieniu silnika. To normalne dźwięki systemu ABS podczas procedury kontrolnej. Nie jest to spowodowane awarią.
- System ABS zaczyna działać, gdy pojazd zacznie jechać szybciej niż 10 km/h. Przestaje działać, gdy pojazd zwolni poniżej 5 km/h.

⚠ OSTROŻNIE

- System ABS nie zapobiega wypadkom. To kierowca jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo i zobowiązany do uważnej jazdy.
- Aby zapobiec awarii systemu ABS, zakładaj opony i koła tego samego rozmiaru oraz typu.
- Nie instaluj w pojeździe dodatkowego mechanizmu różnicowego o ograniczonym poślizgu (LSD). Mogłoby to zakłócić poprawne działanie systemu ABS.

Lampka/komunikat ostrzegawczy systemu ABS

Lampka ostrzegawcza



Komunikat ostrzegawczy



W razie usterki w systemie, włączy się lampka ostrzegawcza ABS i pojawi się komunikat ostrzegawczy na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego.
W normalnych warunkach, lampka ostrzegawcza ABS włącza się po przestawieniu wyłącznika zapłonu w położenie “ON” lub wybraniu trybu pracy ON i wyłącza się kilka sekund później.

⚠ OSTROŻNIE

- Następujące sytuacje wskazują, że system ABS przestał działać i funkcjonuje wyłącznie zwykły układ hamulcowy. (Zasadniczy układ hamulcowy działa prawidłowo). Nale-

⚠ OSTROŻNIE

ży wówczas niezwłocznie zlecić przegląd pojazdu.
- Gdy zostanie włączony zapłon lub wybrany tryb pracy ON, lampka nie włącza się lub pozostaje włączona.
- Lampka ostrzegawcza zapala się podczas jazdy.
- Komunikat ostrzegawczy pojawia się podczas jazdy.

Lampka/komunikat ostrzegawczy włącza się podczas jazdy

Włącza się tylko lampka/komunikat ostrzegawczy ABS

Unikaj gwałtownego hamowania i jazdy z wysoką prędkością. Zaparkuj pojazd w bezpiecznym miejscu.
Uruchom silnik i sprawdź, czy lampka wyłącza się po kilku minutach jazdy. Jeśli nie wyłącza się, wskazuje to usterkę.
Jeśli jednak lampka ostrzegawcza nie wyłączy się, a komunikat ostrzegawczy nie zniknie, albo lampka włączy się, a komunikat pojawi się ponownie podczas jazdy, zalecamy przeprowadzenie przeglądu pojazdu.

Jeśli lampka/komunikat ostrzegawczy systemu ABS i lampka/komunikat ostrzegawczy układu hamulcowego zapalą się jednocześnie

Lampka ostrzegawcza





Komunikat ostrzegawczy





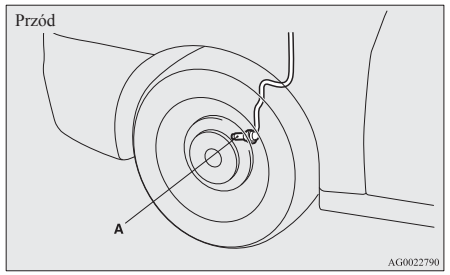
System ABS i funkcja rozdziału siły hamowania nie będą działały, więc gwałtowne hamowanie może spowodować utratę stabilności przez pojazd.
Unikaj gwałtownego hamowania i jazdy z wysoką prędkością. Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu; zalecamy sprawdzenie hamulca postojowego.

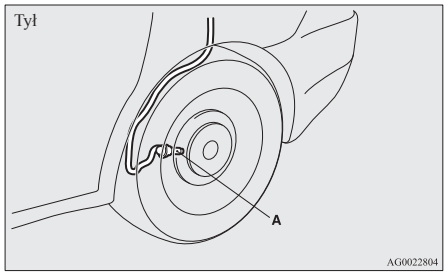
UWAGA

- Lampka ostrzegawcza układu ABS i hamulca zapalają się jednocześnie, a na ekranie informacyjnym wielofunkcyjnego wyświetlacza informacji na zmianę pojawiają się ekrany ostrzeżenia.

Po jeździe na oblodzonych drogach

Po jeździe na ośnieżonych lub oblodzonych drogach, usuń śnieg i lód nagromadzone na kołach. W pojazdach wyposażonych w system ABS uważaj, aby nie uszkodzić czujników prędkości pojazdu (A) lub przewodów znajdujących się przy każdym kole.





Elektryczny system wspomagania kierownicy (EPS)

System wspomagania układu kierowniczego działa podczas pracy silnika. Zmniejsza on wysiłek związany z obracaniem koła kierownicy.
Układ wspomagania kierownicy pozwala na kierowanie pojazdem w razie usterki wspomagania. Jeśli z jakiegoś powodu przestaje działać wspomaganie, nadal będzie można kierować pojazdem, będzie to wymagało większego wysiłku. W takim przypadku zalecamy kontrolę w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wyłączaj silnika podczas jazdy. Wyłączenie silnika spowoduje poważne utrudnienie obracania kołem kierownicy, co może być przyczyną wypadku.**

UWAGA

- Podczas powtarzającego się pełnego obracania koła kierownicy (np. przy manewrach w celu zaparkowania) może zostać włączona funkcja zabezpieczająca w celu ochrony wspomagania układu kierowniczego przed przegrzaniem. Funkcja ta spowoduje, że obracanie kołem kierownicy stanie się stopniowo coraz trudniejsze. Wówczas należy chwilowo ograniczyć obracanie kołem kierownicy. Po obniżeniu się temperatury wspomagania układu kierowniczego, przywrócone zostanie normalne działanie koła kierownicy.
- Podczas obracania kierownicą, gdy samochód stoi w miejscu i przy włączonych reflektorach mogą one przygasać. To normalne zjawisko. Po chwili reflektory powrócą do pierwotnej jasności.

Komunikat ostrzegawczy systemu EPS



OGAO20E2

W razie usterki układu na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się komunikat ostrzegawczy .

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli podczas pracy silnika pojawi się komunikat ostrzegawczy, należy jak najszybciej skontrolować pojazd w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. Obracanie kierownicy może być trudniejsze.

Aktywna kontrola stabilności (ASC)*

Układ aktywnej kontroli stabilności (ASC) steruje systemem ABS, funkcją kontroli trakcji oraz funkcją kontroli stabilności, wspomagając utrzymanie sterowności i przyczepności pojazdu. Informacje w tym rozdziale należy uzupełnić informacjami dotyczącymi systemu ABS, funkcji kontroli trakcji i funkcji kontroli stabilności.

System zapobiegający blokadzie hamulców (ABS) → str. 6-41
Funkcja kontroli trakcji → str. 6-44
Funkcja kontroli stabilności → str. 6-44

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy całkowicie polegać na układzie ASC. Nawet system ASC nie może powstrzymać praw fizyki oddziałujących na pojazd.
  System ten, podobnie jak każdy inny system, ma pewne ograniczenia i nie może w każdych warunkach pomóc kierowcy w utrzymaniu trakcji i zachowaniu kontroli nad pojazdem. Lekkomyślna jazda może doprowadzić do wypadku. To kierowca jest zobowiązany do uważnej jazdy. A to oznacza uwzględnienie ruchu, warunków drogowych i pogodowych.
- Na wszystkich 4 kołach muszą być zamontowane opony tego samego typu i rozmiaru. W przeciwnym razie, układ ASC może nie funkcjonować poprawnie.
- Nie instaluj w pojeździe dodatkowego mechanizmu różnicowego o ograniczonym poślizgu (LSD). Mogłoby to zakłócić poprawne działanie systemu ASC.

UWAGA

- W następujących sytuacjach z przedziału silnikowego może dać się słyszeć hałas. Dźwięki są związane ze sprawdzaniem działania ASC. Jeśli w tym czasie zostanie wciśnięty pedał hamulca, mogą być wyczuwalne jego wstrząsy. Nie świadczy to usterce.
  - Gdy zostanie włączony zapłonu lub wybrany tryb pracy ON.
  - Podczas jazdy tuż po uruchomieniu silnika.
- Przy aktywowaniu układu ASC daje się wyczuć wibrację karoserii pojazdu lub słyszeć wycie dochodzące z komory silnika.
  Świadczy to, że system funkcjonuje normalnie. Nie jest to spowodowane awarią.
- Po zapaleniu lampki ostrzegawczej systemu ABS, system ASC nie jest aktywny.

Funkcja kontroli trakcji

Na śliskich nawierzchniach funkcja kontroli trakcji zapobiega nadmiernemu obracaniu się kół, pomagając w ruszeniu z miejsca. Zapewnia również odpowiednią siłę jazdy i wydajność kierowania, gdy pojazd skręca przy naciskaniu pedału przyśpieszenia.

⚠ OSTROŻNIE

- Przed jazdą po zaśnieżonych i oblodzonych nawierzchniach należy założyć opony zimowe; w takich warunkach należy jechać z umiarkowaną prędkością.

Funkcja kontroli stabilności

Układ kontroli stabilności pomaga kierowcy w utrzymywaniu panowania nad pojazdem na śliskich nawierzchniach lub w przypadku gwałtownych ruchów kierownicą. Działanie tej funkcji polega na kontrolowaniu mocy napędowej silnika rozdzielanej na każde koło oraz siły hamowania na każdym kole.

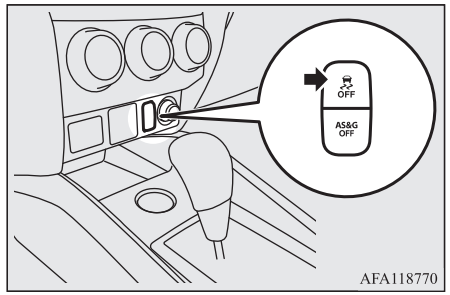
UWAGA

- Funkcja kontroli stabilności działa przy prędkościach ponad 15 km/h.

Przełącznik “ASC OFF”

Układ ASC jest włączany automatycznie po włączeniu zapłonu lub trybu pracy ON. Układ można wyłączyć, naciskając i przytrzymując przełącznik “ASC OFF” przez przynajmniej 3 s.

Wyłączenie układu ASC jest sygnalizowane przez włączenie lampki wskaźnika . Aby ponownie włączyć układ ASC, należy nacisnąć wyłącznik "ASC OFF" – symbol zgaśnie.



OSTROŻNIE

- Dla bezpieczeństwa, przełącznik "ASC OFF" należy naciskać po zatrzymaniu pojazdu.
- Nie wyłączaj układu ASC podczas jazdy w normalnych warunkach.

UWAGA

- W przypadku wyjeżdżania z błota, piachu lub kopnego śniegu naciśnięcie pedału przyśpieszenia może nie spowodować wzrostu prędkości obrotowej silnika. W takiej sytuacji, tymczasowe wyłączenie ASC za pomocą przełącznika "ASC OFF" ułatwi wydobycie pojazdu.
- Użycie przełącznika "ASC OFF" wyłącza układ kontroli stabilności i układ kontroli trakcji.
- Jeżeli naciśniesz przełącznik "ASC OFF" po wyłączeniu układu ASC, zadziała funkcja zabezpieczenia przed błędami i układ ASC zostanie ponownie włączony.

Wskaźnik działania układu ASC lub wskaźnik ASC OFF

- Wskaźnik działania układu ASC/ wskaźnik ASC
  Wskaźnik/lampka wskaźnika ASC błyska podczas działania układu ASC.
- Wskaźnik/lampka wskaźnika ASC OFF
  Ten wskaźnik włącza się, gdy układ ASC zostanie wyłączony za pomocą przełącznika "ASC OFF".

OSTROŻNIE

- Gdy wskaźnik błyska, układ ASC działa, co oznacza, że na drodze jest ślisko lub koła pojazdu zaczynają się ślizgać. W takim przypadku należy zwolnić i delikatniej operować pedałem przyśpieszenia.
- Jeśli temperatura w układzie hamulcowym cały czas wzrasta na skutek ciągłego sterowania hamulcami na śliskiej nawierzchni, wskaźnik zacznie błyskać. Aby zapobiec przegrzaniu układu hamulcowego, układ kontroli trakcji za pomocą hamulców zostanie czasowo wyłączony.
  Nie zostanie wyłączona kontrola układu kontroli trakcji za pomocą silnika oraz normalne działanie układu hamulcowego. Zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu. Gdy temperatura w układzie hamulcowym spadnie, wskaźnik zgaśnie i funkcja kontroli trakcji zacznie ponownie działać.

UWAGA

- Wskaźnik może się włączyć przy uruchamianiu silnika. Oznacz to, że napięcie podawane z akumulatora spadło w momencie uruchamiania silnika. Nie oznacza to usterki, pod warunkiem, że wskaźnik natychmiast zgaśnie.
- Po założeniu opony dojazdowej, spadnie przyczepność i bardziej prawdopodobne jest zapalenie się wskaźnika .

Komunikat ostrzegawczy ASC

W przypadku usterki włączy się odpowiedni wskaźnik.

- Wskaźnik ASC
- Wskaźnik/lampka wskaźnika ASC OFF

Komunikat ostrzegawczy



⚠ OSTROŻNIE

- Możliwa usterka systemu.
  W takim przypadku należy zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu i wyłączyć silnik.
  Ponownie uruchom silnik i sprawdź, czy wskaźnik wyłączył się. Jeżeli wyłączył się, usterka nie występuje. Jeśli nie wyłączył się albo włącza się często, nie trzeba natychmiast zatrzymywać pojazdu, ale należy przeprowadzić przegląd.

Holowanie

⚠ OSTROŻNIE

- Holując pojazd z uniesionymi tylko kołami przednimi lub tylnymi, nie włączaj zapłonu lub nie wybieraj trybu pracy ON. Włączenie zapłonu lub wybranie trybu pracy ON może spowodować zadziałanie układu ASC i doprowadzić do wypadku.
  Pamiętaj, że poprawna metoda holowania zależy od typu przekładni i układu napędowego pojazdu.
  Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz “Holowanie” na stronie 8-20.

Tempomat*

Układ ten umożliwia automatyczne utrzymywanie stałej prędkości jazdy. Można go włączyć podczas jazdy z prędkością około 40 km/h lub większą.

⚠ OSTROŻNIE

- Aby nie podróżować ze stałą prędkością, układ ten należy wyłączyć ze względów bezpieczeństwa.
- Nie należy włączać tempomatu, gdy nie pozwalają na to warunki drogowe, na przykład, w dużym ruchu, na krętych drogach, w przypadku gołoledzi, gdy nawierzchnia jest mokra lub śliska czy podczas zjazdu.

⚠ OSTROŻNIE

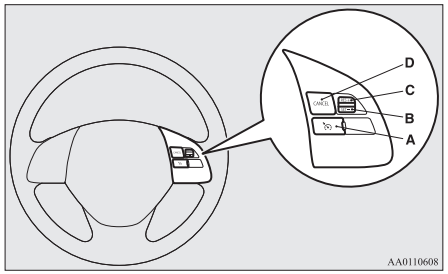
- W pojazdach z ręczną skrzynią biegów, nie przesuwaj dźwigni zmiany biegów w położenie “N” (bieg jałowy) podczas jazdy ze stałą prędkością bez naciskania pedału sprzęgła. Spowoduje to gwałtowny wzrost obrotów silnika i może doprowadzić do jego uszkodzenia.

UWAGA

- Podczas podjazdów i zjazdów tempomat może nie być w stanie utrzymać ustawionej prędkości.
- Ustawiona prędkość może spaść podczas pokonywania podjazdu. W takim przypadku można użyć pedału przyspieszenia, aby zwiększyć prędkość jazdy do ustawionej wartości.
- Natomiast podczas pokonywania zjazdu ustawiona prędkość może wzrosnąć. W takim przypadku należy użyć hamulca, aby dostosować prędkość. W rezultacie tempomat zostanie wyłączony.

OGAO20E2

Przełączniki tempomatu



A- Przełącznik CRUISE CONTROL ON/OFF
Służy do włączania i wyłączania systemu utrzymywania stałej prędkości podróżnej.

B- Przełącznik SET -
Służy do zmniejszania ustawionej prędkości podróżnej oraz do ustawiania żądanej prędkości.

C- Przełącznik RES +
Służy do zwiększania ustawionej prędkości podróżnej oraz do przywracania pierwotnie ustawionej prędkości.

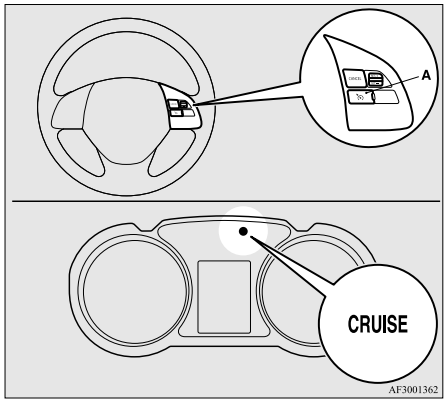
D- Przełącznik CANCEL
Służy do wyłączania podczas jazdy systemu utrzymywania stałej prędkości podróżnej.

UWAGA

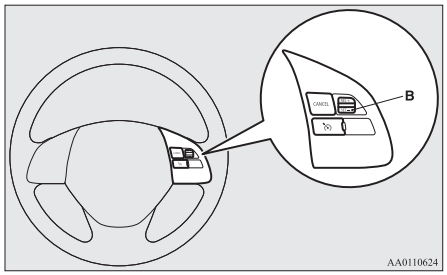
- Podczas używania przełączników systemu utrzymywania stałej prędkości podróżnej należy je prawidłowo naciskać. Jazda z ustawioną, stałą prędkością podróżną może być automatycznie wyłączona, gdy jednocześnie zostaną naciśnięte dwa (lub więcej) przełączniki systemu utrzymywania stałej prędkości podróżnej.

Włączanie

1. Gdy zapłon jest włączony lub wybrano tryb pracy ON, naciśnij przełącznik CRUISE CONTROL ON/OFF (A), aby włączyć tempomat. Zapali się lampka wskaźnika “CRUISE” w panelu wskaźników.



2. Przyspiesz lub zwolnij do wymaganej prędkości, a następnie naciśnij i zwolnij przełącznik SET - (B), gdy zapali się lampka wskaźnika “CRUISE”. Po wykonaniu takiej modyfikacji układ będzie utrzymywał nową, żądaną prędkość podróżną.



UWAGA

- Po zwolnieniu przełącznika SET -, następuje ustalenie prędkości pojazdu.

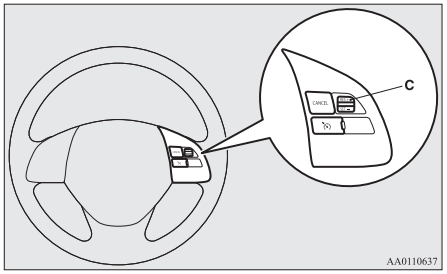
Zwiększanie ustawionej prędkości

Ustawioną prędkość podróżną można zwiększyć na 2 sposoby.

OGAO20E2

Przełącznik RES +

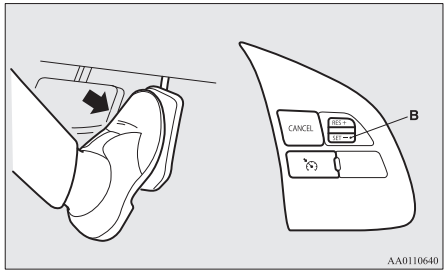
Naciśnij i przytrzymaj przełącznik RES + (C) podczas jazdy z ustaloną prędkością, a pojazd zacznie stopniowo przyspieszać.
Po osiągnięciu przez pojazd nowej, żądanej prędkości podróżnej zwolnij dźwignię. Po wykonaniu tych czynności nowa prędkość podróżna będzie ustawiona.



Aby zwiększać prędkość stopniowo, naciskaj przełącznik RES + na mniej niż 1 sekundę.
Po każdorazowym naciśnięciu przełącznika RES +, prędkość pojazdu wzrasta o około 1,6 km/h.

Pedał przyspieszenia

Podczas jazdy z ustaloną prędkością, użyj pedału przyspieszenia, aby osiągnąć wymaganą prędkość, a następnie naciśnij przełącznik SET - (B) i szybko go puść, aby ustalić nową prędkość jazdy.



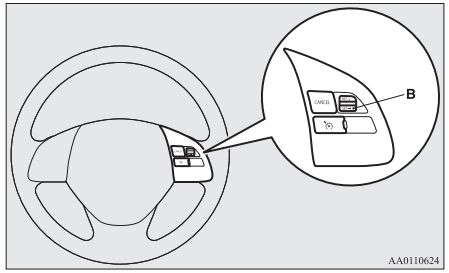
Zmniejszanie prędkości

Ustawioną prędkość podróżną można zmniejszyć na 2 sposoby.

Przełącznik SET -

Naciśnij i przytrzymaj przełącznik SET - (B) podczas jazdy z ustaloną prędkością, a pojazd zacznie stopniowo zwalniać.

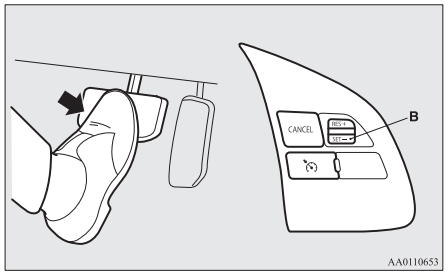
Po osiągnięciu przez pojazd nowej, żądanej prędkości podróżnej zwolnij dźwignię. Po wykonaniu tych czynności nowa prędkość podróżna będzie ustawiona.



Aby zmniejszać prędkość stopniowo, naciskaj przełącznik SET - na mniej niż 1 sekundę.
Po każdorazowym naciśnięciu przełącznika SET -, prędkość pojazdu spada o około 1,6 km/h.

Pedał hamulca

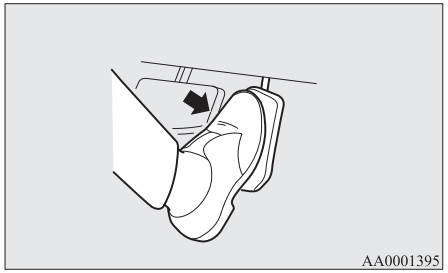
Podczas jazdy z ustaloną prędkością, użyj pedału hamulca, który wyłącza tempomat, a następnie naciśnij przełącznik SET - (B) i szybko go puść, aby ustalić nową prędkość jazdy.



Aby tymczasowo zwiększyć lub zmniejszyć prędkość

Aby tymczasowo zwiększyć prędkość

Naciśnij pedał przyśpieszenia, jak podczas normalnej jazdy. Zwolnienie pedału spowoduje powrócenie do ustawionej prędkości.

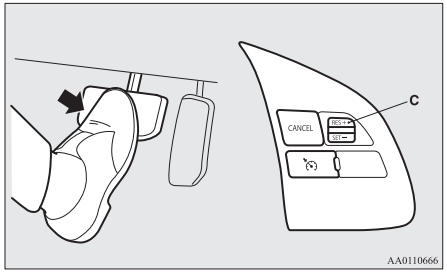


UWAGA

- W pewnych warunkach jazdy, ustalona prędkość jazdy może zostać anulowana. W takim przypadku patrz “Włączanie” na stronie 6-47 i powtórz procedurę ustawiania prędkości.

Aby tymczasowo zmniejszyć prędkość

Naciśnij pedał hamulca, aby zwolnić. Aby powrócić do poprzednio ustalonej prędkości, podnieś przełącznik RES + (C).
Patrz “Wznowienie jazdy z ustawioną prędkością” na stronie 6-50.

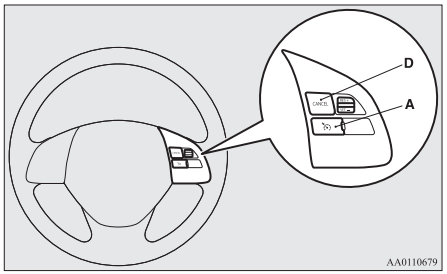


Wyłączanie

Tempomat można wyłączyć w następujący sposób:

- Naciśnij przełącznik “CRUISE CONTROL ON” (A) (Tempomat zostaje wyłączony).
- Naciśnij przełącznik CANCEL (D).

● Naciśnij pedał hamulca.



Tempomat jest automatycznie wyłączany w następujących przypadkach:

- Zostanie naciśnięty pedał sprzęgła (dotyczy pojazdów z mech. skrzynią biegów).
- Gdy prędkość pojazdu spadnie o około 15 km/h lub więcej poniżej ustawionej prędkości podczas pokonywania wzniesienia itd.
- Gdy prędkość spadnie do około 40 km/h lub mniej.
- Zacznie działać aktywny system sterowania stabilnością (ASC). (w zależności od modelu)
  Patrz "Aktywna kontrola stabilności (ASC)" na stronie 6-43.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Choć w pojazdach z przekładnią CVT tempomat zostanie wyłączony po przesunięciu dźwigni wybieraka w położenie "N" (NEUTRALNE), to jednak nigdy podczas jazdy nie należy przesuwać tej dźwigni do tego położenia.**
  W takim przypadku nie ma możliwości hamowania silnikiem i może to doprowadzić do poważnego wypadku.

Ponadto tempomat może zostać wyłączony w następujących sytuacjach:

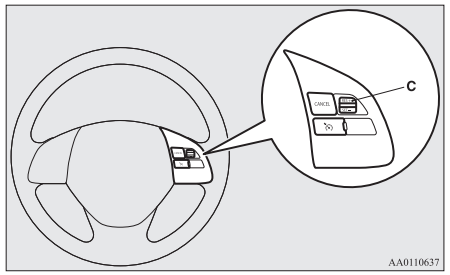
- Wskazówka obrotomierza zbliży się do czerwonej strefy (część tarczy zaznaczona kolorem czerwonym).

⚠ OSTROŻNIE

- Gdy tempomat zostanie automatycznie wyłączony w sytuacji innej niż wymienione powyżej, może to świadczyć u nieprawidłowym działaniu układu tempomatu.
  Należy wówczas nacisnąć przełącznik "CRUISE CONTROL ON", aby wyłączyć tempomat i jak najszybciej oddać pojazd do przeglądu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Wznowienie jazdy z ustawioną prędkością

Gdy jazda z ustawioną prędkością podróżną została wyłączona na skutek wystąpienia warunku opisanego w części "Wyłączanie" na stronie 6-49, można wznowić jazdę z wcześniej ustawioną prędkością, naciskając przełącznik RES + (C), gdy pojazd porusza się z prędkością około 40 km/h lub wyższą.



Jednak w niżej wymienionych warunkach naciśnięcie tego przełącznika nie pozwoli na wznowienie jazdy z wcześniej ustawioną prędkością podróżną.
W takich sytuacjach należy ponownie wykonać procedurę ustawiania stałej prędkości podróżnej:

- Naciśnięcie przełącznika CRUISE CONTROL ON/OFF.

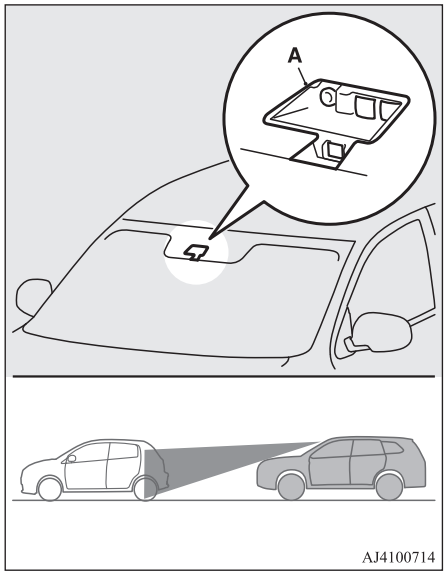
- [Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Przestawienie wyłącznika zapłonu do położenia “LOCK” lub “ACC”.
  [Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Wybranie trybu pracy OFF lub ACC.
- Lampka wskaźnika “CRUISE” w położeniu OFF.

Układ FCM (Forward Collision Mitigation System)*

Układ FCM określa za pomocą czujnika (A) odległość oraz prędkość poprzedzającego pojazdu lub pieszego względem prędkości jazdy. Gdy pojazd użytkownika zbliża się do innego pojazdu lub pieszego, a układ FCM wykryje ryzyko wystąpienia zderzenia czołowego, wygeneruje ostrzeżenia wizualne i dźwiękowe (funkcja ostrzegania o zderzeniu układu FCM), zwiększy ciśnienie płynu w układzie hamulcowym (funkcja przygotowania do hamowania układu FCM), a także rozpocznie wspomaganie hamowania po wciśnięciu pedału hamulca (funkcja wspomagania hamowania układu FCM), aby uniknąć zderzenia czołowego.

Jeśli ryzyko zderzenia wzrośnie, układ spowoduje umiarkowane działanie hamulców w celu skłonienia kierowcy do rozpoczęcia hamowania. Jeżeli układ wykryje, że za chwilę dojdzie do zderzenia, rozpocznie hamowanie awaryjne w celu zminimalizowania uszkodzeń w wyniku kolizji lub w celu jej uniknięcia (funkcja hamowania układu FCM).
Podczas automatycznego hamowania zapalają się światła stop.

Włączenie/wyłączenie układu FCM powoduje równoczesne włączenie/wyłączenie radarowego układu zapobiegania przyśpieszeniu (RMS) (przód). {Pojazdy wyposażone w układ RMS (przód)}

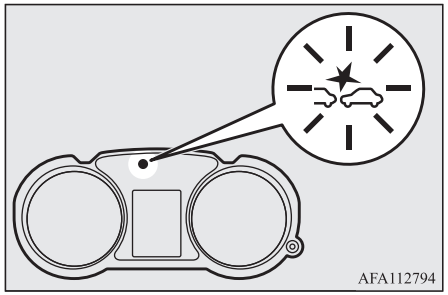


⚠ OSTRZEŻENIE

- **Za bezpieczną jazdę odpowiada kierowca. Zadaniem układu FCM jest możliwie najskuteczniejsze minimalizowanie uszkodzeń w wyniku kolizji lub zapobieganie kolizjom.**
  Układ nie ma na celu zniwelowania skutków utraty koncentracji kierowcy podczas jazdy spowodowanej rozproszeniem lub nieuwagą albo utratą widoczności w związku z deszczem lub mgłą.
  Kierowca zawsze powinien prowadzić pojazd w sposób bezpieczny i ostrożny. Należy zawsze być przygotowanym do wciśnięcia pedału hamulca.
- **Układ FCM ma na celu jak najskuteczniejsze unikanie kolizji czołowych. Jednak efekt działania tej funkcji różni się zależnie od sytuacji i warunków, takich jak warunki jazdy, warunki na drodze oraz sposób prowadzenia, przyśpieszania i hamowania, dlatego działanie funkcji nie zawsze będzie takie samo.**
  Jeśli istnieje ryzyko zderzenia, należy podjąć wszelkie niezbędne czynności w celu jej uniknięcia, takie jak mocne wciśnięcie pedału hamulca niezależnie, czy układ został włączony czy nie.
- **Nie próbuj sprawdzić działania układu FCM. W niektórych sytuacjach może to prowadzić do wypadku i poważnych obrażeń ciała, a nawet śmierci.**

Funkcja ostrzegania o zderzeniu czołowym

Jeśli układ wykryje ryzyko zderzenia z pojazdem poprzedzającym lub pieszym, ta funkcja ostrzeże kierowcę o potencjalnym niebezpieczeństwie, emitując ostrzeżenia dźwiękowe i wizualne.
Gdy ta funkcja zostanie włączona, emitowany jest sygnał dźwiękowy i (w tym samym czasie) miga wskaźnik .



Funkcja ostrzegania o zderzeniu układu FCM działa przy następujących prędkościach pojazdu:

- Względem innych pojazdów: Od ok. 15 km/h do 140 km/h.
- Względem pieszych: Od ok. 7 km/h do 65 km/h.

⚠ OSTROŻNIE

- W określonych przypadkach ostrzegawczy sygnał dźwiękowy może nie zadziałać lub być słabo słyszalny. Nie należy nadmiernie polegać na układzie; jeśli istnieje ryzyko zderzenia, należy podjąć wszelkie niezbędne czynności w celu jej uniknięcia, takie jak mocne wciśnięcie pedału hamulca niezależnie, czy układ został włączony czy nie.

Funkcja przygotowania do hamowania układu FCM

Jeśli układ wykryje ryzyko wystąpienia zderzenia czołowego z pojazdem lub pieszym, ta funkcja napełni przewód hamulcowy dodatkowym płynem hamulcowym, aby poprawić reakcję układu hamulcowego na ruch pedału hamulca.
Funkcja przygotowania do hamowania układu FCM działa przy następujących prędkościach pojazdu:

- Względem innych pojazdów: Od ok. 5 km/h do 80 km/h.
- Względem pieszych: Od ok. 5 km/h do 65 km/h.

Funkcja wspomagania hamowania układu FCM

Jeśli układ wykryje ryzyko zderzenia z pojazdem poprzedzającym lub pieszym, ta funkcja wyzwala działanie układu wspomagania hamowania.
Funkcja wspomagania hamowania układu FCM działa przy następujących prędkościach pojazdu:

- Względem innych pojazdów: Od ok. 15 km/h do 80 km/h.
- Względem pieszych: Od ok. 15 km/h do 65 km/h.

⚠ OSTROŻNIE

- Funkcja wspomagania hamowania może nie zadziałać, gdy pedał hamulca jest wciskany w określony sposób.
  Nie należy nadmiernie polegać na układzie; jeśli istnieje ryzyko zderzenia, należy podjąć wszelkie niezbędne czynności w celu jej uniknięcia, takie jak mocne wciśnięcie pedału hamulca niezależnie, czy układ został włączony czy nie.

Funkcja hamowania układu FCM

Jeśli układ wykryje ryzyko wystąpienia zderzenia z pojazdem poprzedzającym lub pieszym, ta funkcja spowoduje umiarkowane działanie hamulców w celu skłonienia kierowcy do rozpoczęcia hamowania.
Jeśli układ wykryje bardzo duże prawdopodobieństwo kolizji, rozpocznie awaryjne hamowanie, aby zminimalizować uszkodzenia wynikające ze zderzenia lub w miarę możliwości uniknąć kolizji.
Gdy funkcja awaryjnego hamowania zostanie wyzwolona, kierowca zostanie ostrzeżony o zagrożeniu przez alarm wizualny.
Po zadziałaniu funkcji awaryjnego hamowania kierowca zostanie o tym poinformowany przez komunikat na ekranie informacyjnym wyświetlacza wielofunkcyjnego.



Funkcja hamowania układu FCM działa przy następujących prędkościach pojazdu:

- Względem innych pojazdów: Od ok. 5 km/h do 80 km/h
- Względem pieszych: Od ok. 5 km/h do 65 km/h

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy używać układu FCM do normalnego hamowania.
- Po zatrzymaniu pojazdu z powodu włączenia się układu FCM funkcja automatycznego hamowania zostanie wyłączona. Pojazd zacznie się wtedy toczyć, dlatego należy pamiętać o wciśnięciu pedału hamulca w celu utrzymania pojazdu w miejscu.
- Podczas działania funkcji automatycznego hamowania pedał będzie wydawał się twardy w momencie naciśnięcia go.
  To normalne zjawisko.
  Aby wspomóc hamowanie, można mocniej nacisnąć pedał hamulca.
- W poniższych sytuacjach układ nie steruje ani nie ostrzega kierowcy.
  - W przypadku nagłego pojawienia się przed pojazdem innego pojazdu lub pieszego.
  - Gdy odległość od poprzedzającego pojazdu lub pieszego jest bardzo mała.
  - W przypadku pojazdu jadącego z naprzeciwka.
  - W pojazdach z ręczną skrzynią biegów, gdy dźwignia zmiany biegów jest w położeniu “R” (wsteczny).
  - W pojazdach z bezstopniową przekładnią automatyczną CVT dźwignia wybieraka musi być w położeniu “P” (PARKOWANIA) lub “R” (WSTECZNY).
  - Gdy FCM wykrył usterkę w układzie.

OGAO20E2

⚠ OSTROŻNIE

- Po wyłączeniu układu ASC, funkcja hamowania układu FCM nie będzie działać. Patrz rozdział “Aktywna kontrola stabilności” na stronie 6-43.
- W zależności od sytuacji układ FCM może (lub nie) wykryć motocykl, rower lub ścianę. Układ FCM nie jest przeznaczony do wykrywania tych obiektów.
- Funkcja ostrzegania o zderzeniu i/lub funkcja hamowania układu FCM mogą się nie włączyć w następujących sytuacjach.
  - W przypadku nagłego pojawienia się przed pojazdem innego pojazdu.
  - W przypadku pojawienia się tuż przed pojazdem innego pojazdu.
  - W przypadku, gdy pojazd poprzedzający zjedzie w lewo lub w prawo.
  - W przypadku, gdy pojazd poprzedzający holuje przyczepę.
  - Gdy pojazd poprzedza pojazd z naczepą bez ładunku.
  - W przypadku, gdy ładunek wystaje poza naczepę pojazdu.
  - W przypadku, gdy pojazd poprzedzający jest niski.
  - W przypadku, gdy pojazd poprzedzający jest wyjątkowo wysoko zawieszony.
  - Gdy pojazd poprzedzający jest bardzo zanieczyszczony.
  - Gdy pojazd poprzedzający jest zaśnieżony.
  - Gdy pojazd poprzedzający ma z tyłu dużą szklaną powierzchnię.

⚠ OSTROŻNIE

- Gdy pojazd poprzedzający nie ma świateł tylnych (reflektorów) lub są one nisko umieszczone.
- Gdy pojazd poprzedzający to laweta lub pojazd o podobnym kształcie.
- Gdy w pobliżu pojazdu znajduje się inny przedmiot.
- Jazda po drodze z wieloma kolejnymi zakrętami, w tym podczas wchodzenia i wychodzenia z zakrętów.
- W przypadku szybkiego przyśpieszania i zwalniania.
- Gdy układ wykryje, że sposób prowadzenia, przyśpieszania, hamowania lub zmiany biegów przez kierowcę ma na celu uniknięcie kolizji.
- Podczas jazdy po drodze o stromych i zmiennych nachyleniach.
- Podczas jazdy po śliskiej nawierzchni pokrytej deszczówką, śniegiem, lodem itd.
- Gdy nawierzchnia drogi jest nierówna.
- Podczas jazdy przy słabym oświetleniu, np. w tunelach lub w nocy.
- Gdy pojazd zmieni pas ruchu i nagle zbliży się do pojazdu poprzedzającego.
- Przez pewien czas po skręcie w prawo lub w lewo.
- W przypadku przewożenia bardzo ciężkich ładunków na tylnych siedzeniach lub w bagażniku.
- Gdy silnik pracował przez długi czas.
- Podczas używania spryskiwaczy szyby przedniej.

⚠ OSTROŻNIE

- Gdy wycieraczki nie są oryginalnymi częściami MITSUBISHI MOTORS lub odpowiednikami.
- Gdy temperatura czujnika jest zbyt wysoka lub niska.
- Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski lub jest on rozładowany.
- Gdy na czujnik działa silne światło, np. bezpośrednie światło słoneczne lub reflektory nadjeżdżającego pojazdu.
- Przy niekorzystnych warunkach atmosferycznych (deszcz, śnieg, burze piaskowe itp.)
- Gdy powierzchnia szyby przedniej w obszarze czujnika jest zanieczyszczona, np. kurzem, kroplami wody, śniegiem, lodem itp.
- Gdy poprzedzający pojazd lub pojazd jadący z naprzeciwka podrywa z drogi wodę, śnieg albo kurz.

- Układ FCM może nie wykryć pieszego w określonych sytuacjach: Może się to zdarzyć:
  - Jeśli pieszy jest niższy niż ok. 1 m lub wyższy niż ok. 2 m.
  - Jeśli pieszy jest ubrany w luźne ubrania.
  - Jeśli część ciała pieszego jest zasłonięta, np. parasolką, dużą torbą itp.
  - Jeśli pieszy pochyla się do przodu, siedzi lub leży na drodze.
  - Gdy pieszy pcha/ciągnie jakiś obiekt, np. wózek dziecięcy, rower, fotel inwalidzki.
  - Gdy piesi poruszają się w grupie.

⚠ OSTROŻNIE

- Gdy ubrania pieszego mają przybliżony kolor i jasność jak otoczenie.
- Gdy pieszy znajduje się bardzo blisko jakiegoś obiektu, np. pojazdu.
- Gdy pieszy jest w słabo oświetlonym miejscu, np. w nocy lub w tunelu.
- Gdy pieszy szybko idzie lub biegnie.
- Gdy pieszy nagle pojawi się przed pojazdem.
- Gdy pieszy znajduje się blisko krawędzi pojazdu.

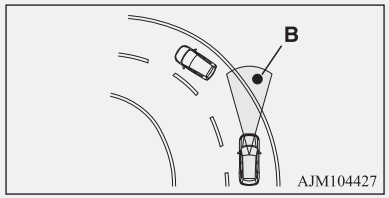
● Czynniki, takie jak położenie pojazdu względem pojazdu poprzedzającego, sposób prowadzenia pojazdu oraz nieregularnie poruszający się ruch z powodu wypadku lub awarii innego pojazdu mogą uniemożliwić działanie funkcji sterowania i ostrzegania układu FCM.

● Gdy układ wykryje, że sposób prowadzenia lub przyśpieszania przez kierowcę ma na celu uniknięcie kolizji, funkcje sterowania i ostrzegania układu FCM mogą zostać wyłączone.

● Funkcje sterowania i ostrzegania układu FCM mogą zostać włączone w poniższych sytuacjach.

⚠ OSTROŻNIE

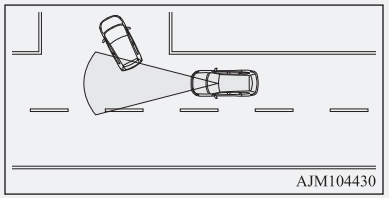
- Gdy przy wejściu w zakręt i przy skrzyżowaniu znajduje się budynek (B).



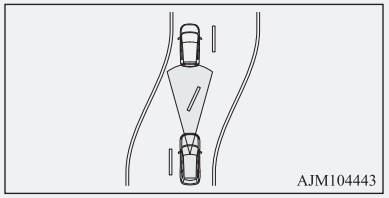
- Podczas przejeżdżania przez wąski stalowy most.
- Podczas przejeżdżania przez wąską lub niską bramę.
- Gdy na drodze znajdują się metalowe obiekty, uskoki lub nierówności.
- Podczas szybkiego przyśpieszania w celu wyprzedzenia pojazdu poprzedzającego.
- Podczas przejeżdżania przez elektroniczną bramkę poboru opłat.
- Podczas przejeżdżania pod wiaduktem, wiaduktem dla pieszych lub przez mały tunel.
- Podczas jazdy w garażu piętrowym.
- Gdy podczas jazdy po drodze zmieni się nagle jej nachylenie.
- W przypadku zatrzymania się bardzo blisko ściany lub pojazdu poprzedzającego.

⚠ OSTROŻNIE

- W przypadku przejeżdżania blisko innego pojazdu, pieszego lub obiektu.



- Jazda po drodze, na której pojazd poprzedzający nie porusza się w jednej linii z samochodem użytkownika.



- Podczas jazdy w miejscach, gdzie obiekty mogą dotykać pojazdu, np. gęsta trawa, gałęzie drzew lub banery.
- Gdy droga jest ukształtowana w taki sposób, że niektóre oznaczenia lub kształty mogą być omyłkowo uznane za pojazd lub pieszego.
- Gdy inny pojazd nagle pojawi się w zakresie wykrywania czujnika.

⚠ OSTROŻNIE

- Gdy na krętej drodze nadjeżdżający pojazd znajduje się na wprost pojazdu użytkownika.
- Podczas przejeżdżania przez kurtynę z tworzywa sztucznego itp.
- Gdy układ FCM wykryje długi obiekt na pojeździe użytkownika, np. narty lub bagażnik dachowy.
- Podczas jazdy w mgle, parze wodnej, dymie lub kurzu.
- Gdy powierzchnia szyby przedniej w obszarze czujnika jest zanieczyszczona, np. kurzem, kroplami wody, śniegiem, lodem itp.

● Przed znalezieniem się pojazdu w którejś z poniższych sytuacji należy wyłączyć układ, ponieważ może on działać w sposób nieoczekiwany.
- Przy korzystaniu z automatycznej myjni samochodowej.
- Gdy koła pojazdu są napędzane przez silnik na podnośniku.
- Gdy pojazd jest holowany lub holuje inny pojazd.
- Gdy pojazd jest przewożony na lawecie.
- Podczas sportowej jazdy na torze wyścigowym.
- Gdy pojazd znajduje się na hamowni podwoziowej lub rolkach swobodnych.
- Gdy ciśnienie w oponie jest nieprawidłowe.
- W trakcie mocowania koła zapasowego.
- Gdy jest zamontowany sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy na koła).

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli na szybie przedniej lub obszarze wokół czujnika są pęknięcia lub zadrapania.

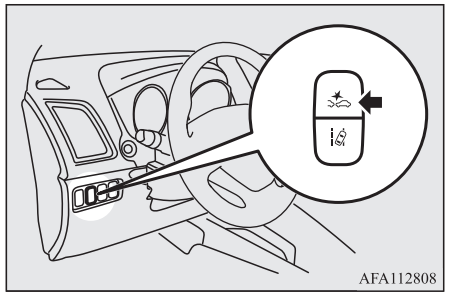
UWAGA

● Podczas działania funkcji automatycznego hamowania jest emitowany dźwięk. To funkcja układu sterowania hamulcami i normalne zjawisko.

Przełącznik układów FCM i RMS (radarowego układu zapobiegania przyśpieszeniu)*

Ten przełącznik służy do włączania i wyłączania układów FCM oraz RMS (przód), a także do wybierania czasu ostrzegania przed kolizją.

Gdy przełącznik jest wciśnięty, stan układów FCM oraz RMS (przód) zmienia się z włączonego na wyłączony i odwrotnie. Czas ostrzegania przed kolizją można zmienić, naciskając krótko przełącznik przy włączonym układzie FCM.



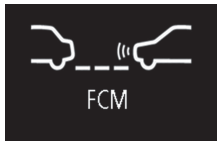
UWAGA

● Gdy przełącznik układów FCM oraz RMS (przód)* jest wciśnięty w celu włączenia/wyłączenia układu FCM, w tym samym czasie powoduje on również włączenie/wyłączenie układu RMS (przód).

Włączanie/wyłączanie układu

Układ można włączyć lub wyłączyć, przytrzymując przełącznik układów FCM oraz RMS (przód)* przy włączonym zapłonie lub wybranym trybie pracy ON.

Po włączeniu układu na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego zostanie wyświetlony bieżący czas ostrzegania przed kolizją, a w zestawie wskaźników zgaśnie wskaźnik OFF.



Po wyłączeniu układu na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się następujący komunikat, a w zestawie wskaźników włączy się wskaźnik OFF.



Włączenie zapłonu lub wybranie trybu pracy ON powoduje ponowne włączenie układu FCM.

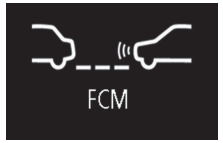
UWAGA

- Wskaźnik OFF jest połączony ze wskaźnikiem wyłączenia radarowego układu zapobiegania przyśpieszeniu (RMS) (przód).

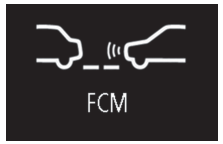
Zmiana czasu ostrzegania

Krótko naciśnij przełącznik układów FCM i RMS (przód), aby zmienić czas, w którym zostanie wyzwolone ostrzeżenie przed zderzeniem czołowym. Każde naciśnięcie przełącznika powoduje przełączanie czasu ostrzegania między trzema poziomami (wcześniejsze ostrzeganie, standardowe ostrzeganie i późniejsze ostrzeganie).
Po dokonaniu wyboru wybrany czas ostrzegania zostanie wyświetlany na wielofunkcyjnym wyświetlaczu informacyjnym. Nawet po wyłączeniu układu FCM, ustawieniu wyłącznika zapłonu w pozycji “LOCK” lub wybrania trybu pracy OFF układ zapamiętuje ostatnio wybrany czas ostrzegania.

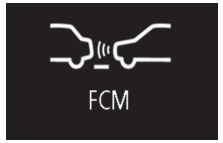
Tryb odległości: Daleko



Tryb odległości: Standardowo



Tryb odległości: Blisko



OSTROŻNIE

- Nie można zmienić czasu wyzwalania funkcji przygotowania do hamowania układu FCM, wspomagania hamowania układu FCM oraz funkcji hamowania układu FCM.

OGAO20E2

Ostrzeżenie o usterce układu

W razie usterki układu i w zależności od sytuacji, na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się komunikat ostrzegawczy.

Zanieczyszczona szyba przednia

Gdy układ FCM wykryje, że jego działanie uległo pogorszeniu, układ zostanie wyłączony.

Może być to spowodowane

- Zanieczyszczeniem powierzchni szyby przedniej w obszarze czujnika ciałami obcymi (np. kurzem, śniegiem, lodem, zaparowaniem, rosą).
- Przy niekorzystnych warunkach atmosferycznych (np. deszcz, śnieg, burze piaskowe itp.).
- Przód samochodu lub nadjeżdżający pojazd chlapią wodą, śniegiem lub błotem.

Na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się następujący komunikat, a w zestawie wskaźników włączy się wskaźnik .



Gdy czujnik zacznie działać ponownie układ FCM wznowi działanie.

Jeśli komunikat jest wyświetlany bez przerwy, mogła wystąpić usterka czujnika. Należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS w celu sprawdzenia czujnika.

UWAGA

- Komunikat “CAMERA BLOCKED” (KAMERA ZABLOKOWANA) może tymczasowo pojawić się na ekranie informacyjnym, jeśli czujnik nie może wykryć pojazdu, pieszego lub obiektu w strefie wykrywania. To nie jest usterka. Gdy pojazd lub obiekt znajdą się w strefie wykrywania, funkcja FCM wznowi działanie, a komunikat zniknie.
- Komunikat “CAMERA BLOCKED” (KAMERA ZABLOKOWANA) może pojawić się na ekranie informacyjnym podczas jazdy po pustej drodze z niewielką liczbą pojazdów i przeszkód przed pojazdem.

Gdy układ nie może zostać w danej chwili włączony

Jeśli z jakiejś przyczyny układ chwilowo przestanie działać, na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się następujący komunikat, w zestawie wskaźników włączy się wskaźnik , a układ FCM zostanie automatycznie wyłączony.



Jeśli komunikat jest wyświetlany bez przerwy, mogła wystąpić usterka układu FCM. Należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS w celu sprawdzenia układu.

Zbyt wysoka lub niska temperatura czujnika

Jeśli z powodu zbyt niskiej lub wysokiej temperatury czujnika układ chwilowo przestanie działać, na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się następujący komunikat, w zestawie wskaźników włączy się wskaźnik , a układ FCM zostanie automatycznie wyłączony.



Gdy temperatura czujnika powróci do prawidłowego zakresu, układ automatycznie wznowi działanie.

Jeśli komunikat jest wyświetlany bez przerwy, mogła wystąpić usterka układu FCM. Należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS w celu sprawdzenia układu.

Wyłączenie układu FCM z powodu usterki

Jeśli układ FCM wykryje usterkę, na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się jeden z następujących komunikatów, w zestawie wskaźników włączy się wskaźnik , a układ FCM zostanie automatycznie wyłączony.





Jeśli komunikat nadal będzie wyświetlany pomimo ustawienia wyłącznika zapłonu w pozycji “LOCK”, a następnie z powrotem do pozycji “ON”, lub po wybraniu trybu pracy “OFF”, a następnie z powrotem “ON”, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

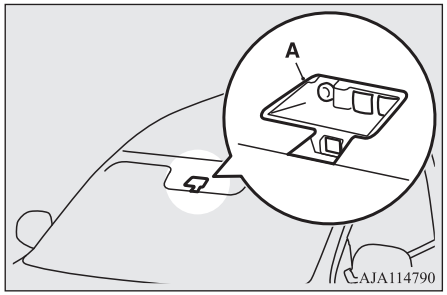
UWAGA

- Jeśli czujnik lub obszar wokół niego nagrzeją się do bardzo wysokiej temperatury po zaparkowaniu pojazdu na słońcu, może zostać wyświetlony komunikat “FCM SERVICE REQUIRED” (WYMAGANE SERWISOWANIE UKŁADU FCM).
  Jeśli komunikat nadal będzie wyświetlany pomimo ponownego uruchomienia silnika oraz powrotu temperatury czujnika i obszaru wokół niego do prawidłowego zakresu, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Obsługa czujnika

Czujnik (A) znajduje się w szybie przedniej, jak pokazano na rysunku.
Czujnik jest używany przez następujące układy:

- Układ FCM (Forward Collision Mitigation System)*
- Radarowy układ zapobiegania przyśpieszeniu (RMS) (przód)*
- Układ ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)*
- Układ automatycznych świateł drogowych (AHB)*



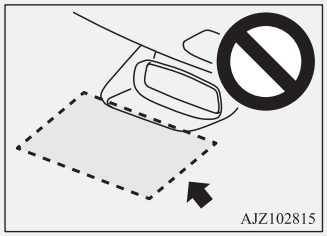
OSTROŻNIE

- Aby zapewnić prawidłowe działanie układów FCM, RMS, LDW i AHB:
  - Zawsze utrzymuj szybę przednią w czystości.
    W przypadku zanieczyszczenia lub zaparowania wewnętrznej strony szyby przedniej, gdzie znajduje się czujnik, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  - Chroń czujnik i obszar wokół niego przed uderzeniami oraz obciążeniem.

OGAO20E2

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy umieszczać żadnych elementów, takich jak naklejki lub folie przed czujnikiem i wokół niego na zewnętrznej stronie szyby przedniej. Nie należy również umieszczać żadnych elementów, takich jak naklejki lub folie pod czujnikiem na wewnętrznej stronie szyby.



- Nie należy odłączać lub wymontowywać czujnika.
- Jeśli szyba przednia jest zaparowana, usuń zaparowanie za pomocą przełącznika ogrzewania.
- Utrzymuj pióra wycieraczek w dobrym stanie.
  Patrz rozdział “Pióra wycieraczek” na stronie 9-06.
  Podczas wymiany piór wycieraczek używaj tylko oryginalnych części MITSUBISHI MOTORS lub odpowiedników.
- Nie wolno zanieczyścić lub uszkodzić czujnika.
- Nie należy spryskiwać czujnika płynem do mycia szyb. Ponadto, nie wolno rozlewać płynów, np. napojów na czujnik.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie instaluj urządzeń elektrycznych, np. anten lub urządzeń emitujących silne pole elektryczne w pobliżu czujnika.
- Należy zawsze używać opon tej samej wielkości, marki oraz takiego samego typu. Jeśli są to opony używane, to stopień ich zużycia musi być mniej więcej jednakowy.
- Nie modyfikuj zawieszenia pojazdu.

● Jeśli szyba przednia w miejscu czujnika lub obszaru wokół niego jest popękana lub zadrapana, czujnik może nieprawidłowo wykrywać obiekty. Może to spowodować poważny wypadek. Wyłącz układ FCM i jak najszybciej oddaj pojazd na przegląd w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
W razie potrzeby wymiany szyby przedniej skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

● Czujnik emituje promieniowanie podczerwone po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy “ON”. Nie patrz na czujnik przez urządzenia optyczne, np. szkło powiększające. Promienie podczerwone mogą spowodować uszkodzenie wzroku.

Dane techniczne czujnika laserowo-radarowego

Klasyfikacja lasera

Maks. moc średnia	45 mW
Czas trwania impulsu	33 ns
Długość fali	905 nm
Kąt rozbieżności wiązki (poziomy x pionowy)	28° x 12°

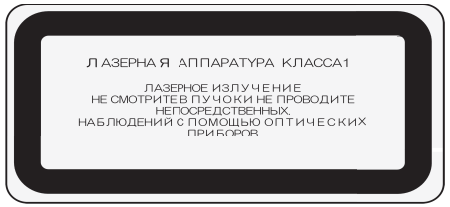
OGAO20E2

Etykieta klasyfikacji lasera

Dla Europy



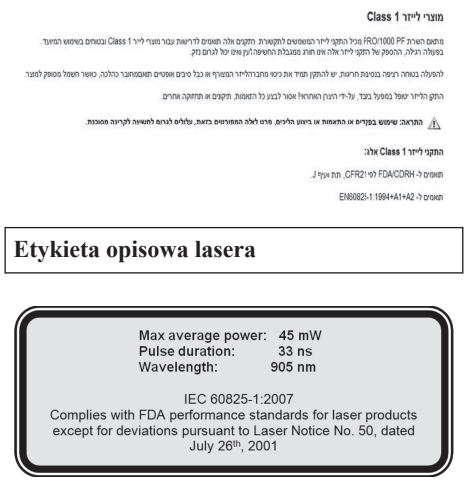
Pojazdy na rynki mołdawski i ukraiński



Dla Izraela



Etykieta opisowa lasera



Etykieta ostrzegawcza lasera

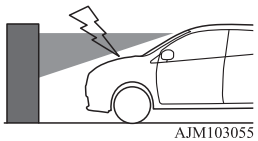


Radarowy układ zapobiegania przyśpieszeniu (RMS) (przód)*

Radarowy układ zapobiegania przyśpieszeniu (RMS) (przód) chroni przed nagłym przyśpieszeniem i uszkodzeniami w wyniku kolizji. Układ ogranicza moc silnika na maksymalnie 5 sekund, gdy wykryje inny pojazd lub obiekt ok. 4 m przed pojazdem użytkownika i uzna, że pedał przyśpieszenia został wciśnięty za szybko i zbyt silnie (np. w wyniku niezamierzonego działania). Układ działa, gdy pojazd stoi lub porusza się do przodu z prędkością poniżej ok. 10 km/h.
Podczas działania układu RMS (przód) wskaźnik błyska w zestawie wskaźników i jest emitowany przerywany sygnał dźwiękowy.

W połoączeniu z układami FCM (Forward Collision Mitigation) i RMS (przód) są używane poniższe części.
W celu uzyskania szczegółowych informacji należy zapoznać się z następującymi rozdziałami niniejszego podręcznika:

- Czujnik → str. 6-59
- Przełącznik układów FCM i RMS (radarowego układu zapobiegania przyśpieszeniu) → str. 6-56
- jazdy → str. 6-52
- OFF jazdy → str. 6-56

Sytuacja	Lampka wskaźnika	Sygnał dźwiękowy
Gdy przeszkoda zostanie wykryta przed pojazdem, dźwignia wybieraka jest w położeniu “D” (JAZDA), “Ds” (REDUKCJA BIEGÓW I JAZDA SPORTOWA), “L” (NISKI ZAKRES) lub “M” (RĘCZNA ZMIANA BIEGÓW), a pedał przyspieszenia zostanie wciśnięty zbyt szybko i mocno, moc silnika zostaje ograniczona na maksymalnie 5 sekund.  AJM103055	 Błyska	Przerywany sygnał dźwiękowy

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy całkowicie polegać na układzie RMS (przód). Kierowca zawsze powinien prowadzić pojazd w sposób bezpieczny i ostrożny. Należy zawsze ostrożnie naciskać pedał przyśpieszenia zgodnie z panującymi warunkami na drodze. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do poważnego wypadku.**
- **Układ RMS (przód) nie ma funkcji hamowania. Nawet po zadziałaniu układu pojazd będzie się toczył, jeśli kierowca nie wciśnie pedału hamulca. Należy wcisnąć pedał hamulca w zależności od warunków otoczenia.**
- **W zależności od sytuacji układ może nie zadziałać, nawet jeśli przed pojazdem użytkownika jest inny pojazd lub przeszkoda. Może to prowadzić do nagłego przyśpieszenia i poważnego wypadku.**
- **Jeśli pojazd zostanie uwięziony na przejeździe kolejowym, ponieważ system zostanie włączony na skutek błędnego rozpoznania szlabanu jako przeszkody, należy bez paniki opuścić przejazd kolejowy w jeden z poniższych sposobów.**
  - **Zdjąć stopę z pedału przyśpieszenia i ponownie lekko go nacisnąć.**
  - **Wyłączyć układ. (Nacisnąć i przytrzymać przełącznik układów FCM oraz RMS (przód) przez ponad 3 sekundy).**
  - **Nacisnąć i przytrzymać przez ponad 5 sekund pedał przyśpieszenia.**
  - **Naciskać szybko pedał przyśpieszenia do końca skoku ponad 3 razy.**
- **Nie należy samodzielnie sprawdzać działania układu. W zależności od sytuacji może to prowadzić do nieprawidłowego działania układu i poważnego wypadku.**

⚠ OSTROŻNIE

- Układ RMS (przód) nie działa w następujących warunkach:
  - Zapłon jest wyłączony lub wybrano tryb pracy inny niż ON.
  - Układ RMS (przód) został wyłączony za pomocą przełącznika układów FCM i RMS (przód)*.
  - Układ aktywnej kontroli stabilności (ASC) został wyłączony za pomocą przełącznika ASC OFF.
  - Wskaźniki i świecą jednocześnie.
  - Wskaźnik błyska.
  - Dźwignia wybieraka jest ustawiona w położeniu “P” (PARKOWANIE) lub “N” (NEUTRALNY).

OGAO20E2

⚠ OSTROŻNIE

- Układ RMS (przód) wykrywa takie przeszkody jak pojazd poprzedzający lub ściana. Czasami motocykl, rower lub pieszy są wykrywani jako przeszkoda, jednak nie powoduje to zakłócenia działania układu RMS (przód).
- Układ RMS (przód) może nie działać w następujących warunkach:
  - Przy niekorzystnych warunkach atmosferycznych (deszcz, silny wiatr, śnieg, burze piaskowe itp.).
  - W przypadku pojawienia się tuż przed pojazdem innego pojazdu.
  - Gdy tylko część przeszkody znajduje się o zasięgu wykrywania czujnika.
  - Poprzedzający lub nadjeżdżający pojazd chlapie wodą, śniegiem lub błotem.
  - Szyba przednia jest zanieczyszczona.
  - Podczas używania spryskiwaczy szyby przedniej.
  - Gdy temperatura czujnika jest zbyt wysoka.
  - Natychmiast po uruchomieniu silnika.
  - Podczas pokonywania zakrętu.
  - Podczas jazdy po drodze o stromych i zmiennych nachyleniach.
  - Podczas jazdy po wyboistej lub nierównej drodze.
  - Gdy układ wykryje, że sposób prowadzenia lub zmiany biegów przez kierowcę ma na celu uniknięcie kolizji.
  - Przez krótki okres po wykryciu przez układ powtarzającego się naciskania pedału przyśpieszenia w odstępach co kilka sekund.
  - Gdy nadwozie pojazdu jest bardzo pochylone na skutek przewożenia ciężkich ładunków lub nieprawidłowej regulacji ciśnienia powietrza w oponach.
  - Gdy pojazd prowadzi się niestabilnie na skutek przebytego wypadku lub awarii.
  - Akumulator jest rozładowany lub niesprawny.
- Układ RMS (przód) może zostać anulowany, gdy wykryje, że sposób prowadzenia przez kierowcę ma na celu uniknięcie kolizji lub gdy przeszkoda zniknie z zasięgu wykrywania czujnika.

⚠ OSTROŻNIE

- Układ RMS (przód) może nie działać, ponieważ czujnik nie jest w stanie wykryć pojazdu lub przeszkody z przodu z następujących powodów.
  - Gdy fale podczerwone przenikają przez przeszkody, takie jak płot z siatką o dużych oczkach, szkło itp.
  - Gdy przeszkody mają kształt słupa, np. słupek przydrożny lub latarnia uliczna.
  - Gdy przeszkody nie są ustawione pionowo względem podłoża.
  - Gdy przeszkody nie są ustawione pod odpowiednim kątem względem kierunku jazdy.
  - Powierzchnia ściany nie jest płaska.
  - Gdy pojazdy lub przeszkody są niskie.
  - Gdy pojazdy lub przeszkody są bardzo zanieczyszczone.
  - Gdy pojazdy lub przeszkody mają ciemny kolor.
  - Gdy pojazd lub przeszkoda są przykryte śniegiem.
  - Gdy pojazd ciągnie przyczepę itp.
  - Gdy pojazd poprzedza pojazd z naczepą bez ładunku.
  - Gdy ładunek wystaje poza naczepę pojazdu.
  - Gdy pojazd poprzedzający jest wyjątkowo wysoko zawieszony.
  - Gdy pojazdy mają szybę o dużej powierzchni.
  - Gdy pojazdy nie mają świateł tylnych (reflektorów) lub są one nisko umieszczone.
  - Gdy pojazdy mają specyficzny kształt podobny do pojazdu z naczepą.
- Układ RMS (przód) może zadziałać w poniższych sytuacjach.
  - Gdy przeszkoda przy drodze znajduje się na krawężniku lub skrzyżowaniu.
  - Gdy pojazd włącza się do ruchu.
  - Gdy na drodze znajdują się metalowe obiekty, uskoki lub nierówności.
  - Gdy szlaban w punkcie poboru opłat albo szlaban parkingowy lub kolejowy zostaną nieprawidłowo podniesione.
  - Podczas ruszania na wzniesieniu.
  - Gdy podczas jazdy po drodze zmieni się nagle jej nachylenie.
  - Przy przejeżdżaniu przez gęstą parę wodną, mgłę lub dym.
  - Podczas jazdy blisko pojazdu poprzedzającego.
  - W przypadku przejeżdżania blisko innego pojazdu lub przeszkody.
  - Podczas przejeżdżania przez kurtynę z tworzywa sztucznego itp.
  - Gdy na bagażniku dachowym są długie obiekty, np. narty, w zasięgu wykrywania czujnika.

⚠ OSTROŻNIE

- Zanim pojazd znajdzie się w jednej z poniższych sytuacji, należy wcześniej wyłączyć układ RMS (przód) za pomocą przełącznika układów FCM oraz RMS (przód)*. W poniższych sytuacjach układ może zadziałać w niespodziewanym momencie.
  - Przy korzystaniu z automatycznej myjni samochodowej.
  - Gdy koła pojazdu są napędzane przez silnik na podnośniku.
  - Gdy pojazd jest holowany.
  - Gdy pojazd jest przewożony na lawecie.
  - Podczas sportowej jazdy na torze wyścigowym.
  - Gdy pojazd znajduje się na hamowni podwoziowej lub rolkach swobodnych.
  - Gdy ciśnienie w oponach jest nieprawidłowe.
  - Gdy założono łańcuchy na opony.

Włączanie/wyłączanie układu RMS (przód)

Układ RMS (przód) włącza się automatycznie przez włączenie zapłonu lub wybranie trybu pracy ON.
Aby wyłączyć układ, patrz “Przełącznik układów FCM i RMS (radarowego układu zapobiegania przyśpieszeniu)” na stronie 6-56.

UWAGA

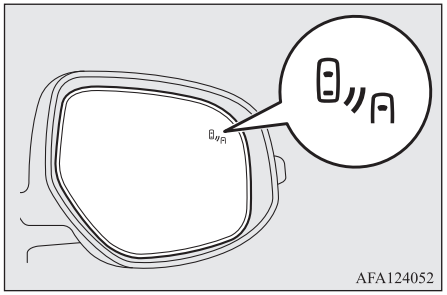
- Układ RMS (przód) jest włączany/wyłączany razem z układem FCM.

Układ BSW (Blind Spot Warning) (z układem wspomagania zmiany pasa ruchu)*

Układ BSW (Blind Spot Warning) to układ pomocniczy podczas jazdy. Ostrzega kierowcę, gdy inny pojazd, który może nie być widoczny w zewnętrznym lusterku wstecznym, porusza się na sąsiednim pasie za pojazdem użytkownika.

Gdy pojazd na sąsiednim pasie porusza się w strefie wykrywania z tą samą prędkością lub szybciej, włącza się lampka układu BSW w odpowiednim lusterku. Jeśli dźwignia kierunkowskazu zostanie ustawiona w stronę, po której włączyła się lampka układu BSW, lampka układu BSW zacznie błyskać, a system trzykrotnie wygeneruje sygnał dźwiękowy, aby ostrzec kierowcę.

W zależności od prędkości pojazdu, układ BSW wykrywa inne pojazdy w odległości do 70 m od pojazdu użytkownika.

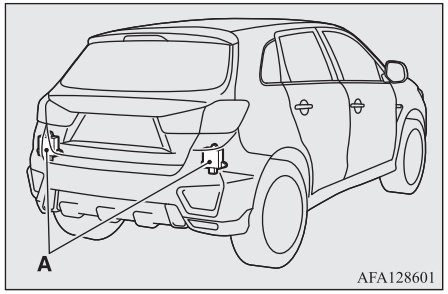


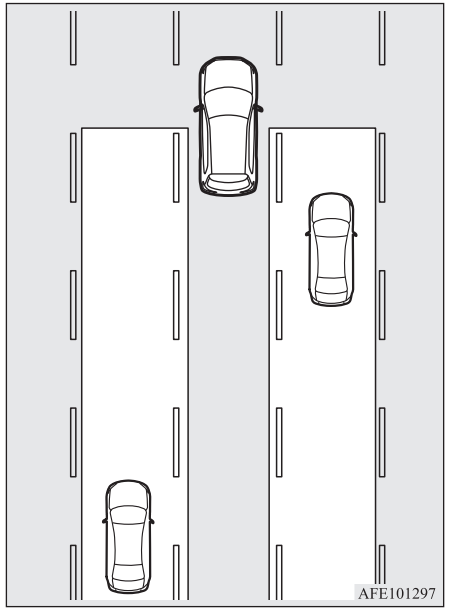
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przed włączeniem układu BSW przeczytaj cały niniejszy rozdział, aby w pełni zrozumieć ograniczenia tego układu. Nie zastosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do wypadku.**
- **Nigdy nie należy w pełni polegać na układzie BSW podczas zmiany pasów ruchu. Układ BSW jest tylko pomocą. Nie zastępuje bezpiecznego i ostrożnego sposobu prowadzenia pojazdu przez kierowcę. Należy zawsze samemu sprawdzić obszar za i wokół pojazdu.**
  Działanie układu BSW może zmieniać się w zależności od sposobu jazdy, ruchu ulicznego i/lub warunków drogowych.

Strefy wykrywania

Układ BSW używa dwóch czujników (A) w tylnym zderzaku.
Strefy wykrywania zostały przedstawione na rysunku.





⚠ OSTRZEŻENIE

- **W niektórych sytuacjach układ BSW może nie wykryć pojazdu w strefie wykrywania lub jego wykrycie może być opóźnione. Może się to zdarzyć:**
  - **Gdy za pojazdem użytkownika znajduje się mały motocykl lub rower.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Gdy obok pojazdu użytkownika jedzie inny pojazd, poruszający się przez dłuższy czas z tą samą prędkością.**
- **Gdy sąsiedni pas znajduje się wyżej lub niżej względem pojazdu użytkownika.**
- **Natychmiast po włączeniu układu BSW.**
- **Natychmiast po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON.**
- **Przy niekorzystnych warunkach atmosferycznych (np. deszcz, śnieg, silny wiatr lub burze śnieżne i piaskowe itp.)**
- **Gdy pojazd użytkownika za bardzo zbliży się do innego pojazdu.**
- **Gdy pojazd użytkownika jest wyprzedzany przez wiele pojazdów.**
- **Podczas jazdy obok kolein i torów tramwajowych.**
- **Pojazdy po bokach lub nadjeżdżający pojazd chlapią wodą, śniegiem lub błotem.**
- **Podczas jazdy w zakręcie, łącznie z jego początkiem i końcem.**
- **Podczas jazdy po drodze o stromych i zmiennych nachyleniach.**
- **Podczas jazdy po wyboistej lub nierównej drodze.**
- **Gdy tył pojazdu jest obciążony lub pojazd przechyla się w prawą lub lewą stronę ze względu na masę pasażerów i bagażu, bądź nieprawidłowego ciśnienia w oponach.**
- **Gdy powierzchnia zderzaka wokół czujnika jest zanieczyszczona, np. kurzem, śniegiem, lodem itp.**

⚠ OSTRZEŻENIE

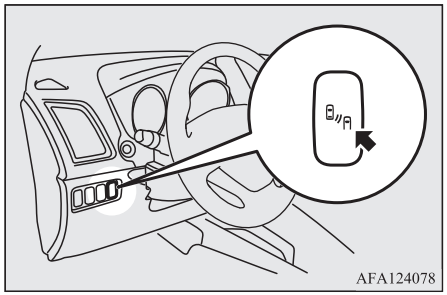
- **Gdy w tylnej części pojazdu jest zamontowany bagażnik rowery lub inne wyposażenie**
- **Gdy czujnik jest bardzo rozgrzany lub wychłodzony (pojazd przez długi czas stał na słońcu lub na mrozie).**

⚠ OSTROŻNIE

- Aby zapewnić prawidłowe działanie układu BSW, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami.
  - Zawsze czyść powierzchnię zderzaka wokół czujnika.
  - Staraj się nie uderzać czujnika i obszaru wokół niego.
  - Nie przyklejaj naklejek na czujnik i powierzchnię zderzaka wokół niego.
  - Nie maluj czujnika i powierzchni zderzaka wokół niego.
  - Nie modyfikuj czujnika i obszaru wokół niego.
- Uderzenie w zderzak może spowodować uszkodzenie czujnika i nieprawidłowe działanie układu BSW. Oddaj samochód do przeglądu w autoryzowanym punkcie serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Używanie układu czujników cofania

Po naciśnięciu przełącznika układu BSW, gdy zapłon jest włączony lub jest wybrany tryb pracy ON, wskaźnik (zielony) pojawi się na ekranie informacyjnym wyświetlacza wielofunkcyjnego, a układ BSW przejdzie w tryb czuwania.





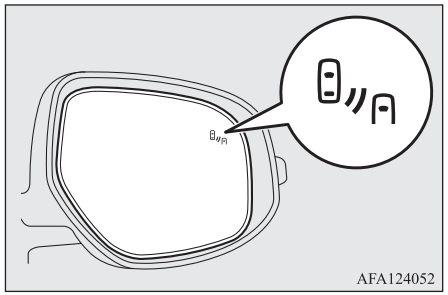
Ponowne naciśnięcie przełącznika układu BSW powoduje wyłączenie wskaźnika na ekranie informacyjnym wielofunkcyjnego wyświetlacza oraz wyłączenie układu BSW.
Włączenie/wyłączenie układu BSW powoduje równoczesne włączenie/wyłączenie układu RCTA (Rear Cross Traffic Alert).

UWAGA

- Po zniknięciu ekranu kontroli i sprawdzenia systemu wskaźnik (zielony) pojawi się na ekranie informacyjnym wielofunkcyjnego wyświetlacza.
  Patrz "Ekran informacyjny (gdy wyłącznik zapłonu zostanie przestawiony z położenia "LOCK" do położenia "ON" lub tryb pracy zostanie zmieniony z OFF na ON)" na stronie 5-09.
- Gdy wyłącznik zapłonu zostaje ustawiony w położeniu "LOCK" lub wybrano tryb pracy OFF, zapisany zostaje stan wybrany (BSW ON/OFF) tuż przed wyłączeniem zasilania.
- Układ BSW działa w razie spełnienia poniższych warunków.
  - Zapłon zostaje włączony lub wybrano tryb pracy ON.
  - Dźwignia wybieraka znajduje się w położeniu innym niż "P" (parkowania) i "R" (bieg wsteczny).
  - Prędkość pojazdu wynosi co najmniej 10 km/h.

Gdy czujnik wykryje nadjeżdżający pojazd

Jeśli wskaźnik (zielony) pojawia się na ekranie informacyjnym wielofunkcyjnego wyświetlacza, a z naprzeciwka w strefie wykrywania nadjeżdża pojazd, lampka układu BSW w zewnętrznym lusterku wstecznym włącza się.
Jeśli dźwignia kierunkowskazu zostanie ustawiona w stronę, po której włączyła się lampka układu BSW, lampka układu BSW zacznie błyskać, a system trzykrotnie wygeneruje sygnał dźwiękowy, aby ostrzec kierowcę.



UWAGA

- Lampka układu BSW w zewnętrznym lusterku wstecznym może włączyć się lub błyskać w następujących warunkach:
  - Podczas jazdy bardzo blisko poręczy lub betonowej ściany.
  - Podczas dojeżdżania do tunelu lub wyjeżdżania z niego, lub bardzo blisko ściany oraz wyjścia ewakuacyjnego w tunelu.
  - Podczas skręcania na skrzyżowaniu w obszarze miejskim.
  - Przy niekorzystnych warunkach atmosferycznych (deszcz, śnieg, burza piaskowa itp.).
  - Gdy pojazd chlapie wodą, śniegiem, wzbija piasek itd. na drodze.
  - Podczas jazdy obok krawężnika, kolein i torów tramwajowych.
- Podczas holowania wyłącz układ BSW.
- Lampka układu BSW w lusterku zewnętrznym może nie być widoczna z powodu silnego bezpośredniego światła słonecznego lub światła z reflektorów pojazdów z tyłu podczas jazdy nocnej.

Ostrzeżenie o usterce układu

Jeśli wystąpi usterka układu, zostanie wyświetlone odpowiednie do rodzaju usterki ostrzeżenie i rozlegnie się ostrzegawczy sygnał dźwiękowy.
Ostrzeżenia są powiązane z układem RCTA (Rear Cross Traffic Alert).

Gdy wystąpiła usterka układu lub czujnika



Gdy pojawia się komunikat ostrzegawczy, układ BSW działa nieprawidłowo, ponieważ wystąpiła usterka układu lub czujnika. Niezwłocznie sprawdź pojazd w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

- Gdy pojawia się komunikat ostrzegawczy, układ BSW zostanie wyłączony.

Gdy czujnik jest tymczasowo wyłączony



Gdy pojawia się komunikat ostrzegawczy, czujnik jest tymczasowo niedostępny z powodu warunków środowiskowych lub wzrostu temperatury czujnika. Jeżeli ostrzeżenie nie znika, należy skontaktować się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

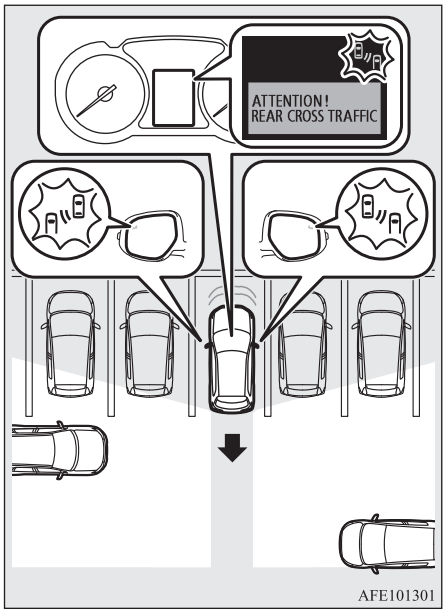
Zanieczyszczenia na czujniku



Gdy pojawia się komunikat ostrzegawczy, czujniki nie mogą wykrywać poruszającego się obok lub nadjeżdżającego pojazdu, ponieważ zanieczyszczenia, np. kurz, śnieg lub lód, przywierają do powierzchni zderzaka wokół czujnika.
Usuń kurz, lód lub inne zanieczyszczenia z powierzchni zderzaka wokół czujnika.
Jeżeli ostrzeżenie nie znika po usunięciu zanieczyszczeń z czujnika, należy skontaktować się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Układ RCTA (Rear Cross Traffic Alert)*

Układ RCTA (Rear Cross Traffic Alert) to układ pomocniczy stosowany podczas cofania. Gdy podczas cofania układ RCTA wykryje pojazdy nadjeżdżające z boków, lampki układu BSW w obu lusterkach zewnętrznych zaczną błyskać i rozlegnie się sygnał dźwiękowy, aby ostrzec kierowcę. Komunikat ostrzegawczy pojawi się na ekranie informacyjnym wyświetlacza wielofunkcyjnego i wskaźnik zmieni kolor z zielonego na pomarańczowy oraz zacznie błyskać.



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przed włączeniem układu RCTA przeczytaj cały niniejszy rozdział, aby w pełni zrozumieć ograniczenia tego układu. Nie zastosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do wypadku.**

⚠ OSTRZEŻENIE

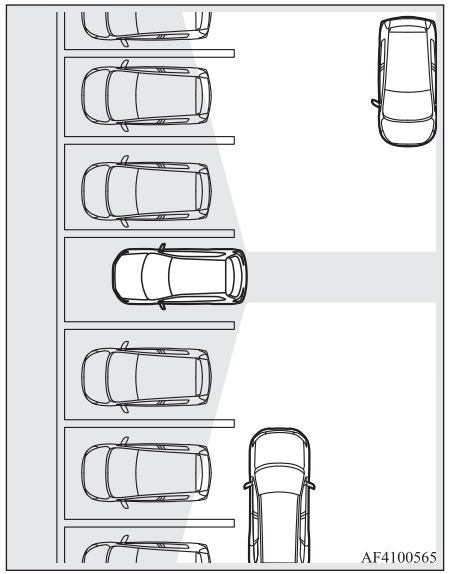
- **Nigdy nie należy w pełni polegać na układzie RCTA podczas cofania. Układ RCTA jest tylko układem pomocniczym. Nie zastępuje bezpiecznego i ostrożnego sposobu prowadzenia pojazdu przez kierowcę. Należy zawsze samemu sprawdzić obszar za i wokół pojazdu, aby upewnić się, że nie ma tam innych pojazdów, osób, zwierząt lub przeszkód.**
  Działanie układu RCTA może zmieniać się w zależności od sposobu jazdy, ruchu ulicznego i/lub warunków otoczenia.

UWAGA

- Lampki układu BSW w lusterkach zewnętrznych zaczną błyskać po obu stronach, nawet jeśli pojedynczy pojazd zbliża się z jednej strony.
- W razie wykrycia problemu itp. po pojawieniu się ostrzeżenia RTCA na ekranie informacyjnym wielofunkcyjnego wyświetlacza, ekran informacyjny może zostać przełączony na inne ostrzeżenie.

Strefy wykrywania

Strefy wykrywania zostały przedstawione na rysunku.

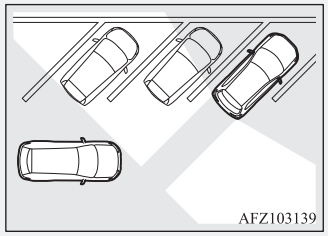


⚠ OSTROŻNIE

- W niektórych sytuacjach układ RCTA może nie wykryć pojazdu w strefie wykrywania. Może się to zdarzyć w następujących sytuacjach:

⚠ OSTROŻNIE

- Prędkość pojazdu podczas cofania wynosi co najmniej 18 km/h.
- Prędkość zbliżającego się pojazdu pojazdu wynosi maksymalnie 7 km/h.
- Jeśli strefa wykrywania czujnika jest zablokowana przez pobliski obiekt, np. ścianę lub zaparkowany pojazd.
- Gdy inny pojazd zbliża się po linii prostej z tyłu za pojazdem użytkownika.
- Gdy pojazd użytkownika wyjeżdża z miejsca parkingowego ustawionego ukośnie do drogi głównej.



- Natychmiast po włączeniu układu RCTA.
- Natychmiast po ustawieniu włącznika w pozycji ON.
- Gdy powierzchnia zderzaka wokół czujnika jest zanieczyszczona, np. kurzem, śniegiem, lodem itp.
- Gdy temperatura czujnika jest zbyt wysoka lub niska, np. pojazd przez długi czas stał na słońcu lub mrozie.

⚠ OSTROŻNIE

- Uderzenie w zderzak może spowodować uszkodzenie czujnika i nieprawidłowe działanie układu RCTA. Oddaj samochód do przeglądu w autoryzowanym punkcie serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Używanie układu czujników cofania

1. Naciśnij przełącznik układu BSW, gdy włącznik jest w pozycji ON.
   (Patrz “Układ BSW (Blind Spot Warning): Używanie układu” na stronie 6-69.)
2. Gdy dźwignia zmiany biegów lub dźwignia wybieraka zostanie ustawiona w położeniu “R” (BIEG WSTECZNY), układ RTCA zostanie włączony.

⚠ OSTROŻNIE

- W ciągu ok. 7 sekund od włączenia zapłonu lub wybrania trybu pracy ON ostrzeżenie nie pojawi się na ekranie informacyjnym wielofunkcyjnego wyświetlacza, nawet jeśli układ wykryje pojazd zbliżający się do pojazdu użytkownika.

UWAGA

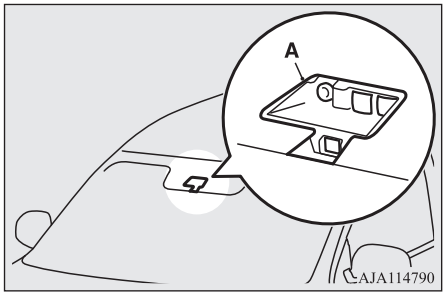
- Po zniknięciu ekranu kontroli i sprawdzenia systemu wskaźnik (zielony) pojawi się na ekranie informacyjnym wielofunkcyjnego wyświetlacza.
  Patrz “Ekran informacyjny (gdy wyłącznik zapłonu zostanie przestawiony z położenia “LOCK” do położenia “ON” lub tryb pracy zostanie zmieniony z OFF na ON)” na stronie 5-09.
- Podczas holowania wyłącz układ RCTA.
- Lampka układu BSW w lusterku zewnętrznym może nie być widoczna z powodu silnego bezpośredniego światła słonecznego lub światła z reflektorów pojazdów z tyłu podczas jazdy nocnej.

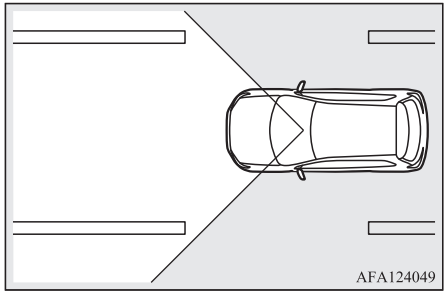
Wykrycie usterki w układzie

W przypadku wykrycia usterki w układzie, na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się ostrzeżenie.
Patrz “Układ BSW (Blind Spot Warning): Ostrzeżenie o usterce układu” na stronie 6-70.

Układ ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)*

Rozpoznając za pośrednictwem czujnika (A) pas ruchu, po którym jedzie pojazd, układ ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW) ostrzega o znoszeniu pojazdu poza pas ruchu za pomocą sygnałów dźwiękowych i ostrzeżeń wyświetlanych na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego.
Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące obsługi czujnika, patrz rozdział “Obsługa czujnika” na stronie 6-59.





Użytkowanie układu LDW

Wskaźnik na ekranie informacyjnym wyświetlacza wielofunkcyjnego zmienia się w następujący sposób, zależnie od stanu układu.

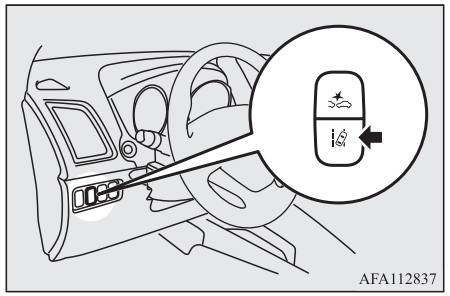
Włączanie/wyłączanie układu LDW

UWAGA

- Układ LDW jest aktywowany fabrycznie.
- Aktualnie wybrane ustawienie układu LDW (wł. lub wył.) jest rejestrowane nawet w chwili ustawienia wyłącznika zapłonu w położeniu “LOCK” lub wybrania trybu pracy OFF.

Aby włączyć układ LDW, naciśnij przełącznik układu LDW.

Na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się wskaźnik .



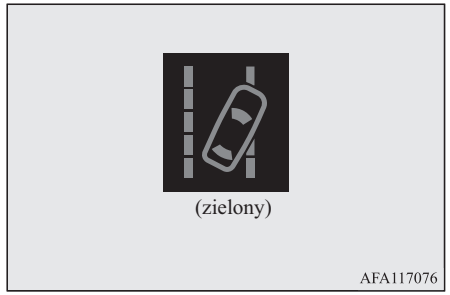


Aby wyłączyć układ LDW, naciśnij przełącznik układu LDW.
Wskaźnik na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego zgaśnie. Aby przywrócić działanie układu LDW, naciśnij ponownie przełącznik układu LDW.

Stan czuwania

W trybie czuwania układ może rozpoznawać pas ruchu, po którym pojazd się porusza, i emitować ostrzegawcze sygnały dźwiękowe, gdy pojazd opuści pas ruchu.
Układ automatycznie przejdzie ze stanu włączenia do stanu czuwania, gdy wszystkie poniższe warunki zostaną spełnione jednocześnie.
Wskaźnik na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego zmieni kolor na zielony.

- Prędkość pojazdu wynosi ponad 65 km/h.
- Dźwignia kierunkowskazów nie jest używana.
- Światła awaryjne nie są włączone.
- Warunki otoczenia umożliwiają układowi rozpoznawanie linii wyznaczających pas ruchu po obu stronach.
- Układ przeszedł w stan włączenia.

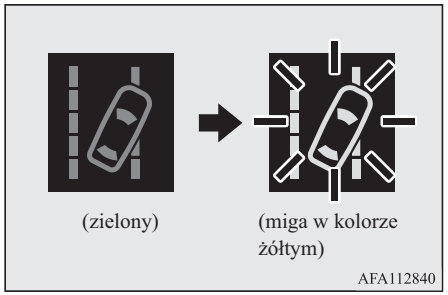

(zielony)
AFA117076

UWAGA

- Układ pozostaje włączony przez ok. 7 sekund po wyłączeniu świateł awaryjnych lub przywróceniu dźwigni kierunkowskazów do położenia wyjściowego.

Ostrzeżenie o opuszczeniu pasa ruchu

Gdy istnieje ryzyko zjechania pojazdu z pasa lub gdy opuścił on pas w trybie czuwania, rozlegnie się przerywany sygnał dźwiękowy i zacznie migać lampka w kolorze żółtym.


(zielony) (miga w kolorze żółtym)
AFA112840

UWAGA

- Jeśli ostrzeżenie występuje przez ok. 3 sekundy, układ przejdzie w tryb czuwania przed wyłączeniem ostrzeżenia.

UWAGA

- Jeśli pasy znajdują się tylko z jednej strony drogi, układ LDW będzie działał tylko dla odpowiedniej strony, gdzie namalowane są pasy.

Ostrzeżenie o usterce układu

Jeśli wystąpi usterka układu, zostanie wyświetlone odpowiednie do rodzaju usterki ostrzeżenie i rozlegnie się ostrzegawczy sygnał dźwiękowy.

Zbyt wysoka lub niska temperatura czujnika

Pokazane poniżej ostrzeżenie jest wyświetlane, gdy układ chwilowo przestanie działać prawidłowo z powodu zbyt wysokiej lub niskiej temperatury czujnika.
Gdy temperatura czujnika osiągnie określoną temperaturę, układ automatycznie powróci do normalnego stanu.
Jeśli ostrzeżenie jest nadal wyświetlane, mogła wystąpić usterka układu LDW.
Należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS w celu sprawdzenia układu.



Zanieczyszczona szyba przednia

Pokazane poniżej ostrzeżenie jest wyświetlane, gdy układ jest tymczasowo niedostępny z powodu zanieczyszczenia szyby przedniej w obszarze czujnika.
Układ wznowi działanie po wyczyszczeniu szyby przedniej.
Jeśli ostrzeżenie jest nadal wyświetlane, mogła wystąpić usterka czujnika. Należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS w celu sprawdzenia czujnika.



Wyłączenie układu LDW z powodu usterki

Jedno z pokazanych poniżej ostrzeżeń jest wyświetlane, gdy układ LDW przejdzie do stanu niezainicjalizowanego z powodu usterki.
W takim przypadku należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS w celu sprawdzenia układu.





UWAGA

- Jeśli czujnik lub obszar wokół niego nagrzeją się do bardzo wysokiej temperatury po zaparkowaniu pojazdu na słońcu, może zostać wyświetlony komunikat “LDW SERVICE REQUIRED” (WYMAGANE SERWISOWANIE UKŁADU LDW).
  Jeśli komunikat nadal będzie wyświetlany pomimo powrotu temperatury czujnika i obszaru wokół niego do prawidłowego zakresu, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

OSTROŻNIE

- Układ LDW ma pewne ograniczenia działania. Nie należy na nim całkowicie polegać.
- Układ LDW nie jest przeznaczony do ograniczenia ryzyka wynikającego z nieuważnego obserwowania drogi przed pojazdem (skupiania uwagi na obiektach przy drodze, nieuwagi itd.) lub słabej widoczności spowodowanej niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi itp. Należy odpowiednio kierować pojazdem i jeździć ostrożnie.
- Układ może nie działać prawidłowo w następujących sytuacjach. W razie potrzeby ustaw przełącznik LDW w położeniu “OFF”.
  - Jazda po drodze, która ma niewyraźne lub zabrudzone linie (białe lub żółte) oddzielające pasy ruchu, których układ nie może rozpoznać.
  - Linie są zamazane, zazwyczaj podczas jazdy w deszczu, śniegu, we mgle i ciemnych miejscach, lub podczas jazdy pod słońce.
  - Pojazd wjeżdża w miejsce, gdzie linie oddzielające pasy ruchu przerywają się, np. w punkcie poboru opłat lub na węźle autostrady.
  - Jazda po fragmencie drogi, na której występują niedokładnie usunięte stare linie oddzielające pasy ruchu, cienie, utrzymujący się śnieg, zanieczyszczenia pokrywające linie (szczególnie po deszczu, gdy nawierzchnia odbija światło) lub podobne czynniki.
  - Jazda w innym pasie ruchu niż pas do jazdy lub pas do wyprzedzania.

OGAO20E2

⚠ OSTROŻNIE

- Jazda przy zamkniętym pasie ruchu lub w prowizorycznym pasie ruchu w obszarze robót drogowych.
- Jazda z wyjątkowo wąskim pasie ruchu.
- Gdy odległość za poprzedzającym pojazdem gwałtownie zmaleje (szczególnie w sytuacji, gdy linie zostaną zakryte przez poprzedzający pojazd jadący zbyt blisko linii).
- Wjechanie na skrzyżowanie lub w inne miejsce drogi, gdzie pasy ruchu są przerwane.
- Przejeżdżając przez odcinek drogi, gdzie liczba pasów ruchu zwiększa się/maleje lub gdzie przecina się kilka pasów ruchu.
- Gdy pas ruchu jest oddzielony podwójną lub inną specjalną linią.
- Jazda po krętej lub nierównej drodze.
- Jazda po śliskiej nawierzchni pokrytej deszczówką, śniegiem, lodem itd.
- Przejeżdżając przez miejsce, gdzie nagle zmienia się jasność, na przykład przy wjeździe lub wyjeździe z tunelu.
- Podczas pokonywania stromych nierówności.
- Gdy nawierzchnia drogi odbija promienie świecące z kierunku przeciwnego do kierunku jazdy.
- Pojazdem mocno szarpie podczas pokonywania uskoków lub innych nierówności na drodze.

⚠ OSTROŻNIE

- Gdy oświetlenie reflektorów jest niewystarczające z powodu zanieczyszczenia lub zużycia soczewek albo nieprawidłowo ustawionych reflektorów.
- Gdy pojazd zbyt mocno przechyla się na jedną stronę z powodu dużego obciążenia lub niewłaściwego ciśnienia powietrza w oponach.
- Gdy reflektory pojazdów z naprzeciwka oślepiają czujnik.
- Jeśli pojazd jest wyposażony w niestandardowe opony (dotyczy to również nadmiernie zużytych opon oraz zapasowego koła dojazdowego), ma założony sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy) lub jest wyposażony w niestandardowe elementy, takie jak zmodyfikowane zawieszenie.
- Gdy przednia szyba jest pokryta kroplami wody, śniegiem, kurzem itd.

● Aby zapewnić odpowiednie warunki działania układu LDW, należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami.

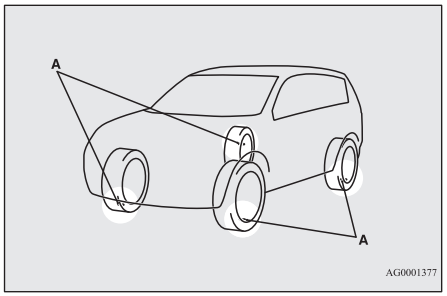
- Zawsze utrzymuj przednią szybę w czystości.
- Unikaj mocnych uderzeń lub obciążenia działającego na czujnik. Nie wolno go odłączać ani wymontowywać.
- Nie należy umieszczać żadnych elementów, takich jak naklejki przed czujnikiem na przedniej szybie.
- Do wymiany wycieraczek przedniej szyby należy używać wyłącznie oryginalnych części MITSUBISHI MOTORS.

Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS)*

Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) mierzy ciśnienie opon za pomocą czujników (A) zamontowanych w kołach. Układ ostrzega tylko w sytuacji, gdy ciśnienie opony jest bardzo niskie.
Kierowca może ustawić odpowiednią wartość ciśnienia za pomocą funkcji zerowania (próg ostrzeżenia o niskim ciśnieniu jest ustawiany podczas zerowania).

OGAO20E2

Identyfikatory czujników ciśnienia opon dla dwóch zestawów opon można zarejestrować w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS, a prawidłowy zestaw identyfikatorów można wybrać za pomocą wielofunkcyjnego przełącznika wyboru informacji (korzystne w przypadku zmiany opon letnich na zimowe).



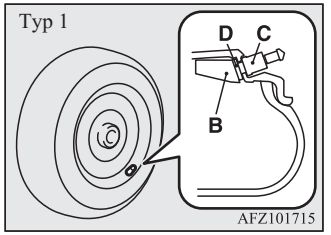
⚠ OSTRZEŻENIE

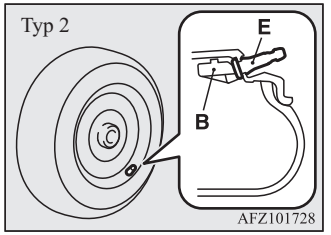
- **Koło zapasowe nie jest wyposażone w czujnik ciśnienia.**
  W przypadku zamontowania koła zapasowego układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach nie będzie działał prawidłowo.
  Należy jak najszybciej udać się do Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS w celu wymiany lub naprawy oryginalnej opony.

UWAGA

- Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) nie zastępuje regularnej kontroli ciśnienia opon.
  Należy sprawdzić ciśnienie opon zgodnie z opisem w rozdziale “Opony” na stronie 10-11.
- Czujnik ciśnienia opony (B) jest zamontowany w miejscu pokazanym na rysunku.
  - W pojazdach z czujnikiem typu 1 z metalowym zaworem powietrza (C), w razie wymiany opony wymień przelotkę i podkładkę (D) na nowe.
  - W pojazdach z czujnikiem typu 2 z gumowym zaworem powietrza (E), w razie wymiany opony wymień gumowy zawór powietrza (E) na nowy.
    W celu uzyskania szczegółowych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA





Lampka ostrzegawcza/ wyświetlacz układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach



Lampka ostrzegawcza układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach włącza się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON i wyłącza się kilka sekund później.

Jeśli co najmniej jedna opona (oprócz koła zapasowego) ma bardzo niskie ciśnienie, lampka ostrzegawcza pozostanie włączona po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON.
Zapoznaj się z informacjami w rozdziale “Jeśli wyświetlacz/lampka ostrzegawcza jest włączona podczas jazdy” na stronie 6-80 i wykonaj odpowiednie czynności.

UWAGA

- Ponadto na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się komunikat ostrzegawczy.



OSTROŻNIE

- Jeśli lampka ostrzegawcza nie zapali się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON, oznacza to nieprawidłowe działanie układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach (TPMS). Zaleca się sprawdzenie pojazdu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  W takiej sytuacji nieprawidłowe działanie układu może uniemożliwić monitorowanie ciśnienia opon. Należy unikać nagłego hamowania, gwałtownego pokonywania zakrętów i szybkiej jazdy.

OSTROŻNIE

- W przypadku wykrycia usterki układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) lampka ostrzegawcza będzie migać przez około 1 minutę, a następnie włączy się na stałe.
  Lampka będzie emitować ostrzeżenia przy każdym ponownym uruchomieniu silnika dopóki występuje usterka.
  Sprawdź, czy lampka ostrzegawcza gaśnie po kilku minutach jazdy.
  Jeśli lampka gaśnie podczas jazdy, układ działa prawidłowo.
  Jeśli jednak lampka ostrzegawcza nie zgaśnie lub jeśli zapali się ponownie, zalecamy sprawdzenie pojazdu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  W takiej sytuacji nieprawidłowe działanie układu może uniemożliwić monitorowanie ciśnienia opon. Ze względów bezpieczeństwa po włączeniu się lampki ostrzegawczej podczas jazdy należy unikać nagłego hamowania, gwałtownego pokonywania zakrętów i szybkiej jazdy.

UWAGA

- Ponadto na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się komunikat ostrzegawczy.

UWAGA



Raz w miesiącu należy sprawdzić ciśnienie poszczególnych opon, w tym koła zapasowego (jeśli stanowi element wyposażenia), po ich wystudzeniu i w razie potrzeby napompować opony do wartości ciśnienia zalecanej przez producenta znajdującej się na etykiecie z wartościami ciśnienia opon. (Jeśli pojazd jest wyposażony w opony o innym rozmiarze niż podany na etykiecie z wartościami ciśnienia opon, należy określić właściwą wartość ciśnienia dla tych opon).

Pojazd wyposażono w dodatkowy układ bezpieczeństwa, jakim jest układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS). Układ ten włącza lampkę, gdy ciśnienie co najmniej jednej opony jest bardzo niskie.

Dlatego po włączeniu się lampki ostrzegającej o niskim ciśnieniu należy jak najszybciej przerwać jazdę i sprawdzić opony, a następnie napompować je do prawidłowej wartości ciśnienia. Jazda ze zbyt niskim ciśnieniem może spowodować przegrzanie się opony, a w rezultacie jej uszkodzenie.

Zbyt niskie ciśnienie również niekorzystnie wpływa na zużycie paliwa i żywotność opony, a ponadto może przyczynić się do pogorszenia właściwości jezdnych pojazdu.

Należy pamiętać, że układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) nie niweluje konieczności wykonywania prawidłowej konserwacji opon, a zapewnienie właściwego ciśnienia opon należy do obowiązków kierowcy, nawet jeśli ciśnienie nie osiągnęło wartości powodującej włączenie lampki ostrzegawczej układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach (TPMS).

Pojazd wyposażono również w lampkę ostrzegawczą wskazującą nieprawidłowe działanie układu.

Lampka ostrzegawcza znajduje się zespole lampek ostrzegających o niskim ciśnieniu opon.

Gdy układ wykryje usterkę, lampka będzie migać przez około jedną minutę, a następnie włączy się na stałe. Ta sekwencja będzie miała miejsce po każdym kolejnym uruchomieniu silnika dopóki występuje usterka.

Po włączeniu się lampki ostrzegawczej układ może mieć problemy z prawidłowym wykrywaniem lub sygnalizowaniem niskiego ciśnienia opon.

Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) może działać nieprawidłowo z różnych przyczyn, takich jak zamontowanie w pojeździe opon lub kół o innym rozmiarze, co uniemożliwia prawidłowe działanie układu. Po wymianie co najmniej jednej opony lub koła w pojeździe zawsze należy sprawdzić lampki informujące o usterce układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach (TPMS), aby mieć pewność, że opony i koła o innym rozmiarze umożliwiają prawidłowe działanie układu.

Lampka/komunikat ostrzegawczy włącza się podczas jazdy

1. Gdy lampka ostrzegawcza jest włączona, należy unikać ostrego hamowania, gwałtownych ruchów kierownicą i szybkiej jazdy. Należy jak najszybciej zatrzymać pojazd i dostosować ciśnienie opon do prawidłowych wartości. Jednocześnie dostosuj również ciśnienie opony koła zapasowego. Patrz “Opony” na stronie 10-11

UWAGA

- Ponadto na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się komunikat ostrzegawczy.

UWAGA

- Podczas sprawdzania lub dostosowywania ciśnienia opon nie należy obsługiwać trzonka zaworu z nadmierną siłą, aby nie dopuścić do jego uszkodzenia.
- Po sprawdzeniu lub dostosowaniu ciśnienia należy założyć kapturek na trzonek zaworu. Brak kapturka może spowodować dostanie się do zaworu zanieczyszczeń lub wilgoci, a w rezultacie uszkodzenie czujnika ciśnienia opon.
- Nie należy używać metalowych kapturków, które mogą wejść w reakcję z metalem, powodując korozję i uszkodzenie czujników ciśnienia opon.
- Po dostosowaniu ciśnienia lampka ostrzegawcza zgaśnie po kilku minutach jazdy.

2. Jeśli lampka ostrzegawcza nie gaśnie po około 10 minutach jazdy od dostosowania ciśnienia, może to oznaczać przebicie co najmniej jednej z opon. Sprawdź oponę i w razie wykrycia przebicia jak najszybciej zleć jej naprawę w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Gdy lampka ostrzegawcza jest włączona podczas jazdy, należy unikać ostrego hamowania, gwałtownych ruchów kierownicą i szybkiej jazdy.**
  Jazda ze zbyt niskim ciśnieniem opony niekorzystnie wpływa na właściwości jezdne pojazdu i może doprowadzić do wypadku.

⚠ OSTROŻNIE

- Lampka/komunikat ostrzegawczy może nie włączyć się natychmiast w przypadku rozerwania opony lub dużej nieszczelności.

UWAGA

- Aby nie dopuścić do uszkodzenia czujników ciśnienia opon, należy zlecić naprawę przebitej opony w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. Uszkodzenie czujnika spowodowane naprawą opony poza Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS nie będzie objęte gwarancją.
- Do naprawy opon nie należy używać środków do naprawy przebitych opon w aerozolu.
  Takie środki mogą uszkodzić czujniki ciśnienia opon.
  Zleć naprawę przebitej opony w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

- Użycie zestawu do naprawy opon może spowodować uszkodzenie czujnika ciśnienia. Należy natychmiast zlecić sprawdzenie i naprawę pojazdu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) może nie działać prawidłowo w następujących okolicznościach:

- W pobliżu pojazdu znajduje się urządzenie bezprzewodowe działające w tej samej częstotliwości.
- Wewnątrz błotników i/lub na kołach zalega śnieg albo lód.
- Akumulator czujnika ciśnienia opony jest rozładowany.
- Zamontowano inne koła niż oryginalne koła MITSUBISHI MOTORS.
- Zamontowano koła bez czujników ciśnienia opon.
- Zamontowano koła, których kody identyfikacyjne nie są zapisane w pojeździe.
- Zamontowano barwione szyby, które wpływają na transmisję fal radiowych.

OGAO20E2

UWAGA

- Wartości ciśnień opon zmieniają się wraz z temperaturą otoczenia. W przypadku dużych różnic temperatury otoczenia wartości ciśnień opon mogą być niskie (powodując włączenie się lampki/komunikatu ostrzegawczego) przy niskiej temperaturze. Jeśli włączy się lampka/komunikat ostrzegawczy, należy dostosować ciśnienie opon.

Po każdej wymianie opon i kół na nowe

W przypadku zamontowania kół z nowymi czujnikami ciśnienia opon należy zaprogramować ich kody identyfikacyjne w układzie monitorującym ciśnienie powietrza w oponach. Należy zlecić wymianę opon i kół w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS, aby zapobiec uszkodzeniu czujników ciśnienia opon. Wymiana kół poza Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS nie jest objęta gwarancją.

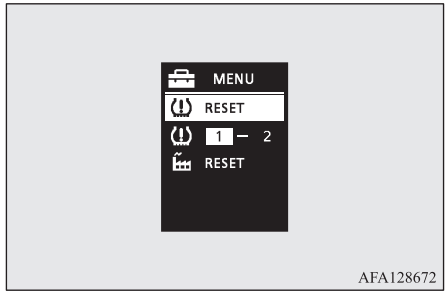
⚠ OSTROŻNIE

- Zastosowanie nieoryginalnych kół uniemożliwi prawidłowe zamontowanie czujników ciśnienia opon, co spowoduje nieszczelność lub uszkodzenie czujników.

Zerowanie progu ostrzeżenia o niskim ciśnieniu opony

Próg jest ustalany na podstawie ciśnienia opony, przy którym funkcja zerowania jest realizowana przez wykonanie poniższej procedury.

1. Naciśnij przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego, aby przełączyć ekran informacyjny na ekran menu.
   Patrz “Przełącznik wyświetlacza wielofunkcyjnego” na stronie 5-06.
   Patrz “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)” na stronie 5-18.
2. Lekko naciśnij przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego, aby wybrać pozycję “RESET” (zerowanie progu ostrzeżenia o niskim ciśnieniu opony).
3. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez co najmniej 3 sekundy, aż zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy.



4. Lampka ostrzegawcza zacznie powoli migać.
5. Przeprowadź jazdę próbną. Procedura zerowania zostanie zakończona, gdy zgaśnie lampka ostrzegawcza.

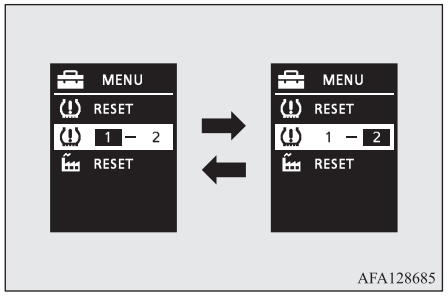
UWAGA

- Funkcję zerowania należy uruchomić po każdym dostosowaniu ciśnienia lub rotacji opon.
- Funkcję zerowania należy uruchomić przy zimnych oponach. Jeśli opona jest rozgrzana (np. po jeździe), ostrzeżenie o niskim ciśnieniu opony może wystąpić wcześniej niż zwykle.

Zmiana zestawu identyfikatorów czujników ciśnienia opon

W przypadku, gdy w odbiorniku są zarejestrowane 2 zestawy identyfikatorów czujników ciśnienia opon, właściwy zestaw identyfikatorów można wybrać, wykonując poniższą procedurę.

1. Naciśnij przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego, aby przełączyć ekran informacyjny na ekran menu.
   Patrz “Przełącznik wyświetlacza wielofunkcyjnego” na stronie 5-06.
   Patrz rozdział “Zmiana ustawień funkcji (zapłon włączony lub tryb pracy ON)” na stronie 5-18.
2. Lekko naciśnij przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego, aby wybrać pozycję “ 1 – 2 ” (zmiana zestawu identyfikatorów czujników).
3. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wskaźnika wielofunkcyjnego przez co najmniej 3 sekundy. Wybranie tego ustawienia spowoduje zmianę wybranego zestawu identyfikatorów.



UWAGA

- Zestaw identyfikatorów zmienia się po każdym wykonaniu tej procedury. (1 – 2 – 1 – 2...)
- Jeśli jest zarejestrowany tylko 1 zestaw identyfikatorów, zmiana NIE jest możliwa.
- Podczas zmiany zestawu identyfikatorów automatycznie zostanie włączona funkcja zerowania progu ostrzeżenia o niskim ciśnieniu opon (lampka ostrzegawcza zacznie powoli migać). Jeśli w tym momencie opona jest rozgrzana, należy ponownie uruchomić funkcję zerowania po ostygnięciu opony.

System czujników cofania*

Układ ten działa podczas cofania. Wykorzystuje czujniki narożne oraz tylne do wykrywania przeszkód za pojazdem i informuje, wyświetlając informacje na wyświetlaczu wielofunkcyjnym oraz sygnałem dźwiękowym o odległości pojazdu od przeszkody.

⚠ OSTROŻNIE

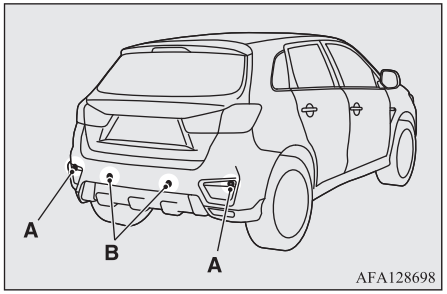
- System czujników cofania pomaga określić przybliżoną odległość pomiędzy pojazdem a przeszkodą zlokalizowaną za pojazdem. Układ ten ma pewne ograniczenia wykrywania i niektórych obiektów może nie wykrywać prawidłowo. Dlatego nie można w pełni ufać temu systemowi ani na nim polegać i należy wykonywać manewry cofania z taką uwagą i ostrożnością, jakby pojazd nie był wyposażony w czujniki cofania.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo, należy obejrzeć obszar za pojazdem. Nie należy wykonywać manewru cofania, polegając wyłącznie na systemie czujników cofania.

Strefy wykrywania przeszkód

Strefy wykrywania czujników narożnych i tylnych są ograniczone do obszaru zaznaczonego na rysunku. Czujniki nie wykrywają niskich i cienkich obiektów w pobliżu tylnego zderzaka. Dlatego z powodów bezpieczeństwa należy sprawdzić otoczenie pojazdu.

Rozmieszczenie czujników narożnych i tylnych

Dwa czujniki narożne (A) znajdują się na narożnikach tylnego zderzaka, a dwa czujniki tylne (B) znajdują się w części środkowej zderzaka.

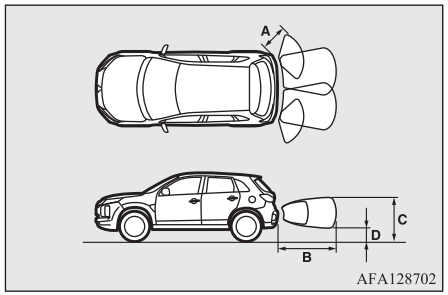


Strefy wykrywania czujników systemu cofania

W zależności od tego, czy pojazd jest wyposażony w hak holowniczy, można zmienić tryb działania czujnika cofania na tryb standardowy lub tryb jazdy z hakiem. W tym trybie układ pomija strefę, w której znajduje się hak holowniczy.

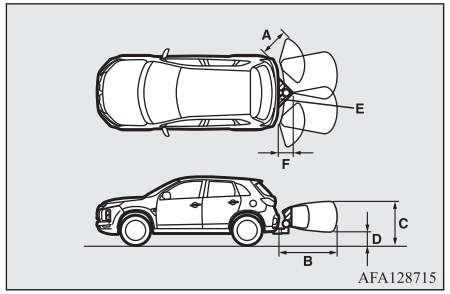
Pojazdy bez haka holowniczego

Strefy wykrywania rozciągają się ok. 60 cm (A) od czujników narożnych, 150 cm (B) od czujników tylnych i 60 cm (C) lub mniej od nawierzchni, wyłączając strefę ok. 10 cm (D) bezpośrednio nad nią.



Pojazdy z hakiem holowniczym

Strefy wykrywania rozciągają się ok. 60 cm (A) od czujników narożnych, 150 cm (B) od czujników tylnych i 60 cm (C) lub mniej od nawierzchni, wyłączając strefę ok. 10 cm (D) bezpośrednio nad nią. Strefy pomijane przy wykrywaniu (E) obejmują obszar około 20 cm (F) od zderzaka.



UWAGA

- Jeśli tylny zderzak został uszkodzony w kolizji, czujniki narożne lub tylne mogą być także uszkodzone i układ może działać nieprawidłowo. Oddaj samochód do przeglądu w autoryzowanym punkcie serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

- Czujniki nie wykrywają obiektów znajdujących się bezpośrednio poniżej zderzaka lub obok niego. Jeśli wysokość obiektu jest niższa niż miejsce zamontowania czujnika narożnego lub tylnego, czujnik może przestać sygnalizować obecność takiego obiektu, nawet jeżeli początkowo go wykrył.

Aby uzyskać informacje dotyczące zmiany obszarów wykrywania, patrz “Zmiana strefy wykrywania” na stronie 6-86.

OSTROŻNIE

- System czujników cofania może nie działać prawidłowo w następujących sytuacjach:
  - Czujniki lub ich okolica zostały zasłonięte lodem, śniegiem lub błotem.
  - Czujniki są zamarznięte.
  - Układ odbiera szum ultradźwiękowy z innych źródeł (sygnały dźwiękowe innych pojazdów, silniki motocyklowe, hamulce, radioodbiorniki, deszcz, kapiąca woda, łańcuchy na kołach itp.).
  - Czujniki są bardzo rozgrzane lub wychłodzone (pojazd przez długi czas stał na słońcu lub na mrozie).
  - Pojazd jest znacznie przechylony.
  - Pojazd porusza się po nierównej nawierzchni (wyboje, żwir, trawa).
  - Pojazd znajduje się zbyt blisko przeszkody.

OSTROŻNIE

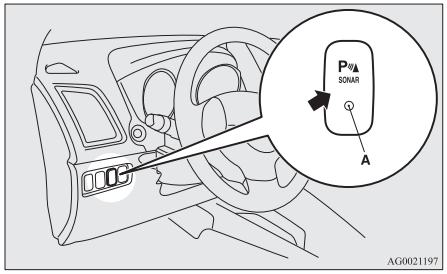
  - Czujniki lub ich otoczenie zostały przetarte ręką albo zasłonięto je naklejkami lub akcesoriami.
- System czujników cofania może nie wykrywać prawidłowo przeszkód w następujących sytuacjach:
  - Obiekty wąskie -np. siatki druciane lub liny.
  - Obiekty pochłaniające fale dźwiękowe -np. śnieg.
  - Obiekty o ostrych krawędziach.
  - Obiekty o gładkiej powierzchni -np. szkło.
  - Obiekty niskie -np. krawężniki.

UWAGA

- Brzęczyk może wydawać niższy dźwięk niż normalny dźwięk ostrzegawczy, jeżeli system czujników cofania odbiera szum ultradźwiękowy z innych źródeł, jednak nie świadczy to usterce systemu. Brzęczyk wyłączy się i układ zacznie działać normalnie, kiedy szum przestanie być odbierany.

Używanie systemu czujników cofania

Aby uruchomić system, przesuń dźwignię zmiany biegów lub dźwignię wybieraka do położenia “R” przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON. Włączenie układu czujników cofania jest sygnalizowane przez włączenie lampki wskaźnika (A). Aby wyłączyć układ, naciśnij przełącznik “SONAR”. Lampka wskaźnika układu czujników cofania (A) wyłączy się.

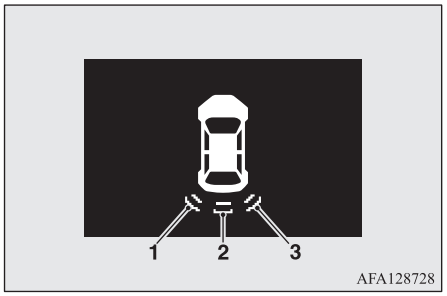


UWAGA

- System czujników cofania może być włączany lub wyłączany za pomocą przełącznika “SONAR” tylko, gdy dźwignia zmiany biegów lub dźwignia wybieraka znajduje się w położeniu “R”.

Ostrzeżenia o przeszkodach

Jeśli za pojazdem jest przeszkoda, na wyświetlaczu informacyjnym zostanie wyświetlone ostrzeżenie oraz włączy się brzęczyk ostrzegawczy.



1- Czujnik narożny (lewy)
2- Czujnik cofania
3- Czujnik narożny (prawy)

Czujnik narożny

Odległość pomiędzy pojazdem i przeszkodą	Wskaźnik ostrzegawczy/sygnał dźwiękowy
Od ok. 60 do 40 cm	Przerywany
Od ok. 40 do 25 cm	Szybki przerywany
W zakresie ok. 25 cm	Ciągły

Czujnik tylny (pojazdy bez haka holowniczego)

Odległość pomiędzy pojazdem i przeszkodą	Wskaźnik ostrzegawczy/sygnał dźwiękowy
Od ok. 150 do 80 cm	Przerywany
Od ok. 80 do 40 cm	Szybki przerywany
W zakresie ok. 40 cm	Ciągły

Czujnik tylny (pojazdy z hakiem holowniczym)

Odległość pomiędzy pojazdem i przeszkodą	Wskaźnik ostrzegawczy/sygnał dźwiękowy
Od ok. 150 do 100 cm	Przerywany
Od ok. 100 do 60 cm	Szybki przerywany
Od ok. 60 do 40 cm	Ciągły
W zakresie ok. 40 cm	Brak

⚠ OSTROŻNIE

- Podane odległości mają charakter wyłącznie orientacyjny, ponieważ ich określenie może być obarczone błędami spowodowanymi różnymi czynnikami, takimi jak temperatura, wilgotność oraz kształt przeszkód.

UWAGA

- Gdy czujniki wykryją jednocześnie różne przeszkody, na ekranie informacyjnym wyświetlacza wielofunkcyjnego zostaną wskazane kierunki, w jakich czujniki wykrywają przeszkody. Przeszkody znajdujące się bliżej mają wyższy priorytet, a brzęczyk włącza się, informując o tych bliskich przeszkodach.

Zmiana strefy wykrywania

Strefy wykrywania można zmienić w następujący sposób:

Pojazdy z hakiem holowniczym

Gdy działanie układu zostało wyłączone przełącznikiem “SONAR”, naciśnij przełącznik “SONAR” i przytrzymaj przez około 3 s, a następnie zwolnij. Brzęczyk wyemituje dwa sygnały dźwiękowe, informując o zmianie strefy wykrywania.

Pojazdy bez haka holowniczego

Gdy działanie układu zostało wyłączone przełącznikiem “SONAR”, naciśnij przełącznik “SONAR” i przytrzymaj przez około 3 s, a następnie zwolnij. Brzęczyk wyemituje jeden sygnał dźwiękowy, informując o zmianie strefy wykrywania.

UWAGA

- Obszar wykrywania nie zmieni się, jeśli przełącznik “SONAR” zostanie przytrzymany przez co najmniej 10 s.
- Po naciśnięciu przełącznika “SONAR”, działanie systemu czujników cofania różni się w zależności od ustawienia zakresu działania.
  - Działanie w pojazdach bez haka holowniczego
    Po przesunięciu dźwigni zmiany biegów lub dźwigni wybierania w położenie “R”, system czujników cofania będzie działał nawet po zatrzymaniu działania czujników narożnych przez naciśnięcie przełącznika “SONAR”.

UWAGA

- Działanie w pojazdach z hakiem holowniczym
  Po zatrzymaniu działania systemu czujników cofania przez naciśnięcie przełącznika “SONAR”, system czujników cofania nie będzie działał do czasu wyłączenia silnika, nawet jeżeli dźwignia zmiany biegów lub dźwignia wybierania zostanie ustawiona w położeniu “R”.
  Aby przywrócić działanie systemu czujników cofania, naciśnij przełącznik “SONAR” lub ponownie uruchom silnik, a następnie przesuń dźwignię zmiany biegów lub dźwignię wybierania w położenie “R”.

Wskaźnik ostrzegawczy układu czujników cofania

W przypadku usterki układu czujników cofania, wskaźnik układu czujników cofania miga i emitowany jest sygnał ostrzegawczy przez około 5 sekund. Nawet po wyłączeniu brzęczyka, wskaźnik nadal miga aż do przywrócenia normalnego stanu systemu. Oddaj samochód do przeglądu w autoryzowanym punkcie serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Przykład: usterka lewego czujnika narożnego



AFA128731

Kamera widoku tylnego*

Kamera tylna umożliwia obserwację obszaru za pojazdem na ekranie SYSTEMU AUDIO Z WYŚWIETLACZEM, systemu audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA) lub systemu audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA) z systemem nawigacji.

⚠ OSTROŻNIE

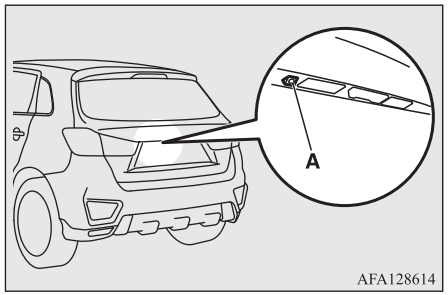
- Kamera widoku tylnego jest systemem wspomagającym, umożliwiającym kierowcy obserwację przeszkód za pojazdem. Pole widzenia urządzenia jest ograniczone, dlatego nie należy zbytnio na nim polegać. Należy prowadzić pojazd z taką ostrożnością, jakby nie było takiej kamery w pojeździe.
- Należy zawsze samemu sprawdzić warunki panujące dookoła pojazdu. Nie należy polegać wyłącznie na kamerze tylnego widoku.

Pole widzenia kamery widoku tylnego

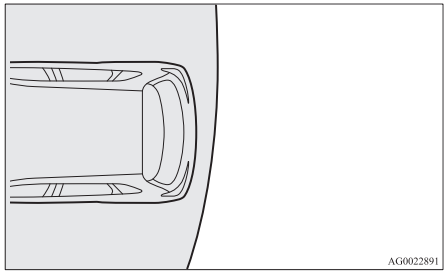
Pole widzenia kamery tylnej jest ograniczone do obszaru widocznego na ilustracji.
Kamera nie pokazuje obszaru po bokach i poniżej tylnego zderzaka itp.
W trakcie cofania należy osobiście sprawdzić warunki panujące wokół pojazdu.

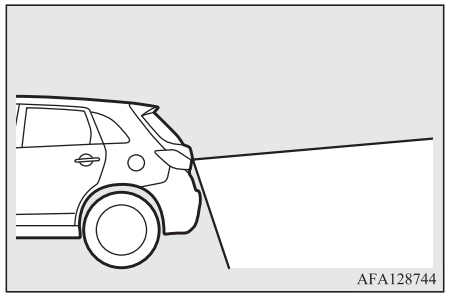
Lokalizacja kamery widoku tylnego

Kamera tylna (A) jest wbudowana w tylną część przy klamce klapy bagażnika.



Pole widzenia kamery widoku tylnego





Jak korzystać z kamery widoku tylnego

Po przestawieniu dźwigni zmiany biegów albo dźwigni wybieraka do położenia “R” przy włączonym zapłonie albo trybie pracy ON obraz zza pojazdu zostanie automatycznie wyświetlony na ekranie SYSTEMU AUDIO Z WYŚWIETLACZEM, systemu SDA lub systemu SDA z systemem nawigacji. Po zmianie położenia dźwigni zmiany biegów lub dźwigni wybieraka ekran powróci do swoich pierwotnych wskazań.

⚠ OSTROŻNIE

- Kamera widoku tylnego wyposażona jest w obiektyw, który sprawia, że obiekty widoczne na ekranie znajdują się bliżej lub dalej od pojazdu niż w rzeczywistości.

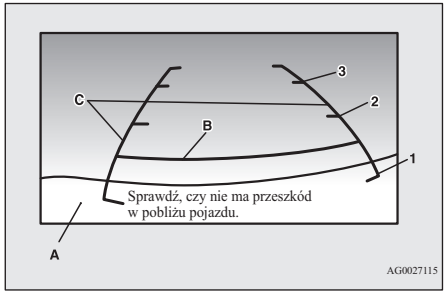
UWAGA

- Ponieważ kamera widoku tylnego wyposażona jest w specjalny obiektyw, pasy na powierzchni pomiędzy miejscami parkingowymi mogą ulec zniekształceniu na ekranie.
- Informacje widoczne na ekranie mogą być trudne do odczytania w następujących sytuacjach. Nie jest to przejawem awarii urządzenia.
  - Mało światła (noc).
  - Kiedy światło słoneczne lub światło reflektorów innego pojazdu pada bezpośrednio na obiektyw.
- Jeśli rozgrzana kamera zostanie gwałtownie schłodzona deszczem lub wodą w myjni, obiektyw może zaparować. Zjawisko to nie oznacza awarii urządzenia.
- Zabrudzony lub zaparowany obiektyw uniemożliwia dobrą widoczność przeszkód na drodze. Jeśli obiektyw zostanie zabrudzony kroplami wody, błota, oleju lub śniegu, należy delikatnie wytrzeć zabrudzenie uważając, by nie porysować powierzchni obiektywu.
- Prosimy przestrzegać poniższych zaleceń. Zignorowanie ich może doprowadzić do uszkodzenia kamery.
  - Nie należy narażać kamery na wstrząsy lub uderzenia.
  - Nie należy nakładać wosku na kamerę.
  - Nie należy spłukiwać kamery wrzącą wodą.
  - Nie należy samemu demontować kamery.

Linie odniesienia na ekranie

Linie odniesienia i górna powierzchnia tylnego zderzaka (A) są wyświetlane na ekranie.

- Czerwona linia (B) wskazuje w przybliżeniu odległość 50 cm za tylnym zderzakiem.
- Dwie zielone linie (C) wskazują odległość około 20 cm od nadwozia pojazdu.
- Krótkie poprzeczne linie (od 1 do 3) wskazują odległość od tylnego zderzaka.



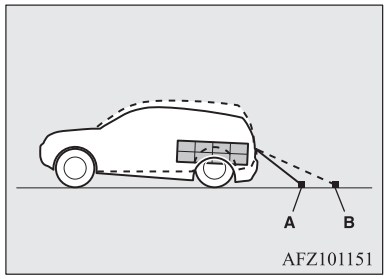
1. W przybliżeniu przy tylnej krawędzi tylnego zderzaka (jeśli jest w wyposażeniu)
2. Ok. 100 cm
3. Ok. 200 cm

UWAGA

- W pojazdach z systemem audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA) lub systemem audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA) z systemem nawigacji istnieje możliwość zmiany języka używanego na ekranie. Patrz oddzielny podręcznik użytkownika w celu uzyskania dodatkowych informacji.
- Jeśli pojazd będzie przechylony z powodu liczby siedzących w nim osób, wagi i rozmieszczenia bagażu oraz/lub stanu drogi w danym miejscu, linie widoczne na ekranie kamery tylnego widoku mogą nie odzwierciedlać dokładnie rzeczywistej odległości od przeszkody.
  Linie odniesienia dla odległości i szerokości pojazdu są właściwe dla płaskiej, równej nawierzchni. W następujących przypadkach obiekty przedstawione na ekranie będą wyglądały na położone dalej niż są w rzeczywistości.

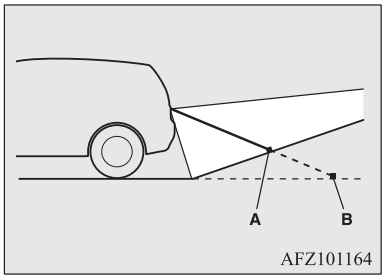
UWAGA

- Gdy tył pojazdu jest obciążony pasażerami i bagażem.



A- Rzeczywiste obiekty
B- Obiekty na ekranie

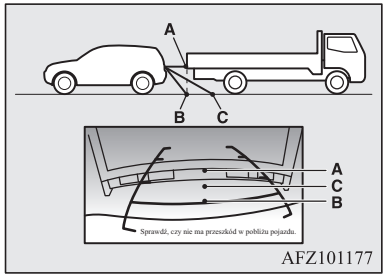
- Gdy obszar za pojazdem jest nachylony w górę.



A- Rzeczywiste obiekty
B- Obiekty na ekranie

UWAGA

- Linie odniesienia dotyczące odległości i szerokości pojazdu wskazują odległość do płaskich obiektów, jak równa i płaska nawierzchnia. Może to spowodować, że odległość do obiektu na ekranie będzie inna niż rzeczywista. Nie należy traktować ich jako wskazówki odnośnie do odległości od przedmiotów stałych.
  Przykład: na ekranie punkt B wydaje się najbliższy, a dalej znajdują się kolejno punkty C i A. Punkty A i B są w rzeczywistości w takiej samej odległości od pojazdu, a punkt C jest dalej niż punkty A i B.



Ładunki

Wskazówki dotyczące przewożenia ładunków

OSTROŻNIE

- Nie należy ładować bagażu ponad krawędź oparć. Należy sprawdzić, czy podczas jazdy ładunek lub bagaż nie przemieszcza się. Ogranicza to widoczność oraz grozi przemieszczeniem bagażu w kabinie w razie gwałtownego hamowania, co może być przyczyną poważnego wypadku lub urazu.
- Ciężki ładunek lub bagaż należy umieścić z przodu pojazdu. Jeśli ładunek lub bagaż w bagażniku jest zbyt ciężki, bezpieczne kierowanie pojazdem może być utrudnione.

Przewożenie bagażu na dachu

OSTROŻNIE

- Należy stosować bagażniki dopasowane do danego modelu pojazdu. Bagażu nie wolno kłaść bezpośrednio na dachu pojazdu. Montując bagażnik, należy korzystać z załączonej do niego instrukcji.

⚠ OSTROŻNIE

- Zakładając/zdejmując bagażnik dachowy oraz wkładając/zdejmując bagaż, nie należy naciskać zbyt silnie w jednym miejscu.
  W zależności od sposobu i miejsca przyłożenia siły mogą powstać wgniecenia w dachu.

UWAGA

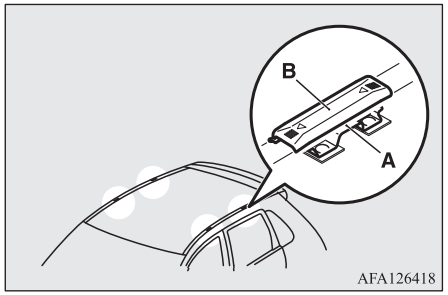
- Zalecamy stosowanie oryginalnych bagażników dachowych MITSUBISHI, ponieważ ich uchwyty mają odpowiedni kształt.
  W celu uzyskania szczegółowych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Uchwyty mocujące bagażnik dachowy*

Typ 1

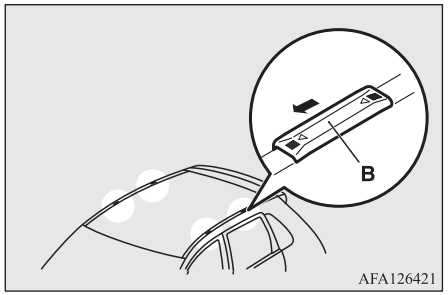
Montując bagażnik dachowy, należy użyć uchwytów (A).

Elementy mocujące (A) znajdują się pod osłonami (B).



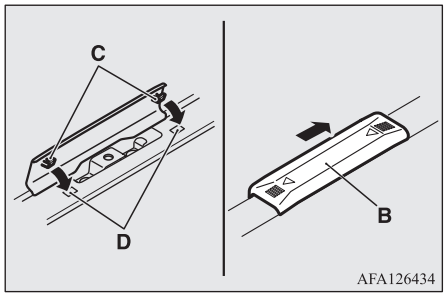
Mocowanie bagażnika dachowego

Przesuń każdą osłonę (B) do przodu w celu wyciągnięcia.



Ponowne zakładanie osłon

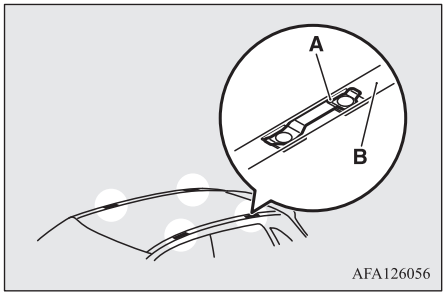
1. W przypadku każdej osłony, wsuń zaczepy (C) osłony do otworów (D) elementu mocującego.
2. Przesuń każdą osłonę (B) do tyłu, aby ją zamocować.



Typ 2

Montując bagażnik dachowy, należy użyć uchwytów (A).

Uchwyty (A) znajdują się pod każdą listwą odpływową na dachu (B).



Wskazówki dotyczące bagażnika dachowego

⚠ OSTROŻNIE

- Należy sprawdzić, czy ciężar bagażu nie przekracza dopuszczalnej ładowności bagażnika i obciążenia dachu.
  Przekroczenie dopuszczalnego obciążenia może spowodować uszkodzenie pojazdu.
  Obciążenie dachu to suma ciężarów samego bagażnika i ładunku w bagażniku.
  Aby sprawdzić dokładne wartości, patrz “Maksymalne obciążenie dachu” na stronie 11-06.

⚠ OSTROŻNIE

- Podczas jazdy z ładunkiem dachowym należy zachować ostrożność i unikać gwałtownych manewrów, jak hamowanie czy skręcanie.
  Ciężar ładunku na dachu powinien być rozłożony równomiernie, z najcięższymi przedmiotami ułożonymi na spodzie bagażnika. Przedmioty przewożone na dachu nie mogą być szersze niż bagażnik.
  Dodatkowe obciążenie dachu może spowodować przesunięcie środka ciężkości pojazdu i w rezultacie pogorszyć sterowność pojazdu.
  W takim przypadku błędy lub gwałtowne manewry mogą spowodować utratę kontroli nad pojazdem i wypadek.
- Przed rozpoczęciem jazdy i po podróży na krótkim dystansie należy zawsze sprawdzić, czy ładunek jest prawidłowo i mocno zamocowany na bagażniku.
  Od czasu do czasu podczas podróży należy sprawdzić mocowanie ładunku.

UWAGA

- Aby wyeliminować hałas powodowany opływem powietrza i zmniejszyć zużycie paliwa, nieużywany bagażnik należy zdemontować.
- Zdejmij bagażnik przed wizytą w myjni automatycznej.

UWAGA

- Podczas montażu bagażnika należy upewnić się, że pozostanie wystarczająco dużo miejsca na uchylenie drzwi bagażnika.

Holowanie przyczepy

Do holowania przyczepy zainstaluj urządzenie holujące spełniające odpowiednie przepisy obowiązujące w danym kraju; skonsultuj się z autoryzowanym serwisem firmy MITSUBISHI MOTORS.
Przepisy dotyczące holowania przyczep różnią się w poszczególnych krajach. Przestrzegaj przepisów dotyczących holowania przyczep obowiązujących w kraju, w którym chcesz holować przyczepę.

⚠ OSTROŻNIE

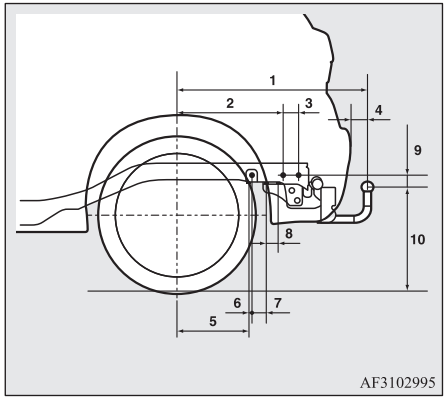
- Niebezpieczeństwo wypadku!
  Hak holowniczy powinien być zamontowany zgodnie z zaleceniami firmy MITSUBISHI MOTORS.

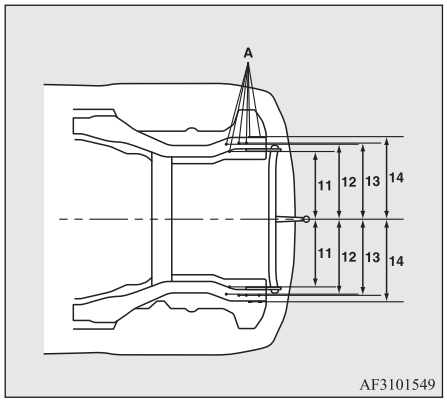
Maksymalna masa holowanej przyczepy wyposażonej w hamulec oraz maksymalny nacisk przyczepy na hak holowniczy

Nie wolno przekraczać maksymalnej masy holowanej przyczepy wyposażonej w hamulec oraz maksymalnego nacisku przyczepy na hak holowniczy, określonych w danych technicznych.
(Patrz strona 11-06).
Holując przyczepę po drogach położonych na wysokości przekraczającej 1.000 m npm, należy zmniejszyć o 10 % masę zestawu na każde 1.000 m wysokości, ponieważ wraz ze wzrostem wysokości maleje gęstość powietrza i moc silnika spada.

Wymagania dotyczące zamontowania haka holowniczego

Punkty mocowania (A) haka holowniczego przedstawiono w tabeli poniżej.





1	838,5 mm
2	461 mm
3	68,5 mm
4	77 mm
5	310 mm
6	13,5 mm
7	66,5 mm
8	50 mm
9	48 mm
10	Od 468 mm do 480 mm (przy nieobciążonym samochodzie)

	Od 382 mm do 398 mm (przy obciążonym samochodzie)
11	447 mm
12	487 mm
13	495 mm
14	525,5 mm

UWAGA

- Wartości poniżej pozycji 12 mogą się wahać w zależności od załadowania towaru lub bagażu.

Wskazówki

- Aby zapobiec poślizgowi sprzęgła (dotyczy wyłącznie pojazdów z ręczną skrzynią biegów), nie wolno podnosić prędkości obrotowej silnika do wyższej niż wymagana do ruszenia.
- Podczas holowania przyczepy nie należy przekraczać prędkości 100 km/h. Należy przestrzegać lokalnych przepisów, gdy ograniczają one prędkość jazdy z holowaną przyczepą do wartości mniejszej niż 100 km/h.
- Aby zapobiegać wstrząsom przyczepy podczas hamowania, pedał hamulca należy najpierw wciskać delikatnie, a następnie silniej.
- Aby w pełni wykorzystać hamowanie silnikiem, zredukuj bieg przed rozpoczęciem zjazdu.

Dodatkowe środki ostrożności w pojazdach z przekładnią CVT

Podczas zjazdów lub jazdy z niską prędkością zaleca się używanie położenia "D".
Aby lepiej wykorzystać hamowanie silnikiem i wspomaganie układu hamowania, na terenach górzystych należy stosować tryb sportowy. Jednakże uważaj, aby prędkość nie przekroczyła wartości maksymalnej dla wybranego biegu.

Przegrzanie

Zwykle występuje wskutek usterki mechanicznej. Jeżeli nastąpi przegrzanie, zaparkuj i sprawdź, czy występuje poluzowanie lub uszkodzenie pompy wodnej/pasku alternatora, zatkanie wlotu powietrza chłodnicy lub niski poziom płynu chłodzącego. Jeżeli żadna z tych sytuacji nie występuje, przegrzanie może być spowodowane przez różne usterki mechaniczne, które należy sprawdzić w autoryzowanym punkcie serwisowym.

⚠ OSTROŻNIE

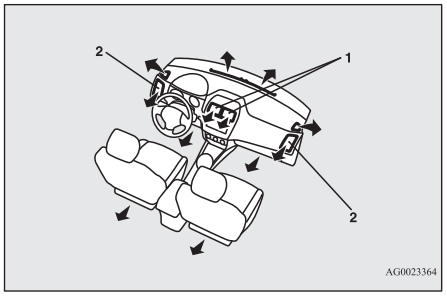
- W razie przegrzania silnika patrz "Przegrzanie silnika" w rozdziale "Sytuacje awaryjne" przed podjęciem naprawy.
- W pojazdach z przekładnią CVT wskaźnik ostrzegawczy informuje o zbyt wysokiej temperaturze płynu CVT.
  Przeczytaj właściwy punkt, aby podjąć wymagane działania.
  Patrz "W przypadku usterki bezstopniowej skrzyni biegów CVT" na stronie 6-29.

OGAO20E2

Komfort jazdy

Nawiewy 7-02
Klimatyzacja 7-03
Ważne wskazówki podczas obsługiwania klimatyzacji 7-11
Układ oczyszczania powietrza 7-11
Radioodtwarzacz CD w pasmach LW/MW/FM* 7-12
Użytkowanie płyt 7-15
Pliki audio (MP3/WMA/AAC) 7-17
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa dla klientów 7-21
Przyciski funkcyjne 7-21
Słuchanie radia 7-25
Słuchanie DAB* 7-26
Odbieranie komunikatów o ruchu drogowym 7-27
Odtwarzanie płyt CD 7-28
Odtwarzanie plików MP3 7-29
Odtwarzanie utworów z odtwarzacza iPod 7-30
Odtwarzanie plików audio z urządzenia USB 7-33
Odtwarzanie utworów z urządzenia iPod/USB przy użyciu poleceń głosowych (pojazdy wyposażone w interfejs Bluetooth® 2.0) 7-35
Odtwarzanie utworów z urządzenia audio z interfejsem Bluetooth®* 7-39
Wskaźnik na wyświetlaczu 7-42
Regulacja jakości dźwięku i balansu głośności 7-43
Ustawienia systemowe 7-44
Rozwiązywanie problemów 7-49
System Link* 7-51
Interfejs Bluetooth® 2.0* 7-51
Złącze wejściowe USB* 7-76
Osłony przeciwsłoneczne 7-79
Popielniczka* 7-80
Zapalniczka* 7-80
Gniazdo akcesoriów* 7-81
Lampki oświetlenia wnętrza 7-82
Schowki 7-85
Uchwyt na kubek 7-88
Uchwyt na butelki 7-89
Tylna półka* 7-89
Uchwyty pomocnicze 7-90
Wieszak 7-90
Zaczepy w bagażniku 7-91

Nawiewy



1- Nawiewy środkowe
2- Nawiewy boczne

UWAGA

- Nie umieszczaj napojów na desce rozdzielczej.
  Zalanie nawiewów może spowodować uszkodzenie układu klimatyzacji.

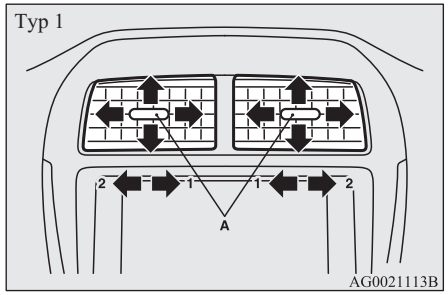
Regulacja przepływu i kierunku nawiewu powietrza

Nawiewy środkowe

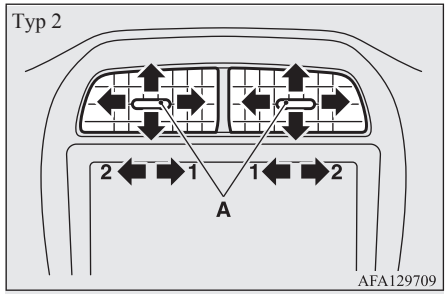
Przesunąć gałkę (A) w celu dostosowania kierunku przepływu powietrza.

Aby zamknąć nawiew, przesuń gałkę (A) do wewnątrz.

Typ 1



Typ 2

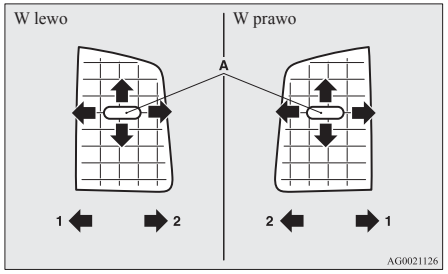


1- Zamknięte
2- Otwarte

Nawiewy boczne

Przesunąć gałkę (A) w celu dostosowania kierunku przepływu powietrza.

Aby zamknąć nawiew, przesuń gałkę (A) na zewnątrz.



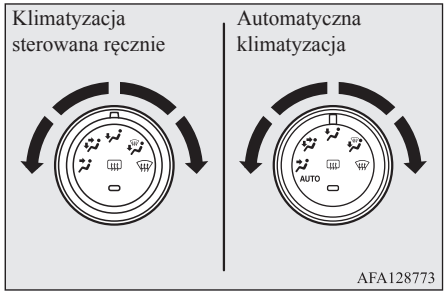
1- Zamknięte
2- Otwarte

UWAGA

- Chłodne powietrze z kratek wentylacyjnych może wyglądać jak para.
  Wynika to z gwałtownego schłodzenia wilgoci przez klimatyzację. Objaw ten ustępuje po krótkim czasie.
- Należy uważać, aby nie wlać płynów do nawiewów.
  Mogłoby to spowodować uszkodzenie klimatyzacji.

Pokrętło wyboru trybu

Możesz zmienić natężenie strumienia powietrza wydmuchiwanego z wywietrzników obracając pokrętło wyboru trybu.



Nawiew na twarz

Powietrze wydmuchiwane jest tylko w górną część przedziału pasażerskiego.

Na stopy/na twarz

Powietrze wydmuchiwane jest w górną część przedziału pasażerskiego oraz w okolice nóg.

Na stopy

Powietrze wydmuchiwane jest w znacznej części na stopy.

Na stopy/na szybę przednią

Powietrze skierowane jest na stopy, szybę przednią oraz szyby boczne.

Na szybę przednią

Powietrze skierowane jest na szybę przednią i szyby boczne.

⚠ OSTROŻNIE

- Aby zapobiec zaparowaniu szyb w położeniach pokrętła wyboru trybu od "" do "", należy wybrać tryb pobierania powietrza z zewnątrz, naciskając przycisk obiegu powietrza. (Patrz "Przełącznik obiegu powietrza" na stronie 7-05).

UWAGA

- W przypadku pojazdów wyposażonych w układ Auto Stop & Go (AS&G), szyba przednia oraz szyby drzwi mogą zaparowywać podczas pracy układu AS&G. Jeżeli tak się dzieje, należy ustawić pokrętło wyboru trybu w położeniu "", co spowoduje zniknięcie pary z szyby przedniej i szyb drzwi.
- Przy ustawieniu pokrętła między położeniem "" i "" powietrze płynie głównie do górnej części przedziału pasażerskiego. Przy ustawieniu pokrętła między położeniem "" i "" powietrze płynie głównie w kierunku stóp.
- Przy pokrętle wyboru trybu w położeniu "" niewielka ilość powierza jest nawiewana na przednią szybę i szyby boczne.

UWAGA

- Przy ustawieniu pokrętła między położeniem "" i "" powietrze płynie głównie w kierunku stóp. Przy ustawieniu pokrętła między położeniem "" i "" powietrze płynie głównie na szybę przednią i na okna drzwi.

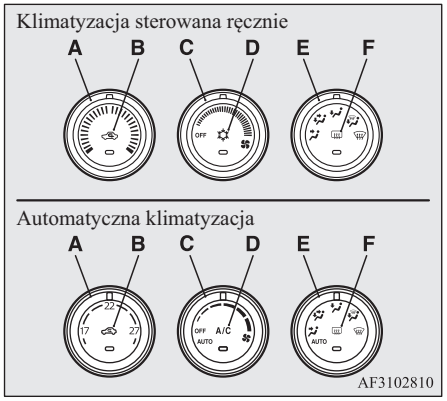
Klimatyzacja

Klimatyzacji można używać tylko przy pracującym silniku.

⚠ OSTROŻNIE

- Prędkość obrotowa silnika może wzrosnąć po włączeniu klimatyzacji.
  Przy wyższej prędkości obrotowej silnika pełzanie pojazdu ze skrzynią biegów CVT będzie występowało w większym stopniu niż przy niższej prędkości obrotowej. Należy całkowicie wcisnąć pedał hamulca, aby zapobiec pełzaniu pojazdu.

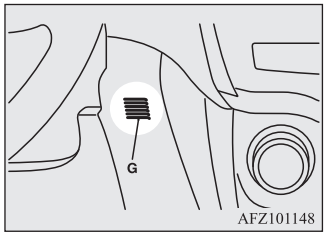
Panel sterowania



A- Pokrętło regulacji temperatury
B- Przełącznik obiegu powietrza
C- Pokrętło regulacji obrotów dmuchawy
D- Przełącznik klimatyzacji
E- Pokrętło wyboru trybu
F- Przełącznik ogrzewania szyby tylnej → str. 5-65

UWAGA

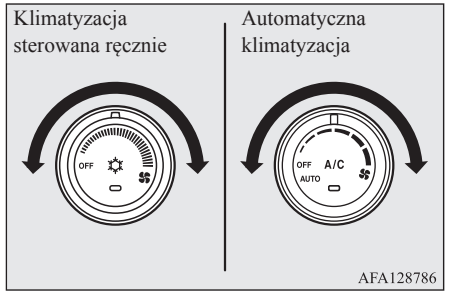
- W pojazdach z klimatyzacją automatyczną jest zamontowany czujnik temperatury we wnętrzu (G) w miejscu przedstawionym na rysunku.
  Nie umieszczaj niczego na czujniku, gdyż może to zakłócić jego pracę.



Pokrętło regulacji obrotów dmuchawy

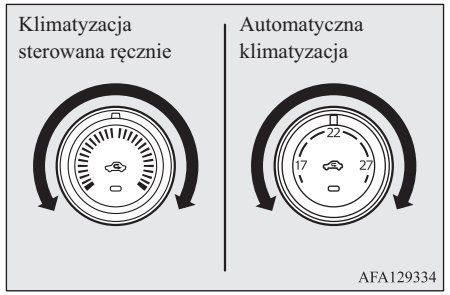
Obroty dmuchawy można regulować pokrętłem, obracając je w prawo lub w lewo.

Przekręcać pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu zwiększenia przepływu powietrza i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w celu jego zmniejszenia.



Pokrętło regulacji temperatury

Przekręć pokrętło regulacji temperatury w prawo lub w lewo.



UWAGA

- Kiedy temperatura płynu chłodzącego silnik jest niska, powietrze nawiewane do wnętrza pojazdu z nagrzewnicy będzie chłodne/zimne aż do rozgrzania silnika, nawet jeśli ustawiono nawiew gorącego powietrza.
- Kiedy w pojazdach z klimatyzacją sterowaną automatycznie zostanie ustawiona maksymalna lub minimalna temperatura w trybie AUTO, tryb nawiewu i działanie klimatyzacji zostanie automatycznie zmienione w poniższy sposób.
  - Szybkie nagrzewanie (gdy wybrano maksymalną temperaturę)
    Klimatyzacja i tryb obiegu wewnętrznego zostaną wyłączone.
  - Szybkie chłodzenie (gdy wybrano minimalną temperaturę)
    Klimatyzacja włączy się w trybie obiegu wewnętrznego.

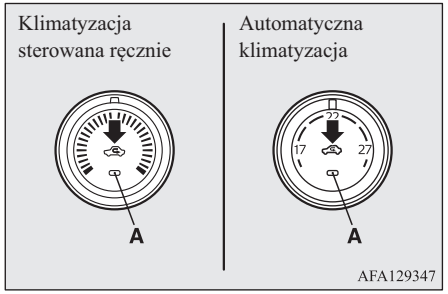
Powyżej przedstawiono ustawienia fabryczne. Przełączniki nastawy powietrza i klimatyzacji można dostosować (zmiana ustawień funkcji), a automatyczne załączanie trybu powietrza zewnętrznego i klimatyzacji zgodnie z warunkami pracy może być zmieniane według uznania.
W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Patrz “Dostosowanie działania przełącznika klimatyzacji (klimatyzacja sterowana automatycznie)” na stronie 7-07.
Patrz “Dostosowanie trybu nawiewu” na stronie 7-06.

Przełącznik obiegu powietrza

Aby zmienić tryb nawiewu, wystarczy wcisnąć przełącznik obiegu powietrza. Przy każdym naciśnięciu przełącznika słyszalny jest sygnał dźwiękowy.

- Powietrze z zewnątrz: Lampka kontrolna (A) nie pali się
  Do przedziału pasażerskiego nawiewane jest powietrze z zewnątrz.
- Powietrze z obiegu zamkniętego: Lampka kontrolna (A) pali się
  W przedziale pasażerskim powietrze krąży w obiegu zamkniętym.



OSTROŻNIE

- W normalnych warunkach pozycję pobierania powietrza z zewnątrz wybiera się w celu szybkiego odparowania i oczyszczenia szyby przedniej i szyb bocznych.
  Jeśli zależy nam na szybkim i intensywnym schłodzeniu wnętrza pojazdu, lub gdy powietrze na zewnątrz pojazdu jest mocno zanieczyszczone, należy korzystać z obiegu zamkniętego. Od czasu do czasu należy ustawić nawiew powietrza z zewnątrz; zwiększy to wentylację w pojeździe i zapobiegnie zaparowaniu szyb.
- Zbyt długie używanie trybu obiegu zamkniętego może spowodować zaparowanie szyb.

UWAGA

- W pojazdach z klimatyzacją sterowaną ręcznie, gdy system pracuje w trybie obiegu otwartego, automatycznie określa, czy powietrze ma być pobierane z zewnątrz, czy recyrkulowane. Jeśli temperatura otoczenia jest wysoka, system wybiera recyrkulację, włączając lampkę wskaźnika (A) w przełączniku (w pojazdach z klimatyzacją sterowaną ręcznie system wybiera recyrkulację w celu szybkiego schłodzenia wnętrza). Naciśnij przełącznik wyboru, aby uruchomić opcję powietrza zewnętrznego.

UWAGA

- W pojazdach z klimatyzacją automatyczną, kiedy pokrętło wyboru trybu lub pokrętło regulacji obrotów dmuchawy zostanie ustawione po pracy w trybie ręcznym ponownie w położeniu "AUTO", tryb nawiewu będzie automatycznie regulowany.
- W pojazdach z klimatyzacją automatyczną, kiedy temperatura płynu chłodzącego silnika wzrośnie do pewnego poziomu, tryb nawiewu zostaje automatycznie zmieniony na recyrkulację i włącza się lampka wskaźnika (A). W takiej sytuacji, system nie zostanie przełączony na powietrze zewnętrzne nawet po naciśnięciu przełącznika wyboru powietrza.

Dostosowanie trybu nawiewu

Funkcje mogą być modyfikowane w następujący sposób.

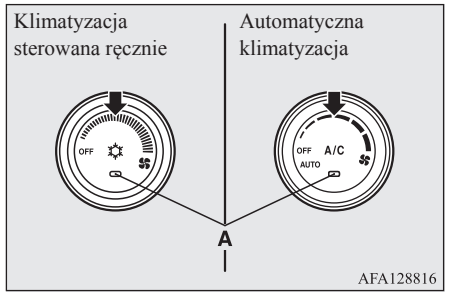
- Włącz automatyczne sterowanie trybem nawiewu powietrza
  - Klimatyzacja sterowana ręcznie:
    Podczas pracy systemu tryb nawiewu będzie automatycznie regulowany.
  - Klimatyzacja automatyczna:
    Jeżeli pokrętło wyboru trybu lub pokrętło wyboru obrotów dmuchawy ustawiono w położeniu "AUTO", tryb nawiewu powietrza będzie regulowany automatyczne.
- Wyłącz automatyczną regulację nawiewu
  - Klimatyzacja sterowana ręcznie:
    Nawet podczas pracy systemu tryb nawiewu nie będzie automatycznie regulowany.
  - Klimatyzacja automatyczna:
    Nawet jeżeli pokrętło wyboru trybu lub pokrętło obrotów dmuchawy ustawiono w położeniu "AUTO", tryb nawiewu nie będzie ustawiany automatyczne.
- Metoda zmiany ustawień
  Przytrzymaj przełącznik nastawy nawiewu przez ponad 10 sekund.
  Po zmianie ustawienia słyszalny będzie dźwięk i zamiga lampa wskaźnika.
  - Po zmianie ustawienia na wyłączone słyszalne będą 3 dźwięki i lampka wskaźnika błyśnie trzykrotnie.
  - Po zmianie ustawienia na włączone słyszalne będą 2 dźwięki i lampa wskaźnika błyśnie trzykrotnie.

UWAGA

- Ustawienie fabryczne to "Włączona automatyczna regulacja nawiewu".
- Gdy pokrętło wyboru trybu jest przekręcone w położenie "", w celu zapobiegnięcia zaparowaniu szyb nawiew automatycznie przełączy się na pobieranie powietrza z zewnątrz, nawet jeśli ustawiona jest opcja "Disable automatic air control (Wyłączona automatyczna regulacja nawiewu powietrza)".

Przełącznik klimatyzacji

Po wciśnięciu włącznika uruchamiającego klimatyzację lampka kontrolna (A) zaświeci się.
Przy każdym naciśnięciu przełącznika słyszalny jest sygnał dźwiękowy.



Aby wyłączyć klimatyzację należy ponownie wcisnąć przycisk.

UWAGA

- W razie usterki układu klimatyzacji lampka wskaźnika klimatyzacji (A) zacznie błyskać. Naciśnij jednokrotnie przełącznik klimatyzacji, aby wyłączyć układ, a następnie naciśnij ponownie, aby go włączyć. Jeśli lampka wskaźnika klimatyzacji nie zacznie błyskać, układ jest sprawny. Jeśli lampka będzie nadal błyskać, należy wykonać przegląd klimatyzacji.

UWAGA

- Lampka wskaźnika klimatyzacji (A) może zacząć błyskać na przykład po umyciu pojazdu myjką wysokociśnieniową, co jest spowodowane zawilgoceniem skraplacza. Nie oznacza to usterki. Odczekaj chwilę, naciśnij jednokrotnie przełącznik klimatyzacji, aby wyłączyć układ, a następnie naciśnij ponownie, aby go włączyć. Po całkowitym wyparowaniu wody lampka przestanie błyskać.

Dostosowanie działania przełącznika klimatyzacji (klimatyzacja sterowana automatycznie)

Funkcje mogą być modyfikowane w następujący sposób.

- Włącz automatyczną regulację klimatyzacji:
  Jeżeli pokrętło wyboru trybu lub pokrętło wyboru szybkości nadmuchu ustawiono w położeniu "AUTO" lub pokrętło regulacji temperatury ustawiono na temperaturę minimalną, ustawienie przełącznika klimatyzacji jest automatyczne.
- Wyłącz automatyczną regulację klimatyzacji:
  Przełącznik klimatyzacji nie podlega automatycznej regulacji do czasu uruchomienia przełącznika klimatyzacji.
- Metoda zmiany ustawień
  Przytrzymaj przełącznik klimatyzacji przez ponad 10 sekund.
  Po zmianie ustawienia słyszalny będzie dźwięk i zamiga lampa wskaźnika.
  - Po zmianie ustawienia na wyłączone słyszalne będą 3 dźwięki i lampka wskaźnika błyśnie trzykrotnie.
  - Po zmianie ustawienia na włączone słyszalne będą 2 dźwięki i lampa wskaźnika błyśnie trzykrotnie.

UWAGA

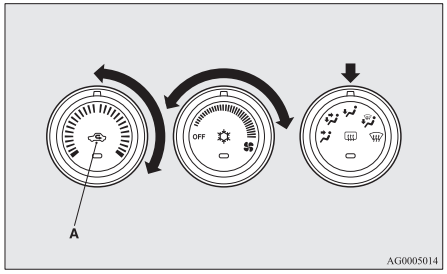
- Ustawienie fabryczne to "Włączona automatyczna regulacja klimatyzacji".
- Gdy pokrętło wyboru trybu zostanie przekręcone w położenie "", w celu zapobiegnięcia powstawaniu mgły na szybach klimatyzacja działa automatycznie, nawet jeśli ustawione jest "Disable automatic air conditioning control (Wyłączona automatyczna regulacja klimatyzacji)".

Obsługa układu klimatyzacji

Ogrzewanie (klimatyzacja sterowana ręcznie)

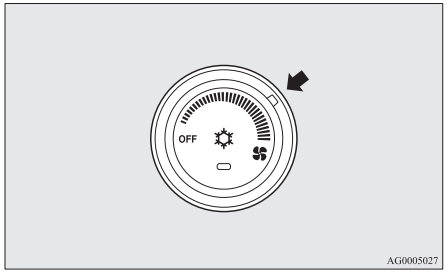
Ustaw pokrętło wyboru trybu w położeniu "" i wybierz pobieranie powietrza z zewnątrz przełącznikiem obiegu powietrza (A).

Obróć pokrętło temperatury w prawo lub w lewo, aby ustawić temperaturę. Ustaw odpowiednie obroty dmuchawy.

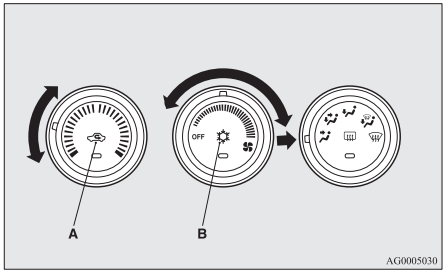


UWAGA

- W celu szybkiego nagrzania, ustaw pokrętło regulacji szybkości dmuchawy w położenie pokazane na rysunku.



Chłodzenie (klimatyzacja sterowana ręcznie)



1. Obróć pokrętło wyboru trybu w położenie “ ”.
2. Ustaw przełącznik obiegu powietrza (A), aby włączyć pobieranie powietrza z zewnątrz.
3. Wciśnij przełącznik klimatyzacji (B).
4. Zmień temperaturę, obracając pokrętło w prawo lub w lewo.
5. Ustaw odpowiednie obroty dmuchawy.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeżeli w powietrzu zewnętrznym występuje duże stężenie pyłów lub innych zanieczyszczeń bądź wymagane jest zwiększone chłodzenie, wybierz ustawienie powietrza krążącego, a pokrętło regulacji temperatury przekręć maksymalnie w lewo.
  Od czasu do czasu należy ustawić nawiew powietrza z zewnątrz; zwiększy to wentylację w pojeździe i zapobiegnie zaparowaniu szyb.

UWAGA

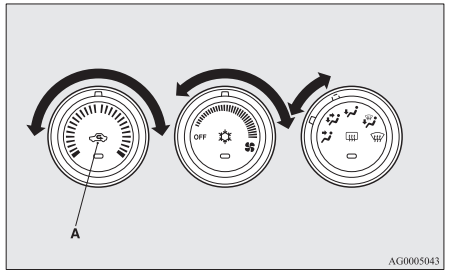
- Podczas pracy klimatyzatora przy ustawieniu przełącznika wyboru w położeniu zewnętrznym, system automatycznie wybiera korzystanie z powietrza zewnętrznego lub powietrza krążącego. Jeżeli temperatura powietrza zewnętrznego jest wysoka, system wybiera opcję powietrza krążącego w celu uzyskania szybkiego chłodzenia i powoduje podświetlenie lampki wskaźnika. Naciśnij przełącznik wyboru, aby uruchomić opcję powietrza zewnętrznego.

Nawiew zimnego i ciepłego powietrza (klimatyzacja sterowana ręcznie)

Ustaw pokrętło wyboru trybu w pozycji przedstawionej na rysunku, a przełącznik ustawienia powietrza (A) w pozycji powietrza zewnętrznego.

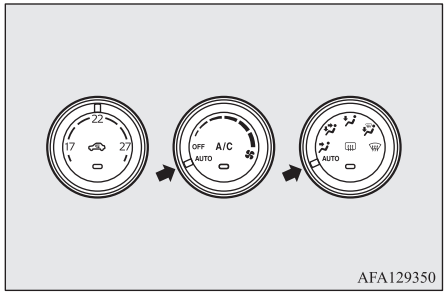
OGAO20E2

Powietrze będzie nawiewane w okolice stóp i do górnej części przedziału pasażerskiego. Ustaw odpowiednie obroty dmuchawy.



Ciepłe powietrze napływa w okolicę stóp, a zimne, lub lekko ogrzane (w zależności od ustawienia temperatury), jest nawiewane do górnej części przedziału pasażerskiego.

Tryb automatyczny (klimatyzacja sterowana automatycznie)



AFA129350

W normalnych warunkach należy wykorzystywać tryb automatyczny AUTO i postępować w poniżej opisany sposób:

1. Ustaw pokrętło regulacji szybkości dmuchawy w położeniu “AUTO”.
2. Ustaw pokrętło regulacji temperatury w wybranym położeniu.
3. Ustaw pokrętło wyboru trybu w położeniu “AUTO”.

Położenie nawiewu, wybór obiegu zamkniętego/pobierania powietrza z zewnątrz i obrotów dmuchawy oraz włączanie/wyłączanie klimatyzacji będą regulowane automatycznie. Aby wyłączyć układ, obróć pokrętło wyboru obrotów dmuchawy w położenie “OFF”.

UWAGA

- Kiedy temperatura płynu chłodzącego silnik jest niska, powietrze nawiewane do wnętrza pojazdu z nagrzewnicy będzie chłodne/zimne aż do rozgrzania silnika, nawet jeśli ustawiono nawiew gorącego powietrza. Aby szyba przednia i szyby boczne nie parowały, zostanie wybrany tryb nawiewów “”, a prędkość obrotowa dmuchawy zostanie zmniejszona.
- Jeśli w trybie AUTO zostanie użyte pokrętło wyboru obrotów dmuchawy, pokrętło wyboru trybu albo zostanie naciśnięty przełącznik klimatyzacji lub przełącznik obiegu powietrza, wybrana funkcja zostanie włączona i nie będzie sterowana w trybie automatycznym. Pozostałe funkcje będą sterowane automatycznie.

Tryb ręczny (klimatyzacja sterowana automatycznie)

Obroty dmuchawy oraz wybór nawiewów mogą być kontrolowane ręcznie przez wybranie szybkości dmuchawy i trybu nawiewu. Aby przywrócić działanie automatyczne, ustaw pokrętła w położeniu “AUTO”.

Usuwanie zaparowania szyby przedniej oraz szyb drzwi

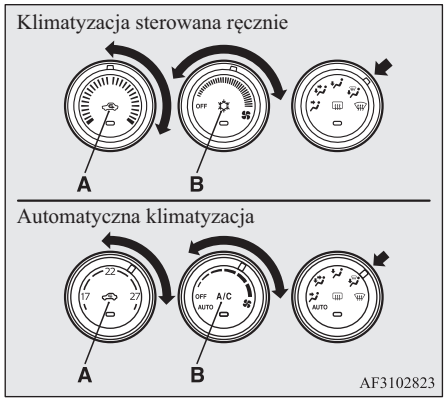
OSTROŻNIE

- Ze względów bezpieczeństwa należy zapewnić sobie pełną widoczność przez wszystkie okna.

Aby usunąć szron lub zamglenie z szyby przedniej oraz szyb drzwi, należy użyć pokrętła wyboru trybu (“” lub “”).

Zwykłe usuwanie zaparowania

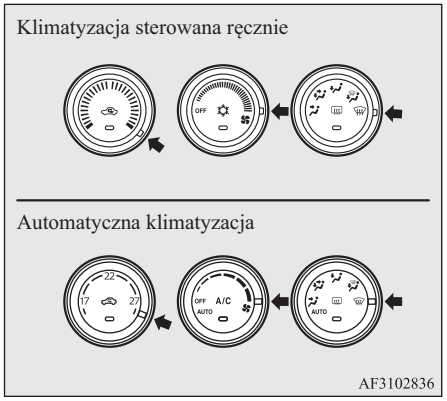
Wprowadź następujące ustawienia, aby zapobiec zaparowaniu szyby przedniej i szyb drzwi oraz aby nagrzać obszar stóp.



AF3102823

1. Ustaw przełącznik obiegu powietrza (A), aby włączyć pobieranie powietrza z zewnątrz.
2. Obróć pokrętło wyboru trybu w położenie "".
3. Wybierz żądane obroty dmuchawy za pomocą pokrętła.
4. Wybierz żądaną temperaturę za pomocą pokrętła regulacji temperatury.
5. Naciśnij przełącznik klimatyzacji (C).

7 Szybkie usuwanie zaparowania



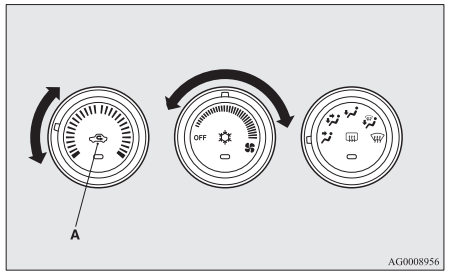
1. Obróć pokrętło wyboru trybu w położenie "".
2. Ustaw maksymalne obroty dmuchawy.
3. Ustaw maksymalną temperaturę.

UWAGA

- Po ustawieniu pokrętła wyboru trybu w położeniu "" klimatyzacja działa automatycznie i pobieranie powietrza z zewnątrz jest ustawiane automatycznie.
- Aby skutecznie oczyścić szyby boczne, należy skierować na nie nawiew powietrza z nawiewów bocznych.
- Nie należy ustawiać temperatury na najniższą. Zimne powietrze będzie wtedy nawiewać na szyby i uniemożliwi ich oczyszczenie z pary.
- W pojazdach z układem AS&G, jeśli pokrętło wyboru trybu jest ustawione w położeniu usuwania zaparowania, pokazanym na rysunku, układ AS&G nie będzie działał, a silnik nie wyłączy się automatycznie nawet po zatrzymaniu pojazdu. Takie rozwiązanie zapewnia dobrą widoczność.

Pobieranie powietrza z zewnątrz (klimatyzacja sterowana ręcznie)

Aby wprowadzić powietrze do wnętrza pojazdu przy wysokiej temperaturze otoczenia, wybierz pobieranie powietrza z zewnątrz za pomocą przełącznika (A), a pokrętło temperatury ustaw w położeniach pokazanych na rysunku. Obróć pokrętło temperatury maksymalnie w lewo. Ustaw odpowiednie obroty dmuchawy.



UWAGA

- Obróć pokrętło wyboru trybu w prawo, a powietrze będzie nawiewane w okolicę stóp i na przednią szybę.

Ważne wskazówki podczas obsługiwania klimatyzacji

- Zaparkuj pojazd w cieniu.
  Parkowanie w słońcu spowoduje silne nagrzanie się samochodu i potrzeba będzie więcej czasu na schłodzenie wnętrza.
  Jeśli jedyną możliwością jest zaparkowanie w słońcu, po włączeniu klimatyzacji otwórz okna, aby usunąć nagrzane powietrze z wnętrza pojazdu.
- Podczas działania klimatyzacji okna powinny być zamknięte. Powietrze dostające się do wnętrza pojazdu przez otwarte okna zmniejsza skuteczność działania klimatyzacji.
- Zbyt duże wychłodzenie wnętrza jest szkodliwe dla zdrowia. Utrzymuj różnicę między temperaturą wewnątrz pojazdu a temperaturą otoczenia w zakresie od 5 do 6°C.
- Włączając układ, należy sprawdzić, czy wlot powietrza znajdujący się przed szybą przednią nie jest zasłonięty, np. liśćmi lub śniegiem. Liście zebrane we wlocie powietrza mogą ograniczyć przepływ powietrza i zatkać kanały odprowadzające wodę.

Zalecenia dotyczące czynnika chłodzącego i środka smarującego układu klimatyzacji

Jeśli klimatyzacja nie działa tak wydajnie jak zazwyczaj, może być to spowodowane wyciekiem czynnika chłodniczego. Zaleca się przeprowadzenie przeglądu układu.
Układ klimatyzacji pojazdu należy napełniać czynnikiem chłodzącym HFO-1234yf (oprócz pojazdów na rynki mołdawski i ukraiński) lub HFC-134a (pojazdy na rynki mołdawski i ukraiński) oraz smarem PAG46A (oprócz pojazdów na rynki mołdawski i ukraiński) lub SUN-PAG56 (pojazdy na rynki mołdawski i ukraiński).
Zastosowanie innego czynnika chłodzącego lub środka smarującego spowoduje poważne uszkodzenia, których naprawa będzie wymagała wymiany układu klimatyzacji. Nie zalecamy uwalniania chłodziwa do atmosfery.
Zalecamy odzyskiwanie i powtórne przetwarzanie czynnika chłodzącego.

Długi okres nieużywania klimatyzacji

Klimatyzacja powinna być uruchamiana przynajmniej raz w tygodniu na pięć minut, nawet w chłodne dni. Zapobiega to uszkodzeniu kompresora oraz pozwala utrzymać klimatyzację w doskonałym stanie przez cały rok.

Układ oczyszczania powietrza

Klimatyzacja ma filtr usuwający z tłoczonego powietrza z pyłki i kurz.
Wymieniaj filtr powietrza w regularnych odstępach, gdyż jego zdolność do oczyszczania powietrza spada wraz z zanieczyszczeniem. Częstotliwość prac konserwacyjnych przedstawiona została w “KSIĄŻECZCE SERWISOWEJ”.

UWAGA

- Żywotność filtra może się zmniejszyć w wyniku jazdy po zakurzonych, piaszczystych drogach oraz przy częstym używaniu klimatyzacji. Kiedy odczujesz, że przepływ powietrza jest mniejszy niż zwykle, a przednia szyba lub okna łatwo zaparowują, wymień filtr powietrza.
  W takim przypadku należy zlecić przegląd.

Radioodtwarzacz CD w pasmach LW/MW/FM*

Zestawu audio można używać, gdy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ON lub ACC.

UWAGA

- Aby słuchać systemu audio przy wyłączonym silniku, należy przestawić wyłącznik zapłonu do położenia "ACC" lub wybrać tryb pracy ACC.
  Jeżeli wyłącznik zapłonu lub tryb pracy pozostanie w położeniu ACC, po pewnym czasie zasilanie urządzeń dodatkowych zostanie odcięte i używanie systemu audio nie będzie możliwe. Zasilanie urządzeń dodatkowych włączy się, jeśli tryb ACC zostanie wybrany ponownie wyłącznikiem zapłonu lub przyciskiem uruchamiania silnika. Patrz "Funkcja automatycznego odcięcia zasilania ACC" na stronach 3-17 i 6-13.
- Rozmawianie przez telefon komórkowy przy włączonym systemie audio, może spowodować zakłócenia. Nie oznacza to usterki systemu audio. Należy wówczas odsunąć telefon jak najdalej od zestawu audio.

UWAGA

- System audio należy natychmiast wyłączyć, jeśli dostanie się do niego woda lub zanieczyszczenia, lub jeśli wydostaje się z niego dym lub dziwny zapach. W takim przypadku należy zlecić przegląd. Nie wolno go samemu naprawiać. Należy unikać częstego używania systemu audio bez uprzedniego sprawdzenia przez wykwalifikowaną osobę.

Ważne informacje dotyczące użytkowania

Funkcje odtwarzania urządzenia iPod/iPhone*

- To urządzenie obsługuje pliki audio z urządzeń iPod/iPhone, jednak różne wersje tych urządzeń nie gwarantują możliwości odtwarzania wszystkich plików.
- Należy zwrócić uwagę, że mogą pojawić się różnice w działaniu w zależności od modelu lub wersji urządzenia iPod/iPhone.

Jak czyścić urządzenie

- Jeśli urządzenie ulegnie zabrudzeniu, należy wyczyścić je miękką ściereczką.
- Jeśli zabrudzenie okaże się poważne, do czyszczenia należy użyć miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym roztworem detergentu, rozcieńczonego wodą, a następnie wyżętej z nadmiaru tego roztworu. Nie należy używać benzenu, rozcieńczalników i innych środków chemicznych. Mogą uszkodzić powierzchnię.

Znaki handlowe

- Nazwy produktów i inne nazwy własne są znakami handlowymi lub zarejestrowanymi znakami handlowymi ich poszczególnych właścicieli.
- Ponadto, nawet jeśli nie ma konkretnego oznaczenia znaku handlowego lub zarejestrowanego znaku handlowego, są one postrzegane jako całość.

Made for iPod iPhone

"Przeznaczony dla urządzenia iPod" oraz "Przeznaczony dla urządzenia iPhone" oznacza, że akcesoria elektroniczne zostały specjalnie zaprojektowane, by współdziałać z urządzeniami iPod oraz iPhone oraz posiadają certyfikat produ-

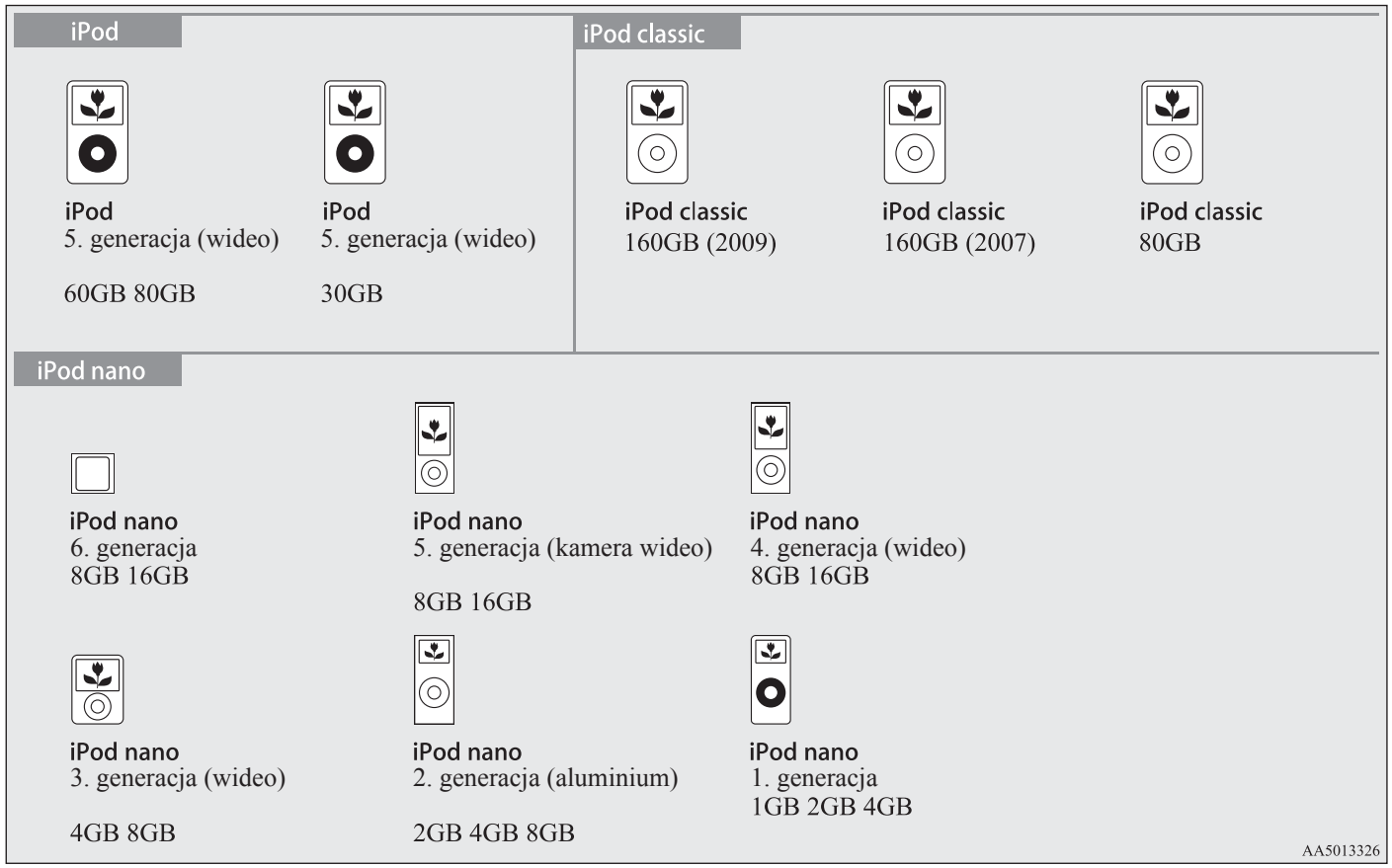
centa, potwierdzający spełnianie standardów firmy Apple.
iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano oraz iPod touch to zastrzeżone znaki towarowe firmy Apple Inc. zarejestrowanej w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.
Firma Apple nie ponosi odpowiedzialności za użytkowanie tego urządzenia, ani jego zgodności z normami prawnymi i bezpieczeństwa.

UWAGA

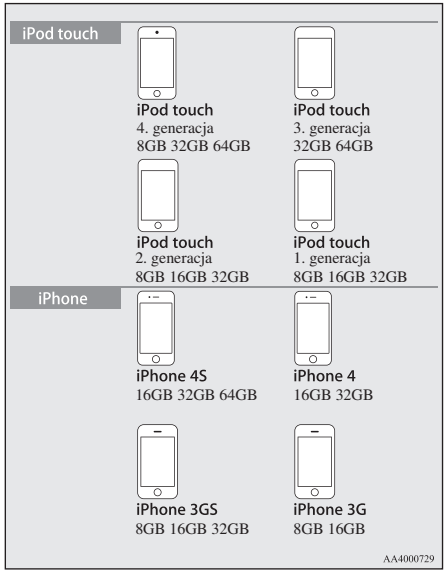
- Licencje iPod oraz iTunes pozwalają poszczególnym użytkownikom kopiować i odtwarzać do celów własnych materiały, które nie są objęte prawami autorskimi oraz materiały, które można legalnie kopiować i powielać.
  Naruszanie praw autorskich jest ściśle zabronione.

UWAGA

- Nie wszystkie urządzenia można podłączyć do interfejsu Bluetooth® 2.0 pojazdu. Szczegółowe informacje znajdują się w witrynie internetowej MITSUBISHI MOTORS.
  Należy przeczytać i zaakceptować “Ostrzeżenie dotyczące łączy do stron internetowych innych firm”.
  Wymienione powyżej witryny internetowe mogą przekierować użytkownika do witryn innych firm niż MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
  Bluetooth® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy BLUETOOTH SIG, INC.


iPod
iPod
5. generacja (wideo)
60GB 80GB
iPod
5. generacja (wideo)
30GB
iPod classic
iPod classic
160GB (2009)
iPod classic
160GB (2007)
iPod classic
80GB
iPod nano
iPod nano
6. generacja
8GB 16GB
iPod nano
5. generacja (kamera wideo)
8GB 16GB
iPod nano
4. generacja (wideo)
8GB 16GB
iPod nano
3. generacja (wideo)
4GB 8GB
iPod nano
2. generacja (aluminium)
2GB 4GB 8GB
iPod nano
1. generacja
1GB 2GB 4GB
AA5013326

OGAO20E2



Użytkowanie płyt

Poniżej opisano środki dbałości, których należy przestrzegać podczas użytkowania płyt.

Ważne informacje dotyczące użytkowania

- Ślady palców i inne ślady na powierzchni zapisu płyty mogą utrudnić odczyt jej zawartości. Podczas trzymania płyty, należy złapać ją za dwa brzegi lub jeden brzeg i otwór po środku, aby uniknąć dotykania powierzchni zapisu.
- Nie należy przyklejać papieru oraz naklejek, ponieważ może to spowodować uszkodzenie płyty.
- Nie należy wkładać płyty na siłę do urządzenia, gdy inna płyta już się w nim znajduje. Może to spowodować uszkodzenie płyty lub usterkę urządzenia.

Czyszczenie

- Należy regularnie czyścić powierzchnię zapisu płyty. Podczas czyszczenia nie należy wycierać jej ruchem okrężnym. Należy wycierać ją delikatnie, od środka do krawędzi płyty.
- Nowe płyty mogą mieć zanieczyszczenia wokół zewnętrznej krawędzi lub środkowego otworu. Należy sprawdzić płytę pod tym względem. Jeśli wystąpią jakiekolwiek zanieczyszczenia, mogą prowadzić do nieprawidłowego działania. Z tego powodu należy je usunąć.

Ważne informacje dotyczące przechowywania

- Gdy płyty nie są użytkowane, należy je przechowywać w pudełkach, z dala od promieni słonecznych.
- Jeśli płyty nie będą użytkowane przez dłuższy okres czasu, należy je wyjąć z urządzenia.

Środowisko dla odtwarzania płyt

W zimnym środowisku (takim jak zima, gdy wnętrze pojazdu jest wychłodzone) włączenie ogrzewania i natychmiastowe użytkowanie urządzenia może spowodować zbieranie się wilgoci (kropelki wody) na płycie i wewnętrznych elementach optycznych. Może to być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia.
W takich warunkach należy wyjąć płytę z urządzenia i odczekać krótki czas, zanim rozpocznie się użytkowanie.

Copyright

Czynności, takie jak nieuprawnione kopiowanie, nadawanie, upublicznianie oraz wypożyczanie płyt, nie związane z użytkowaniem do celów osobistych, są zabronione.

Typy płyt, które mogą być odtwarzane

Poniższe oznaczenia są drukowane na płytach, opakowaniach lub kopertach.

Typ	Wymiary	Maksymalny czas odtwarzania	Uwagi
CD-DA	12 cm	74 minuty	—
CD-TEXT	12 cm	74 minuty	—
CD-R/RW	12 cm	—	•Płyta zawiera pliki MP3

Płyty, które nie mogą być odtwarzane

- Nie można zagwarantować prawidłowego odtwarzania płyt innych, niż opisane w części “Typy płyt, które mogą być odtwarzane”.
- Nie można odtwarzać płyt o średnicy 8 cm.
- Nie należy wkładać płyt o nieregularnym kształcie (np. w kształcie serca), ponieważ mogą spowodować usterkę. Nie można również odtwarzać płyt, które mają część powierzchni przezroczystej.
- Nie można odtwarzać płyt, których nagrywanie nie zostało ukończone.
- Nawet jeśli podczas nagrywania w nagrywarce lub na komputerze wybrano właściwy format, ustawienia oprogramowania, środowisko, specyfika poszczególnych płyt, uszkodzenia, ślady lub zanieczyszczenia mogą spowodować, że płyty nie będzie można odczytać.
- W zależności od płyty, niektóre funkcje mogą być niedostępne lub płyty nie będzie można odtworzyć.
- Nie należy używać płyt z pęknięciami lub odkształceniami.
- Jeśli płyta ma na powierzchni zapisu naklejoną naklejkę, pozostałości po naklejce lub klej, nie należy jej używać.
- Nie wolno używać płyt, które mają przyklejone dekoracyjne nadruki lub naklejki.

Niestandardowe płyty CD

To urządzenie odtwarza płyty CD, jednak należy wziąć pod uwagę następujące zasady dotyczące standardów płyt CD.

- Upewnij się, że używasz płyt z nadrukiem .
- Nie gwarantuje się możliwości odtwarzania niestandardowych płyt CD. Nawet jeśli możliwe jest odtworzenie niestandardowej płyty, nie można zagwarantować dobrej jakości dźwięku.
- Podczas odtwarzania niestandardowych płyt CD mogą wystąpić następujące problemy.
  - Podczas odtwarzania może pojawić się szum w głośnikach.
  - Utwory mogą “przeskakiwać”.
  - Płyta może nie zostać rozpoznana.
  - Pierwszy utwór może nie zostać odtworzony.
  - Rozpoczęcie odtwarzania może zabrać więcej czasu niż zwykle.
  - Odtwarzanie może się rozpocząć od środka utworu.
  - Niektóre części utworu mogą nie zostać odtworzone.
  - Utwory mogą “zawiesić się” podczas odtwarzania.

• Utwory mogą zostać błędnie wyświetlone.

Pliki audio (MP3/WMA/AAC)

To urządzenie może odtwarzać pliki audio w formatach MP3/WMA/AAC, zapisane na płytach CD-ROM, CD-R/RW oraz urządzeniach USB.

Istnieją ograniczenia plików i nośników, które można stosować, należy więc zapoznać się poniższymi informacjami przed zapisaniem plików audio w formatach MP3/WMA/AAC na płytach lub urządzeniach USB. Należy również zapoznać się z instrukcją obsługi napędu CDR/RW oraz oprogramowaniem do nagrywania, aby móc je prawidłowo obsługiwać.
Jeśli pliki audio w formatach MP3/WMA/AAC zawierają informacje o tytule i inne dane, istnieje możliwość ich wyświetlenia.

⚠ OSTROŻNIE

- Nośniki CD-ROM lub CD-R/RW mogą odtwarzać pliki audio w formacie MP3.

⚠ OSTROŻNIE

- Czynności, takie jak kopiowanie płyt CD oraz plików z muzyką, ich darmowe lub odpłatne rozpowszechnianie, umieszczanie plików na serwerach za pomocą Internetu lub innych środków są naruszeniem prawa.
- Nie należy dodawać rozszerzeń plików ".mp3", ".wma" oraz ".m4a" do plików innych niż MP3/WMA/AAC. Odtwarzanie płyt zawierających takie pliki może powodować błędy rozpoznawania formatu i generowanie głośnych dźwięków, które mogłyby uszkodzić głośniki lub spowodować wypadek.

UWAGA

- W zależności od zastosowanej nagrywarki i użytego oprogramowania prawidłowe odtwarzanie może być niemożliwe. W takich przypadkach zapoznaj się z informacjami w instrukcji obsługi użytego urządzenia lub oprogramowania.
- W zależności to od systemu operacyjnego komputera, jego wersji, oprogramowania lub ustawień, czasami rozszerzenia plików nie są dodawane. W takich przypadkach, nie należy dodawać rozszerzeń plików ".mp3", ".wma" oraz ".m4a" podczas kopiowania tych plików.
- Pliki o rozmiarze większym niż 2GB nie mogą być odtwarzane.

Formaty danych, które mogą być odtwarzane

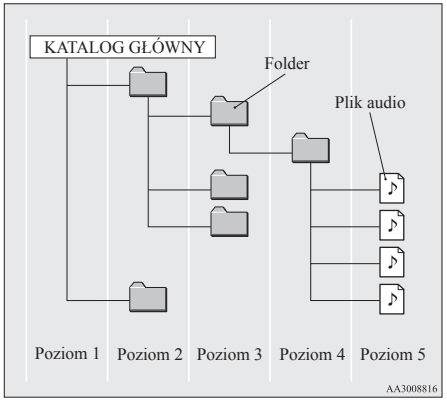
Formaty danych, które mogą być odtwarzane na płytach (CD-ROM, CDR/RW) i urządzeniach USB są różne.

Format danych	PŁYTA	Urządzenie USB
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

Struktura folderów

Rozpoznawane jest 8 poziomów folderów.

Aby ułatwić zarządzanie utworami, możliwe jest utworzenie następującej struktury folderów: Gatunek — Artysta — Album — Utwór (pliki audio w formacie MP3/WMA/AAC).



Nazwa	Dane techniczne	Wyjaśnienie	
Dane techniczne formatów	ISO9660	Poziom 1	Maksymalnie 8-znakowa nazwa pliku i 3-znakowe rozszerzenie pliku. (można stosować jednobajtowe alfanumeryczne duże litery, cyfry, znak "_")
	Rozszerzenie ISO9660	Joliet	Można stosować maksymalnie 64-znakowe nazwy plików.
Wielosesyjne	Nie obsługiwane (obsługiwana tylko pierwsza sesja)		
Maksymalna liczba poziomów	8 poziomów (jeśli katalog główny jest 1. poziomem)		
Maksymalna liczba folderów	700 folderów (włącznie z katalogiem głównym)		

Nazwa	Dane techniczne	Wyjaśnienie
Maksymalna liczba plików*1	65.535 plików (Łącznie na nośniku. Z pominięciem plików innych niż MP3, WMA, i AAC)	
Ograniczenia nazwy pliku i folderu	Maksymalnie 64 bajtów (32 znakowi dla Unicode), pliki/foldery z dłuższymi nazwami nie będą wyświetlane lub odtwarzane.	
Obsługiwane formaty USB	Zalecanym systemem plików jest FAT32. Wyłącznie 1 partycja	

*1: Z pominięciem plików innych niż MP3/WMA/AAC. Jeśli w tym samym folderze przechowywane jest wiele plików, mogą one nie zostać rozpoznane, nawet jeśli ich liczba jest mniejsza od liczby maksymalnej. W takich przypadkach należy podzielić utwory na wiele folderów.

UWAGA

- Kolejność wyświetlania folderów i plików audio w tym produkcie może być inna niż kolejność ich wyświetlania na komputerze.

Co to jest MP3?

MP3 to skrót od “MPEG-1 Audio Layer 3”. MPEG to skrót od grupy Motion Picture Experts Group (grupy zajmującej się standardami kodowania) i jest to standard kompresji wideo stosowany w przypadku płyt CD z plikami wideo.
MP3 jest jedną z metod kompresji audio, zawartej w standardzie MPEG. Zmniejsza ona jakość dźwięków, których częstotliwość jest niedostępna dla ludzkiego ucha, i które są schowane za głośniejszymi dźwiękami. Dzięki temu możliwe jest utworzenie wysokiej jakości pliku dźwiękowego o zmniejszonym rozmiarze.
Ta metoda umożliwia kompresję audio w płycie CD do 1/10 jej oryginalnego rozmiaru bez straty jakości dźwięku. Pozwala to na zapisanie około 10 płyt CD z plikami audio na pojedynczej płycie CD-R/RW.

⚠ OSTROŻNIE

- Pliki MP3, które różnią się od obowiązujących standardów, mogą być odtwarzane nieprawidłowo, a nazwy plików/folderów mogą być wyświetlane niepoprawnie.

Standardy dla plików MP3, które mogą być odtwarzane

Specyfikacje dla plików MP3, które mogą być odtwarzane, przedstawiono poniżej.

Parametr	Opis
Dane techniczne	MPEG-1 AUDIO LAYER3
	MPEG-2 AUDIO LAYER3
Częstotliwość próbkowania [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48
	MPEG-2: 16/22,05/24
Szybkość transmisji bitów [kbps]	MPEG-1: od 32 do 320
	MPEG-2: od 8 do 160
Zmienna szybkość transmisji bitów (VBR)	Obsługiwana
Kanały	Stereo/Podwójne stereo/Dwa kanały/Mono
Rozszerzenie pliku	mp3
Informacje w obsługiwanym znaczniku	Wersja znacznika ID3 1.0, Wer. 1.1, Wer. 2.2, Wer. 2.3, Wer. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode)), Nazwy utworów, Nazwa wykonawcy, Nazwa albumu
Maksymalna liczba znaków, które mogą być wyświetlone	64 znaki

Co to jest WMA?

WMA jest skrótem od Windows Media Audio, który opisuje standard kompresji wideo dla produktów firmy Microsoft. Jest to standard kompresji, który ma większy współczynnik kompresji niż format MP3.

UWAGA

- Microsoft, Windows Media i Windows są zarejestrowanymi znakami handlowymi Microsoft Corporation (USA) i w innych krajach.

⚠ OSTROŻNIE

- WMA obsługuje mechanizm cyfrowego zarządzania prawami (DRM). To urządzenie nie może odtwarzać plików WMA zabezpieczonych za pomocą tego systemu.
- Pliki WMA, które różnią się od obowiązujących standardów, mogą być odtwarzane nieprawidłowo, a nazwy plików/folderów mogą być wyświetlane niepoprawnie.
- Formaty Pro, Lossless oraz Voice nie są obsługiwane.

Standardy dla plików WMA, które mogą być odtwarzane

Specyfikacje dla plików WMA, które mogą być odtwarzane, przedstawiono poniżej.

Parametr	Opis
Dane techniczne	Windows Media Audio wersja 7.0/8.0/9.0
Częstotliwość próbkowania [kHz]	32/44,1/48
Szybkość transmisji bitów [kbps]	Od 48 do 320
VBR (zmienna szybkość transmisji bitów)	Obsługiwana
Kanały	Stereo/mono
Rozszerzenie pliku	wma
Informacje w obsługiwanym znaczniku	Znacznik WMA Tytuł, nazwa wykonawcy, nazwa albumu
Maksymalna liczba znaków, które mogą być wyświetlone	64 znaki

Co to jest AAC?

AAC to skrót od Advanced Audio Coding (algorytm stratnej kompresji danych dźwiękowych) i jest to standard kompresji dźwięku używany w standardach kodowania MPEG-2 i MPEG-4. Jest to kompresja o 1,4 razy większa niż w przypadku standardu MP3, o porównywalnej jakości dźwięku.

⚠ OSTROŻNIE

- AAC obsługuje mechanizm cyfrowego zarządzania prawami (DRM). To urządzenie nie może odtwarzać plików AAC zabezpieczonych za pomocą tego systemu.

⚠ OSTROŻNIE

- Pliki AAC, które różnią się od obowiązujących standardów, mogą być odtwarzane nieprawidłowo, a nazwy plików/folderów mogą być wyświetlane niepoprawnie.

Standardy dla plików AAC, które mogą być odtwarzane

Specyfikacje dla plików AAC, które mogą być odtwarzane, przedstawiono poniżej.

Parametr		Opis
Dane techniczne		Algorytm stratnej kompresji danych dźwiękowych MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Częstotliwość próbkowania [kHz]	MPEG4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
Szybkość transmisji bitów [kbps]	MPEG4	Od 8 do 320
	MPEG2	Od 8 do 320
Zmienna szybkość transmisji bitów (VBR)		Obsługiwana
Kanały		Stereo/mono

Parametr	Opis
Rozszerzenie pliku	m4a
Informacje w obsługiwanym znaczniku	Znaczniki AAC lub znaczniki ID3 Tytuł, Nazwa wykonawcy, Nazwa albumu
Maksymalna liczba znaków, które mogą być wyświetlone	64 znaki

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa dla klientów

To urządzenie zawiera pewną liczbę wskazań graficznych, jak również uwag dotyczących obsługi, aby można je było poprawnie i bezpiecznie używać oraz zapobiegać obrażeniom własnym, innych użytkowników oraz szkodom majątkowym.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Kierowca podczas jazdy nie powinien zbyt długo koncentrować się na wyświetlaczu.**
  Może to odwrócić uwagę od warunków panujących na drodze i być przyczyną wypadku.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Kierowca nie powinien wykonywać skomplikowanych czynności podczas jazdy.**
  Wykonywanie skomplikowanych czynności podczas jazdy może odwrócić uwagę od warunków panujących na drodze i być przyczyną wypadku.
  Dlatego przed ich wykonaniem należy zawsze zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu.
- **Urządzenia nie należy używać podczas awarii, takich jak brak dźwięku.**
  Może to prowadzić do wypadku, pożaru lub porażenia prądem.
- **Należy upewnić się, że woda i inne przedmioty nie dostają się do wnętrza urządzenia.**
  Może to prowadzić do pojawienia się dymu, pożaru, porażenia prądem lub usterki.
- **Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do gniazda na płyty.**
  Może to prowadzić do pożaru, porażenia prądem lub usterki.
- **W przypadku nieprawidłowego działania spowodowanego dostaniem się wody lub innych przedmiotów do wnętrza urządzenia, którego wynikiem jest pojawienie się dymu lub dziwny zapach, należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia i skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS**
  Dalsze użytkowanie urządzenia może prowadzić do wypadku, pożaru lub porażenia prądem.

OGAO20E2

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy demontować lub dokonywać modyfikacji urządzenia.**
  Może to prowadzić do usterki, pożaru lub porażenia prądem.
- **Podczas burzy nie należy dotykać anteny i panelu urządzenia.**
  Może to prowadzić do porażenia prądem spowodowanego uderzeniem pioruna.

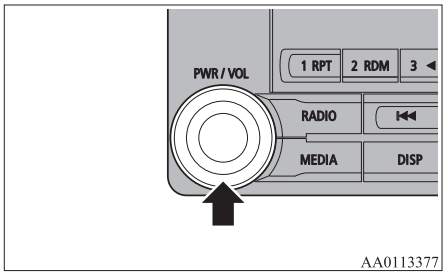
⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy blokować otworów wentylacyjnych oraz radiatorów w urządzeniu.
  Blokowanie otworów wentylacyjnych oraz radiatorów uniemożliwia odprowadzenie ciepła z urządzenia, co może prowadzić do pożaru lub usterki.
- Podczas jazdy nie należy zwiększać głośności do poziomu, w którym nie słychać dźwięków z zewnątrz pojazdu.
  Jazda bez możliwości usłyszenia dźwięków z zewnątrz pojazdu może prowadzić do wypadku.
- Nie należy wkładać dłoni lub palców do gniazda na płyty.
  Może to spowodować obrażenia.

Przyciski funkcyjne

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE zasilania

1. Naciśnij przycisk PWR/VOL.



Włączone zostaje zasilanie, a odtwarzanie wznowione od ostatniego momentu.

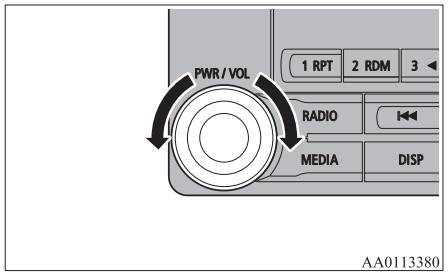
2. Naciśnij przycisk PWR/VOL.
   Zasilanie zostaje WYŁĄCZONE.

UWAGA

- Przytrzymaj przycisk MODE, aby również WŁĄCZYĆ/WYŁĄCZYĆ funkcję audio.

Regulacja poziomu głośności

1. Obróć przycisk PWR/VOL, aby dostosować poziom głośności.



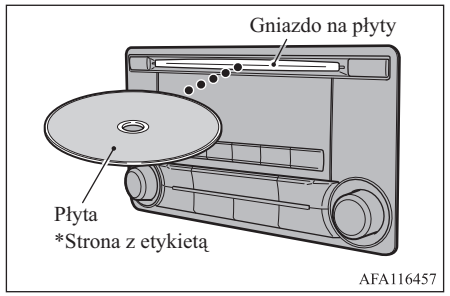
Obróć pokrętło PWR/VOL w prawo, aby zwiększyć głośność i w lewo, aby ją zmniejszyć.

UWAGA

- Maksymalny poziom głośności to 45, a minimalny to 0.
- Ustawienie początkowe poziomu głośności wynosi 17.

Wkładanie/wysuwanie płyt

1. Włóż płytę do gniazda płyt nadrukiem do góry.



Wepchnij delikatnie płytę, a urządzenie samo wciągnie ją do środka i rozpocznie odtwarzanie.

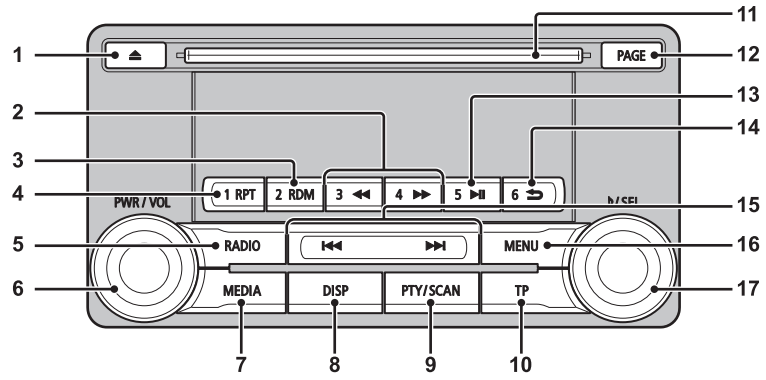
2. Naciśnij przycisk ⏏.
   Płyta zostanie wysunięta z urządzenia. Wyjmij ją do końca.

OSTROŻNIE

- Podczas zmieniania płyt, zatrzymaj najpierw pojazd w bezpiecznym miejscu, które jest do tego przeznaczone.
- Nie należy wkładać dłoni, palców lub przedmiotów do gniazda na płyty. Może to spowodować obrażenia, emisję dymu lub pożar.
- Płyty CD o średnicy 8 cm nie są obsługiwane.

Wyjaśnienie funkcji przycisków

Poniżej opisano nazwy i funkcje poszczególnych części.



AA1008825

1- Przycisk ⏏
Wysuwanie płyty CD.

2- Przycisk 3◀◀/przycisk 4▶▶
Dla odtwarzacza – szybkie przewijanie do tyłu/przodu.
Dla radia – przyciski zapisanego kanału 3 i 4.

3- Przycisk 2RDM
Dla odtwarzacza – odtwarzanie losowe.
Dla radia – przycisk zapisanego kanału 2.

4- Przycisk 1RPT
Dla odtwarzacza – powtarzanie utworu.
Dla radia – przycisk zapisanego kanału 1.

5- Przycisk RADIO
Przełączenie na radio i wybrane pasmo.

6- Przycisk PWR/VOL
Regulacja poziomu głośności i WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE zasilania.

7- Przycisk MEDIA
Przełączanie między odtwarzaczem CD i innymi źródłami.

8- Przycisk DISP
Zmiana zawartości wyświetlacza.

9- Przycisk PTY/SCAN
Dla odtwarzacza – odtwarzanie początkowych fragmentów utworów. Dla radia – wyszukiwanie PTY.

10- Przycisk TP
Odbieranie komunikatów o ruchu drogowym

11- Gniazdo na płyty

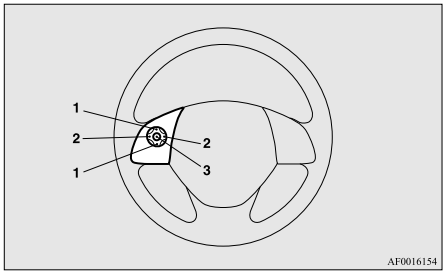
12- Przycisk PAGE
Przejście do kolejnej strony na wskaźniku wyświetlacza.

OGAO20E2

13- 5 Przycisk ⏯
Odtwarzanie/wstrzymanie utworu z urządzenia z interfejsem Bluetooth®* oraz przycisk zapisanego kanału 5 dla radia.
14- Przycisk 6 ⮌
Powrót podczas wyszukiwania utworów oraz zatrzymanie odtwarzania z urządzenia audio z interfejsem Bluetooth®*.
Dla radia – przycisk zapisanego kanału 6.
15- Przycisk ⏮/przycisk ⏭
Dla odtwarzacza – wybór utworu/pliku.
Dla radia – automatyczny wybór stacji radiowej.
16- Przycisk MENU
Zmiana na tryb Menu.
17- Przycisk ♪/SEL
Regulacja jakości dźwięku i wybór elementów.
Dla radia – ręczny wybór stacji radiowych.

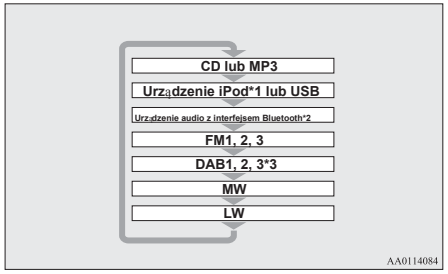
*: Wymaga zakupionego oddzielnie urządzenia audio z interfejsem Bluetooth® z wyposażeniem zależnie od typu (pojazdy z interfejsem Bluetooth® 2.0).

Przełączniki sterowania systemem audio umieszczone w kierownicy*



1- Przycisk głośności ▲, przycisk ▼
Regulowanie funkcji audio i poziomu głośności funkcji telefonu komórkowego.
2- ❮ klawisz, ❯ klawisz
Wybór odtwarzacza CD i innych źródeł audio oraz stacji radiowych.
Przytrzymaj, aby przełączać w górę i dół między utworami.

3- Przycisk MODE
Przytrzymaj, aby WŁĄCZYĆ/WYŁĄCZYĆ funkcję audio. Dodatkowo, po każdorazowym naciśnięciu przycisku przełączane jest źródło audio.
Kolejność przełączania została pokazana poniżej. Jeśli urządzenia nie są podłączone, są one pomijane i wybierane jest następne źródło.



*1: Wymagany jest przewód do urządzenia iPod (sprzedawany oddzielnie).

*2: Wymaga zakupionego oddzielnie urządzenia z interfejsem Bluetooth® (pojazdy z interfejsem Bluetooth® 2.0).

*3: Wymaga podłączenia tunera DAB.

Słuchanie radia

Poniżej opisano, jak odtwarzać audycje radiowe na pasmach FM, MW oraz LW.

Słuchanie radia

Naciśnij przycisk RADIO, aby włączyć żądane pasmo.

Wybierz między pasmami FM1, FM2, FM3, MW i LW.
Wybrane pasmo jest pokazane na wyświetlaczu.

UWAGA

- Są one zmieniane w następującej kolejności: FM1, FM2, FM3, DAB1*, DAB2*, DAB3*, MW oraz LW.
*:Gdy podłączono tuner DAB.

Ręczny/automatyczny wybór stacji

Obróć przycisk ♪/SEL, aby wybrać żądaną częstotliwość.

Przycisk ♪/SEL (obracanie w lewo)	Zmniejsza odbieraną częstotliwość.
Przycisk ♪/SEL (obracanie w prawo)	Zwiększa odbieraną częstotliwość.
Przycisk ▶▶| (przytrzymać)	Zwolnij przycisk, aby rozpocząć automatyczne wyszukiwanie stacji. Gdy urządzenie znajdzie stację, wyszukiwanie zostaje zatrzymane.
Przycisk |◀◀ (przytrzymać)	

Ustawienia fabryczne pamięci

Zarejestruj stację z wyprzedzeniem i wybierz ją w późniejszym czasie.

1. Znajdź częstotliwość, którą chcesz zarejestrować.
2. Przytrzymaj dowolny przycisk w zakresie od 1RPT do 6 ⮌.

   Usłyszysz sygnał dźwiękowy, co oznacza zarejestrowanie przycisku zapisanego kanału.

UWAGA

- Ustawienia fabryczne pamięci mogą zarejestrować maksymalnie do 6 stacji dla każdego pasma (FM1, FM2, FM3).

UWAGA

- Jeśli wybierzesz przycisk zapisanego kanału, który ma przypisaną zarejestrowaną stację, nowa stacja zostanie nadpisana w miejsce starej.
- Naciśnięcie przycisku zapisanego kanału spowoduje wybranie ostatnio zarejestrowanej częstotliwości.

Pamięć automatyczna (Automatyczne zapisywanie)

6 pierwszych stacji w kolejności siły sygnału może zostać automatycznie zarejestrowanych dla przycisków zapisanych kanałów.
Przytrzymaj przycisk RADIO.

Po ukończeniu automatycznego zapisywania, urządzenie zacznie odbierać stacje zarejestrowane dla przycisku zapisanego kanału [1].

⚠ OSTROŻNIE

- Należy pamiętać, że częstotliwości zarejestrowane wcześniej w pamięci zostaną nadpisane.

UWAGA

- Używanie automatycznego zapisywania dla FM1 i FM2 przełącza na pasmo FM3.

Wyszukiwanie PTY

Wybierz PTY (zawartość programu) i automatycznie wyszukaj stacje.

1. Podczas odbioru pasma FM, naciśnij przycisk PTY/SCAN.
   Pozwala to na zmianę trybu wyboru PTY.
2. Obróć przycisk ♪/SEL, aby wybrać PTY.
   Wskaźnik PTY (zawartość programu) zacznie migać i nastąpi automatyczny wybór stacji. Po znalezieniu stacji, zostanie wyświetlona jej nazwa.

UWAGA

- Odbierana jest pierwsza znaleziona stacja.
- Tryb wyszukiwania PTY zostanie anulowany 10 sekund po znalezieniu stacji.

Słuchanie DAB*

Poniżej opisano, jak odbierać stacje DAB.

Słuchanie DAB

1. Naciśnij przycisk RADIO, aby włączyć żądane pasmo.
   Przełącz się pomiędzy pasmami DAB1, DAB2 oraz DAB3.
   Wybrane pasmo jest pokazane na wyświetlaczu.

OGAO20E2

UWAGA

- Są one zmieniane w następującej kolejności: FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW oraz LW.

Wybieranie usługi

1. Przytrzymaj przycisk ⏮ lub przycisk ⏭.
   Odbiera główne usługi z dostępnych grup.
2. Naciśnij przycisk ⏮ lub przycisk ⏭, aby wybrać usługę.

Przycisk ⏮ (przytrzymać)	Automatycznie odbiera niższe główne usługi z dostępnych grup.
Przycisk ⏭ (przytrzymać)	Automatycznie odbiera wyższe główne usługi z dostępnych grup.
Przycisk ⏮	Przełączanie na niższe usługi.
Przycisk ⏭	Przełączanie na wyższe usługi.

UWAGA

- Przejście od pierwszej usługi do ostatniej powoduje zmianę grupy na następną.

Rejestrowanie usługi

Zarejestruj usługę z wyprzedzeniem i wybierz ją w późniejszym czasie.

1. Znajdź usługę, którą chcesz zarejestrować.
2. Przytrzymaj dowolny przycisk w zakresie od 1RPT do 6 ⮌.
   Usłyszysz sygnał dźwiękowy, co oznacza zarejestrowanie przycisku zapisanego kanału.

UWAGA

- Jeśli wybierzesz przycisk zapisanego kanału, który ma przypisaną zarejestrowaną usługę, nowa stacja zostanie nadpisana w miejsce starej.
- Naciśnięcie przycisku zapisanego kanału spowoduje wybranie ostatnio zarejestrowanej usługi.

Wyszukiwanie usługi

Wyszukiwanie grup i usług, które można odbierać.

1. Obróć przycisk ♪/SEL, aby wybrać grupę.
2. Naciśnij przycisk ♪/SEL.
   Wyświetlona zostaje nazwa usługi w grupie.
3. Obróć przycisk ♪/SEL, aby wybrać usługę.
4. Naciśnij przycisk ♪/SEL.
   Odbieranie wybranej usługi.

UWAGA

- Jeśli nie można uzyskać nazwy usługi, na wyświetlaczu nie zostanie wyświetlona żadna informacja.
- Bezczynność przez okres 10 sekund powoduje anulowanie trybu wyszukiwania usług.

Wyszukiwanie PTY

Wybierz PTY (zawartość programu) i automatycznie wyszukaj usługi.

1. Naciśnij przycisk PTY/SCAN.
   Pozwala to na zmianę trybu wyboru PTY.
2. Obróć przycisk ♪/SEL, aby wybrać PTY.
3. Naciśnij przycisk ⏮ lub przycisk ⏭.
   Rozpoczyna to wyszukiwanie PTY.

Przycisk ⏮	Rozpoczyna to wyszukiwanie niższych PTY.
Przycisk ⏭	Rozpoczyna to wyszukiwanie wyższych PTY.

UWAGA

- Podczas wybierania PTY, naciśnij dowolny przycisk w zakresie od 1RPT do 6 ⮌, aby przełączyć się na PTY zarejestrowane jako ustawienia fabryczne.
- Podczas wybierania PTY, wybierz PTY, które chcesz zarejestrować, a następnie przytrzymaj dowolny przycisk w zakresie od 1RPT do 6 ⮌, aby zarejestrować PTY jako ustawienie fabryczne.
- W trybie wyboru PTY, jeśli bezczynność trwa ponad 2 sekundy, rozpocznie się wyszukiwanie do góry w zakresie wybranego PTY.

Odbieranie komunikatów o ruchu drogowym

Poniżej opisano, jak odbierać komunikaty o ruchu drogowym.

Odbieranie komunikatów o ruchu drogowym

1. Jeśli nie włączono trybu fal średnich lub długich, naciśnij przycisk programu z komunikatami o ruchu drogowym (TP).
   Jeśli nadawane są komunikaty o ruchu drogowym, zostaną one odebrane przez urządzenie.

⚠ OSTROŻNIE

- Podczas odbierania sygnału w trybie fal średnich lub długich, funkcja odbioru komunikatów o ruchu drogowym jest niedostępna.

UWAGA

- Podczas otrzymywania komunikatów o ruchu drogowym, na wyświetlaczu pojawi się komunikat "TRAF INF". Jeśli odbiór informacji tekstowych jest niemożliwy, wyświetlona zostanie nazwa stacji.
- Jeśli odbieranie komunikatów o ruchu drogowym jest możliwe, poziom ich głośności zostanie dostosowany do głośności poprzednio odbieranych komunikatów o ruchu drogowym lub komunikatów awaryjnych. Poziom głośności odbieranych komunikatów o ruchu drogowym lub komunikatów awaryjnych pozostanie taki sam dla wszystkich następnych komunikatów.

Tryb gotowości komunikatów o ruchu drogowym

Włączenie trybu komunikatów o ruchu drogowym spowoduje automatyczny wybór stacji, która nadaje te komunikaty.

1. Jeśli nie włączono trybu fal średnich lub długich, naciśnij przycisk programu z komunikatami o ruchu drogowym (TP).
   Na wyświetlaczu pojawi się komunikat "TP", a urządzenie przełącza się w tryb gotowości.
   Jeśli nadawane są komunikaty o ruchu drogowym, zostaną one odebrane przez urządzenie.
2. Jeśli nie włączono trybu fal średnich lub długich, naciśnij przycisk programu z komunikatami o ruchu drogowym (TP).
   Komunikat "TP" znika z wyświetlacza, a tryb gotowości zostaje anulowany.

⚠ OSTROŻNIE

- Podczas odbierania sygnału w trybie fal średnich lub długich, tryb gotowości komunikatów o ruchu drogowym zostaje anulowany.

Odtwarzanie płyt CD

Poniżej opisano, jak odtwarzać płyty CD (CD-DA/CD-TEXT).

Odtwarzanie płyt CD

Włóż płytę.

Włóż płytę, a odtwarzanie rozpocznie się automatycznie. → "Wkładanie/wysuwanie płyt" na stronie 7-22
Jeśli płyta znajduje się już w urządzeniu, naciśnij przycisk MEDIA, aby zmienić źródło odtwarzania na płytę CD.

Wybierz utwór

Naciśnij przycisk ⏮ lub przycisk ⏭, aby wybrać utwór.

Pozwala to na wybór następnego lub poprzedniego utworu.

Szybkie przewijanie do przodu i do tyłu

Przytrzymaj przycisk 3◀◀ lub przycisk 4▶▶.

Pozwala to na szybkie przewijanie do przodu/tyłu.

Zmiana trybu odtwarzania

Pozwala to na powtarzanie oraz odtwarzanie losowe utworów, jak również odtwarzanie ich początkowych fragmentów.

Powtarzanie (RPT)

Naciśnij przycisk 1RPT.

Pozwala to na powtarzanie bieżącego utworu.

UWAGA

- Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza tę funkcję.
- Funkcje wybierania utworu, wysuwania płyty, szybkiego przewijania do przodu lub tyłu zostaną anulowane.

Odtwarzanie losowe utworów (RDM)

Naciśnij przycisk 2RDM.

Pozwala to na odtwarzanie utworów na płycie w losowej kolejności.

UWAGA

- Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza tę funkcję.
- Wysunięcie płyty anuluje funkcję.

Odtwarzanie początkowych fragmentów utworów (SCAN)

Naciśnij przycisk PTY/SCAN.

Pozwala to na odtwarzanie pierwszych 10 sekund każdego z kolejnych utworów na płycie.

UWAGA

- Naciśnij ponownie przycisk podczas odtwarzania, a zostanie on odtworzony w całości.

Odtwarzanie plików MP3

Poniżej opisano, jak odtwarzać pliki audio z płyty.

⚠ OSTROŻNIE

- Nośniki CD-ROM lub CD-R/RW mogą odtwarzać pliki audio w formacie MP3.

Odtwarzanie plików MP3

Włóż płytę.

Włóż płytę, a odtwarzanie rozpocznie się automatycznie. → “Wkładanie/wysuwanie płyt” na stronie 7-22
Jeśli płyta znajduje się już w urządzeniu, naciśnij przycisk MEDIA, aby zmienić źródło odtwarzania na płytę CD.

UWAGA

- W zależności od struktury plików, odczyt zawartości płyty może zająć trochę czasu.

Wybierz utwór (plik)

Naciśnij przycisk ⏮ lub przycisk ⏭, aby wybrać utwór.

Pozwala to na wybór następnego lub poprzedniego utworu.

Szybkie przewijanie do przodu i do tyłu

Przytrzymaj przycisk 3◀◀ lub przycisk 4▶▶.

Pozwala to na szybkie przewijanie do przodu/tyłu.

Zmiana trybu odtwarzania

Pozwala to na powtarzanie oraz odtwarzanie losowe utworów, jak również odtwarzanie ich początkowych fragmentów.

Powtarzanie (RPT)

Naciśnij przycisk 1RPT.

Pozwala to na powtarzanie bieżącego utworu.

UWAGA

- Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza tę funkcję.

UWAGA

- Funkcje wybierania pliku, wysuwania płyty, szybkiego przewijania do przodu lub tyłu zostaną anulowane.

Powtarzanie folderu

Przytrzymaj przycisk 1RPT.

Pozwala to na powtarzanie utworów w bieżącym folderze.

UWAGA

- Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza tę funkcję.
- Nawet po wybraniu pliku, funkcja powtarzania folderu nie zostanie anulowana.

Odtwarzanie losowe utworów (RDM)

Naciśnij przycisk 2RDM.

Pozwala to na odtwarzanie utworów w folderze w losowej kolejności.

UWAGA

- Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza tę funkcję.

Odtwarzanie losowe folderów

Przytrzymaj przycisk 2RDM.

Pozwala to na odtwarzanie utworów w folderach na płycie w losowej kolejności.

UWAGA

- Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza tę funkcję.

Odtwarzanie początkowych fragmentów utworów (SCAN)

Naciśnij przycisk SCAN.

Pozwala to na odtwarzanie pierwszych 10 sekund każdego z kolejnych utworów w bieżącym folderze.

Wyszukiwanie utworów

Pozwala to na wyszukiwanie folderów i utworów oraz ich wybieranie.

1. Obróć przycisk ♪ /SEL, aby wybrać folder.
2. Naciśnij przycisk ♪ /SEL.

   Wyświetlone zostaną pliki w wybranym folderze.
3. Obróć przycisk ♪ /SEL, aby wybrać plik.
4. Naciśnij przycisk ♪ /SEL.

   Pozwala to na odtwarzanie wybranego pliku (utworu).

OGAO20E2

UWAGA

- Podczas wybierania folderu, naciśnij przycisk 6 ⮌, aby anulować tryb wyszukiwania utworów.
- Bezczynność przez okres 10 sekund po wybraniu folderu powoduje anulowanie trybu wyszukiwania utworów.
- Wybierz folder i przytrzymaj przycisk ♪ / SEL, aby rozpocząć odtwarzanie od pierwszego utworu w danym folderze.
- Podczas wybierania pliku, naciśnij przycisk 6 ⮌, aby powrócić do poprzedniego trybu działania.
- Podczas wybierania pliku, przytrzymaj przycisk 6 ⮌, aby anulować tryb wyszukiwania utworów.
- Bezczynność przez pięć sekund po wyborze pliku powoduje jego odtworzenie.
- Włączenie jednego z trybów działania płyty, np. trybu wyboru utworów, powoduje anulowanie trybu wyszukiwania utworów.

Odtwarzanie utworów z odtwarzacza iPod

Po podłączeniu urządzeń iPod/iPhone do tego produktu, możesz za jego pomocą odtwarzać z nich utwory.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy zostawiać urządzeń iPod/iPhone bez dozoru w samochodzie.
- Nie należy trzymać tych urządzeń w ręku podczas jazdy, ponieważ stwarza to zagrożenie dla bezpieczeństwa.
- Otrzymanie odszkodowania za utratę danych w wyniku podłączenia urządzeń iPod/iPhone do produktu jest niemożliwe.
- Zaleca się zrobić kopię zapasową danych, aby uniknąć uszkodzenia lub utraty plików w wyniku użytkowania wyżej wymienionych urządzeń.

UWAGA

- W zależności od generacji, modelu oraz wersji oprogramowania urządzeń iPod/iPhone, odtwarzanie utworów na tym produkcie może być niemożliwe. (→7-12) Dodatkowo, jak wyjaśniono w tej instrukcji, odtwarzanie utworów może być niemożliwe.

UWAGA

- W pojazdach z interfejsem Bluetooth® 2.0 typy obsługiwanych urządzeń mogą się różnić.
  Szczegółowe informacje znajdują się na stronie internetowej MITSUBISHI MOTORS.
  Należy przeczytać i zaakceptować "Ostrzeżenie dotyczące łączy do stron internetowych innych firm". Wymienione powyżej strony internetowe mogą przekierować użytkownika do stron innych firm niż MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Zaleca się używać najnowszych wersji oprogramowania dla urządzeń iPod/iPhone.
- Jak podłączyć urządzenie iPod/iPhone, patrz "Podłączanie odtwarzacza iPod" na stronie 7-77.
- Aby podłączyć urządzenie iPod/iPhone, należy użyć dostępnego w sprzedaży przewodu do urządzenia iPod.
- Przygotuj urządzenie tak, aby nie podejmować żadnych czynności stwarzających zagrożenie podczas jazdy (np. podłączanie przewodu).
- Ze względów bezpieczeństwa należy zatrzymać pojazd, aby podłączyć lub odłączyć urządzenie iPod/iPhone.
- W zależności od stanu urządzenia iPod/iPhone, rozpoznanie urządzenia lub odtwarzanie utworów może rozpocząć się z opóźnieniem.
- Przyciski na produkcie nie będą działały, gdy urządzenie iPod/iPhone jest podłączone.

OGAO20E2

UWAGA

- Specyfikacje i ustawienia urządzenia iPod/iPhone mogą uniemożliwić jego podłączenie lub powodować różnice w działaniu lub wyświetlaniu komunikatów.
- W zależności od danych audio zapisanych w urządzeniu iPod/iPhone, informacje o utworach mogą być wyświetlane niepoprawnie.
- W zależności od stanu pojazdu i urządzenia, urządzenie iPod/iPhone może nie odtwarzać utworów po uruchomieniu silnika.
- Dane zawierające prawa autorskie mogą nie być odtwarzane.
- Zaleca się używać ustawień "Płaski" dla korektora dźwięku urządzenia iPod/iPhone.
- Urządzenia iPod/iPhone należy używać po połączeniu z produktem.
- Jeśli urządzenie iPod/iPhone jest połączone za pomocą funkcji Bluetooth® jako urządzenie audio obsługujące funkcję Bluetooth®, nie należy podłączać urządzenia iPod/iPhone za pomocą przewodu. Połączenie z wykorzystaniem dwóch metod jednocześnie może spowodować błędne działanie urządzenia.
- Jeśli urządzenie iPod/iPhone nie działa poprawnie, należy je odłączyć od produktu, uruchomić ponownie, a następnie ponownie podłączyć.

Odtwarzanie utworów z odtwarzacza iPod

Naciśnij przycisk MEDIA, aby wybrać urządzenie iPod jako źródło.

Wybrane źródło jest pokazane na wyświetlaczu.

Wybierz utwór (plik)

Naciśnij przycisk ⏮ lub przycisk ⏭, aby wybrać utwór.

Pozwala to na wybór następnego lub poprzedniego utworu.

Szybkie przewijanie do przodu i do tyłu

Przytrzymaj przycisk 3◀◀ lub przycisk 4▶▶.

Pozwala to na szybkie przewijanie do przodu/tyłu.

Zmiana trybu odtwarzania

Pozwala to na powtarzanie lub odtwarzanie losowe utworów.

Powtarzanie (RPT)

Naciśnij przycisk 1RPT.

Pozwala to na powtarzanie bieżącego utworu.

UWAGA

- Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza tę funkcję.

Odtwarzanie losowe utworów (RDM)

Naciśnij przycisk 2RDM.

Pozwala to na odtwarzanie losowe utworów w bieżącej kategorii.

UWAGA

- Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza tę funkcję.

Odtwarzanie losowe albumów

Przytrzymaj przycisk 2RDM.

Pozwala to na odtwarzanie losowe albumów (utwory w dowolnej kolejności w albumie).

UWAGA

- Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza tę funkcję.

Wyszukiwanie utworów

Wyszukiwanie kategorii lub nazw utworów oraz wybieranie utworów.

1. Obróć przycisk ♪ /SEL, aby wybrać kategorię.
2. Naciśnij przycisk ♪ /SEL. Wyświetlone zostaną kategorie lub utwory w wybranej kategorii.
3. Obróć przycisk ♪ /SEL, aby wybrać kategorię lub utwór.
4. Naciśnij przycisk ♪ /SEL.
   Powtórz kroki od 1 do 4, aby wyszukać utwory.
   Wybierz utwór i naciśnij przycisk ♪ / SEL.

UWAGA

- Podczas wybierania kategorii (poziom 1) naciśnij przycisk 6 ⮌, aby anulować tryb wyszukiwania utworów.
- Bezczynność przez okres 10 sekund po wybraniu kategorii powoduje anulowanie trybu wyszukiwania utworów.
- Wybierz kategorię i przytrzymaj przycisk ♪ /SEL, aby rozpocząć odtwarzanie od pierwszego utworu w danej kategorii.
- Podczas wybierania utworu, naciśnij przycisk 6 ⮌, aby powrócić do poprzedniego trybu działania.
- Podczas wybierania utworu, przytrzymaj przycisk 6 ⮌, aby anulować tryb wyszukiwania utworów.
- Bezczynność przez pięć sekund po wyborze utworu powoduje jego odtworzenie.

UWAGA

- Włączenie jednego z trybów działania urządzenia iPod, np. trybu wyboru utworów, powoduje anulowanie trybu wyszukiwania utworów.

Odtwarzanie plików audio z urządzenia USB

Po podłączeniu urządzenia USB do tego produktu, takich jak pamięci USB dostępne na rynku, można za jego pomocą odtwarzać utwory znajdujące się na urządzeniu USB.

OSTROŻNIE

- Nie należy zostawiać urządzenia USB bez dozoru w samochodzie.
- Nie należy trzymać tych urządzeń w ręku podczas jazdy, ponieważ stwarza to zagrożenie dla bezpieczeństwa.
- Nie należy używać dysków twardych, czytników kart lub czytników pamięci, ponieważ mogą one zostać uszkodzone lub uszkodzeniu może ulec ich zawartość. Jeśli zostaną nieprawidłowo podłączone, ustaw wyłącznik zapłonu w położeniu LOCK lub wybierz tryb pracy OFF, a następnie odłącz je.
- Z powodu ryzyka utraty danych, zaleca się stworzenie kopii zapasowej.
- Nie można zagwarantować, że urządzenie USB nie zostanie uszkodzone, lub że jego zawartość nie zostanie uszkodzona lub utracona.

OSTROŻNIE

- Zaleca się zrobić kopię zapasową danych, aby uniknąć uszkodzenia lub utraty plików w wyniku użytkowania wyżej wymienionych urządzeń.

UWAGA

- Można podłączyć cyfrowe odtwarzacze klasy pamięci masowej.
- Szczegółowe informacje dotyczące obsługiwanych typów urządzeń USB oraz typów odtwarzanych plików w pojazdach z interfejsem Bluetooth® 2.0 znajdują się w rozdziale “Obsługiwane typy urządzeń i specyfikacje dotyczące obsługiwanych plików” na stronie 7-77.
- Jak podłączyć urządzenie USB, patrz “Podłączanie urządzenia pamięci USB” na stronie 7-76.
- Podczas podłączania urządzenia USB należy używać odpowiedniego przewodu. Nie używanie przewodu może spowodować nadmierne obciążenie lub uszkodzenie złącza USB.
- Przygotuj urządzenie tak, aby nie podejmować żadnych czynności stwarzających zagrożenie podczas jazdy (np. podłączanie przewodu).
- Ze względów bezpieczeństwa należy zatrzymać pojazd, aby podłączyć lub odłączyć urządzenie USB.

UWAGA

- Do gniazda USB nie należy podłączać urządzeń, które nie są urządzeniami audio. Może to spowodować uszkodzenie produktu lub podłączanego urządzenia.
- W zależności od stanu urządzenia USB, rozpoznanie urządzenia lub odtwarzanie utworów może rozpocząć się z opóźnieniem.
- W przypadku niektórych urządzeń USB, po ich podłączeniu przyciski na produkcie nie będą działały.
- Specyfikacje i ustawienia urządzenia USB mogą uniemożliwić jego podłączenie lub powodować różnice w działaniu lub wyświetlaniu komunikatów.
- W zależności od danych audio na urządzeniu USB, informacje o utworach mogą być wyświetlane niepoprawnie.
- W zależności od stanu pojazdu i urządzenia, urządzenie iPod/iPhone może nie odtwarzać utworów po uruchomieniu silnika.
- Dane zawierające prawa autorskie mogą nie być odtwarzane.
- Ten produkt może odtwarzać pliki audio w formatach MP3, WMA oraz AAC.
- W zależności od typu urządzenia USB, jego używanie może być niemożliwe lub dostępność funkcji ograniczona.
- Zalecanym systemem plików dla pamięci USB jest FAT32.
- Maksymalna obsługiwana pojemność pamięci USB to 32GB.
- Urządzenie USB, zawierające nagrane pliki należy obsługiwać po połączeniu z produktem.

Odtwarzanie plików audio z urządzenia USB

Naciśnij przycisk MEDIA, aby ustawić

USB jako źródło. Wybrane źródło jest pokazane na wyświetlaczu.

Wybierz utwór (plik)

Naciśnij przycisk ⏮ lub przycisk ⏭, aby wybrać utwór.

Pozwala to na wybór następnego lub poprzedniego utworu.

Szybkie przewijanie do przodu i do tyłu

Przytrzymaj przycisk 3◀◀ lub przycisk 4▶▶.

Pozwala to na szybkie przewijanie do przodu/tyłu.

Zmiana trybu odtwarzania

Pozwala to na powtarzanie oraz odtwarzanie losowe utworów, jak również odtwarzanie ich początkowych fragmentów.

Powtarzanie (RPT)

Naciśnij przycisk 1RPT.

Pozwala to na powtarzanie bieżącego utworu.

UWAGA

- Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza tę funkcję.
- Wybranie pliku spowoduje anulowanie tej funkcji.

Powtarzanie folderu

Przytrzymaj przycisk 1RPT.

Pozwala to na powtarzanie utworów w bieżącym folderze.

UWAGA

- Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza tę funkcję.
- Nawet po wybraniu pliku, funkcja powtarzania folderu nie zostanie anulowana.

Odtwarzanie losowe folderów (RDM)

Naciśnij przycisk 2RDM.

Pozwala to na odtwarzanie losowe utworów w bieżącym folderze.

UWAGA

- Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza tę funkcję.

UWAGA

- Nawet po wybraniu pliku, funkcja odtwarzania losowego folderu nie zostanie anulowana.

Odtwarzanie losowe wszystkich folderów

Przytrzymaj przycisk 2RDM.

Pozwala to na odtwarzanie utworów we wszystkich folderach w losowej kolejności.

UWAGA

- Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza tę funkcję.
- Nawet po wybraniu pliku, funkcja odtwarzania losowego wszystkich folderów nie zostanie anulowana.

Odtwarzanie początkowych fragmentów utworów (SCAN)

Naciśnij przycisk PTY/SCAN.

Pozwala to na odtwarzanie pierwszych 10 sekund każdego z kolejnych utworów na urządzeniu USB.

OGAO20E2

UWAGA

- Naciśnij ponownie przycisk podczas odtwarzania, a zostanie on odtworzony w całości.

Odtwarzanie początkowych fragmentów utworów w folderze

Przytrzymaj przycisk PTY/SCAN.

Pozwala to na odtwarzanie pierwszych 10 sekund pierwszego utworu z kolejnych folderów na urządzeniu USB.

UWAGA

- Naciśnij ponownie przycisk podczas odtwarzania, a zostanie on odtworzony w całości.

Wyszukiwanie utworów

Pozwala to na wyszukiwanie folderów i utworów oraz ich wybieranie.

1. Obróć przycisk ♪ /SEL, aby wybrać folder.
2. Naciśnij przycisk ♪/SEL.

   Wyświetlone zostaną pliki w wybranym folderze.
3. Obróć przycisk ♪ /SEL, aby wybrać plik.
4. Naciśnij przycisk ♪/SEL.

   Pozwala to na odtwarzanie wybranego pliku (utworu).

UWAGA

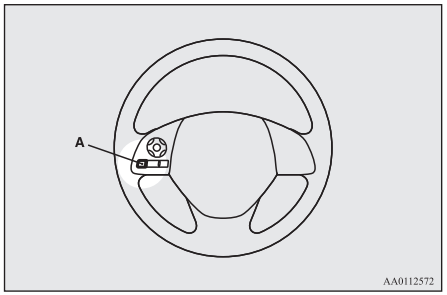
- Podczas wybierania folderu, naciśnij przycisk 6 ⮌, aby anulować tryb wyszukiwania utworów.
- Bezczynność przez okres 10 sekund po wybraniu folderu powoduje anulowanie trybu wyszukiwania utworów.
- Wybierz folder i przytrzymaj przycisk ♪ / SEL, aby rozpocząć odtwarzanie od pierwszego utworu w danym folderze.
- Podczas wybierania pliku, naciśnij przycisk 6 ⮌, aby powrócić do poprzedniego trybu działania.
- Podczas wybierania pliku, przytrzymaj przycisk 6 ⮌, aby anulować tryb wyszukiwania utworów.
- Bezczynność przez pięć sekund po wyborze pliku powoduje jego odtworzenie.
- Włączenie jednego z trybów działania urządzenia, np. trybu wyboru utworów, powoduje anulowanie trybu wyszukiwania utworów.

Odtwarzanie utworów z urządzenia iPod/USB przy użyciu poleceń głosowych (pojazdy wyposażone w interfejs Bluetooth® 2.0)

Wybrane utwory zapisane w odtwarzaczu iPod/urządzeniu USB podłączonym do złącza wejściowego USB można wybierać i odtwarzać za pomocą poleceń głosowych.
Informacje dotyczące funkcji rozpoznawania mowy lub funkcji rejestrowania mówiącego można znaleźć w rozdziale “Interfejs Bluetooth® 2.0” na stronie 7-51.
Poniżej objaśniono, jak przygotować się do używania poleceń głosowych i odtwarzać utwory.

Przygotowanie do obsługi przy użyciu poleceń głosowych

Aby używać poleceń głosowych, naciśnij najpierw przycisk SPEECH (A).



Wyszukiwanie według nazwy wykonawcy

1. Wypowiedz polecenie "Play" (Odtwórz) w menu głównym.

UWAGA

- Interfejs Bluetooth® 2.0 rozpocznie rozpoznawanie podłączonego urządzenia.
  Jeśli nie można rozpoznać podłączonego urządzenia lub wystąpi błąd połączenia, interfejs Bluetooth® 2.0 odtworzy odpowiedni komunikat głosowy. Wykonaj polecenia z komunikatu głosowego.

2. Po odtworzeniu komunikatu głosowego “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Czy chcesz uruchomić odtwarzanie według wykonawcy, albumu, listy odtwarzania lub rodzaju muzyki?) powiedz polecenie “Artist” (Wykonawca).

UWAGA

- Po wypowiedzeniu polecenia “Artist <name>” (Wykonawca <nazwa>) możesz przejść do kroku 3.

3. Po odtworzeniu komunikatu głosowego “What Artist would you like to play?” (Muzykę którego wykonawcy chcesz odtwarzać?) powiedz nazwę wykonawcy.
4. Jeśli występuje tylko jeden zgodny wpis, system przejdzie do kroku 6.
5. Jeśli występują co najmniej 2 zgodne wpisy, zostanie odtworzony komunikat głosowy “More than one match was found, would you like to play <artist name>?” (Znaleziono więcej zgodnych wpisów. Czy chcesz odtwarzać <nazwa wykonawcy>?). Po wypowiedzeniu polecenia "Yes" (Tak) system przejdzie do kroku 6.
   Po wypowiedzeniu polecenia “No” (Nie) system wypowie nazwę następnego, zgodnego wykonawcy.

UWAGA

- Po odpowiedzi “No” (Nie) na trzecią lub wszystkie odczytane przez system nazwy wykonawców zostanie wypowiedziany komunikat “Artist not found, please try again” (Nie znaleziono wykonawcy. Spróbuj ponownie), a system powróci do kroku 2.
- Czas wyszukiwania zależy od liczby utworów, zapisanych w podłączonym urządzeniu. Czas wyszukiwania jest długi, gdy w urządzeniu zapisano dużą liczbę utworów.

6. Po odtworzeniu komunikatu głosowego “Playing <artist name>?” (Odtwarzanie <nazwa wykonawcy>) system utworzy indeks utworów wykonawcy.

UWAGA

- Jeśli aktywna jest funkcja potwierdzenia, zostanie odtworzony komunikat z zapytaniem, czy nazwa wykonawcy jest poprawna. Jeśli nazwa wykonawcy jest poprawna, odpowiedz “Yes” (Tak). Jeśli nie, odpowiedz “No” (Nie). Po odtworzeniu komunikatu głosowego “Artist not found, please try again” (Nie znaleziono wykonawcy. Spróbuj ponownie) system powróci do kroku 2.

7. System wyjdzie z trybu rozpoznawania mowy i rozpocznie odtwarzanie.

Wyszukiwanie według tytułu albumu

1. Wypowiedz polecenie "Play" (Odtwórz) w menu głównym.

UWAGA

- Interfejs Bluetooth® 2.0 rozpocznie rozpoznawanie podłączonego urządzenia.
  Jeśli nie można rozpoznać podłączonego urządzenia lub wystąpi błąd połączenia, interfejs Bluetooth® 2.0 odtworzy odpowiedni komunikat głosowy. Wykonaj polecenia z komunikatu głosowego.

2. Po odtworzeniu komunikatu głosowego "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Czy chcesz uruchomić odtwarzanie według wykonawcy, albumu, listy odtwarzania lub rodzaju muzyki?) powiedz polecenie "Album" (Album).

UWAGA

- Po wypowiedzeniu polecenia “Album <title>” (Album <tytuł>) możesz przejść do kroku 3.

3. Po odtworzeniu komunikatu głosowego “What Album would you like to play?” (Który album chcesz odtworzyć?) powiedz tytuł albumu.
4. Jeśli występuje tylko jeden zgodny wpis, system przejdzie do kroku 6.
5. Jeśli występują co najmniej 2 zgodne wpisy, zostanie wypowiedziany komunikat "More than one match was found, would you like to play <album title>?" (Znaleziono więcej zgodnych wpisów. Czy chcesz odtwarzać <tytuł albumu>?). Po wypowiedzeniu polecenia "Yes" (Tak) system przejdzie do kroku 6.
   Po wypowiedzeniu polecenia "No" (Nie) system wypowie nazwę następnego, zgodnego albumu.

UWAGA

- Po odpowiedzi “No” (Nie) na trzeci lub wszystkie odczytane przez system tytuły albumów zostanie wypowiedziany komunikat “Album not found, please try again” (Nie znaleziono albumu. Spróbuj ponownie), a system powróci do kroku 2.

6. Po odtworzeniu komunikatu głosowego "Playing <album title>" (Odtwarzanie <tytuł albumu>) system utworzy indeks utworów tytułu albumu.

UWAGA

- Jeśli aktywna jest funkcja potwierdzenia, zostanie odtworzony komunikat z zapytaniem, czy tytuł albumu jest poprawny. Jeśli tytuł albumu jest poprawny, odpowiedz “Yes” (Tak). Jeśli nie, odpowiedz “No” (Nie). Po odtworzeniu komunikatu głosowego “Album not found, please try again” (Nie znaleziono albumu. Spróbuj ponownie) system powróci do kroku 2.

7. System wyjdzie z trybu rozpoznawania mowy i rozpocznie odtwarzanie.

Wyszukiwanie według listy odtwarzania

1. Wypowiedz polecenie "Play" (Odtwórz) w menu głównym.

UWAGA

- Interfejs Bluetooth® 2.0 rozpocznie rozpoznawanie podłączonego urządzenia.
  Jeśli nie można rozpoznać podłączonego urządzenia lub wystąpi błąd połączenia, interfejs Bluetooth® 2.0 odtworzy odpowiedni komunikat głosowy. Wykonaj polecenia z komunikatu głosowego.

2. Po odtworzeniu komunikatu głosowego “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Czy chcesz uruchomić odtwarzanie według wyko-

nawcy, albumu, listy odtwarzania lub rodzaju muzyki?) powiedz polecenie “Playlist” (Lista odtwarzania).

UWAGA

- Po wypowiedzeniu polecenia “Playlist <playlist>” (Lista odtwarzania <nazwa>) możesz przejść do kroku 3.
  Jeśli na urządzeniu nie ma listy odtwarzania, zostanie wypowiedziany komunikat “There are no playlists stored on device” (Brak list odtwarzania na tym urządzeniu) i system powróci do punktu 2.

3. Po odtworzeniu komunikatu głosowego “What Playlist would you like to play?” (Muzykę z której listy odtwarzania chcesz odtwarzać?) powiedz nazwę listy odtwarzania.
4. Jeśli występuje tylko jeden zgodny wpis, system przejdzie do kroku 6.
5. Jeśli występują co najmniej 2 zgodne wpisy, zostanie wypowiedziany komunikat “More than one match was found, would you like to play <playlist>” (Znaleziono więcej zgodnych wpisów. Czy chcesz odtwarzać <lista odtwarzania>?).
   Po wypowiedzeniu polecenia "Yes" (Tak) system przejdzie do kroku 6.
   Po wypowiedzeniu polecenia “No” (Nie) system wypowie nazwę następnej zgodnej listy odtwarzania.

UWAGA

- Po odpowiedzi “No” (Nie) na trzecią lub wszystkie odczytane przez system nazwy list odtwarzania zostanie wypowiedziany komunikat “Playlist not found, please try again” (Nie znaleziono listy odtwarzania. Spróbuj ponownie), a system powróci do kroku 2.

6. Po odtworzeniu komunikatu głosowego “Playing <playlist>” (Odtwarzanie <lista odtwarzania>) system utworzy indeks dla listy odtwarzania.

UWAGA

- Jeśli aktywna jest funkcja potwierdzenia, zostanie odtworzony komunikat z zapytaniem, czy nazwa listy odtwarzania jest poprawna. Jeśli nazwa listy odtwarzania jest poprawna, odpowiedz “Yes” (Tak). Jeśli nie, odpowiedz “No” (Nie). Po odtworzeniu komunikatu głosowego “Playlist not found, please try again” (Nie znaleziono listy odtwarzania. Spróbuj ponownie) system powróci do kroku 2. Patrz “Ustawienia funkcji potwierdzenia” na stronie 7-55.

7. System wyjdzie z trybu rozpoznawania mowy i rozpocznie odtwarzanie.

Wyszukiwanie według rodzaju muzyki

1. Wypowiedz polecenie "Play" (Odtwórz) w menu głównym.

UWAGA

- Interfejs Bluetooth® 2.0 rozpocznie rozpoznawanie podłączonego urządzenia.
  Jeśli nie można rozpoznać podłączonego urządzenia lub wystąpi błąd połączenia, interfejs Bluetooth® 2.0 odtworzy odpowiedni komunikat głosowy. Wykonaj polecenia z komunikatu głosowego.

2. Po odtworzeniu komunikatu głosowego "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Czy chcesz uruchomić odtwarzanie według wykonawcy, albumu, listy odtwarzania lub rodzaju muzyki?) powiedz polecenie "Genre" (Rodzaj muzyki).

UWAGA

- Po wypowiedzeniu polecenia “Genre <type>” (Rodzaj <nazwa>) możesz przejść do kroku 3.

3. Po odtworzeniu komunikatu głosowego “What Genre would you like to play?” (Jaki rodzaj muzyki chcesz odtwarzać?) powiedz rodzaj muzyki.

4. Jeśli występuje tylko jeden zgodny wpis, system przejdzie do kroku 6.
5. Jeśli występują co najmniej 2 dopasowania, zostanie wypowiedziany komunikat "More than one match was found, would you like to play <genre>" (Znaleziono więcej zgodnych wpisów. Czy chcesz odtwarzać <rodzaj muzyki>?). Po wypowiedzeniu polecenia "Yes" (Tak) system przejdzie do kroku 6.
   Po wypowiedzeniu polecenia "No" (Nie) system wypowie nazwę następnego, zgodnego rodzaju muzyki.

UWAGA

- Po odpowiedzi “No” (Nie) na trzeci lub wszystkie odczytane przez system rodzaje muzyki zostanie wypowiedziany komunikat “Genre not found, please try again” (Nie znaleziono rodzaju muzyki. Spróbuj ponownie), a system powróci do kroku 2.

6. Po odtworzeniu komunikatu głosowego "Playing <genre>?" (Odtwarzanie <rodzaj muzyki>) system utworzy indeks dla rodzaju muzyki.

UWAGA

- Jeśli aktywna jest funkcja potwierdzenia, zostanie odtworzony komunikat z zapytaniem, czy rodzaj muzyki jest poprawny. Jeśli rodzaj muzyki jest poprawny, odpowiedz “Yes” (Tak). Jeśli nie, odpowiedz “No” (Nie). Po odtworzeniu komunikatu głosowego “Genre not found, please try again” (Nie znaleziono rodzaju muzyki. Spróbuj ponownie) system powróci do kroku 2. Patrz “Ustawienia funkcji potwierdzenia” na stronie 7-55.

7. System wyjdzie z trybu rozpoznawania mowy i rozpocznie odtwarzanie.

Odtwarzanie utworów z urządzenia audio z interfejsem Bluetooth®*

To urządzenie może odtwarzać utwory z dostępnych w sprzedaży urządzeń audio z interfejsem Bluetooth®.

OSTROŻNIE

- Nie należy trzymać tych urządzeń w ręku podczas jazdy, ponieważ stwarza to zagrożenie dla bezpieczeństwa.
- Nie należy zostawiać urządzeń audio z interfejsem Bluetooth® bez dozoru w samochodzie.

OSTROŻNIE

- Zaleca się zrobić kopię zapasową danych, aby uniknąć uszkodzenia lub utraty plików w wyniku użytkowania wyżej wymienionych urządzeń.

UWAGA

- W zależności od typu urządzeń audio z interfejsem Bluetooth®, ich używanie może być niemożliwe lub dostępność funkcji ograniczona.
- Kompatybilność danego urządzenia audio z interfejsem Bluetooth® należy potwierdzić z podręcznikiem użytkownika.
- W zależności od typu urządzeń audio z interfejsem Bluetooth®, poziomy głośności mogą się różnić. Istnieje niebezpieczeństwo nagłego skoku głośności, zaleca się więc wyciszenie urządzenia przed jego włączeniem.
  Regulacja poziomu głośności → str. 7-22
- W zależności od stanu urządzenia audio z interfejsem Bluetooth®, rozpoznanie urządzenia lub odtwarzanie utworów może rozpocząć się z opóźnieniem.
- Specyfikacje i ustawienia urządzenia audio z interfejsem Bluetooth® mogą uniemożliwić jego podłączenie lub powodować różnice w działaniu lub wyświetlaniu komunikatów.
- W zależności od danych audio na urządzeniu audio z interfejsem Bluetooth®, informacje o utworach mogą być wyświetlane niepoprawnie.

OGAO20E2

UWAGA

- W zależności od stanu pojazdu i urządzenia, urządzenie iPod/iPhone może nie odtwarzać utworów po uruchomieniu silnika.

Łączenie urządzenia audio z interfejsem Bluetooth®

Sposób połączenia urządzenia z interfejsem Bluetooth®, patrz "Połączenie interfejsu Bluetooth® 2.0 i urządzeń z interfejsem Bluetooth®." na stronie 7-58
Poniższe metody działania opisują sytuację po udanym połączeniu urządzenia.

UWAGA

- Jeśli urządzenie iPod/iPhone jest połączone za pomocą funkcji Bluetooth® jako urządzenie audio obsługujące funkcję Bluetooth®, nie należy podłączać urządzenia iPod/iPhone za pomocą przewodu. Połączenie z wykorzystaniem dwóch metod jednocześnie może spowodować błędne działanie urządzenia.

Odtwarzanie utworów z urządzenia audio z interfejsem Bluetooth®

1. Naciśnij przycisk MEDIA, aby wybrać urządzenie audio z interfejsem Bluetooth® jako źródło.

   Wybrane źródło jest pokazane na wyświetlaczu.

2. Naciśnij przycisk 5 ⏯. Rozpocznie się odtwarzanie utworów z urządzenia audio z interfejsem Bluetooth®.

UWAGA

- Przytrzymaj przycisk 5 ⏯, aby wstrzymać odtwarzanie.
- Naciśnij przycisk 6 ⮌, aby zatrzymać odtwarzanie.

Wybierz utwór (plik)

Naciśnij przycisk ⏮ lub przycisk ⏭, aby wybrać utwór.

Pozwala to na wybór następnego lub poprzedniego utworu.

Szybkie przewijanie do przodu i do tyłu

Przytrzymaj przycisk 3◀◀ lub przycisk 4▶▶.

Pozwala to na szybkie przewijanie do przodu/tyłu.

Zmiana trybu odtwarzania

Pozwala to na powtarzanie oraz odtwarzanie losowe utworów, jak również odtwarzanie ich początkowych fragmentów.

Powtarzanie (RPT)

Naciśnij przycisk 1RPT.

Pozwala to na powtarzanie bieżącego utworu.

UWAGA

- Każdorazowe naciśnięcie przycisku 1RPT włączone zostają funkcje w następującej kolejności: Repeat OFF (powtarzanie WYŁ.), 1 track repeat (powtarzanie jednego utworu), All track repeat (powtarzanie wszystkich utworów), Repeat OFF (powtarzanie WYŁ.).

Odtwarzanie losowe utworów (RDM)

Naciśnij przycisk 2RDM.

Pozwala to na odtwarzanie utworów w urządzeniu audio z interfejsem Bluetooth® w losowej kolejności.

UWAGA

- Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza tę funkcję.

Odtwarzanie początkowych fragmentów utworów (SCAN)

Naciśnij przycisk PTY/SCAN.

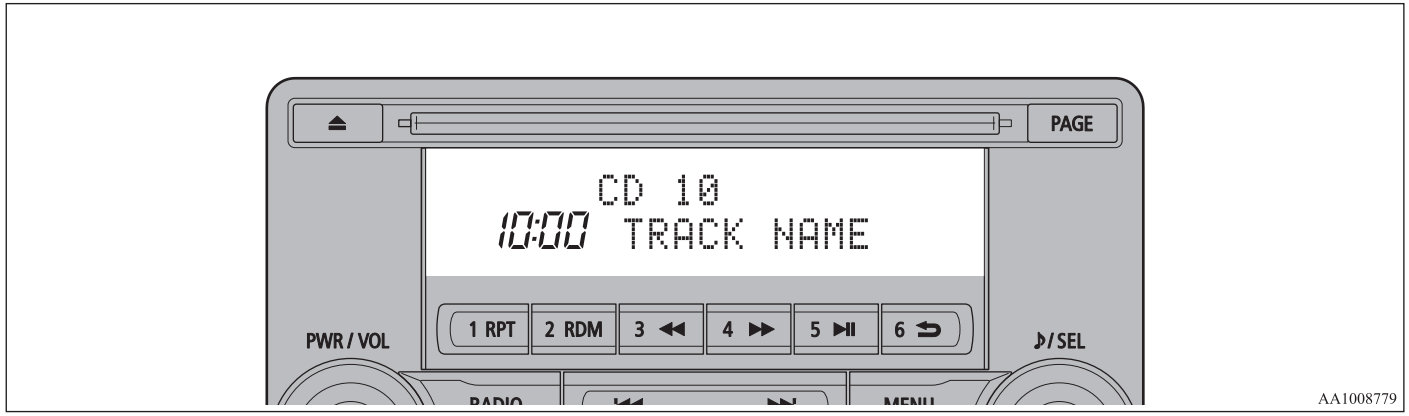
Pozwala to na odtwarzanie pierwszych 10 sekund wszystkich kolejnych utworów w urządzeniu audio z interfejsem Bluetooth®.

UWAGA

- Naciśnij ponownie przycisk podczas odtwarzania, a zostanie on odtworzony w całości.

Wskaźnik na wyświetlaczu

Poniżej opisano zawartość wskaźnika na wyświetlaczu.



Zmiana trybu wyświetlania

Można zmienić wyświetlaną zawartość na wyświetlaczu.
Naciśnij przycisk DISP, aby zmienić wyświetlaną zawartość.

Każdorazowe naciśnięcie przycisku DISP powoduje zmianę wyświetlanej zawartości.

⚠ OSTROŻNIE

- Zmiana wyświetlanej zawartości wymaga oderwania wzroku od drogi i może wpłynąć na prowadzenie pojazdu. Przed dokonaniem zmiany należy się więc upewnić, że nie będzie ona zagrażać bezpieczeństwu jazdy.

UWAGA

- Jednocześnie może zostać wyświetlonych do 11 znaków. Aby wyświetlić 12 lub więcej znaków, naciśnij przycisk PAGE, a kolejne znaki zostaną wyświetlone.

Podczas odbioru za pomocą technologii DAB*

Pozwala to kolejno włączyć funkcje “Service name” (Nazwa usługi), “Ensemble name” (Nazwa grupy) oraz “CH no. (CH ID)” (Nr CH).

UWAGA

- Jeśli nie można uzyskać nazwy usługi oraz nazwy grupy, na wyświetlaczu nie zostanie wyświetlona żadna informacja.

Podczas odtwarzania CD-DA

Pozwala to kolejno włączyć funkcje "Tytuł płyty", "Tytuł utworu" oraz "Pokaż status".

UWAGA

- Jeżeli płyta nie zawiera informacji nt. tytułu, na wyświetlaczu pojawia się napis "NO TITLE".

Podczas odtwarzania plików MP3/WMA/AAC

Pozwala to kolejno włączyć funkcje "Nazwa folderu", "Nazwa pliku" oraz "Pokaż status".

UWAGA

- Jeżeli płyta nie zawiera informacji nt. tytułu, na wyświetlaczu pojawia się napis "NO TITLE".

Wyświetlanie znacznika ID3

Przytrzymaj przycisk DISP.

Pozwala to kolejno włączyć funkcje wyświetlacza znacznika ID3.

[DISP] Każdorazowe naciśnięcie przycisku powoduje zmianę wyświetlanej zawartości w następującej kolejności: "Nazwa albumu", "Tytuł utworu", "Nazwa gatunku"* oraz "Pokaż status".

*: Wyświetlane podczas odtwarzania plików audio z urządzenia USB (pojazdy z interfejsem Bluetooth® 2.0).

UWAGA

- Podczas wyświetlania znacznika ID3, przytrzymaj przycisk DISP, aby włączyć wyświetlanie nazwy folderu.
- Wyświetlenie nazwy gatunku może być niemożliwe.

Podczas odtwarzania z urządzenia iPod

Pozwala to kolejno włączyć funkcje "Albums" (Albumy), "Track name" (Tytuł utworu), "Artist name" (Nazwa wykonawcy), "Genre name"* (Nazwa gatunku) "oraz "Operating status" (Pokaż status).

UWAGA

- Jeżeli płyta nie zawiera informacji nt. tytułu, na wyświetlaczu pojawia się napis "NO TITLE".

UWAGA

- Wyświetlana nazwa gatunku w urządzeniu według rodzaju (pojazdy z interfejsem Bluetooth® 2.0).
- Wyświetlenie nazwy gatunku może być niemożliwe.

Podczas odtwarzania utworów przez Bluetooth® 2.0*

Opis działania jest taki sam, jak w "Podczas odtwarzania z urządzenia iPod" na stronie 7-43.

Regulacja jakości dźwięku i balansu głośności

Zmiana ustawień jakości dźwięku.

Regulacja jakości dźwięku i balansu głośności

1. Naciśnij przycisk ♪/SEL, aby wybrać elementy ustawień.
   Każdorazowe naciśnięcie przycisku ♪/SEL powoduje zmianę wyświetlanej zawartości w następującej kolejności: BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SCV oraz Cancel (Anuluj).
2. Obróć przycisk ♪/SEL, aby dokonać zmian.

Regulowane elementy	Obracanie w lewo	Obracanie w prawo
BASS	Od -6 do 0 (niska wartość poziomu głośności)	Od 0 do +6 (wysoka wartość poziomu głośności)
TREBLE	Od -6 do 0 (Niska wartość poziomu głośności)	Od 0 do +6 (Wysoka wartość poziomu głośności)
FADER (wzmocnienie)	CENTER to REAR 11 (ŚRODKOWY do TYLNEGO 11) (wskazanie na TYLNY)	FRONT 11 to CENTER (PRZEDNI 11 do TYLNEGO) (wskazanie na PRZEDNI)
BALANCE	LEFT 11 to CENTER (LEWY 11 do ŚRODKOWEGO) (wskazanie na LEWY)	CENTER to RIGHT 11 (ŚRODKOWY do PRAWEGO 11) (wskazanie na PRAWY)

Regulowane elementy	Obracanie w lewo	Obracanie w prawo
SCV	OFF, LOW (WYŁĄCZONY, NISKI) (Efekt kompensacji głośności przy niskiej prędkości pojazdu)	MID, HIGH (ŚREDNI, WYSOKI) (Efekt kompensacji głośności przy wysokiej prędkości pojazdu)

Ustawienia systemowe

Zmiana ustawień systemowych, takich jak wyświetlana godzina.

1. Naciśnij przycisk MENU.
2. Naciśnij przycisk ♪/SEL, aby wybrać elementy ustawień.
   Każde naciśnięcie przycisku ♪/SEL powoduje zmianę w kolejności: ustawienia DAB*, baza danych Gracenote*, AF, REG, TP-S, PI-S, ustawienia języka PTY, ustawienia telefonu, CT, ustawienia godziny i anulowanie.
3. Obróć przycisk ♪/SEL, aby wybrać dany element.
4. Naciśnij przycisk ♪/SEL, aby potwierdzić.

Powoduje to zapisanie ustawień i wyświetlenie następnego elementu ustawień.

*: Wyświetlane podczas odtwarzania plików audio (pojazdy wyposażone w interfejs Bluetooth® 2.0).

Ustawienia DAB*

Zmiana ustawień DAB
(pole "Wartość ustawień" oznaczone pogrubioną czcionką oznacza ustawienia fabryczne).

Nazwa ustawień	Wartość ustawień	Zawartość ustawień
Ustawienia połączenia DAB-DAB	WYŁ.	W przypadku niskiej czułości odbioru, należy przełączyć na inną funkcję.
	WŁ.	
Ustawienia pasma DAB	**PASMO III**	Ustawia pasmo odbioru od 174 do 239 MHz.
	PASMO L	Ustawia pasmo odbioru od 1.452 do 1.490 MHz.

Nazwa ustawień	Wartość ustawień	Zawartość ustawień
	OBA	Ustawia pasmo odbioru na Band III i L-Band

Ustawienia RDS

Zmiana ustawień RDS.
(pole "Wartość ustawień" oznaczone pogrubioną czcionką oznacza ustawienia fabryczne).

Nazwa ustawień	Wartość ustawień	Zawartość ustawień
AF	**AF WŁ.**	Automatyczne śledzenie tej samej stacji podczas odbioru programu.
	AF WYŁ.	Brak automatycznego śledzenia tej samej stacji podczas odbioru programu.
REG	REG WŁ.	Brak automatycznego śledzenia lokalnej stacji pod względem odbieranego programu.
	REG WYŁ.	Automatyczne śledzenie lokalnej stacji pod względem odbieranego programu.
TP-S	TP-S WŁ.	Automatyczne wyszukiwanie komunikatów o ruchu drogowym (stacje TP).
	TP-S WYŁ.	Brak automatycznego wyszukiwania komunikatów o ruchu drogowym (stacje TP).
PI-S	**PI-S WŁ.**	Wyszukiwanie tej samej stacji lub lokalnej stacji dla wartości zarejestrowanej pod przyciskiem programowania stacji.
	PI-S WYŁ.	Brak wyszukiwania tej samej stacji lub lokalnej stacji dla wartości zarejestrowanej pod przyciskiem programowania stacji.
PTY	**ENGLISH (ANGIELSKI)**	Ustaw język dla wyszukiwania zawartości programów (wyszukiwanie PTY) na język angielski.

Nazwa ustawień	Wartość ustawień	Zawartość ustawień
	FRANÇAIS	Ustaw język dla wyszukiwania zawartości programów (wyszukiwanie PTY) na język francuski.
	DEUTSCH	Ustaw język dla wyszukiwania zawartości programów (wyszukiwanie PTY) na język niemiecki.
	SVENSK	Ustaw język dla wyszukiwania zawartości programów (wyszukiwanie PTY) na język szwedzki.
	ESPAÑOL	Ustaw język dla wyszukiwania zawartości programów (wyszukiwanie PTY) na język hiszpański.
	ITALIANO	Ustaw język dla wyszukiwania zawartości programów (wyszukiwanie PTY) na język włoski.
CT	**CT WŁ.**	Aktualizacja godziny po otrzymaniu danych czasowych.
	CT WYŁ.	Brak aktualizacji godziny, nawet po otrzymaniu danych czasowych.

*: należy nacisnąć przycisk [TP] i włączyć tryb gotowości komunikatów o ruchu drogowym (“ON”).

Ustawianie godziny

Zmiana ustawień RDS, ustawień CT do trybu “CT OFF” pozwala na ręczne ustawienie godziny.

1. Wybierz “YES” na ekranie “Ustaw godzinę”, a następnie naciśnij przycisk ♪/SEL.
   Można ustawić godzinę. Naciśnij ponownie przycisk ♪/SEL, aby ustawić minuty.
2. Obróć przycisk ♪/SEL, aby ustawić godzinę.
3. Naciśnij przycisk ♪/SEL.

Ustawienia zostały zapisane.

UWAGA

- Aby zakończyć ustawianie godziny, przytrzymaj przycisk ♪/SEL, dopóki sekundy nie zostaną wyzerowane (wartość “00”).

Ustawienia PHONE

Zmień ustawienia automatycznego włączania telefonu komórkowego i język interfejsu Bluetooth® 2.0.
W przypadku niektórych pojazdów, zmiana ustawień TELEFONU może być niemożliwa.

UWAGA

- Wyłącz funkcje, takie jak “blokada połączeń” w telefonie komórkowym i podłącz urządzenie, będąc na ekranie gotowości.

UWAGA

- Po połączeniu niektóre funkcje telefonu komórkowego (np. odbieranie połączeń) mogą działać nieprawidłowo.
- W zależności od odległości między urządzeniem a telefonem komórkowym, warunków panujących w pojeździe i rodzajów ekranów, połączenie może być niemożliwe. W takich przypadkach należy umieścić telefon komórkowy jak najbliżej urządzenia.
- Pomimo, że telefon ma funkcję Bluetooth®, jego własności i parametry mogą uniemożliwić poprawne działanie.
- Ze względów bezpieczeństwa, nie należy korzystać z telefonu komórkowego podczas jazdy. Podczas korzystania z telefonu komórkowego należy zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu.
- Pomimo, że telefon ma funkcję Bluetooth®, jego parametry i ustawienia mogą spowodować różnice wyświetlania lub uniemożliwić poprawne działanie.
- Połączenie w przypadku niektórych modeli może nie zostać rozpoznane, lub mogą one nie zostać połączone.

Obsługiwane profile

Zestaw głośnomówiący	HFP (wer. 1,5)
Przesyłanie książki telefonicznej	OPP (wer. 1,1), PBAP (wer. 1,0)

Pojazdy bez interfejsu Bluetooth® 2.0

Wymagany jest zestaw głośnomówiący (sprzedawany oddzielnie).
(pole "Wartość ustawień" oznaczone pogrubioną czcionką oznacza ustawienia fabryczne).

Wartość ustawień	Zawartość ustawień
PHONE OFF	Brak automatycznego włączania telefonu komórkowego.
PHONE MUTE	Wyciszenie radia podczas automatycznego włączania telefonu komórkowego.
PHONE ATT	Odtwarzanie głosu ze wszystkich głośników podczas automatycznego włączania telefonu komórkowego.
PHONE IN - lewy	Odtwarzanie głosu z lewego przedniego głośnika podczas automatycznego włączania telefonu komórkowego.
PHONE IN - prawy	Odtwarzanie głosu z prawego przedniego głośnika podczas automatycznego włączania telefonu komórkowego.
PHONE IN - lewy i prawy	Odtwarzanie głosu z lewego i prawego przedniego głośnika podczas automatycznego włączania telefonu komórkowego.

Pojazdy z interfejsem Bluetooth® 2.0
(pole "Wartość ustawień" oznaczone pogrubioną czcionką oznacza ustawienia fabryczne).

Nazwa ustawień	Wartość ustawień	Zawartość ustawień
Ustawienia funkcji PHONE IN	**PHONE IN - prawy**	Odtwarzanie głosu z prawego przedniego głośnika podczas automatycznego włączania telefonu komórkowego.

7

OGAO20E2

Nazwa ustawień	Wartość ustawień	Zawartość ustawień
	PHONE IN - lewy	Odtwarzanie głosu z lewego przedniego głośnika podczas automatycznego włączania telefonu komórkowego.
Ustawienia języka komunikatów głosowych HFM	**ENGLISH (ANGIELSKI)**	Zmiana języka komunikatów głosowych modułu zestawu głośnomówiącego.
	FRENCH (FRANCUSKI)	
	GERMAN (NIEMIECKI)	
	SPANISH (HISZPAŃSKI)	
	ITALIAN (WŁOSKI)	
	DUTCH (NIDERLANDZKI)	
	PORTUGUESE (PORTUGALSKI)	
	RUSSIAN (ROSYJSKI)	

UWAGA

- W przypadku niektórych modeli pojazdów, wyświetlanie języków może być niemożliwe.

Gracenote DB (Pojazdy z interfejsem Bluetooth® 2,0)

Można potwierdzić numer wersji.

1. Wybierz “Gracenote DB” i naciśnij przycisk ♪/SEL.
2. Obróć przycisk ♪/SEL, aby wybrać “DB Version”.
3. Naciśnij przycisk ♪/SEL.
   Wyświetlana jest funkcja DB Version.

OGAO20E2

Rozwiązywanie problemów

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się stosowny komunikat, lub jeśli urządzenie nie działa poprawnie, należy sprawdzić poniższe elementy.

Jeśli wyświetli się ten komunikat...

Urządzenie wyświetli komunikat w zależności od sytuacji.

Tryb	Komunikat	Przyczyna	Rozwiązanie
CD	SPRAWDŹ PŁYTĘ	Płyta jest włożona odwrotnie.	Włóż płytę nadrukiem do góry.
		Na płycie zebrała się wilgoć.	Odczekaj chwilę przed ponownym włożeniem płyty.
	BŁĄD PŁYTY	Płyta jest uszkodzona.	Wyczyść powierzchnię zapisu płyty.
		Płyta jest zanieczyszczona.	
	BŁĄD WEWNĘTRZNY	Wystąpiła usterka napędu CD.	Sprawdź, czy nie wystąpił problem z płytą i ponownie włóż ją do napędu. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.
	PRZEGRZANIE	Temperatura wewnątrz urządzenia jest zbyt wysoka.	Wysuń płytę i odczekaj, aż temperatura wewnątrz urządzenia spadnie do normalnego poziomu.
USB	BŁĄD PLIKU	Wybrano pliki, których nie można odtworzyć.	Wybierz pliki, które można odtworzyć. → “Pliki audio (MP3/WMA/AAC)” na stronie 7-17
	ZASILANIE MAGISTRALI USB	Napięcie elektryczne jest zbyt wysokie lub zbyt niskie.	WYŁĄCZ zasilanie i odczekaj chwilę. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.
	BŁĄD LSI	Wystąpiła wewnętrzna awaria.	
	NIEOBSŁUGIWANY FORMAT	Odtworzono nieobsługiwane pliki audio.	Sprawdź, które pliki można odtworzyć. → “Pliki audio (MP3/WMA/AAC)” na stronie 7-17
	NIEOBSŁUGIWANE URZĄDZENIE	Podłączono nieobsługiwane urządzenie USB.	Podłącz urządzenie pamięci USB.

Tryb	Komunikat	Przyczyna	Rozwiązanie
wyświetlana jest ikona	BRAK UTWORU	Podłączono urządzenie iPod/iPhone, które nie zawiera żadnych utworów.	Podłącz urządzenie iPod/iPhone, które zawiera utwory.
	BŁĄD WERSJI	Dana wersja oprogramowania urządzenia iPod/iPhone jest nieobsługiwana.	Należy dokonać aktualizacji oprogramowania do obsługiwanej wersji.
Pozostałe	BŁĄD ZASILANIA DC	Do głośników dociera nieprawidłowe napięcie stałe.	WYŁĄCZ zasilanie i odczekaj chwilę. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.

Jeśli urządzenie nie działa poprawnie...

Oto lista objawów, przyczyn i rozwiązań, jeśli urządzenie nie działa poprawnie.

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak dźwięku lub jest on cichy.	Głośność została ściszona do minimum.	Dostosuj głośność. → “Regulacja poziomu głośności” na stronie 7-22
	Balans lub tłumik nastawny jest ustawiony na jedną stronę.	Wyreguluj balans lub tłumik nastawny. → “Regulacja jakości dźwięku i balansu głośności” na stronie 7-43
Nie można włożyć płyty.	Płyta znajduje się już w urządzeniu.	Wysuń płytę. → “Wkładanie/wysuwanie płyt” na stronie 7-22
	W urządzeniu nie ma płyty, jednak wyświetla się komunikat o ładowaniu.	Naciśnij jednokrotnie przycisk wysuwania płyty. → “Wkładanie/wysuwanie płyt” na stronie 7-22
Nie można odtworzyć płyty.	Płyta jest włożona odwrotnie.	Włóż płytę nadrukiem do góry.
	Na płycie zebrała się wilgoć.	Odczekaj chwilę przed włożeniem płyty.
	Płyta jest zanieczyszczona.	Wyczyść powierzchnię zapisu płyty.
Płyta “przeskakuje” w tym samym miejscu.	Płyta jest uszkodzona lub zanieczyszczona.	Sprawdź płytę.

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak dźwięku, nawet po włożeniu płyty.	Uszkodzenie lub zanieczyszczenie płyty uniemożliwia jej odczytanie.	Sprawdź płytę. Ponadto w przypadku używania płyt CD-R/RW ich specyfikacje mogą uniemożliwiać poprawne odtworzenie.

System Link*

Link System steruje wszystkimi urządzeniami podłączonymi do złącza wejściowego USB lub interfejsu Bluetooth® 2.0, umożliwiając ich obsługę przy użyciu przełączników pojazdu lub poleceń głosowych.
Szczegółowy sposób ich obsługi przedstawiono w poniższych rozdziałach.

Patrz “Interfejs Bluetooth® 2.0” na stronie 7-51.
Patrz “Złącze wejściowe USB” na stronie 7-76.
Patrz “Odtwarzanie plików audio z urządzenia USB” na stronie 7-33.
Patrz rozdział “Odtwarzanie utworów z odtwarzacza iPod/urządzenia pamięci USB przy użyciu poleceń głosowych” na stronie 7-35.
Patrz “Odtwarzanie utworów z urządzenia audio z interfejsem Bluetooth®*” na stronie 7-39.

Umowa licencyjna użytkownika systemu Link

Niniejszy pojazd jest wyposażony w urządzenie wykorzystujące oprogramowanie, na które licencji firmie MITSUBISHI MOTORS CORPORATION udziela firma JOHNSON CONTROLS Inc oraz niezależni dostawcy. Pełna lista tych niezależnych produktów oraz dotyczące ich umowy licencyjne znajdują się na następującej stronie internetowej:
http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf

Interfejs Bluetooth® 2.0*

Interfejs Bluetooth® 2.0 umożliwia nawiązywanie/odbieranie połączeń za pomocą zestawu głośnomówiącego przy użyciu zgodnego telefonu komórkowego z interfejsem Bluetooth®. Umożliwia to bezprzewodowa technologia o nazwie Bluetooth®. Umożliwia ona także odtwarzanie plików muzycznych zapisanych w odtwarzaczu muzycznym Bluetooth® przez głośniki systemu audio pojazdu.

System wyposażono w system rozpoznawania mowy, który umożliwia połączenia za pomocą prostych operacji przełączania i poleceń głosowych według zdefiniowanego schematu głosowego.

Z interfejsu Bluetooth® 2.0 można korzystać, gdy położeniem wyłącznika zapłonu albo trybem pracy jest ON lub ACC.

W celu użycia interfejsu Bluetooth® 2.0 należy wcześniej sparować urządzenie Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0. Patrz “Łączenie interfejsu Bluetooth® 2.0 i urządzenia Bluetooth®” na stronie 7-58.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Wprawdzie interfejs Bluetooth® 2.0 umożliwia prowadzenie rozmów bez użycia rąk, jednak używanie telefonu komórkowego podczas jazdy nie może przeszkadzać w bezpiecznym prowadzeniu pojazdu. Dowolna czynność, w tym obsługa telefonu komórkowego, zakłócająca bezpieczne prowadzenie pojazdu zwiększa ryzyko wypadku.**
- **Przestrzegaj wszystkich przepisów krajowych i lokalnych dotyczących korzystania z telefonu komórkowego podczas jazdy.**

UWAGA

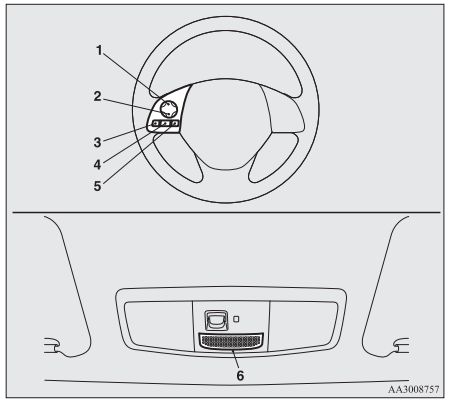
- Jeżeli wyłącznik zapłonu lub tryb pracy pozostanie w położeniu ACC, po pewnym czasie zasilanie urządzeń dodatkowych zostanie odcięte i używanie interfejsu Bluetooth® 2.0 nie będzie możliwe. Zasilanie akcesoriów włącza się ponownie, jeśli zostanie użyty wyłącznik zapłonu lub przycisk uruchamiania silnika.
  Patrz “Funkcja automatycznego odcięcia zasilania ACC” na stronie 6-13.
- Nie można korzystać z interfejsu Bluetooth® 2.0, jeśli urządzenie Bluetooth® ma rozładowaną baterię lub wyłączone zasilanie.
- Wykonywanie połączeń przy użyciu zestawu głośnomówiącego nie będzie możliwe, jeśli telefon nie udostępnia takiej usługi.

UWAGA

- Jeśli urządzenie Bluetooth® zostanie umieszczone w bagażniku, korzystanie z interfejsu Bluetooth® 2.0 może nie być możliwe.
- Niektóre urządzenia Bluetooth® nie są zgodne z interfejsem Bluetooth® 2.0.
- Szczegółowe informacje dotyczące interfejsu Bluetooth® 2.0 znajdują się na stronie internetowej firmy MITSUBISHI MOTORS. Należy przeczytać i zaakceptować informacje dotyczące łączy do witryn internetowych innych firm, ponieważ zostanie nawiązane połączenie z witryną inną niż firmy MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Aktualizacje oprogramowania przeprowadzane przez producentów telefonów/odtwarzaczy cyfrowych mogą wpływać na łączność urządzenia.

Przełączniki na kierownicy i mikrofon → str. 7-52
System rozpoznawania mowy → str. 7-53
Pomocne polecenia głosowe → str. 7-54
Funkcja rejestracji użytkownika → str. 7-56
Łączenie interfejsu Bluetooth® 2.0 i urządzenia Bluetooth® → str. 7-58
Obsługa odtwarzacza muzycznego połączonego przy użyciu interfejsu Bluetooth® → str. 7-64
Wykonywanie lub odbieranie połączeń za pomocą zestawu głośnomówiącego → str. 7-64
Funkcja spisu telefonów → str. 7-67

Przełączniki na kierownicy i mikrofon



1- Przycisk podgłaśniania
2- Przycisk ściszania
3- Przycisk SPEECH (mowa)
4- Przycisk PICK-UP (odbierz)
5- Przycisk HANG-UP (zakończ)
6- Mikrofon

Przycisk podgłaśniania

Naciśnij ten przycisk, aby zwiększyć głośność.

Przycisk ściszania

Naciśnij ten przycisk, aby zmniejszyć głośność.

Przycisk SPEECH (mowa)

- Naciśnij ten przycisk, aby uruchomić tryb rozpoznawania mowy.
  Po uruchomieniu trybu rozpoznawania mowy, na wyświetlaczu systemu audio pojawi się napis “Listening” (Nasłuch).
- Jeżeli krótko naciśniesz przycisk w trybie rozpoznawania mowy, system przerwie oczekiwanie i umożliwi wprowadzanie poleceń głosowych.
  Dłuższe naciśnięcie przycisku wyłączy tryb rozpoznawania mowy.
- Krótkie naciśnięcie tego przycisku podczas połączenia włączy rozpoznawanie mowy i umożliwi wprowadzanie poleceń głosowych.

Przycisk PICK-UP (odbierz)

- Naciśnij ten przycisk, aby odebrać połączenie przychodzące.
- W razie odebrania drugiego połączenia przychodzącego, naciśnij ten przycisk, aby zawiesić pierwsze i odebrać drugie połączenie.
  - W takim przypadku, krótkie naciśnięcie tego przycisku umożliwia przełączanie między połączeniami. Powrócisz do pierwszego połączenia, zawieszając drugie połączenie.
  - W takich sytuacjach, aby ustanowić połączenie trójstronne, nacisnąć przycisk SPEECH w celu przejścia w tryb rozpoznawania mowy i następnie powiedzieć “Join calls” (Połącz rozmowy).

Przycisk HANG-UP (zakończ)

- Naciśnij ten przycisk, aby odrzucić połączenie przychodzące.
- Naciśnij ten przycisk podczas połączenia, aby je zakończyć.
  Gdy drugie połączenie jest zawieszone, można przełączyć się na to połączenie.
- Jeśli ten przycisk zostanie naciśnięty w trybie rozpoznawania mowy, ten tryb zostanie wyłączony.

OGAO20E2

UWAGA

- Po naciśnięciu przycisku SPEECH, który uruchamia tryb rozpoznawania mowy w telefonie komórkowym podłączonym do systemu, na wyświetlaczu systemu zostaną pokazane aktualne informacje dotyczące telefonu, takie jak “stan naładowania baterii,” “siła sygnału” lub “roaming”*.
  *: Niektóre telefony komórkowe nie wysyłają tych informacji do interfejsu Bluetooth® 2.0.
- Usługa połączeń oczekujących i usługa połączeń trójstronnych są obsługiwane przez interfejs Bluetooth® 2.0 tylko wtedy, gdy telefon komórkowy zapewnia ich obsługę.

Mikrofon

Głos zostanie rozpoznany przez mikrofon umieszczony w konsoli dachowej, umożliwiając łączenie za pomocą poleceń głosowych.

UWAGA

- Jeżeli telefon komórkowy znajduje się bezpośrednio obok mikrofonu, może to powodować zniekształcenia dźwięku. W takim przypadku należy odsunąć telefon jak najdalej od mikrofonu.

System rozpoznawania mowy

Interfejs Bluetooth® 2.0 jest wyposażony w funkcję rozpoznawania mowy.

Przy użyciu poleceń głosowych można wykonywać różne operacje, a także wykonywać lub odbierać połączenia za pomocą zestawu głośnomówiącego.

Interfejs Bluetooth® 2.0 obsługuje polecenia głosowe, wydawane w języku angielskim, francuskim, hiszpańskim, włoskim, niemieckim, niderlandzkim, portugalskim i rosyjskim. Fabrycznie ustawiono język angielski lub rosyjski.

UWAGA

- Jeżeli wypowiedziane polecenie głosowe różni się od ustalonej wersji lub nie może być rozpoznane z powodu zakłóceń, interfejs Bluetooth® 2.0 poprosi o powtórzenie polecenia głosowego do 3 razy.
- Aby zapewnić najlepsze działanie funkcji rozpoznawania mowy i zmniejszyć natężenie hałasu, należy zamknąć okna pojazdu, zmniejszyć prędkość dmuchawy i nie rozmawiać z pasażerami.
- W przypadku niektórych poleceń głosowych dostępne są polecenia dodatkowe.
- W zależności od wybranego języka niektóre funkcje mogą być niedostępne.

Wybór języka

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Setup” (Ustaw).
3. Powiedz “Language” (Język).
4. System podpowiedzi powie “Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese lub Russian” (Wybierz język: angielski, francuski, hiszpański, włoski, niemiecki, niderlandzki, portugalski lub rosyjski). Powiedz nazwę żądanego języka. (Przykład: Powiedz “English.”)
5. System podpowiedzi wypowie komunikat “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese lub Russian) selected. (Wybrano język angielski (francuski, hiszpański, włoski, niemiecki, niderlandzki lub portugalski)). Is this correct?” (Czy wybrano poprawnie?). Powiedz “Yes” (Tak).
   Powiedz “No” (Nie), aby powrócić do Kroku 4.

UWAGA

- System odtworzy ten sam komunikat dwukrotnie. Pierwszy komunikat jest w bieżącym języku, a drugi w wybranym języku.
- Jeśli w książce telefonicznej pojazdu zarejestrowano wiele wpisów, zmiana języka potrwa dłużej.
- Zmiana języka spowoduje usunięcie książki telefonicznej, zaimportowanej do interfejsu Bluetooth® 2.0. Jeśli chcesz używać tej książki, zaimportuj ją ponownie.

6. Kiedy system podpowiedzi powie “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese lub Russian) selected” (Wybrano język angielski (francuski, hiszpański, włoski, niemiecki, niderlandzki, portugalski lub rosyjski)), proces zmiany języka zostanie zakończony, a system powróci do menu głównego.

Pomocne polecenia głosowe

Funkcja pomocy

Interfejs Bluetooth® 2.0 jest wyposażony w funkcję pomocy.
Jeżeli powiesz “Help” (Pomoc), gdy system czeka na wprowadzenie polecenia głosowego, system poda listę poleceń, które można wypowiedzieć w danej sytuacji.

Anulowanie

Istnieją dwie funkcje anulowania.
Na poziomie menu głównego należy wypowiedzieć polecenie “Cancel” (Anuluj), aby wyjść z menu interfejsu Bluetooth® 2.0.
Jeżeli jesteś gdziekolwiek indziej, powiedz "Cancel" (Anuluj), aby powrócić do menu głównego.

UWAGA

- Powiedz "Go Back" (Powróć), aby powrócić do poprzedniego menu. (Jeśli jest w wyposażeniu)

Ustawienie funkcji potwierdzenia

Interfejs Bluetooth® 2.0 jest wyposażony w funkcję potwierdzenia.
Po włączeniu funkcji potwierdzenia masz więcej okazji niż zwykle, aby potwierdzać polecenia podczas konfigurowania interfejsu Bluetooth® 2.0. To ogranicza możliwość przypadkowej zmiany danego ustawienia.
Funkcja potwierdzenia może być włączana lub wyłączana w następujący sposób.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Setup” (Ustaw).
3. Powiedz “Confirmation prompts” (Komunikaty potwierdzające).
4. System podpowiedzi wypowie komunikat “Confirmation prompts are <on/off>. (Komunikaty potwierdzające są <włączone/wyłączone>). Would you like to turn confirmation prompts <off/on>”.
   Odpowiedz “Yes” (Tak), aby zmienić ustawienie, lub “No” (Nie), aby zachować aktualne ustawienie.
5. System podpowiedzi wypowie komunikat “Confirmation prompts are <off/on>” (Komunikaty potwierdzające są <wyłączone/włączone>) i przejdzie do głównego menu.

Dodatkowe zabezpieczenie

Jako dodatkowe zabezpieczenie można skonfigurować hasło dla interfejsu Bluetooth® 2.0.
Po włączeniu dodatkowego zabezpieczenia należy wypowiedzieć 4-cyfrowe hasło, aby korzystać ze wszystkich funkcji Bluetooth® 2.0, poza odbiorem.

Ustawianie hasła

Użyj następującej procedury, aby ustawić hasło stanowiące dodatkowe zabezpieczenie.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Setup” (Ustaw).
3. Powiedz “Password” (Hasło).
4. Zostanie wypowiedziany komunikat “Password is disabled” (Hasło wyłączone). Would you like to enable it?” (Czy chcesz je włączyć?). Odpowiedz “Yes” (Tak).
   Odpowiedz “No” (Nie), aby anulować ustawianie hasła i powrócić do głównego menu.
5. Zostanie wypowiedziany komunikat “Please say a 4-digit password. (Wypowiedz 4-cyfrowe hasło i je zapamiętaj). Remember this password. It will be required to use this system” (Należy go podać, aby korzystać z systemu).
   Wypowiedz 4-cyfrową liczbę, która ma być ustawiona jako hasło.
6. W celu potwierdzenia system podpowiedzi wypowie komunikat “Password <4-digit password>. (Hasło <4-cyfrowe hasło>). Is this correct?” (Czy wybrano poprawnie?). Odpowiedz “Yes” (Tak).
   Odpowiedz “No” (Nie), aby powrócić do wprowadzania hasła w Kroku 5.
7. Po zakończeniu rejestracji hasła system podpowiedzi powie “Password is enabled” (Hasło włączone), a system powróci do głównego menu.

UWAGA

- Podanie hasła systemu będzie koniecznie przy następnym włączeniu zapłonu.
- Wprowadzone hasło jest zapisywane po wyłączeniu silnika.
  Jeśli położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ACC lub ON lub silnik zostanie uruchomiony natychmiast po wyłączeniu istnieje możliwość niezapisania wprowadzonego hasła przez system. W takim przypadku należy ponownie wprowadzić hasło.

Wprowadzanie hasła

Jeśli hasło zostało podane i funkcja zabezpieczenia jest włączona, zostanie wypowiedziany komunikat “Hands-free system is locked. State the password to continue” (System głośnomówiący jest zablokowany. Powiedz hasło, aby kontynuować) po naciśnięciu przycisku SPEECH w celu przejścia do trybu rozpoznawania mowy. Powiedz 4-cyfrowy numer hasła, aby wprowadzić hasło.
Jeżeli wprowadzono niepoprawne hasło, zostanie odtworzony komunikat “<4- cyfrowe hasło>, Incorrect password. Please try again” (<4-cyfrowe hasło> jest niepoprawne. Spróbuj ponownie). Wprowadź poprawne hasło.

UWAGA

- Możesz wprowadzać hasło dowolną liczbę razy.
- Jeżeli zapomnisz hasła, powiedz “Cancel” (Anuluj), aby wyjść z trybu wprowadzania głosowego, a następnie zasięgnij porady autoryzowanego serwisu MITSUBISHI MOTORS.

Wyłączanie hasła

Użyj następującej procedury, aby wyłączyć hasło stanowiące dodatkowe zabezpieczenie.

UWAGA

- System musi zostać odblokowany, aby można było wyłączyć hasło.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Setup” (Ustaw).
3. Powiedz “Password” (Hasło).
4. Zostanie wypowiedziany komunikat “Password is enabled. (Hasło włączone) Would you like to disable it?” (Czy chcesz je wyłączyć?). Odpowiedz “Yes” (Tak).
   Odpowiedz “No” (Nie), aby anulować wyłączanie hasła i powrócić do głównego menu.
5. Po wyłączeniu hasła system podpowiedzi powie “Password is disabled” (Hasło wyłączone), a system powróci do głównego menu.

Funkcja rejestracji użytkownika

Interfejs Bluetooth® 2.0 udostępnia funkcję rejestracji użytkownika w celu utworzenia modelu głosu jednej osoby na dany język.
Ułatwia to rozpoznawanie przez interfejs Bluetooth® 2.0 poleceń głosowych, wydawanych przez użytkownika.
Możesz włączać i wyłączać zarejestrowany model głosowy w dowolnym momencie.

Rejestracja użytkownika

Przeprowadzenie procesu rejestracji użytkownika zajmuje od ok. 2 do 3 minut.
Aby zapewnić najlepsze efekty, wykonuj poszczególne działania z fotela kierowcy, o ile to możliwe w ciszy (kiedy nie pada deszcz ani nie ma silnego wiatru, a okna pojazdu są zamknięte). Wyłącz telefon podczas rejestracji głosu użytkownika, aby uniknąć zakłóceń.
Użyj następującej procedury w celu rejestracji użytkownika.

1. Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu, przesuń dźwignię zmiany biegów w położenie “N” (M/T) lub dźwignię wybieraka w położenie “P” (CVT) i włącz hamulec ręczny.

UWAGA

- Rejestracja głosu użytkownika nie jest możliwa podczas jazdy. Sprawdź, czy zaparkowałeś pojazd w bezpiecznym miejscu przed rozpoczęciem rejestracji głosu użytkownika.

2. Naciśnij przycisk SPEECH.
3. Powiedz “Voice training” (Trening głosowy).
4. Zostanie wypowiedziany komunikat “This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. (Ta operacja musi być przeprowadzona w cichym otoczeniu i w zatrzymanym pojeździe). See the owner’s ma-

OGAO20E2

nual for the list of required training phrases. (Patrz podręcznik użytkownika, aby obejrzeć listę zdań treningowych). Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. (Naciśnij i zwolnij przycisk SPEECH, gdy będziesz gotowy, aby rozpocząć). Press HANG-UP button to cancel at any time" (Naciśnij przycisk HANG-UP, aby anulować w dowolnym momencie).
Naciśnij przycisk SPEECH, aby rozpocząć proces rejestracji głosu użytkownika.

UWAGA

- Jeżeli nie rozpoczniesz procesu rejestracji głosu użytkownika w ciągu 3 minut od naciśnięcia przycisku SPEECH, funkcja rejestracji zostanie wyłączona.
  System podpowiedzi powie "Speaker enrollment has timed out" (Czas rejestracji głosu użytkownika wygasł). Usłyszysz sygnał dźwiękowy, a tryb rozpoznawania mowy zostanie wyłączony.

5. System podpowiedzi poprosi o pierwsze zdanie. Wypowiedz zdanie podane w tabeli "Polecenia rejestracji profilu głosowego użytkownika" na stronie 7-76.
   System zarejestruje twój głos i przejdzie do rejestracji następnego polecenia. Kontynuuj proces do zarejestrowania wszystkich zdań.

UWAGA

- Aby powtórzyć ostatnie polecenie treningowe, naciśnij i zwolnij przycisk SPEECH.
- Jeśli w dowolnym momencie procesu zostanie naciśnięty przycisk HANG-UP, system odtworzy sygnał dźwiękowy, a proces rejestracji głosu użytkownika zostanie przerwany.

6. Po odczytaniu wszystkich poleceń rejestracyjnych system podpowiedzi powie "Speaker enrollment is complete" (Rejestracja głosu użytkownika zakończona).
   System zakończy proces rejestracji głosu użytkownika i powróci do głównego menu.

UWAGA

- Zakończenie procesu rejestracji głosu użytkownika automatycznie uruchomi model głosowy.
- Polecenia "Help" (Pomoc) i "Cancel" (Anuluj) nie będą działać w tym trybie.

Włączanie i wyłączanie modelu głosowego oraz ponowny trening

Możesz włączać i wyłączać zarejestrowany model głosowy w dowolnym momencie.

OGAO20E2

Możesz również przeprowadzić ponowny trening systemu.
Użyj następującej procedury, aby wykonać te działania.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz "Voice training" (Trening głosowy).
3. Jeśli rejestracja profilu głosowego użytkownika została już raz wykonana, system wypowie komunikat "Enrollment is enabled. (Rejestracja włączona). Would you like to disable or retrain?" (Czy chcesz wyłączyć lub przeprowadzić ponowny trening?) lub "Enrollment is disabled. (Rejestracja wyłączona). Would you like to enable or retrain?" (Czy chcesz włączyć lub przeprowadzić ponowny trening?).
4. Po "włączeniu" rejestracji model głosowy jest aktywny; po "wyłączeniu" rejestracji model głosowy nie jest aktywny. Wypowiedz polecenie, które najlepiej spełnia twoje potrzeby.
   Powiedz "Retrain" (Ponowny trening), aby rozpocząć proces rejestracji głosu użytkownika i utworzyć nowy model głosowy. (Patrz "Rejestracja użytkownika" na stronie 7-56.)

Łączenie interfejsu Bluetooth® 2.0 i urządzenia Bluetooth®

Aby można było odbierać połączenia na zestawie głośnomówiącym lub odtwarzać muzykę przy użyciu interfejsu Bluetooth® 2.0, należy sparować ze sobą urządzenie Bluetooth® oraz interfejs Bluetooth® 2.0.

UWAGA

- Parowanie jest wymagane tylko przy pierwszym użyciu urządzenia. Po sparowaniu urządzenia z interfejsem Bluetooth® 2.0 wystarczy wsiąść z nim do pojazdu, a połączenie z interfejsem Bluetooth® 2.0 zostanie nawiązane automatycznie (jeśli ta funkcja jest obsługiwana przez urządzenie). Aby połączenie zostało nawiązane, urządzenie musi mieć włączony interfejs Bluetooth®.

Z interfejsem Bluetooth® 2.0 można sparować maksymalnie 7 urządzeń Bluetooth®.
Jeśli w pojeździe znajdzie się kilka sparowanych urządzeń Bluetooth®, z interfejsem Bluetooth® 2.0 zostaną połączone ostatnio podłączone telefon komórkowy lub odtwarzacz muzyczny.

Istnieje także możliwość zmiany urządzenia Bluetooth®, które ma zostać podłączone.

Aby wykonać parowanie

Aby sparować urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0, skorzystaj z jednej z 2 metod (Typ 1 lub Typ 2).

Procedura parowania – typ 1*

1. Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu, przesuń dźwignię zmiany biegów w położenie “N” (M/T) lub dźwignię wybieraka w położenie “P” (CVT) i włącz hamulec ręczny.

UWAGA

- Nie będzie można sparować żadnego urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0, jeśli pojazd nie będzie zaparkowany. Przed skojarzeniem urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0 należy upewnić się, że pojazd jest zaparkowany w bezpiecznym miejscu.

2. Naciśnij przycisk SPEECH.
3. Powiedz "Setup." (Ustaw).
4. Wypowiedzieć polecenie “Pairing options” (Opcje ustanawiania połączenia).
5. Zostanie odtworzony komunikat “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Wybierz jedną z opcji: parowanie, edycja, usuwanie lub lista). Powiedz “Pair” (Paruj).

UWAGA

- Jeśli sparowano już 7 urządzeń, zostanie wypowiedziany komunikat “Maximum devices paired” (Sparowano maksymalną liczbę urządzeń). System zakończy proces parowania. Aby zarejestrować nowe urządzenie, należy usunąć jedno z już zarejestrowanych i powtórzyć proces parowania.
(Patrz “Wybieranie urządzenia: Usuwanie urządzenia” na stronie 7-61).

6. Zostanie wyemitowany komunikat “Please say a 4-digit pairing code” (Wypowiedz 4-cyfrowy kod parowania). Wypowiedz 4-cyfrową liczbę.
   W razie ustawienia funkcji potwierdzenia, system potwierdzi poprawność numeru. Odpowiedz “Yes” (Tak).
   Odpowiedz “No” (Nie), aby powrócić do wyboru kodu parowania.

UWAGA

- Niektóre urządzenia Bluetooth® wymagają podania określonego kodu parowania. Informacje na temat kodu kojarzenia można znaleźć w instrukcji obsługi danego urządzenia.

OGAO20E2

UWAGA

- Kod parowania wprowadzony w ramach tej procedury służy wyłącznie do autoryzacji połączeń Bluetooth®. To dowolny numer 4-cyfrowy wybrany przez użytkownika.
  Należy zapamiętać kod parowania, ponieważ należy go wpisać do urządzenia Bluetooth® później podczas procesu parowania.
  W zależności od ustawień połączenia urządzenia Bluetooth® może zajść potrzeba podawania tego kodu przy każdym łączeniu urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0. Informacje na temat domyślnych ustawień połączenia można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia.

7. Zostanie wyemitowany komunikat “Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions” (Rozpocznij procedurę parowania w urządzeniu. Więcej informacji znajduje się w instrukcji obsługi tego urządzenia). W urządzeniu Bluetooth® wprowadź 4-cyfrową liczbę, zarejestrowaną w kroku 6.

UWAGA

- W zależności od używanego urządzenia Bluetooth® sparowanie urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0 może trwać kilka minut.

UWAGA

- Jeśli interfejs Bluetooth® 2.0 nie ma możliwości rozpoznania urządzenia Bluetooth®, zostanie wypowiedziany komunikat “Pairing has timed out” (Limit czasu parowania) i proces parowania zostanie anulowany.
  Należy upewnić się, że parowane urządzenie obsługuje interfejs Bluetooth® i powtórzyć parowanie.
- Jeśli zostanie wprowadzona błędna liczba, zostanie wypowiedziany komunikat “Pairing failed” (Błąd parowania) i proces parowania zostanie anulowany.
  Należy sprawdzić, czy liczba jest poprawna i spróbować ponownie.

8. Zostanie wyemitowany komunikat “Please say the name of the device after the beep.” (Wypowiedz nazwę urządzenia po sygnale dźwiękowym). Można przypisać nazwę urządzeniu Bluetooth® i zarejestrować ją jako etykietę urządzenia. Po sygnale dźwiękowym wypowiedz nazwę urządzenia, które chcesz podłączyć.

UWAGA

- Gdy funkcja potwierdzenia jest włączona, po powtórzeniu etykiety urządzenia zostanie wypowiedziany komunikat “Is this correct?” (Czy wybrano poprawnie?). Odpowiedz “Yes” (Tak).
  Aby zmienić etykietę urządzenia, odpowiedz “No” (Nie), a następnie wypowiedz ponownie etykietę urządzenia.

9. Zostanie wyemitowany komunikat “Pairing complete” (Parowanie ukończone) i procedura parowania zakończy się.

Procedura parowania – typ 2*

1. Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu, przesuń dźwignię zmiany biegów w położenie “N” (ręczna skrzynia biegów) lub dźwignię wybieraka w położenie “P” (przekładnia CVT) i włącz hamulec ręczny.

UWAGA

- Nie można sparować żadnego urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0, jeśli pojazd nie jest zaparkowany. Przed rozpoczęciem parowania urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0 należy upewnić się, że pojazd jest zaparkowany w bezpiecznym miejscu.

2. Naciśnij przycisk SPEECH.

3. Powiedz "Pair Device" (Paruj urządzenie).

UWAGA

- Poniższą procedurę (① do ③) można również stosować zamiast wypowiadania polecenia “Pair Device” (Paruj urządzenie). W razie potrzeby można zastąpić krok 3 następującą procedurą.
  ① Powiedz “Setup." (Ustaw).
  ② Powiedz “Pairing options." (Opcje ustanawiania połączenia).
  ③ Zostanie odtworzony komunikat “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Wybierz jedną z opcji: parowanie, edycja, usuwanie lub lista).
  Powiedz “Pair” (Paruj).
- Jeśli sparowano już 7 urządzeń, zostanie wypowiedziany komunikat “Maximum devices paired” (Sparowano maksymalną liczbę urządzeń). System zakończy proces parowania. Aby zarejestrować nowe urządzenie, należy usunąć jedno z już zarejestrowanych i powtórzyć proces parowania.
  (Patrz “Wybieranie urządzenia: Usuwanie urządzenia” na stronie 7-61).

4. Zostanie wyemitowany komunikat “Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions" (Rozpocznij procedurę parowania w urządzeniu. Więcej informacji znajduje się w instrukcji obsługi tego urządzenia), a następnie powie "The pairing code is <pairing code>." (Kod parowania to <kod parowania>).

UWAGA

- Niektóre urządzenia Bluetooth® wymagają podania określonego kodu parowania. Patrz instrukcja obsługi urządzenia, aby uzyskać więcej informacji na temat wymagań kodu parowania, i przeczytaj kolejny rozdział “Jeśli urządzenie wymaga podania określonego kodu parowania” na stronie 7-58.
- Kod parowania wprowadzony w ramach tej procedury służy wyłącznie do autoryzacji połączeń Bluetooth®.
  W zależności od ustawień połączenia urządzenia Bluetooth® może zajść potrzeba podawania tego kodu przy każdym łączeniu urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0. Informacje na temat domyślnych ustawień połączenia można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia.

5. W urządzeniu Bluetooth® wprowadź 4-cyfrową liczbę, która została odczytana w kroku 4.

UWAGA

- W zależności od urządzenia Bluetooth® sparowanie go z interfejsem Bluetooth® 2.0 może potrwać kilka minut.

UWAGA

- Jeśli interfejs Bluetooth® 2.0 nie ma możliwości rozpoznania urządzenia Bluetooth®, zostanie wypowiedziany komunikat “Pairing has timed out” (Limit czasu parowania) i proces parowania zostanie anulowany.
  Należy upewnić się, że parowane urządzenie obsługuje interfejs Bluetooth® i powtórzyć parowanie.
- Jeśli zostanie wprowadzona błędna liczba, zostanie wypowiedziany komunikat “Pairing failed” (Błąd parowania) i proces parowania zostanie anulowany.
  Należy sprawdzić, czy liczba jest poprawna i spróbować ponownie.
  Jeśli urządzenie wymaga podania określonego kodu parowania, należy ustawić kod parowania. Patrz instrukcja obsługi urządzenia, aby uzyskać więcej informacji na temat wymagań kodu parowania i przeczytaj kolejny rozdział “Jeśli urządzenie wymaga podania określonego kodu parowania” na stronie 7-58

6. Zostanie wyemitowany komunikat “Please say the name of the device after the beep.” (Wypowiedz nazwę urządzenia po sygnale dźwiękowym). Można przypisać nazwę urządzeniu Bluetooth® i zarejestrować ją jako etykietę urządzenia. Po sygnale dźwiękowym wypowiedz nazwę urządzenia, które chcesz podłączyć.

OGAO20E2

UWAGA

- Gdy funkcja potwierdzenia jest włączona, po powtórzeniu etykiety urządzenia zostanie wypowiedziany komunikat “Is this correct?” (Czy wybrano poprawnie?). Odpowiedz “Yes” (Tak).
  Aby zmienić etykietę urządzenia, odpowiedz “No” (Nie), a następnie wypowiedz ponownie etykietę urządzenia.

7. Zostanie wyemitowany komunikat “Pairing complete. Would you like to import the contacts from your mobile device now?" (Parowanie ukończone. Czy chcesz importować kontakty z urządzenia przenośnego?). Odpowiedz "Yes” (Tak); zostanie wyemitowany komunikat “Please wait while the contacts are imported. This may take several minutes." (Proszę czekać, aż kontakty zostaną zaimportowane. Może to zająć kilka minut). Odpowiedz "No” (Nie), aby zakończyć proces parowania.

Jeśli urządzenie wymaga podania określonego kodu parowania

Jeśli urządzenie wymaga podania określonego kodu parowania, należy ustawić kod parowania. Postępuj zgodnie z poniższą procedurą.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz "Setup." (Ustaw).
3. Powiedz "Pairing options." (Opcje ustanawiania połączenia).
4. Powiedz "Set Code." (Ustaw kod).
5. Zostanie wyemitowany komunikat “Do you want the pairing code to be random or fixed?" (Czy chcesz, aby kod parowania był przypadkowy czy stały?). Powiedz "Fixed." (Stały).
6. Zostanie wypowiedziany komunikat “Please say a 4-digit pairing code” (Wypowiedz 4-cyfrowy kod parowania). Wypowiedz 4-cyfrową liczbę.
7. Zostanie wyemitowany komunikat “Pairing code set to <pairing code>." (Kod parowania to <kod parowania>).
   W razie ustawienia funkcji potwierdzenia, system potwierdzi poprawność numeru. Odpowiedz "Yes” (Tak).
   Odpowiedz “No” (Nie), aby powrócić do kroku 6.
8. Zostanie wyemitowany komunikat “Do you want to pair a device now?" (Czy chcesz sparować kolejne urządzenie?). Odpowiedz "Yes” (Tak), a system przejdzie do kroku 3 procedury parowania. Patrz rozdział “Procedura parowania – Typ 2”.

Wybór urządzenia

Jeśli w pojeździe znajdzie się kilka sparowanych urządzeń Bluetooth®, z interfejsem Bluetooth® 2.0 zostaną połączone ostatnio podłączone telefon komórkowy lub odtwarzacz muzyczny.
Po wykonaniu procedur zmiany ustawień można podłączyć inny telefon komórkowy lub odtwarzacz muzyczny.

Wybór telefonu komórkowego

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Setup” (Ustaw).
3. Powiedz “Select phone” (Wybierz telefon).
4. Po odtworzeniu komunikatu “Please say” (Wypowiedz polecenie) zostaną odtworzone numery telefonów komórkowych oraz etykiety urządzeń odpowiadających im telefonów (począwszy od ostatnio podłączonego telefonu).
   Wypowiedz numer telefonu komórkowego, z którym chcesz się połączyć.
   Gdy włączona jest funkcja potwierdzenia, system zapyta ponownie o poprawność telefonu, z którym zamierzasz się połączyć. Odpowiedz “Yes” (Tak), aby kontynuować i połączyć z telefonem komórkowym.
   Po odpowiedzi “No” (Nie) zostanie odtworzony komunikat “Please say” (Wypowiedz polecenie).

Wypowiedz numer telefonu, z którym chcesz się połączyć.

UWAGA

- Możesz połączyć się z telefonem w dowolnym momencie, naciskając przycisk SPEECH i podając numer nawet przed zakończeniem odczytywania wszystkich numerów i etykiet urządzeń sparowanych telefonów przez system.

5. Wybrany telefon zostanie połączony z interfejsem Bluetooth® 2.0. Zostanie odtworzony komunikat "<Nazwa urządzenia> selected" (Wybrano <nazwa urządzenia>), a system powróci do głównego menu.

Wybór odtwarzacza muzycznego

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz "Setup" (Ustaw).
3. Powiedz "Select music player" (Wybierz odtwarzacz muzyczny).
4. Po odtworzeniu komunikatu "Please say" (Wypowiedz polecenie) zostaną odtworzone numery odtwarzaczy muzycznych oraz etykiety urządzeń odpowiadających im odtwarzaczy (począwszy od ostatnio podłączonego odtwarzacza).
   Wypowiedz numer odtwarzacza muzycznego, z którym chcesz się połączyć.
   Gdy włączona jest funkcja potwierdzenia, system zapyta ponownie o poprawność odtwarzacza muzycznego, z którym zamierzasz się połączyć. Odpowiedz "Yes" (Tak), aby kontynuować i połączyć z odtwarzaczem muzycznym.
   Po odpowiedzi "No" (Nie) zostanie odtworzony komunikat "Please say" (Wypowiedz polecenie).
   Wypowiedz numer odtwarzacza muzycznego, z którym chcesz się połączyć.

UWAGA

- Możesz połączyć się z odtwarzaczem muzycznym w dowolnym momencie, naciskając przycisk SPEECH i podając numer nawet przed zakończeniem odczytywania wszystkich numerów i etykiet urządzeń sparowanych odtwarzaczy przez system.

5. Wybrany odtwarzacz muzyczny zostanie połączony z interfejsem Bluetooth® 2.0. Zostanie odtworzony komunikat "<Nazwa urządzenia> selected" (Wybrano <nazwa urządzenia>), a system powróci do głównego menu.

Usuwanie urządzenia

Należy wykonać poniższą procedurę, aby usunąć sparowane urządzenie Bluetooth® z interfejsu Bluetooth® 2.0.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz "Setup" (Ustaw).
3. Wypowiedzieć polecenie "Pairing options" (Opcje ustanawiania połączenia).
4. Zostanie wypowiedziany komunikat "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" (Wybierz jedną z opcji: parowanie, edycja, usuwanie lub lista). Powiedz "Delete" (Usuń).
5. Po odtworzeniu komunikatu "Please say" (Wypowiedz polecenie) zostaną odtworzone numery urządzeń oraz etykiety odpowiadających im urządzeń (począwszy od ostatnio podłączonego urządzenia). Po zakończeniu wyczytywania wszystkich par system podpowiedzi powie "or all" (lub wszystkie).
   Wypowiedz numer urządzenia, który chcesz usunąć z systemu.
   Jeżeli chcesz usunąć wszystkie sparowane telefony z systemu, powiedz "All" (Wszystkie).
6. W celu potwierdzenia system podpowiedzi wypowie komunikat "Deleting <device tag> <number> (Usuwanie <nazwa urządzenia> <numer>). Is this correct?" (Czy wybrano poprawnie?) lub "Deleting all devices (Usuwanie wszystkich urządzeń). Is this correct?" (Czy wybrano poprawnie?).
   Odpowiedz "Yes" (Tak), aby usunąć telefony.
   Powiedz "No" (Nie), aby powrócić do Kroku 4.

7. Zostanie odtworzony komunikat “Deleted” (Usunięto), a system zakończy proces usuwania urządzenia.

UWAGA

- Jeśli z pewnych przyczyn proces usuwania urządzenia zakończy się niepowodzeniem, zostanie wypowiedziany komunikat “Delete failed” (Niepowodzenie usuwania). System anuluje proces usuwania urządzenia.

Sprawdzenie sparowanego urządzenia Bluetooth®

Można sprawdzić sparowane urządzenie Bluetooth®, wykonując poniższe czynności.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Setup” (Ustaw).
3. Wypowiedzieć polecenie “Pairing options” (Opcje ustanawiania połączenia).
4. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Wybierz jedną z opcji: parowanie, edycja, usuwanie lub lista). Powiedz “List” (Lista).
5. Zostanie odczytana lista nazw odpowiednich urządzeń, począwszy od ostatnio podłączonego urządzenia Bluetooth®.
6. Po odczytaniu wszystkich etykiet sparowanych urządzeń Bluetooth® zostanie odtworzony komunikat “End of list, would you like to start from the beginning?” (Koniec listy, czy odczytać ponownie?).
   Aby odsłuchać listę od początku, odpowiedz “Yes” (Tak). W przeciwnym razie odpowiedz “No” (Nie), aby powrócić do menu głównego.

UWAGA

- Jeżeli naciśniesz i puścisz przycisk SPEECH i powiesz “Continue” (Dalej) lub “Previous” (Cofnij) podczas odczytywania listy, system przewinie lub cofnie listę.
  Wypowiedz polecenie “Continue” (Dalej), aby przejść do następnego, najwyższego numeru lub polecenie “Previous” (Cofnij), aby powrócić do telefonu o poprzednim numerze.
- Można zmienić etykietę urządzenia, naciskając i puszczając przycisk SPEECH i wypowiadając polecenie “Edit” (Edycja) podczas odczytywania listy.
- Można zmienić telefon do podłączenia, naciskając i puszczając przycisk SPEECH i wypowiadając polecenie “Select phone” (Wybierz telefon) podczas odczytywania listy.
- Można zmienić odtwarzacz muzyczny do podłączenia, naciskając i puszczając przycisk SPEECH i wypowiadając polecenie “Select music player” (Wybierz odtwarzacz muzyczny) podczas odczytywania listy.

Zmiana etykiety urządzenia

Można zmienić etykietę urządzenia sparowanego telefonu komórkowego lub odtwarzacza muzycznego.

Należy wykonać poniższe czynności, aby zmienić etykietę urządzenia.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Setup” (Ustaw).
3. Wypowiedzieć polecenie “Pairing options” (Opcje ustanawiania połączenia).
4. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Wybierz jedną z opcji: parowanie, edycja, usuwanie lub lista). Powiedz “Edit” (Edycja).
5. Po odtworzeniu komunikatu “Please say” (Wypowiedz polecenie) zostaną odtworzone numery urządzeń Bluetooth® oraz ich etykiety (począwszy od ostatnio podłączonego urządzenia Bluetooth®).
   Po odczytaniu wszystkich etykiet urządzeń zostanie odtworzony komunikat “Which device, please?” (Które urządzenie chcesz wybrać?). Wypowiedz numer etykiety urządzenia, którą chcesz zmienić.

UWAGA

- Można nacisnąć i zwolnić przycisk SPEECH w trakcie odczytywania listy i natychmiast wypowiedzieć numer etykiety urządzenia, którą chcesz zmienić.

OGAO20E2

6. Zostanie wypowiedziany komunikat “New name, please” (Podaj nową nazwę). Wypowiedz nazwę, którą chcesz zarejestrować jako nową etykietę urządzenia.
   Gdy włączona jest funkcja potwierdzenia, zostanie odtworzony komunikat “<New device tag>” (Nowa etykieta urządzenia). Is this correct?” (Czy wybrano poprawnie?). Odpowiedz “Yes” (Tak).
   Wypowiedz komunikat “No” (Nie), aby ponownie zarejestrować nową etykietę urządzenia.
7. Etykieta urządzenia została zmieniona.
   Po zakończeniu modyfikowania zostanie odtworzony komunikat “New name saved” (Nowa nazwa została zapisana), a system powróci do menu głównego.

Obsługa odtwarzacza muzycznego podłączonego przy użyciu interfejsu Bluetooth®

Informacje dotyczące obsługi odtwarzacza muzycznego podłączonego przy użyciu interfejsu Bluetooth® znajdują się w podanych poniżej rozdziałach.

Pojazdy wyposażone w radioodtwarzacz CD LW/MW/FM

Patrz “Odtwarzanie utworów z urządzenia audio z interfejsem Bluetooth®*” na stronie 7-39.

Pojazdy wyposażone w system audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA) lub system audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA) z systemem nawigacji

Więcej informacji znajduje się w oddzielnym podręczniku użytkownika.

Pojazdy z WYŚWIETLACZEM SYSTEMU AUDIO

Więcej informacji znajduje się w oddzielnym podręczniku użytkownika.

Wykonywanie lub odbieranie połączeń za pomocą zestawu głośnomówiącego

Można wykonywać lub odbierać połączenia przy użyciu telefonu komórkowego z interfejsem Bluetooth®, podłączonego do interfejsu Bluetooth® 2.0.
Można także użyć książek telefonicznych interfejsu Bluetooth® 2.0 do wykonywania połączeń bez wpisywania ich numerów.

“Aby ustanowić połączenie” na stronie 7-64
“Funkcja SEND (wyślij)” na stronie 7-66
“Odbieranie połączeń” na stronie 7-66
“Funkcja MUTE (wycisz)” na stronie 7-67
“Przełączanie między trybem głośnomówiącym a trybem prywatnym” na stronie 7-67

UWAGA

- Połączenia nawiązywane za pomocą zestawu głośnomówiącego mogą być nieprawidłowo obsługiwane, jeśli telefon komórkowy będzie obsługiwany bezpośrednio.

Aby ustanowić połączenie

Poniżej przedstawiono sposoby 3 nawiązywania połączeń przy użyciu interfejsu Bluetooth® 2.0:
Nawiązanie połączenia poprzez wypowiedzenie numeru telefonu, nawiązanie połączenia przy użyciu książki telefonicznej w interfejsie Bluetooth® 2.0 i ponowne wybranie numeru.

Ustanawianie połączenia przy pomocy numeru telefonicznego

Możesz ustanowić połączenie wypowiadając numer telefonu.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Dial” (Wybierz).

OGAO20E2

3. Po usłyszeniu komunikatu “Number please” (Podaj numer) wypowiedz numer telefonu.
4. Zostanie wypowiedziany komunikat “Dialing <rozpoznany numer>” (Wybieranie <rozpoznany numer>).
   Interfejs Bluetooth® 2.0 wykona następnie połączenie.
   W razie ustawienia funkcji potwierdzenia, system ponownie poprosi o potwierdzenie numeru telefonu. Aby wybrać ten numer, odpowiedz “Yes” (Tak).
   Aby zmienić numer telefonu, odpowiedz “No” (Nie). Zostanie wypowiedziany komunikat “Number please” (Podaj numer), po którym można powtórzyć numer telefonu.

UWAGA

- W przypadku języka angielskiego jako cyfrę “0” system rozpoznaje zarówno “zero” jak i “ou” (angielska litera “o”).
- Interfejs Bluetooth® 2.0 obsługuje cyfry (od 0 do 9) i znaki specjalne (+, # i *).
- Maksymalna obsługiwana długość numeru telefony wynosi:
  - Międzynarodowy numer telefonu: + oraz numer telefonu (do 18 cyfr).
  - Inne numery telefonów: numery telefonów (do 19 cyfr).

Nawiązywanie połączenia przy użyciu książki telefonicznej

Połączenia można nawiązywać przy użyciu książki telefonicznej pojazdu lub książki telefonicznej interfejsu Bluetooth® 2.0.
Szczegółowe informacje na temat książek telefonicznych można znaleźć w “Funkcja spisu telefonów” na stronie 7-67.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Call” (Połącz).

UWAGA

- Wypowiedzenie polecenia “Call” (Połącz), gdy książka telefoniczna pojazdu i telefonu komórkowego są puste spowoduje wypowiedzenie komunikatu “The vehicle phone book is empty. (Książka telefoniczna pojazdu jest pusta). Would you like to add a new entry now?” (Czy chcesz dodać nowy wypis?).
  Odpowiedz “Yes” (Tak). Zostanie wypowiedziany komunikat “Entering the phone book – new entry menu” (Wprowadzanie nowego wpisu do książki telefonicznej). Można utworzyć dane w książce telefonicznej pojazdu.
  Odpowiedz “No” (Nie). System powróci do głównego menu.

3. Po wypowiedzeniu komunikatu “Name please” (Podaj nazwę) wypowiedz nazwę osoby ze spisu telefonów, do której chcesz zadzwonić.
4. Jeśli występuje tylko jeden zgodny wpis, system przejdzie do kroku 5.
   Jeśli występują dwa pasujące wpisy lub więcej, zostanie wypowiedziany komunikat “More than one match was found, would you like to call <returned name>” (Znaleziono więcej zgodnych wpisów. Czy chcesz zadzwonić do <zwrócona nazwa>?). Jeśli jest to osoba, do której chcesz zadzwonić, odpowiedz “Yes” (Tak).
   Po odpowiedzi “No” (Nie) system wypowie nazwę następnego, zgodnego wpisu.

UWAGA

- Po odpowiedzi “No” (Nie) na wszystkie odczytane przez system nazwy zostanie wypowiedziany komunikat “Name not found, returning to main menu” (Nie znaleziono nazwy. Powrót do menu głównego), a system powróci do menu głównego.

5. Jeśli do wypowiedzianej nazwy przypisany jest tylko jeden numer telefonu, system podpowiedzi przejdzie do kroku 6.
   Jeśli do wypowiedzianej nazwy przypisane są co najmniej dwa numery telefonów, zostanie wypowiedziany komunikat “Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?”

OGAO20E2

(Czy chcesz zadzwonić do <nazwa> pod numer [domowy], [w pracy], [komórkowy] lub [inny]?). Wybierz lokalizację, z którą ma być nawiązane połączenie.

UWAGA

- Jeśli wybrana nazwa ma odpowiednie dane w książce telefonicznej pojazdu, ale w wybranej lokalizacji nie jest zapisany żaden numer telefonu, zostanie wypowiedziany komunikat "{home/work/mobile/other} not found for <name> (Nie znaleziono numeru domowego/w pracy/komórkowego/innego dla <nazwa>). Would you like to add location or try again?" (Czy chcesz spróbować ponownie?).
  Wypowiedz komunikat "Try again" (Spróbuj ponownie). System powróci do kroku 3.
  Wypowiedz polecenie "Add location" (Dodaj lokalizację). Można teraz zarejestrować dodatkowy numer telefonu w wybranej lokalizacji.

UWAGA

- Jeśli wybrana nazwa ma odpowiednie dane w książce telefonicznej interfejsu, ale w wybranej lokalizacji nie jest zapisany żaden numer telefonu, zostanie wypowiedziany komunikat "{home/work/mobile/other} not found for <name>. (Nie znaleziono numeru domowego/w pracy/komórkowego/innego dla <nazwa>). Would you like to try again?" (Czy chcesz spróbować ponownie?).
  Wypowiedz komunikat "Yes" (Tak). System powróci do kroku 3.
  Wypowiedz komunikat "No" (Nie). Nawiązywanie połączenia zostanie anulowane. Rozpocznij ponownie od Kroku 1.

6. Zostanie wypowiedziany komunikat "Calling <name> <location>" (Połączenie z <nazwa> pod numerem <lokalizacja>). System nawiąże połączenie z numerem telefonu.

UWAGA

- W razie ustawienia funkcji potwierdzenia, system zapyta, czy nazwa i lokalizacja rozmówcy są poprawne.
  Jeśli nazwa jest poprawna, odpowiedz "Yes" (Tak).
  Jeżeli chcesz zmienić nazwę lub lokalizację połączenia, odpowiedz "No" (Nie). System powróci do punktu 3.

Ponowne wybieranie numeru

Możesz ponownie wybrać ostatni numer, w oparciu o historię połączeń przechowywaną w sparowanym telefonie komórkowym.
Użyj następującej procedury, aby ponownie wybrać numer.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz "Redial" (Wybierz ponownie).

Funkcja SEND (wyślij)

Podczas połączenia nacisnąć przycisk SPEECH, aby wejść do trybu rozpoznawania mowy, a następnie wypowiedzieć polecenie "<numbers> SEND" (<cyfry> WYŚLIJ) w celu wygenerowania sygnałów tonowych DTMF.
Jeśli na przykład podczas połączenia automatyczny system wymaga potwierdzenia przez naciśnięcie klawisza telefonu, naciśnij przycisk SPEECH i powiedz "1 2 3 4 pound SEND" a 1234 zostanie wysłane z telefonu komórkowego.

Odbieranie połączeń

Jeżeli połączenie przychodzące zostanie odebrane, gdy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ACC lub ON, system audio zostanie automatycznie włączony i przełączony na połączenie przychodzące, nawet jeżeli był wcześniej wyłączony.

Z głośnika przy fotelu pasażera z przodu zostanie wyemitowany komunikat systemu podpowiedzi głosowych.
Jeżeli odtwarzacz lub radio działa podczas odbierania połączenia przychodzącego, system audio wyciszy dźwięk z odtwarzacza lub radia i przekaże wyłącznie połączenie przychodzące.
Aby odebrać połączenie, naciśnij przycisk PICK-UP w przełączniku zdalnego sterowania umieszczonym w kierownicy.
Po zakończeniu połączenia system audio powróci do poprzedniego stanu.

Funkcja MUTE (wycisz)

W dowolnym momencie podczas połączenia możesz wyciszyć mikrofon zestawu samochodowego.
Naciśnięcie przycisku SPEECH i powiedzenie “Wycisz” podczas połączenia włączy funkcję MUTE i wyciszy mikrofon.
Powiedzenie “Wyłącz wyciszenie” wyłączy funkcję MUTE i anuluje wyciszenie mikrofonu.

Przełączanie między trybem głośnomówiącym a trybem prywatnym

Interfejs Bluetooth® 2.0 umożliwia przełączanie między trybem głośnomówiącym (połączenia przy użyciu zestawu głośnomówiącego) a trybem prywatnym (połączenia przy użyciu telefonu komórkowego).
Jeżeli naciśniesz przycisk SPEECH i powiesz “Transfer call” (Przenieś połączenie) podczas rozmowy prowadzonej za pomocą zestawu głośnomówiącego, możesz zatrzymać rozmowę prowadzoną za pomocą zestawu głośnomówiącego i kontynuować w trybie prywatnym.
Aby powrócić do trybu głośnomówiącego, ponownie naciśnij przycisk SPEECH i powiedz “Transfer call” (Przenieś połączenie).

Funkcja spisu telefonów

Interfejs Bluetooth® 2.0 obsługuje 2 rodzaje książek telefonicznych, które różnią się od książki telefonicznej, która jest przechowywana w telefonie komórkowym. Są to książka telefoniczna pojazdu i książka telefoniczna interfejsu.
Książki te są używane do rejestrowania numerów telefonów oraz nawiązywania połączeń z żądanymi numerami przy użyciu funkcji rozpoznawania mowy.

UWAGA

- Odłączenie akumulatora nie usuwa informacji zapisanych w spisie telefonów.

Książka telefoniczna pojazdu

Ten spis telefonów służy do ustanawiania połączeń przy pomocy systemu rozpoznawania mowy.
W książce telefonicznej pojazdu można zapisać maksymalnie 32 nazwy w danym języku.
Do każdej pozycji są przypisane 4 lokalizacje: dom, praca, telefon komórkowy i inny. Możesz zarejestrować jeden numer telefonu dla każdej lokalizacji.

Można zarejestrować żądaną nazwę jako nazwę dowolnego wpisu książki telefonicznej, zapisaną w książce telefonicznej pojazdu.
Nazwy i numery telefonów można zmienić w późniejszym czasie.

Książka telefoniczna pojazdu może być używana ze wszystkimi sparowanymi telefonami komórkowymi.

Rejestrowanie numeru telefonu w książce telefonicznej pojazdu

Można zarejestrować numer telefonu w książce telefonicznej pojazdu na 2 sposoby: odczytując go lub wybierając i przesyłając 1 wpis z książki telefonicznej telefonu komórkowego.

Rejestrowanie numeru telefonu poprzez odczytanie

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Wypowiedz polecenie “New entry” (Nowy wpis).
4. Zostanie wypowiedziany komunikat “Name please” (Podaj nazwę). Wypowiedz preferowaną nazwę, aby ją zarejestrować.

UWAGA

- Jeśli jest już zarejestrowana maksymalna liczba wpisów, zostanie wypowiedziany komunikat “The phone book is full. (Książka telefoniczna jest zapełniona). Would you like to delete a name?” (Czy chcesz usunąć jakiś wpis?). Wypowiedz “Yes” (Tak), jeśli chcesz usunąć zarejestrowaną nazwę.
  Powiedz “No” (Nie), aby system powrócił do głównego menu.

5. Po zarejestrowaniu nazwy zostanie odtworzony komunikat “home, work, mobile, or other?” (Dom, praca, komórkowy lub inny?). Określ lokalizację, dla której chcesz zarejestrować numer telefonu.

UWAGA

- Gdy włączona jest funkcja potwierdzenia, zostanie odtworzony komunikat “<Location> (Lokalizacja)”. Is this correct?” (Czy wybrano poprawnie?). Odpowiedz “Yes” (Tak).
  Jeśli numer telefoniczny został zapisany w wybranej lokalizacji, zostanie odtworzony komunikat “The current number is <telephone numer>, number please” (Bieżący numer telefonu to <numer telefonu>. Podaj numer). Jeżeli nie chcesz zmieniać numeru telefonu, wypowiedz “Cancel” (Anuluj) lub podaj oryginalny numer, aby zachować wpis.

6. Zostanie wypowiedziany komunikat “Number please” (Podaj numer). Podaj numer telefonu, aby go zarejestrować.

UWAGA

- W przypadku języka angielskiego jako cyfrę “0” system rozpoznaje zarówno “zero” jak i “ou” (angielska litera “o”).

7. Zostanie wypowiedziany komunikat z odczytanym numerem telefonu, po czym numer zostanie zarejestrowany.
   O zarejestrowaniu numeru telefonu poinformuje komunikat “Number saved (Numer został zapisany). Would you like to add another number for this entry?” (Czy chcesz dodać następny numer do tego wpisu?).
   Aby dodać kolejny numer telefonu dla nowej lokalizacji dla aktualnej pozycji, odpowiedz “Yes” (Tak). System powróci do wyboru lokalizacji w Kroku 5.
   Odpowiedz “No” (Nie), aby zakończyć proces rejestracji i powrócić do głównego menu.

UWAGA

- Gdy włączona jest funkcja potwierdzenia, po powtórzeniu numeru telefonu zostanie wypowiedziany komunikat “Is this correct?” (Czy numer jest poprawny?) Odpowiedz “Yes” (Tak).
  Odpowiedz “No” (Nie), aby powrócić do rejestracji numeru telefonu w kroku 6.

Wybór i przesłanie jednego wpisu z książki telefonicznej telefonu komórkowego

Można wybrać 1 wpis z książki telefonicznej telefonu komórkowego i zarejestrować go w książce telefonicznej pojazdu.

UWAGA

- Przesłanie nie jest możliwe, gdy samochód nie jest zaparkowany. Przed przystąpieniem do przesyłania należy upewnić się, że pojazd jest zaparkowany w bezpiecznym miejscu.
- W niektórych przypadkach mogą wystąpić problemy z przesłaniem wszystkich danych lub ich części nawet wtedy, gdy telefon komórkowy jest wyposażony w interfejs Bluetooth® (zależy do od zgodności urządzeń).
- Maksymalna obsługiwana długość numeru telefony wynosi 19 cyfr. Wszystkie numery telefonów o długości 20 cyfr i więcej zostaną skrócone do 19 cyfr.
- Jeśli numery telefonów zawierają znaki inne niż 0–9, *, # lub +, należy je usunąć przed przesłaniem.

UWAGA

- Informacje na temat ustawień połączenia po stronie telefonu komórkowego można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Powiedz “Import contact” (Importuj kontakty).
4. Zostanie odtworzony komunikat “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Czy chcesz zaimportować jeden wpis lub wszystkie wpisy?). Wypowiedz polecenie “Single entry” (Jeden wpis).
   Interfejs Bluetooth® 2.0 jest gotowy do odbierania przesyłanych danych z książki telefonicznej.

UWAGA

- Jeśli jest już zarejestrowana maksymalna liczba wpisów, zostanie wypowiedziany komunikat “The phone book is full. (Książka telefoniczna jest zapełniona). Would you like to delete a name?” (Czy chcesz usunąć jakiś wpis?). Wypowiedz “Yes” (Tak), jeśli chcesz usunąć zarejestrowaną nazwę.
  Powiedz “No” (Nie), aby system powrócił do głównego menu.

5. Po wypowiedzeniu komunikatu “Ready to receive a contact from the phone. (System jest gotowy do odebrania kontaktów z telefonu). Only a home, a work, and a mobile number can be imported” (Można zaimportować tylko numer telefonu do domu, do pracy i komórkowy), interfejs Bluetooth® 2.0 odbierze dane książki telefonicznej z telefonu komórkowego z obsługą Bluetooth®.
6. Skonfiguruj telefon komórkowy z interfejsem Bluetooth® w taki sposób, aby można było wysłać z niego wpis książki telefonicznej, który ma być przesłany do interfejsu Bluetooth® 2.0.

OGAO20E2

UWAGA

- Jeśli interfejs Bluetooth® 2.0 nie ma możliwości rozpoznania telefonu komórkowego z interfejsem Bluetooth® lub upłynie limit czasu połączenia, zostanie wypowiedziany komunikat "Import contact has timed out" (Limit czasu importu kontaktu) i system anuluje rejestrację. W takim wypadku rozpocznij ponownie od kroku 1.
- Naciśnięcie przycisku HANG-UP lub naciśnięcie i przytrzymanie przycisku SPEECH spowoduje anulowanie rejestracji.

7. Po zakończeniu transmisji zostanie wypowiedziany komunikat "<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> numbers have been imported. (Zaimportowano <liczba numerów telefonicznych zarejestrowanych w źródle importu> numerów). What name would you like to use for these numbers?" (Jaką nazwę chcesz im nadać?).
   Wypowiedz nazwę, którą chcesz zarejestrować dla tego wpisu książki telefonicznej.

UWAGA

- Jeśli podana nazwa jest już używana dla innego wpisu książki telefonicznej lub jest podobna do innego wpisu książki, ta nazwa nie zostanie zarejestrowana.

8. Zostanie wypowiedziany komunikat "Adding <name>" (Dodawanie <nazwa>).
   Jeśli włączona jest funkcja potwierdzania, system potwierdzi, czy nazwa jest prawidłowa. Odpowiedz "Yes" (Tak).
   Po odpowiedzi "No" (Nie) zostanie wypowiedziany komunikat "Name please" (Podaj nazwę). Zarejestruj inną nazwę.
9. Zostanie wypowiedziany komunikat "Numbers saved" (Zapisano numery).
10. Zostanie odtworzony komunikat "Would you like to import another contact?" (Czy chcesz zaimportować następny kontakt?).
    Wypowiedz "Yes" (Tak), jeśli chcesz kontynuować rejestrację. Można kontynuować rejestrowanie nowego wpisu książki telefonicznej od kroku 5.
    Odpowiedz "No" (Nie). System powróci do głównego menu.

Zmiana zawartości zarejestrowanej w książce telefonicznej pojazdu

Można zmienić lub usunąć nazwę/numer telefonu, zarejestrowane w książce telefonicznej pojazdu.
Można także odsłuchać listę nazw, zarejestrowanych w książce telefonicznej pojazdu.

UWAGA

- W systemie musi być zapisany co najmniej jeden wpis.

Edycja numeru telefonu

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz "Phone book" (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact" (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Powiedz "Edit number" (Edycja numeru).
4. Zostanie wypowiedziany komunikat "Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names" (Wypowiedz nazwę wpisu, który chcesz edytować lub wypowiedz listę nazw). Powiedz nazwę wpisu książki telefonicznej, który chcesz edytować.

UWAGA

- Wypowiedz "List names" (Lista nazw). Zostaną kolejno odczytane nazwy, zarejestrowane w książce telefonicznej. Patrz rozdział "Książka telefoniczna pojazdu: odsłuchiwanie listy zarejestrowanych nazw" na stronie 7-72.

5. Zostanie odtworzony komunikat “Home, work, mobile or other” (Dom, praca, komórkowy lub inny?). Wybierz i wypowiedz lokalizację, w której zarejestrowany jest numer, który chcesz zmienić lub dodać.
   Gdy włączona jest funkcja potwierdzenia, system ponownie sprawdzi nazwę docelową i lokalizację. Wypowiedz “Yes” (Tak), jeśli chcesz kontynuować edycję.
   Powiedz “No” (Nie), aby powrócić do Kroku 3.
6. Zostanie wypowiedziany komunikat “Number please” (Podaj numer). Podaj numer telefonu, który chcesz zarejestrować.

UWAGA

- Jeżeli numer telefonu jest już zarejestrowany dla wybranej lokalizacji, zostanie odtworzony komunikat “The current number is <current number> (Bieżący numer to <bieżący numer>). New number, please” (Podaj nowy numer). Wypowiedz nowy numer telefonu, aby zastąpić bieżący numer.

7. System odtworzy ponownie numer telefonu.
   Jeśli włączona jest funkcja potwierdzania, system potwierdzi, czy numer jest prawidłowy. Odpowiedz “Yes” (Tak).
   Powiedz “No” (Nie), aby powrócić do Kroku 3.
8. Po zakończeniu rejestrowania numeru telefonu zostanie odtworzony komunikat “Number saved” (Numer został zapisany), a system powróci do menu głównego.

UWAGA

- Jeśli numer telefonu w danej lokalizacji został zastąpiony nowym numerem, zostanie odtworzony komunikat “Number changed” (Numer został zmieniony), a system powróci do menu głównego.

Edycja nazwy

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Powiedz “Edit name” (Edycja nazwy).

OGAO20E2

4. Zostanie wypowiedziany komunikat “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Wypowiedz nazwę wpisu, który chcesz edytować lub wypowiedz listę nazw). Podaj nazwę, którą chcesz edytować.

UWAGA

- Wypowiedz “List names” (Lista nazw). Zostaną kolejno odczytane nazwy, zarejestrowane w książce telefonicznej. Patrz rozdział “Książka telefoniczna pojazdu: odsłuchiwanie listy zarejestrowanych nazw” na stronie 7-72.

5. Zostanie wypowiedziany komunikat “Changing <name>” (Zmiana <nazwa>). Jeśli włączona jest funkcja potwierdzania, system potwierdzi, czy nazwa jest prawidłowa. Wypowiedz “Yes” (Tak), jeśli chcesz kontynuować edycję na podstawie tych informacji.
   Powiedz “No” (Nie), aby powrócić do Kroku 4.
6. Zostanie wypowiedziany komunikat “Name please” (Podaj nazwę). Podaj nową nazwę, którą chcesz zarejestrować.
7. Zarejestrowana nazwa zostanie zmieniona.
   Po zakończeniu wprowadzania zmian system powróci do głównego menu.

Odsłuchiwanie listy zarejestrowanych nazw

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Powiedz “List names” (Lista nazw).
4. Interfejs Bluetooth® 2.0 odczyta kolejno wpisy z książki telefonicznej.
5. Kiedy system podpowiedzi skończy wyczytywać listę, powie “End of list, would you like to start from the beginning?” (Koniec listy, czy odczytać ponownie?). Aby sprawdzić listę od początku, odpowiedz “Yes” (Tak).
   Po zakończeniu odpowiedz “No” (Nie), aby powrócić do poprzedniego lub głównego menu.

UWAGA

- Możesz wybrać, edytować lub usunąć odczytywaną nazwę.
  Naciśnij przycisk SPEECH i powiedz “Call” (Połącz), aby połączyć się z nazwą, “Edit” (Edycja), aby ją edytować lub “Delete” (Usuń), aby ją usunąć.
  Usłyszysz sygnał dźwiękowy, a następnie system wykona polecenie.
- Jeżeli naciśniesz przycisk SPEECH i powiesz “Continue” (Dalej) lub “Previous” (Cofnij) podczas odczytywania listy, system przewinie lub cofnie listę. Powiedz “Continue” (Dalej), aby przejść do następnej pozycji lub “Previous” (Cofnij), aby powrócić do poprzedniej pozycji.

Usuwanie numeru telefonu

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Powiedz “Delete” (Usuń).
4. Zostanie wypowiedziany komunikat “Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names” (Wypowiedz nazwę wpisu, który chcesz usunąć lub wypowiedz listę nazw). Powiedz nazwę wpisu książki telefonicznej, w którym znajduje się numer do usunięcia.

UWAGA

- Wypowiedz “List names” (Lista nazw). Zostaną kolejno odczytane nazwy, zarejestrowane w książce telefonicznej. Patrz rozdział “Książka telefoniczna pojazdu: odsłuchiwanie listy zarejestrowanych nazw” na stronie 7-72.

5. Jeżeli w danym wpisie książki telefonicznej zarejestrowany jest tylko jeden numer telefonu, zostanie odtworzony komunikat “Deleting <name> <location>” (Usuwanie <nazwa> <lokalizacja>).
   Jeśli do wybranego wpisu książki telefonicznej przypisanych jest kilka numerów telefonów, zostanie wypowiedziany komunikat “Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?” (Czy chcesz usunąć numer [domowy], [w pracy], [komórkowy], [inny] lub wszystkie?).
   Wybierz lokalizację do usunięcia; zostanie odtworzony komunikat “Deleting <name> <location>” (Usuwanie <nazwa> <lokalizacja>).

UWAGA

- Aby usunąć wszystkie numery z wszystkich lokalizacji, wypowiedz “All” (Wszystkie).

6. System zapyta o usunięcie wybranych numerów telefonów. Aby wykonać te operację, wypowiedz “Yes” (Tak).
   Wypowiedz komunikat “No” (Nie). System anuluje usunięcie numerów telefonów, a następnie powróci do kroku 4.
7. Po zakończeniu usuwania numeru telefonu, system podpowiedzi wypowie komunikat “<nazwa> <lokalizacja> deleted” (Usunięto <nazwa> <lokalizacja>), a system powróci do głównego menu.
   Jeśli usuwane są wszystkie lokalizacje, system odtworzy komunikat “<name> and all locations deleted” (Usunięto <nazwa> i wszystkie lokalizacje), a nazwa zostanie usunięta z książki telefonicznej. Jeśli dana nazwa nadal zawiera numery, zostaną one zachowane.

Usuwanie książki telefonicznej

Można usunąć wszystkie zarejestrowane informacje z książki telefonicznej pojazdu.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Powiedz “Erase all” (Usuń wszystko).
4. Zostanie odtworzony komunikat “Are you sure you want to erase everything from your handsfree system phone book?” (Czy na pewno chcesz usunąć wszystkie informacje z książki telefonicznej zestawu głośnomówiącego?). Odpowiedz “Yes” (Tak).
   Odpowiedz “No” (Nie), aby anulować usuwanie informacji ze spisu telefonów i powrócić do głównego menu.
5. Zostanie odtworzony komunikat “You are about to delete everything from your hands-free system phone book (Masz zamiar usunąć wszystkie informacje z książki telefonicznej zestawu głośnomówiącego). Do you want to continue?” (Czy chcesz kontynuować?). Odpowiedz “Yes” (Tak), aby kontynuować.
   Odpowiedz “No” (Nie), aby anulować usuwanie informacji ze spisu telefonów i powrócić do głównego menu.
6. Zostanie odtworzony komunikat “Please wait, erasing the handsfree system phone book” (Proszę czekać. Trwa usuwanie książki telefonicznej zestawu głośnomówiącego), a następnie system usunie wszystkie dane z książki telefonicznej.
   Po zakończeniu usuwania zostanie odtworzony komunikat “Hands-free system phone book erased” (Usunięto zawartość książki telefonicznej zestawu głośnomówiącego), a system powróci do menu głównego.

Książka telefoniczna interfejsu

Wszystkie wpisy książki telefonicznej z telefonu komórkowego można jednorazowo przesłać i zapisać w książce telefonicznej interfejsu.
W interfejsie można zapisać maksymalnie 7 książek telefonicznych, z których każda może mieć maksymalnie 1.000 nazw.

Interfejs Bluetooth® 2.0 wykonuje automatyczną konwersję nazw tekstowych z przesłanej książki telefonicznej na etykiety głosowe i przypisuje im nazwy.

UWAGA

- Z danym telefonem komórkowym można używać tylko tej książki telefonicznej interfejsu, która została przesłana z podłączonego telefonu.
- Nie można zmieniać nazw i numerów telefonów, które są zapisane w książce telefonicznej interfejsu. Nie można także wybierać i usuwać określonych wpisów książki.
  Aby zmienić lub usunąć nazwę czy numer telefonu, należy zmienić odpowiednie dane w źródłowej książce telefonicznej telefonu komórkowego i ponownie przesłać całą zawartość książki.

Importowanie książki telefonicznej telefonu

Należy wykonać poniższe czynności, aby przesłać książkę telefoniczną telefonu komórkowego do książki interfejsu.

UWAGA

- Przesyłanie powinno odbywać się, gdy pojazd jest zaparkowany.
  Przed przystąpieniem do przesyłania należy upewnić się, że pojazd jest zaparkowany w bezpiecznym miejscu.
- Zapisana książka telefoniczna zostanie nadpisana przez książkę telefoniczną z telefonu komórkowego.

UWAGA

- W niektórych przypadkach mogą wystąpić problemy z przesłaniem wszystkich danych lub ich części nawet wtedy, gdy telefon komórkowy jest wyposażony w interfejs Bluetooth® (zależy do od zgodności urządzeń).
- Można importować tylko numery domowe, do pacy i komórkowe.
- Maksymalna obsługiwana długość numeru telefony wynosi 19 cyfr. Wszystkie numery telefonów o długości 20 cyfr i więcej zostaną skrócone do 19 cyfr.
- Jeśli numery telefonów zawierają znaki inne niż 0–9, *, # lub +, należy je usunąć przed przesłaniem.
- Informacje na temat ustawień połączenia po stronie telefonu komórkowego można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Powiedz “Import contact” (Importuj kontakty).
4. Zostanie odtworzony komunikat “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Czy chcesz zaimportować jeden wpis lub wszystkie wpisy?). Powiedz “All contacts” (Wszystkie kontakty).
5. Zostanie wypowiedziany komunikat “Importing the contact list from the mobile phone book. (Trwa importowanie listy kontaktów z książki telefonicznej telefonu). This may take several minutes to complete. (Może to zająć kilka minut). Would you like to continue?” (Czy chcesz spróbować ponownie?). Odpowiedz “Yes” (Tak). Rozpocznie się przesyłanie książki telefonicznej, zapisanej w telefonie komórkowym.
   Odpowiedz “No” (Nie). System powróci do głównego menu.

UWAGA

- W zależności od liczby kontaktów przesyłanie może trwać kilka minut.
- Jeśli interfejs Bluetooth® 2.0 nie połączy się z telefonem komórkowym z interfejsem Bluetooth®, zostanie odtworzony komunikat “Unable to transfer contact list from phone” (Nie można przesłać listy kontaktów z telefonu), a system powróci do menu głównego.

UWAGA

- Jeśli w trakcie przesyłania zostanie HANG-UP lub naciśnięty przycisk i przytrzymany przycisk SPEECH, przesyłanie zostanie anulowane i system powróci do menu głównego.
- Jeśli wystąpi błąd podczas przesyłania danych, zostanie ono anulowane, będzie odtworzony komunikat “Unable to complete the phone book import” (Nie można było ukończyć importu książki telefonicznej), a system powróci do menu głównego.
- Jeśli książka telefoniczna nie zawiera kontaktów, zostanie odtworzony komunikat “There are no contacts on the connected phone” (Nie znaleziono kontaktów w podłączonym telefonie).

6. Po zakończeniu przesyłania zostanie odtworzony komunikat “Import complete” (Ukończono import), a system powróci do menu głównego.

Polecenia rejestracji profilu głosowego użytkownika

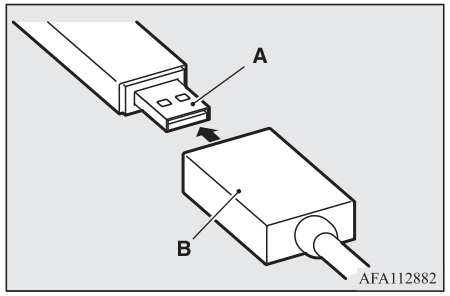
Fraza	Angielski	Francuski	Hiszpański	Włoski	Niemiecki	Niderlandzki	Portugalski	Rosyjski
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

Złącze wejściowe USB*

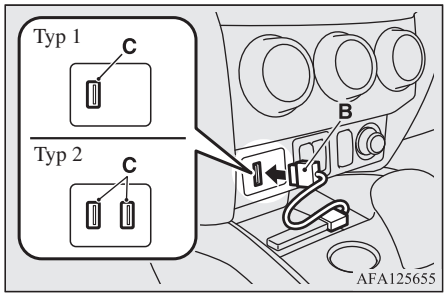
Można podłączyć urządzenie pamięci USB lub odtwarzacz iPod*, aby odtwarzać pliki muzyczne, zapisane w odtwarzaczu iPod lub w urządzeniu pamięci USB.
W tym rozdziale wyjaśniono sposób podłączania i odłączania urządzenia pamięci USB lub odtwarzacza iPod.
W poniższym rozdziale objaśniono sposób odtwarzania plików muzycznych.
Patrz “Odtwarzanie utworów z odtwarzacza iPod” na stronie 7-30.
Patrz “Odtwarzanie plików audio z urządzenia USB” na stronie 7-33.
Patrz “Odtwarzanie utworów z odtwarzacza iPod/urządzenia pamięci USB przy użyciu poleceń głosowych” na stronie 7-35.
*: "iPod" jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Apple Inc. w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Podłączanie urządzenia pamięci USB

1. Zaparkuj pojazd w bezpiecznym miejscu i ustaw wyłącznik zapłonu w położeniu “LOCK” albo wybierz tryb pracy OFF.
2. Podłącz ogólnie dostępny przewód USB (B) do urządzenia pamięci masowej USB (A).



3. Podłącz przewód USB (B) do złącza wejściowego USB (C).



UWAGA

- Nie wolno podłączać urządzenia pamięci USB bezpośrednio do złącza wejściowego USB. Urządzenie pamięci USB może zostać uszkodzone.

4. Aby odłączyć przewód USB, ustaw wyłącznik zapłonu w położeniu "LOCK" lub wybierz tryb pracy OFF, a następnie wykonaj procedurę podłączania w odwrotnej kolejności.

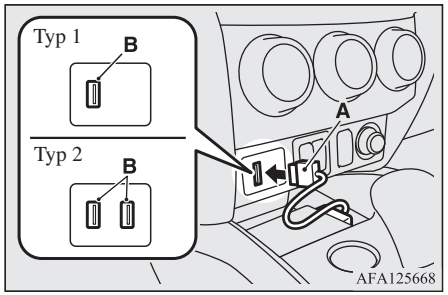
Podłączanie odtwarzacza iPod

1. Zaparkuj pojazd w bezpiecznym miejscu i ustaw wyłącznik zapłonu w położeniu "LOCK" albo wybierz tryb pracy OFF.
2. Podłącz kabel połączeniowy do odtwarzacza iPod.

UWAGA

- Należy używać oryginalnego kabla firmy Apple Inc.

3. Podłącz kabel połączeniowy (A) do złącza wejściowego USB (B).



4. Aby odłączyć kabel połączeniowy, ustaw najpierw wyłącznik zapłonu w położeniu "LOCK" lub wybierz tryb pracy OFF, a następnie wykonaj procedurę podłączania w odwrotnej kolejności.

Typy urządzeń, które można podłączyć oraz specyfikacje obsługiwanych plików

Oprócz pojazdów wyposażonych w interfejs Bluetooth® 2.0

Szczegółowe informacje dotyczące obsługiwanych typów urządzeń i specyfikacji plików znajdują się w podanych poniżej rozdziałach oraz instrukcjach.

Pojazdy wyposażone w radioodtwarzacz CD LW/MW/FM

Patrz "Odtwarzanie utworów z odtwarzacza iPod" na stronie 7-30, "Odtwarzanie plików audio z urządzenia USB" na stronie 7-33 i "Pliki audio (MP3/WMA/AAC)" na stronie 7-17.

Pojazdy z WYŚWIETLACZEM SYSTEMU AUDIO

Więcej informacji znajduje się w oddzielnym podręczniku użytkownika.

Pojazdy wyposażone w system audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA) lub system audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA) z systemem nawigacji

Więcej informacji znajduje się w oddzielnym podręczniku użytkownika.

Pojazdy wyposażone w interfejs Bluetooth® 2.0

Szczegółowe informacje dotyczące obsługiwanych typów urządzeń i specyfikacji plików znajdują się w podanych poniżej rozdziałach.

Typy urządzeń

Można podłączać urządzenia typów wymienionych poniżej.

Nazwa modelu	Stan
Pamięć USB	Pojemność danych 256 MB lub więcej (System plików FAT 16/32)
Modele inne niż pamięci USB i urządzenia iPod	Cyfrowy odtwarzacz muzyczny zgodny ze standardem urządzenia pamięci masowej

Informacje dotyczące obsługiwanych typów urządzeń “iPod*,” “iPod classic*,” “iPod nano*,” “iPod touch*” i “iPhone*” są dostępne w witrynie internetowej MITSUBISHI MOTORS.
Należy przeczytać i zaakceptować “Ostrzeżenie dotyczące łączy do stron internetowych innych firm”.
Wymienione powyżej witryny internetowe mogą przekierować użytkownika do witryn innych firm niż MITSUBISHI MOTORS.
http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

*: “iPod”, “iPod classic", “iPod nano", “iPod touch" oraz “iPhone" to zastrzeżone znaki towarowe firmy Apple Inc. w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

UWAGA

- W zależności od typu podłączonej pamięci USB lub innego urządzenia podłączone urządzenie może nie działać prawidłowo lub mogą nie być dostępne wszystkie jego funkcje.
- Zaleca się korzystanie z odtwarzacza iPod z oprogramowaniem zaktualizowanym do najnowszej wersji.
- Odtwarzacz iPod można ładować, podłączając go do złącza wejściowego USB przy wyłączniku zapłonu ustawionym w położeniu “ACC” lub “ON” lub trybie pracy ON lub ACC.
- Nie należy pozostawiać pamięci USB lub odtwarzacza iPod w pojeździe.
- Zaleca się utworzenie kopii zapasowej plików na wypadek uszkodzenia danych.

UWAGA

- Do złącza wejściowego USB nie wolno podłączać urządzeń (dysków twardych, czytników kart, czytników pamięci itd.), innych niż urządzenia wymienione w poprzednim rozdziale.
  Urządzenie i/lub dane mogą zostać uszkodzone. Jeśli urządzenie podłączono przypadkowo, należy je odłączyć po uprzednim ustawieniu wyłącznika zapłonu w położeniu “LOCK” lub wybraniu trybu pracy OFF.

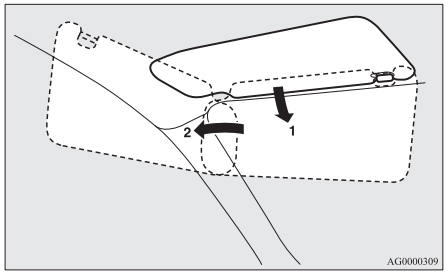
Specyfikacje plików

Można odtwarzać pliki zgodne z poniższymi, które zostały zapisane w urządzeniu pamięci USB lub innym urządzeniu, zgodnym ze standardem urządzenia pamięci masowej. Gdy urządzenie iPod jest podłączone, specyfikacje odtwarzanych plików zależą od podłączonego urządzenia iPod.

Parametr	Stan
Format pliku	MP3, WMA, AAC, WAV
Maksymalna liczba poziomów hierarchii (łącznie z głównym)	8 poziomów
Liczba folderów	700
Liczba plików	65.535

OGAO20E2

Osłony przeciwsłoneczne



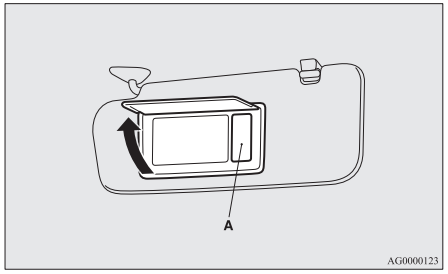
1- Aby zapobiec oślepieniu z przodu
2- Aby zapobiec oślepieniu z boku

Lusterko wewnętrzne

Typ 1

Lusterko wewnętrzne znajduje się na tylnej stronie osłony przeciwsłonecznej.

Po odsunięciu klapki zasłaniającej lusterko automatycznie włączy się lampka oświetlająca lusterko (A).

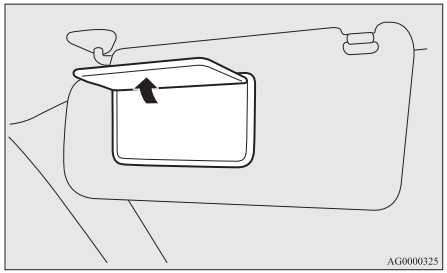


⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli klapka lusterka wewnętrznego z lampką oświetlającą będzie odsunięta przez dłuższy czas, może to spowodować rozładowanie się akumulatora.

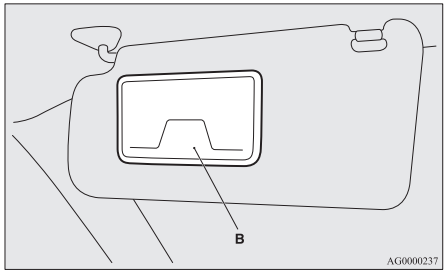
Typ 2

Lusterko wewnętrzne znajduje się na tylnej stronie osłony przeciwsłonecznej.



Uchwyt na karty i bilety

Uchwyt (B) jest na tylnej stronie osłony przeciwsłonecznej.



⚠ OSTROŻNIE

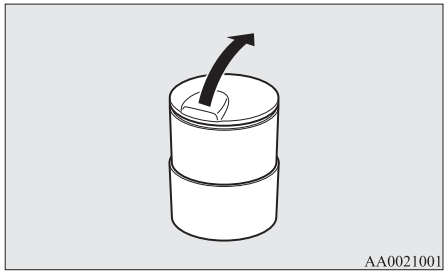
- Nie należy pozostawiać kart z tworzywa sztucznego w uchwycie na kwity. W przypadku pozostawienia pojazdu na bezpośrednim świetle słonecznych, temperatura w jego wnętrzu może znacznie wzrosnąć, prowadząc do zdeformowania lub popękania kart.

Popielniczka*

⚠ OSTROŻNIE

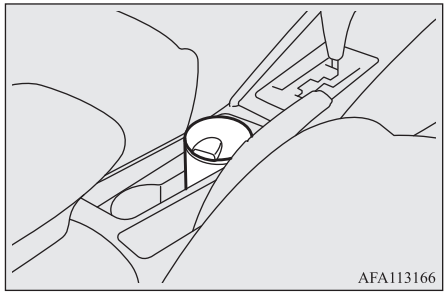
- Zapałki i papierosy należy zgasić przed ich umieszczeniem w popielniczce.
- Nie należy wkładać papieru i innych przedmiotów, które mogą zapalić się w popielniczce. W przeciwnym razie papierosy itp. mogą spowodować pożar i szkody.
- Popielniczka powinna być zawsze zamknięta. Niedopałki w otwartej popielniczce mogą ponownie się zapalić.

Aby użyć popielniczki, należy otworzyć klapkę.



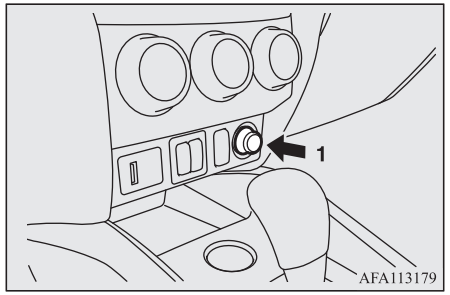
Uchwyt ruchomej popielniczki

Wyjmowaną popielniczkę można zamontować w uchwycie na kubek.



Zapalniczka*

Zapalniczki można używać, gdy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ON bądź ACC.



1- Wciśnij zapalniczkę.

Zapalniczka powróci do położenia wyjściowego z charakterystycznym kliknięciem, gdy będzie gotowa do użycia. Wyciągnij zapalniczkę.
Po użyciu odłożyć zapalniczkę do gniazdka.

UWAGA

- Nie zostawiaj zapalniczki poza gniazdem, aby wpadające do niego zanieczyszczenia nie spowodowały zwarcia.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie dotykać elementu grzejnego zapalniczki ani jego obudowy; trzymać tylko za uchwyt, aby uniknąć oparzeń.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się zapalniczką, ponieważ mogą się poparzyć.
- Jeśli wciśnięta zapalniczka nie wyskoczy po upływie 30 s, może być uszkodzona. Wyciągnij zapalniczkę i zleć naprawę w autoryzowanym serwisie MITSUBISHI MOTORS.
- Nie używać urządzeń elektrycznych niezatwierdzonych przez MITSUBISHI MOTORS. Może to spowodować uszkodzenie gniazdka. Używanie zapalniczki w uszkodzonym gniazdku może spowodować jej wypadniecie lub zablokowanie po wciśnięciu.
- Używając gniazdka zapalniczki do zasilania urządzeń elektrycznych należy sprawdzić, czy są one przystosowane do zasilania napięciem 12 V, a ich moc nie jest większa niż 120 W. Długotrwałe używanie urządzenia elektrycznego przy wyłączonym silniku może doprowadzić do rozładowania akumulatora.

Gniazdo akcesoriów*

⚠ OSTROŻNIE

- Używaj akcesoriów z wtyczką, zasilanych napięciem 12 V o mocy maksymalnej 120 W.
  Używając więcej niż jednego gniazdka jednocześnie, upewnij się, że napięcie zasilania akcesoriów elektrycznych wynosi 12 V, a ich całkowity pobór mocy nie przekracza 120 W.
- Długotrwałe używanie urządzenia elektrycznego przy wyłączonym silniku może doprowadzić do rozładowania akumulatora.
- Kiedy gniazdo nie jest używane, zamknij jego pokrywę albo zabezpiecz zaślepką – w przeciwnym razie do gniazda mogą dostać się zanieczyszczenia, powodując zwarcie.

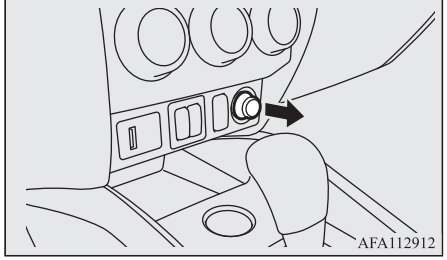
Aby użyć akcesoriów wtykowych, otworzyć pokrywkę lub zdjąć osłonkę i włożyć wtyk w gniazdko zasilania.

UWAGA

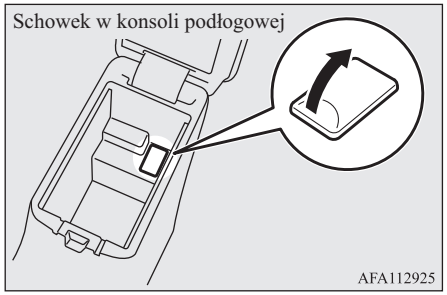
- Można używać jednocześnie gniazdek zasilania akcesoriów w 2 miejscach.

Gniazdka do zasilania akcesoriów można używać, gdy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ON albo ACC.

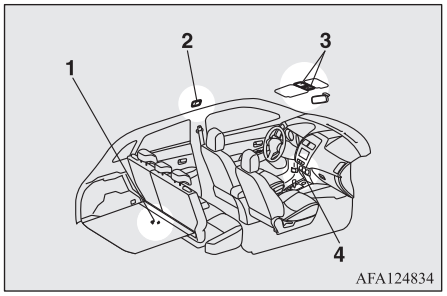
Środkowa konsola



Schowek w konsoli podłogowej



Lampki oświetlenia wnętrza



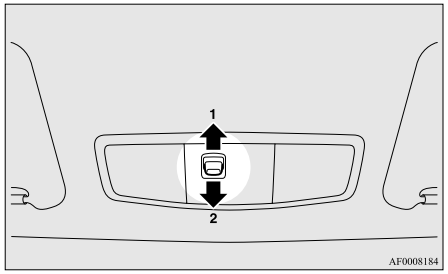
1- Lampka przedziału bagażowego
2- Lampka oświetlenia wnętrza (tył)*
3- Lampki map i oświetlenia wnętrza (przód)
Przełącznik oświetlenia w osłonie przeciwsłonecznej*
4- Lampka w dolnej części konsoli centralnej

UWAGA

- Pozostawienie włączonego oświetlenia wnętrza pojazdu z wyłączonym silnikiem może spowodować rozładowanie akumulatora.
Przed opuszczeniem pojazdu sprawdź, czy wszystkie lampki oświetlenia wnętrza są wyłączone.

Lampki osobiste i oświetlenia wnętrza (przód)

Lampka oświetlenia wnętrza



1- (DOOR)
Lampka zaświeci się po otwarciu drzwi lub bagażnika. Zgaśnie po około 15 sekundach po zamknięciu drzwi lub bagażnika.
Jednakże lampka zgaśnie natychmiast w następujących sytuacjach:
- Gdy zostanie włączony zapłonu lub wybrany tryb pracy ON.
- Gdy pojazd zostanie zablokowany za pomocą zamka centralnego.
- Kiedy pojazd zostanie zablokowany przełącznikiem pilota bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi lub przez bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu.
- Jeżeli pojazd jest wyposażony w bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi, gdy zamki pojazdu zostaną zablokowane za pomocą funkcji bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.

UWAGA

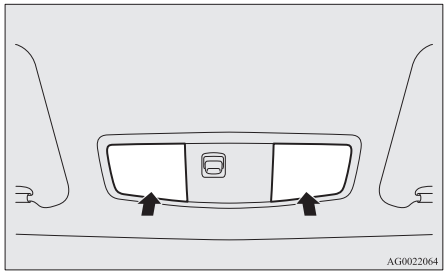
- Jeżeli do uruchomienia silnika użyto kluczyka i wyjęto go przy zamkniętych drzwiach (w tym bagażnika), lampka włącza się, a po około 15 sekundach wyłącza się.
- Jeżeli do uruchomienia silnika został użyty bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu, to po ustawieniu trybu pracy OFF i zamknięciu wszystkich drzwi (w tym bagażnika) lampka włączy się, a po około 15 sekundach wyłączy się.
- Czas do zgaśnięcia lampki można ustawiać. Aby uzyskać szczegółowe informacje, prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.

2-
Lampka nie zapala się bez względu na to, czy drzwi i bagażnik są otwarte lub zamknięte.

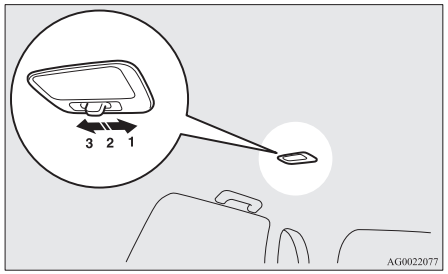
OGAO20E2

Lampki do czytania

Bez względu na położenie przełącznika lampy oświetlenia wnętrza naciśnięcie klosza spowoduje włączenie lampki po stronie naciśnięcia. Naciśnij klosz ponownie, aby wyłączyć lampę.



Lampka oświetlenia wnętrza (tył)*



1- (⩤)
Lampka włącza się bez względu na to, czy drzwi i bagażnik są otwarte lub zamknięte.

2- (•)
Lampka zaświeci się po otwarciu drzwi lub bagażnika. Zgaśnie po około 15 sekundach po zamknięciu drzwi lub bagażnika.
Jednakże lampka zgaśnie natychmiast w następujących sytuacjach:

- Gdy zostanie włączony zapłonu lub wybrany tryb pracy ON.
- Gdy pojazd zostanie zablokowany za pomocą zamka centralnego.
- Kiedy pojazd zostanie zablokowany przełącznikiem pilota bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi lub przez bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu.
- Jeżeli pojazd jest wyposażony w bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi, gdy zamki pojazdu zostaną zablokowane za pomocą funkcji bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.

UWAGA

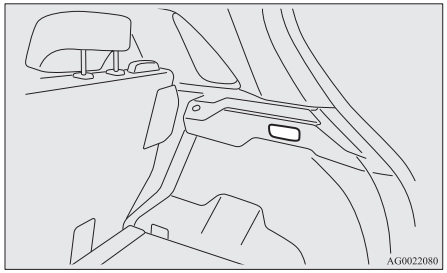
- Jeżeli do uruchomienia silnika użyto kluczyka i wyjęto go przy zamkniętych drzwiach (w tym bagażnika), lampka włącza się, a po około 15 sekundach wyłącza się.

UWAGA

- Jeżeli do uruchomienia silnika został użyty bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu, to po ustawieniu trybu pracy OFF i zamknięciu wszystkich drzwi (w tym bagażnika) lampka włączy się, a po około 15 sekundach wyłączy się.
- Czas do zgaśnięcia lampki można ustawiać. Aby uzyskać szczegółowe informacje, prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.

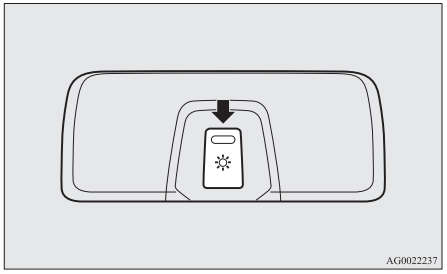
3- (◯)
Lampka wyłącza się bez względu na to, czy drzwi i bagażnik są otwarte lub zamknięte.

Lampka przedziału bagażowego



Lampka włącza się po otwarciu drzwi bagażnika i wyłącza się po ich zamknięciu.

Przełącznik oświetlenia w osłonie przeciwsłonecznej*

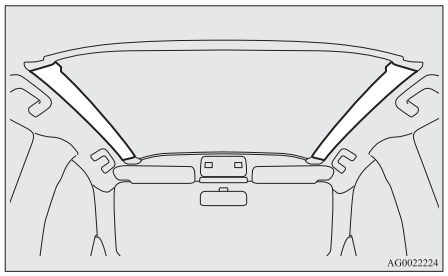


Jasność oświetlenia w osłonie przeciwsłonecznej można regulować trójstopniowo, gdy położenie wyłącznika zapłonu lub tryb pracy to ON lub ACC.
Każdorazowe naciśnięcie przełącznika powoduje zmianę intensywności: duża → średnia → mała → wył. → duża.

UWAGA

- Jasność można regulować nawet przy wyłączniku zapłonu w położeniu “LOCK” lub trybie pracy OFF, pod warunkiem, że oświetlenie w osłonie przeciwsłonecznej jest włączone.

Oświetlenie w osłonie przeciwsłonecznej*



Oświetlenie w osłonie przeciwsłonecznej włącza się, gdy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ON lub ACC.

UWAGA

- Oświetlenie osłony przeciwsłonecznej nie włącza się, jeśli przełącznik oświetlenia w osłonie przeciwsłonecznej jest w położeniu wyłączenia.
  Patrz “Przełącznik oświetlenia w osłonie przeciwsłonecznej” na stronie 7-84.

Gdy oświetlenie w osłonie przeciwsłonecznej jest włączone, wyłączy się po 15 sekundach od wykonania poniższych czynności.

- Gdy silnik uruchomiono kluczykiem, a kluczyk zostanie wyjęty przy zamkniętych drzwiach (w tym bagażnika).
- W pojazdach z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu zostanie wybrany tryb pracy OFF, gdy silnik pracuje, a drzwi (w tym bagażnika) są zamknięte.

UWAGA

- Czas do zgaśnięcia oświetlenia w osłonie przeciwsłonecznej można ustawiać. Zmiana tego czasu powoduje taką samą zmianę czasu zgaśnięcia lampy oświetlenia wnętrza i lampek do czytania. Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.

Oświetlenie w osłonie przeciwsłonecznej włącza się także, gdy drzwi lub bagażnik zostaną otwarte i wyłącza się 15 sekund po ich zamknięciu, nawet jeśli przycisk uruchamiania silnika jest w położeniu “LOCK” albo trybem pracy jest OFF.
Oświetlenie w osłonie przeciwsłonecznej wyłącza się natychmiast w następujących sytuacjach:

- Gdy pojazd zostanie zablokowany za pomocą zamka centralnego.
- Kiedy pojazd zostanie zablokowany przełącznikiem pilota bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi lub przez bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu.

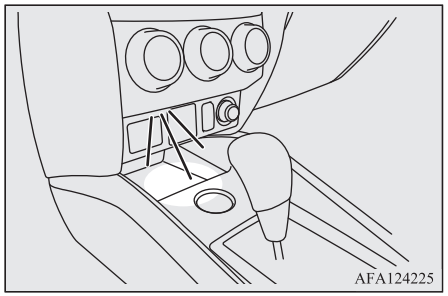
- Jeżeli pojazd jest wyposażony w bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi, gdy zamki pojazdu zostaną zablokowane za pomocą funkcji bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.

UWAGA

- Oświetlenie osłony przeciwsłonecznej nie włącza się, jeśli przełącznik oświetlenia w osłonie przeciwsłonecznej jest w położeniu wyłączenia.
- Czas do zgaśnięcia oświetlenia w osłonie przeciwsłonecznej można ustawiać. Zmiana tego czasu powoduje taką samą zmianę czasu zgaśnięcia lampy oświetlenia wnętrza i lampek do czytania. Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.

Lampka w dolnej części konsoli centralnej

Gdy światła zostaną włączone przy przełączniku świateł w położeniu "≡D◇≡", "≡D" lub "AUTO", włączy się lampka w dolnej części konsoli centralnej.



Funkcja automatycznego odcięcia zasilania oświetlenia wnętrza*1

*1 lampy oświetlenia wnętrza, uwzględniając lampki do czytania

- Jeśli którakolwiek z lamp oświetlenia wnętrza pozostanie włączona po przestawieniu wyłącznika zapłonu do położenia "LOCK" lub wybraniu trybu pracy OFF, zostanie ona automatycznie wyłączona po około 30 min.
- Lampy włączą się ponownie po automatycznym wyłączeniu, jeśli zostanie użyty wyłącznik zapłonu lub przycisk uruchamiania silnika albo bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi lub bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu.

UWAGA

- Funkcję automatycznego wyłączania oświetlenia wnętrza można dezaktywować. Czas automatycznego wyłączenia lampek można wyregulować. Szczegóły i wsparcie techniczne można uzyskać w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Schowki

⚠ OSTROŻNIE

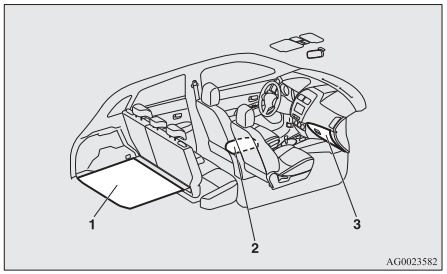
- Nie należy pozostawiać zapalniczek i pojemników z gazowanymi napojami oraz okularów we wnętrzu pojazdu zaparkowanego w nasłonecznionym miejscu. Wysoka temperatura we wnętrzu może spowodować zapalenie się przedmiotów łatwopalnych albo rozerwanie pojemników z napojami gazowanymi (dotyczy to także puszek z piwem). Również okulary z plastikowymi szkłami lub materiałami mogą się zdeformować lub popękać.

⚠ OSTROŻNIE

- Pokrywy schowków powinny być zamknięte podczas jazdy. W przeciwnym razie mogą one -lub zawartość schowków -spowodować obrażenia.

UWAGA

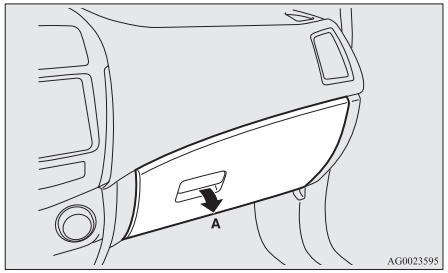
- Opuszczając samochód, nie należy pozostawiać rzeczy wartościowych w schowkach.



1- Podłogowe schowki bagażowe
2- Schowek w konsoli podłogowej
3- Schowek przedni

Schowek przedni

Aby otworzyć, pociągnij dźwignię (A).



UWAGA

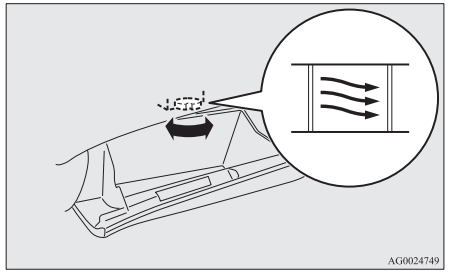
- Gdy światła zostaną włączone przy przełączniku świateł w położeniu "≡DOE", "≡D" lub "AUTO", włączy się lampka schowka na rękawiczki.

Używanie funkcji podgrzewania i chłodzenia*

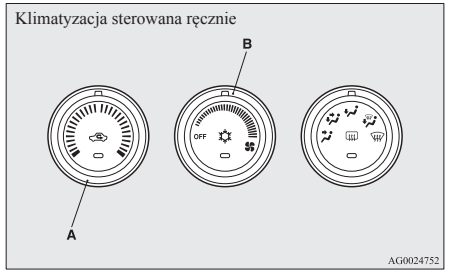
Schowek podręczny umożliwia przechowywanie zawartości (np. butelek z napojami) w cieple lub chłodzie dzięki klimatyzacji.

1. Obróć pokrętło w schowku podręcznym do położenia "≈".

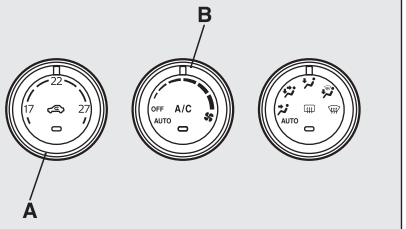
   Przekręcić pokrętło w położenie "⊠" gdy nie korzysta się z funkcji podgrzewania i chłodzenia.



2. Przekręcić pokrętło regulacji temperatury klimatyzacji (A) na żądaną temperaturę.
3. Przekręcić pokrętło regulacji obrotów dmuchawy klimatyzacji (B) na żądany przepływ powietrza.



Automatyczna klimatyzacja



AFA129363

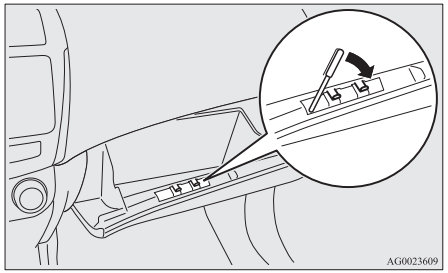
Aby uzyskać informacje dotyczące obsługi klimatyzacji, patrz “Klimatyzacja” na stronie 7-03.

UWAGA

- Temperatura w schowku podręcznym odpowiada temperaturze powietrza wychodzącego z klimatyzacji, dlatego nie jest możliwe znaczne ogrzanie lub schłodzenie zawartości.
  Aby skutecznie podgrzewać lub chłodzić, wybrać tryb “ ”.
  Patrz “Pokrętło wyboru trybu” na stronie 7-03.
- W razie umieszczania napojów w schowku podręcznym, przeczytaj zalecenia na opakowaniu.
- Nie umieszczaj czekolady, słodyczy lub innych artykułów wrażliwych na zmiany temperatury lub psucie w schowku podręcznym.

Uchwyt na długopisy

Wewnątrz przedniego schowka znajduje się uchwyt na długopis.



AG0023609

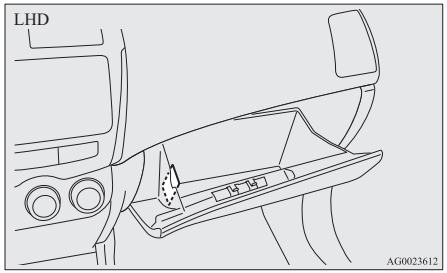
UWAGA

- Wymiary długopisu przechowywanego w uchwycie są ograniczone. Wkładanie na siłę dużych długopisów może uszkodzić uchwyt.

Uchwyt na karty

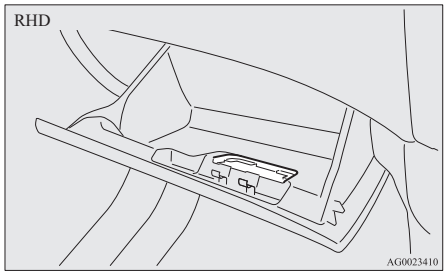
Wewnątrz przedniego schowka znajduje się uchwyt na karty.

LHD



AG0023612

RHD

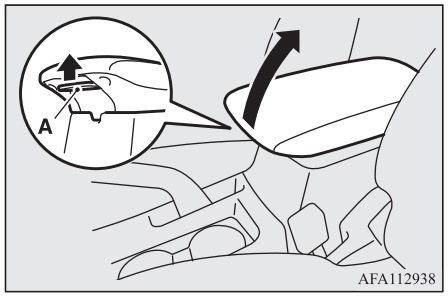


AG0023410

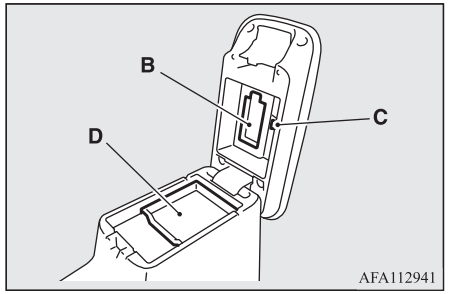
Schowek w konsoli podłogowej

Aby otworzyć schowek podłogowy, zwolnij dźwignię otwierającą (A) i unieś pokrywę.

Schowek podłogowy może również służyć jako podłokietnik.



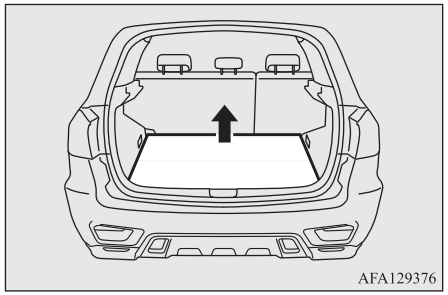
Uchwyt na chusteczki oraz uchwyt na długopis znajdują się na odwrocie pokrywy schowka w konsoli podłogowej.



B- Uchwyt na chusteczki
C- Uchwyt na długopisy
D- Tacka

Schowek w podłodze bagażnika*

Schowek znajduje się w bagażniku.
Aby użyć tego schowka, należy podnieść płytę podłogi bagażnika.



Uchwyt na kubek

⚠ OSTRZEŻENIE

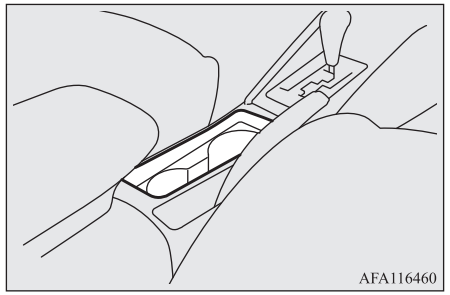
- **Nie myj wnętrza pojazdu wodą i uważaj, aby nie rozlać napoju. Jeśli do przełączników, przewodów lub podzespołów elektrycznych dostanie się wilgoć, może to spowodować ich usterkę lub pożar pojazdu.**
  W razie przypadkowego rozlania napoju, wytrzyj jak najwięcej płynu i skontaktuj się natychmiast z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie wolno spożywać napojów podczas jazdy. Może to dekoncentrować i spowodować wypadku.

Dla pasażerów przednich foteli

Uchwyty na kubki znajdują się w przedniej części konsoli podłogowej.

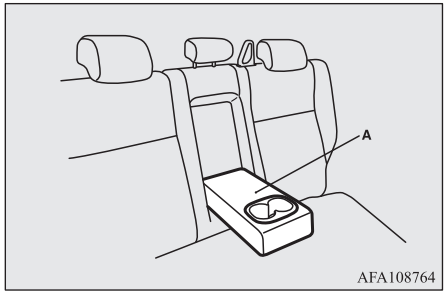


Dla pasażerów tylnych foteli*

Aby użyć uchwytu na kubek, opuść podłokietnik (A).

OGAO20E2

Patrz “Podłokietnik” na stronie 4-06.



Uchwyt na butelki

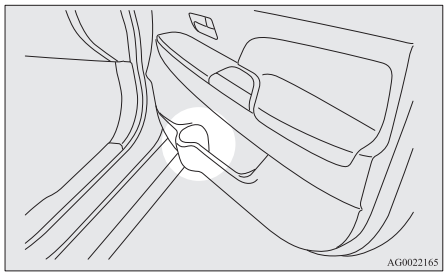
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie myj wnętrza pojazdu wodą i uważaj, aby nie rozlać napoju. Jeśli do przełączników, przewodów lub podzespołów elektrycznych dostanie się wilgoć, może to spowodować ich usterkę lub pożar pojazdu.**
  W razie przypadkowego rozlania napoju, wytrzyj jak najwięcej płynu i skontaktuj się natychmiast z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie wolno spożywać napojów podczas jazdy. Może to dekoncentrować i spowodować wypadku.
- Napoje mogą rozlać się na skutek wibracji i wstrząsów podczas jazdy. Jeśli rozlany napój jest gorący, można doznać poparzeń.

W przednich drzwiach znajdują się uchwyty na butelki.



UWAGA

- Zamykać szczelnie butelki przed umieszczeniem ich w uchwycie.
- Niektóre butelki mogą być zbyt duże lub mieć kształt nie pasujący do uchwytu.

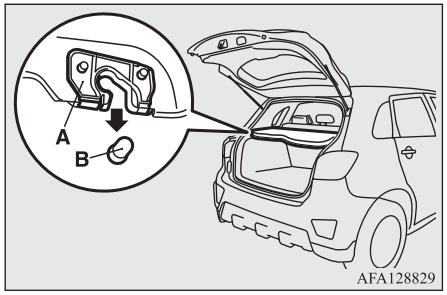
Tylna półka*

⚠ OSTROŻNIE

- Nie umieszczaj bagażu lub innych przedmiotów na tylnej półce. Przedmioty umieszczone na tylnej półce mogą ograniczyć widoczność oraz spowodować obrażenia ciała lub inne uszkodzenia w razie gwałtownego hamowania.

Zamontowanie

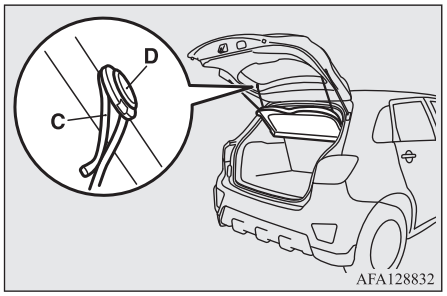
1. Wsuń wklęsłą część (A) pod tylną półkę do wewnętrznej wysuniętej części (B) drzwi bagażnika.



⚠ OSTROŻNIE

- Delikatnie wciśnij tylną półkę, aby docisnąć wklęsłą część (A) do wystającej części (B) drzwi bagażnika. Jeżeli tylna półka nie zostanie mocno dociśnięta, może ulec odczepieniu i spowodować obrażenia.

2. Zawieś pas (C) tylnej półki na haku (D).

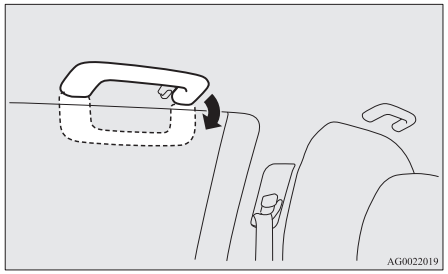


Wymontowanie

Wykonaj powyższe działania w odwrotnej kolejności, aby usunąć półkę.

Uchwyty pomocnicze

Uchwyty pomocnicze (umieszczone ponad drzwiami na podsufitce) nie są przeznaczone do utrzymania wagi całego ciała. Mają one być używane w pozycji siedzącej w pojeździe.

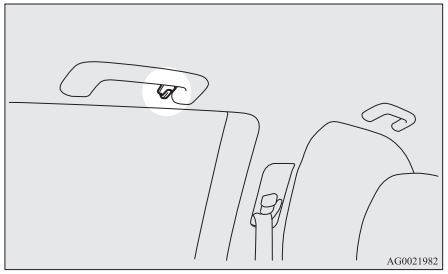


⚠ OSTROŻNIE

- Nie używaj uchwytów pomocniczych przy wsiadaniu i wysiadaniu z pojazdu. Uchwyty pomocnicze mogą się oderwać i spowodować upadek.

Wieszak

Na uchwycie pomocniczym tylnego rzędu foteli po stronie kierowcy znajduje się haczyk na płaszcz.

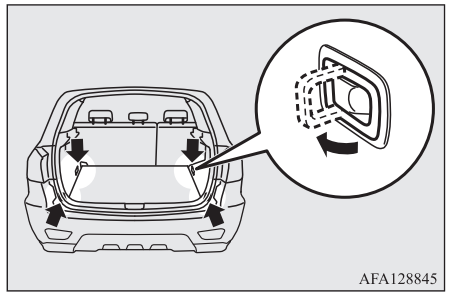


⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie zawieszać wieszaków ani innych ciężkich lub ostro zakończonych przedmiotów na wieszaku. W razie aktywacji kurtyny powietrznej taki przedmiot może zostać odrzucony z dużą siłą i utrudnić prawidłowe napełnienie kurtyny powietrznej. Ubrania należy wieszać bezpośrednio na wieszaku (bez dodatkowego wieszaka). Przed powieszeniem ubrania należy usunąć z jego kieszeni ciężkie i ostre przedmioty.**

Zaczepy w bagażniku

Na ścianach bocznych bagażnika znajdują się 4 zaczepy.
Zaczepów w podłodze bagażnika należy używać do unieruchomienia przewożonych przedmiotów.



⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy układać bagaży w bagażniku ponad poziom oparć foteli. Starannie przymocuj bagaż.
  Nie przestrzeganie tych zasad może prowadzić do poważnych w skutkach wypadków spowodowanych zasłonięciem widoku w lusterku wstecznym albo przemieszczeniem się nie zamocowanych przedmiotów podczas gwałtownego hamowania.

Awarie

Usterka pojazdu....8-02
Jeśli nie można wybrać trybu pracy OFF (pojazdy z bez-kluczykowym systemem uruchamiania pojazdu)....8-02
Awaryjne uruchamianie silnika....8-02
Przegrzanie silnika....8-04
Narzędzia i podnośnik....8-06
Zestaw do łatania opon*....8-07
Wymienianie koła....8-13
Holowanie....8-20
Jazda w trudnych warunkach atmosferycznych....8-24

8

OGAO20E2

Usterka pojazdu

W przypadku awarii pojazdu na drodze, zepchnij go na utwardzone pobocze, włącz światła awaryjne i rozstaw trójkąt awaryjny, lampę ostrzegawczą itd.
Patrz “Włącznik świateł awaryjnych” na stronie 5-59.

Usterka silnika

Usterka silnika uniemożliwia działanie wielu układów pojazdu.
Przed ustawieniem pojazdu w bezpiecznym miejscu, należy wziąć pod uwagę następujące czynniki:

- Wspomaganie hamulców nie działa i pedał hamulca należy wciskać ze zwiększoną siłę. Pedał należy wciskać silniej niż zwykle.
- Ponieważ układ wspomagania kierownicy nie działa, obracanie kierownicą staje się utrudnione.

Jeśli nie można wybrać trybu pracy OFF (pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu)

Jeśli nie można wybrać trybu pracy OFF, wykonaj poniższe czynności.

1. Ustaw dźwignię wybiera w położeniu “P” (PARKOWANIA), a następnie wybierz tryb pracy OFF. (Pojazdy z przekładnią CVT)
2. Jedną z przyczyn może być niskie napięcie akumulatora. W takim przypadku nie działają również bezkluczykowy system otwierania drzwi, bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu i blokada kierownicy.
   Skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Awaryjne uruchamianie silnika

Jeśli nie można uruchomić silnika, ponieważ akumulator jest za słaby lub wyczerpany, do uruchomienia silnika można wykorzystać akumulator z innego pojazdu oraz kable rozruchowe.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Aby uruchomić silnik za pomocą przewodów rozruchowych podłączonych do akumulatora innego pojazdu, należy postępować według poniższych instrukcji. Nieprawidłowe wykonanie procedury może spowodować pożar, wybuch albo uszkodzenie pojazdów.**

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy próbować uruchamiać silnika, pchając lub ciągnąć pojazd.
  Może to spowodować usterkę pojazdu.
- Obsługując akumulator, należy zawsze wkładać okulary ochronne.
- Akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

1. Pojazdy należy ustawić obok siebie, aby przewody rozruchowe dosięgły akumulatora. Pojazdy nie mogą się ze sobą stykać.

⚠ OSTROŻNIE

- Sprawdź drugi pojazd. Musi być wyposażony w akumulator 12 V.
  Jeśli drugi akumulator nie jest 12-woltowy, może to spowodować uszkodzenie obu pojazdów.

2. Wyłącz wszystkie światła, ogrzewanie i inne urządzenia elektryczne.
3. Włącz hamulec ręczny w obu pojazdach. Ustaw dźwignię wybieraka w położeniu “P” (parkowania) (automatyczna skrzynia biegów, przekładnia CVT) lub dźwignię zmiany biegów w położeniu “N” (neutralnym) (ręczna skrzynia biegów).

4. Przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “LOCK” lub wybierz tryb pracy OFF.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Wykonaj czynność 4 w obu pojazdach. Sprawdź, czy przewody lub ubrania nie mogą wplątać się w wentylator albo pasek klinowy. Mogłoby to spowodować obrażenia.**

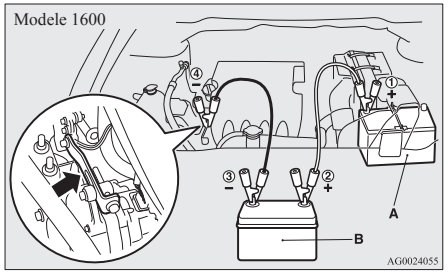
5. Sprawdź, czy poziom elektrolitu w akumulatorach jest właściwy.
   Patrz “Akumulator” na stronie 10-08.

⚠ OSTRZEŻENIE

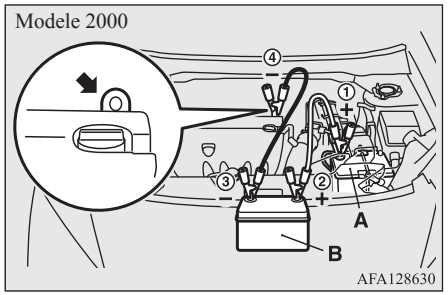
- **Jeśli nie widać poziomu elektrolitu, albo wydaje się on zamrożony, nigdy nie uruchamiaj silnika za pomocą kabli rozruchowych!**
  W temperaturze poniżej zera, lub jeśli poziom elektrolitu jest zbyt niski, może dojść do wybuchu lub pęknięcia akumulatora.

6. Jedną końcówkę kabla należy podłączyć do bieguna dodatniego (+) rozładowanego akumulatora (A), a drugą końcówkę tego samego kabla do bieguna dodatniego (+) akumulatora, który będzie użyty do uruchomienia pojazdu.

Modele 1600



Modele 2000



7. Jedną końcówkę kabla należy podłączyć do bieguna ujemnego (-) akumulatora, który będzie użyty do uruchomienia silnika, a drugą końcówkę tego samego kabla należy zamocować do bloku silnika w pojeździe z rozładowanym akumulatorem, w miejscu jak najbardziej oddalonym od akumulatora.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Zachowaj następującą kolejność podłączania przewodów: ①→②→③→④.**
- **Przewody należy podłączać ④ w odpowiednich miejscach (pokazanych na rysunku). Jeśli połączenia dokonano bezpośrednio do ujemnego bieguna akumulatora, łatwopalne pary uchodzące z akumulatora mogą się zapalić i wybuchnąć.**
- **Podłączając przewód rozruchowy, nie należy łączyć bieguna dodatniego (+) z ujemnym (-). Może to spowodować iskrzenie i wybuch akumulatora.**

⚠ OSTROŻNIE

- Uważaj, aby przewód rozruchowy nie zahaczał o wentylator chłodnicy lub inny obracający się element w komorze silnika.
- Aby zapobiec przegrzaniu się kabli, należy stosować wyłącznie przewody dopasowane do pojemności akumulatora.
- Przed użyciem kable rozruchowe należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń i korozji.

8. Uruchom silnik w pojeździe ze sprawnym akumulatorem, na kilka minut pozostaw go na biegu jałowym, a następnie spróbuj uruchomić silnik w pojeździe z rozładowanym akumulatorem.

⚠ OSTROŻNIE

- Silnik w pojeździe ze sprawnym akumulatorem musi wciąż pracować.

UWAGA

- W pojazdach wyposażonych w układ AS&G naciśnij przełącznik "AS&G OFF", aby wyłączyć układ AS&G i zapobiec automatycznemu wyłączeniu silnika zanim akumulator się właściwie naładuje.
  Patrz "Wyłączanie" na stronie 6-21.

9. Po uruchomieniu silnika, należy rozłączyć kable w odwrotnej kolejności i pozwolić silnikowi pracować przez kilka minut.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Jeśli akumulator musi być ładowany podczas montowania w pojeździe, należy odłączyć klemę ujemną (-) w pojeździe podłączoną do akumulatora.**
- **Aby uniknąć ryzyka wybuchu, nie wolno umieszczać w pobliżu akumulatora źródeł iskier i ognia.**
- **Podczas używania lub ładowania akumulatora w zamkniętym pomieszczeniu, należy zapewnić odpowiednią wentylację.**
- **Przed ładowaniem akumulatora należy zdjąć wszystkie zaślepki.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Elektrolit jest substancją żrącą ze względu na zawartość kwasu siarkowego. Elektrolit (kwas akumulatorowy) rozlany na skórze, ubraniach czy elementach lakierowanych, należy obficie spłukać wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je obficie wodą i skorzystać z pomocy medycznej.**

UWAGA

- Jeśli pojazd będzie poruszał się z nie w pełni naładowanym akumulatorem, może to spowodować nierównomierną pracę silnika i włączenie się lampki wskaźnika systemu ABS.
  Patrz "System zapobiegający blokadzie hamulców (ABS)" na stronie 6-41.

Przegrzanie silnika

W razie przegrzania silnika, na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego pojawi się wskaźnik ostrzegawczy dotyczący temperatury płynu chłodzącego silnika. Ponadto symbol "🌡" będzie błyskać.

W takim wypadku należy wykonać następujące czynności:

1. Zaparkuj pojazd w bezpiecznym miejscu.
2. Sprawdź, czy z komory silnika wydostaje się para wodna.

   [Jeśli z komory silnika nie wydostaje się para wodna]
   Przy włączonym silniku unieś maskę, aby przewietrzyć komorę silnika.

UWAGA

- W pojazdach wyposażonych w układ AS&G naciśnij przełącznik "AS&G OFF", aby wyłączyć układ przed zatrzymaniem pojazdu.
  Patrz "Wyłączanie" na stronie 6-21.

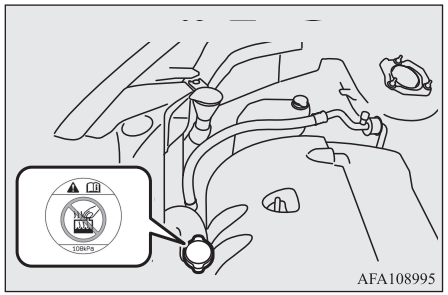
   [Jeśli z komory silnika wydostaje się para wodna]
   Wyłącz silnik i gdy para wodna przestanie uchodzić unieś maskę, aby przewietrzyć komorę silnika. Uruchom silnik.

⚠ OSTRZEŻENIE

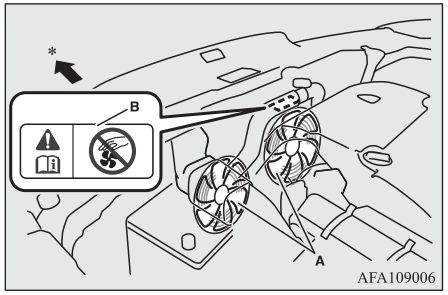
- **Nie otwieraj maski silnika, gdy z komory silnika wydostaje się para wodna. Para wodna lub rozgrzany płyn chłodzący może spowodować oparzenia. Gorący płyn chłodzący może się rozprysnąć, nawet, jeśli para wodna nie uchodzi. Niektóre elementy silnika mogą być bardzo gorące. Zachowaj ostrożność, otwierając maskę.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Należy uważać na gorącą parę, która może spowodować wystrzelenie korka zbiornika wyrównawczego płynu chłodzącego.**
- **Nie próbuj zdejmować nakrywki chłodnicy, gdy silnik jest gorący.**



3. Sprawdź, czy wentylatory chłodnicy obracają się. Jeśli nie pracują, natychmiast wyłącz silnik i zleć przegląd.

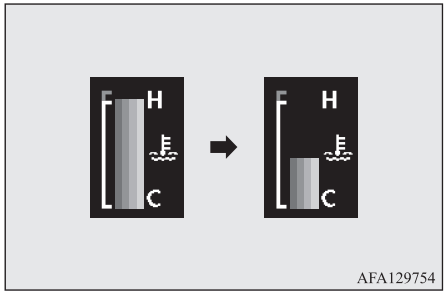


A- Wentylatory chłodnicy
B- Etykieta ostrzegawcza
*: przednia część pojazdu

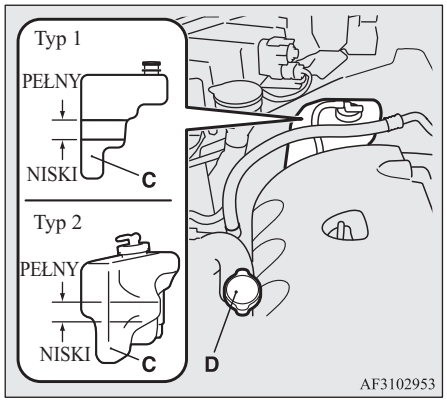
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Uważaj, by nie dotknąć pracującego wentylatora chłodnicy.**

4. W razie spadku wykresu słupkowego na wyświetlaczu ostrzegawczym temperatury płynu chłodzącego silnika na wielofunkcyjnym wyświetlaczu informacyjnym, wyłącz silnik.



5. Sprawdź poziom płynu chłodzącego w zbiorniku wyrównawczym (C).



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Jeśli nie ma płynu, przed zdjęciem korka chłodnicy (D) sprawdź, czy silnik ostygł, ponieważ strumień pary albo wrzącego płynu chłodzącego może wytrysnąć z wlewu, powodując oparzenia.**

6. Napełnij zbiornik odpowiednią ilością płynu chłodzącego. (Patrz rozdział "Czynności konserwacyjne").

⚠ OSTROŻNIE

- Nie dodawaj płynu chłodzącego przy rozgrzanym silniku. Nagłe dodanie zimnego płynu chłodzącego może uszkodzić silnik. Odczekaj aż silnik ostygnie, a następnie powoli dolewaj płynu.

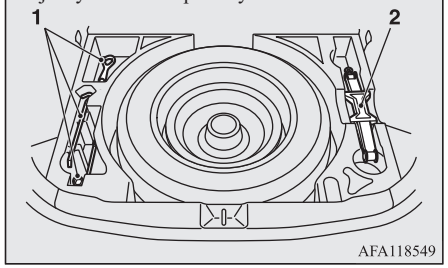
7. Sprawdź, czy przewody chłodnicy są szczelne, a pasek klinowy nie jest luźny lub uszkodzony.
   W razie usterki układu chłodzenia lub paska, zleć przegląd w celu naprawy.

Narzędzia i podnośnik

Miejsce przechowywania

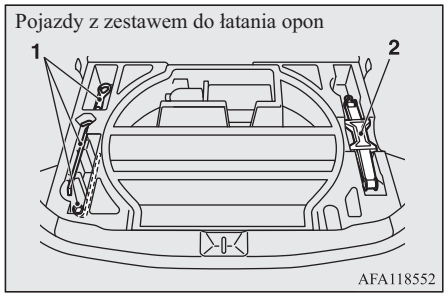
Narzędzia i podnośnik są przechowywane w bagażniku.
Należy dobrze zapamiętać lokalizację schowka na narzędzia i podnośnika, gdyż te elementy mogą być potrzebne w razie wypadku.

Pojazdy z kołem zapasowym



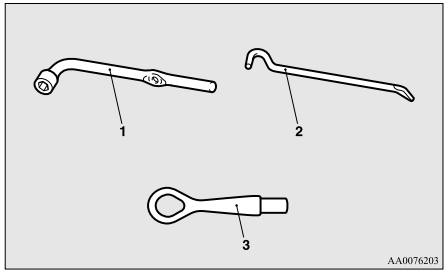
1- Narzędzia
2- Podnośnik

Pojazdy z zestawem do łatania opon



1- Narzędzia
2- Podnośnik

Narzędzia



1- Klucz do kół
2- Podnośnik
3- Zaczep holowniczy

Podnośnik

Podnośnik służy jedynie do wymiany przebitej opony.

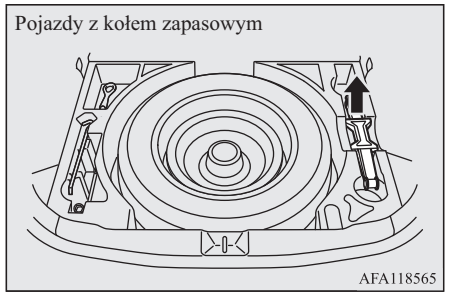
UWAGA

- Podnośnik nie wymaga konserwacji.
- Podnośnik jest zgodny z wymogami prawnymi EC, określonymi w dyrektywie dotyczącymi maszyn 2006/42/EC.
- Deklaracje zgodności UE są załączone do części “Deklaracja zgodności” na końcu tej instrukcji obsługi.
  - Nazwa producenta, pełny adres i jego autoryzowany przedstawiciel, oraz oznaczenia podnośnika, są podane w deklaracji zgodności UE.

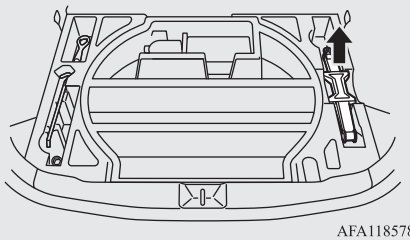
Wyjęcie i ponowne schowanie podnośnika

Przed wyjęciem podnośnika, unieś wykładzinę bagażnika.

Pojazdy z kołem zapasowym



Pojazdy z zestawem do łatania opon



AFA118578

Zestaw do łatania opon*

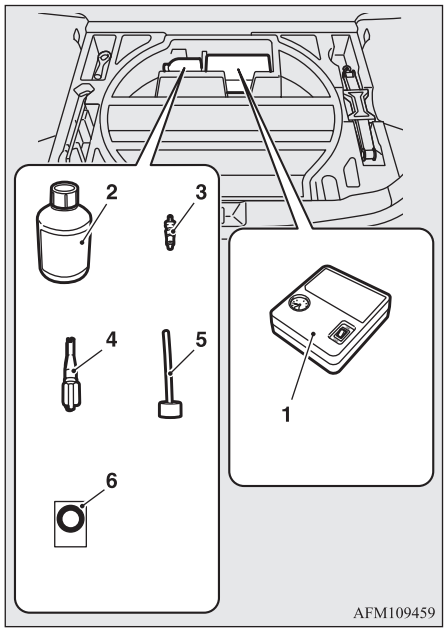
Zestaw ten umożliwia awaryjną naprawę niewielkich przebić bieżnika po najechaniu na gwóźdź, wkręt itp.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Zestaw do łatania opon nie załata na stałe przebitej opony.**
- **Należy stosować tylko oryginalne zestawy do łatania opon MITSUBISHI. Klej w innych zestawach do łatania opon może być zbyt słaby, aby załatać przebitą oponę.**

Przechowywanie zestawu do łatania opon

Zestaw do łatania opon schowany jest w bagażniku.



AFM109459

1- Sprężarka
2- Butelka kleju do opon
3- Wkładka zaworu (zapasowa)
4- Przyrząd do wyjmowania zaworów
5- Przewód wlewowy
6- Informacja o ograniczeniu prędkości

OGAO20E2

Używanie zestawu do łatania opon.

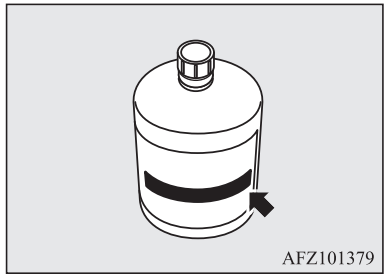
⚠ OSTROŻNIE

- Klej do opon jest szkodliwy w przypadku połknięcia. W razie przypadkowego połknięcia należy wypić największą możliwą ilość wody i natychmiast udać się do lekarza.
- W przypadku kontaktu kleju do opon z oczami lub skórą należy je przemyć dużą ilością wody. W razie złego samopoczucia należy udać się do lekarza.
- W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej, zasięgnij porady lekarskiej.
- Nie pozwalaj dzieciom na kontakt z uszczelniaczem do opon.
- Nie wdychaj oparów kleju.

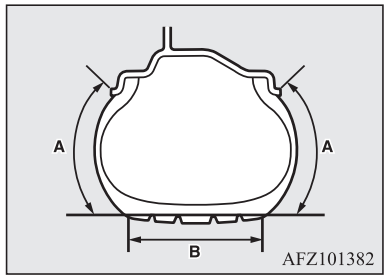
UWAGA

- Nie stosuj kleju do opon w sytuacjach wymienionych poniżej. Skontaktuj się wówczas z autoryzowanym serwisem firmy MITSUBISHI MOTORS lub innym wykwalifikowanym specjalistą.
  - Upłynął termin ważności kleju. (Jest on przedstawiony na etykiecie.)

UWAGA


AFZ101379

- Przebiciu uległa więcej niż jedna opona.
- Szerokość lub długość dziury wynosi co najmniej 4 mm.
- Przebicie nastąpiło na ścianie bocznej opony (A), a nie na bieżniku (B).



AFZ101382

- Kontynuowana była jazda z oponą niemal pozbawioną powietrza.

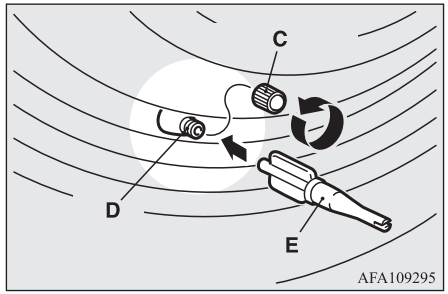
UWAGA

- Opona niemal całkowicie zsunęła się z obręczy koła.
- Koło jest uszkodzone.

- Klej do opon może być stosowany wyłącznie przy temperaturze otoczenia między -30 °C a + 60 °C.
- Wykonując naprawę awaryjną nie wyciągaj przedmiotu tkwiącego w oponie (gwoździa, wkrętu itp.).
- Nie stosuj kleju w przypadku uszkodzenia opony na skutek jazdy, gdy opona jest niedostatecznie napełniona powietrzem (np. wgłębień, przecięć, pęknięć w oponie).
- W przypadku zetknięcia się kleju z lakierem, należy przetrzeć zanieczyszczoną powierzchnię wilgotną szmatką.
- Niezwłocznie wypierz rzeczy pobrudzone klejem do opon.
- Regularnie sprawdzaj datę ważności kleju do opon i przed jej przekroczeniem zakup nowy klej w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Przed przystąpieniem do naprawy opony zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu o płaskiej powierzchni.

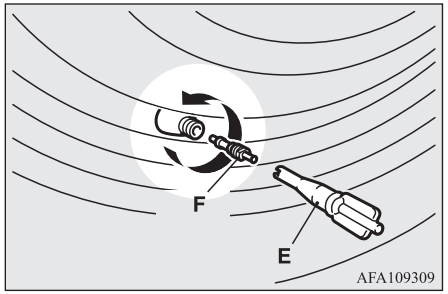
1. Zaparkuj pojazd na równej, twardej nawierzchni.
2. Zaciągnij mocno hamulec ręczny.
3. W pojazdach z mechaniczną skrzynią biegów wyłącz silnik i przestaw dźwignię zmiany biegów do położenia “R” (wsteczny).
   W pojazdach z przekładnią CVT przesuń dźwignię wybieraka do położenia “P” (PARKOWANIA) i wyłącz silnik.
4. Należy włączyć światła awaryjne i ustawić trójkąt ostrzegawczy, lampę ostrzegawczą itp. w odpowiedniej odległości za pojazdem, a wszyscy pasażerowie muszą opuścić pojazd.
5. Wyjmij butelkę z klejem do opon i sprężarkę.
6. Zdejmij kapturek (C) z zaworu (D), a następnie nałóż przyrząd do usuwania zaworów (E) na zawór zgodnie z rysunkiem. Wypuść powietrze z opony.



AFA109295

7. Wyjmij wkładkę zaworu (F), wykręcając ją w lewo przy użyciu przyrządu do usu-

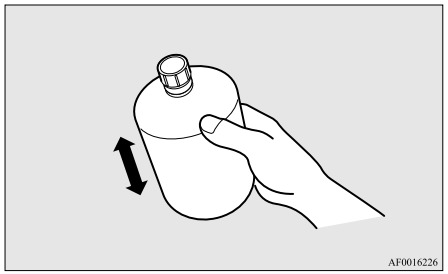
wania zaworów (E). Umieść wyjętą wkładkę zaworu w czystym miejscu, aby nie uległa zabrudzeniu.



⚠ OSTROŻNIE

- W razie pozostawienia powietrza w oponie podczas usuwania wkładki, wkładki może zostać wyrzucona pod ciśnieniem i spowodować obrażenia. Upewnij się, że nie w oponie nie ma powietrza przed usunięciem wkładki.

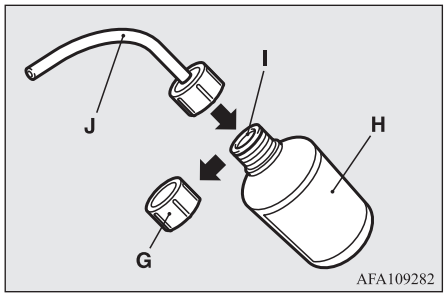
8. Przed zastosowaniem kleju starannie wstrząśnij butelką.



UWAGA

- Gdy jest zimno (przy temperaturze wynoszącej poniżej 0 °C), stwardnienie kleju do opon może utrudnić wydobycie go z butelki. Podgrzej butelkę wewnątrz pojazdu.

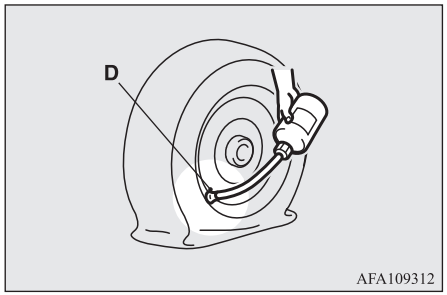
9. Zdejmij zakrętkę (G) butelki z klejem do opon (H). Nie zdejmuj uszczelki (I). Zamocuj przewód wlewowy (J) na butelce (H). Podczas mocowania przewodu wlewowego dochodzi do złamania uszczelki wewnętrznej, dzięki czemu można używać kleju.



⚠ OSTROŻNIE

- W przypadku potrząsania butelką po zainstalowaniu przewodu, może dojść do wylania się kleju.

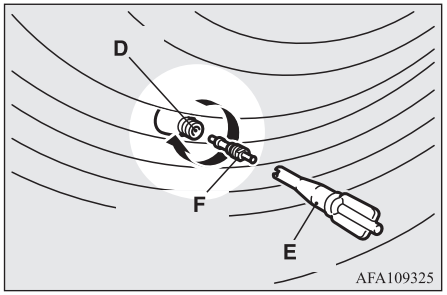
10. Nałóż przewód na zawór (D). Trzymając butelkę z klejem dnem do góry, naciskaj kilkakrotnie, aby wprowadzić całą jej zawartość do opony.



UWAGA

- Podczas wprowadzania kleju zawór nie powinien znajdować się w najniższym położeniu, tzn. miejscu, w którym opona styka się z podłożem. W przeciwnym wypadku wprowadzanie kleju może być utrudnione.

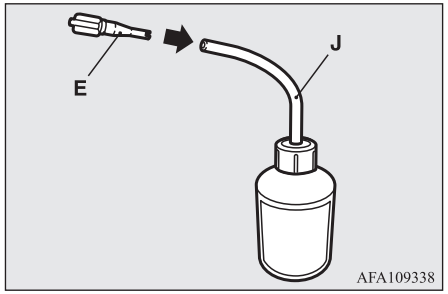
11. Następnie ściągnij przewód z zaworu i oczyść zawór, obręcz koła i/lub oponę z pozostałości kleju. Umieść wkładkę zaworu (F) w zaworze (D) i dokręć ją dokładnie przy użyciu przyrządu do usuwania zaworów (E).



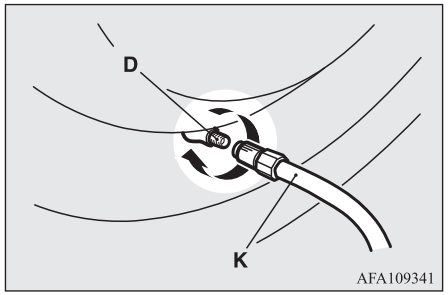
UWAGA

- Podczas usuwania i dokręcania wkładki za pomocą przyrządu, obracaj wkładkę ręką. Używanie przyrządu do obracania wkładki może spowodować jej uszkodzenie.

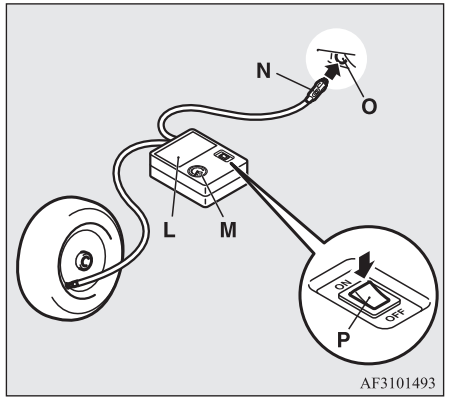
12. Po wprowadzeniu kleju dokładnie załóż przyrząd do usuwania zaworów (E) na końcu przewodu wlewowego (J), aby zapobiec wyciekaniu kleju z pustej butelki.



13. Wyciągnij przewód elastyczny (K) z bocznej części sprężarki, a następnie podłącz go do zaworu (D).



14. Ustaw sprężarkę (L) z manometrem (M) na górze.
    Wyciągnij przewód zasilania sprężarki (N), wsuń wtyczkę do gniazda zasilania akcesoriów lub gniazda zapalniczki (O), a następnie przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “ACC” lub włącz tryb pracy ACC. Patrz rozdziały “Zapalniczka” na stronie 7-80 i “Gniazdo zasilania akcesoriów” na stronie 7-81.
    Włącz sprężarkę przełącznikiem (P), aby napełnić oponę do wymaganej wartości ciśnienia. (Patrz “Ciśnienie w oponach” na stronie 10-11).



OGAO20E2

⚠ OSTROŻNIE

- Sprężarka wchodząca w skład wyposażenia samochodu służy do pompowania opon wyłącznie w pojazdach pasażerskich.
- Sprężarka jest przystosowana do zasilania napięciem 12 V z instalacji elektrycznej samochodu. Nie podłączaj jej do innego źródła zasilania.
- Sprężarka nie jest wodoszczelna. Uważaj, aby nie została zalana podczas opadów.
- Piasek lub kurz zassany przez sprężarkę może spowodować jej usterkę. Nie umieszczaj sprężarki bezpośrednio na piaszczystym lub zakurzonym podłożu.
- Nie należy demontować lub dokonywać modyfikacji sprężarki. Nie poddawaj manometru wstrząsom. Może to spowodować usterkę.

15. Sprawdź i wyreguluj wartość ciśnienia przy pomocy manometru sprężarki. W przypadku nadmiernego napełnienia opony, upuść powietrze luzując mocowanie przewodu.
    Jeżeli pomiędzy oponą a kołem występuje szczelina na skutek zsunięcia się opony z obręczy koła, przed uruchomieniem sprężarki dociśnij obwód opony do koła, aby zlikwidować szczelinę. (Gdy opona jest szczelnie zamocowana, ciśnienie będzie wzrastać.)

⚠ OSTROŻNIE

- Uważaj, aby nie przyciąć palców pomiędzy oponą a obręczą, na skutek wzrostu ciśnienia powietrza w oponie.
- Sprężarka rozgrzewa się podczas pracy. Nie powinna pracować nieprzerwanie dłużej niż przez 10 minut. Przed ponownym użyciem należy odczekać aż urządzenie ostygnie.
- W razie spowolnienia pracy lub rozgrzania sprężarki, nastąpiło jej przegrzania. Natychmiast ustaw przełącznik w położeniu OFF i odczekaj przynajmniej 30 minut na schłodzenie sprężarki.

UWAGA

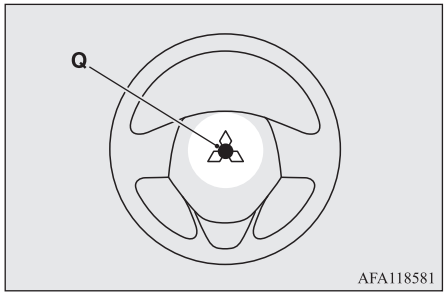
- Jeżeli w ciągu 10 minut ciśnienie w oponie nie wzrośnie do określonego poziomu, może to oznaczać uszkodzenie na tyle poważne, że nie da się go naprawić przy użyciu kleju do opon. Skontaktuj się wówczas z autoryzowanym serwisem firmy MITSUBISHI MOTORS lub innym wykwalifikowanym specjalistą.

16. Wyłącz sprężarkę i wyjmij wtyczkę z gniazda.

UWAGA

- Aby naprawić przebitą oponę nie wystarczy wprowadzić klej i napompować. Jeżeli nie zostanie wykonana kompletna procedura (pkt. 1-19 niniejszej instrukcji) powietrze nadal będzie się wydobywać przez dziurę w oponie.

17. Umieść informację o ograniczeniu prędkości (Q) na kierownicy w miejscu pokazanym na rysunku. Jadąc ostrożnie, natychmiast udaj się do autoryzowanego serwisu firmy MITSUBISHI MOTORS lub innego wykwalifikowanego specjalisty w celu naprawy/wymiany opony.



⚠ OSTROŻNIE

- Nie umieszczaj informacji poza wskazanym miejscem na nakładce koła kierownicy. Umieszczenie informacji w innym miejscu może uniemożliwić poprawne działanie poduszki powietrznej.
- Pamiętaj o sprawdzeniu ciśnienia w oponie w celu potwierdzenia zakończenia awaryjnej procedury naprawczej.

18. Po napełnieniu opony do określonego ciśnienia schowaj sprężarkę, butelkę i inne elementy do pojazdu, a następnie natychmiast rozpocznij jazdę, aby klej do opon równomiernie rozprowadził się wewnątrz opony. Prowadź samochód bardzo ostrożnie. Nie wolno przekraczać prędkości 80 km/h. Należy przestrzegać lokalnych ograniczeń prędkości.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeżeli podczas jazdy występują jakiekolwiek nieprawidłowości, zatrzymaj pojazd i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem firmy MITSUBISHI MOTORS lub innym wykwalifikowanym specjalistą. W przeciwnym wypadku ciśnienie w oponie może spaść przed zakończeniem procedury naprawczej i w rezultacie dalsza jazda nie będzie bezpieczna.

UWAGA

- W przypadku jazdy z prędkością powyżej 80 km/h mogą występować drgania pojazdu.

19. Po upływie 10 minut lub 5 km sprawdź ciśnienie w oponie, używając manometru sprężarki.
    Jeśli ciśnienie powietrza w oponie jest niewystarczające, należy dopompować oponę do wymaganego ciśnienia ponownie i jechać ostrożnie, nie przekraczając prędkości 80 km/h.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeżeli ciśnienie jest niższe niż minimalne (1,3 bar {130 kPa}), oznacza to, że opony nie da się naprawić przy użyciu kleju do opon. Nie kontynuuj jazdy. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem firmy MITSUBISHI MOTORS lub innym wykwalifikowanym specjalistą.

20. Po upływie 10 minut lub 5 km sprawdź ciśnienie w oponie, używając manometru sprężarki. Jeżeli nie nastąpił spadek ciśnienia, procedurę naprawczą można uznać za zakończoną. Nie wolno przekraczać prędkości 80 km/h. Należy przestrzegać lokalnych ograniczeń prędkości.

UWAGA

- Jeżeli okaże się, że ciśnienie w oponie spadło poniżej określonego poziomu, nie kontynuuj jazdy. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem firmy MITSUBISHI MOTORS lub innym wykwalifikowanym specjalistą.
- W warunkach zimowych (temperatura otoczenia poniżej 0 °C), czas i odległość konieczne do ukończenia naprawy mogą być dłuższe niż przy w warunkach letnich, tzn. ciśnienie powietrza w oponie może spaść poniżej określonego poziomu po jej napompowaniu po raz drugi i po przejechaniu pewnego odcinka. Jeżeli tak się dzieje, jeszcze raz napompuj oponę do określonej wartości ciśnienia, jedź przez ok. 10 minut albo 5 km, a potem ponownie sprawdź ciśnienie powietrza w oponie. Jeżeli ciśnienie w oponie ponownie spadło poniżej określonej wartości, zatrzymaj pojazd i skontaktuj się autoryzowanym serwisem firmy MITSUBISHI MOTORS albo innym specjalistą.
- Butelkę po kleju oddaj w autoryzowanym serwisie firmy MITSUBISHI MOTORS kupując nowy klej lub poddaj ją utylizacji zgodnie z krajowymi przepisami odnośnie odpadów chemicznych.

UWAGA

- Przebitą oponę najlepiej wymienić na nową. Jeżeli chcesz, aby przebita opona ponownie nadawała się do użytku, oddaj ją do naprawy do autoryzowanego serwisu firmy MITSUBISHI MOTORS lub innemu wykwalifikowanemu specjaliście. W przypadku, gdy po wykonaniu naprawy awaryjnej nie można zlokalizować przebicia, właściwa naprawa będzie niemożliwa.
- Zetrzyj klej, który przedostał się na koło. Aby koło nadawało się do ponownego użytku, należy wymienić zawór.
- Producent nie może zagwarantować, że wszystkie przebicia opon będzie można naprawić za pomocą zestawu naprawczego — w szczególności dotyczy to przecięć lub perforacji o średnicy większej niż 4 mm lub znajdujących się poza obszarem bieżnika opony. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym stosowaniem zestawu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek ponownego użytkowania opony, do naprawy której zastosowany został klej.

Wymienianie koła

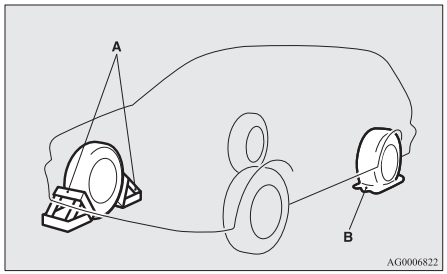
Przed wymianą koła z przebitą oponą należy zatrzymać się w bezpiecznym, widocznym miejscu na równej powierzchni.

1. Zatrzymaj pojazd na równym i twardym podłożu, wolnym od sypkich kamieni, itd.
2. Zaciągnij mocno hamulec ręczny.
3. W pojazdach z mechaniczną skrzynią biegów wyłącz silnik i przestaw dźwignię zmiany biegów do położenia “R” (wsteczny).
   W pojazdach z przekładnią CVT przesuń dźwignię wybieraka do położenia “P” (PARKOWANIA) i wyłącz silnik.
4. Należy włączyć światła awaryjne i ustawić trójkąt ostrzegawczy, lampę ostrzegawczą itp. w odpowiedniej odległości za pojazdem, a wszyscy pasażerowie muszą opuścić pojazd.

UWAGA

- Trójkąt ostrzegawczy i lampa błyskowa nie są dostarczane z pojazdem. Zaleca się przewożenie takiego elementu w pojeździe.

5. Aby zapobiec stoczeniu się pojazdu, gdy jest on uniesiony za pomocą podnośnika, umieścić podstawki klinowe lub klocki (A) przed i za oponą znajdującą się po przekątnej względem wymienianego koła (B).



OSTRZEŻENIE

- **Unosząc pojazd na podnośniku, należy pamiętać o podłożeniu klinów lub klocków pod właściwe koło. Jeżeli pojazd zsunie się z podnośnika, sam podnośnik także może się przemieścić, co może być przyczyną wypadku.**

UWAGA

- Kliny przedstawione na rysunku nie są dostarczane wraz z pojazdem. Zaleca się przewożenie takiego elementu w pojeździe.
- Jeżeli nie ma klinów, do zablokowania koła można użyć kamieni lub innych dostatecznie dużych przedmiotów.

6. Przygotować pręt podnośnika i klucz do przykręcania kół.
   Patrz “Narzędzia i podnośnik” na stronie 8-06.

Informacje o kole zapasowym*

Należy często sprawdzać ciśnienie w kole zapasowym, które powinno być zawsze gotowe do użycia.

Utrzymywanie najwyższego właściwego ciśnienia w kole zapasowym gwarantuje, że można zawsze go użyć (jazda miejska/autostradowa, różne obciążenie pojazdu itp.).
Koło zapasowe jest przechowywane pod podłogą bagażnika.

⚠ OSTROŻNIE

- Ciśnienie powietrza należy sprawdzać okresowo i utrzymywać je na właściwym poziomie także w czasie, kiedy koło nie jest używane.
  Eksploatowanie pojazdu ze zbyt niskim ciśnieniem w oponach może być przyczyną wypadku. Jeżeli w danych okolicznościach nie można uniknąć jazdy z niedostatecznym ciśnieniem w oponach, należy ograniczyć prędkość i jak najszybciej napompować opony do właściwego ciśnienia. (Patrz “Ciśnienie w oponach” na stronie 10-11).
- Wymień oponę koła dojazdowego, gdy pojawią się wskaźniki zużycia.
  Patrz “Stan ogumienia” na stronie 10-12.

Dojazdowe koło zapasowe (z etykietą informującą o ograniczeniu prędkości)*

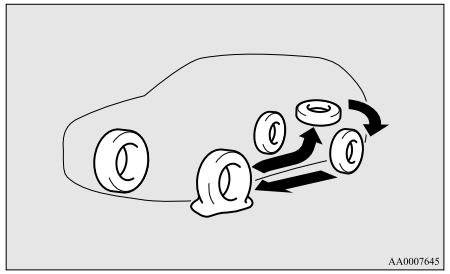
Koło zapasowe T155/90D16 znajduje się pod podłogą bagażnika. Jest ono tak zaprojektowane, aby nie zajmowało wiele miejsca w bagażniku, a mniejszy ciężar ułatwia jego użycie w przypadku uszkodzenia opony.

⚠ OSTROŻNIE

- Dojazdowe koło zapasowe należy wymienić natychmiast, kiedy jest możliwa naprawa lub wymiana oryginalnego koła. (W pojazdach wyposażonych w układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach po zamontowaniu koła zapasowego układ ten nie będzie działał prawidłowo).
- Nie wolno przekraczać prędkości 80 km/h z zamontowanym kołem dojazdowym.
- Koło zapasoweT155/90D16 nie zapewnia takiej stabilności i przyczepności pojazdu jak standardowe koło. W przypadku założenia dojazdowego koła zapasowego należy unikać gwałtownego ruszania, hamowania i nagłych manewrów.
  Opona koła dojazdowego 215/70R16 ma rozmiar inny niż opona standardowa. Z zamontowanym kołem dojazdowym należy unikać gwałtownego przyśpieszania, hamowania i ostrych skrętów.

⚠ OSTROŻNIE

- Koło dojazdowe jest przeznaczone dla danego typu pojazdu i nie należy go montować w innym pojeździe.
  Kupując koło zapasowe 215/70R16, zwróć uwagę, aby było dostosowane do pojazdu. Zwróć się o poradę w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
- Nie zakładaj łańcuchów na dojazdowe koło zapasowe. Ponieważ opona jest mniejsza, łańcuch nie będzie dobrze pasował. Może to spowodować uszkodzenie koła i spadnięcie łańcucha.
  W przypadku przebicia przedniej opony z założonym łańcuchem najpierw zastąp tylne koło kołem dojazdowym, a następnie zamontuj zdjęte tylne koło z przodu, aby można na nie było założyć łańcuch.

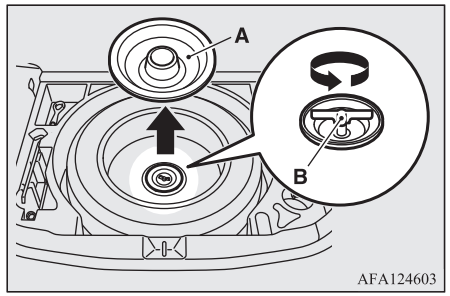


⚠ OSTROŻNIE

- Po założeniu koła zapasowego T155/90D16 prześwit pojazdu zmniejszy się nieznacznie, ponieważ średnica opony jest mniejsza niż standardowa.
  Podczas jazdy po nierównym podłożu uważaj, aby nie uszkodzić podwozia.
- Nie montuj jednocześnie więcej niż jednego koła dojazdowego.

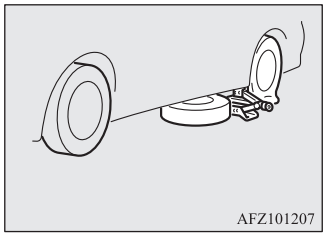
Zdejmowanie koła zapasowego

1. Unieś wykładzinę bagażnika.
2. Aby wyjąć zapasowe koło, należy wyjąć nakładkę na zapasowe koło (A), a następnie odkręcić nakrętkę (B), obracając ją w lewo.



UWAGA

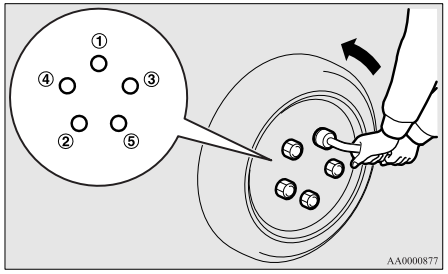
- Połóż koło zapasowe pod pojazdem, w pobliżu podnośnika. Stanowi to dodatkowe zabezpieczenie w razie przesunięcia się podnośnika.



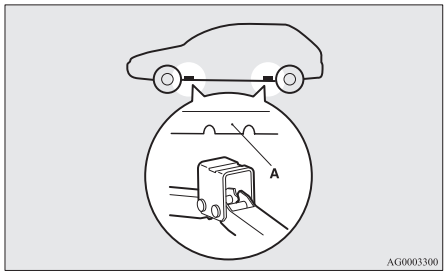
Wymiana koła

1. Jeśli jest założony kołpak, zdjąć go w pierwszej kolejności. (Patrz “Kołpaki kół”.)

Następnie poluzuj nakrętki o ćwierć obrotu za pomocą klucza. Nie odkręcaj całkowicie nakrętek.



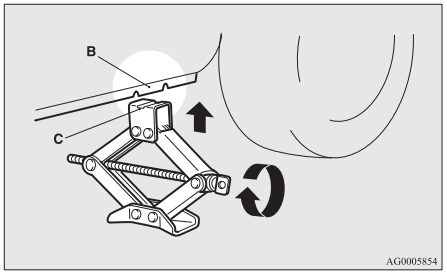
2. Umieść podnośnik pod jednym z gniazd podnośnika (A) pokazanych na rysunku. Wybierz gniazdo podnośnika najbliżej koła, które ma zostać wymienione.



⚠ OSTRZEŻENIE

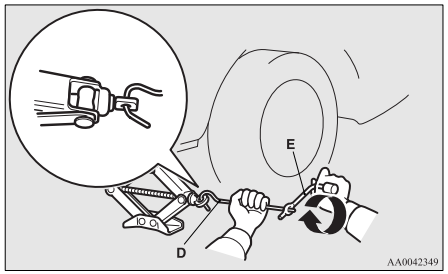
- **Ustawiaj podnośnik tylko w miejscach pokazanych na rysunku. Umieszczenie podnośnika w nieodpowiednim miejscu może uszkodzić pojazd lub podnośnik może się przewrócić i spowodować obrażenia.**
- **Nie używaj podnośnika na niestabilnym lub miękkim podłożu.**
  Podnośnik może się przewrócić i spowodować obrażenia. Podnośnika należy używać na płaskim, twardym podłożu.
  Przed ustawieniem podnośnika sprawdzić, czy pod jego podstawą nie ma piasku lub żwiru.

3. Obróć śrubę podnośnika ręką aż kołnierz (B) wejdzie w gniazdo (C) w górnej części podnośnika.



4. Sprawdź, czy część z kołnierzem w gnieździe podnośnika pasuje do rowka w górnej części podnośnika.

Włożyć pręt podnośnika (D) w klucz do przykręcania kół (E).
Następnie włóż końcówkę drążka podnośnika do gniazda w śrubie podnośnika, jak pokazano na rysunku.
Powoli śrubę podnośnika za pomocą klucza do kół aż koło uniesie się.



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przerwij unoszenie pojazdu, kiedy koło oderwie się od podłoża. Podnoszenie pojazdu wyżej jest niebezpieczne.**
- **Nie wchodzić pod samochód uniesiony wyłącznie na podnośniku.**
- **Nie uderzać w uniesiony pojazd ani nie pozostawiać go na podnośniku przez dłuższy czas. Obydwie te sytuacje są bardzo niebezpieczne.**
- **Nie używaj innego podnośnika oprócz tego, który został dostarczony wraz z pojazdem.**
- **Podnośnika nie należy używać w innych celach niż wymiana koła.**

OGAO20E2

⚠ OSTRZEŻENIE

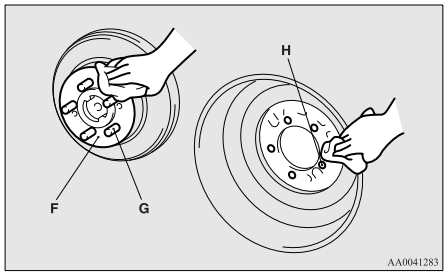
- **W samochodzie uniesionym na podnośniku nie powinni przebywać pasażerowie.**
- **Nie uruchamiaj silnika w pojeździe uniesionym na podnośniku ani nie unoś pojazdu z pracującym silnikiem.**
- **Nie obracaj uniesionego koła. Koła mające kontakt z podłożem także mogą się obrócić, co może spowodować przewrócenie się podnośnika.**

5. Odkręć nakrętki kół za pomocą klucza do kół, a następnie zdejmij koło.

⚠ OSTROŻNIE

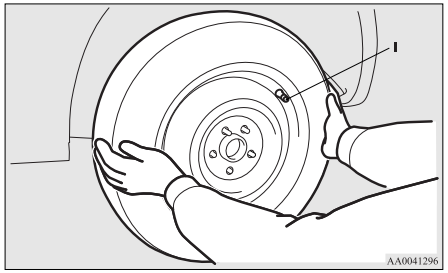
- Wymieniając koło należy zachować ostrożność, aby nie porysować tarczy koła.

6. Zetrzyj błoto itp. z powierzchni piasty (F), śrub mocujących piasty (G) oraz otworów instalacyjnych (H), a następnie załóż zapasowe koło.



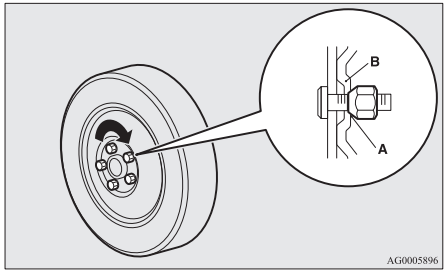
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Montując koła, zwróć uwagę, aby opony były zwrócone w odpowiednim kierunku. Zawory powinny znajdować się po zewnętrznej stronie w stosunku do pojazdu. Jeśli zawór (I) nie jest widoczny, opona została założona na odwrót.**
  Zamontowanie opon w nieprawidłowy sposób może pogorszyć przyczepność i być przyczyną wypadku.

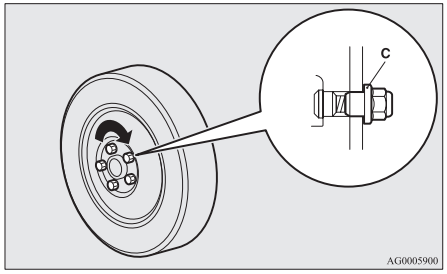


7. Obracać nakrętki mocowania kół zgodnie z ruchem wskazówek zegara ręką, aby je dokręcić w pierwszej fazie.

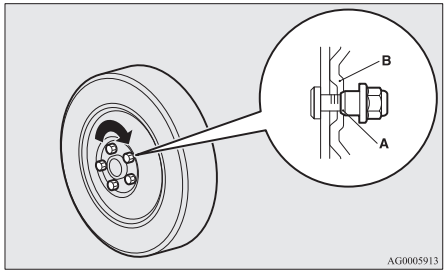
[Pojazd z nakrętkami stożkowymi]
W fazie początkowej dokręcić nakrętki mocowania kół do momentu, aż stożkowate części nakrętek (A) lekko zetkną się z łożami otworów (B), aby zapobiec biciu osiowemu opony.



[Pojazd z nakrętkami kołnierzowymi]
- Felga aluminiowa
  Wstępnie dokręć nakrętki aż ich kołnierze (C) zetkną się z felgą wystarczająco, aby ustabilizować koło.



- Felga stalowa
  Wstępnie dokręć nakrętki, aż ich ścięte kołnierze (A) zetkną się z gniazdami otworów (B), aby ustabilizować koło.



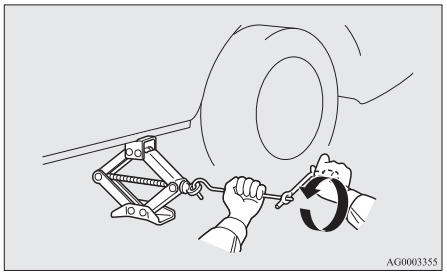
⚠ OSTROŻNIE

- Nie smaruj olejem śrub ani nakrętek mocowania kół, ponieważ spowoduje to ich zbyt mocne dokręcenie.

UWAGA

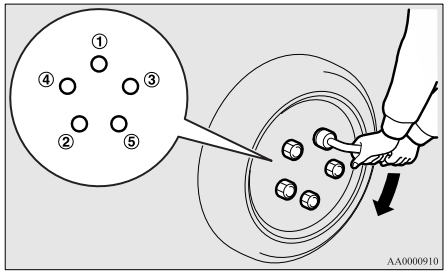
- Nakrętki kołnierzowe można stosować tymczasowo na feldze stalowej, ale należy jak najszybciej założyć z powrotem oryginalne koło i oponę.
- Jeżeli wszystkie 4 koła aluminiowe zostaną wymienione na stalowe, np. w związku z montażem opon zimowych, należy użyć nakrętek stożkowych.

8. Opuść wolno pojazd obracając klucz w lewo, aż opona dotknie podłoża.



9. Dokręć nakrętki w kolejności przedstawionej na rysunku poniższym momentem obrotowym.

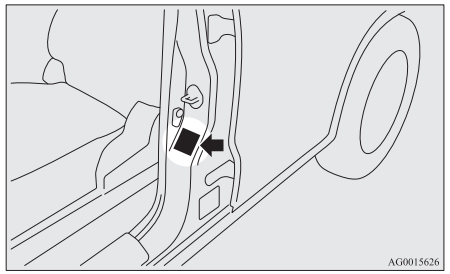
Moment dokręcania od 88 do 108 Nm (uzyskiwany po przyłożeniu siły od 350 do 420 N do końcówki klucza do przykręcania kół należącego do wyposażenia pojazdu)



⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy dokręcać nakrętek, naciskając stopą na klucz ani nie przedłużać ramienia klucza rurką. Może to spowodować zbyt mocne dokręcenie nakrętek.

10. Jeśli pojazd posiada kołpaki kół, założyć je.
    Patrz “Kołpaki” na stronie 8-19.
11. Opuść, wyjmij i schowaj podnośnik oraz uszkodzoną oponę i klin. Przebitą oponę należy jak najszybciej zwulkanizować.
12. Sprawdzić ciśnienie w oponach na najbliższej stacji benzynowej. Prawidłowe ciśnienie w oponach jest podane na etykiecie przy drzwiach kierowcy. Patrz rysunek.

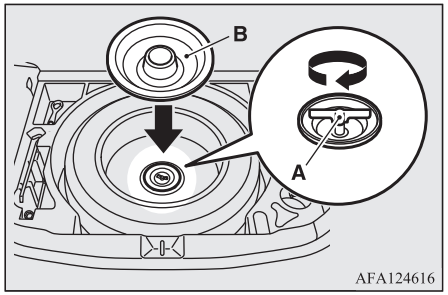


⚠ OSTROŻNIE

- Dojazdowego koła zapasowego należy używać tylko, gdy opona standardowego koła jest uszkodzona. Jak najszybciej napraw uszkodzoną oponę i załóż standardowe koło w miejscu dojazdowego.
- Po wymianie koła i przejechaniu około 1.000 km należy dokręcić nakrętki śrub mocowania koła, aby nie dopuścić do ich poluzowania.
- Jeżeli po wymianie koła kierownica drga w czasie jazdy, zaleca się sprawdzenie wyważenia kół.
- Nie należy stosować jednocześnie różnych typów opon ani opon w innym rozmiarze niż podany. Spowoduje to przedwczesne zużycie opony i pogorszy właściwości jezdne.

Przechowywanie koła uszkodzonego lub zapasowego

1. Unieś wykładzinę bagażnika.
2. Należy przechowywać przebitą oponę lub koło zapasowe pod podłogą bagażnika. Aby schować uszkodzone lub zapasowe koło, dokręć nakrętkę (A) w prawo, a następnie zamontuj nakładkę (B) na zapasowym kole.



UWAGA

- W pojazdach z kołem zapasowym T155/90D16 mocowanie nie pasuje do kół pełnowymiarowych.

3. Przebitą oponę należy jak najszybciej zwulkanizować.

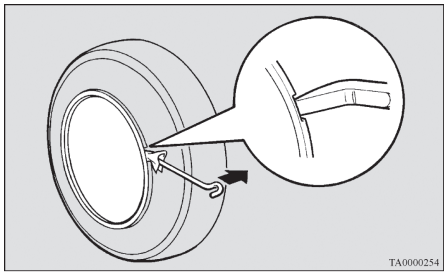
Przechowywanie narzędzi i podnośnika

Aby schować podnośnik, pręt i klucz, odwróć procedurę wyjmowania.
Patrz “Narzędzia i podnośnik” na stronie 8-06.

Kołpaki*

Wymontowanie

Owinąć tkaniną końcówkę pręta podnośnika, wsadzić ją głęboko we wcięcie w kołpaku koła, a następnie podważyć i zdjąć kołpak z koła. Wykonując tę samą procedurę we wcięciach kołpaków innych kół, podważyć kołpaki i zdjąć je całkowicie.



OSTROŻNIE

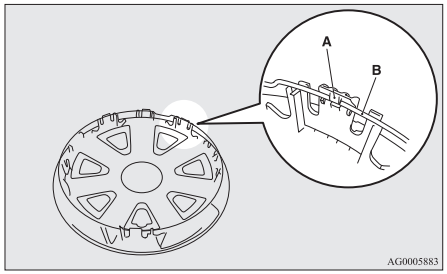
- Zdejmowanie kołpaka rękami może spowodować obrażenia palców.

UWAGA

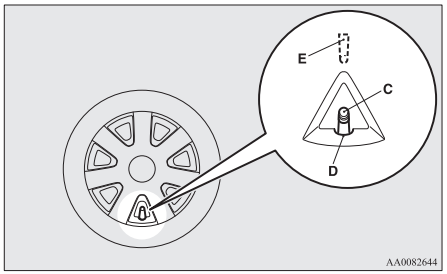
- Kołpak jest wykonany z plastiku. Kołpak należy podważać ostrożnie.

Zamontowanie

1. Uważaj, aby nie złamać zaczepów (A) kołpaka i dopasować je poprawnie do pierścieni (B). W razie wątpliwości, nie zakładaj kołpaka i zasięgnij porady autoryzowanego serwisu MITSUBISHI MOTORS.



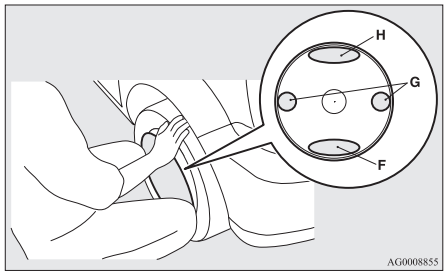
2. Ustaw kołpak tak, aby zawór powietrza (C) znalazł się w wycięciu (D).



UWAGA

- Pełne kołpaki mają oznaczenie (E) po spodniej stronie wskazujące położenie otworu na zawór.
  Przed zamontowaniem kołpaka sprawdź, czy otwór oznaczony symbolem jest ustawiony w linii z zaworem.

3. Wcisnąć dół (F) kołpaka w koło.
4. Delikatnie nacisnąć oba boki (G) kołpaka i dociskać go w tych miejscach kolanami.
5. Delikatnie dobij kołpak na obwodzie, a następnie dociśnij w punkcie (H).



Holowanie

Holowanie pojazdu

W razie konieczności holowania zalecamy kontakt z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS lub firmą zajmującą się holowaniem pojazdów.

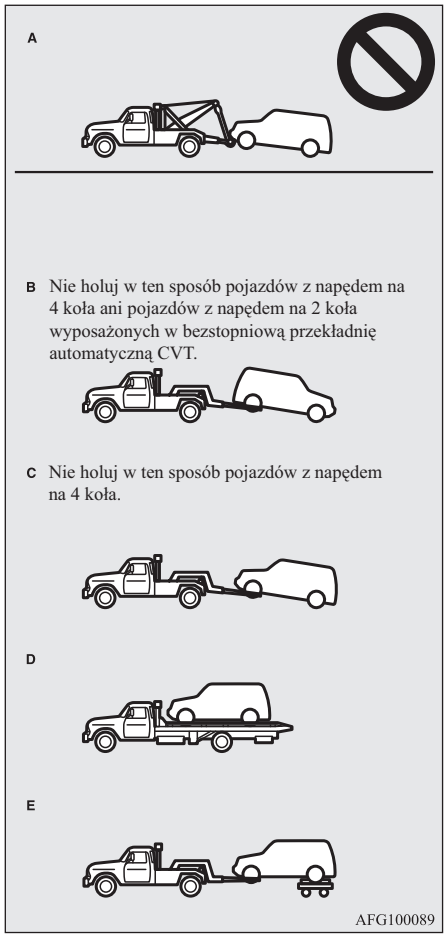
W poniższych sytuacjach pojazd należy holować holownikiem.

- Silnik pracuje, ale samochód nie rusza lub słychać dziwne dźwięki i hałas dochodzący z pojazdu.
- Podczas kontroli podwozia okazało się, że z samochodu wycieka olej lub inny płyn.

Jeśli koło utknie w rowie, nie należy podejmować próby holowania pojazdu.
Należy skontaktować się z wybranym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS lub wezwać pomoc drogową.

W przypadku braku możliwości realizacji usługi holowania przez autoryzowany serwis firmy MITSUBISHI MOTORS lub pomoc drogową, możesz podjąć się holowania na własną rękę, dokładnie przestrzegając instrukcji przedstawionych w rozdziale “Holowanie awaryjne”.
Przepisy dotyczące holowania różnią się w poszczególnych krajach. Należy zawsze przestrzegać przepisów obowiązujących na obszarze, po którym poruszasz się swoim pojazdem.

OGAO20E2



Holowanie pojazdu holownikiem

⚠ OSTROŻNIE

- Ten pojazd nie może być holowany holownikiem wyposażonym w wyciągarkę podnośnikową (Typ A), przedstawioną na rysunku. Użycie takiego podnośnika spowoduje uszkodzenie zderzaka i przedniej części pojazdu.
- Nie holuj pojazdów z napędem na 2 koła wyposażonych w bezstopniową przekładnię automatyczną CVT z kołami napędowymi na ziemi (Typ B).
  Może to spowodować uszkodzenie układu napędowego.
- Nie holuj pojazdów ze stałym napędem na 4 koła z podniesionymi kołami przednimi lub tylnymi (Typ B lub C) jak pokazano na rysunku. Może to spowodować uszkodzenie zespołu napędowego lub podskok pojazdu.
  Aby holować pojazdy z napędem na 4 koła, użyj sprzętu Typu D lub E.
- W pojazdach z napędem na 2 koła, jeśli nie działa skrzynia biegów lub jest uszkodzona, pojazd należy holować z kołami napędowymi na wózku (typ C, D lub E), jak pokazano na rysunku.
- W przypadku pojazdów z napędem na 4 koła, pojazd nie może być holowany z przednimi lub tylnymi kołami na ziemi, nawet w razie wybrania trybu napędu na 2 koła.

⚠ OSTROŻNIE

- [W pojazdach z napędem na jedną oś wyposażonych w układ aktywnej kontroli stabilności (ASC)]
  Gdy pojazd jest holowany z wyłączonym zapłonem, lub przy włączonym trybie pracy ON, i tylko przednie lub tylko tylne koła są uniesione (typ B lub C), system ASC może zadziałać, co może stać się przyczyną wypadku.
  Podczas holowania pojazdu z uniesionymi tylnymi kołami należy przestawić wyłącznik zapłonu do położenia ACC albo włączyć tryb pracy ACC.
  Holując pojazd z uniesionymi przednimi kołami, należy wybrać następujące położenie wyłącznika zapłonu lub następujący tryb pracy:
  [Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Wyłącznik zapłonu w położeniu “LOCK” lub “ACC”.
  [Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Tryb pracy OFF lub ACC.

Holowanie pojazdu z uniesionymi tylnymi kołami (Typ B)

Ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu “N” (Neutralnym).

Przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “ACC” lub włącz tryb pracy ACC, i zablokuj kierownicę w położeniu do jazdy na wprost za pomocą taśmy lub linki. Podczas holowania nie przestawiaj wyłącznika zapłonu do położenia “LOCK” i nie ustawiaj trybu pracy na OFF.

Holowanie pojazdu z uniesionymi przednimi kołami (Typ C)

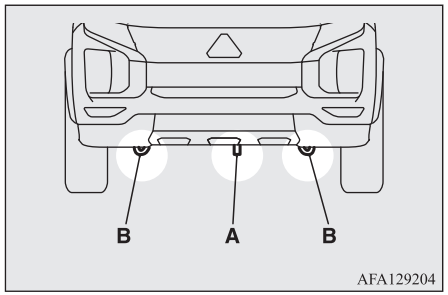
Zwolnij hamulec ręczny.
Ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu “N” (Neutralnym) (M/T) albo dźwignię wybieraka w położeniu “N” (NEUTRALNYM) (CVT).

Holowanie awaryjne

Jeśli w sytuacji awaryjnej nie można odholować pojazdu holownikiem, można tymczasowo użyć linki holowniczej przymocowanej do zaczepu holowniczego.
Jeśli Twój pojazd ma być holowany przez inny pojazd, lub Twój pojazd holuje inny pojazd, należy zwrócić uwagę na poniższe wskazówki:

Holowanie pojazdu przez inny pojazd

1. Przedni hak holowniczy (A) znajduje się w miejscu pokazanym na ilustracji. Zamocuj linkę holowniczą do zaczepu.



UWAGA

- Do holowania nie należy używać mocowań (B). Te mocowania są przeznaczone do transportowania samego pojazdu.
  Założenie liny na część inną niż hak (A) grozi uszkodzeniem nadwozia pojazdu.
- Użycie liny stalowej, łańcucha lub drąga holowniczego może spowodować uszkodzenie nadwozia. Najlepiej użyć linki syntetycznej. Jeśli używasz liny stalowej, łańcucha lub drąga holowniczego, owiń je szmatką lub materiałem w każdym miejscu styku z nadwoziem.
- Należy pamiętać, by linka holownicza była cały czas rozciągnięta poziomo. Linka splątana może spowodować uszkodzenie nadwozia pojazdu.

2. Nie wyłączaj silnika.
   Jeśli silnik nie pracuje, wykonaj następujące czynności, aby odblokować koło kierownicy.

[Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
Przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “ACC” lub “ON” (ręczna skrzynia biegów) albo “ON” (CVT).
[Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
Włącz tryb pracy ACC lub ON (ręczna skrzynia biegów) albo ON (CVT).

UWAGA

- W pojazdach wyposażonych w układ AS&G naciśnij przełącznik “AS&G OFF”, aby wyłączyć układ przed zatrzymaniem pojazdu. Patrz “Wyłączanie” na stronie 6-21.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Wspomaganie układu hamulcowego i kierowniczego działa tylko podczas pracy silnika. Oznacza to, że należy użyć większej siły podczas hamowania lub skręcania. Z tego powodu kierowanie pojazdem jest znacznie trudniejsze niż w normalnych warunkach.**

⚠ OSTROŻNIE

- Nie pozostawiaj wyłącznika zapłonu w położeniu “LOCK” lub trybu pracy OFF. Spowoduje to zablokowanie kierownicy i utratę kontroli nad pojazdem.
- W przypadku pojazdów wyposażonych w system ograniczający skutki kolizji czołowych (FCM) należy wyłączyć oba układy, by zapobiec ich niespodziewanej aktywacji w trakcie holowania lub wypadkowi.
  Patrz rozdział “Układ FCM (Forward Collision Mitigation System)” na stronie 6-51.

3. Ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu “N” (neutralnym) (ręczna skrzynia biegów) albo dźwignię wybieraka w położeniu “N” (NEUTRALNYM) (CVT).
4. Należy włączyć światła awaryjne, jeśli tak stanowią przepisy. (Należy przestrzegać przepisów obowiązujących na danym obszarze).
5. Podczas holowania kierowcy obu pojazdów powinni utrzymywać łączność, a samochody powinny poruszać się z niewielką prędkością.

⚠ OSTROŻNIE

- Kierowca holowanego pojazdu musi obserwować światła stop pojazdu holującego, aby nie dopuścić do poluzowania linki holowniczej.

⚠ OSTROŻNIE

- Należy unikać gwałtownego hamowania, przyspieszania i ostrych zakrętów; takie zachowania mogą spowodować uszkodzenie zaczepu lub linki holowniczej.
  Osoby znajdujące się w pobliżu mogą odnieść obrażenia w wyniku takich manewrów.
- Podczas dłuższego holowania z góry lub zbocza może dojść do przegrzania hamulców i zmniejszenia ich skuteczności. W takiej sytuacji należy skorzystać z pomocy holownika.
- Holując pojazd wyposażony w przekładnię bezstopniową CVTz kołami napędowymi na nawierzchni w sposób pokazany na rysunku, nie wolno przekraczać podanych niżej prędkości ani odległości holowania, ponieważ może to spowodować uszkodzenie skrzyni biegów.

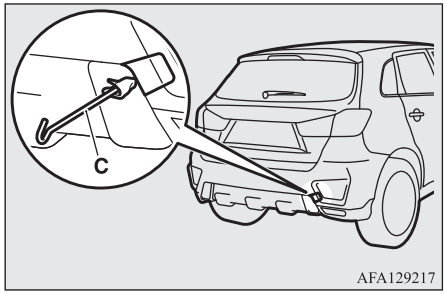
  Prędkość holowania: 40 km/h
  Odległość holowania: 40 km

  Prędkość holowania oraz dystans holowania muszą być zgodne z obowiązującymi na danym terenie przepisami.

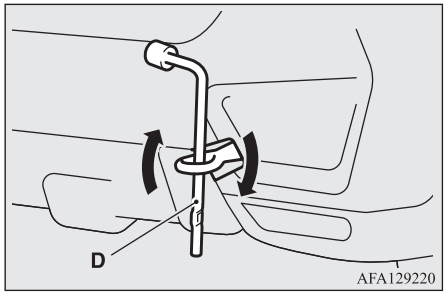
Jeśli holujesz inny pojazd

1. Wyjmij zaczep holowniczy, klucz do kół i drążek podnośnika.
   Patrz “Narzędzia i podnośnik” na stronie 8-06.

2. Owinąć tkaniną końcówkę pręta podnośnika (C) i użyć go do zdjęcia osłony tylnego zderzaka.



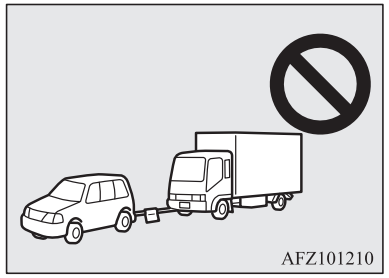
3. Użyć klucza do kół (D), aby dobrze zamocować hak holowniczy.



4. Zawsze zakładaj linę holowniczą na hak. W przeciwnym razie stosuj zasady zawarte w rozdziale “Holowanie przez inny pojazd”.
5. Po zakończeniu holowania wyjmij hak i schowaj w odpowiednim miejscu.
   Patrz “Narzędzia i podnośnik” na stronie 8-06.
   Przy zakładaniu osłony zderzaka wyrównać hak z wycięciem w pojeździe, a następnie mocno ją włożyć.

UWAGA

- Nie wolno holować pojazdu cięższego od Twojego pojazdu.



Jazda w trudnych warunkach atmosferycznych

Na drodze zalanej wodą

- Unikaj zalanych wodą dróg. Woda może zalać tarcze hamulcowe, powodując spadek skuteczności hamowania. W takich przypadkach należy lekko wcisnąć pedał hamulca, aby sprawdzić, czy hamulce działają poprawnie. Jeśli nie działają skutecznie, należy kilkukrotnie lekko wcisnąć pedał hamulca podczas jazdy, aby wysuszyć tarcze i klocki hamulcowe.
- Podczas jazdy w deszczu, lub po drodze na której jest wiele kałuż, między powierzchnią opony a drogą może tworzyć się cienka warstwa wody.
  Zjawisko to znacznie zmniejsza przyczepność opony, co powoduje zmniejszenie kontroli nad pojazdem oraz skuteczności hamowania.

  Aby poradzić sobie w takich warunkach, należy stosować się do poniższych wskazówek:

  (a) Jedź wolno.
  (b) Nie jedź na zużytych oponach.
  (c) Zawsze utrzymuj prawidłowe ciśnienie w oponach.

Na drodze zaśnieżonej lub pokrytej szronem/szadzią

- Opony zimowe lub łańcuchy śniegowe zalecane są do jazdy po śniegu i lodzie.
  Patrz “Opony zimowe” oraz “Łańcuchy na koła”.
- Należy unikać jazdy z dużą prędkością, gwałtownego przyspieszania, gwałtownego hamowania i nagłych manewrów.

- Gwałtowne wciśnięcie pedału hamulca podczas jazdy na ośnieżonej lub oblodzonej drodze może spowodować zablokowanie kół i poślizg. Opony mogą utracić przyczepność, jeśli nawierzchnia jest śliska. Może to utrudnić zatrzymanie pojazdu przy próbie normalnego hamowania. W przypadku pojazdów z układem hamulcowym (ABS) należy silnie nacisnąć i przytrzymać pedał hamulca.
- Zachowaj większą niż zwykle odległość do poprzedzającego pojazdu i unikaj gwałtownego hamowania.
- Nagromadzenie śniegu w układzie hamulcowym może spowodować blokadę kół. Rusz wolno z miejsca postoju, po sprawdzeniu, czy jest to bezpieczne.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie naciskaj szybko pedału przyspieszenia. Jeśli koła odzyskają przyczepność, pojazd może nagle ruszyć, co może być przyczyną wypadku.

Na drodze wyboistej lub z koleinami

Podczas jazdy po wyboistej drodze należy jechać możliwie jak najwolniej.

⚠ OSTROŻNIE

- Przeciążenia i naprężenia podczas jazdy po wyboistej drodze lub drodze pełnej dziur i kolein mogą poważnie uszkodzić opony i/lub koła.

Konserwacja pojazdu

Uwagi dotyczące pielęgnacji pojazdu.....9-02
Czyszczenie wnętrza pojazdu..... 9-02
Czyszczenie elementów zewnętrznych pojazdu..... 9-03

9

Uwagi dotyczące pielęgnacji pojazdu

W celu utrzymania wartości pojazdu konieczne jest przeprowadzanie regularnej konserwacji według właściwych procedur.
Należy utrzymywać zgodność parametrów pojazdu z przepisami dotyczącymi emisji zanieczyszczeń.
Należy starannie wybierać produkty używane do mycia itp., sprawdzając, czy nie zawierają substancji powodujących korozję.
W razie wątpliwości zasięgnij opinii specjalisty przy wybieraniu produktów.

⚠ OSTROŻNIE

- Środki czyszczące mogą być niebezpieczne. Należy zawsze przestrzegać instrukcji dostawcy środków czyszczących.
- Aby uniknąć uszkodzeń, nie stosować następujących środków do czyszczenia pojazdu:
  - Paliwo
  - Rozpuszczalnik do farb
  - Benzen
  - Nafta
  - Terpentyna
  - Ciężka benzyna
  - Rozpuszczalnik do lakierów
  - Tetrachlorometan
  - Zmywacz do paznokci
  - Aceton

Czyszczenie wnętrza pojazdu

Po umyciu wodą lub środkiem czyszczącym, wytrzyj wnętrze do sucha w przewiewnym miejscu.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie używaj substancji organicznych (rozpuszczalników, benzenu, nafty, alkoholu, benzyny itp.), zasadowych lub roztworów kwasów.
  Te substancje chemiczne mogą spowodować powstawanie odbarwień, plam lub pęknięć.
  Używając środków czyszczących lub nabłyszczających, należy sprawdzić, czy nie zawierają substancji wymienionych powyżej.

Plastyk, skóra winylowa, materiały wykończeniowe oraz wypełnienia

1. Delikatnie zetrzeć gąbką, gazą lub szmatką z innego miękkiego materiału, nasączoną 3% roztworem wodnym neutralnego detergentu.
2. Zanurzyć szmatkę w czystej wodzie i dobrze wyżąć. Za pomocą tej szmatki dokładnie wytrzeć detergent.

UWAGA

- Nie stosuj środków czyszczących, pielęgnujących i zabezpieczających, które zawierają silikony lub wosk.
  Takie produkty, naniesione na panele deski rozdzielczej i inne elementy, mogą powodować odbicia w przedniej szybie i zakłócać widoczność.
  Ponadto, jeśli takie produkty zostaną naniesione na przełączniki urządzeń elektrycznych, może to spowodować usterki tych urządzeń.

Tapicerka

1. Aby utrzymać wartość Twojego nowego samochodu, tapicerkę należy utrzymywać w dobrym stanie oraz czystości.
   Do czyszczenia foteli zalecamy stosować odkurzacz i szczotkę. Plamy na winylu i sztucznej skórze należy czyścić odpowiednim środkiem czyszczącym. Tkaniny można czyścić środkiem do czyszczenia tapicerki lub 3% roztworem wodnym neutralnego detergentu w letniej wodzie.
2. Dywaniki należy czyścić odkurzaczem, a wszelkie plamy usuwać odplamiaczem do dywanów. Tłusyte plamy oraz smary należy usuwać specjalnym środkiem do usuwania plam oraz miękką ściereczką.

OGAO20E2

Skóra naturalna*

1. Delikatnie przetrzyj gazą lub miękką szmatką zwilżoną 5 % roztworem wodnym neutralnego detergentu.
2. Zanurzyć szmatkę w czystej wodzie i dobrze wyżąć. Za pomocą tej szmatki dokładnie wytrzeć detergent.
3. Zabezpieczyć powierzchnię prawdziwej skóry odpowiednim środkiem.

UWAGA

- W razie zamoczenia lub umycia prawdziwej skóry wodą należy jak najszybciej wytrzeć ją do sucha za pomocą miękkiej szmatki. Jeżeli skóra pozostanie wilgotna, może pojawić się pleśń.
- Intensywne czyszczenie szczotką z nylonowym lub syntetycznym włosiem może uszkodzić skórę.
- Rozpuszczalniki organiczne, takie jak benzen, nafta, alkohol, benzyna, rozpuszczalniki kwaśne lub alkaliczne mogą odbarwić powierzchnię skóry naturalnej. Należy stosować wyłącznie neutralne detergenty.
- Należy szybko usuwać zabrudzenia i tłuste plamy, ponieważ mogą one w krótkim czasie pozostawić trwałe ślady na skórze.
- Długotrwałe wystawienie skóry naturalnej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych może spowodować jej stwardnienie i skurczenie. W miarę możliwości pojazd należy parkować w cieniu.

UWAGA

- Latem, przy wysokiej temperaturze panującej we wnętrzu pojazdu, produkty z tworzyw sztucznych pozostawione na fotelach ze skóry naturalnej mogą odkształcić się i przywrzeć do fotela.

Czyszczenie elementów zewnętrznych pojazdu

Gdy na elementach nadwozia znajdą się wymienione niżej substancje, mogą one spowodować korozję, odbarwienia i plamy. Dlatego w takim przypadku należy jak najszybciej umyć pojazd.

- Woda morska oraz środki stosowane do usuwania oblodzenia z nawierzchni dróg.
- Sadza oraz pył, a także proszek żelazowy wyrzucany przez zakłady produkcyjne, substancje chemiczne (kwasy, alkalia, smoła węglowa itp.)
- Ptasie odchody, szczątki owadów, soki z drzew itp.

Mycie

Środki chemiczne w piachu i kurzu wzbijanym podczas jazdy mogą poważnie uszkodzić powłokę lakierową i nadwozie pojazdu, jeśli nie zostaną w porę usunięte.

Częste mycie i woskowanie jest najlepszym sposobem na skuteczną ochronę pojazdu przed uszkodzeniami tego typu. To także bardzo skuteczny sposób na ochronę pojazdu przed czynnikami atmosferycznymi, takimi jak deszcz, śnieg, sól w powietrzu itp.
Nie należy myć pojazdu wystawionego na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Pojazd należy ustawić w miejscu zacienionym i spłukać wodą w celu usunięcia pyłu i kurzu. Następnie, używając dużej ilości czystej wody oraz gąbki lub szmatki, należy umyć dokładnie cały samochód.
Jeśli trzeba, można użyć łagodnego detergentu. Pojazd należy dokładnie wysuszyć i wytrzeć suchą szmatką. Po umyciu pojazdu dokładnie wyczyścić spojenia i brzegi drzwi i pokrywy komory silnika oraz inne części pojazdu, gdzie zwykle może się gromadzić brud.

⚠ OSTROŻNIE

- Podczas mycia podwozia lub tylnej części kół należy uważać, by nie zranić sobie rąk.
- Ponieważ pojazd jest wyposażony w wycieraczki z czujnikiem deszczu, dźwignię przełącznika wycieraczki należy ustawić w położeniu “OFF”, aby wyłączyć czujnik deszczu przed umyciem pojazdu. W innym przypadku w chwili spryskania pojazdu i szyby przedniej wodą wycieraczki zaczną pracować, co może spowodować ich uszkodzenie.

⚠ OSTROŻNIE

- Należy ograniczać mycie pojazdu w myjni, ponieważ szczotki szorujące rysują powłokę lakieru, tym samym powodując jej matowienie. Zadrapania i rysy będą szczególnie widoczne na ciemnym lakierze.
- Nigdy nie pryskać wodą na podzespoły elektryczne w komorze silnika. Może to mieć negatywny wpływ na uruchamianie pojazdu. Należy również uważać podczas mycia podwozia pojazdu, aby woda nie dostała się do komory silnika.
- Niektóre typy ręcznych myjek samochodowych podają wodę gorącą i pod dużym ciśnieniem. Może to spowodować uszkodzenia lakieru i odkształcenie elementów nadwozia wykonanych z żywic, a w rezultacie zalanie wnętrza pojazdu.
  Dlatego:
  - Dysza wylotowa myjki powinna znajdować się w odległości co najmniej 70 cm od powierzchni nadwozia.
  - Podczas mycia szyb dysza powinna znajdować się w odległości ponad 70 cm od powierzchni szyby i być ustawiona prostopadle do niej.
- Po umyciu pojazdu należy powoli ruszyć, kilkukrotnie wciskając delikatnie pedał hamulca, aby osuszyć tarcze hamulcowe.
  Pozostawienie mokrych hamulców może pogorszyć skuteczność hamowania. Ponadto istnieje niebezpieczeństwo, że hamulce zamarzną lub zardzewieją, co spowoduje dłuższe unieruchomienie pojazdu.
- Korzystając z automatycznej myjni samochodowej, należy pamiętać o poniższych zasadach; należy zapoznać się z instrukcją obsługi lub skonsultować z operatorem myjni. Nieprzestrzeganie poniższej procedury może być przyczyną uszkodzenia pojazdu.
  - Zewnętrzne lusterka boczne muszą być złożone.
  - Ramiona wycieraczek unieruchomione za pomocą taśmy.
  - Jeżeli pojazd wyposażono w tylny spojler lub bagażnik dachowy, należy skonsultować się z pracownikiem myjni przed umyciem pojazdu.
  - Jeżeli pojazd jest wyposażony w wycieraczki z czujnikiem deszczu, dźwignię przełącznika wycieraczki należy ustawić w położeniu “OFF”, aby wyłączyć czujnik deszczu.
  - Jeśli pojazd jest wyposażony w radarowy układ zapobiegania przyśpieszeniu (RMS) (przód), wyłącz układ.
    Patrz “Przełącznik układów FCM i RMS (radarowego układu zapobiegania przyśpieszeniu)” na stronie 6-56.

W niskich temperaturach

Sól i inne silne środki chemiczne rozsypywane na drogach zimą mogą poważnie uszkodzić lakier i nadwozie. Dlatego też zimą pojazd należy myć możliwie jak najczęściej, zgodnie z naszymi wskazówkami dotyczącymi pielęgnacji pojazdu. Przed sezonem zimowym i po jego zakończeniu zalecamy zastosowanie środka konserwującego oraz kontrolę stanu podwozia.
Po umyciu pojazdu należy osuszyć gumowe elementy i uszczelki drzwi, aby zapobiec ich przymarznięciu.

UWAGA

- Aby zapobiec przymarznięciu uszczelek drzwi, maski silnika itp., należy spryskać je smarem silikonowym.

Woskowanie

Woskowanie pojazdu pomaga zapobiegać przyleganiu do lakieru brudu i chemikaliów z nawierzchni. Nakładanie wosku po umyciu samochodu lub co najmniej raz na trzy miesiące pomaga rozpraszać wodę na powierzchni lakieru.
Nie woskować pojazdu wystawionego na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Woskowanie rozpocząć po ochłodzeniu nadwozia.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie stosować wosków zawierających dodatki o silnych właściwościach ścierających. Taki wosk skutecznie usuwa rdzę i plamy z powierzchni lakierowanej, ale obniża połysk lakieru i powierzchni platerowanych.
  Negatywnie wpływa on także na połysk takich elementów, jak krata wlotu powietrza, osłony, listwy itp.
- Do usuwania smoły drogowej lub innych zanieczyszczeń z powierzchni lakierowanych nie stosuj benzyny ani rozcieńczalników.
- Nie woskuj czarnych, matowych elementów, ponieważ może to spowodować odbarwienia i plamy. Jeśli wosk dostanie się w takie miejsca, należy go zetrzeć miękką szmatką namoczoną w letniej wodzie.

Polerowanie

Poleruj pojazd tylko wówczas, gdy na lakierze występują plamy lub nastąpił zanik połysku. Nie polerować części pokrytych powłoką matującą i plastikowych zderzaków. Mogłoby to spowodować powstawanie plam i uszkodzenie wykończenia.

Czyszczenie elementów z tworzyw sztucznych

Elementy z tworzyw sztucznych należy czyścić przy użyciu gąbki lub irchy.

Gdy preparat do woskowania nadwozia dostanie się na szare lub czarne, szorstkie powierzchnie zderzaków, uszczelek lub lamp, powierzchnie te staną się białe. W takim przypadku preparat do woskowania należy zmyć przy użyciu irchy zmoczonej w letniej wodzie.

⚠ OSTROŻNIE

- Do usuwania preparatów do woskowania ze zderzaków, uszczelek oraz lamp nie wolno używać szczotek ani ostrych narzędzi, gdyż mogą uszkodzić powierzchnie z tworzyw sztucznych.
- Nie wolno używać preparatów do woskowania o działaniu polerującym (zawierających proszek polerski), gdyż mogą one uszkodzić powierzchnie z tworzyw sztucznych.
- Nie wolno dopuścić, by elementy z tworzyw sztucznych miały kontakt z takimi materiałami, jak: benzyna, olej lekki, płyn hamulcowy, oleje silnikowe, smary, rozpuszczalniki farb i lakierów, a także kwas siarkowy (elektrolit akumulatorów), które mogą spowodować popękanie, powstanie plam oraz odbarwień na tych elementach.
  Gdy materiały takie dostaną się na element z tworzywa sztucznego, należy je zetrzeć przy użyciu miękkiej szmatki lub irchy, lub podobnego materiału zwilżonego z roztworze wodnym łagodnych detergentów, a następnie element ten przemyć czystą wodą.

Elementy chromowane

Aby zapobiec powstawaniu na elemetach chromowanych cętek i ognisk korozji, elementy takie należy przemywać wodą, starannie suszyć, a po wysuszeniu konserwować przy użyciu specjalnych środków ochronnych. Zimą konserwację elementów chromowanych należy wykonywać częściej.

Aluminiowe tarcze kół*

1. Usunąć zabrudzenia za pomocą gąbki, spryskując pojazd wodą.
2. Do usunięcia brudu, który nie daje się usunąć samą wodą, można użyć neutralnego detergentu.
   Po umyciu pojazdu zmyć neutralny detergent wodą.
3. Dokładnie osuszyć pojazd, używając zamszu lub miękkiej ściereczki.

⚠ OSTROŻNIE

- Do czyszczenia nie używaj szczotek ani innych twardych przedmiotów.
  Może to spowodować zadrapanie tarczy koła.
- Nie stosuj środków czyszczących zawierających dodatki ścierne albo o kwasowym lub alkalicznym odczynie. Może to spowodować usunięcie powłoki ochronnej albo odbarwienie lub poplamienie tarczy koła.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie polewaj felgi bezpośrednio gorącą wodą z myjki parowej itp.
- Kontakt z wodą morską i substancjami stosowanymi do usuwania śniegu z nawierzchni może spowodować korozję. Takie substancje należy jak najszybciej spłukać.

Szyby

Szyby można zwykle oczyścić za pomocą gąbki i wody.
Specjalne płyny do czyszczenia szyb mogą być używane do usunięcia oleju, smaru, szczątków owadów, itp. Po wyczyszczeniu szyb należy wytrzeć je do sucha czystą, suchą i miękką szmatką. Nie czyścić szyb szmatką użytą wcześniej do czyszczenia powierzchni lakierowanych. Wosk z powierzchni lakierowanych może pozostać na szybach i obniżyć ich przezroczystość oraz widoczność.

UWAGA

- Wewnętrzną powierzchnię szyby tylnej należy czyścić miękką szmatką, wycierając ją wzdłuż przewodów grzejnych tak, aby ich nie uszkodzić.

Pióra wycieraczek

Do usuwania smaru, martwych owadów itp. z piór wycieraczek używaj miękkiej szmatki i płynu do mycia szyb. Wymieniaj zużyte pióra wycieraczek. (Patrz strona 10-16.)

Komora silnika

Wyczyść komorę silnika na początku i po zakończeniu okresu zimowego. Szczególną uwagę zwróć na kołnierze, szczeliny oraz elementy na obrzeżu pojazdu, gdyż tam może gromadzić się pył zawierający chemikalia i inne czynniki korozyjne.
Jeżeli na drogach w twojej okolicy stosowana jest sól i inne substancje chemiczne, czyść komorę silnika nie rzadziej niż co trzy miesiące.
Nigdy nie rozlewaj i rozpryskuj wody na elementy elektryczne w komorze silnika, gdyż może to spowodować uszkodzenia.
Należy uważać, aby kwas siarkowy (elektrolit) nie zalał elementów (zwłaszcza z tworzyw sztucznych), gdyż może to spowodować ich popękanie, poplamienie oraz odbarwienie.
Elektrolit rozlany na elemencie z tworzywa sztucznego, należy zetrzeć miękką szmatką, irchą itp. zwilżoną łagodnym roztworem detergentu, a spłukać dużą ilością czystej wody.

OGAO20E2

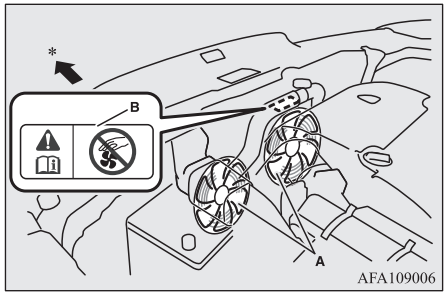
Konserwacja

Zalecenia serwisowe..... 10-02
Katalizator..... 10-03
Maska silnika..... 10-03
Olej silnikowy..... 10-04
Płyn chłodzący silnik..... 10-05
Płyn spryskiwaczy..... 10-07
Płyn hamulcowy/sprzęgła*..... 10-07
Akumulator..... 10-08
Opony..... 10-11
Wymiana elementów gumowych piór wycieraczek..... 10-16
Ogólna kontrola stanu technicznego pojazdu..... 10-17
W przypadku zimnej i śnieżnej pogody..... 10-18
Łączniki topikowe..... 10-18
Bezpieczniki..... 10-18
Wymiana żarówek..... 10-26
Zasłanianie reflektorów..... 10-32

Zalecenia serwisowe

Właściwa i regularna pielęgnacja pojazdu służy utrzymaniu jego wartości i estetyki przez możliwie jak najdłuższy czas.
Czynności konserwacyjne opisane w niniejszej instrukcji obsługi mogą być wykonywane przez właściciela pojazdu.
Zaleca się przeprowadzanie okresowych przeglądów i konserwacji w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS lub innym specjalistycznym warsztacie.

W przypadku wykrycia usterki lub innego problemu zalecamy jego sprawdzenie i naprawę. Niniejszy rozdział zawiera informacje dotyczące procedur przeglądu i konserwacji, które właściciel pojazdu może wykonać samodzielnie. Należy przestrzegać instrukcji i ostrzeżeń dotyczących poszczególnych procedur.



A- Wentylatory chłodnicy
B- Etykieta ostrzegawcza

*: Przednia część pojazdu

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przystępując do wykonania czynności obsługowych w komorze silnika, należy sprawdzić, czy silnik jest wyłączony i nie jest gorący.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Jeżeli sytuacja wymaga, aby w czasie przeprowadzania czynności obsługowych silnik pracował, należy zachować szczególną ostrożność, aby elementy ubrania, włosy itp. nie zaplątały się w wentylator, paski napędowe i inne ruchome części.**
- **Po wykonaniu czynności konserwacyjnych upewnij się że w komorze silnika nie pozostawiono jakichkolwiek narzędzi lub szmatek.**
  W przeciwnym razie może dojść do pożaru lub uszkodzenia pojazdu.
- **Wentylator może się włączyć automatycznie nawet przy niepracującym silniku. Podczas pracy w komorze silnika przestaw wyłącznik zapłonu do położenia "LOCK" albo wybierz tryb pracy OFF.**
- **Nie należy palić tytoniu i nie wolno zbliżać źródeł iskier oraz otwartego ognia elementów układu paliwowego i akumulatora. Pary są łatwopalne.**
- **Wykonując czynności przy akumulatorze, należy zachować szczególną ostrożność. Akumulator zawiera trujący i żrący kwas siarkowy.**
- **Nie należy wchodzić pod samochód uniesiony wyłącznie na podnośniku. Zawsze należy podkładać specjalne podpórki.**
- **Nieprawidłowe postępowanie z komponentami i materiałami zastosowanymi w pojeździe może zagrażać bezpieczeństwu człowieka. Zaleca się uzyskanie niezbędnych informacji u specjalisty.**

Katalizator

Rozwiązania stosowane w katalizatorach skutecznie usuwają toksyczne składniki spalin. Katalizator jest zamontowany w układzie wydechowym.
Aby zapewnić prawidłową pracę katalizatora i zapobiec jego uszkodzeniu, silnik powinien być prawidłowo wyregulowany.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie jeździć pojazdem i nie parkować go w miejscach, w których materiały łatwopalne (takie jak sucha trawa lub liście) mogą mieć kontakt z gorącymi elementami układu wydechowego.**
- **Katalizatora nie należy lakierować.**

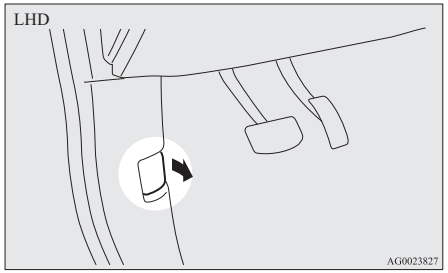
UWAGA

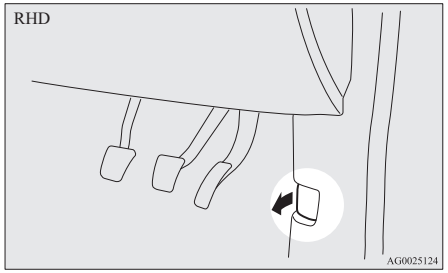
- Należy używać paliwa zalecanego w rozdziale “Wybór paliwa” na stronie 2-02.

Maska silnika

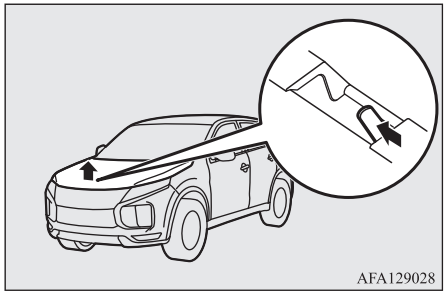
Otwieranie

1. Pociągnij dźwignię zamka maski do siebie, aby odblokować maskę.





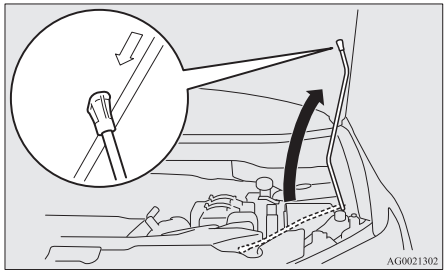
2. Podnieś maskę, wciskając przycisk blokady.



UWAGA

- Maskę silnika należy otwierać tylko przy wycieraczkach w pozycji spoczynkowej. W jakiejkolwiek innej pozycji, wycieraczki mogą uszkodzić lakier lub maskę.

3. Otwartą maskę należy podeprzeć wspornikiem, umieszczając go w gnieździe.

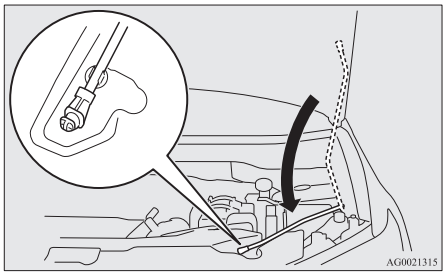


⚠ OSTROŻNIE

- Przy silnym wietrze maska może zostać uniesiona, a wspornik może wypaść.
- Po zamocowaniu wspornika w otworze blokującym należy upewnić się, że maska jest dobrze unieruchomiona i nie spadnie nam na głowę lub plecy.

Zamykanie

1. Wyjmij wspornik z gniazda i wsuń go do uchwytu.
2. Powoli opuść maskę, a kiedy będzie około 20 cm nad krawędzią komory silnika, puść ją swobodnie.
3. Należy upewnić się, że maska jest dobrze zamknięta, próbując delikatnie podnieść maskę w górę.



⚠ OSTROŻNIE

- Należy uważać, by podczas zamykania maski nie przytrzasnąć części ciała.
- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdź, czy maska jest prawidłowo zamknięta. Niedomknięta maska może się otworzyć podczas jazdy. Może to być niebezpieczne.

UWAGA

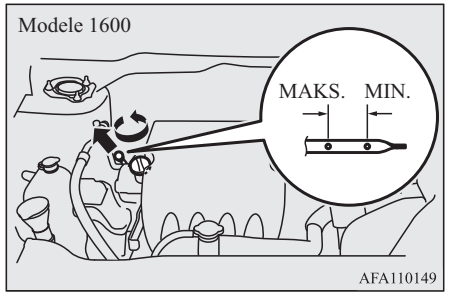
- Jeśli maska nie zatrzasnęła się, spuść ją z większej odległości.
- Maski nie należy zatrzaskiwać, przyciskając dłonią, ponieważ może to spowodować odkształcenie.
- W pojazdach z alarmem jazda z otwartą pokrywą komory silnika spowoduje wyświetlenie ostrzeżenia na ekranie informacyjnym wyświetlacza wielofunkcyjnego.



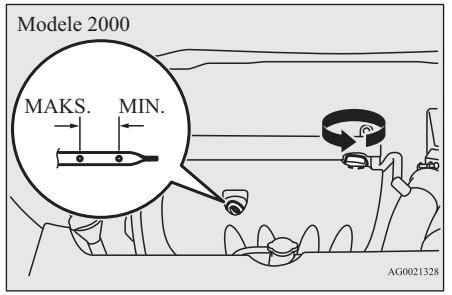
Olej silnikowy

Sprawdzanie poziomu i uzupełnianie oleju silnikowego

Modele 1600



Modele 2000



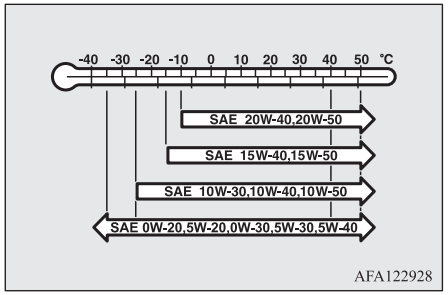
Rodzaj zastosowanego oleju ma decydujący wpływ na wydajność silnika, okres jego bezawaryjnej eksploatacji oraz łatwość rozruchu. Należy stosować wyłącznie olej o zalecanej jakości oraz lepkości.
Wszystkie silniki podczas normalnej pracy zużywają określoną ilość oleju. Dlatego też bardzo ważne jest, aby sprawdzać poziom oleju regularnie lub przed dłuższą podróżą.

1. Zaparkować pojazd na płaskiej, poziomej powierzchni.
2. Wyłączyć silnik.
3. Odczekać kilka minut.
4. Wyjmij wskaźnik i wytrzyj go czystą szmatką.
5. Wsuń wskaźnik poziomu do oporu.
6. Wyjmij bagnet i sprawdź poziom oleju, który powinien zawsze mieścić się we wskazanym zakresie.
7. Jeśli poziom oleju jest poniżej dolnej granicy, odkręć korek wlewu oleju na porywie rozrządu, a następnie wlej tyle oleju, aby poziom odpowiednio się podniósł. Nie należy dolewać zbyt dużo oleju, aby zapobiec uszkodzeniu silnika. Używaj podanych typów oleju i nie mieszaj różnych rodzajów oleju.
8. Po uzupełnieniu oleju przykręć korek wlewu oleju.
9. Należy ponownie sprawdzić poziom oleju, powtarzając kroki od 4 do 6.

UWAGA

- Eksploatacja pojazdu w trudnych warunkach znacznie przyspiesza pogarszanie się własności oleju silnikowego, powodując konieczność jego wcześniejszej wymiany. Prosimy zapoznać się z harmonogramem konserwacji.
- Dodatkowe informacje na temat utylizacji zużytego oleju silnikowego, patrz strona 2-06.

Zalecana lepkość oleju silnikowego



Należy stosować olej silnikowy zgodny z poniższą klasyfikacją:

- Klasyfikacja API: “Do użytku SM” lub lepsza
- Olej z certyfikacją ILSAC
- Klasyfikacja ACEA: “Do użytku A3/B3, A3/B4 lub A5/B5”

UWAGA

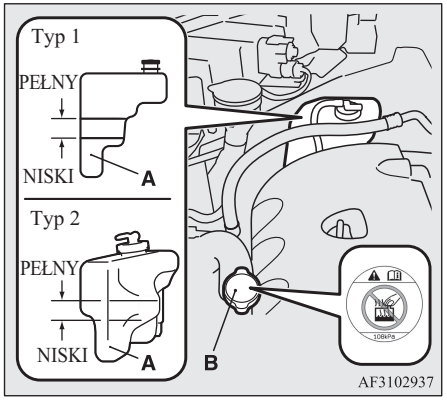
- Stosowanie dodatków nie jest zalecane, ponieważ mogą one obniżać skuteczność dodatków już znajdujących się w danym oleju silnikowym. Może to doprowadzić do uszkodzenia elementów mechanicznych.

Płyn chłodzący silnik

Sprawdzanie poziomu płynu chłodzącego

Półprzezroczysty zbiornik wyrównawczy płynu chłodzącego (A) znajduje się w komorze silnika.

Poziom płynu chłodzącego powinien utrzymywać się między oznaczeniem “LOW” a “FULL” podczas pomiaru przy zimnym silniku.



Uzupełnianie płynu chłodzącego

Układ chłodzący jest systemem zamkniętym i w normalnych warunkach utrata płynu powinna być bardzo niewielka. Znaczny spadek poziomu płynu może wskazywać nieszczelność. W takim przypadku należy jak najszybciej sprawdzić szczelność układu chłodzenia.
Jeśli poziom płynu chłodzącego spadnie poniżej oznaczenia “LOW” na zbiorniku, należy zdjąć korek i uzupełnić płyn.

Ponadto, jeśli zbiornik wyrównawczy jest pusty, należy odkręcić korek chłodnicy (B) i uzupełnić płyn do maksymalnego poziomu.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie zdejmuj nakrywki chłodnicy (B), gdy silnik jest gorący. Układ chłodzenia jest pod ciśnieniem i strumień gorącego płynu chłodzącego może spowodować poważne poparzenia.**

Płyn niezamarzający

Płyn chłodzący zawiera środek antykorozyjny oparty na glikolu etylenowym. Niektóre elementy silnika są wykonane ze stopu aluminium i okresowa wymiana płynu chłodzącego jest niezbędna w celu ochrony tych elementów przed korozją.
Używaj płynu “MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” lub odpowiednika*.
*: podobny płyn chłodzący na bazie glikolu etylenowego bez zawartości krzemianu, amin, azotynów ani boranu oparty na hybrydowej technologii kwasów organicznych

Oryginalne płyny chłodzące MITSUBISHI MOTORS GENUINE gwarantują doskonałą ochronę przed korozją elementów metalowych i aluminiowych oraz skutecznie zapobiegają powstawaniu zatorów w chłodnicy, nagrzewnicy, głowicy, bloku silnika itp.

Ponieważ środek antykorozyjny musi być stale obecny w układzie chłodzenia, płynu nie wolno zastępować zwykłą wodą nawet latem. Wymagane stężenie środka zapobiegającego zamarzaniu jest uzależnione od panującej temperatury otoczenia.

Ponad -35 °C: 50 % stężenie płynu niezamarzającego
Poniżej -35 °C: 60 % stężenie płynu niezamarzającego

⚠ OSTROŻNIE

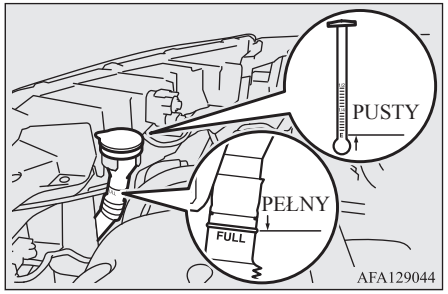
- Nie wolno stosować alkoholu ani płynów niezamarzających z metanolem, ani żadnych płynów zmieszanych z alkoholem lub metanolem. Użycie niewłaściwego płynu zapobiegającego zamarzaniu może spowodować korodowanie elementów aluminiowych.
- Nie należy rozcieńczać płynu chłodzącego wodą.
- Stężenie powyżej 60 powoduje pogorszenie tych właściwości, co ma niekorzystny wpływ na silnik.
- Nie wolno uzupełniać samą wodą.
  Woda pogarsza właściwości antykorozyjne i podnosi temperaturę zamarzania płynu chłodzącego oraz ma niższą temperaturę wrzenia. Zamarzając, może spowodować uszkodzenie układu chłodzenia. Nie używać wody wodociągowej, ponieważ powoduje ona korozję i tworzenie się rdzy.

W niskich temperaturach

Jeśli temperatura spada poniżej zera, istnieje niebezpieczeństwo zamarznięcia płynu chłodzącego w silniku lub chłodnicy, co spowoduje poważne uszkodzenia silnika i/lub chłodnicy. Dolej odpowiednią ilość płynu niezamarzającego do płynu chłodzącego, aby nie zamarzł.
Przed nadejściem zimy należy sprawdzić stężenie płynu niezamarzającego w układzie chłodzenia.

Płyn spryskiwaczy

Wyjąć korek zbiornika płynu spryskiwacza i sprawdzić poziom płynu za pomocą wskaźnika.
Jeśli płynu jest mało, należy go uzupełnić.



UWAGA

- Zbiornik płynu spryskiwaczy przeznaczony jest na przednią i tylną szybę.

W niskich temperaturach

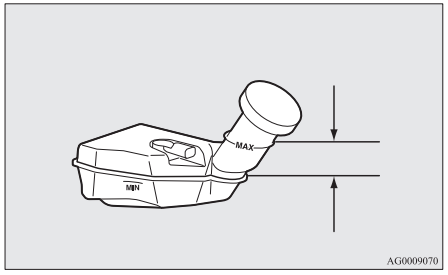
Aby zapewnić prawidłowe działanie wycieraczek w niskich temperaturach, należy stosować płyn do spryskiwaczy ze środkiem zapobiegającym zamarzaniu.

Płyn hamulcowy/sprzęgła*

Płyn hamulcowy i płyn sprzęgłowy znajdują się w tym samym zbiorniku.

Sprawdzanie poziomu płynu

Poziom płynu musi znajdować się między oznaczeniami “MAX” i “MIN” na zbiorniku.



Poziom płynu jest monitorowany przez pływak. Gdy poziom płynu obniży się poniżej oznaczenia “MIN”, włączy się lampka ostrzegawcza poziomu płynu hamulcowego.
Poziom płynu w zbiorniku nieznacznie obniża się wraz z normalnym zużywaniem się okładzin klocków hamulcowych, jednak nie świadczy to o niesprawności układu hamulcowego.

Podczas wykonywania prac w komorze silnika, należy sprawdzić płyn w pompie hamulcowej. Należy również sprawdzić, czy nie ma przecieków.
Gdy poziom płynu w zbiorniku znacznie obniży się w krótkim okresie, świadczy to o wyciekach płynu z układu hamulcowego spowodowanych nieszczelnością układu.
W takim przypadku zaleca się przeprowadzenie kontroli sprawności pojazdu.

Rodzaj płynu

Należy używać płynu hamulcowego klasy DOT3 lub DOT4. Do układu hamulcowego należy dolewać płyn z nowego, szczelnie zamkniętego pojemnika. Płyn hamulcowy jest higroskopijny. Zbyt dużo wilgoci w płynie hamulcowym pogarsza skuteczność działania układu hamulcowego i w konsekwencji skuteczność hamowania.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Z płynem hamulcowym należy obchodzić się ostrożnie, ponieważ jest on szkodliwy dla oczu, może spowodować podrażnienie skóry, a także prowadzi do uszkodzenia lakierowanych powierzchni. W przypadku rozlania płynu należy natychmiast go wytrzeć. Jeśli płyn hamulcowy dostanie się na skórę lub do oczu, natychmiast zmyj go czystą wodą. W razie konieczności udaj się do lekarza.**

⚠ OSTROŻNIE

- Należy używać tylko takiego płynu hamulcowego, który jest zalecany przez producenta pojazdu.
  Aby nie dopuścić do reakcji chemicznych, nie wolno mieszać ze sobą różnych płynów hamulcowych, ani dolewać do zbiornika innego płynu hamulcowego, niż płyn znajdujący się w układzie hamulcowym pojazdu.
  Nie należy dodawać do płynu hamulcowego płynów na bazie ropy naftowej.
  Prowadzi to do uszkodzenia uszczelek.
- Zbiornik płynu hamulcowego powinien być zawsze zamknięty (wyjątek stanowi wykonywanie przeglądów i konserwacji), gdyż zapobiega to pogarszaniu się właściwości płynu.
- Po wykonaniu przeglądu lub konserwacji należy wyczyścić filtr w korku zbiornika płynu hamulcowego, a następnie dokładnie zamknąć zbiornik.

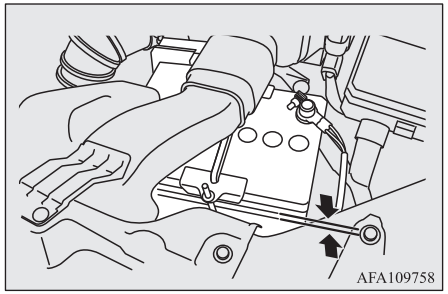
Akumulator

Szybkość uruchamiania pojazdu i działanie układów elektrycznych pojazdu zależy od stanu akumulatora. Regularna kontrola oraz dbanie o stan akumulatora jest szczególnie ważne w okresie jesienno-zimowym.

UWAGA

- Przy wymianie akumulatora dane elektronicznego układu sterowania silnika, automatycznej skrzyni biegów itp. zostaną skasowane. W wyniku tego mogą wystąpić wstrząsy podczas zmiany biegów.
  Wstrząsy podczas zmiany biegów staną się łagodniejsze po kilku zmianach prędkości.

Sprawdzanie poziomu elektrolitu w akumulatorze



Poziom elektrolitu w akumulatorze musi znajdować się między oznaczeniami na obudowie akumulatora. Gdy poziom elektrolitu jest za niski, należy dolać wody destylowanej.
Wnętrze akumulatora jest podzielone na kilka komór; dolewając wody destylowanej odkręcić wszystkie korki i dolewać aż do górnego oznaczenia. Nie wolno dolewać wody destylowanej w takiej ilości, by poziom elektrolitu podniósł się powyżej górnego znacznika, ponieważ podczas jazdy może nastąpić rozlanie się elektrolitu i spowodować uszkodzenie elementów znajdujących się w pobliżu akumulatora.
Poziom elektrolitu w akumulatorze należy sprawdzać co najmniej raz na 4 tygodnie, w zależności od warunków eksploatacji samochodu.
Gdy akumulator nie jest używany, samoistnie rozładowuje się z upływem czasu.
W takim przypadku co 4 tygodnie należy sprawdzać stan naładowania akumulatora i w razie konieczności doładowywać go prądem o małym natężeniu.

UWAGA

- Oprócz modeli 1600 z silnikami wysokoprężnymi: aby uzupełnić ubytek wodą destylowaną, należy zdjąć górną osłonę i przewód powietrza.
  Patrz “Wymontowanie i zamontowanie pokrywy górnej i przewodu powietrza” na stronie 10-09.

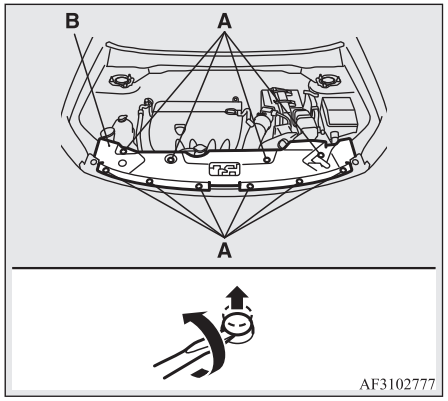
Wymontowanie i zamontowanie pokrywy górnej i przewodu powietrza

OSTRZEŻENIE

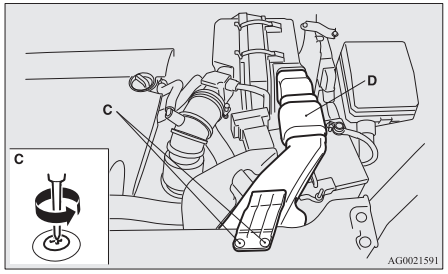
- **Przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “LOCK” lub wybierz tryb pracy OFF. Uważaj, aby ubranie nie zostało pochwycone przez wentylator lub pasek klinowy. Mogłoby to spowodować obrażenia.**

Wymontowanie

1. Wyjmij spinki (A), a następnie zdejmij górną pokrywę (B).

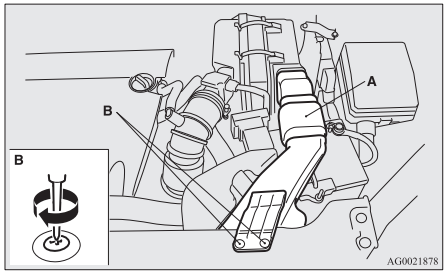


2. Zdejmij zaciski (C), a następnie usuń przewód powietrza (D).

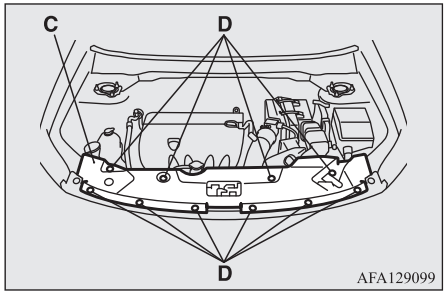


Zamontowanie

1. Zamontuj przewód powietrza (A), a następnie włóż spinki (B).



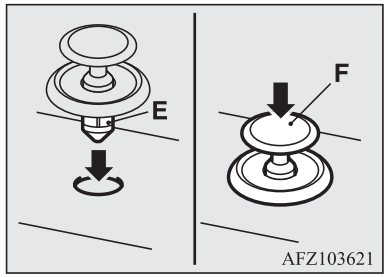
2. Zamontuj górną pokrywę (C), a następnie załóż zaciski (D).



10

UWAGA

- Zakładając ponownie zacisk, najpierw umieść w otworze część (E) zacisku, a następnie część (F).



10

W niskich temperaturach

W niskich temperaturach pojemność akumulatora ulega zmniejszeniu. Jest to zjawisko, którego nie da się uniknąć, spowodowane fizyko-chemicznymi właściwościami akumulatora.

To właśnie z tego powodu akumulator, gdy jest bardzo zimno i gdy jeszcze nie jest w pełni naładowany, jest w stanie dostarczyć tylko ułamek prądu rozruchowego, którego dostarcza w normalnych warunkach.

Przed okresem jesienno-zimowym należy sprawdzić stan akumulatora i w razie konieczności doładować go lub wymienić na nowy.

Dzięki temu silnik będzie można zawsze uruchomić, a okres użytkowania naładowanego akumulatora jest dłuższy.

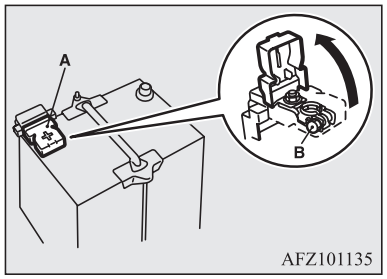
Odłączanie i podłączanie akumulatora

Aby odłączyć akumulator od instalacji elektrycznej samochodu należy wyłączyć silnik i najpierw odłączyć przewód od bieguna ujemnego (-), a następnie od bieguna dodatniego (+). Podłączając akumulator do instalacji elektrycznej samochodu, należy postępować w odwrotnej kolejności, tzn. najpierw podłączyć przewód do bieguna dodatniego (+), a następnie do bieguna ujemnego (-).

UWAGA

- Przed odłączeniem lub podłączeniem przewodu do bieguna dodatniego (+) otwórz jego pokrywę (A).
- Poluzuj nakrętkę (B), a następnie odłącz przewód akumulatora od bieguna dodatniego (+).

UWAGA



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Aby uniknąć wybuchu, nie wolno zbliżać się do akumulatora ze źródłem iskier i ognia oraz palić tytoniu.**
- **Elektrolit akumulatora ma silne właściwości żrące. Nie wolno dopuścić, aby elektrolit dostał się do oczu, na skórę, ubranie bądź lakierowane powierzchnie nadwozia. Rozlany elektrolit należy natychmiast zmyć przy użyciu dużej ilości wody. Podrażnienie oczu lub skóry na skutek kontaktu z elektrolitem wymaga konsultacji z lekarzem.**
- **Podczas używania akumulatora w zamkniętym pomieszczeniu, należy zapewnić odpowiednią wentylację.**

⚠ OSTROŻNIE

- Akumulator należy chronić przed dostępem dzieci.
- Nigdy nie odłączaj akumulatora przy włączonym zapłonie lub wybranym trybie pracy ON. Mogłoby to spowodować uszkodzenie instalacji elektrycznej.
- Nie wolno zwierać akumulatora. Mogłoby to spowodować jego przegrzanie i uszkodzenie.
- Jeśli akumulator ma być szybko naładowany, należy odłączyć go od instalacji elektrycznej samochodu.
- Aby uniknąć zwarcia, najpierw należy odłączyć przewód od bieguna ujemnego (-).
- Obsługując akumulator, należy zawsze wkładać okulary ochronne.

⚠ OSTROŻNIE

- Należy uważać, aby kwas siarkowy (elektrolit) nie zalał elementów (zwłaszcza z tworzyw sztucznych), gdyż może to spowodować ich popękanie, poplamienie oraz odbarwienie.
  Elektrolit rozlany na elemencie z tworzywa sztucznego, należy zetrzeć miękką szmatką, irchą itp. zwilżoną łagodnym roztworem detergentu, a spłukać dużą ilością czystej wody.

UWAGA

- Bieguny akumulatora należy utrzymywać w czystości. Po podłączeniu akumulatora do instalacji elektrycznej samochodu należy posmarować bieguny specjalnym smarem ochronnym. Bieguny akumulatora należy przemywać letnią wodą.
- Należy sprawdzać, czy akumulator jest dobrze zamocowny i czy nie może się przemieścić podczas jazdy. Należy także sprawdzać, czy zaciski przewodów podłączonych do biegunów akumulatora są silnie dokręcone.

UWAGA

- Gdy akumulator ma nie być używany przez dłuższy czas, należy go wymontować z samochodu i przechowywać w miejscu, w którym będzie zabepieczony przed zamarznięciem elektrolitu. Przechowywany akumulator powinien być całkowicie naładowany.

Opony

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Jazda na zużytych, uszkodzonych lub niepoprawnie napompowanych oponach może spodować utratę przyczepności lub pęknięcie opon, co grozi kolizją i poważnym lub śmiertelnym obrażeniem.**

Ciśnienie w oponach

Parametr	Rozmiar opony	Przód	Tył	Przy holowaniu przyczepy	
				Przód	Tył
Normalna opona	215/65R16 98H	2,4 bara (35 psi) [240 kPa]		2,4 bara (35 psi) [240 kPa]	
	215/70R16 100H	2,6 bara (38 psi) [260 kPa]		2,6 bara (38 psi) [260 kPa]	

*: Pojazdy na rynki mołdawski i ukraiński

Parametr	Rozmiar opony	Przód	Tył	Przy holowaniu przyczepy	
				Przód	Tył
	225/55R18 98V	2,2 bara (32 psi) [220 kPa]		2,2 bara (32 psi) [220 kPa]	
	P225/55R18 97H	2,3 bar (33 psi) [230 kPa]*		2,3 bar (33 psi) [230 kPa]*	
Opona dojazdowa	T155/90D16	4,2 bara (60 psi) [420 kPa]		—	
	215/70R16	2,6 bar (38 psi) [260 kPa]		—	

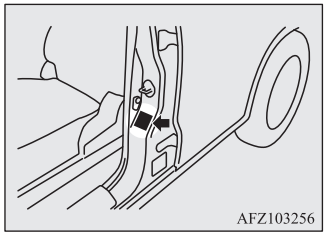
*: Pojazdy na rynki mołdawski i ukraiński

Ciśnienie w oponach wszystkich kół należy sprawdzać przy zimnych oponach; jeżeli jest za niskie lub za wysokie, dostosować do prawidłowej wartości.
Po dostosowaniu ciśnienia w oponach, sprawdź, czy opony nie są uszkodzone, a powietrze nie uchodzi. Pamiętaj o zamontowaniu kapturków na zaworach.

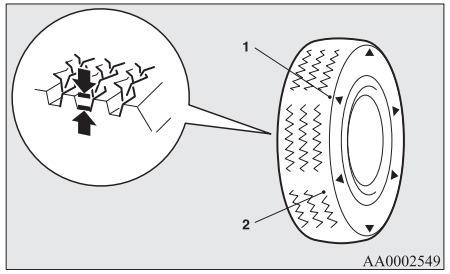
10

UWAGA

- Na etykiecie na drzwiach kierowcy podano rodzaje opon, które można zainstalować w pojeździe. Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.



Stan ogumienia



1- Lokalizacja wskaźnika zużycia bieżnika
2- Wskaźnik zużycia bieżnika

Należy sprawdzać, czy opony nie są pocięte, popękane oraz czy nie noszą śladów innych uszkodzeń. Oponę należy wymienić, jeśli są na niej głębokie nacięcia lub pęknięcia. Należy także sprawdzać, czy w oponach nie ma powbijanych kawałków metalu i kamieni.

Jazda na zużytych oponach może być bardzo niebezpieczna, ze względu na większe niebezpieczeństwo wpadnięcia w poślizg oraz wystąpienia akwaplaningu. Głębokość bieżnika musi przekraczać 1,6 mm, aby opony można było używać.
Wskaźniki zużycia bieżnika pojawiają się na powierzchni w miarę zużywania opony, co pokazuje, że opona nie spełnia minimalnych wymagań eksploatacyjnych. Gdy wskaźniki te pojawią się na oponie, należy ją wymienić.
W razie konieczności wymiany opony w pojeździe z napędem na 4 koła, należy wymienić komplet.

⚠ OSTROŻNIE

- Zawsze należy używać opon tej samej wielkości, marki oraz takiego samego typu. Jeśli są to opony używane, to stopień ich zużycia musi być jednakowy.
  Używanie opon o różnej wielkości, opon różnych typów oraz marek, a także opon o nie jednakowym stopniu zużycia prowadzi do wzrostu temperatury oleju w mechanizmie różnicowym i w konsekwencji do uszkodzenia zespołu napędowego. Ponadto zespół napędowy będzie podlegał silnym, nadmiernym przeciążeniom, co może prowadzić do wycieków oleju, zatarcia się silnika lub innych bardzo poważnych usterek.

Wymiana opon i kół

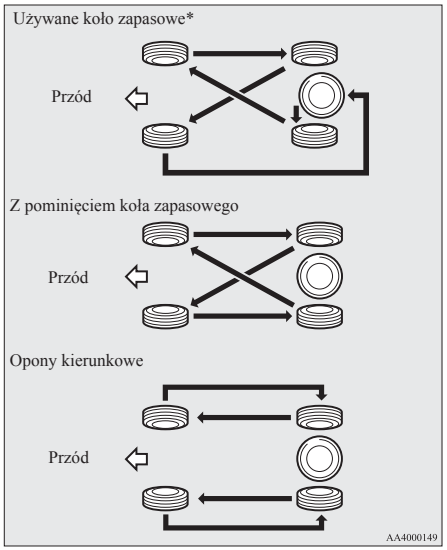
⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy stosować opon w innym rozmiarze niż podane oraz nie należy jednocześnie zakładać różnych typów opon, ponieważ może to niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo jazdy.
  Patrz “Opony i koła” na stronie 11-10.
- Nawet jeśli jeżeli koło ma taki sam rozmiar tarczy i odsadzenie, jak koło zalecanego typu, jego kształt może uniemożliwiać poprawne zamontowanie. Dlatego przed zamontowaniem kół zaleca się zasięgnięcie opinii specjalisty.
- Jeśli pojazd jest wyposażony w układ monitorowania ciśnienia w oponach należy stosować tylko oryginalne koła MITSUBISHI MOTORS. W przypadku zastosowania kół innego typu istnieje ryzyko wystąpienia nieszczelności oraz uszkodzenia czujnika, ponieważ nie będzie możliwe prawidłowe zamontowanie czujników ciśnienia opon.
  Więcej informacji podano w rozdziale “Układ monitorowania ciśnienia w oponach (TPMS)*” na stronie 6-77.

Rotacja opon

Zużycie opon zależy od stanu pojazdu, nawierzchni i stylu jazdy kierowcy. W celu zapewnienia równomiernego zużywania się opon i wydłużenia czasu ich eksploatacji należy przełożyć opony niezwłocznie po zauważeniu nadmiernego zużycia lub kiedy różnica stanu zużycia opon przednich i tylnych stanie się zauważalna.

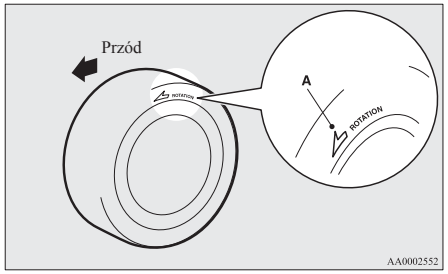
Przekładając opony, należy sprawdzić je pod kątem nierównomiernego zużycia i uszkodzeń. Nadmierne zużycie spowodowane jest zazwyczaj nieprawidłowym ciśnieniem, źle ustawioną zbieżnością, złym wyważeniem kół lub gwałtownym hamowaniem. Zaleca się sprawdzenie przyczyn nierównomiernego zużywania bieżnika.



*- Jeżeli opona koła zapasowego różni się od opony koła jezdnego, nie należy uwzględniać koła zapasowego przy przekładaniu kół.

⚠ OSTROŻNIE

- Dojazdowe koło zapasowe można zamontować tymczasowo w miejsce koła zdjętego do przełożenia. Koła dojazdowego nie można uwzględniać w kolejności przekładania.
- Jeżeli opony mają strzałki (A) wskazujące kierunek obrotu, należy zamienić koła przednie z tylnymi, nie zmieniając strony pojazdu, po której były one wcześniej zamontowane. Każda opona musi pozostać po tej samej stronie (prawej lub lewej) pojazdu. Montując opony, należy dopilnować, aby strzałki wskazywały kierunek, w którym koła obracają się w czasie jazdy do przodu. Zamontowanie opony kierunkowej niezgodnie ze strzałką określającą kierunek obrotu uniemożliwia pełne wykorzystanie jej parametrów.



⚠ OSTROŻNIE

- Należy unikać jednoczesnego stosowania różnych typów opon.
  Jednoczesne stosowanie różnych typów opon może mieć negatywny wpływ na osiągi pojazdu i bezpieczeństwo.

Opony zimowe

Do jazdy po drogach zaśnieżonych lub oblodzonych zaleca się używanie opon zimowych. Aby zapewnić wysoką stabilność podczas jazdy, na wszystkich 4 kołach powinny być założone opony zimowe tej samej wielkości i o takiej samej rzeźbie bieżnika.
Opona zimowa, której stopień zużycia przekracza 50%, nie jest zdatna do użytku.
Nie wolno używać opon, które nie spełniają odpowiednich wymagań technicznych.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeżdżąc na oponach zimowych, nie wolno przekraczać maksymalnych szybkości dozwolonych dla używanych opon, a także ograniczeń szybkości wynikających z przepisów o ruchu drogowym.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli pojazd jest wyposażony w układ monitorowania ciśnienia w oponach należy stosować tylko oryginalne koła MITSUBISHI MOTORS. W przypadku zastosowania kół innego typu istnieje ryzyko wystąpienia nieszczelności oraz uszkodzenia czujnika, ponieważ nie będzie możliwe prawidłowe zamontowanie czujników ciśnienia opon.
  Więcej informacji podano w rozdziale "Układ monitorowania ciśnienia w oponach (TPMS)*" na stronie 6-77.

UWAGA

- Przepisy i regulacje prawne dotyczące opon zimowych (dozwolone szybkości, konieczność używania opon zimowych, wymagany typ opon, itp.) różnią się w poszczególnych krajach. Należy zapoznać się z przepisami obowiązującymi w kraju będącym celem podróży oraz przestrzegać ich.
- Gdy w samochodzie do mocowania kół używane są nakrętki kołnierzowe, należy je wymienić na nakrętki stożkowe, gdy są używane stalowe felgi.

Łańcuchy na koła

Jeżeli występuje konieczność użycia łańcuchów, należy je założyć tylko na koła napędowe (przednie) zgodnie z zaleceniami producenta.

W pojazdach z napędem na cztery koła, w których moc jezdna jest przenoszona przede wszystkim na przednie koła, upewnić się, że łańcuchy śniegowe są założone na przednie opony.
Należy stosować wyłącznie łańcuchy pasujące do kół w danym pojeździe: użycie łańcucha o niewłaściwym rozmiarze lub rodzaju może spowodować uszkodzenie nadwozia.
Skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS przed założeniem łańcuchów. Maksymalna wysokość łańcuchów jest następująca:

Rozmiar opony	Rozmiar koła	Maks. wysokość łańcucha [w mm]
215/70R16 215/65R16	16 x 6 1/2 J	9 mm
225/55R18	18 x 7 J	

Podczas jazdy z założonymi łańcuchami nie należy przekraczać prędkości 50 km/h. Po wjechaniu na drogi niepokryte śniegiem natychmiast zdejmij łańcuchy z opon.

⚠ OSTROŻNIE

- Wypróbuj zakładanie łańcuchów przed ich użyciem. Nie oczekuj pomocy podczas mrozu.

⚠ OSTROŻNIE

- Wybierz prosty, równy odcinek drogi, gdzie możesz się zatrzymać, ale nadal będziesz dobrze widoczny podczas mocowania łańcuchów.
- Nie zakładaj łańcuchów, gdy nie są niezbędne. Spowoduje to zużycie opon i zniszczenie nawierzchni.
- Po przejechaniu około 100-300 m, zatrzymaj pojazd i dociągnij łańcuchy.
- Jedź ostrożnie, nie przekraczając prędkości 50 km/h.
  Zadaniem łańcuchów nie jest zapobieganie wypadkom.
- Po założeniu łańcuchów na koła, sprawdź, czy nie zniszczą tarcz kół i nadwozia.
- Nie zakładaj łańcucha na dojazdowe koło zapasowe. W razie przebicia opony przedniego koła, załóż na jego miejsce koło tylne, a na jego miejscu zamontuj dojazdowe koło zapasowe i dopiero wtedy załóż łańcuch.
- Aluminiowe tarcze kół mogą zostać uszkodzone przez łańcuchy podczas jazdy. Montując łańcuch na kołach z aluminiowymi tarczami kół, uważaj, aby łańcuch i żaden jego element nie ocierał o tarczę koła.
- Jeśli pojazd jest wyposażony w kołpaki, przed założeniem łańcuchów śniegowych należy zdjąć kołpaki, gdyż mogą one ulec uszkodzeniu. (Patrz strona 8-19.)
- Zakładając lub zdejmując łańcuch, uważaj, aby nie zranić się o ostre krawędzie nadwozia.

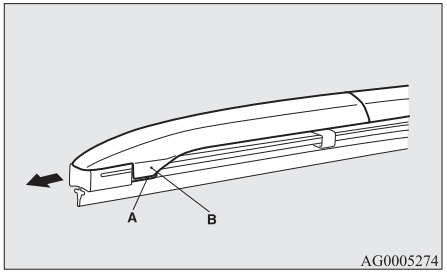
UWAGA

- Przepisy dotyczące użytkowania łańcuchów różnią się w zależności od kraju. Zawsze należy przestrzegać obowiązujących lokalnie przepisów.
  W większości krajów stosowanie łańcuchów na drogach niezaśnieżonych jest zabronione.

Wymiana elementów gumowych piór wycieraczek

Pióra wycieraczek szyby przedniej

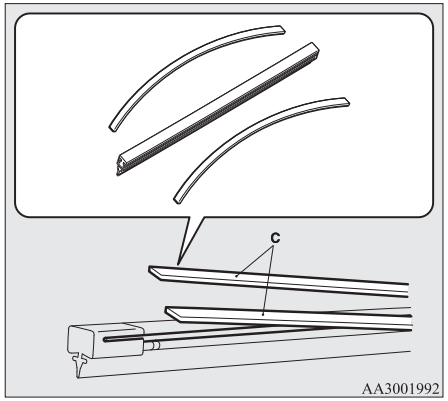
1. Unieś ramię wycieraczki.
2. Pociągnij pióro wycieraczki aż jego blokada (A) zsunie się z zaczepu (B). Wyciągnij element gumowy, aby go wyjąć.



UWAGA

- Nie dopuścić, aby ramię wycieraczki spadło na szybę. Może to spowodować uszkodzenie szyby.

3. Włóż listwy (C) do nowego elementu gumowego.
   Sprawdź, czy listwy są ustawione prawidłowo, jak pokazano na rysunku.

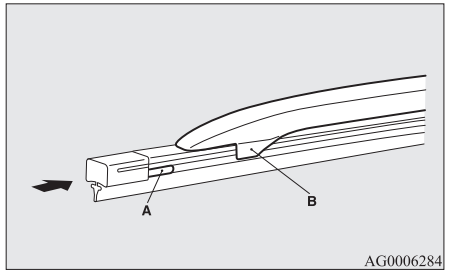


4. Wsuń pióro wycieraczki w ramię, zaczynając końca pióra po przeciwnej stronie niż blokada. Sprawdź, czy zaczep (B) został prawidłowo zamocowany w prowadnicy pióra.

UWAGA

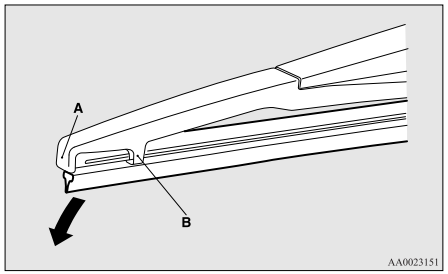
- Jeśli do nowego elementu gumowego nie były dołączone listwy, należy wykorzystać ten ze starego pióra.

5. Pióro wycieraczki należy wsunąć aż zaczep (B) zablokuje się na ograniczniku (A).



Pióro wycieraczki tylnej szyby

1. Unieś ramię wycieraczki z szyby.
2. Pociągnij element gumowy wycieraczki w dół, aby wyszedł poza ogranicznik (A) na końcu pióra. Wyciągnij element gumowy, aby go wyjąć.
3. Wsuń nowy element gumowy zaczep (B) pióra wycieraczki.

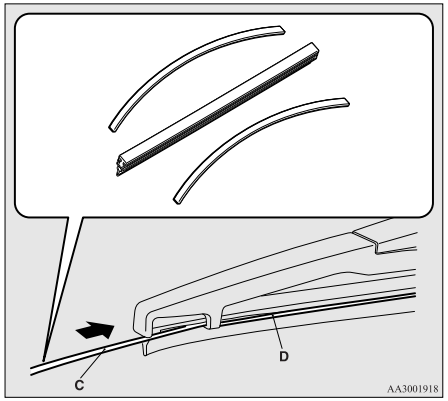


UWAGA

- Uważaj, by samo ramię wycieraczki nie opadło na szybę, ponieważ grozi to uszkodzeniem szyby.

4. Wsuń listwę (C) do rowka (D) w elemencie gumowym wycieraczki.

Mocując listwy, korzystaj z rysunków, aby prawidłowo wsunąć je do rowka.



UWAGA

- Jeśli do nowego elementu gumowego nie były dołączone listwy, należy wykorzystać ten ze starego pióra.

Ogólna kontrola stanu technicznego pojazdu

Wycieki paliwa, płynu z układu chłodzenia, oleju oraz nieszczelność układu wydechowego

Należy często zaglądać po samochód, sprawdzając, czy nie ma wycieków paliwa, płynu z układu chłodzenia, oleju oraz czy układ wydechowy jest szczelny.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **W przypadku stwierdzenia podejrzanego wycieku paliwa lub wyczucia zapachu paliwa nie należy uruchamiać pojazdu, lecz skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.**

Oświetlenie wewnętrzne i zewnętrzne

Aby sprawdzić, czy wszystkie lampy działają, użyj przełącznika zespolonego.

Gdy któraś z lamp nie włącza się, to prawdopodobną przyczyną jest przepalony bezpiecznik lub przepalona żarówka. Najpierw sprawdź bezpieczniki. Gdy bezpieczniki nie są przepalone, sprawdź żarówki.
Aby uzyskać informacje dotyczące sprawdzania i wymiany bezpieczników oraz żarówek, patrz “Bezpieczniki” na stronie 10-18 i “Wymiana żarówek” na stronie 10-26.
Gdy bezpieczniki i żarówki nie są przepalone, zleć przegląd i naprawę.

Działanie wskaźników oraz lampek ostrzegawczych i wskaźnika

Uruchomić silnik, aby sprawdzić działanie wszystkich przyrządów oraz wskaźników i lampek ostrzegawczych.
Gdy któryś z tych elementów nie działa, zleć przegląd.

Smarowanie zawiasów i zamków

Sprawdzić działanie wszystkich zawiasów i zamków, i w razie konieczności nasmarować je.

W przypadku zimnej i śnieżnej pogody

Wloty powietrza

Otwory wentylacyjne znajdujące się pod przednią szybą należy utrzymywać w czystości, nie dopuścić, by nagromadziły się w nich liście, usuwać z nich śnieg w przypadku obfitych opadów śniegu po to, by zapewnić sprawne i wydajne działanie systemów wentylacji i ogrzewania samochodu.

Uszczelki okien i drzwi

Aby zapobiec zamarznięciu uszczelek wokół drzwi, maski silnika itp., należy posmarować je smarem silikonowym.

Dodatkowe wyposażenie

Dobrze jest wozić zimą w samochodzie łopatkę z krótkim trzonkiem, która może się przydać do odgarnięcia śniegu w przypadku utknięcia w zaspie. Należy również mieć małą szczotkę do zmiatania śniegu oraz plastikowy skrobak do usuwania lodu z szyb.

Łączniki topikowe

Łączniki topikowe stapiają się, nie dopuszczając do pożaru, gdyby przez niektóre układy instalacji elektrycznej samochodu przepłynął prąd o zbyt dużym natężeniu.
W przypadku stopienia się takiego łącznika, zaleca się przeprowadzenie kontroli sprawności pojazdu.
Aby uzyskać informacje dotyczące łączników topikowych, patrz “Maksymalne dopuszczalne obciążenie bezpiecznika” na stronie 10-21.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Złączy łatwotopliwych nie wolno zastępować żadnymi innymi połączeniami. Nieprzestrzeganie tego zakazu może doprowadzić do powstania pożaru w samochodzie, zniszczenia własności oraz odniesienia groźnych obrażeń.**

Bezpieczniki

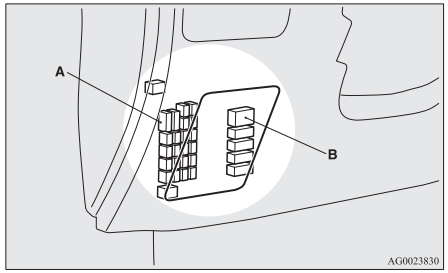
Skrzynka bezpieczników

Aby zapobiec zniszczeniom układu elektrycznego spowodowanym zwarciem lub przeciążeniem, każdy obwód jest chroniony bezpiecznikiem.

Skrzynki bezpieczników znajdują się w przedziale pasażerskim oraz w komorze silnika.

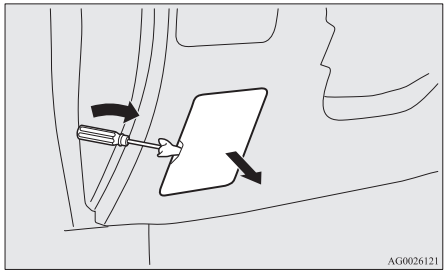
Wnętrze pojazdu (pojazdy z kierownicą po lewej stronie)

Skrzynka bezpieczników znajduje się pod pokrywą przed fotelem kierowcy, w miejscu pokazanym na rysunku.

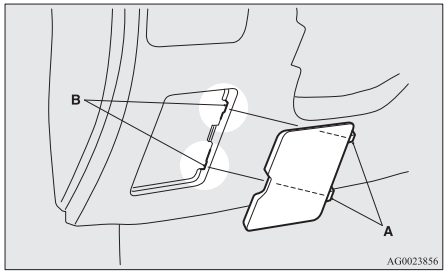


A- Główna skrzynka bezpieczników
B- Dodatkowa skrzynka bezpieczników

1. Wsuń końcówkę wkrętaka do zagłębienia w pokrywie i podważ ostrożnie.

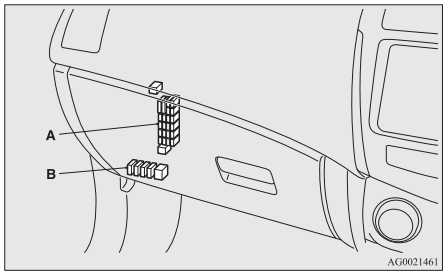


2. Aby ponownie założyć pokrywę, wyrównaj występy pokrywy (A) z zaczepami (B) na desce rozdzielczej i wciśnij pokrywę.



Wnętrze pojazdu (pojazdy z kierownicą po prawej stronie)

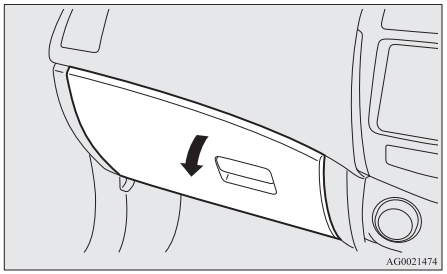
Skrzynki bezpieczników we wnętrzu pojazdu znajdują się za schowkiem podręcznym w miejscu pokazanym na rysunku.



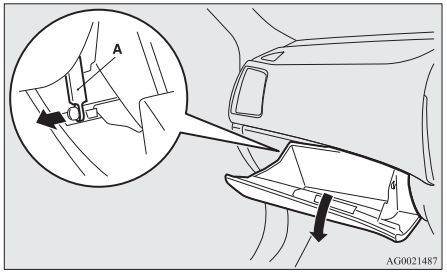
A- Główna skrzynka bezpieczników
B- Dodatkowa skrzynka bezpieczników

Główna skrzynka bezpieczników

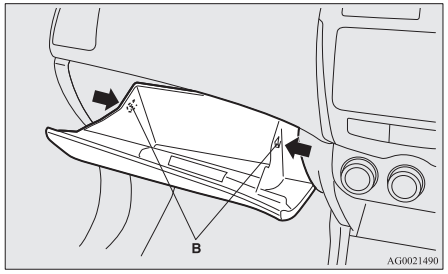
1. Otwórz schowek podręczny.



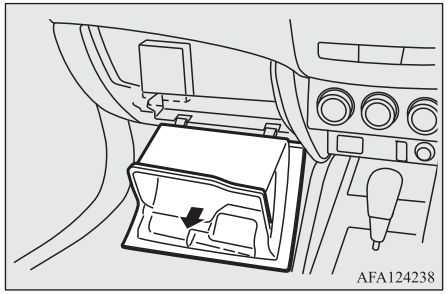
2. Przesuń pręt (A) znajdujący się w lewej części schowka podręcznego na lewo od schowka.



3. Naciskając bok schowka podręcznego, odczep lewy i prawy hak (B) i opuść schowek.

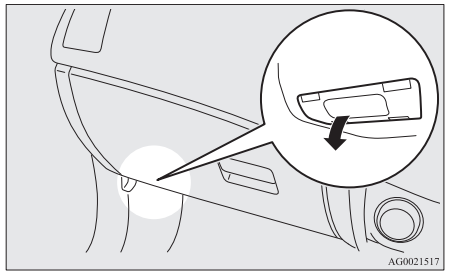


4. Usuń mocowanie schowka, a następnie wyjmij schowek podręczny.



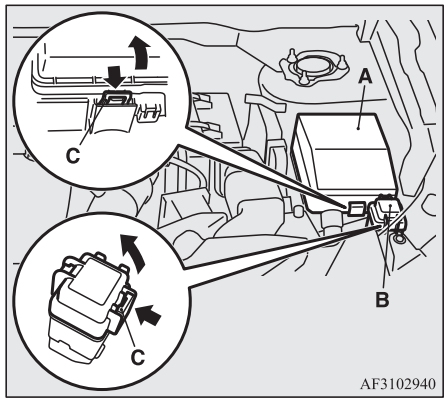
Dodatkowa skrzynka bezpieczników

1. Zdjąć pokrywę dna schowka przedniego.



Komora silnika

Blok bezpieczników w komorze silnika znajduje się w miejscu pokazanym na rysunku. Naciskając występ (C), wyciągnij pokrywę.



A- Główna skrzynka bezpieczników
B- Dodatkowa skrzynka bezpieczników*

Maksymalne dopuszczalne obciążenie bezpiecznika

Wartość znamionowa bezpiecznika oraz nazwy instalacji elektrycznych chronionych przez bezpieczniki wskazano na wewnętrznej części osłony bezpieczników (pojazdy z kierownicą po lewej stronie), wewnątrz schowka podręcznego (pojazdy z kierownicą po prawej stronie) oraz wewnątrz osłony bloku bezpieczników (wewnątrz komory silnika).

Tabela rozmieszczenia bezpieczników w przedziale pasażerskim

UWAGA

- Bezpieczniki zapasowe umieszczono na pokrywie skrzynki bezpieczników w komorze silnika. Przy wymianie należy zawsze stosować bezpieczniki o takiej samej maksymalnej dopuszczalnej wartości obciążenia.

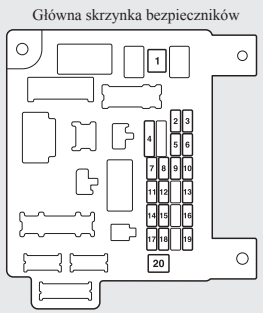
Rozmieszczenie bezpieczników w przedziale pasażerskim (LHD)



AG4000150

10

Rozmieszczenie bezpieczników w przedziale pasażerskim (RHD)



Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
1		Nagrzewnica	30 A*1

*1: Łącze łatwotopliwe

*2: Nawet jeśli pojazd jest wyposażony w tylny reflektor przeciwmgłowy, jego bezpiecznik może nie być zamontowany w pojeździe.

Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
2	STOP	Światła stop (Światła stopu)	15 A
3		Tylne światło przeciwmgielne	10 A *2
4		Wycieraczki szyby przedniej	30 A
5		Urządzenia opcjonalne	10 A
6		Zamki drzwiowe	20 A
7		Radioodtwarzacz	15 A
8		Przekaźnik jednostki kontrolnej	7,5 A
9		Lampki oświetlenia wnętrza (Oświetlenie wewnętrzne)	15 A
10		Światła awaryjne	15 A

*1: Łącze łatwotopliwe

*2: Nawet jeśli pojazd jest wyposażony w tylny reflektor przeciwmgłowy, jego bezpiecznik może nie być zamontowany w pojeździe.

Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
11		Wycieraczka szyby tylnej	15 A
12		Instrumenty	7,5 A
13		Zapalniczka/ Gniazdko do podłączania akcesoriów	15 A
14		Wyłącznik zapłonu	10 A
15		Szyberdach	20 A
16		Zewnętrzne lusterka wsteczne	10 A
17		Napęd na cztery koła	10 A
18		Światło cofania (Lampki zapasowe)	7,5 A

*1: Łącze łatwotopliwe

*2: Nawet jeśli pojazd jest wyposażony w tylny reflektor przeciwmgłowy, jego bezpiecznik może nie być zamontowany w pojeździe.

Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
19		Gniazdko do podłączania akcesoriów	15 A
20		Elektryczne sterowanie szybami	30 A*1
21		Ogrzewanie szyby tylnej	30 A*1
22		Ogrzewanie lusterka zewnętrznego	7,5 A
23		Elektr. regulacja siedzenia pasażera	25 (20) A
24		Elektr. regulacja siedzenia kierowcy	25 (20) A
25		Ogrzewanie foteli	30 A

*1: Łącze łatwotopliwe

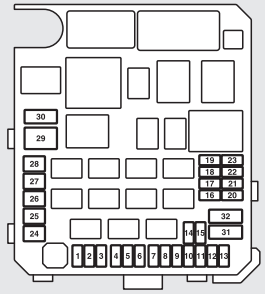
*2: Nawet jeśli pojazd jest wyposażony w tylny reflektor przeciwmgłowy, jego bezpiecznik może nie być zamontowany w pojeździe.

- Niektóre bezpieczniki mogą nie znajdować się w Twoim samochodzie, w zależności od modelu lub specyfikacji.

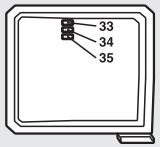
- Powyższa tabela przedstawia główne urządzenia chronione przez poszczególne bezpieczniki.

Tabela rozmieszczenia bezpieczników w komorze silnika

Główna skrzynka bezpieczników



Tył pokrywy bloku bezpieczników



AG4000118B

OGAO20E2

Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
1		Przednie światła przeciwmgielne	15 A
2		Silnik	7,5 A
3	A/T AMT	Automatyczna skrzynia biegów	20 A
4		Sygnał dźwiękowy	10 A
5		Alternator	7,5 A
6		Spryskiwacz reflektora	20 A
7		Klimatyzacja	10 A
8		ETV/Wentylator chłodnicy oleju (Twin Clutch SST)	15 A
9		Klakson	20 A
10		Ogrzewanie kierownicy	15 A
11	—	—	—
12	P/GATE	Elektrycznie sterowane drzwi bagażnika	30 A

*1: Łącze łatwotopliwe

Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
13	DRL	Wskaźnik świateł dziennych	10 A
14		Lampa świateł drogowych (lewe) ● Diody LED ● Lampa halogenowa ● Lampa wyładowcza	10 A
15		Lampa świateł drogowych (prawe) ● Diody LED ● Lampa halogenowa ● Lampa wyładowcza	10 A
16		Lampa świateł mijania (lewe) ● Lampa wyładowcza	20 A
17		Lampa świateł mijania (prawe) ● Lampa wyładowcza	20 A

*1: Łącze łatwotopliwe

Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
18		Lampa świateł mijania (lewe) ● Diody LED ● Lampa halogenowa	10 A
19		Lampa świateł mijania (prawe) ● Diody LED ● Lampa halogenowa	10 A
20		ENG/POWER	10 A
21		Cewka zapłonowa	10 A
22		ENG/POWER	20 A
		Podgrzewacz przewodów paliwowych	25 A
23		Pompa paliwa	15 A
24		Rozrusznik	30 A*1
25		Sterowanie wzniosem zaworów	40 A*1

*1: Łącze łatwotopliwe

Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
26	ABS	System hamulcowy ABS	40 A*1
27	ABS	System hamulcowy ABS	30 A*1
28		Silnik wentylatora skraplacza układu klimatyzacji	30 A*1
29		Silnik wentylatora chłodnicy	40 A*1
30	IOD	IOD	30 A
31		Wzmacniacz systemu audio	30 A
32	EDC	Diesel	30 A
33	—	Zapasowy bezpiecznik	10 A
34	—	Zapasowy bezpiecznik	15 A

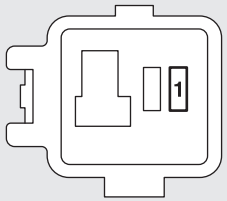
*1: Łącze łatwotopliwe

OGAO20E2

Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
35	—	Zapasowy bezpiecznik	20 A

*1: Łącze łatwotopliwe

Dodatkowa skrzynka bezpieczników*



AFA130060

Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
1		Czujnik natężenia prądu akumulatora	7,5 A

- Niektóre bezpieczniki mogą nie znajdować się w Twoim samochodzie, w zależności od modelu lub specyfikacji.
- Powyższa tabela przedstawia główne urządzenia chronione przez poszczególne bezpieczniki.

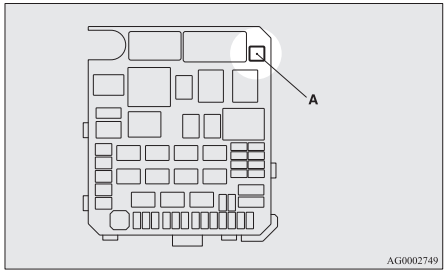
W skrzynce bezpieczników nie ma zapasowych bezpieczników 7,5 A, 25 A i 30 A. W razie przepalenia dowolnego z tych bezpieczników, użyj następującego zamiennika.
Bezpieczniki zapasowe 7,5 A: 10 A
25 A: bezpiecznik zapasowy 20 A
Bezpiecznik zapasowy wzmacniacza systemu audio 30 A: 30 A
Po zastosowaniu zamiennika jak najszybciej załóż właściwy bezpiecznik.

Identyfikowanie bezpieczników

Maks. obciążenie	Kolor
7,5 A	Brązowy
10 A	Czerwony
15 A	Niebieski
20 A	Żółty
25 A	Naturalny (Biały)
30 A	Zielony (bezpiecznik)/ różowy (łącznik topikowy)
40 A	Zielony (łącznik topikowy)

Wymiana bezpieczników

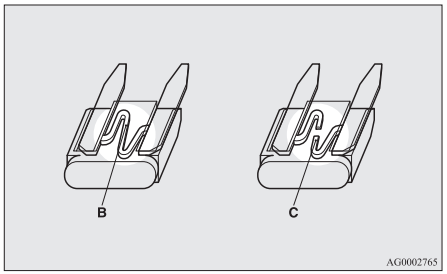
1. Przed wymianą bezpiecznika zawsze wyłączaj chroniony przez niego obwód i przestawiaj wyłącznik zapłonu do położenia “LOCK” lub wybieraj tryb pracy OFF.
2. Wyciągnij uchwyt (A) z wnętrza skrzynki bezpieczników w komorze silnika.



AG0002749

3. Na podstawie tabeli maksymalnych dopuszczalnych obciążeń bezpieczników sprawdź bezpiecznik związany z daną usterką.

10

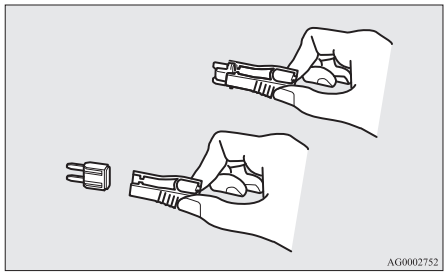


B- Bezpiecznik jest sprawny
C- Bezpiecznik przepalony

UWAGA

- Jeżeli dany system nie działa, ale odpowiadający mu bezpiecznik jest sprawny, przyczyna usterki systemu może być inna. Zaleca się przeprowadzenie kontroli sprawności pojazdu.

4. Do włożenia nowego bezpiecznika o takim samym amperażu użyj szczypiec do bezpieczników. Upewnić się, że bezpiecznik został włożony w to samo miejsce w bloku bezpieczników.



OSTROŻNIE

- Jeżeli nowo zamontowany bezpiecznik przepali się ponownie w krótkim czasie, zaleca się sprawdzenie obwodu elektrycznego w celu znalezienia usterki i jej usunięcia.
- Nie wolno stosować bezpiecznika o wyższym natężeniu prądu lub elementu zastępczego (np. drutu lub folii). Takie postępowanie może spowodować przegrzanie obwodów i pożar.

Wymiana żarówek

Przed wymianą żarówki sprawdź, czy lampa jest wyłączona. Nie dotykaj bańki nowej żarówki gołymi rękami; po rozgrzaniu się żarówki tłuszcz z pozostawionych odcisków palców wyparuje, a wilgoć osadzi się na odbłyśniku, powodując zaciemnienie jego powierzchni.

OSTROŻNIE

- Tuż po wyłączeniu żarówki mogą być bardzo gorące.
  W takim przypadku przed wymianą należy odczekać aż żarówka wystygnie. W przeciwnym wypadku można się poparzyć.
- Nie należy montować dostępnych na rynku żarówek LED.
  Żarówki LED dostępne na rynku mogą mieć istotny wpływ na działanie pojazdu, światła oraz pozostałe wyposażenie pojazdu może nie działać prawidłowo.

UWAGA

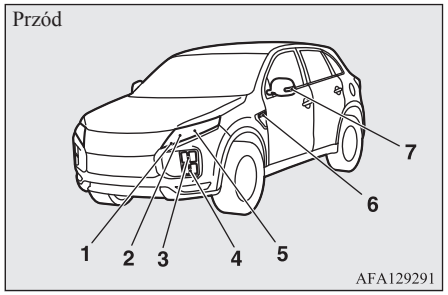
- Jeśli nie wiesz, jak wykonać daną czynność, zasięgnij opinii specjalisty.
- Wymianiając żarówkę lub klosz lampy należy zachować ostrożność, by nie zadrapać karoserii.
- W czasie deszczu lub tuż po umyciu samochodu wewnątrz niektórych lamp może osadzić się zamglenie z pary wodnej. Jest to takie same zjawisko, jak zaparowanie szyby okna podczas opadów i nie świadczy o usterce.
  Kiedy reflektor jest włączony, wytwarzane ciepło usunie zaparowanie. Jeżeli jednak w reflektorze zbierze się woda, zalecamy przegląd.

Umiejscowienie i moc żarówki

⚠ OSTROŻNIE

- Wymieniając żarówkę, należy koniecznie użyć nowej o takiej samej mocy, typie i kolorze, jak żarówka spalona. W przypadku zamontowania innej żarówki może ona nie działać prawidłowo lub nie włączać się i może to spowodować pożar pojazdu.

Zewnętrzne



1- Światła dzienne
Światła pozycyjne
2- Reflektory, światła drogowe
3- Kierunkowskazy przednie: 21 W (PY21W)
4- Przednie światła przeciwmgielne[*1]
5- Reflektory, światła mijania

[*1] Jeśli pojazd jest w nie wyposażony

6- Kierunkowskazy boczne (na błotniku)[*1,*2]: 5 W
7- Kierunkowskazy boczne (na lusterku zewnętrznym)[*1]
Kody w nawiasach oznaczają typ żarówki.

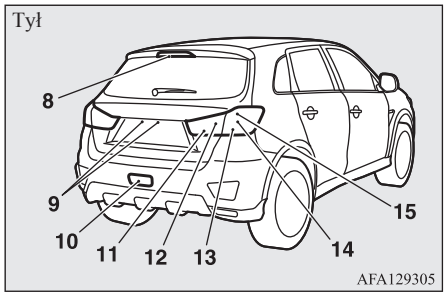
UWAGA

- W poniższych lampach zastosowano diody LED zamiast żarówki. W razie potrzeby naprawy lub wymiany tych lamp należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  - Światła dzienne/światła pozycyjne
  - Reflektory
  - Przednie reflektory przeciwmgłowe
  - Kierunkowskazy boczne (na lusterku zewnętrznym)
- W przypadku kierunkowskazów (na błotniku) naprawa lub wymiana samej żarówki nie jest możliwa.
  W celu naprawy lub wymiany należy kontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

[*1] Jeśli pojazd jest w nie wyposażony

[*2] Wymień żarówki w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

OGAO20E2



8- Wysoko mocowane światło stopu
9- Oświetlenie tablicy rejestracyjnej: 5 W (W5W)
10- Tylna lampa przeciwmgielna: 21 W (W21W)
11- Światło cofania
12- Światła tylne (na drzwiach bagażnika)
13- Kierunkowskazy tylne: 21 W (WY21W)
14- Światła tylne (w tylnej lampie zespolonej)
15- Światła stop
Kody w nawiasach oznaczają typ żarówki.

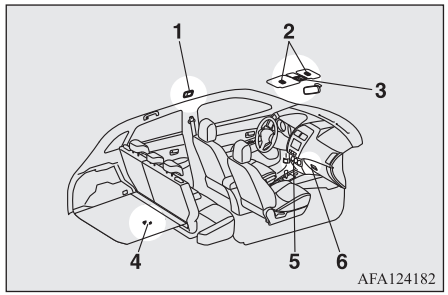
UWAGA

- W poniższych lampach zastosowano diody LED zamiast żarówki. W razie potrzeby naprawy lub wymiany tych lamp należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

- Wysoko mocowane światło stopu
- Światło cofania
- Światła tylne (na drzwiach bagażnika)
- Światła tylne (w tylnej lampie zespolonej)
- Światła stop

Oświetlenie wewnętrzne



1- Lampa oświetlenia wnętrza (tył)*: 8 W
2- Oświetlenie lusterka wewnętrznego*: 2 W
3- Przedniej części wnętrza i lampki do czytania: 8 W
4- Oświetlenie bagażnika: 5 W
5- Lampka w dolnej części konsoli centralnej
6- Oświetlenie przedniego schowka: 1,4 W

*W zależności od modelu

UWAGA

- W lampce w dolnej części konsoli centralnej zastosowano diody LED zamiast żarówki. W razie potrzeby naprawy lub wymiany tej lampki należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Reflektory

UWAGA

- W reflektorach stosuje się diody LED zamiast żarówki. W celu naprawy lub wymiany należy kontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

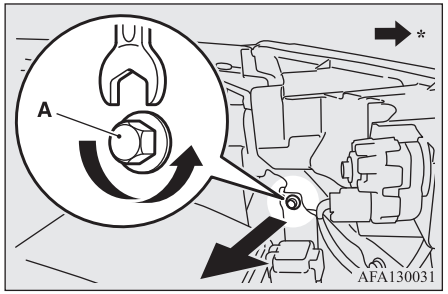
Światła dzienne/światła pozycyjne

UWAGA

- W światłach dziennych/pozycyjnych stosuje się diody LED zamiast żarówki. W celu naprawy lub wymiany należy kontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Kierunkowskazy przednie

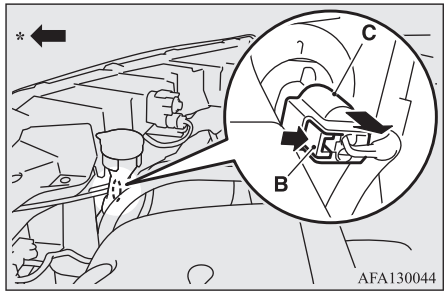
1. Podczas wymiany żarówki z lewej strony pojazdu wykręć śrubę (A) i przesuń dodatkową skrzynkę bezpieczników oraz wspornik w kierunku prawej strony pojazdu (oprócz pojazdów na rynki mołdawski i ukraiński).



*: przednia część pojazdu

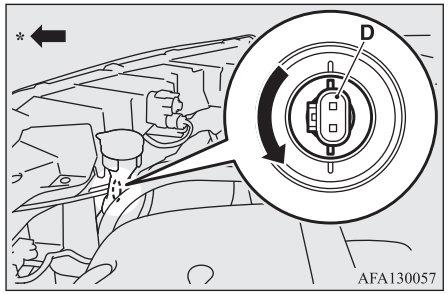
OGAO20E2

2. Przytrzymując występ (B), wyciągnij gniazdo (C).



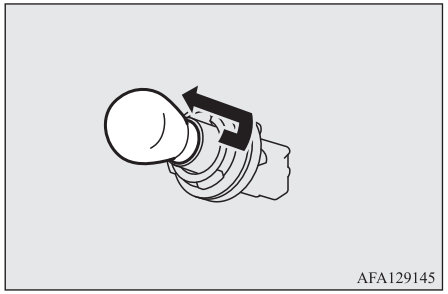
*: przednia część pojazdu

3. Wykręć oprawkę (D), obracając ją w lewo.



*: przednia część pojazdu

4. Wyjmij żarówkę z gniazda, przyciskając ją i obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



5. W celu zamontowania żarówki, wykonaj czynności w odwrotnej kolejności.

Kierunkowskazy boczne (na błotniku)*

UWAGA

- W przypadku kierunkowskazów (na błotniku) naprawa lub wymiana samej żarówki nie jest możliwa.
  W razie naprawy lub wymiany należy skonsultować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Kierunkowskazy boczne (na lusterku zewnętrznym)*

UWAGA

- Dioda LED, zamiast żarówki, jest stosowana w kierunkowskazach bocznych (na lusterku zewnętrznym).
  W razie naprawy lub wymiany należy skonsultować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

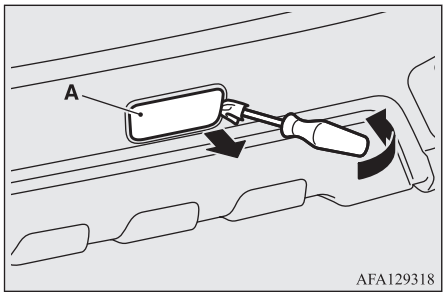
Przednie światła przeciwmgielne*

UWAGA

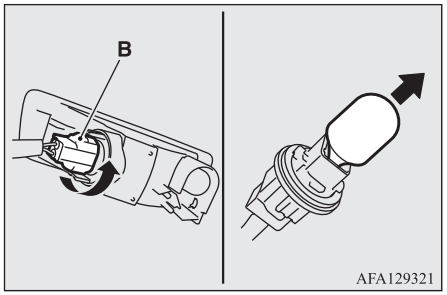
- W przednich światłach przeciwmgielnych stosuje się diody LED zamiast żarówki. W celu naprawy lub wymiany należy kontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Tylne światło przeciwmgielne

1. Wsuń płaski wkrętak z końcówką owiniętą szmatką między zderzak a prawą krawędź zespołu lampy (A), a następnie ostrożnie podważ, aby zdjąć pokrywę.



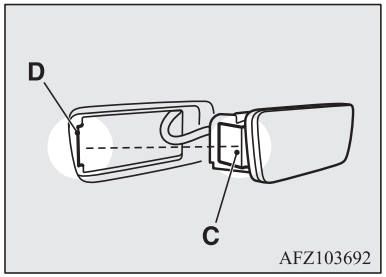
2. Obróć oprawkę (B) w lewo, aby ją wyciągnąć, a następnie wyciągnij z niej żarówkę.



3. W celu zamontowania żarówki, wykonaj czynności w odwrotnej kolejności.

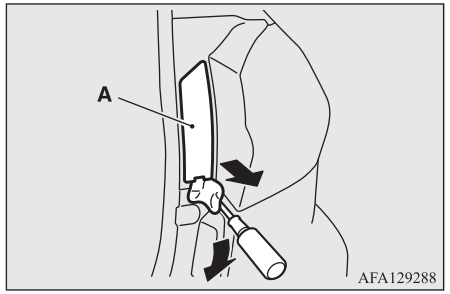
UWAGA

- Montując zespół lampy, najpierw wsuń występ (C) do rowka (D) w nadwoziu, a następnie wepchnij zespół lampy na miejsce.

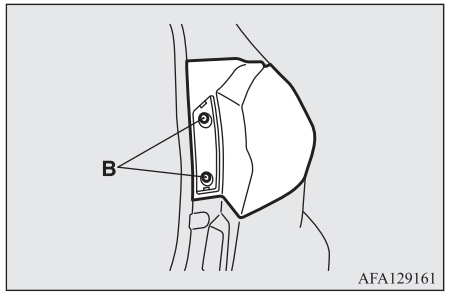


Tylne lampy zespolone

1. Otwórz bagażnik.
2. Wsuń płaski wkrętak z końcówką owiniętą szmatką w wycięcie w pokrywie (A) i podważ, aby ją wymontować.

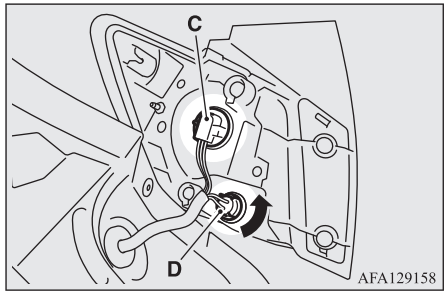


3. Wykręć wkręty (B) mocujące lampę i wyjmij ją.



OGAO20E2

4. Obróć gniazdo z żarówką w lewo, aby je wymontować.

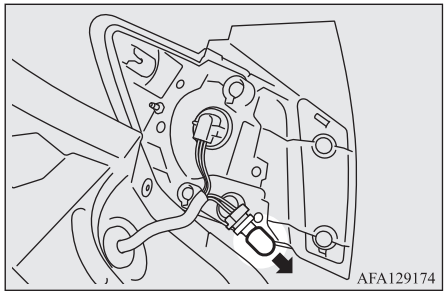


C – Światła stop i tylne (LED) – nie można wymieniać
D – Kierunkowskazy tylne

UWAGA

- W światłach stop i tylnych stosuje się diody LED zamiast żarówki. W celu naprawy lub wymiany należy kontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

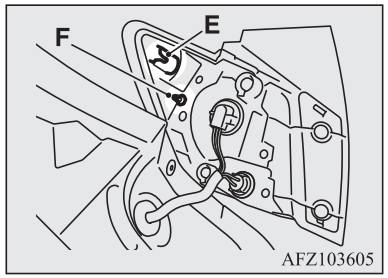
5. Wyjmij żarówkę, pociągając ją.



6. W celu zamontowania żarówki, wykonaj czynności w odwrotnej kolejności.

UWAGA

- Montując lampę, wyrównaj rowek (D) na lampie ze spinką na nadwoziu oraz kołek (F) na lampie z otworem w nadwoziu.



Światła tylne (na drzwiach bagażnika)

UWAGA

- W światłach tylnych stosuje się diody LED zamiast żarówki. W celu naprawy lub wymiany należy kontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

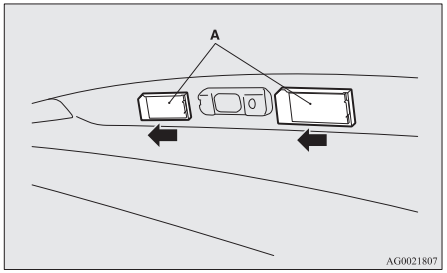
Światło cofania

UWAGA

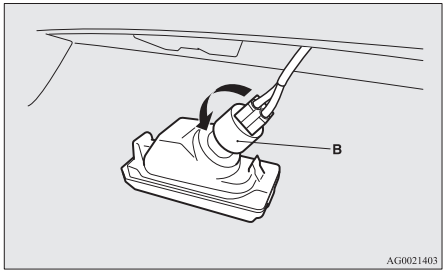
- W światłach cofania stosuje się diody LED zamiast żarówki. W celu naprawy lub wymiany należy kontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Oświetlenie tablicy rejestracyjnej

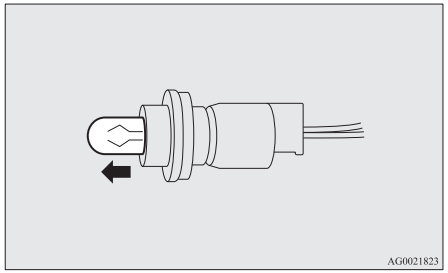
1. Wymontowując zespół lampy (A), pchnij lampę w lewą stronę nadwozia pojazdu.



2. Wykręć oprawkę (B) i żarówkę, obracając je w lewo.



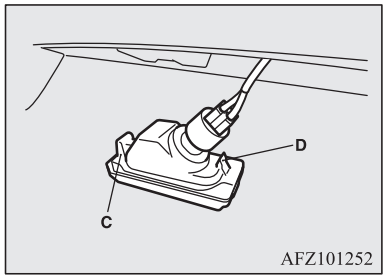
3. Wyjmij żarówkę, pociągając ją.



4. W celu zamontowania żarówki, wykonaj czynności w odwrotnej kolejności.

UWAGA

- Montując lampkę, najpierw włóż występ (C), a następnie dopasuj i włóż występ (D).



Wysoko mocowane światło stopu

UWAGA

- W wysoko mocowanym świetle stop stosuje się diodę LED zamiast żarówki.
  W razie naprawy lub wymiany należy skonsultować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Zasłanianie reflektorów

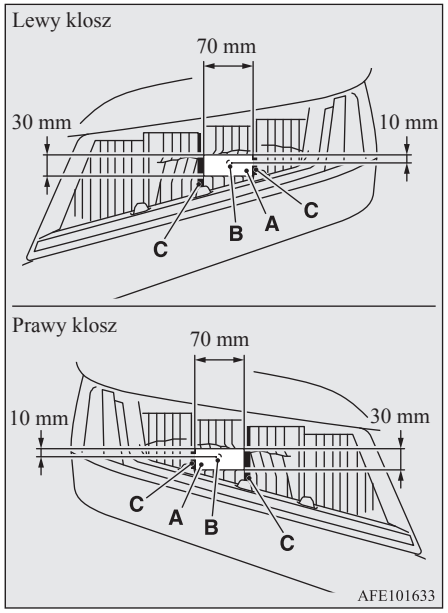
W krajach o ruchu drogowym po innej stronie niż w kraju, dla którego jest przeznaczony pojazd należy podjąć odpowiednie środki ostrożności, aby nie zostać oślepionym przez nadjeżdżające pojazdy.
Zasłoń reflektory zgodnie z następującą procedurą.

1. Wyłącz reflektor i poczekaj aż ostygnie.
2. Na podstawie rysunków przygotuj naklejkę (A) do zaklejenia powierzchni reflektora po prawej i lewej stronie.

UWAGA

- Należy użyć naklejki o odpowiednim stopniu ograniczania światła.
  Zastosowanie naklejki nieograniczającej światła nie przyniesie odpowiedniego efektu.

3. Przyklej naklejkę tak, aby jej górna krawędź była 10 mm nad środkowym znacznikiem (B) reflektora oraz aby krawędzie lewa i prawa były ustawione w linii z krawędziami (C) powierzchni odblaskowej.



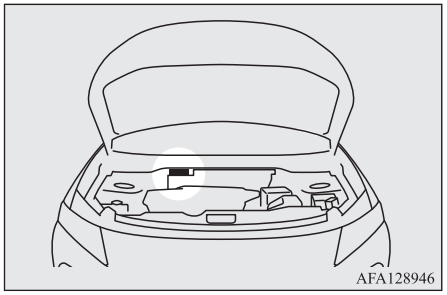
Dane techniczne

Oznakowanie pojazdu..... 11-02
Wymiary pojazdu..... 11-04
Osiągi..... 11-06
Masa pojazdu..... 11-06
Parametry silnika..... 11-08
Obwód elektryczny..... 11-09
Opony i koła..... 11-10
Emisja masowa CO_2..... 11-10
Maks. obciążenie..... 11-12

Oznakowanie pojazdu

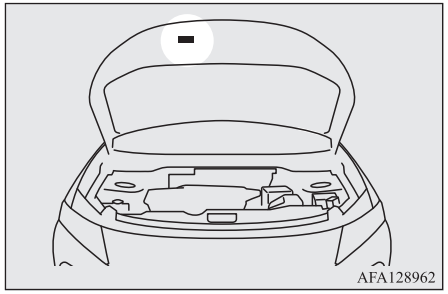
Numer VIN

Numer identyfikacyjny pojazdu VIN jest wytłoczony na przegrodzie czołowej, tak jak pokazano na rysunku.



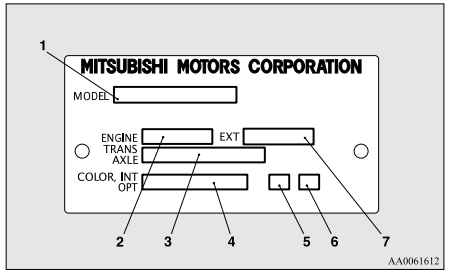
Tabliczka znamionowa danych pojazdu

Tabliczka znamionowa danych pojazdu jest zamocowana tak jak widać to na ilustracji.



Na tabliczce znajdują się kod modelu, model silnika, model skrzyni biegów, kod koloru nadwozia itp.

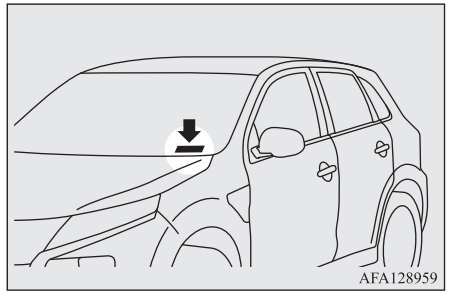
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podawać ten numer.



1- Kod modelu
2- Kod modelu silnika
3- Kod modelu skrzyni biegów
4- Kod koloru nadwozia
5- Kod wnętrza pojazdu
6- Kod opcji
7- Kod zewnętrzny

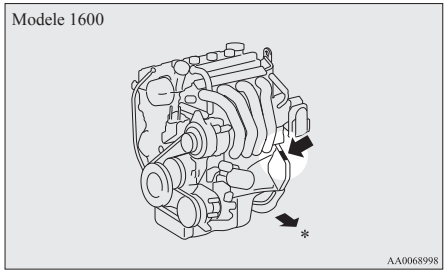
Tabliczka z numerem VIN pojazdu (tylko pojazdy RHD)

Numer identyfikacyjny pojazdu jest wybity na tabliczce przykręconej do lewego przedniego narożnika karoserii. Jest on widoczny z zewnątrz pojazdu przez przednią szybę.

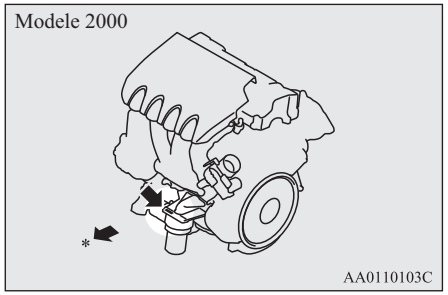


Model/numer silnika

Model i numer silnika jest wytłoczony na bloku silnika, jak pokazano na rysunkach.



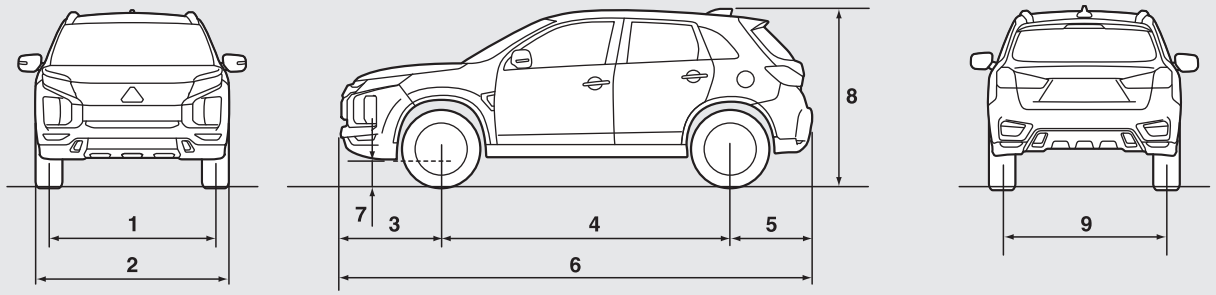
*: przednia część pojazdu



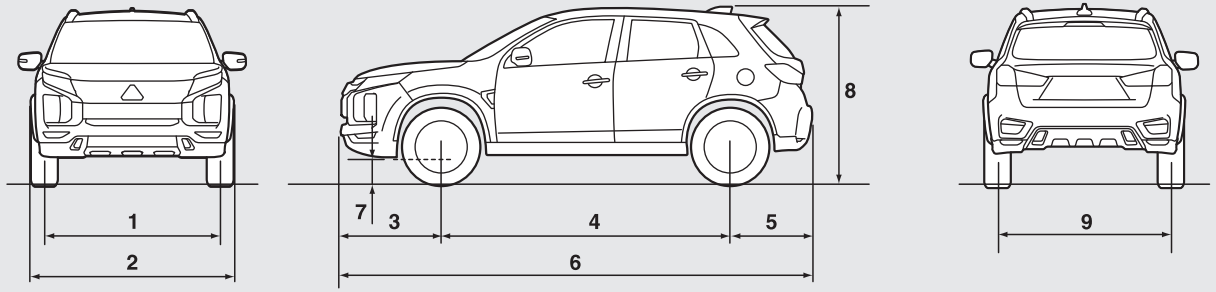
*: przednia część pojazdu

Wymiary pojazdu

Oprócz pojazdów z nakładkami nadkoli



Pojazdy z nakładkami nadkoli



AFM111469

Parametr			Pojazdy na rynki mołdawski i ukraiński		Oprócz pojazdów na rynki mołdawski i ukraiński	
			Pojazdy z oponami 16”	Pojazdy z oponami 18”	Pojazdy z oponami 16”	Pojazdy z oponami 18”
1	Rozstaw kół przednich		1.525 mm	1.540 mm	1.525 mm	1.545 mm
2	Szerokość całkowita	Bez nakładki nadkola	–	–	1.770 mm	–
		Z nakładką nadkola	1.810 mm		—	1.810 mm
3	Zwis przedni		930 mm			
4	Rozstaw osi		2.670 mm			
5	Zwis tylny		765 mm			
6	Długość całkowita		4.365 mm			
7	Prześwit pod pojazdem (pojazd nieobciążony)		195 mm	215 mm	190 mm	190 mm
8	Wysokość całkowita (pojazd nieobciążony)		1.630 mm	1.645 mm	1640 mm	1.640 mm
9	Rozstaw kół tylnych		1.530 mm	1.540 mm	1.530 mm	1.545 mm
Minimalny promień skrętu		Nadwozie	5,7 m			
		Koło	5,3 m			

UWAGA

- Szerokość całkowita różni się w zależności od tego, czy pojazd jest wyposażony w nakładki nadkoli.
  Aby ustalić, czy pojazd jest wyposażony w nakładki nadkoli, zapoznaj się z informacjami w rozdziale “Nadwozie” na stronie 1-12.

Osiągi

Prędkość maksymalna	Modele 1600	183 km/h
	Modele 2000	190 km/h, 191 km/h*

*: Pojazdy na rynki mołdawski i ukraiński

Masa pojazdu

Pojazdy na rynki mołdawski i ukraiński

Parametr		Modele 1600	Modele 2000	
			GA2WXTSHZL6Z	GA2WXTHHZL6Z
Ciężar własny pojazdu	Bez wyposażenia opcjonalnego	1290 kg	1445 kg	1450 kg
	Z pełnym wyposażeniem opcjonalnym	1314 kg	1468 kg	1509 kg
Maksymalny ciężar brutto pojazdu		1870 kg, 1825 kg*	1970 kg, 2035 kg*	
Maksymalny nacisk na oś	Przód	930 kg	1030 kg	
	Tył	1000 kg, 1070 kg*	1000 kg, 1085 kg*	
Maksymalny ciężar przyczepy	Z hamulcem	1200 kg	1300 kg	
	Bez hamulca	670 kg	745 kg	
Maksymalne obciążenie haka holowniczego		60 kg	65 kg	
Maksymalne obciążenie dachu		80 kg		

*: W przypadku holowania przyczepy

Parametr	Modele 1600	Modele 2000	
		GA2WXTSHZL6Z	GA2WXTHHZL6Z
Liczba miejsc	5 osób		

*: W przypadku holowania przyczepy

UWAGA

- Parametry przyczepy określają zalecenia producenta.

Oprócz pojazdów na rynki mołdawski i ukraiński

Parametr		Ręczna skrzynia biegów		Przekładnia CVT			
				Napęd na 2 koła (2WD)		Napęd na 4 koła (4WD)	
		Pojazdy z oponami 16”	Pojazdy z oponami 18”	Pojazdy z oponami 16”	Pojazdy z oponami 18”	Pojazdy z oponami 16”	Pojazdy z oponami 18”
Ciężar własny pojazdu	Bez wyposażenia opcjonalnego	1355 kg	1375 kg	1385 kg	1405 kg	1450 kg	1470 kg
	Z pełnym wyposażeniem opcjonalnym	1375 kg	1430 kg	1405 kg	1460 kg	1470 kg	1525 kg
Maksymalny ciężar brutto pojazdu		1970 kg, 2035 kg*					
Maksymalny nacisk na oś	Przód	1030 kg					
	Tył	1000 kg, 1090 kg*					
Maksymalny ciężar przyczepy	Z hamulcem	1300 kg					
	Bez hamulca	710 kg	720 kg	730 kg	740 kg	750 kg	750 kg

*: W przypadku holowania przyczepy

Parametr	Ręczna skrzynia biegów		Przekładnia CVT			
			Napęd na 2 koła (2WD)		Napęd na 4 koła (4WD)	
	Pojazdy z oponami 16”	Pojazdy z oponami 18”	Pojazdy z oponami 16”	Pojazdy z oponami 18”	Pojazdy z oponami 16”	Pojazdy z oponami 18”
Maksymalne obciążenie haka holowniczego	65 kg					
Maksymalne obciążenie dachu	80 kg					
Liczba miejsc	5 osób					

*: W przypadku holowania przyczepy

UWAGA

- Parametry przyczepy określają zalecenia producenta.

Parametry silnika

Parametr	Modele 1600	Modele 2000	
Model silnika	4A92	4B11	4J11
Liczba cylindrów	4, rzędowo	4, rzędowo	4, rzędowo
Pojemność całkowita	1.590 cm³	1.998 cm³	1.998 cm³
Średnica cylindra	75,0 mm	86,0 mm	86,0 mm
Skok tłoka	90,0 mm	86,0 mm	86,0 mm
Wałek rozrządu	Dwa, w głowicy	Dwa, w głowicy	Pojedynczy, górny
Przygotowanie mieszanki	Wtrysk elektroniczny	Wtrysk elektroniczny	Wtrysk elektroniczny

Parametr	Modele 1600	Modele 2000	
Moc maksymalna (wg EEC netto)	86 kW/6100 obr/min	110 kW/6000 obr/min	
Maksymalny moment obrotowy (wg EEC netto)	154 Nm/4000 obr/min	197 Nm/4200 obr/min	195 Nm/4200 obr/min

Obwód elektryczny

Parametr		Modele 1600	Modele 2000
Akumulator	Napięcie	12 V	
	Typ (JIS)	75D23L	75D23L, Q-85*1
	Pojemność (5HR)	52 Ah	52 Ah, 55 Ah*1
Wydajność alternatora		85 A	105 A, 130 A*1
Typ świec zapłonowych	NGK	LZFR5BI-11	FR6EI, DILKR6D11G*1
	DENSO	—	K20PSR-B8*2

*1: Pojazdy z układem automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G)
*2: Pojazdy na rynki mołdawski i ukraiński

UWAGA

- Pojazdy wyposażone w układ automatyczne wyłączania i włączania silnika (AS&G) mają specjalny akumulator przeznaczony do układu AS&G. Zastosowanie innego akumulatora może skutkować jego szybkim rozładowywaniem się lub nieprawidłowym działaniem układu AS&G. Wymieniając akumulator, należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Opony i koła

Opony		215/65R16 98H	215/70R16 100H	225/55R18 98V	P225/55R18 97H
Koło	Wymiary	16x6 1/2 J		18x7 J	
	Przesunięcie (odsadzenie)	46 mm		38 mm	

UWAGA

- Na etykiecie na drzwiach kierowcy podano rodzaje opon, które można zainstalować w pojeździe. Patrz “Ciśnienie w oponach” na stronie 10-11. Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Emisja masowa CO_2

Parametr		Warunki jazdy mieszane	
		CO_2 (g/km)	
		NEDC*1	WLTC*2 14°C
Ręczna skrzynia biegów		154, 161*3	161, 171*3
Przekładnia CVT	Napęd na 2 koła (2WD)	149, 156*3	167, 176*3
	Napęd na 4 koła (4WD)	162, 167*3	179, 185*3

*1: Nowy europejski cykl jezdny

*2: Globalnie zharmonizowany cykl testowania dla pojazdów lekkich

*3: Pojazdy z oponami 18-calowymi

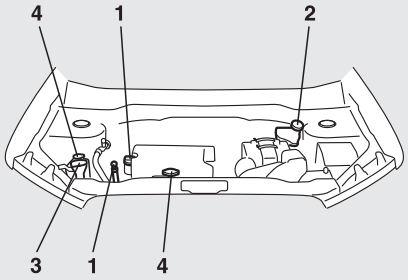
OGAO20E2

UWAGA

- Podane wyniki nie stanowią wyraźnej ani dorozumianej gwarancji dotyczącej emisji masowej CO_2 w konkretnym pojeździe.
  Konkretny pojazd nie był testowany, a różnice pomiędzy poszczególnymi egzemplarzami tego samego modelu są nieuniknione. Ponadto dany pojazd mógł zostać poddany szczególnym modyfikacjom. Na emisję masową CO_2 wpływają również takie czynniki, jak styl jazdy i warunki drogowe, a także przebieg oraz regularność przeglądów.

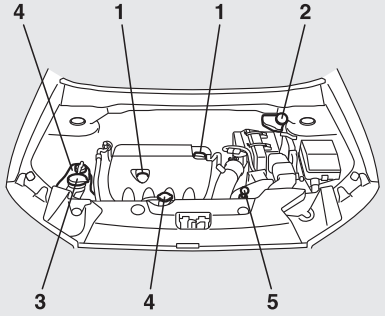
Maks. obciążenie

Modele 1600

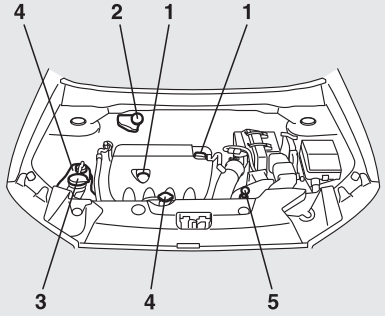


Modele 2000

LHD



RHD



AF5105828

OGAO20E2

Nr	Parametr			Ilość	Materiały smarne
1	Olej silnikowy	Modele 1600	Miska olejowa	4,0 l	Patrz strona 10-04
			Filtr oleju	0,2 l	
		Modele 2000	Miska olejowa	4,0 l	
			Filtr oleju	0,3 l	
			Chłodnica oleju*1	0,1 l	
2	Płyn hamulcowy			Zgodnie z wymaganiami	Płyn hamulcowy DOT 3 lub DOT 4
	Płyn sprzęgła				
3	Płyn spryskiwaczy			4,3 l	—
4	Płyn chłodzący silnik	Modele 1600		6 l [włącznie z 0,65 l w zbiorniku wyrównawczym]	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM lub odpowiednik*2
		Modele 2000		7,5 l [włącznie z 0,65 l w zbiorniku wyrównawczym]	
5	Płyn do przekładni CVT			6,9 l	ORYGINALNY MITSUBISHI MOTORS CVTF-J4

*1: Pojazdy z bezstopniową przekładnią automatyczną CVT (Oprócz pojazdów na rynki mołdawski i ukraiński)

*2: Podobny płyn chłodzący na bazie glikolu etylenowego bez zawartości krzemianu, amin, azotynów ani boranu oparty na hybrydowej technologii kwasów organicznych

⚠ OSTROŻNIE

- Należy używać wyłącznie oleju do przekładni CVT MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF. Inny olej może uszkodzić skrzynię biegów.

Nr	Parametr		Ilość	Materiały smarne
6	Olej do ręcznej skrzyni biegów	Modele 1600	2,0 l	Olej hipoidalnej przekładni zębatej MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80 lub MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL API GL-3, SAE 75W-80
		Modele 2000	2,5 l	Olej hipoidalnej przekładni zębatej MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
7	Olej do skrzyni rozdzielczej		0,5 l	Olej hipoidalnej przekładni zębatej MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
8	Olej w tylnym mechanizmie różnicowym		0,4 l	Olej hipoidalnej przekładni zębatej MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
9	Czynnik chłodniczy (klimatyzacja)	Oprócz pojazdów na rynki mołdawski i ukraiński	480 - 520 g	HFO-1234yf
		Pojazdy na rynki mołdawski i ukraiński		HFC-134a

A

Akcesoria (instalacja)....2-04
Aktywna kontrola stabilności (ASC)....6-43
Akumulator....10-08
- Dane techniczne....11-09
- Informacje dotyczące utylizacji zużytych akumulatorów....2-06
- Lampka ostrzegawcza ładowania....5-48
- Rozładowany akumulator (awaryjne uruchamianie silnika)....8-02

Alarm....3-36
Audio
- Odtwarzacz CD....7-12
- Radio w pasmach LW/MW/FM....7-12
- Rozwiązywanie problemów....7-49

Automatyczna skrzynia biegów
- Położenie dźwigni wybieraka....6-25
- Przesuwanie dźwigni wybieraka....6-23
- Płyn....11-12
- Tryb sportowy....6-27

Awaryjne uruchamianie silnika....8-02

B

Bezkluczykowy system uruchomienia pojazdu 3-09
Bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi....3-04,3-24
Bezpieczeństwo dziecka....4-15
- Należy zwrócić szczególną uwagę na montowanie fotelika w pojazdach wyposażonych w system przednich poduszek powietrznych....4-15,4-28

Bezpieczeństwo kobiet w ciąży....4-14
Bezpieczniki....10-18
Boczne kierunkowskazy
- Umiejscowienie i moc żarówki....10-27

Brzęczyk przypominający o włączonych światłach....5-52

C

Czyszczenie
- Elementy zewnętrzne....9-03
- Wnętrze pojazdu....9-02

Części oryginalne....2-06

D

Dane techniczne....11-02
Dodatkowe wyposażenie....10-18
Dodatkowy system bezpieczeństwa....4-25
- Serwisowanie....4-37

Drzwi bagażnika....3-34
Drzwi tylne z zabezpieczeniem przed otwarciem przez dzieci....3-34
Drzwi
- Blokowanie i odblokowywanie....3-28
- System pełnej blokady (Dead Lock System) 3-31
- Zabezpieczenie przed otwarciem przez dzieci....3-34
- Zamek centralny....3-30

Dźwignia otwierania drzwi bagażnika od wewnątrz....3-35

E

Elektronicznie regulowany napęd na 4 koła....6-31
Elektryczne sterowanie szybami....3-43
Elektryczny system wspomagania kierownicy (EPS)....6-43
Emisja masowa CO2....11-10

F

Fotel przedni....4-03
Fotel
- Fotel przedni....4-03
- Ogrzewane fotele....4-06
- Powiększanie przestrzeni bagażowej....4-08
- Regulacja....4-03
- Tylne fotele....4-06
- Zagłówki....4-07

G

Gniazdko do podłączania akcesoriów....7-81
Gniazdo kluczyka....3-22

H

Hamulec
- Hamowanie....6-37
- Hamulec ręczny....6-06
- Płyn....10-07,11-12
- System hamulcowy ABS....6-41

Holowanie....8-20
Holowanie przyczepy....6-92

I

Immobilizer elektroniczny (system zapobiegający uruchomieniu i kradzieży pojazdu)....3-03
Informacje na temat bezpieczeństwa i utylizacji oleju....2-06
Instrumenty....5-02

Interfejs Bluetooth® 2.0.....7-51

J

Jazda ekonomiczna.....6-02
Jazda w trudnych warunkach atmosferycznych 8-24

K

Kamera widoku tylnego..... 6-87
Katalizator..... 10-03
Kierunkowskazy boczne
Wymiana..... 10-29
Kierunkowskazy przednie
Wymiana..... 10-28
Kierunkowskazy tylne
Wymiana..... 10-30
Kierunkowskazy/sygnalizacja zmiany pasa ruchu..... 5-59
Klimatyzacja
Ważne wskazówki podczas obsługiwania klimatyzacji.....7-11
Kluczyki..... 3-02
Kontrola i konserwacja pojazdu po jeździe po drogach o trudnej nawierzchni..... 6-36
Koło zapasowe..... 8-14
Koło
Dane techniczne..... 11-10
Kołpaki.....8-19

L

Lampa oświetlania przedniej części wnętrza
Umiejscowienie i moc żarówki.....10-27
Lampa oświetlania tylnej części wnętrza
Umiejscowienie i moc żarówki.....10-28
Lampka ostrzegawcza ładowania.....5-48
Lampka oświetlenia przedniej części wnętrza.. 7-82
Lampka oświetlenia wnętrza (tył)..... 7-83
Lampka przedziału bagażowego..... 7-83
Lampka w dolnej części konsoli centralnej
Umiejscowienie i moc żarówki.....10-28
Lampka wskaźnika usterki silnika..... 5-47
Lampki osobiste..... 7-83
Umiejscowienie i moc żarówki.....10-28
Lampki oświetlenia wnętrza.....7-82
Lampki podświetlenia tablic rejestracyjnych
Umiejscowienie i moc żarówki.....10-27
Lampki wskaźnika kierunkowskazów..... 5-46
Lampki wskaźnika świateł awaryjnych.....5-46
Lusterko wsteczne
Oświetlenie wewnętrzne..... 6-08
Zewnętrzne.....6-10
Lusterko
Wewnętrzne lusterko wsteczne..... 6-08
Zewnętrzne lusterka wsteczne..... 6-10

M

Maks. obciążenie.....11-12
Masa..... 11-06
Masa pojazdu.....11-06
Maska silnika.....10-03
Materiały smarne.....11-12
Modyfikacje/zmiany instalacji elektrycznej lub układu paliwowego.....2-06
Mycie.....9-03

N

Narzędzia.....8-06
Miejsce przechowywania.....8-06
Nawiewy.....7-02
Numer podwozia..... 11-02

O

Obrotomierz..... 5-02
Obwód elektryczny.....11-09
Odtwarzacz CD..... 7-12
Ogrzewane fotele.....4-06
Ogrzewanie (szyby tylnej)..... 5-65
Ogólna kontrola stanu technicznego pojazdu..10-17
Ogólne dane dotyczące pojazdu..... 11-04
Olej do skrzyni rozdzielczej..... 11-12
Olej w tylnym mechanizmie różnicowym.....11-12
Olej
Olej do ręcznej skrzyni biegów.....11-12
Olej do skrzyni rozdzielczej.....11-12
Olej silnikowy.....10-04
Olej w tylnym mechanizmie różnicowym.. 11-12
Pojemności płynów i materiałów smarnych.....11-12
Opony zimowe..... 10-14
Opony..... 10-11
Ciśnienie w oponach..... 10-11
Opony zimowe..... 10-14
Przekładanie.....10-13
Wskaźnik zużycia bieżnika.....10-12
Wymiary (opony i koła)..... 11-10
Wymienianie koła..... 8-13
Łańcuchy na koła..... 10-15

OGAO20E2

Osiągi....11-06
Osłona przeciwsłoneczna....3-46
Osłony przeciwsłoneczne....7-79
Oznakowanie....11-02
Oznakowanie pojazdu....11-02
Oświetlenie lusterka wewnętrznego
Umiejscowienie i moc żarówki....10-28
Oświetlenie przedniego schowka
Umiejscowienie i moc żarówki....10-28
Oświetlenie tablicy rejestracyjnej
Wymiana....10-32
Oświetlenie w osłonie przeciwsłonecznej....7-84
Oświetlenie wewnętrzne i zewnętrzne....10-17
Oświetlenie wnętrza bagażnika
Umiejscowienie i moc żarówki....10-28

P

Paliwo
Modyfikacje/zmiany instalacji elektrycznej lub układu paliwowego....2-06
Napełnianie zbiornika paliwa....2-03
Pojemność zbiornika....2-03
Wybór paliwa....2-02
Parametry silnika....11-08
Parkowanie....6-07
Hamulec ręczny....6-06
Pas bezpieczeństwa....4-09
Regulowany punkt mocowania pasa bezpieczeństwa....4-12
Bezpieczeństwo dziecka....4-15
Bezpieczeństwo kobiet w ciąży....4-14
Ogranicznik siły....4-15
Sprawdzanie....4-24
System napinania pasów bezpieczeństwa....4-14
Podgrzewane lusterko....6-12
Podnośnik....8-06
Miejsce przechowywania....8-06
Poduszka powietrzna....4-25
Pojemność zbiornika....2-03
Popielniczka....7-80
Powiększanie przestrzeni bagażowej....4-08
Prowadzenie samochodu, alkohol i lekarstwa....6-03
Przebicie (wymiana opony)....8-13
Przednie kierunkowskazy
Umiejscowienie i moc żarówki....10-27
Przednie reflektory przeciwmgłowe
Umiejscowienie i moc żarówki....10-27
Przednie światła przeciwmgielne
Wymiana....10-29
Włącznik....5-60
Przegrzanie....8-04
Przełącznik ogrzewania szyby tylnej....5-65
Przełącznik spryskiwaczy....5-63
Przełącznik sygnału dźwiękowego....5-66
Przełącznik świateł (drogowych/mijania)....5-52
Przycisk uruchamiania silnika....3-15
Płyn chłodzący (silnik)....10-05,11-12
Płyn
Płyn chłodzący silnik....10-05,11-12
Płyn hamulcowy....10-07,11-12
Płyn spryskiwaczy....10-07,11-12
Płyn sprzęgła....10-07,11-12

R

Radarowy układ zapobiegania przyśpieszeniu (RMS) (przód)....6-62
Radio w pasmach LW/MW/FM....7-12
Reflektory
Umiejscowienie i moc żarówki....10-27
Wymiana....10-28
Włącznik....5-49
Włącznik sygnału świetlnego....5-52
Regulator ustawienia świateł przednich....5-57
Rejestrowanie danych zdarzenia....2-09
Rozruch....6-14
Ręczna skrzynia biegów....6-21

S

Schowki....7-85
Silnik
Dane techniczne....11-08
Informacje na temat bezpieczeństwa i utylizacji oleju....2-06
Numer....11-02
Olej....10-04
Olej i filtr oleju....11-12
Przegrzanie....8-04
Płyn chłodzący....10-05,11-12
Skrzynia biegów
Automatyczna skrzynia biegów....6-23
Ręczna skrzynia biegów....6-21
Smarowanie zawiasów i zamków....10-18
Spryskiwacze
Płyn....10-07,11-12
Włącznik....5-64

Sprzęgło
Płyn..... 10-07
System czujników cofania.....6-83
System Link.....7-51
System sygnalizacji nagłego hamowania.....6-40
System wspomagania hamowania.....6-39
System zapobiegający blokadzie hamulców (ABS).....6-41
Lampka ostrzegawcza.....6-41
Wyświetlacz..... 6-41

T

Tabliczka z numerem identyfikacyjnym pojazdu.....11-02
Tabliczka znamionowa danych pojazdu.....11-02
Techniki bezpiecznej jazdy..... 6-03
Tempomat.....6-46
TPMS..... 6-77
Tryb pracy..... 3-16
Tylna półka.....7-89
Tylne kierunkowskazy
Umiejscowienie i moc żarówki.....10-27
Tylne lampy zespolone
Umiejscowienie i moc żarówki.....10-27
Wymiana..... 10-30
Tylne światło przeciwmgielne
Wymiana..... 10-30
Włącznik..... 5-60
Tylny reflektor przeciwmgłowy
Umiejscowienie i moc żarówki.....10-27

U

Uchwyt na butelki..... 7-89
Uchwyt na karty..... 7-87
Uchwyt na karty i bilety.....7-79
Uchwyt na kubek.....7-88
Uchwyty pomocnicze.....7-90
Układ automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G).....6-16
Układ automatycznych świateł drogowych (AHB).....5-53
Układ BSW (Blind Spot Warning) (z układem wspomagania zmiany pasa ruchu).... 6-67
Układ FCM (Forward Collision Mitigation System)..... 6-51
Układ kierowniczy
Blokada koła kierownicy.....3-19,6-14
Regulacja wysokości i wysunięcia koła kierownicy..... 6-08
Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS).....6-77
Komunikat ostrzegawczy.....6-78
Lampka ostrzegawcza.....6-78
Układ oczyszczania powietrza..... 7-11
Układ ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW).....6-74
Układ RCTA (Rear Cross Traffic Alert)..... 6-71
Układ wspomagania ruszania pod górę.....6-38
Umiejscowienie i moc żarówki.....10-27
Uruchamianie i zatrzymywanie silnika.....3-20
Uruchamianie silnika za pomocą kabli rozruchowych (awaryjne uruchamianie silnika).....8-02
Urządzenie wejściowe USB
Podłączanie urządzenia pamięci USB.....7-76
Ustawianie godziny.....7-44
Usterka pojazdu.....8-02
Uszczelki okien i drzwi..... 10-18
Uwagi dotyczące obsługi pojazdów z napędem na 4 koła..... 6-36
Uwagi dotyczące pielęgnacji pojazdu..... 9-02
Używanie napędu na 4 koła..... 6-33

świateł tylnych
Wymiana..... 10-31

W

W przypadku zimnej i śnieżnej pogody..... 10-18
Wewnętrzne lusterko wsteczne..... 6-08
Wieszak..... 7-90
Woskowanie..... 9-04
Wskazówki dotyczące bagażnika dachowego...6-92
Wskazówki dotyczące docierania silnika.....6-05
Wskaźniki.....5-46
Wskaźniki ostrzegawcze..... 5-47
Wycieki (paliwa, płynu z układu chłodzenia, oleju oraz nieszczelność układu wydechowego)..... 10-17
Wycieraczka
Pióra wycieraczek..... 10-16
Szyba przednia..... 5-61
Szyba tylna.....5-64
Wymiana żarówek..... 10-26
Wymiary..... 11-04
Wymiary pojazdu..... 11-04

Wysoko mocowane światło stop
Umiejscowienie i moc żarówki....10-27
Wysoko mocowane światło stopu
Wymiana....10-32
Wyłącznik zapłonu....6-12
Wyświetlacz informacyjny....5-48
Wyświetlacz wielofunkcyjny....5-04
Włącznik świateł awaryjnych....5-59

Z

Zaczepy w bagażniku....7-91
Zagłówki....4-07
Zalecenia serwisowe....10-02
Zamek centralny....3-30
Zapalniczka....7-80
Zasłanianie reflektorów....10-32
Zegar cyfrowy
Ustawianie godziny....7-44
Zespolony przełącznik reflektorów i świateł mijania....5-49
Zewnętrzne lusterka wsteczne....6-10
Złącze wejściowe USB....7-76
Podłączanie odtwarzacza iPod....7-77

Ł

Ładunki....6-90
Łączniki topikowe....10-18

Ś

Środki ostrożności odnośnie używania wycieraczek i spryskiwacza....5-65
Światła cofania
Umiejscowienie i moc żarówki....10-27
Światła dzienne....5-52
Umiejscowienie i moc żarówki....10-27
Wymiana....10-28
Światła pozycyjne
Umiejscowienie i moc żarówki....10-27
Wymiana....10-27
Światła stop
Moc żarówki....10-26
Umiejscowienie i moc żarówki....10-27
Wymiana....10-30
Światła tylne
Umiejscowienie i moc żarówki....10-27
Wymiana....10-30
Światło cofania
Wymiana....10-30
Świece zapłonowe....11-09

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Deshágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]

	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	HOIATUS Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	

ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD,

CONFORMITE SIMPLIFIEE	G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	OPREZ Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐS ÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz

	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara li G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]

	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	

POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRANOM	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen

ÖVERENSSTÄMMELSE	använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со оттука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E е во согласност со Директивата 2014/53/ EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një llloj i gabuar. Shkatërro bateritë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	გაფრთხილება

	სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

Виробник Поштову Адресу

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. заявляє, що тип радіообладнання J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz ; G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW ; G8D-841M-WCM-E : 85dBμV/m [@3m] ; GGD-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ОБЕРЕЖНО Існує ризик вибуху за встановлення батарей невідповідного типу. Утилізуйте використані батареї відповідно до інструкцій.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, четози тип радиосъоръжение SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери наследния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05–24.25 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACI N UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05–24.25 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODU EN EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Euoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24.05–24.25 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24.05–24.25 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die

	Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLA RATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 24.05–24.25 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός·: 24.05–24.25 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
10_RED_IS_Icelandic	
	Related RED Directive not released.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJE NA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:

	100mW (20 dBm) Peak EIRP
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 24.05–24.25 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas SRR 3-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 24.05–24.25 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24.05–24.25 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TALUE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju SRR 3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 24.05–24.25 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSV ERKLARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
19_RED_PT_Portuguese	

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTET TU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 24.05–24.25 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

C) Language Text (EFTA Countries):

01_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

01_RED_TR_Turkish	
BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	Işbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24.05–24.25 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

Виробник Поштову Адресу

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Straße 10

88131 Lindau

Germany

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім (найменування виробника ADC Automotive Distance Control Systems GmbH) заявляє, що тип радіообладнання (позначення типу радіообладнання SRR3-A) відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(-и), в якому працює радіообладнання: 24.05-24.25ГГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(-ах), в якому працює радіообладнання: 100мВт(20дБм) Пікова ефективна потужність випромінювання

UA RF: 1CONT0006

EAC

И011 16

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
VISTEON CORPORATION
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de

	frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ **EU PROHLÁŠENÍ** **O SHODĚ**	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM **ELSESERKLÆRI** **NG**	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE **EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG**	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός˙: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm

08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útvarpsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:

	2,402-2,480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 4 dbm
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības

DEKLARĀCIJA	deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:

	2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii:

	4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

Виробник Поштову Адресу

Visteon Corporation

One Village Center Drive, Van Buren Township, MI, 48111 USA

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Visteon Corporation заявляє, що тип радіообладнання MDGMY10 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: **2402-2480** МГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: **4 дБм**

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА EC **ДЕКЛАРАЦИЯ** **ЗА** **СЪОТВЕТСТВИЕ**	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN **UE DE** **CONFORMIDAD** **SIMPLIFICADA**	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech	

ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm

06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός·: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que

CONFORMITE SIMPLIFIEE	l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura

	radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz

	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou

	2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran

	om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU-ERKLÆRING	Continental Automotive GmbH erklærer herved at utstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd der radioutstyr opererer: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioutstyr opererer; -17 dBm
26_RED_IS_Icelandic	
Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING	Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar: 433.92MHz
	Hámarks útvarp-tíðni máttur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar: -17 dBm

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-city, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання DY-5M відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: LW:153-279kHz, MW:522-1611kHz, FM: 87.5-108.0MHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: -

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-City, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання NR-201 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: Bluetooth 2402-2480MHz GPS 1575.42MHz GLONASS 1598.0625-1605.3750MHz FM 87.5-108.0MHz AM 522-1611kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: Bluetooth 4dBm

MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance

Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC.
As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

Signature of the person in the EU holding the Technical File:

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TReC Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: **13th March 2012**

Certificate No. **17-0074-1 DofC Issue 3**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon	Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone
Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich	Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni	File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008
Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen, Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE, Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE, Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012
Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.	Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.	Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.
Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.	Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.	Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.
MASCHINENSERIENNR. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe	N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3	N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT Voor Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING for Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ Για Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200
Geproduceerd door Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fremstillet af Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Κατασκευάστηκε από την Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία
Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England	Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο
Normen als leidraad Machinerichtlijn	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων
Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008	Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008	Παράρτημα Ι της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008
Middel van conformiteit Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG, Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012	Overensstemmelseserklæringens betydninger Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF, Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012	Μέσα Συμμόρφωσης Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ, Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012
Handtekening van de bevoegde persoon: De heer Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur for ansvarlig: Hr. Masato Nasu Formand Taihei Industrial Co., Ltd.	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου: κ. Masato Nasu Πρόεδρος Taihei Industrial Co., Ltd.
Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier: De heer Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.	Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil: Hr. Neil Roche EMC-produktchef TRaC Global Ltd.	Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο: κ. Neil Roche Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας TRaC Global Ltd.
MACHINE Serienummer Datum: 13 maart 2012 Certificaat nr. 17-0074-1 DofC Uitgave 3	MASKINENS SERIENR. Dato: 13. marts 2012 Certifikatnr. 17-0074-1 DofC Problemstilling 3	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ Ημερομηνία: 13 Μαρτίου 2012 Αρ. Πιστοποιητικού 17-0074-1 DofC Έκδοση 3

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón	Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão	Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien
Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE,	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE,	Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG,
Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012	Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012	I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012
Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.
Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.	Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.	Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3	MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez
Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Vyrobeno společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie	Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva
Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012	Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint
Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.	Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.
Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.	A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.
KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3	SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3	GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA Dotycząca Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE pre Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON toodetele Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200
Wyprodukowane przez Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia	Výrobca Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Tootja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)
Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania	Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia	Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008	Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv 2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1:2008
Zgodność z przepisami Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE, Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.	Prostriedky pre zhodu Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012	Vastavusnormatiivid Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ, Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012
Podpis osoby odpowiedzialnej: Pan Masato Nasu Prezes Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis zodpovednej osoby: Mr. Masato Nasu Riaditeľ Taihei Industrial Co., Ltd.	Vastutava isiku allkiri: Mr. Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.
Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej: Pan Neil Roche Menedżer Produktów EMC TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu: Mr Neil Roche Produktový manažér EMC TRaC Global Ltd.	Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis: Mr Neil Roche EMC tootejuht TRaC Global Ltd.
Nr SERYJNY MASZYNY Data: 13 marca 2012 r. Nr certyfikatu 17-0074-1 DofC wyd. 3	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA Dátum: 13. marec 2012 Certifikát č. 17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie	MASINA SEERIANUMBER Kuupäev: 13. märts 2012 Sertifikaat nr 17-0074-1 DofC, väljaanne 3

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA Skirta šiems modeliams Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Izstrādājums Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI Za Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Pagaminta Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija	Ražotājs Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Proizvaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska
Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā	Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na
TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008
Atitikties apibūdinimas Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB, Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK, Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts	Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES, Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012
Atsakingo asmens parašas: P. Masato Nasu Prezidentas Taihei Industrial Co., Ltd.	Atbildīgās personas paraksts: Masato Nasu k-gs Prezidents Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odgovorne osebe: G. Masato Nasu Predsednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas: P. Neil Roche EMC gamybos vadovas TRaC Global Ltd.	Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts: Neil Roche k-gs EMC produktu menedžeris TRaC Global Ltd.	Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo: G. Neil Roche EMC Produktni vodja TRaC Global Ltd.
MAŠINOS SERIJOS Nr. Data: 2012 m. kovo 13 d. Sertifikato Nr. 17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr. Datums: 2012. gada 13. Marts Sertifikāta Nr. 17-0074-1 DofC, 3. izdevums	SERIJSKA ŠT. STROJA Datum: 13. marec 2012 Št. certifikata 17-0074-1 DofC Izdaja 3

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI Za Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia	Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Dosarul tehnic elaborat și păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit	Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на:	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la:	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s:
EN 1494:2000/A1:2008 Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС, Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012	EN 1494:2000/A1:2008 Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Mașini 2006/42/CE și cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012	EN 1494:2000/A1:2008 Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC, Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.
Подпис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.	Semnătura persoanei responsabile: Dl. Masato Nasu Președinte Taihei Industrial Co., Ltd.	Potpis ovlaštene osobe: G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за ЕМС TRaC Global Ltd.	Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: Dl. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.	Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvoda TRaC Global Ltd.
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА Дата: 13 март 2012г. Сертификат No. 17-0074-1 DofC издание 3	NR. DE SERIE ECHIPAMENT Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DofC Ediția 3	SERIJSKI BROJ UREĐAJA Datum: 13. ožujka 2012. Certifikat br. 17-0074-1 DofC Broj 3

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200	AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya	Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan
Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia	İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık	Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland
Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008	Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008
Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012	Uyumluluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde	Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012
Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.	Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.	Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.
Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd.	Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.	Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.
MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3	MAKİNE SERİ No. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3	RAÐNÚMER TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3

CE

EC Declaration of Conformity
according to EC Machinery Directive 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
declare under our sole responsibility that the product

Product : Jack Assembly
Product Type : Pantograph Type
Type Designation(s) : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s);

EN ISO12100 (2010)	Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design, Part 2 : Technical principles
EN 1494/A1 (2008)	Mobile or movable jacks and associated lifting equipment

following the provisions of Directive(s);

2006/42/EC	Directive on the approximation of the laws of Member States relating to machinery (OJ L157 Jun, 9, 2006)

Ulsan , Korea / August .13 .2014 Hyun Duck, Cho President
(Place and date of issue) (name and signature or equivalent making of authorized person)

* T.C.F Compiling Person: **Safenet Limited (European Notified body : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Deutsch(German)

EG Konformitätserklärung
nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Wir, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Produkt: **Heber**
Art des Produktes **Pantagraph Wagenheber**
Bezeichnung: **Heber – 1000 kg, Heber – 1200 kg**
auf das diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten ist:

EN ISO 12100 (2010)	Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobewertung und Risikominderung
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungssätze, Teil 2: Technische Leitsätze
EN 1494/A1 (2008)	Fahrbare und ortsveränderliche Hubgeräte und verwandte Einrichtungen

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n);

2006/42/EG	Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Maschinen (Amtsblatt L 157 9. Juni 2006)

Verfasser der technischen Produktdokumentation:
Safenet Limited (Europäische Benannte Stelle: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Français (French)

Déclaration de conformité
à la Directive relative aux Machines 2006/42/CE

Nous, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corée
déclarons sous notre responsabilité que le produit
Produit **: Ensemble cric**
Type du produit **: Type pantographe**
Type de la conception(s): Ensemble cric -1000kg, Ensemble cric -1200kg
auquel se réfère cette déclaration est conforme au(x) standard(s) suivant et autre(s) norme(s):

EN ISO12100 (2010)	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : principes techniques
EN 1494/A1 (2008)	Crics mobiles ou déplaçables et équipements de levage associés

et respecte les provisions de la Directive(s);

2006/42/CE	Directive relative à l'approchement des législations des États Membres concernant les machines (Journal Officiel L157 du 9 juin 2006)

* Personne qui a élaboré le Dossier de Construction Technique:
Safenet Limited (Organisme notifié européen: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Angleterre

Italiano(Italian)

Dichiarazione di conformità CE
ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE

Il produttore **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto
Prodotto **: Assieme martinetto**
Tipo di prodotto **: Tipo pantografo**
Denominazione(i) del tipo : Assieme martinetto-1000kg, Assieme martinetto-1200kg
al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme ai seguenti standard e altri normativi:

EN ISO12100 (2010)	Sicurezza del Macchinario - Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sicurezza del Macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione – Parte 2: Principi tecnici
EN 1494/A1 (2008)	Martinetti spostabili o mobili ed apparecchi di sollevamento associati

e osserva le disposizioni della Direttiva(e):

2006/42/EC	Direttiva concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al Macchinario (Gazzetta Ufficiale L157 9 luglio 2006)

* Persona che a reso il dossier tecnico di fabbricazione:
Safenet Limited (Organismo notificato europeo : 1674)
Deaford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inghilterra

Nederlands (Dutch)

EG Verklaring van conformiteit
volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EC

Wij, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product
Product **: Jack Assembly**
Product type **: Pantograaf type**
Typeaanduiding(en) : Jack Assembly 1000kg, Jack Assembly 1200kg
waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en):

EN ISO12100 (2010)	Veiligheid van machines - Algemene principes voor het ontwerp - Risicobeoordeling en risicoreductie
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene principes voor ontwerp, Deel 2: Technische principes
EN 1494/A1 (2008)	Mobiele of verplaatsbare aansluitingen en soortgelijke hefinrichtingen

volgens de bepalingen van de richtlijn(en):

2006/42/EC	Richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (OJ L157 9 juni 2006)

* T.C.F Rapporterende persoon:
Safenet Limited (Europese Aangemelde Instantie: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Dansk(Danish)

EF Overensstemmelseserklæring
ifolge EF Maskine direktiv 2006/42/EB

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
bekræfter på eget ansvar, at produkt
Produkt : Donkraft
Produkt type : Pantograf type
Andre mulige produkt typer : 1000kg donkraft, 1200kg donkraft
hvis overensstemmelseserklæring fremlægges hermed, stemmer overens med denne (disse) standard eller anden (andre) myndighedskrav:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhed. Generelle principper for projektering. Risikovurdering og risikonedsættelse.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhed. Grundlæggende begreber, generelle principper for projektering. Del 2. Tekniske principper.
EN 1494/A1 (2008)	Mobile eller flytbare donkrafte og tilsvarende løftendstyr.

Samt Direktivs bestemmelser:

2006/42/EB	Direktiv vedrørende harmonisering af lovgivning af EU medlemsstaterne i forbindelse med maskinanvendelse (OJ L157 af den 9. juni 2006)

* Person, som udarbejdede teknisk dokumentation:
Safenet Limited (Europas akkrediterede myndighed: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Ελληνική (Greek)

Δήλωση πιστότητας ΕΚ
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ

Εμείς, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Κορέα
δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν
προϊόν : Πακέτο γρύλου
Τύπος προϊόντος : Τύπος παντογράφου
Χαρακτηρισμός(-οί) τύπου(-ων): Πακέτο γρύλου-1000kg, Πακέτο γρύλου 1200kg
στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνος με το ακόλουθο πρότυπο(-α) ή άλλο(-α) κανονιστικο(-ά) έγγραφο(-α);

EN ISO12100 (2010)	Ασφάλεια μηχανών - Γενικές αρχές για το σχεδιασμό - αξιολόγηση και μείωση κινδύνου
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Ασφάλεια μηχανών - Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού, μέρος 2: Τεχνικές αρχές
EN 1494/A1 (2008)	Κινητός ή κινούμενος γρύλος και σχετικός εξοπλισμός ανύψωσης

σύμφωνα με τις διατάξεις της/των οδηγίας(-ιών):

2006/42/EC	Οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (OJ L157 9 Ιουνίου 2006)

* Νομικό πρόσωπο εφαρμογής τεχνικής μονάδας ελέγχου -:
Safenet Limited (Ευρωπαϊκός κοινοποιημένος οργανισμός: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, *Αγγλία*

Español (Spanish)

Declaración de conformidad CE
según la Directiva Comunitaria sobre Maquinaria 2006/42/CE

SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto
Producto : ensamble gato
Tipo de producto : tipo pantógrafo
Tipo de designación(es): ensamble gato-1000kg, ensamble gato-1200kg
al que hace referencia esta declaración cumple con el/los estandar(es) siguientes u otro(s) documento(s) :

EN ISO12100 (2010)	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Seguridad de las máquinas - Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2. Principios técnicos
EN 1494/A1 (2008)	Gatos móviles o portátiles y equipos de elevación asociados.

está siguiendo las disposiciones de la(s) Directiva(s):

2006/42/EC	Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Diario Oficial L157 9 de junio de 2006)

* Persona que ha elaborado el expediente técnico de construcción:
Safenet Limited (organismo notificado europeo: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra

Português (Portuguese)

EC Declaração de Conformidade
de acordo com com a EC Directiva de Máquinas 2006/42/EC

Nós, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coréia
Declaramos com nossa única responsabilidade que o presente produto
Produto : Jack Assembly (Montagem de Jack)
Tipo de Produto : Tipo Pantógrafo
Tipo de Designação : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
referido nesta declaração está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos;

EN ISO12100 (2010)	Segurança de Máquinas - Princípios gerais para o projeto - Avaliação e redução de risgos.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Segurança de Máquinas - Conceitos básicos, princípios gerais para o projeto, Parte 2 : Princípios Técnicos.
EN 1494/A1 (2008)	Macacos hidráulicos móveis ou amovíveis e equipamento associado de elevação.

seguindo as disposições da directiva:

2006/42/EC	Directiva sob aproximação das legislações dos Estados Membros respeitantes às máquinas (OJ L157, 9 de junho de 2006)

* T.C.F Pessoa Compilada:
Safenet Limited (Organismo Europeio Notificado : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra.

Svenska (Swedish)

EG Överensstämmelseförklaring
enligt EG-maskindirektivet 2006/42/EC

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
försäkrar under eget ansvar att produkten
Produkt : Jack Assembly
Produkttyp : Strömavtagarestyp
Typbeteckning(er): Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
som denna försäkran är i överensstämmelse med följande standard(er)
eller andra normgivande dokument(er);

EN ISO12100 (2010)	Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper, Del 2: Tekniska principer
EN 1494/A1 (2008)	Rörliga eller flyttbara domkrafter och likartad lyftutrustning

enligt villkoren i direktiv(en);

2006/42/EC	Direktiv om tillnärmning av medlemsstaterslagarna om maskiner (OJ L157 den 9 juni 2006)

* T.C.F Sammanställningensperson:
Safenet Limited (Europeiska Anmält Organ: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Suomi (Finnish)

Valmistajan vakuutus tuotteen vaatimustenmukaisuudesta
EY-konedirektiivin 2006/42/EY mukaan

Me, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea,
vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote
Tuote: tunkki
Tuotteen tyyppi: virroittimen muotoinen
Tyyppimerkinnät: tunkki – 1 000 kg, tunkki – 1 200 kg
jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien tai muiden normien ehdot:

EN ISO 12100 (2010)	Koneturvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskien arviointi ja vähentäminen
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Koneturvallisuus – Peruskonseptit, yleiset suunnitteluperiaatteet, osa 2: Tekniset periaatteet
EN 1494/A1 (2008)	Siirrettävät tunkit

noudattaen seuraavan direktiivin säännöksiä:

2006/42/EY	Direktiivi koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (OJ L157, 9. kesäkuuta 2006)

* Teknisen rakennetiedoston laatija:
Safenet Limited (eurooppalainen ilmoitettu laitos 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englanti

České (Czech)

ES Prohlášení o shodě
podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES
o strojních zařízeních

My, společnost **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
prohlašujeme na svou odpovědnost, že
produkt : sestava zvedáku
typ produktu : pantografový
určení produktu : sestava zvedáku - 1000 kg,
sestava zvedáku - 1200 kg
kterého se toto prohlášení týká, odpovídá následující normě / normám nebo jinému normativnímu dokumentu / dokumentům:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnost strojů - Obecné zásady konstrukce – Hodnocení rizik a snížení rizik
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnost strojů - Základní koncepce, obecné p rincipy konstrukce, část 2: Technické principy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilní nebo pohyblivé zvedáky a příslušná zve dací zařízení

následujícím ustanovením Směrnic(e)

2006/42/ES	Směrnice o harmonizaci zákonů členských zemí o strojírenství (Úř. věst. L157 9. června 2006)

*Zpracoval:
Safenet Limited (Evropská notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Velká Británie

Magyar(Hungarian)

EK Megfelelőségi Nyilatkozat
A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv szerint

Mi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
saját felelősségünkre nyilatkozzuk
Termék: : emelőszerkezet
Termék típusa : típus áramszedő
Megnevezés : emelőszerkezet-1000kg, emelőszerkezet-1200kg
amire ez a nyilatkozat vonatkozik az alábbi szabványoknak vagy egyéb jogszabályoknak megfelelő:

EN ISO12100 (2010)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei – Kockázatfelmérés és kockázatcsökkentés
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei, Második rész: Műszaki alapelvek
EN 1494/A1 (2008)	Mozgatható és áthelyezhető emelők és hasonló szerkezetek

amik a következő irányelv cikkelyeit követik:

2006/42/EC	Irányelv a tagállamok gépekre vonatkozó törvényeinek közelítéséről (Hivatalos Közlöny L157 2006. június 9)

* Műszaki Szerkesztési Iratot összeállította:
Safenet Limited (Európai Unióba bejelentett szervezet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Polskie(Polish)

Deklaracja zgodności WE
Zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt
Produkt : Lewar
Rodzaj produktu : Pantografowy
Dostępne rodzaje produktu : lewar 1000kg, lewar 1200kg
którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższą (-ymi) normą (-ami) lub innym (-ymi) dokumentem (-ami) normatywnym (-ymi):

EN ISO12100 (2010)	Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Cześć 2. Zasady i wymagania techniczne.
EN 1494/A1 (2008)	Podnośniki przejezdne lub przesuwne i urządzenia podnoszące pokrewne

oraz postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

2006/42/WE	Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie) (DZ UE L157 z dnia 9 czerwca 2006 r.)

* Podmiot, który przygotował dokumentację techniczną:
Safenet Limited (Europejski ośrodek akredytacji: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglia

Slovenský (Slovak)

ES vyhlásenie o zhode
v súlade so smernicou o strojových zariadeniach
ES č. 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Výrobok : Zdvihákova súprava
Typ výrobku : Typ pantograf
Typové určenie(a): Zdvihákova súprava – 1 000 kg,
Zdvihákova súprava – 1 200 kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, sa zhoduje s nasledujúcou(imi) normou(ami) alebo inym(i) normatívnym(i) dokumentom(mi).

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení Všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu – Hodnotenie rizika a znižovanie rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení – Základné koncepty, všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu, časť 2: Technické predpisy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné alebo prenosné zdviháky a súvisiace zdvihacie vybavenie

podľa ustanovení smernice(tic),

č. 2006/42/ES	Smernica o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (Ú. v. L157 z 9. júna 2006)

* Zostavil(a) T.C.F:
Safenet Limited (európsky oznámený orgán: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Eesti(Estonian)

EÜ Vastavusdeklaratsioon
Vastavalt Masinadirektiivile 2006/42/EÜ

Meie, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
Kinnitame oma vastutusel, et toode
Toode : Tungraud
Toote tüüp : Trapets
Toote võimalikud versioonid: 1000kg tungraud, 1200kg tungraud
millele väljastatud käesolev deklaratsioon vastab järgmistele standarditele või teistele normdokumentidele:

EN ISO12100 (2010)	Masinachutus. Konstrueerimise, riskite hindamise ja riskite vähendamise üldpõhimõtted.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Masinachutus. Põhimõisted, projekteerimise üldpõhimõtted. 2 osa. Tehnilised põhimõtted.
EN 1494/A1 (2008)	Mobiilsed või liikuvtungraud ja nendega seotud tõsteseadmed.

ning Direktiivide sätetele:

2006/42/EU	Direktiiv Liikmeriikide masinatega seotud seadusandluse ühtlustamise kohta (OJ L157 9. juuni 2006 a.)

* Tehnilise dokumentatsiooni koostanud isik:
Safenet Limited (Euroopa akrediteeritud institutsioon : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglismaa

Lietuvos(Lithuanian)

EB Atitiktics deklaracija
Pagal EB Mašinų direktyvą 2006/42/EB

Mes, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korėja
savo atsakomybe patvirtiname, kad produktas
Produktas : Domkratas
Produkto tipas : Pantografo tipo
Galimi produkto tipai : 1000kg domkratas, 1200kg domkratas
su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka šį (-iuos) standartą (-us) ar kitą (-us) normin; (-ius) dokumentą (-us):

EN ISO12100 (2010)	Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašinų sauga. Pagrindinės sąvokos, bendrieji projektavimo principai. 2 dalis. Techniniai principai.
EN 1494/A1 (2008)	Judamieji arba kilnojamieji kėlikliai ir susijusi kėlimo įranga

bei Direktyvos (-ų) nuostatas:

2006/42/EB	Direktyva dėl Valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo (OJ L157 2006 m. birželio 9 d.)

* Techninę dokumentaciją sudarės asmuo:
Safenet Limited (Europos akredituotoji institucija : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglija

Latvijas (Latvian)

EK atbilstības deklarācija saskaņā ar EK Direktīvu 2006/42/EK par mašīnām

Mes, *SAMKI IND. CO., LTD.*,
 # 22, *Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan*, Koreja,
uz savu atbildību deklarējam, ka produkts
Produkts: samontēts domkrats
Produkta veids: iekārta ar pantogrāfu
Tipa apzīmējums(-i) : samontēts domkrats – 1000 kg,
samontēts domkrats – 1200 kg,
uz kuru attiecas šī deklarācija, ir atbilstošs tālāk norādītajam(-iem) standartam(-iem) vai citam(-iem) normatīvajam(-iem) dokumentam(-iem);

EN ISO12100 (2010)	Mašīnu drošība – Vispārīgie projektēšanas principi – Risku novērtēšana un risku samazināšana
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašīnu drošība – Pamata koncepcijas, vispārīgie projektēšanas principi. 2. daļa: Tehniskie principi
EN 1494/A1 (2008)	Mobili vai pārvietojami domkrati un ar tiem saistīta pacelšana iekārta

ievērojot direktīvas(-u) noteikumus;

Direktīva 2006/42/EK	par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz mašīnām (OV L157, 09.06.2006.)

* Dokumentus par tehnisko stāvokli apkopojusi:
Safenet Limited **(Eiropas pilnvarotā iestāde : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,
Anglija

Slovenščina(Slovenian)

ES – Vyhlásenie zhody Podľa smernice pre strojné zariadenia 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kórea
na svoju zodpovednosť potvrdíme, že výrobok
Výrobok : Zdvihák
Typ výrobku : Typu pantograf
Možné typy výrobku: Zdvihák 1000kg, zdvihák 1200kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s týmito normami alebo s inými normatívnymi dokumentmi:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení. všeobecné zásady konštruovania strojov. Hodnotenie rizika a zamedzenie rizika.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení. Základné termíny, všeobecné zásady konštruovania strojov. 2. časť. Technické zásady.
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné a premiestniteľné zdviháky a súvisiace zdvíhacie zariadenia.

a s ustanoveniami smernice:;

2006/42/ES	Smernice o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (EÚ L 157, 9 júna 2006)

* Osoba, ktorá spracovala technickú dokumentáciu:
Safenet Limited (európska notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Български(Bulgarian)

ЕО декларация за съответствие в съответствие с Директива 2006/42/ЕС за машините

Ние, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea (Корея)
декларираме на своя лична отговорност, че продуктът
Продукт : Повдигателен крик
Вид на продукта : Пантограф
Обозначение (я) на вида : Повдигателен крик - 1000kg, повдигателен крик - 1200kg
за който тази декларация се отнася, е в съответствие със следните стандарти или друг (-и) нормативен (-и) документ(-и):

EN ISO12100 (2010)	Безопасност на машините. Общи принципи за проектиране. Оценяване на риска и намаляване на риска
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Безопасност на машините. Основни положения, общи принципи за проектиране/ разработване. Част 2: Технически принципи.
EN 1494/A1 (2008)	Мобилни и преносими крикове и свързаното с тях повдигащо оборудване

в съответствие с Директива (-и):

2006/42/ЕО	Директива на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки по отношение на машините (OJ L157 , 9 юни 2006)

*Съставил техническия конструктивен файл:
Safenet Limited (Европейски акредитиран орган: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,
England (Англия)

Română(Romanian)

EC Declarație de Conformitate în funcție de EC Directiva Machinery 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coreana
Declarăm pe propria răspundere că produsul
Produs: Jack Asamblare
Produs Tipul: pantograf Tip
Tip Denumire (e): Jack asamblare -1000 kg, Jack - asamblare 1200 kg
Se referă această declarație este în conformitate cu standardul următor (e) sau alt document normativ (s):

EN ISO12100 (2010)	Securitatea mașinilor- Principii generale de proiectare– evaluare a riscurilor și de reducere a riscurilor
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Securitatea mașinilor - Concepte de bază, principii generale de proiectare,, Partea 2: Principii tehnice
EN 1494/A1 (2008)	Mufe mobile sau mobile și echipament de ridicare asociat

Umare Dispozițiile Directivei (s);

2006/42/EC	Directiva privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la mașini (OJ L157 Iunie, 9, 2006)

*** T.C.F compilarea Persoana:**
SafeNet Limited (organismul notificat european: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4FQ, England

Hrvatska (Croatian)

EZ Izjava o sukladnosti
prema Direktivi EZ o strojevima 2006/42/EZ

Mi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Koreja
izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod
Proizvod : Montažna dizalica (Jack Assembly)
Vrsta proizvoda : Vrsta puntografa
Tipska(e) oznaka(e) : Montažna dizalica (Jack Assembly)-1000kg, Montažna dizalica (Jack Assembly)-1200kg
na koji se ova izjava odnosi u skladu sa sljedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima);

EN ISO12100 (2010)	Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sigurnost strojeva – Osnovni pojmovi, opća načela za projektiranje – 2. dio : Tehnička načela
EN 1494/A1 (2008)	Mobilne ili pokretne dizalice i pomoćna oprema za podizanje

u skladu s odredbama Direktive(a);

2006/42/EZ	Direktiva o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na teška teretna vozila (SL L157, 9. lipanj 2006.)

* T.C.F kompilator:
Safenet Limited (Europsko nadležno tijelo : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Norsk(Norwegian)

EØS samsvarserklæring
Iht. EØS Maskindirektivet 2006/42/EF

Vi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
etter vårt ansvar bekrefter at produktet
Produktet : Løfteskrue (jack-skrue)
Produkttype : Pantograf type
Mulige produkttyper: løfteskrue på 1000kg, løfteskrue på 1200kg
som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med dette/disse standart eller andre normative dokumenter:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhet. Generelle prinsipper for design. Risikovurdering og dens redusering.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhet. Grunnleggende begreper, generelle prinsipper for design. Del 2. tekniske prinsipper.
EN 1494/A1 (2008)	Bevegelige eller portable og tilhørende løfteutstyr.

og bestemmelser i Direktivet:

2006/42/EB	Direktivet om samordning av medlemsstatenes lov som gjelder for maskiner (OJ L157 av den 9. juni, 2006)

* Personen som har forberedt den tekniske dokumentasjonen:
Safenet Limited (det europeiske akkrediteringsorganet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Türk (Turkish)

2006/42/AT AT Makina Yönetmeliğine göre
AT Uygunluk Beyanı

Biz, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
aşağıda tanımlanmış olan ürün için sorumluluğun alınmış olunduğunu beyan ederiz.
Ürün : Kriko Takımı
Ürün Tipi : Pantograf Tipi
Tip tanımı (lar) : Kriko Takımı -1000kg, Kriko Takımı -1200kg
Bu beyanı ile ilişki olan aşağıdaki standart(lar)ta veya diğer normatif dosya(lar)ya uygun olduğunu beyan ederiz;

EN ISO12100 (2010)	Makinalarda güvenlik - Tasarım için genel prensipler - Risk değerlendirilmesi ve risk azaltılması
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Makinalarda güvenlik – Temel kavramlar için genel prinsipler, Bölüm 2 : Teknik prensipler
EN 1494/A1 (2008)	Taşınabilir veya hareketli krikolar ve ilgili kaldırma ekipmanları

aşağıdaki Yönetmeliğin hükümleri;

2006/42/AT	Makineler ile ilgili Üye Devletlerin yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin Yönergesi (OJ L157 9 Haziran, 2006)

* T.C.F Derleme Kişi:
Safenet Limited (Avrupa Onaylanmış Kuruluş : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, İngiltere

Íslenska(Icelandic)

EB-samræmisyfirlýsing
samkvæmt vélatilskipun 2006/42/EB

Við, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kóreu,
lýsum því yfir á okkar ábyrgð alfarið að varan
Vara : Tjakkbúnaður
Vörugerð : Skæratjakkur
Heiti gerða(r) : Tjakkbúnaður – 1000 kg, tjakkbúnaður – 1200 kg
sem þessi yfirlýsing tengist er í samræmi við eftirfarandi staðla eða önnur normskjöl:

EN ISO12100 (2010)	Öryggi véla – Almennar grunnreglur um hönnun, áhættumat og áhættuminnkun
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Öryggi véla - Grunnhugtök, almennar grunnreglur um hönnun. 2. hluti: Tæknilegar grunnreglur
EN 1494/A1 (2008)	Fartjakkar eða færanlegir tjakkar og tengdur lyftibúnaður

eftirfarandi ákvæði tilskipunar/tilskipana;

2006/42/EB	Tilskipun um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi vélbúnað (Stjtíð. ESB L 157, 9. júní 2006)

* T.C.F samantektaraðili:
Safenet Limited (tilkynntur aðili í Evrópu: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englandi

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

CE

B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακ άτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesa ţi urmă toarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], შეს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, ახილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogorička 18a,10419 Staro Ćiće, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberaurto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM INPORT KFT	MM Import kft	Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercials	MMC Commercials Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovytaras	JSC Autovytaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEP S.A.	SOPADEP S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt

КРАЇНА	НАЗВА ІМПОРТЕРА	ЗАРЕЄСТРОВАНЕ ТОРГОВЕ ІМ'Я АБО ЗАРЕЄСТРОВАНА ТОРГОВА МАРКА	ПОШТОВА АДРЕСА
УКРАЇНА	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, причал 4

